# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 9 个章节


1. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000001

2. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000002

3. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000003

4. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000004

5. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000005

6. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000006

7. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000007

8. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000008

9. 牛仔戴夫；(cowboy Dave; Or,) 000009


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
# 第1/9页

[prə'dju:st] [baɪ][kɑ:'rel] [lɪn] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn]
**Produced by Carel Lyn Miske , Charles Franks and the Online**
生产 经过 卡雷尔 琳 米斯克 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的

由 Carel Lyn Miske、Charles Franks 和在线制作

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
**Distributed Proofreading Team .**
分布式 校对 团队 .

分布式校对团队。

['kaʊbɔɪ] [deɪv]
**COWBOY DAVE**
牛仔 戴夫

牛仔戴夫

[ɔ:(r)]
**OR**
或者

或者

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [æt; ət] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)]
**THE ROUND - UP AT ROLLING RIVER**
这 圆形的 - 向上 在 滚动 河

滚河大围捕

[baɪ] [fræŋk] [vi:] . ['webstə(r)]
**BY FRANK V . WEBSTER**
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑ:m] [bɔɪ] , "
**AUTHOR OF " ONLY A FARM BOY , "**
作者 的 " 仅有的 一个 农场 男生 , "

《只是个农家男孩》的作者

" [bɒb] [ðə; ði] ['kɑ:stəweɪ] , "
**" BOB THE CASTAWAY , "**
" 鲍勃 这 荒岛求生者 , "

《荒岛余生》

" ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l] , "
**" COMRADES OF THE SADDLE , "**
" 同志们 的 这 鞍 , "

《马鞍上的战友》

" ['eəʃɪp] ['ændi] , "
**" AIRSHIP ANDY , "**
" 飞艇 和 , "

“飞艇安迪，”

" [tɒm] ['teɪlə(r)] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**" TOM TAYLOR AT WEST POINT , " ETC .**
" 汤姆 泰勒 在 西方 观点 , " ETC .

“汤姆·泰勒在西点军校”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
**ILLUSTRATED**
插图

插图

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
**BOOKS FOR BOYS**
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstə(r)]
**By FRANK V . WEBSTER**
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] [tɒm] ,
**ONLY A FARM BOY TOM ,**
仅有的 一个 农场 男生 汤姆 ,

汤姆只是个农家男孩，

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɔɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒərə(r)] ['hʌntə(r)] [bɒb]
**THE TELEPHONE BOY THE BOY FROM THE RANCH THE YOUNG TREASURER HUNTER BOB**
这 电话 男生 这 男生 从 这 牧场 这 年轻的 财务主管 猎人 鲍勃
,
**,**
,

电话男孩，农场男孩，年轻的寻宝猎人鲍勃

[ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['leɪkˌvɪl] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] [ðə; ði] [bɔɪ]
**THE CASTAWAY THE YOUNG FIREMEN OF LAKEVILLE THE NEWSBOY PARTNERS THE BOY**
这 荒岛求生者 这 年轻的 消防员 的 莱克维尔 这 报童 合作伙伴 这 男生
['paɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] [gəʊld] ['maɪnəz] [dʒæk] ,
**PILOT OF THE LAKES THE TWO BOY GOLD MINERS JACK ,**
飞行员 的 这 湖泊 这 二 男生 金子 矿工 杰克 ,

荒岛求生者 湖畔小镇的年轻消防员 报童搭档 湖上少年飞行员 两个淘金男孩 杰克

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [ðə; ði]
**THE RUNAWAY COMRADES OF THE SADDLE THE BOYS OF BELLWOOD SCHOOL THE**
这 逃跑 同志们 的 这 鞍 这 男孩们 的 贝尔伍德 学校 这
[haɪ] [skuːl] ['raɪvlz] [bɒb] ['tʃɛstərz] [grɪt] ['eəʃɪp] ['ændi] ['dæri] ,
**HIGH SCHOOL RIVALS BOB CHESTER'S GRIT AIRSHIP ANDY DARRY ,**
高的 学校 竞争对手 鲍勃 切斯特的 砂砾 飞艇 和 达里 ,

《马鞍上的逃亡战友》、《贝尔伍德学校的男孩们》、《高中对手》、《鲍勃·切斯特的勇气》、《飞艇》、《安迪·达里》

[ðə; ði] [laɪf] ['seɪvə(r)] [dɪk] , [ðə; ði] [bæŋk] [bɔɪ] [ben] ['hɑːrdiz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn]
**THE LIFE SAVER DICK , THE BANK BOY BEN HARDY'S FLYING MACHINE**
这 生活 省钱 迪克 , 这 银行 男生 本 哈迪的 飞行 机器

救生员迪克，银行小弟本·哈迪的飞行器

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['hæri] ['wɑːtsənz] [haɪ] [skuːl] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
**THE BOYS OF THE WIRELESS HARRY WATSON'S HIGH SCHOOL DAYS THE BOY SCOUTS**
这 男孩们 的 这 无线的 哈利 屈臣氏 高的 学校 天 这 男生 侦察兵
[ɒv; əv] ['lenəks] [tɒm] ['teɪlə(r)] [æt; ət] [west] [pɔɪnt]
**OF LENOX TOM TAYLOR AT WEST POINT**
的 莱诺克斯 汤姆 泰勒 在 西方 观点

无线电男孩 哈里·沃森的高中时代 莱诺克斯的童子军 汤姆·泰勒在西点军校

['kaʊbɔɪ] [deɪv]
**COWBOY DAVE**
牛仔 戴夫

牛仔戴夫

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [dʒæk][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊni] [ɪk'spres]

| THE | BOYS | OF | THE | BATTLESHIP | JACK | OF | THE | PONY | EXPRESS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 的 | 这 | 战列舰 | 杰克 | 的 | 这 | 小马 | 表达 |

《战舰上的男孩们》和《驿马快信的杰克》

['kaʊbɔɪ] [deɪv]

| COWBOY | DAVE |
|---|---|
| 牛仔 | 戴夫 |

牛仔戴夫

['kɒntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

[ai] . ['ɑːftə(r)] [streɪ] ['kæt(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] .

| I | . | AFTER | STRAY | CATTLE | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 后 | 流浪 | 牛 | 二 | . |

一、流浪牛之后 二、

[ðə; ði] [tɔːnt] [θriː] .

| THE | TAUNT | III | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 嘲讽 | 三、 | . |

嘲讽 III.

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

| A | CONFESSION | IV | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 忏悔 | 第四 | . |

忏悔录四。

[ə; eɪ] [smɔːl] [stæm'piːd] [viː] . ['tretʃəri] ['sɪksθ] .

| A | SMALL | STAMPEDE | V | . | TREACHERY | VI | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 踩踏 | V | . | 背信弃义 | 六年级 | . |

小型踩踏事件 V. 背叛 VI.

[ə; eɪ] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [sevn] .

| A | CRY | FOR | HELP | VII | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 哭 | 为了 | 帮助 | 七 | . |

求救的呼声 VII.

[ðə; ði] ['reskjuː] [eɪtθ] .

| THE | RESCUE | VIII | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 救援 | 八 | . |

营救行动 第八章

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [ɪks] .

| MR | . | BELLMORE | IX | . |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝尔莫尔 | 第九章 | . |

贝尔莫尔先生 IX.

[deɪv] [miːts] [len] [eks] . [deɪv] ['wʌndər] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| DAVE | MEETS | LEN | X | . | DAVE | WONDERS | XI | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 满足 | 镜头 | X | . | 戴夫 | 奇迹 | 十一 | . |

戴夫遇见伦 X. 戴夫的奇思妙想 XI.

['hæzədəs] [wɜːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| HAZARDOUS | WORK | XII | . |
|---|---|---|---|
| 危险 | 工作 | 十二 | . |

危险作业十二、

[ðə; ði] [faɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| THE | FIGHT | XIII | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 十三 | . |

第十三场战斗。

[sʌm; səm] [nju:z] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

| SOME | NEWS | XIV | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 消息 | 十四 | . |

一些新闻十四。

[ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ['ɛks'vi:] .

| A | WARNING | XV | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 警告 | 十五 | . |

警告十五。

[rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

| RETALIATION | XVI | . |
|---|---|---|
| 报复 | 十六 | . |

报复十六。

[ˌʌnə'veɪlɪŋ] ['efəts] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

| UNAVAILING | EFFORTS | XVII | . |
|---|---|---|---|
| 徒劳无功 | 努力 | 十七 | . |

徒劳的努力十七。

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

| THE | ROUND | - | UP | XVIII | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆形的 | - | 向上 | 十八 | . |

第十八届年度综述。

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [bleɪz] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

| A | MIDNIGHT | BLAZE | XIX | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 午夜 | 火焰 | 十九 | . |

午夜烈焰十九。

['faɪtɪŋ] ['faɪə(r)]['eks 'eks] .

| FIGHTING | FIRE | XX | . |
|---|---|---|---|
| 斗争 | 火 | xx | . |

灭火 XX。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

| THE | CHASE | XXI | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 追赶 | 二十一 | . |

追逐战21。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

| THE | ESCAPE | XXII | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 逃脱 | 二十二 | . |

逃脱 22.

['tæŋglz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

| TANGLES | XXIII | . |
|---|---|---|
| 缠结 | 二十三 | . |

纠缠 XXIII。

[ðə; ði] [klu:] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

| THE | CLUE | XXIV | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 线索 | 二十四 | . |

线索 24。

['brʌðəz] [ˌɛks'ɛks'vi:] .

| BROTHERS | XXV | . |
|---|---|---|
| 兄弟 | 25 | . |

兄弟 25.

[ðə; ði] [nju:] [rɑ:ntʃ]

| THE | NEW | RANCH |
|---|---|---|
| 这 | 新的 | 牧场 |

新牧场

[ [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [rəʊd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [stɪrz] ]

| [ | Illustration | : | HE | WHEELED | AND | RODE | STRAIGHT | AT | THE | ONCOMING | STEERS | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 插图 | : | 他 | 带轮子的 | 和 | 骑 | 直的 | 在 | 这 | 即将到来的 | 牛 | ] |

【插图：他猛地调转方向，径直冲向迎面而来的牛群】

['tʃæptə(r)] [aɪ]

| CHAPTER | I |
|---|---|
| 章 | 我 |

第一章

['ɑːftə(r)] [streɪ] ['kæt(ə)l]

| AFTER | STRAY | CATTLE |
|---|---|---|
| 后 | 流浪 | 牛 |

走失的牛

" [haɪ] ! [jiː] !

| " | Hi | ! | Yi | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ! | 易 | ! |

“嗨！伊！

[jɪp] ! "

| Yip | ! | " |
|---|---|---|
| 叶 | ! | " |

耶！

" [wuː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! [wɑː] !

| " | Woo | - | o | - | o | - | o | ! | Wah | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伍 | - | o | - | o | - | o | ! | 哇 | ! |

“呜呜呜！哇！”

[zʌt] ! "

| Zut | ! | " |
|---|---|---|
| zut | ! | " |

咻！

" [hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] !

| " | Here | we | come | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 我们 | 来 | ! |

我们来了！

" [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

| " | What | was | coming | seemed | to | be | a | thunderous | cloud | of | dust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 曾是 | 未来 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 雷鸣 | 云 | 的 | 灰尘 | , |

“即将到来的是一团雷鸣般的尘埃云，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [streɪndʒ] , [ʃrɪl] [saʊndz] , ['pʌŋktʃueɪtɪd] [wɪð] [ʃɑːp] [kraɪz] ,

| from | the | midst | of | which | came | strange | , | shrill | sounds | , | punctuated | with | sharp | cries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 中间 | 的 | 哪个 | 来了 | 奇怪的 | , | 尖锐 | 声音 | , | 标点符号 | 和 | 锋利的 | 哭泣 | , |

其中传来奇怪、刺耳的声音，间或夹杂着尖锐的叫喊声。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['hjuːmən] .

| that | did | not | appear | to | be | altogether | human | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 做过 | 不是 | 出现 | 到 | 是 | 共 | 人类 | . |

那东西看起来并不完全像人类。

[ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] [gruː] [θɪkə] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['saʊndɪd] [laʊdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ jel ] [wɜː(r); wə(r)]

| The | dust | - | cloud | grew | thicker | , | the | thunder | sounded | louder | , | and | the | yells | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰尘 | - | 云 | 生长 | 较厚 | , | 这 | 雷 | 听起来 | 更大声 | , | 和 | 这 | 喊叫 | 是 |

['ʃrɪlə(r)] .

| shriller | . |
|---|---|
| 更尖锐 | . |

尘土云越来越厚，雷声越来越响，喊叫声也越来越尖锐。

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [dʌl] , [red] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ] [sʌn] - [brɒnzd] [mæn] [stept]

| From | one | of | a | group | of | dull | , | red | buildings | a | sun | - | bronzed | man | stepped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 的 | 一个 | 团体 | 的 | 乏味的 | , | 红色的 | 建筑物 | 一个 | 太阳 | - | 古铜色 | 男人 | 步 |

[fɔːθ] .

| forth | . |
|---|---|
| 前进 | . |

从一组暗淡的红色建筑中，一位皮肤黝黑的男子走了出来。

[hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] , ['paʊəf(ə)l] [hænd] ,

| He | shaded | his | eyes | with | a | brown | , | powerful | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 阴影 | 他的 | 眼睛 | 和 | 一个 | 棕色的 | , | 强大的 | 手 | , |

他用一只棕色而有力的手遮住了眼睛。

[geɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd]

| gazed | for | an | instant | toward | the | approaching | cloud | of | animated | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 为了 | 一个 | 立即的 | 朝向 | 这 | 接近 | 云 | 的 | 动画 | 和 |

[və'sɪfərəs] [dʌst] [ænd; ənd] ,

| vociferous | dust | and | , |
|---|---|---|---|
| 喧闹的 | 灰尘 | 和 | , |

他凝视着那团正在逼近的、活跃而喧闹的尘埃云片片刻，然后

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [stʊd] [nɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

| turning | to | a | smiling | Chinese | who | stood | near | , | with | a | pot | in | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 到 | 一个 | 微笑 | 中国人 | WHO | 站立 | 靠近 | , | 和 | 一个 | 锅 | 在 | 他的 | 手 | , |

他转过身，看向附近一位面带微笑的中国人，他手里拿着一个锅。

[ riˈmɑːk ] [ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] , ['mjuːzɪk(ə)l] [drɔːl] :

| remarked | in | a | slow | , | musical | drawl | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 在 | 一个 | 慢的 | , | 音乐 | 拖长音 | : |

他用缓慢而富有韵律的语调说道：

" [wel] [hɒp] [lɔɪ] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌɑːr aɪ 'piː] - ['rɔːrɪn] - [æn; ən] - ['snɔːrtɪn] - [frɒm; frəm] ['ti 'eɪtʃ] -

| " | Well | Hop | Loy | , | here | they | are | , | rip | - | roarin | ' | an | ' | snortin | ' | from | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 跳 | 洛伊 | , | 这里 | 他们 | 是 | , | 撕裂 | - | 咆哮 | - | 一个 | - | 吸食 | - | 从 | th | - |

[raʊnd] - [ʌp] ! "

| round | - | up | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | - | 向上 | ! | " |

“瞧瞧霍普·洛伊，它们来了，从围捕现场咆哮着、喷着鼻息！”

" ['æli] [sə'miː] - , [tuː] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [wɪð] ['ʌŋkʃəs] ['blændnəs] .

| " | Alle | samee | hungly | , | too | , | " | observed | the | Celestial | with | unctious | blandness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一切 | 萨米 | - | , | 也 | , | " | 观察到 | 这 | 天体 | 和 | 乌克提乌斯 | 平淡无味 | . |

“同样饥饿的也一样，”天神用油滑的温顺语气说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃʊə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] [hɒp] [lɔɪ] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| " | You | can | sure | make | a | point | of | that | Hop | Loy | , | " | went | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | 当然 | 制作 | 一个 | 观点 | 的 | 那 | 跳 | 洛伊 | , | " | 去 | 在 | 这 | 其他 | . |

“你当然可以把这一点强调出来，霍普·洛伊，”另一个人说道。

" ['hʌŋgri] [ɪz] [ðeə(r)] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [tiː] - ['rʌs(ə)l] ['ti 'eɪtʃ] - [grʌb]

| " | Hungry | is | their | middle | name | just | now | , | and | you'd | better | begin | t | ' | rustle | th | ' | grub |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 饥饿的 | 是 | 他们的 | 中间 | 姓名 | 只是 | 现在 | , | 和 | 你会 | 更好的 | 开始 | t | - | 沙沙 | th | - | 幼虫 |

,

| , |
|---|
| , |

“他们现在饿得前胸贴后背，你最好赶紧开始准备吃的。”

[ɔː(r)] [aɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [æn; ən] ['empti] ['fɔːti] - [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pɪg] - [teɪl] . "

| or | I | wouldn't | give | an | empty | forty | - | five | for | your | pig | - | tail | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我 | 不会 | 给 | 一个 | 空的 | 四十 | - | 五 | 为了 | 你的 | 猪 | - | 尾巴 | . | " |

否则，我连一把空的四十五口径手枪都不会给你，就为了你那条猪尾巴。

" [ɔɪ] [lɑː] ! " ['feəli] [skriːmd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [æz; əz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ]
**" Oi la ! " fairly screamed the Chinese , as , with a quick gesture toward his long**
" 喂 拉 ! " 相当 尖叫 这 中国人 , 作为 , 和 一个 快的 手势 朝向 他的 长的
[kjuː] ,
**queue ,**
队列 ,

“喂！”中国人几乎是喊了一声，同时迅速朝他排着的长队做了个手势。

[hiː; hi] [ 'skʌtl ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ləʊ]
**he scuttled toward the cook house , which stood in the midst of the other low**
他 沉没 朝向 这 厨师 房子 , 哪个 站立 在 这 中间 的 这 其他 低的
[rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .
**ranch buildings .**
牧场 建筑物 .

他飞快地朝厨房跑去，厨房位于其他低矮的牧场建筑群中间。

" [glʌb] ['ledi] ['æli] [sə'miː] [lait] [naʊ] !
**" Glub leady alle samee light now !**
" 咕噜 铅 全部 萨米 光 现在 !

"Glub leady alle samee light now!

" [hɒp] [lɔɪ] [kraɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
**" Hop Loy cried over his shoulder .**
" 跳 洛伊 哭 超过 他的 肩膀 .

“霍普·洛伊在他身后哭了起来。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [biː; bi] !
**" It better be !**
" 它 更好的 是 !

最好是这样！

" ['ɒmɪnəsli] [əb'zɜːvd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , ['fɔːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] [rɑːntʃ] ,
**" ominously observed Pocus Pete , foreman of the Bar U ranch ,**
" 不祥地 观察到 魔法 皮特 , 领班 的 这 酒吧 U 牧场 ,

“巴尔尤牧场的工头波克斯·皮特阴沉地观察到……”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] - ['aʊtfɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] ['sekʃ(ə)n] .
**one of the best - outfitted in the Rolling River section .**
一 的 这 最好的 - 配备 在 这 滚动 河 部分 .

滚河区装备最好的营地之一。

" [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [biː; bi] !
**" It better be !**
" 它 更好的 是 !

最好是这样！

[ðəʊz] [bɔɪz] [miːn] ['bɪznəs] , [ɔː(r)] [ai] [mɪs] [maɪ] [ges] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [went] [ɒn] .
**Those boys mean business , or I miss my guess , " the foreman went on .**
那些 男孩们 意思是 商业 , 或者 我 错过 我的 猜测 , " 这 领班 去 在 .

“那些小伙子们是来真的，否则我就猜错了，”工头继续说道。

" [hɑːd] [wɜːk] [ə; eɪ] - ['plenti] , [ai] ['rekən] .
**" Hard work a - plenty , I reckon .**
" 难的 工作 一个 - 很多 , 我 估计 .

“我想，肯定有很多辛苦的工作要做。”

['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] ?
**Wonder how they made out ?**
想知道 如何 他们 制成 出去 ?

真想知道他们最终结果如何?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] ['mjuːziŋli] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] ,

| " | he | went | on | musingly | as | he | started | back | toward | the | bunk | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 去 | 在 | 若有所思地 | 作为 | 他 | 开始 | 后退 | 朝向 | 这 | 假寐 | 房子 | , |

他一边若有所思地一边往宿舍走去，

[wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][stræp][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ]

| whence | he | had | come | with | a | saddle | strap | to | which | he | was | attaching | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 他 | 有 | 来 | 和 | 一个 | 鞍 | 带子 | 到 | 哪个 | 他 | 曾是 | 连接 | 一个 |

[njuː] ['bʌk(ə)l] .

| new | buckle | . |
|---|---|---|
| 新的 | 扣上 | . |

他带着一条马鞍带来了，正在给它装上一个新的扣环。

" [ɪf] [θɪŋz] [doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['betə(r)] [suːn] , [ðeə(r)] [woʊnt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

| " | If | things | don't | take | a | turn | for | th | ' | better | soon | , | there | won't | any | of | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 事物 | 不 | 拿 | 一个 | 转动 | 为了 | th | - | 更好的 | 很快 | , | 那里 | 惯于 | 任何 | 的 | 我们 |

[meɪk] [aʊt] ,

| make | out | , |
|---|---|---|
| 制作 | 出去 | , |

“如果情况不能尽快好转，我们谁也活不下去。”

" [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gluːmi] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , ['poʊkəs] [ˌpiːt] ,

| " | and | , | with | a | gloomy | shake | of | his | head | , | Pocus | Pete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 和 | 一个 | 阴沉 | 摇 | 的 | 他的 | 头 | , | 魔法 | 皮特 | , |

“然后，波克斯·皮特沮丧地摇了摇头，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] ['kɒmənli] [went] [baɪ] , [tɒst] [ðə; ði][stræp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bʌŋk]

| to | give | him | the | name | he | commonly | went | by | , | tossed | the | strap | inside | the | bunk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 他 | 这 | 姓名 | 他 | 通常 | 去 | 经过 | , | 抛掷 | 这 | 带子 | 里面 | 这 | 假寐 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

为了给他取个他常用的名字，他把皮带扔进了宿舍里。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] , [weə(r)] ,

| and | went | on | toward | the | main | building | , | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 在 | 朝向 | 这 | 主要的 | 建筑 | , | 在哪里 | , |

然后继续朝主楼走去，在那里，

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒt] .

| by | virtue | of | his | position | as | head | of | the | cowboys | , | he | had | his | own | cot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 美德 | 的 | 他的 | 位置 | 作为 | 头 | 的 | 这 | 牛仔 | , | 他 | 有 | 他的 | 自己的 | 婴儿床 | . |

由于他是牛仔们的首领，所以他有自己的床铺。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['jelɪŋ] , [hɑːd] - ['raɪdɪŋ][sænd] [dʌst] - ['stɜːrɪŋ] ['pʌntʃə(r)] , [keɪm] [ɒn]

| Meanwhile | the | crowd | of | yelling | , | hard | - | riding | sand | dust | - | stirring | punchers | , | came | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 人群 | 的 | 大喊 | , | 难的 | - | 骑术 | 沙 | 灰尘 | - | 搅拌 | 拳击手 | , | 来了 | 在 |

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

| faster | than | ever | . |
|---|---|---|---|
| 快点 | 比 | 曾经 | . |

与此同时，一群大声叫喊、奋力骑行、扬起沙尘的拳击手们以更快的速度冲了过来。

" [haɪ] ! [jiː] !

| " | Hi | ! | Yi | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ! | 易 | ! |

“嗨！伊！

[jɪp] ! "

| Yip | ! | " |
|---|---|---|
| 叶 | ! | " |

耶！

" [hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] ! "

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| " | **Here** | **we** | **come** | **!** | **"** |
| " | 这里 | 我们 | 来 | ! | " |

我们来了!

" [kiːp] ['ti 'eɪtʃ] - [pɒt][ə; eɪ] - ['bailin] - !

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Keep** | **th** | **'** | **pot** | **a** | **-** | **bilin** | **'** | **!** |
| " | 保持 | th | - | 锅 | 一个 | - | 比林 | - | ! |

“保持锅烧开！”

[wɪv] [gɒt]['aʊə(r)] [ 'æpitait ] [wɪð] [juː 'es] ! "

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **We've** | **got** | **our** | **appetites** | **With** | **us** | **!** | **"** |
| 我们已经 | 得到 | 我们的 | 食欲 | 和 | 我们 | ! | " |

我们胃口大开!

" [ðæts] [wɒt] !

| | | | |
|---|---|---|---|
| **"** | **That's** | **what** | **!** |
| " | 那就是 | 什么 | ! |

就是这样!

" [sʌm; səm][wʌn]['faɪəd][hɪz; ɪz][bɪg][rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Some** | **one** | **fired** | **his** | **big** | **revolver** | **in** | **the** | **air** | **,** |
| " | 一些 | 一 | 被解雇 | 他的 | 大的 | 左轮手枪 | 在 | 这 | 空气 | , |

有人朝空中开了一枪，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv] ['meni] [ʃɒts] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **in** | **another** | **moment** | **there** | **was** | **an** | **echo** | **of** | **many** | **shots** | **,** |
| 和 | 在 | 其他 | 片刻 | 那里 | 曾是 | 一个 | 回声 | 的 | 许多 | 镜头 | , |

片刻之后，响起了一阵枪声回荡。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - [faɪvz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [huːf] , [ðə; ði] [ jel ]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **sharp** | **crack** | **of** | **the** | **forty** | **-** | **fives** | **mingling** | **with** | **the** | **thunder** | **of** | **hoofs** | **,** | **the** | **yells** |
| 这 | 锋利的 | 裂缝 | 的 | 这 | 四十 | - | 五 | 混杂 | 和 | 这 | 雷 | 的 | 蹄子 | , | 这 | 喊叫 |

,

**,**

,

尖锐的枪声与隆隆的马蹄声和叫喊声交织在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['stɪrəp] ['leðəz] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **clatter** | **of** | **stirrup** | **leathers** | **.** |
| 和 | 这 | 哒 | 的 | 镫 | 皮革 | . |

还有马镫皮带的碰撞声。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ˌpiːt] ? " [ɑːskt] [æn; ən] ['eldəli] [mæn] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **The** | **boys** | **coming** | **back** | **,** | **Pete** | **?** | **"** | **asked** | **an** | **elderly** | **man** | **,** |
| " | 这 | 男孩们 | 未来 | 后退 | , | 皮特 | ? | " | 问 | 一个 | 老年 | 男人 | , |

“孩子们回来了吗，皮特？”一位老人问道。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɑːntʃ] [haʊs] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **who** | **came** | **to** | **the** | **door** | **of** | **the** | **main** | **living** | **room** | **of** | **the** | **principal** | **ranch** | **house** | **.** |
| WHO | 来了 | 到 | 这 | 门 | 的 | 这 | 主要的 | 活的 | 房间 | 的 | 这 | 主要的 | 牧场 | 房子 | . |

谁来到了主牧场住宅的主客厅门口。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , ['ðer] ['kʌmɪn] - [bæk] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Yes** | **,** | **Mr** | **.** | **Carson** | **,** | **they're** | **comin** | **'** | **back** | **,** |
| " | 是的 | , | 先生 | . | 卡森 | , | 它们是 | 即将到来 | - | 后退 | , |

“是的，卡森先生，他们会回来的。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ]['muːvɪn] - ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)][æn; ən] - [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [tiː] - [tel]

| an | ' | it | don't | need | a | movin | ' | picture | operator | an | ' | telegraphic | despatch | t | ' | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 它 | 不 | 需要 | 一个 | 移动 | - | 图片 | 操作员 | 一个 | - | 电报 | 调度 | t | - | 告诉 |

[ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] . "

| it | , | either | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 它 | , | 任何一个 | . | " |

而且，这也不需要电影摄影师和电报员来传达。”

" [nəʊ] , [ˌpiːt] .

| " | No | , | Pete | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 皮特 | . |

“不，皮特。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] , [tuː] . "

| They | seem | to | be | in | good | spirits | , | too | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 好的 | 烈酒 | , | 也 | . | " |

他们看起来精神状态也不错。

" [jes] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] [frɒm; frəm] [raʊnd] - [ʌp] .

| " | Yes | , | they | generally | are | when | they | get | back | from | round | - | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他们 | 一般来说 | 是 | 什么时候 | 他们 | 得到 | 后退 | 从 | 圆形的 | - | 向上 | . |

“是的，它们从围捕回来的时候通常都是这样。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] , [ðəʊ] , [æn; ən] - [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)] . "

| I | want | to | hear | how | they | made | out | , | though | , | an | ' | what | th | ' | prospects | are | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 听到 | 如何 | 他们 | 制成 | 出去 | , | 尽管 | , | 一个 | - | 什么 | th | - | 前景 | 是 | . | " |

我想听听他们后来的情况，以及前景如何。

" [səʊ][duː; də][ai] , [ˌpiːt] ,

| " | So | do | I | , | Pete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 做 | 我 | , | 皮特 | , |

“我也是，皮特。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rændɒlf] ['kɑːs(ə)n] ,

| " | and | there | was | an | anxious | note | in | the | voice | of | Mr | . | Randolph | Carson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 焦虑的 | 笔记 | 在 | 这 | 嗓音 | 的 | 先生 | . | 兰道夫 | 卡森 | , |

兰道夫·卡森先生的声音中带着一丝焦虑。

['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] .

| owner | of | the | Bar | U | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有者 | 的 | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | . |

Bar U 牧场的主人。

['mætəz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['gəʊɪŋ] [wel] [wɪð] [hɪm] , [ɒv; əv] [leɪt] .

| Matters | had | not | been | going | well | with | him | , | of | late | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 有 | 不是 | 到过 | 去 | 出色地 | 和 | 他 | , | 的 | 晚的 | . |

他最近诸事不顺。

[wɪð] ['faɪn(ə)l] [ jel ] ,

| With | final | yells | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 最终的 | 喊叫 | , |

伴随着最后的呐喊，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [dʌst] [tɒst] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['pʊld]

| and | an | increase | in | the | quantity | of | dust | tossed | up | as | the | cowboys | pulled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 增加 | 在 | 这 | 数量 | 的 | 灰尘 | 抛掷 | 向上 | 作为 | 这 | 牛仔 | 拉 |

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [bæk] [ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] ,

| their | horses | back | on | their | haunches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 马匹 | 后退 | 在 | 他们的 | 臀部 | , |

牛仔们勒住马蹄，扬起的尘土也随之增多。

[ðə; ði][reɪndʒ] - ['raɪdɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] , [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| the | range | - | riding | outfit | of | the | ranch | came | to | rest | , | not | far | away | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 范围 | - | 骑术 | 全套服装 | 的 | 这 | 牧场 | 来了 | 到 | 休息 | , | 不是 | 远的 | 离开 | 从 | 这 |

['steɪb(ə)l] .

| stable | . |
|---|---|
| 稳定的 | . |

牧场的骑兵队停了下来，离马厩不远。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [wɪð] ['hiːvɪŋ] [saɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] [ðæt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [diːp] [red] ,

| The | horses | , | with | heaving | sides | and | distended | nostrils | that | showed | a | deep | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | , | 和 | 起伏 | 侧面 | 和 | 膨胀 | 鼻孔 | 那 | 显示 | 一个 | 深的 | 红色的 | , |

这些马匹腹部剧烈起伏，鼻孔肿胀，泛着深红色。

[hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs] .

| hung | their | heads | from | weariness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 悬挂 | 他们的 | 头部 | 从 | 疲劳 | . |

他们疲惫地低下了头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['rɪdn] [hɑːd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)]

| They | had | been | ridden | hard | , | but | not | unmercifully | , | and | they | would | soon | recover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 骑 | 难的 | , | 但 | 不是 | 无情地 | , | 和 | 他们 | 会 | 很快 | 恢复 |

.

| : |
|---|
| . |

它们虽然被骑得很累，但并没有遭受无情的对待，它们很快就会恢复过来。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ðəm'selvz] [tɪpt] [bæk] [ðeə(r)] [bɪg] [hæts] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ 'fɔːhed ] ,

| The | cowboys | themselves | tipped | back | their | big | hats | from | their | foreheads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛仔 | 他们自己 | 倾斜 | 后退 | 他们的 | 大的 | 帽子 | 从 | 他们的 | 额头 | , |

牛仔们纷纷将头上的大帽子向后仰去，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['kjʊəriəsli] [waɪt] [ɪn] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðeə(r)] [brɒnzd] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [dʌst]

| which | showed | curiously | white | in | contrast | to | their | bronzed | faces | , | and | beat | the | dust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 显示 | 奇怪的是 | 白色的 | 在 | 对比 | 到 | 他们的 | 古铜色 | 面孔 | , | 和 | 打 | 这 | 灰尘 |

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['traʊzəz] .

| from | their | trousers | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 裤子 | . |

与古铜色的脸庞形成鲜明对比的是，他们的裤子显得格外洁白，裤子也拍打着裤子上的灰尘。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔː(r)] ['ʃiːpskɪn] [tʃæps] .

| A | few | of | them | wore | sheepskin | chaps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 的 | 他们 | 穿着 | 羊皮 | 小伙子们 | . |

他们当中有些人穿着羊皮护腿。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] [slʌŋ] [ðeə(r)] [legz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [hɔːnz] ,

| One | after | another | the | punchers | slung | their | legs | across | the | saddle | horns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 后 | 其他 | 这 | 拳击手 | 吊着 | 他们的 | 腿 | 穿过 | 这 | 鞍 | 角 | , |

拳击手们一个接一个地将双腿搭在马鞍角上，

[tɒst] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ sti:d ] ,

| tossed | the | reins | over | the | heads | of | their | steeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抛掷 | 这 | 缰绳 | 超过 | 这 | 头部 | 的 | 他们的 | 马匹 | , |

他们把缰绳扔到马的头上，

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [streɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪd] [tuː; tə]

| as | an | intimation | that | the | horses | were | not | to | stray | , | and | then | slid | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 暗示 | 那 | 这 | 马匹 | 是 | 不是 | 到 | 流浪 | , | 和 | 然后 | 滑行 | 到 |

[ðə; ði] [graʊnd] ,

| the | ground | , |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | , |

以此暗示马匹不要走失，然后滑倒在地。

['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðæt] [pɪ'kju:liəli] ['ɔ:kwəd] [geɪt] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [mɑ:rks] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [spent] [mʌtʃ]

| walking | with | that | peculiarly | awkward | gait | that | always | marks | one | who | has | spent | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 和 | 那 | 奇特地 | 尴尬的 | 步态 | 那 | 总是 | 标记 | 一 | WHO | 有 | 花费 | 很多 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

| of | his | life | in | the | saddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 生活 | 在 | 这 | 鞍 | . |

走路时带着那种独特的笨拙步态，这种步态总是能明显地表明一个人一生大部分时间都待在马背上。

" [grʌb] ['redi] , [hɒp] [lɔɪ] ? " [ di'mɑ:nd, -'mænd ][wʌn] ['læŋki] ['spesɪmən] ,

| " | Grub | ready | , | Hop | Loy | ? | " | demanded | one | lanky | specimen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 幼虫 | 准备好 | , | 跳 | 洛伊 | ? | " | 要求 | 一 | 瘦长的 | 标本 | , |

“霍普·洛伊，饭准备好了吗？”一个瘦长的家伙问道。

[æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [blu:] [nek] ['kɜ:tʃɪf] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]

| as | he | used | his | blue | neck | kerchief | to | remove | some | of | the | dust | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 用过的 | 他的 | 蓝色的 | 脖子 | 头巾 | 到 | 消除 | 一些 | 的 | 这 | 灰尘 | 和 |

[swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] .

| sweat | from | his | brown | face | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 汗 | 从 | 他的 | 棕色的 | 脸 | . |

他用蓝色的领巾擦掉棕色脸上的灰尘和汗水。

" [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)][bi:; bi] ! " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ; [waɪl] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [sed] , ['kwaɪətli] :

| " | It | better | be | ! | " | added | another | , | significantly | ; | while | still | another | said | , | quietly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 更好的 | 是 | ! | " | 额外 | 其他 | , | 显著地 | ; | 尽管 | 仍然 | 其他 | 说 | , | 悄悄 | : |

“最好是这样！”另一个人意味深长地补充道；而另一个人则平静地说：

" [maɪ][gæl][hæz; həz] [bi:n] ['æskɪn] - [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]

| " | My | gal | has | been | askin | ' | me | for | a | long | , | long | time | to | get | her | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 女孩 | 有 | 到过 | 问 | - | 我 | 为了 | 一个 | 长的 | , | 长的 | 时间 | 到 | 得到 | 她 | 一个 |

['tʃaɪnəmənz] [pɪg] - [teɪl] ,

| Chinaman's | pig | - | tail | , |
|---|---|---|---|---|
| 中国人的 | 猪 | - | 尾巴 | , |

“我女朋友一直求我给她扎个中国式辫子，已经很久很久了。”

[æn; ən] - [aɪm] [ʃɔ:(r)] [gɔɪn] - - [wʌn] [naʊ] [ɪf] [ai][doʊnt][hæv; həv][maɪ] [grʌb] [raɪt] ['plenti] ,

| an | ' | I'm | shore | goin | ' | t'get | one | now | if | I | don't | have | my | grub | right | plenty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我是 | 支撑 | 去 | - | - | 一 | 现在 | 如果 | 我 | 不 | 有 | 我的 | 幼虫 | 正确的 | 很多 | , |

如果我的饭菜不够吃，我肯定现在就去买一个。

[æn; ən] - [su:n] ! "

| an | ' | soon | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 很快 | ! | " |

很快！

" [naʊ] [jʊr; jər] ['tɔ:kɪn] - ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [fɔ:θ] , [wɪð] ['emfəsɪs] .

| " | Now | you're | talkin | ' | ! | " | cried | a | fourth | , | with | emphasis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你是 | 谈话 | - | ! | " | 哭 | 一个 | 第四 | , | 和 | 强调 | . |

“这才像话！”第四个人强调道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] .

| There | was | no | need | of | saying | anything | further | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 的 | 说 | 任何事物 | 更远 | . |

无需再多说什么了。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] [haʊs] [tu:; tə][hɪə(r)] [ði:z] ['ɒmɪnəs]

| The | Celestial | had | stuck | his | head | out | of | the | cook | house | to | hear | these | ominous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天体 | 有 | 卡住 | 他的 | 头 | 出去 | 的 | 这 | 厨师 | 房子 | 到 | 听到 | 这些 | 不祥的 |

[wɜ:dz] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] ,

| words | of | warning | , |
|---|---|---|---|
| 字 | 的 | 警告 | , |

天神从厨房探出头来，听到了这些不祥的警告之语。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [ə'gen] ,

| and | now | , | with | a | howl | of | anguish | , | he | drew | it | inside | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 和 | 一个 | 嗥 | 的 | 痛苦 | , | 他 | 画 | 它 | 里面 | 再次 | , |

现在，他痛苦地嚎叫一声，又把它缩了回去。

['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kjuː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

| wrapping | his | queue | around | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 他的 | 队列 | 大约 | 他的 | 脖子 | . |

他把头发绕在脖子上。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] .

| Then | followed | a | frantic | rattling | of | pots | and | pans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 随后 | 一个 | 疯狂的 | 嘎嘎作响 | 的 | 锅 | 和 | 平底锅 | . |

随后传来锅碗瓢盆的急促碰撞声。

" [juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [dɪd] [get] [hɪm] [gɔɪn] - , ['tʌbi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['læŋki] ['kaʊbɔɪ] ,

| " | You | shore | did | get | him | goin | ' | , | Tubby | ! | " | exclaimed | a | tall | , | lanky | cowboy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 支撑 | 做过 | 得到 | 他 | 去 | - | , | 胖乎乎的 | ! | " | 惊呼 | 一个 | 高的 | , | 瘦长的 | 牛仔 | , |

“你可真把他惹毛了，胖子！”一个高瘦的牛仔喊道。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['skwɒti] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [traɪb] .

| to | a | short | and | squatty | member | of | the | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 短的 | 和 | 矮胖的 | 成员 | 的 | 这 | 部落 | . |

致部落中一位身材矮胖的成员。

" [wel] , [aɪ] [eɪmd] [tuː; tə] ['skɪni] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][kɑːm][rɪ'plaɪ] .

| " | Well | , | I | aimed | to | Skinny | , | " | was | the | calm | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 旨在 | 到 | 瘦骨嶙峋的 | , | " | 曾是 | 这 | 冷静的 | 回复 | . |

“嗯，我的目标是瘦。”对方平静地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][sʌm; səm] ['hʌŋgri] .

| " | I | am | some | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 一些 | 饥饿的 | . |

我有点饿了。

" [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊbɔɪz] [tuː; tə] [ə'laɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mænli] [juːθ] ,

| " | The | last | of | the | cowboys | to | alight | was | a | manly | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 牛仔 | 到 | 点燃 | 曾是 | 一个 | 男子气概 | 青年 | , |

“最后一个下车的牛仔是个身材魁梧的年轻人。”

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

| who | might | have | been | in | the | neighborhood | of | eighteen | or | nineteen | years | of | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 十八 | 或者 | 十九 | 年 | 的 | 年龄 | . |

他们当时可能大约十八九岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [slaɪt] , [wɪð] [ə; eɪ][frænk][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['kaʊntənəns] ,

| He | was | tall | and | slight | , | with | a | frank | and | pleasing | countenance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高的 | 和 | 轻微 | , | 和 | 一个 | 坦率 | 和 | 令人愉悦 | 面容 | , |

他身材高挑偏瘦，面容坦率和蔼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ] ['fɪələsli] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [dɑːk] [braʊz] ,

| and | his | blue | eyes | looked | at | you | fearlessly | from | under | dark | brows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 蓝色的 | 眼睛 | 看起来 | 在 | 你 | 无畏地 | 从 | 在下面 | 黑暗的 | 眉毛 | , |

他那双蓝眼睛从浓密的眉毛下无畏地望着你。

['setɪŋ] [ɒf] [ɪn]['kɒntrɑːst][hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːnd] [feɪs] .

| setting | off | in | contrast | his | sunburned | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 环境 | 离开 | 在 | 对比 | 他的 | 晒伤 | 脸 | . |

与他晒伤的脸形成鲜明对比。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] [əb'zɜːvd] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] ,

| Had | any | one | observed | him | as | he | rode | up | with | the | other | cowboys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何 | 一 | 观察到 | 他 | 作为 | 他 | 骑 | 向上 | 和 | 这 | 其他 | 牛仔 | , |

如果有人看到他和其他牛仔一起骑马过来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,

| it | would | have | been | noticed | that | , | though | he | was | the | youngest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 注意到 | 那 | , | 尽管 | 他 | 曾是 | 这 | 最小的 | , |

人们会注意到，尽管他是年纪最小的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best]['raɪdəz] .

| he | was | one | of | the | best | riders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 骑手 | . |

他是最优秀的骑手之一。

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

| He | advanced | from | among | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 先进的 | 从 | 之中 | 这 | 其他的 | , |

他从其他人中脱颖而出，

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə][pet][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪʧ] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ][wet] ['mʌzl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]

| pausing | to | pet | his | horse | which | stuck | out | a | wet | muzzle | for | what | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 到 | 宠物 | 他的 | 马 | 哪个 | 卡住 | 出去 | 一个 | 湿的 | 枪口 | 为了 | 什么 | 曾是 |

['evɪdəntli] [æn; ən] [ɪkˈspektɪd] [kəˈres] .

| evidently | an | expected | caress | . |
|---|---|---|---|---|
| 显然 | 一个 | 预期的 | 抚摸 | . |

他停下来抚摸他的马，马儿伸出湿漉漉的鼻子，显然在期待着他的爱抚。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] ['fɔːwəd] , [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪs] [ðæn; ðən]

| Then | the | young | man | walked | forward | , | with | more | of | an | air | of | grace | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 年轻的 | 男人 | 步行 | 向前 | , | 和 | 更多的 | 的 | 一个 | 空气 | 的 | 优雅 | 比 |

['kærəktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

| characterized | his | companions | . |
|---|---|---|---|
| 特征化的 | 他的 | 同伴 | . |

然后，这位年轻人向前走去，举手投足间都散发着比他的同伴们更加优雅的气质。

['evɪdəntli] , [ðəʊ] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['sæd(ə)l] - [baʊnd] [æz; əz]

| Evidently | , | though | used | to | a | horse | , | he | was | not | so | saddle | - | bound | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | , | 尽管 | 用过的 | 到 | 一个 | 马 | , | 他 | 曾是 | 不是 | 所以 | 鞍 | - | 边界 | 作为 |

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [meɪts] .

| were | his | mates | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 他的 | 伙伴们 | . |

显然，虽然他习惯了骑马，但他不像他的同伴那样对马鞍有依赖性。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd]

| As | he | walked | up | to | the | ranch | house | he | was | met | by | Mr | . | Carson | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 步行 | 向上 | 到 | 这 | 牧场 | 房子 | 他 | 曾是 | 遇见 | 经过 | 先生 | . | 卡森 | 和 |

['poʊkəs]

| Pocus |
|---|
| 魔法 |

他走向牧场小屋时，遇到了卡森先生和波克斯。

[ˌpiːt] , [bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm]['rɑːðə(r)] ['iːgəli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] .

| Pete | , | both | of | whom | looked | at | him | rather | eagerly | and | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮特 | , | 两个都 | 的 | 谁 | 看起来 | 在 | 他 | 相当 | 急切地 | 和 | 焦虑地 | . |

皮特，他们俩都既热切又焦虑地看着他。

" [wel] , [sʌn] , " [bɪˈgæn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? "

| " | Well | , | son | , | " | began | the | ranch | owner | , | " | how | did | you | make | out | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 儿子 | , | " | 开始 | 这 | 牧场 | 所有者 | , | " | 如何 | 做过 | 你 | 制作 | 出去 | ? | " |

“孩子，”牧场主开口问道，“情况怎么样？”

" ['prɪti] [feə(r)] , [dæd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

| " | Pretty | fair | , | Dad | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 漂亮的 | 公平的 | , | 爸爸 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“挺公平的，爸爸。”父亲回答道。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['kæt(ə)l] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ,

| " | There | were | more | cattle | than | you | led | us | to | expect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 更多的 | 牛 | 比 | 你 | 引领 | 我们 | 到 | 预计 | , |

“牛的数量比你之前告诉我们的要多，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [streɪz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ['kælkjuleɪtɪd] [ɒn] .

| and | there | were | more | strays | than | we | calculated | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 更多的 | 流浪者 | 比 | 我们 | 计算 | 在 | . |

流浪动物的数量比我们预想的要多。

[ɪn] [fækt] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [get] [nɪə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

| In | fact | we | didn't | get | near | all | of | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 我们 | 没有 | 得到 | 靠近 | 全部 | 的 | 他们 | . | " |

事实上，我们根本没能接近它们所有人。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [deɪv] ? " [ɑːskt] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , ['kwɪkli] .

| " | Is | that | so | , | Dave | ? | " | asked | Pocus | Pete | , | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那 | 所以 | , | 戴夫 | ? | " | 问 | 魔法 | 皮特 | , | 迅速地 | . |

“真是这样吗，戴夫？”波克斯·皮特迅速问道。

" ['weərəbaʊts] [duː; də] [juː; jʊ] ['rekən] [ðem; ðəm] [streɪz] [ɪz] ['haɪdɪn] - ? "

| " | Whereabouts | do | you | reckon | them | strays | is | hidin | ' | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 下落 | 做 | 你 | 估计 | 他们 | 流浪者 | 是 | 隐藏 | - | ? | " |

“你觉得那些流浪狗藏在哪儿呢？”

" [ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ðer] [ʌp] [fɔːkt] [brɑːntʃ] [weɪ] .

| " | The | indications | are | they're | up | Forked | Branch | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 症状 | 是 | 它们是 | 向上 | 分叉 | 分支 | 方式 | . |

“种种迹象表明，他们已经到了福克德布兰奇那边。”

[ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [mɔː(r)] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] ,

| That's | where | we | got | some | , | and | we | saw | more | away | up | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 在哪里 | 我们 | 得到 | 一些 | , | 和 | 我们 | 锯 | 更多的 | 离开 | 向上 | 这 | 谷 | , |

我们在那里找到了一些，然后在山谷更远处又看到了更多。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

| but | we | didn't | have | time | to | go | for | them | , | as | we | had | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 没有 | 有 | 时间 | 到 | 去 | 为了 | 他们 | , | 作为 | 我们 | 有 | 一个 | 小的 |

['trʌb(ə)l] ;

| trouble | ; |
|---|---|
| 麻烦 | ; |

但我们没时间去接他们，因为我们遇到了一些小麻烦；

[ænd; ənd] ['tʌbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [wɪd] ['betə(r)] [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk]

| and | Tubby | and | the | others | thought | we'd | better | come | on | , | and | go | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胖乎乎的 | 和 | 这 | 其他的 | 想法 | 我们会 | 更好的 | 来 | 在 | , | 和 | 去 | 后退 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [streɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

| for | the | strays | to | - | morrow | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 流浪者 | 到 | - | 明天 | . | " |

塔比和其他人觉得我们最好还是继续赶路，明天再去把那些走失的动物找回来。

" ['trʌb(ə)l] , [deɪv] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

| " | Trouble | , | Dave | ? | " | asked | Mr | . | Carson | , | looking | up | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 麻烦 | , | 戴夫 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | , | 寻找 | 向上 | 突然 | . |

“戴夫，出什么麻烦了吗？”卡森先生突然抬起头问道。

" [wel] , [nɒt] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] .

| " | Well | , | not | much | , | though | it | might | have | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 不是 | 很多 | , | 尽管 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | . |

“嗯，其实也没多少，虽然本来可能很多。”

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [men] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ ˈrʌslə ] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

| We | saw | some | men | we | took | to | be | rustlers | heading | for | our | bunch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 锯 | 一些 | 男人 | 我们 | 采取 | 到 | 是 | 偷牛贼 | 标题 | 为了 | 我们的 | 束 | 的 |

[ˈkæt(ə)l] ,

| cattle | , |
|---|---|
| 牛 | , |

我们看到几个男人，我们以为是偷牛贼，正朝我们的牛群走来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

| but | they | rode | off | when | we | started | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 骑 | 离开 | 什么时候 | 我们 | 开始 | 为了 | 他们 | . |

但当我们开始为他们做事时，他们却骑马离开了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait]

| Some | of | the | boys | wanted | to | follow | but | it | looked | as | though | it | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 男孩们 | 通缉 | 到 | 跟随 | 但 | 它 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 它 | 可能 |

[stɔːm] ,

| storm | , |
|---|---|
| 风暴 | , |

有些男孩想跟着去，但看起来好像要下暴雨了。

[ænd; ənd] [ˈtʌbi] [sed] [wɪd] [ˈbetə(r)] [muːv] [ðə; ðɪ] [bʌntʃ] [waɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,

| and | Tubby | said | we'd | better | move | the | bunch | while | we | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 胖乎乎的 | 说 | 我们会 | 更好的 | 移动 | 这 | 束 | 尽管 | 我们 | 可以 | , |

塔比说我们最好趁现在还能搬走的时候赶紧把这群人搬走。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ ˈrʌslə ] [ænd; ənd] [streɪz] [ˈleɪtə(r)] . "

| and | look | after | the | rustlers | and | strays | later | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 后 | 这 | 偷牛贼 | 和 | 流浪者 | 之后 | . | " |

至于偷牛贼和流浪动物，以后再说吧。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] , " [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [ˈəʊnə(r)] [əˈgriːd] .

| " | Yes | , | I | guess | that | was | best | , | " | the | ranch | owner | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 那 | 曾是 | 最好的 | , | " | 这 | 牧场 | 所有者 | 同意 | . |

“是的，我想那是最好的办法，”牧场主同意道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ ˈrʌslə ] [frɒm; frəm] , [deɪv] ? "

| " | But | where | were | these | rustlers | from | , | Dave | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在哪里 | 是 | 这些 | 偷牛贼 | 从 | , | 戴夫 | ? | " |

“但是这些偷牛贼是从哪里来的，戴夫？”

" [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , [dæd] .

| " | Hard | to | say | , | Dad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 难的 | 到 | 说 | , | 爸爸 | . |

“很难说，爸爸。”

[lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmeksɪkənz] . "

| Looked | to | be | Mexicans | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 到 | 是 | 墨西哥人 | . | " |

看起来像是墨西哥人。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðætɪd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [raɪt] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈpoʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | I | reckon | that'd | be | about | right | , | " | came | from | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 估计 | 那样的话 | 是 | 关于 | 正确的 | , | " | 来了 | 从 | 魔法 | 皮特 | . |

“我觉得差不多就是这样，”波克斯·皮特说道。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [wɒtʃ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] . "

| " | We'll | have | to | be | on | th | ' | watch | , | Mr | . | Carson | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 到 | 是 | 在 | th | - | 手表 | , | 先生 | . | 卡森 | . | " |

“我们得提高警惕，卡森先生。”

" [aɪ][ɪk'spekt][səʊ] , [ˌpiːt] .
" I expect so , Pete .
" 我 预计 所以 , 皮特 .

“我猜也是，皮特。”

[θɪŋz] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][səʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] ['kæt(ə)l] .
Things aren't going so well that I can afford to lose any cattle .
事物 不是 去 所以 出色地 那 我 能 买得起 到 失去 任何 牛 .

情况不太好，我可承受不起任何牛的损失。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðiːz] [streɪz] , [deɪv] .
But about these strays , Dave .
但 关于 这些 流浪者 , 戴夫 .

但是关于这些流浪动物，戴夫。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [get] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ? "
Do you think we'd better get right after them ? "
做 你 思考 我们会 更好的 得到 正确的 后 他们 ? "

你觉得我们最好立刻追击他们吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , [dæd] . "
" I should say so , Dad . "
" 我 应该 说 所以 , 爸爸 . "

“我当然这么说了，爸爸。”

" [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
" Think there are many of them ? "
" 思考 那里 是 许多 的 他们 ? "

你觉得他们很多吗?

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [draɪv] [ɪn] .
" Not more than two of us could drive in .
" 不是 更多的 比 二 的 我们 可以 驾驶 在 .

“最多只能有两个人开车进去。”

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
I'll go to - morrow with one of the men .
患病的 去 到 - 明天 和 一 的 这 男人 .

我明天会和其中一个人一起去。

[aɪ] [nəʊ] [dʒʌst][ə'baʊt] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
I know just about where to look for them . "
我 知道 只是 关于 在哪里 到 看 为了 他们 . "

我知道大概在哪里能找到它们。

" [ɔːl] [raɪt] , [deɪv] .
" All right , Dave .
" 全部 正确的 , 戴夫 .

“好的，戴夫。”

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [dʌn] [aʊt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] . "
If you're not too much done out I'd like to have you take a hand . "
如果 你是 不是 也 很多 完毕 出去 ID 喜欢 到 有 你 拿 一个 手 . "

如果你还没累垮的话，我想请你帮帮忙。

" [dʌn] [aʊt] , [dæd] !
" Done out , Dad !
" 完毕 出去 , 爸爸 !

“完蛋了，爸爸！”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ? "
Don't you think I'm making a pretty good cowpuncher ? "
不 你 思考 我是 制作 一个 漂亮的 好的 牛仔 ? "

你不觉得我扮演牛仔挺不错的吗?

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] ! " [brəʊk] [ɪn] [ˌpiːt] , [wɪð]

**" That's what he is , Mr . Carson , for a fact ! " broke in Pete , with**

" 那就是 什么 他 是 , 先生 . 卡森 , 为了 一个 事实 ! " 打破 在 皮特 , 和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

**admiration .**

钦佩 .

“卡森先生，他的确就是这样的人！”皮特带着钦佩之情插话道。

" [aɪ'd] [steɪk] ['kaʊbɔɪ] [deɪv] [-] - ['eni] [mæn] [juːv] [gɒt] ['raɪdɪn] - [reɪndʒ] [tuː; tə] - [deɪ] .

**" I'd stake Cowboy Dave ag'in ' any man you've got ridin ' range to - day .**

" ID 赌注 牛仔 戴夫 再次 - 任何 男人 你已经 得到 骑行 - 范围 到 - 天 .

“我敢打赌，牛仔戴夫比你今天派出去放牧的任何一个男人都厉害。”

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wʊd] ! "

**That's what I would ! "**

那就是 什么 我 会 ! "

我也会这么做！

" [θæŋks] , [ˌpiːt] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] .

**" Thanks , Pete , " said the youth , with a warm smile .**

" 谢谢 , 皮特 , " 说 这 青年 , 和 一个 温暖的 微笑 .

“谢谢你，皮特，”年轻人笑着说。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , [deɪv] .

**" Well , that's the truth , Dave .**

" 出色地 , 那就是 这 真相 , 戴夫 .

“嗯，戴夫，这才是事实。”

[juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [teɪks] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] ,

**You took to this business like a duck takes to water ,**

你 采取 到 这 商业 喜欢 一个 鸭子 需要 到 水 ,

你做这行就像鸭子入水一样得心应手。

[ðəʊ] [ðə; ði][lænd] [nəʊz] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [dʌks] . "

**though the land knows there ain't any too much water in these parts for ducks . "**

尽管 这 土地 知道 那里 不是 任何 也 很多 水 在 这些 部分 为了 鸭子 . "

虽然这片土地知道，对于鸭子来说，这片区域根本没有太多的水。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][mɔː(r)] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , " ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [əd'mɪtɪd] .

**" Yes , we could use more , especially at this season , " Mr . Carson admitted .**

" 是的 , 我们 可以 使用 更多的 , 尤其 在 这 季节 , " 先生 . 卡森 承认 .

“是的，我们确实需要更多，尤其是在这个季节，”卡森先生承认道。

" ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] [draɪ] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] ? "

**" Rolling River must be getting pretty dry ; isn't it , Dave ? "**

" 滚动 河 必须 是 获得 漂亮的 干燥 ; 不是 它 , 戴夫 ? "

“滚石河肯定越来越干涸了，对吧，戴夫？”

" [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['wetə(r)] , [dæd] .

**" I've seen it wetter , Dad .**

" 我已经 已见 它 更湿润 , 爸爸 .

“爸爸，我见过更湿的。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] ['eni] ['wɔːtə(r)][ɪn] [fɔːkt] [brɑːntʃ] .

**And there's hardly any water in Forked Branch .**

和 有 几乎 任何 水 在 分叉 分支 .

福克德布兰奇几乎没有水。

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [streɪ] ['kæt(ə)l] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] . "

**I don't see how the stray cattle get enough to drink . "**

我 不 看 如何 这 流浪 牛 得到 足够的 到 喝 . "

我不明白那些流浪牛是怎么喝到足够水的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] [ðeid] [biː; bi] [ɒf] [ʌp] [ðæt] [wei] , " [əb'zɜːvd] [ˌpiːt] .
" It is queer they'd be off up that way , " observed Pete .
" 它 是 酷儿 他们会 是 离开 向上 那 方式 , " 观察到 皮特 .

“他们居然会往那边去，真是奇怪，”皮特说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [mait] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz] [ðəʊ] [kə'mjuːnɪŋ] [wɪð]
" But that might account for it , " he went on , as though communing with
" 但 那 可能 帐户 为了 它 , " 他 去 在 , 作为 尽管 沟通 和
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“但这或许可以解释这件事，”他继续说道，仿佛在自言自语。

" [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ɑːskt] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" Account for what ? " asked Dave , as he sat down in a chair on the porch .
" 帐户 为了 什么 ? " 问 戴夫 , 作为 他 卫星 向下 在 一个 椅子 在 这 门廊 .

“解释什么？”戴夫问道，同时在门廊的椅子上坐了下来。

" ['ti 'eɪtʃ] - [ 'rʌslə ] .
" Th ' rustlers .
" 钍 - 偷牛贼 .

“偷牛贼。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [fɔːkt] [brɑːntʃ] [wei] [ðeid] [stænd] [bɪ'twiːn] ['ti 'eɪtʃ] - [streɪz] [ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ] -
If they were up Forked Branch way they'd stand between th ' strays and th '
如果 他们 是 向上 分叉 分支 方式 他们会 站立 之间 th - 流浪者 和 th -
['kæt(ə)l] ['kʌmɪn] - [daʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] .
cattle comin ' down where they could get plenty of water in Rolling River .
牛 即将到来 - 向下 在哪里 他们 可以 得到 很多 的 水 在 滚动 河 .

如果他们到了福克德布兰奇那边，他们就会站在走失的牲畜和下来的牛群之间，这样他们就可以在滚石河里喝到充足的水。

[ðæts] [wɜːθ] ['lʊkɪn] - ['ɪntuː] .
That's worth lookin ' into .
那就是 值得 在看 - 进入 .

这值得调查一下。

[aɪl] [raɪd] [ʌp] [ðæt] [wei] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [deɪv] , [æn; ən] - [help] [draɪv] [ɪn][ðem; ðəm]
I'll ride up that way with you to - morrow , Dave , an ' help drive in them
患病的 骑 向上 那 方式 和 你 到 - 明天 , 戴夫 , 一个 - 帮助 驾驶 在 他们
['kæt(ə)l] . "
cattle . "
牛 . "

戴夫，我明天跟你一起骑马去那边，帮你赶牛。

" [wɪl] [juː; jʊ] , [ˌpiːt] ?
" Will you , Pete ?
" 将要 你 , 皮特 ?

“你愿意吗，皮特？”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
That will be fine !
那 将要 是 美好的 !

那没问题！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" the young cowboy exclaimed .
" 这 年轻的 牛仔 惊呼 .

“年轻的牛仔惊呼道。”

['evɪdəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

| **Evidently** | **there** | **was** | **a** | **strong** | **feeling** | **of** | **affection** | **between** | **the** | **two** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 强的 | 感觉 | 的 | 感情 | 之间 | 这 | 二 | . |

两人之间显然存在着浓厚的爱意。

[deɪv] [lʊkt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .

| **Dave** | **looked** | **to** | **Mr** | **.** | **Carson** | **for** | **confirmation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 看起来 | 到 | 先生 | . | 卡森 | 为了 | 确认 | . |

戴夫看向卡森先生，寻求确认。

" ['veri] [wel] , " [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] [sed] , " [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˌpiːt] [meɪ] [gəʊ] , [deɪv] .

| **"** | **Very** | **well** | **,** | **"** | **the** | **ranch** | **owner** | **said** | **,** | **"** | **you** | **and** | **Pete** | **may** | **go** | **,** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 出色地 | , | " | 这 | 牧场 | 所有者 | 说 | , | " | 你 | 和 | 皮特 | 可能 | 去 | , | 戴夫 | . |

“很好，”牧场主说，“戴夫，你和皮特可以走了。”

[bʌt; bət][doʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðə; ði] [ 'rʌslə ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðem; ðəm] . "

| **But** | **don't** | **take** | **any** | **chances** | **with** | **the** | **rustlers** | **if** | **you** | **encounter** | **them** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 拿 | 任何 | 机会 | 和 | 这 | 偷牛贼 | 如果 | 你 | 遇到 | 他们 | . | " |

但如果你遇到偷牛贼，千万不要冒险。

" [wɪr] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] , " [sed] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .

| **"** | **We're** | **not** | **likely** | **to** | **,** | **"** | **said** | **Pocus** | **Pete** | **,** | **significantly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 不是 | 可能 | 到 | , | " | 说 | 魔法 | 皮特 | , | 显著地 | . |

“我们不太可能，”波克斯·皮特意味深长地说。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [kʊk] [haʊs] [keɪm] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [deɪv]

| **From** | **the** | **distant** | **cook** | **house** | **came** | **the** | **appetizing** | **odor** | **of** | **food** | **and** | **Dave** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 遥远 | 厨师 | 房子 | 来了 | 这 | 令人垂涎的 | 气味 | 的 | 食物 | 和 | 戴夫 |

[snɪft] [ðə; ði][eə(r)] ['iːgəli] .

| **sniffed** | **the** | **air** | **eagerly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 嗅了嗅 | 这 | 空气 | 急切地 | . |

从远处厨房飘来诱人的食物香味，戴夫急切地嗅了嗅空气。

" ['hʌŋgri] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| **"** | **Hungry** | **?** | **"** | **asked** | **Mr** | **.** | **Carson** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 饥饿的 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | . |

“饿了吗？”卡森先生问道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dæd] ! "

| **"** | **That's** | **what** | **I** | **am** | **,** | **Dad** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我 | 是 | , | 爸爸 | ! | " |

“爸爸，我就是这样的人！”

" [wel] , [iːt] ['hɑːtɪli] , [get][ə; eɪ] [gʊd] [rest] , [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][jɔː(r); jə(r)][hænd]

| **"** | **Well** | **,** | **eat** | **heartily** | **,** | **get** | **a** | **good** | **rest** | **,** | **and** | **tomorrow** | **you** | **can** | **try** | **your** | **hand** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 吃 | 衷心地 | , | 得到 | 一个 | 好的 | 休息 | , | 和 | 明天 | 你 | 能 | 尝试 | 你的 | 手 |

[æt; ət] ['draɪvɪŋ] [streɪz] .

| **at** | **driving** | **strays** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 驾驶 | 流浪者 | . |

“好了，好好吃饭，好好休息，明天你就可以试试赶走流浪动物了。”

" ['iːvnɪŋ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] ; [ə; eɪ][kɑːm] , ['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] ,

| **"** | **Evening** | **settled** | **down** | **over** | **the** | **Bar** | **U** | **ranch** | **;** | **a** | **calm** | **,** | **quiet** | **evening** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 晚上 | 定居 | 向下 | 超过 | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | ; | 一个 | 冷静的 | , | 安静的 | 晚上 | , |

夜幕降临巴尔尤牧场，一片宁静祥和。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] .

| **in** | **spite** | **of** | **the** | **earlier** | **signs** | **of** | **a** | **storm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 早些时候 | 标志 | 的 | 一个 | 风暴 | . |

尽管之前已有暴风雨的迹象。

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˌɪntə'mɪtənt] [laɪt] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['elɪmənts] [wɜː(r); wə(r)]['reɪdʒɪŋ]

| In | the | far | west | a | faint | intermittent | light | showed | where | the | elements | were | raging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 远的 | 西方 | 一个 | 头晕的 | 间歇性的 | 光 | 显示 | 在哪里 | 这 | 元素 | 是 | 愤怒 |

,

,

,

在遥远的西部，微弱而断断续续的光线显示着自然灾害肆虐的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [keɪm]

| but | it | was | so | far | off | that | not | even | the | faintest | rumble | of | thunder | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 所以 | 远的 | 离开 | 那 | 不是 | 甚至 | 这 | 最微弱 | 隆隆 | 的 | 雷 | 来了 |

['əʊvə(r)] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

| over | Rolling | River | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 滚动 | 河 | , |

但由于距离太远，滚石河上空连一丝雷声都没听到。

[ə; eɪ] [striːm] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,

| a | stream | about | a | mile | distant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 溪流 | 关于 | 一个 | 英里 | 遥远 | , |

一条小溪，距离大约一英里。

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kwɔːtəd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]

| on | the | banks | of | which | were | now | quartered | the | cattle | which | the | cowboys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 银行 | 的 | 哪个 | 是 | 现在 | 四分 | 这 | 牛 | 哪个 | 这 | 牛仔 |

[hæd; həd]['riːs(ə)ntli] ['raʊndɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] .

| had | recently | rounded | up | for | shipment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 最近 | 圆润 | 向上 | 为了 | 运输 | . |

河岸边现在圈养着牛仔们最近围捕起来准备运走的牛群。

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [dɪ'stɪŋktnəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd]

| The | only | sounds | that | came | with | distinctness | were | the | occasional | barking | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 声音 | 那 | 来了 | 和 | 明显 | 是 | 这 | 偶然 | 叫声 | 和 |

[ bei ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ,

| baying | of | a | dog | , |
|---|---|---|---|---|
| 吠叫 | 的 | 一个 | 狗 | , |

唯一清晰可辨的声音是偶尔传来的狗吠声。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ['ʃʌf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

| as | he | saw | the | rising | moon | , | and | the | dull | shuffle | of | the | shifting | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 锯 | 这 | 上升 | 月亮 | , | 和 | 这 | 乏味的 | 洗牌 | 的 | 这 | 转变 | 牛 | , |

当他看到月亮升起，以及牛群缓慢移动的脚步声时，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['sevrəl] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naɪt] - ['raɪdɪŋ] .

| which | were | being | guarded | by | several | cowboys | who | were | night | - | riding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 存在 | 守卫 | 经过 | 一些 | 牛仔 | WHO | 是 | 夜晚 | - | 骑术 | . |

当时有几名牛仔夜间巡逻守卫着那里。

['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [deɪv] ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd]['poʊkəs] [ˌpiːt] , [ə'straɪd] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt]

| Very | early | the | next | morning | Dave | Carson | and | Pocus | Pete | , | astride | their | favorite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | 戴夫 | 卡森 | 和 | 魔法 | 皮特 | , | 跨骑 | 他们的 | 最喜欢的 |

['hɔːsɪz] ,

| horses | , |
|---|---|
| 马匹 | , |

第二天一大早，戴夫·卡森和波克斯·皮特骑着他们最喜欢的马，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [lʌntʃ] ,

| and | carrying | with | them | a | substantial | lunch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 和 | 他们 | 一个 | 重大的 | 午餐 | , |

他们还带了一份丰盛的午餐。

[set] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['dɪmli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʌp] [fɔːkt]

| set | off | after | the | strays | which | had | been | dimly | observed | the | day | before | up | Forked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 离开 | 后 | 这 | 流浪者 | 哪个 | 有 | 到过 | 依稀 | 观察到 | 这 | 天 | 前 | 向上 | 分叉 |

[brɑːntʃ] [weɪ] .

| Branch | way | . |
|---|---|---|
| 分支 | 方式 | . |

出发去追寻前一天在岔路口隐约看到的走失动物。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

| This | was | one | of | the | tributaries | of | Rolling | River | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 支流 | 的 | 滚动 | 河 | , |

这是罗灵河的一条支流。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] ['sekʃənz] [ɒv; əv]

| the | valley | of | which | was | at | one | time | one | of | the | most | fertile | sections | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谷 | 的 | 哪个 | 曾是 | 在 | 一 | 时间 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 沃 | 部分 | 的 |

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['westən] ['kæt(ə)l] [steɪts] .

| the | largest | of | our | Western | cattle | states | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 的 | 我们的 | 西 | 牛 | 各州 | . |

该山谷曾是我们西部最大的畜牧州中最肥沃的地区之一。

[ðə; ði] ['trɪbjətri] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [ɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] , ['ʃɔːtli] [ə'bʌv] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['rəʊlɪŋ]

| The | tributary | divided | into | two | parts | , | or | branches | , | shortly | above | its | junction | with | Rolling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 支流 | 分割 | 进入 | 二 | 部分 | , | 或者 | 分支 | , | 不久 | 多于 | 它是 | 交汇处 | 和 | 滚动 |

['rɪvə(r)] .

| River | . |
|---|---|
| 河 | . |

这条支流在与罗灵河汇合处上游不远处分成了两部分，或者说两条支流。

[hens] [ɪts] [neɪm] .

| Hence | its | name | . |
|---|---|---|---|
| 因此 | 它是 | 姓名 | . |

因此得名。

[fɔːkt] [brɑːntʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ə'mɪd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ləʊ] [fʊt] - [hɪlz] ,

| Forked | Branch | came | down | from | amid | a | series | of | low | foot | - | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分叉 | 分支 | 来了 | 向下 | 从 | 之中 | 一个 | 系列 | 的 | 低的 | 脚 | - | 丘陵 | , |

分叉的树枝从一系列低矮的山麓间倾泻而下，

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['baʊndri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rændɒlf] ['kɑːrsənz] [rɑːntʃ] .

| forming | the | northern | boundary | of | Mr | . | Randolph | Carson's | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成型 | 这 | 北方 | 边界 | 的 | 先生 | . | 兰道夫 | 卡森的 | 牧场 | . |

构成兰道夫·卡森先生牧场的北部边界。

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][hæv; həv][wʌn] [faɪn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['raɪdɪn] - , " [əb'zɜːvd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] ,

| " | We | sure | have | one | fine | day | for | ridin | ' | , | " | observed | Pocus | Pete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 当然 | 有 | 一 | 美好的 | 天 | 为了 | 骑行 | - | , | " | 观察到 | 魔法 | 皮特 | , |

“今天真是个适合骑马的好日子啊！”波克斯·皮特说道。

[æz; əz][hiː; hi][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz]['pəʊni][ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [deɪvz] .

| as | he | urged | his | pony | up | alongside | Dave's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 敦促 | 他的 | 小马 | 向上 | 旁边 | 戴夫的 | . |

他催促着自己的小马走到戴夫的马旁边。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [juːθ] .

| " | That's | right | , | " | agreed | the | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | , | " | 同意 | 这 | 青年 | . |

“没错，”年轻人同意道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , ['spiːkɪŋ] [bʌt; bət] ['seldəm] ,

| For | several | miles | they | rode | on | , | speaking | but | seldom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 英里 | 他们 | 骑 | 在 | , | 请讲 | 但 | 很少 | , |

他们骑行了好几英里，一路上很少说话。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [suːn] [lɜːrnz] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['saɪləns] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [fɔːst] [ɒn][hɪm] .

| for | a | cowboy | soon | learns | the | trick | of | silence | — | it | is | so | often | forced | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 牛仔 | 很快 | 学习 | 这 | 诡计 | 的 | 沉默 | — | 它 | 是 | 所以 | 经常 | 强制 | 在 | 他 | . |

因为牛仔很快就会学会沉默的诀窍——沉默常常是被迫的。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə] [fɔːkt] [brɑːntʃ] ,

| As | they | turned | aside | to | take | a | trail | that | led | to | Forked | Branch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 转向 | 旁边 | 到 | 拿 | 一个 | 踪迹 | 那 | 引领 | 到 | 分叉 | 分支 | , |

他们转身沿着一条通往岔路的小路走去，

[deɪv] , [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , [druː] [reɪn] .

| Dave | , | who | was | riding | a | little | ahead | , | drew | rein | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | , | WHO | 曾是 | 骑术 | 一个 | 小的 | 前方 | , | 画 | 缰绳 | . |

戴夫骑在前面一点，他拉了拉缰绳。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

| Instinctively | Pocus | Pete | did | the | same | , | and | then | Dave | , | pointing | to | the | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本能地 | 魔法 | 皮特 | 做过 | 这 | 相同的 | , | 和 | 然后 | 戴夫 | , | 指向 | 到 | 这 | 正面 | , |

[ɑːskt] :

| asked | : |
|---|---|
| 问 | : |

波克斯·皮特本能地照做了，然后戴夫指着前面问道：

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ?

| " | Is | that | a | man | or | a | cow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那 | 一个 | 男人 | 或者 | 一个 | 奶牛 | ? |

“那是人还是牛？”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

| " | CHAPTER | II |
|---|---|---|
| " | 章 | 二 |

第二章

[ðə; ði] [tɔːnt]

| THE | TAUNT |
|---|---|
| 这 | 嘲讽 |

嘲讽

['poʊkəs] [ˌpiːt] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɪn][ðə; ði]

| Pocus | Pete | shaded | his | eyes | with | his | hand | and | gazed | long | and | earnestly | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔法 | 皮特 | 阴影 | 他的 | 眼睛 | 和 | 他的 | 手 | 和 | 凝视 | 长的 | 和 | 切实 | 在 | 这 |

[də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [deɪv] ['kɑːs(ə)n] .

| direction | indicated | by | Dave | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 表明的 | 经过 | 戴夫 | 卡森 | . |

波克斯·皮特用手遮住眼睛，凝视着戴夫·卡森指着的方向，目光久久而专注。

[ðə; ði] [tuː] [kaʊ] - ['pəuniz] , ['evɪdəntli] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rest] ,

| The | two | cow | - | ponies | , | evidently | glad | of | the | little | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 奶牛 | - | 小马 | , | 显然 | 高兴的 | 的 | 这 | 小的 | 休息 | , |

这两匹小牛驹显然很高兴能有短暂的休息时间，

[nəʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [grɑːs] .

| nosed | about | the | sun | - | baked | earth | for | some | choice | morsel | of | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼻子 | 关于 | 这 | 太阳 | - | 烘焙 | 地球 | 为了 | 一些 | 选择 | 小块 | 的 | 草 | . |

在被太阳晒得滚烫的泥土里嗅来嗅去，寻找一些鲜嫩的青草。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['aɪðə(r)] — [ɔː(r)][bəuθ] , " [ˌpiːt] ['faɪnəli] [sed] .

| " | It | might | be | either | — | or | both | , | " | Pete | finally | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 是 | 任何一个 | — | 或者 | 两个都 | , | " | 皮特 | 最后 | 说 | . |

“可能是其中之一，也可能是两者兼有，”皮特最后说道。

" ['aɪðə(r)][ɔ:(r)][bəuθ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [deɪv] .
**" Either or both ? " repeated Dave .**
" 任何一个 或者 两个都 ? " 重复 戴夫 .

“二选一还是两者都行？”戴夫重复道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] ? "
**" How can that be ? "**
" 如何 能 那 是 ? "

“怎么可能呢？”

" [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [tu:] [speks] [ðeə(r)] , [deɪv] ?
**" Don't you see two specks there , Dave ?**
" 不 你 看 二 斑点 那里 , 戴夫 ?

“戴夫，你没看到那边有两个小黑点吗？”

[lʊk] [-] .
**Look ag'in .**
看 再次 .

再看看。

" [deɪv] [lʊkt] .
**" Dave looked .**
" 戴夫 看起来 .

戴夫看了看。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [pə'hæps] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
**His eyes were younger and perhaps , therefore ,**
他的 眼睛 是 年轻 和 也许 , 所以 ,

他的眼睛看起来更年轻，或许正因如此，

['ʃɑ:pə(r)] [ðæn; ðən][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:mən] [ɒv; əv][bɑ:(r)][ju:] [rɑ:ntʃ] ,
**sharper than were those of the foreman of Bar U ranch ,**
更锐利 比 是 那些 的 这 领班 的 酒吧 U 牧场 ,

比巴尔乌牧场工头的那些人更敏锐，

[bʌt; bət] [deɪv] [lækt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**but Dave lacked the training that long years on the range had given the other .**
但 戴夫 缺乏 这 训练 那 长的 年 在 这 范围 有 给定 这 其他 .

但戴夫缺乏其他人多年靶场训练所积累的那种经验。

" [jes] , [ai][du:; də] [si:] [tu:] , " [ðə; ði] [ju:θ] ['faɪnəli] [sed] , " [bʌt; bət][ai][kænt] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] . "
**" Yes , I do see two , " the youth finally said , " But I can't tell which is which . "**
" 是的 , 我 做 看 二 , " 这 青年 最后 说 , " 但 我 不能 告诉 哪个 是 哪个 . "

“是的，我看到了两个，”年轻人最后说道，“但我分不清哪个是哪个。”

" [aɪm] [nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ʃʊə(r)][maɪ'self] , " [ˌpi:t] [sed] , ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['mɒdɪstli] .
**" I'm not altogether sure myself , " Pete said , quietly and modestly .**
" 我是 不是 共 当然 我 , " 皮特 说 , 悄悄 和 谦虚地 .

“我自己也不太确定，”皮特平静而谦虚地说。

" [wi:l; wil] [raɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] , " [hi:; hi] [sə'dʒestid] , " [æn; ən] - [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [tel] [fɔ:(r); fə(r)]
**" We'll ride a little nearer , " he suggested , " an ' then we can tell for**
" 出色地 骑 一个 小的 更近 , " 他 建议 , " 一个 - 然后 我们 能 告诉 为了
[ʃʊə(r)] .
**sure .**
当然 .

“我们再靠近一点，”他建议道，“这样我们就能确定了。”

[ai] [ges] [wɪr] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [træk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [streɪz] [ɔ:l] [raɪt] . "
**I guess we're on th ' track of some strays all right . "**
我 猜测 是 在 th - 追踪 的 一些 流浪者 全部 正确的 . "

看来我们确实找到了一些走失的动物。

" [sʌm; səm] [streɪz] , [ˌpiːt] ?
" Some strays , Pete ?
" 一些 流浪者 , 皮特 ?

“有些流浪狗，皮特？”

[juː; jʊ] [miːn] ['aʊə(r)] [streɪz] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [deɪv] .
You mean our strays ; don't you ? " questioned Dave .
你 意思是 我们的 流浪者 ; 不 你 ? " 被质问 戴夫 .

“你是说我们那些流浪狗吧？”戴夫问道。

" [wel] , [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] - ['el'el][biː; bi] , ['prɒbəbli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] .
" Well , some of ' em ' ll be , probably , " was the quiet answer .
" 出色地 , 一些 的 - 呃 - 二 是 , 大概 , " 曾是 这 安静的 回答 .

“嗯，可能有些人会吧。”他平静地回答道。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tiː] - [rɪ'membə(r)] , [deɪv] ,
" But you've got t ' remember , Dave ,
" 但 你已经 得到 t - 记住 , 戴夫 ,

“但是你得记住，戴夫，

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [bɪlɑŋgɪn] - [tiː] - ['sentə(r)][əʊ] [rɑːntʃ] [ðæt] ['kɒmz] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'lɒŋ]
that there's a point of land belongin ' t ' Centre O ranch that comes up there along
那 有 一个 观点 的 土地 归属 - t - 中心 哦 牧场 那 来 向上 那里 沿着
[ðə; ði] [fɔːkt] [brɑːntʃ] [treɪl] .
the Forked Branch trail .
这 分叉 分支 踪迹 .

沿着岔路小径向上走，会看到一块属于 Centre O 牧场的土地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv] - [streɪz] . "
It may be some of Molick's strays . "
它 可能 是 一些 的 - 流浪者 . "

可能是莫利克走失的几只狗。

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˌpiːt] .
I didn't think of that , Pete .
我 没有 思考 的 那 , 皮特 .

我没想到这一点，皮特。

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ə'pɪəz] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] . "
There's more to this business than appears at first sight . "
有 更多的 到 这 商业 比 出现 在 第一的 视线 . "

这个行业远比表面看起来复杂得多。

" [jes] , [deɪv] ; [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['kʌmɪn] - [ɒn] [fɜːst] - [reɪt] .
" Yes , Dave ; but you're comin ' on first - rate .
" 是的 , 戴夫 ; 但 你是 即将到来 - 在 第一的 - 速度 .

“是的，戴夫；但你做得非常出色。”

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːtl] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][mæn] ['sɛndɪn] - [juː; jʊ] [iːst] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
I was a leetle opposed to th ' Old Man sendin ' you East to study ,
我 曾是 一个 小精灵 反对 到 th - 老的 男人 发送 - 你 东方 到 学习 ,

我当时有点反对老爸送你去东部读书。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] .
for fear it would knock out your natural instincts .
为了 害怕 它 会 敲 出去 你的 自然的 本能 .

害怕它会扼杀你的自然本能。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [mæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

| But | when | you | picked | up | that | man | as | soon | as | you | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 你 | 挑选 | 向上 | 那 | 男人 | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 做过 | , |

但你一看到那个人就立刻把他接走了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [speks] , " [wen] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ,

| " | and | he | waved | his | hand | toward | the | distant | specks | , | " | when | you | did | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 挥手 | 他的 | 手 | 朝向 | 这 | 遥远 | 斑点 | , | " | 什么时候 | 你 | 做过 | 那 | , |

“他朝远处的小点挥了挥手，“当你那样做的时候，

[ai] [nəʊ] [juːv] [nɒt] [biːn] [spɔɪld] , [æn; ən] - [ðæt] [ðeəz; ðəz] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

| I | know | you've | not | been | spoiled | , | an | ' | that | there's | hope | for | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你已经 | 不是 | 到过 | 被宠坏了 | , | 一个 | - | 那 | 有 | 希望 | 为了 | 你 | . | " |

我知道你没有被宠坏，而且你还有希望。

" [ðæts] [gʊd] , [ˌpiːt] !

| " | That's | good | , | Pete | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | , | 皮特 | ! |

“太好了，皮特！”

" [ænd; ənd] [deɪv] [lɑːft] .

| " | and | Dave | laughed | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 戴夫 | 笑了 | . |

戴夫笑了。

" [jes] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][mæn][æt; ət][fɜːst] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət]

| " | Yes | , | I | didn't | agree | with | th | ' | Old | Man | at | first | , | " | the | foreman | went | on | , | " | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 没有 | 同意 | 和 | th | - | 老的 | 男人 | 在 | 第一的 | , | " | 这 | 领班 | 去 | 在 | , | " | 但 |

“是的，我一开始并不赞同老头子的做法，”工头继续说道，“但是……”

[aɪ] [siː] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] .

| I | see | he | didn't | make | any | mistake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 他 | 没有 | 制作 | 任何 | 错误 | . |

看来他没有犯任何错误。

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] " [əʊld][mæn] " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

| " | Mr | . | Carson | was | the | " | Old | Man | " | referred | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 卡森 | 曾是 | 这 | " | 老的 | 男人 | " | 指 | 到 | , |

卡森先生就是文中提到的“老人家”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ]

| but | it | was | not | at | all | a | term | of | disrespect | as | applied | to | the | ranch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 在 | 全部 | 一个 | 学期 | 的 | 不尊重 | 作为 | 应用 | 到 | 这 | 牧场 |

['əʊnə(r)] .

| owner | . |
|---|---|
| 所有者 | . |

但用在牧场主身上，这完全不是一个不敬的词语。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ˌpiːt] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [tɜːm] , [ænd; ənd] [deɪv] [dɪd][nɒt] [rɪ'zent]

| It | was | perfectly | natural | to | Pete | to | use | that | term | , | and | Dave | did | not | resent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 完美 | 自然的 | 到 | 皮特 | 到 | 使用 | 那 | 学期 | , | 和 | 戴夫 | 做过 | 不是 | 怨恨 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

对皮特来说，使用那个词完全合情合理，戴夫也没有反感。

" [jes] , [aɪm][glæd][dæd][dɪd] [send] [ˌem 'iː] [iːst] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɒn] ,

| " | Yes | , | I'm | glad | dad | did | send | me | East | , | " | the | young | man | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我是 | 高兴的 | 爸爸 | 做过 | 发送 | 我 | 东方 | , | " | 这 | 年轻的 | 男人 | 去 | 在 | , |

“是的，我很高兴爸爸送我去东部，”年轻人继续说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][treɪl] .

| as | they | continued | on | their | way | up | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 持续 | 在 | 他们的 | 方式 | 向上 | 这 | 踪迹 | . |

他们继续沿着小路向上走。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['maɪti] ['ləʊnsəm] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][aɪ][felt] — [wel] , [kræmpt] , [ˌpiːt] .

| " | I | was | mighty | lonesome | at | first | , | and | I | felt | — | well | , | cramped | , | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 强大的 | 寂寞 | 在 | 第一的 | , | 和 | 我 | 毛毡 | — | 出色地 | , | 狭窄 | , | 皮特 | . |

“起初我非常孤独，而且我感觉——嗯，很压抑，皮特。”

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] . "

| That's | the | only | way | to | express | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 表达 | 它 | . | " |

只能这样表达。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] , [deɪv] .

| " | I | know | how | you | felt | , | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 如何 | 你 | 毛毡 | , | 戴夫 | . |

“我知道你的感受，戴夫。”

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ruːm] [tuː; tə] [briːð] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] . "

| There | wasn't | room | to | breathe | in | th | ' | city | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 房间 | 到 | 呼吸 | 在 | th | - | 城市 | . | " |

城市里人多得让人喘不过气来。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [felt] .

| " | That's | the | way | I | felt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 方式 | 我 | 毛毡 | . |

我当时就是这种感觉。

[aʊt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] ['dɪfrənt] .

| Out | here | it | — | it's | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 这里 | 它 | — | 它是 | 不同的 | . |

这里的情况不一样。

" [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

| " | He | straightened | up | in | the | saddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 拉直 | 向上 | 在 | 这 | 鞍 | , |

他挺直了身子，坐直了马鞍。

[ænd; ənd] [druː] [ɪn] [diːp] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ;

| and | drew | in | deep | breaths | of | the | pure | air | of | the | plains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 画 | 在 | 深的 | 呼吸 | 的 | 这 | 纯的 | 空气 | 的 | 这 | 平原 | ; |

他深深地吸了一口平原上清新的空气；

[æn; ən][eə(r)][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [θɪn] , [səʊ] [friː] [frɒm; frəm] [mɪsts] , [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['dɪstənsɪz]

| an | air | so | pure | and | thin | , | so | free | from | mists | , | that | the | very | distances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 空气 | 所以 | 纯的 | 和 | 薄的 | , | 所以 | 自由的 | 从 | 薄雾 | , | 那 | 这 | 非常 | 距离 |

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] ,

| were | deceiving | , |
|---|---|---|
| 是 | 欺骗 | , |

空气如此纯净稀薄，没有一丝雾气，以至于连距离都显得不真实。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [fʊt] - [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][hɑːf]

| and | one | would | have | been | positive | that | the | distant | foot | - | hills | were | but | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 会 | 有 | 到过 | 积极的 | 那 | 这 | 遥远 | 脚 | - | 丘陵 | 是 | 但 | 一半 |

[æn; ən] ['aʊərz] [raɪd] [ə'weɪ] ,

| an | hour's | ride | away | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 骑 | 离开 | , |

人们会确信，远处的山麓距离这里只有半小时的车程。

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [spent] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

| whereas | the | better | part | of | a | day | must | be | spent | in | reaching | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 更好的 | 部分 | 的 | 一个 | 天 | 必须 | 是 | 花费 | 在 | 到达 | 他们 | . |

然而，到达那里却要花费一天的大部分时间。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ˈlɪvɪn] - — [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [əˈgriːd] [ˈpoʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | Yes | , | this | is | livin | ' | — | that's | what | it | is | , | " | agreed | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 这 | 是 | 生活 | - | — | 那就是 | 什么 | 它 | 是 | , | " | 同意 | 魔法 | 皮特 | . |

“没错，这就是生活——就是这样，”波克斯·皮特赞同道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [naʊ] , [deɪv] ,

| " | You | can | make | them | out | a | little | better | now | , | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | 制作 | 他们 | 出去 | 一个 | 小的 | 更好的 | 现在 | , | 戴夫 | , |

“戴夫，你现在可以看得更清楚一些了。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈdɪstənt] [speks] .

| " | and | he | nodded | his | head | in | the | direction | of | the | two | distant | specks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 点头 | 他的 | 头 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 二 | 遥远 | 斑点 | . |

他朝远处那两个小点点了点头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [naʊ] .

| They | were | much | larger | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 很多 | 更大的 | 现在 | . |

它们现在体积大了很多。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,

| " | It's | a | chap | on | a | horse | , | and | he's | going | in | the | same | direction | we | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 小伙子 | 在 | 一个 | 马 | , | 和 | 他是 | 去 | 在 | 这 | 相同的 | 方向 | 我们 | 是 | , |

“那是一个骑着马的人，他正朝着和我们一样的方向走。”

" [deɪv] [sed] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

| " | Dave | said | , | after | a | moment's | observation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 说 | , | 后 | 一个 | 瞬间 | 观察 | . |

戴夫观察了一会儿后说道。

" [ðæts] [raɪt] .

| " | That's | right | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | . |

“这是正确的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] ['evri] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [ɒn] [bɑː(r)] [juː] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld] [ðæt] . "

| And | it | ain't | every | cowpuncher | on | Bar | U | who | could | have | told | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 不是 | 每一个 | 牛仔 | 在 | 酒吧 | U | WHO | 可以 | 有 | 讲述 | 那 | . | " |

而且，也不是巴尔乌镇的每个牛仔都能看出这一点。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [tuː] — [θriː] — [waɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kæt(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌpiːt] . "

| " | I | can | see | two | — | three | — | why | , | there | are | half | a | dozen | cattle | up | there | Pete | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 看 | 二 | — | 三 | — | 为什么 | , | 那里 | 是 | 一半 | 一个 | 打 | 牛 | 向上 | 那里 | 皮特 | . | " |

“我看到两三头牛，哎呀，皮特，上面有六头牛呢。”

" [jes] , [æn; ən] - ['prɒbəbli] [mɔː(r)] .

| " | Yes | , | an | ' | probably | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 一个 | - | 大概 | 更多的 | . |

“是的，而且可能更多。”

[aɪ] ['rekən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - ['sentə(r)] [əʊ] ['aʊtfɪt] [hæz; həz] [streɪd] , [seɪm] [æz; əz] ['aʊəz] .

| I | reckon | some | of | th | ' | Centre | O | outfit | has | strayed | , | same | as | ours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 估计 | 一些 | 的 | th | - | 中心 | 哦 | 全套服装 | 有 | 迷路了 | , | 相同的 | 作为 | 我们的 | . |

我认为Centre O团队的某些成员已经偏离了轨道，就像我们团队一样。

[ðæts] ['prɒbəbli] [wʌn] [ɒv; əv] - [men] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [brænd] , " [ˌpiːt] [went] [ɒn] .

| That's | probably | one | of | Molick's | men | after | his | brand | , | " | Pete | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 大概 | 一 | 的 | - | 男人 | 后 | 他的 | 品牌 | , | " | 皮特 | 去 | 在 | . |

“那很可能是莫利克的手下在追查他的品牌，”皮特继续说道。

[ðə; ði][bɑ:(r)][ju:] [rɑ:ntʃ] ( [səʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['brændɪd] [wɪð]

| The | Bar | U | ranch | ( | so | called | because | the | cattle | from | it | were | branded | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酒吧 | U | 牧场 | ( | 所以 | 称为 | 因为 | 这 | 牛 | 从 | 它 | 是 | 品牌 | 和 |

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ju:] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [mɑ:k] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ) [ə'dʒɔɪnd] ,

| a | large | U | with | a | straight | mark | across | the | middle | ) | adjoined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | U | 和 | 一个 | 直的 | 标记 | 穿过 | 这 | 中间 | ) | 相邻的 | , |

毗邻的巴尔尤牧场（之所以这样命名，是因为那里的牛身上都烙着一个中间有直线标记的大U形图案）

[ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n] - ,

| on | the | north | , | the | ranch | of | Jason | Molick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 北 | , | 这 | 牧场 | 的 | 杰森 | - | , |

北面是杰森·莫利克的牧场，

[hu:z] ['kæt(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [əʊ][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

| whose | cattle | were | marked | with | a | large | O | in | the | centre | of | which | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 牛 | 是 | 标记 | 和 | 一个 | 大的 | 哦 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 哪个 | 曾是 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l][dɒt] ,

| single | dot | , |
|---|---|---|
| 单身的 | 点 | , |

它们的牛身上都标记着一个大写的“O”，中间有一个点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][brænd] ['kɒnsɪkwəntli] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['sentə(r)][əʊ] .

| and | his | brand | consequently | , | was | known | as | Centre | O | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 品牌 | 最后 | , | 曾是 | 已知 | 作为 | 中心 | 哦 | . |

因此，他的品牌被称为 Centre O。

" ['meɪbi] [ðæts] [len] , " [sə'dʒestid] [deɪv] , ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rɑ:ntʃ] ['əʊnə(r)] .

| " | Maybe | that's | Len | , | " | suggested | Dave | , | naming | the | son | of | the | adjoining | ranch | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 那就是 | 伦 | , | " | 建议 | 戴夫 | , | 命名 | 这 | 儿子 | 的 | 这 | 相邻的 | 牧场 | 所有者 | . |

“也许那是伦，”戴夫建议道，他指的是隔壁牧场主的儿子。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] .

| " | It | may | be | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 是 | . |

有可能。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] , [ðəʊ] .

| I'd | just | as | soon | it | wouldn't | be | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 只是 | 作为 | 很快 | 它 | 不会 | 是 | , | 尽管 | . |

但我宁愿它不是这样。

[len] ['dʌznt] ['ɔ:lweɪz] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] . "

| Len | doesn't | always | know | how | to | keep | a | civil | tongue | in | his | head | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | 不 | 总是 | 知道 | 如何 | 到 | 保持 | 一个 | 民用 | 舌头 | 在 | 他的 | 头 | . | " |

伦恩有时不知道该如何保持礼貌的言辞。

" [ðæts] [raɪt] , [ˌpi:t] .

| " | That's | right | , | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | , | 皮特 | . |

“没错，皮特。”

[aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)] [len] [maɪ'self] . "

| I | haven't | much | use | for | Len | myself | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 很多 | 使用 | 为了 | 伦 | 我 | . | " |

我本人对Len没什么用处。

" [ju:; jʊ][æn; ən] - [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['frækɑ:] ; ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ? "

| " | You | an | - | he | had | some | little | fracas | ; | didn't | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 一个 | - | 他 | 有 | 一些 | 小的 | 骚乱 | ; | 没有 | 你 | ? | " |

“你和他之间发生了一点小争执，对吧？”

" [əʊ] , [jes] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] . "
**" Oh , yes , more than once . "**
" 哦 , 是的 , 更多的 比 一次 . "

“哦，是的，不止一次。”

" [æn; ən] - [juː; jʊ] [tænd] [hɪm] [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] , [tuː] ; ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [deɪv] ?
**" An ' you tanned him good and proper , too ; didn't you Dave ?**
" 一个 - 你 晒黑的 他 好的 和 恰当的 , 也 ; 没有 你 戴夫 ?

“而且你还把他晒得又黑又亮，是不是，戴夫？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['tʃʌk(ə)l] .
**" asked the foreman with a low chuckle .**
" 问 这 领班 和 一个 低的 轻笑 .

“工头低声笑着问道。”

" [jes] , [aɪ][dɪd] .
**" Yes , I did .**
" 是的 , 我 做过 .

是的，我做了。

" [deɪv] [dɪd][nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] .
**" Dave did not seem at all proud of his achievement .**
" 戴夫 做过 不是 似乎 在 全部 自豪的 的 他的 成就 .

戴夫似乎对自己的成就一点也不感到自豪。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
**" But that was some time ago , " he added .**
" 但 那 曾是 一些 时间 前 , " 他 额外 .

“但那是很久以前的事了，”他补充道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [len] ['leɪtli] . "
**" I haven't seen Len lately . "**
" 我 还没有 已见 伦 最近 . "

“我最近没见到伦。”

" [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [mɪst] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] , " [sed] [ˌpiːt] , ['draɪli] .
**" Well , you haven't missed an awful lot , " said Pete , dryly .**
" 出色地 , 你 还没有 错过 一个 可怕 很多 , " 说 皮特 , 干巴巴地 .

“嗯，你也没错过什么大事，”皮特冷冷地说。

[ðə; ði] [tuː] [rəʊd] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] [ə'gen] ,
**The two rode on in silence again ,**
这 二 骑 在 在 沉默 再次 ,

两人再次沉默地继续前行。

['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [speks] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ɪn'lɑːdʒd]
**gradually coming nearer and nearer to the specks which had so enlarged**
逐步地 未来 更近 和 更近 到 这 斑点 哪个 有 所以 放大
[ðəm'selvz] ,
**themselves ,**
他们自己 ,

逐渐越来越靠近那些越变越大的斑点，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['dɪstəns] ,
**by reason of the closing up of the intervening distance ,**
经过 原因 的 这 结束 向上 的 这 介入 距离 ,

由于中间距离的缩短，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [ləʊn]

| until | they | could | be | easily | distinguished | as | a | number | of | cattle | and | one | lone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 可以 | 是 | 容易地 | 杰出的 | 作为 | 一个 | 数字 | 的 | 牛 | 和 | 一 | 孤独 |

['raɪdə(r)] .

| rider | . |
|---|---|
| 骑士 | . |

直到可以轻易地将它们分辨为一群牛和一个孤零零的骑手。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] .

| The | latter | seemed | to | be | making | his | way | toward | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 似乎 | 到 | 是 | 制作 | 他的 | 方式 | 朝向 | 这 | 动物 | . |

后者似乎正朝着动物们走去。

" [ɪz][hiː; hi] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ? " [ɑːskt] [deɪv] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt]

| " | Is | he | driving | them | ahead | of | him | ? | " | asked | Dave | , | after | a | long | and | silent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 他 | 驾驶 | 他们 | 前方 | 的 | 他 | ? | " | 问 | 戴夫 | , | 后 | 一个 | 长的 | 和 | 沉默的 |

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

| observation | . |
|---|---|
| 观察 | . |

“他是不是开车把他们开到前面去了？”戴夫沉默地观察了很久之后问道。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [sed] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | That's | the | way | it | looks | , | " | said | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 方式 | 它 | 看起来 | , | " | 说 | 魔法 | 皮特 | . |

“看起来就是这样，”波克斯·皮特说道。

" [ɪts] [len] - [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| " | It's | Len | Molick | all | right | , | " | he | added | , | after | another | shading | of | his | eyes | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 伦 | - | 全部 | 正确的 | , | " | 他 | 额外 | , | 后 | 其他 | 阴影 | 的 | 他的 | 眼睛 | 和 | 他的 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

“没错，是伦·莫利克，”他一边说着，一边用手遮了遮眼睛。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?

| " | Are | you | sure | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | ? |

“你确定吗?

" [deɪv] [ɑːskt] .

| " | Dave | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 问 | . |

戴夫问道。

" ['pɒzətɪv] .

| " | Positive | . |
|---|---|---|
| " | 积极的 | . |

“积极的。

[nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [raɪdz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [ðæt] ['slɒpi] [weɪ] [bʌt; bət][hɪm] . "

| No | one | around | here | rides | a | horse | in | that | sloppy | way | but | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 大约 | 这里 | 骑行 | 一个 | 马 | 在 | 那 | 邋遢 | 方式 | 但 | 他 | . | " |

这附近除了他，没人会那样马背骑马。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [streɪz] , [ænd; ənd][ɪz] ['teɪkɪŋ]

| " | Then | he | must | have | found | some | of | his | father's | strays | , | and | is | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 必须 | 有 | 成立 | 一些 | 的 | 他的 | 父亲的 | 流浪者 | , | 和 | 是 | 采取 |

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] . "

| them | to | the | ranch | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 这 | 牧场 | . | " |

“那么他一定是找到了他父亲走失的一些牲畜，正把它们带回牧场。”

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ˌpiːt] [sed] .

| " | I'm | not | so | sure | of | that | , | " | Pete | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 所以 | 当然 | 的 | 那 | , | " | 皮特 | 说 | . |

“我对此不太确定，”皮特说。

" [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] ? "

| " | Not | so | sure | of | what | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 所以 | 当然 | 的 | 什么 | ? | " |

“不太确定的是哪方面？”

" [ðæt] [ðə; ðiˈkæt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streɪz] .

| " | That | the | cattle | are | all | his | strays | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 这 | 牛 | 是 | 全部 | 他的 | 流浪者 | . |

“这些牛都是他走失的。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [səˈpraɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [gɒt] [mɪkst] [ʌp]

| I | wouldn't | be | a | bit | surprised | but | what | some | of | ours | had | got | mixed | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 是 | 一个 | 少量 | 惊讶 | 但 | 什么 | 一些 | 的 | 我们的 | 有 | 得到 | 混合 | 向上 |

[wɪð] - [ɪm] .

| with | ' | em | . |
|---|---|---|---|
| 和 | - | 呃 | . |

如果我们的一些人跟他们搞混了，我一点也不会感到惊讶。

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈhæpən] [juː; jʊ] [nəʊ] . "

| Things | like | that | have | been | known | to | happen | you | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 喜欢 | 那 | 有 | 到过 | 已知 | 到 | 发生 | 你 | 知道 | . | " |

你知道，这种事也确实发生过。

" [duː; də] [juː; jʊ] - [θɪŋk] — - " [bɪˈgæn] [deɪv] .

| " | Do | you | ' | think | — | - | " | began | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | - | 思考 | — | - | " | 开始 | 戴夫 | . |

“你觉得——”戴夫开口道。

" [aɪm] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [tʃɑːnsiz] [ˈθɪŋkɪn] - , " [ˌpiːt] [sed] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

| " | I'm | not | goin | ' | to | take | any | chances | thinkin | ' | , | " | Pete | said | significantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 去 | - | 到 | 拿 | 任何 | 机会 | 思考 | - | , | " | 皮特 | 说 | 显著地 | . |

“我不会冒任何风险，”皮特意味深长地说。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] . "

| " | I'm | going | to | make | sure | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 制作 | 当然 | . | " |

“我一定会确保的。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , [deɪv] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [jʌŋ]

| " | Look | here | , | Dave | , | " | he | went | on | , | spurring | his | pony | up | alongside | of | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | , | 戴夫 | , | " | 他 | 去 | 在 | , | 刺激 | 他的 | 小马 | 向上 | 旁边 | 的 | 这 | 年轻的 |

['kaʊˌbɔɪz] .

| cowboy's | . |
|---|---|
| 牛仔们 | . |

“看这里，戴夫，”他一边说着，一边催马走到年轻牛仔的马旁边。

" [maɪ] [hɔːs] [ɪz] [gʊd] [æn; ən] [freʃ] [æn; ən] - [lɛnz] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd]

| " | My | horse | is | good | an | fresh | an | ' | Len's | doesn't | seem | to | be | in | such | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 马 | 是 | 好的 | 一个 | 新鲜的 | 一个 | - | 镜片 | 不 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 这样的 | 好的 |

[kənˈdɪʃn] .

| condition | . |
|---|---|
| 状况 | . |

“我的马状态很好，精神抖擞，而Len的马看起来状态不太好。”

['prɒbəbli] [hiːz] [biːn] [əbʌzən] - [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiːz] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] .

| Probably | he's | been | abusin | ' | it | as | he's | done | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 他是 | 到过 | 滥用 | - | 它 | 作为 | 他是 | 完毕 | 前 | . |

他可能又像以前一样滥用它了。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [saɪd] [treɪl] , [slɪp] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [lændz] ,

| Now | I | can | take | this | side | trail | , | slip | around | through | the | bottom | lands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 能 | 拿 | 这 | 边 | 踪迹 | , | 滑 | 大约 | 通过 | 这 | 底部 | 土地 | , |

现在我可以走这条岔路，绕过低洼地带，

[æn; ən] - [get] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] . "

| an | ' | get | ahead | of | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 得到 | 前方 | 的 | 他 | . | " |

抢在他前面。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['meɪsə] , [ˌpiːt] . "

| " | But | it's | a | hard | climb | up | around | the | mesa | , | Pete | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它是 | 一个 | 难的 | 爬 | 向上 | 大约 | 这 | 台面 | , | 皮特 | . | " |

“但是，皮特，绕着台地爬上去可不容易。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | I | know | it | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 它 | . |

“我知道这。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | I | can | manage | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 能 | 管理 | 它 | . |

但我可以做到。

[ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [len] , ['kæʒuəl] [laɪk] .

| Then | you | come | on | up | behind | Len | , | casual | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 来 | 在 | 向上 | 在后面 | 伦 | , | 随意的 | 喜欢 | . |

然后你若无其事地跟在 Len 身后。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] — [baɪ] [mis'teik] , " [sed] [ˌpiːt] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ,

| If | he | has | any | of | our | cattle | — | by | mistake | , | " | said | Pete | , | significantly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 任何 | 的 | 我们的 | 牛 | — | 经过 | 错误 | , | " | 说 | 皮特 | , | 显著地 | , |

“如果他误拿了我们的牛，”皮特意味深长地说。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz]['erə(r)] .

| " | we'll | be | in | a | position | to | correct | his | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 正确的 | 他的 | 错误 | . |

“我们将能够纠正他的错误。”

['nʌθɪn] - [laɪk] - - ['erə(r)z] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [riːl] , [deɪv] .

| Nothin | ' | like | correctin | ' | errors | right | off | the | reel | , | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么也没有 | - | 喜欢 | - | - | 错误 | 正确的 | 离开 | 这 | 卷轴 | , | 戴夫 | . |

戴夫，没有什么比直接在胶片上纠正错误更好的了。

[wel] [hæv; həv][hɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] . "

| Well | have | him | between | two | fires | , | so | to | speak | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 他 | 之间 | 二 | 火灾 | , | 所以 | 到 | 说话 | . | " |

可以说，他现在进退两难。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˌpiːt] .

| " | All | right | , | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 皮特 | . |

“好的，皮特。”

[aɪl] [raɪd] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [æz; əz][aɪm] ['duːɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [jʊl] [hed] [hɪm] [ɒf] ;

| I'll | ride | up | behind | him | , | as | I'm | doing | now | , | and | you'll | head | him | off | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 骑 | 向上 | 在后面 | 他 | , | 作为 | 我是 | 正在做 | 现在 | , | 和 | 你会 | 头 | 他 | 离开 | ; |

我会像现在这样骑马跟在他后面，你则负责拦住他；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| is | that | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 它 | ? | " |

就这些吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
**" That's it .**
" 那就是 它 .

“就是这样。

[juː; jʊ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [kræk] [aʊt] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [bɒks] .
**You guessed it first crack out of th ' box .**
你 猜对了 它 第一的 裂缝 出去 的 th - 盒子 .

你猜对了，就是从盒子里拿出来的第一道裂痕。

[ɪf] ['nʌθɪnz] [rɒŋ] , [waɪ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] ; [wɪr] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [streɪz] .
**If nothin's wrong , why we're all right ; we're up this way to look after our strays .**
如果 什么也没有 错误的 , 为什么 是 全部 正确的 ; 是 向上 这 方式 到 看 后 我们的 流浪者 .

如果一切正常，我们就没事；我们来这里是为了照顾流浪动物。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪn] - [ɪz] [rɒŋ] , [waɪ] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] —
**And if somethin ' is wrong , why we'll be in a position to correct it —**
和 如果 某物 - 是 错误的 , 为什么 出色地 是 在 一个 位置 到 正确的 它 —
[ðæts] [ɔːl] . "
**that's all . "**
那就是 全部 . "

如果出了什么问题，我们也能及时纠正——仅此而已。

" [aɪ] [siː] .
**" I see .**
" 我 看 .

“我懂了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [deɪvz] [feɪs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] ['pɑːtnə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv]
**" There was a smile on Dave's face as his cowboy partner , with a wave of**
" 那里 曾是 一个 微笑 在 戴夫的 脸 作为 他的 牛仔 伙伴 , 和 一个 海浪 的
[hɪz; ɪz] [hænd] ,
**his hand ,**
他的 手 ,

“戴夫脸上带着笑容，他的牛仔搭档挥了挥手，

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪl] ,
**turned his horse into a different trail ,**
转向 他的 马 进入 一个 不同的 踪迹 ,

让他的马走上了另一条小路，

['spiːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdi] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] [ʌp] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [len] - .
**speeding the hardy little pony up so as to get ahead of Len Molick .**
超速 这 耐寒的 小的 小马 向上 所以 作为 到 得到 前方 的 伦 - .

加快这匹健壮小马的速度，以便超越伦·莫利克。

[deɪv] [rəʊd] ['sləʊli] [ɒn] , ['bɪzi] [wɪð] ['meni] [θɔːts] ,
**Dave rode slowly on , busy with many thoughts ,**
戴夫 骑 缓慢地 在 , 忙碌的 和 许多 想法 ,

戴夫缓缓骑着马，心事重重。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**some of which had to do with the youth before him .**
一些 的 哪个 有 到 做 和 这 青年 前 他 .

其中一些与他之前的年轻人有关。

[len] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [deɪvz] [əʊn] [eɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] [ə'pærəntli] , [fɔː(r); fə(r)] , [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
**Len Molick was about Dave's own age , that is apparently , for , strange as it**
伦 - 曾是 关于 戴夫的 自己的 年龄 , 那 是 显然 , 为了 , 奇怪的 作为 它
[meɪ] [siːm] ,
**may seem ,**
可能 似乎 ,

伦·莫利克和戴夫年纪相仿，这显然是事实，因为，虽然听起来可能很奇怪，

[deɪv] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)]

| Dave | was | not | certain | of | the | exact | number | of | years | that | had | passed | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 曾是 | 不是 | 肯定 | 的 | 这 | 精确的 | 数字 | 的 | 年 | 那 | 有 | 通过了 | 超过 |

[hɪz; ɪz] [hed] .

| his | head | . |
|---|---|---|
| 他的 | 头 | . |

戴夫并不确定自己究竟度过了多少年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] .

| It | was | evident | that | he | was | about | eighteen | or | nineteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 他 | 曾是 | 关于 | 十八 | 或者 | 十九 | . |

很明显他大约十八九岁。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [felt] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] ,

| He | had | recently | felt | a | growing | need | of | a | razor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 最近 | 毛毡 | 一个 | 生长 | 需要 | 的 | 一个 | 剃刀 | , |

他最近越来越需要剃须刀了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['waɪəri] .

| and | the | hair | on | his | face | was | becoming | wiry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 头发 | 在 | 他的 | 脸 | 曾是 | 成为 | 细长的 | . |

他脸上的毛发变得又硬又密。

[bʌt; bət] [wʌns] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['rændɒlf] ['kɑːs(ə)n] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ,

| But | once | , | when | he | asked | Randolph | Carson | , | about | a | birthday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一次 | , 什么时候 | | 他 | 问 | 兰道夫 | 卡森 | , | 关于 | 一个 | 生日 | , |

但有一次，当他问兰道夫·卡森关于生日的事情时，

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] ['ɑːnsə(r)] .

| the | ranch | owner | had | returned | an | evasive | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧场 | 所有者 | 有 | 返回 | 一个 | 回避 | 回答 | . |

牧场主给出了一个闪烁其词的回答。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] [dʌz] [kʌm] , [deɪv] , " [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

| " | I | don't | know | exactly | when | your | birthday | does | come | , | Dave | , | " | he | had | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 确切地 | 什么时候 | 你的 | 生日 | 做 | 来 | , | 戴夫 | , | " | 他 | 有 | 说 | . |

“我不知道你的生日具体是哪一天，戴夫，”他曾这样说过。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] — [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] , [kept] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] .

| " | Your | mother | , | before | she | — | before | she | died | , | kept | track | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 母亲 | , | 前 | 她 | — | 前 | 她 | 死亡 | , | 保留 | 追踪 | 的 | 那 | . |

“你母亲在去世前一直记着这件事。”

[ɪn] [fækt] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fə'get] [wen] [maɪ] [əʊn] [ɪz] .

| In | fact | I | sometimes | forget | when | my | own | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 我 | 有时 | 忘记 | 什么时候 | 我的 | 自己的 | 是 | . |

事实上，我有时甚至会忘记自己的生日是什么时候。

[aɪ] [θɪŋk] [jɔːz] [ɪz] [ɪn] [meɪ] [ɔː(r)] [dʒuːn] ,

| I | think | yours | is | in | May | or | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你的 | 是 | 在 | 可能 | 或者 | 六月 | , |

我想你的考试是在五月或六月。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [aɪ] [kænt] [seɪ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [mʌnθ] .

| but | for | the | life | of | me | I | can't | say | just | which | month | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 我 | 我 | 不能 | 说 | 只是 | 哪个 | 月 | . |

但我实在想不起来具体是哪个月了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] , ['enihaʊ] . "

| It | doesn't | make | a | lot | of | difference | , | anyhow | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不 | 制作 | 一个 | 很多 | 的 | 不同之处 | , | 无论如何 | . | " |

反正差别不大。

" [nəʊ] , [dæd] , [nɒt] [ɪ'speʃəli] .

| " | No | , | Dad | , | not | especially | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 爸爸 | , | 不是 | 尤其 | . |

“不，爸爸，倒也不是特别的。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] [əʊld][ˌeɪ 'em][aɪ] ? "

| But | just | how | old | am | I | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 如何 | 老的 | 是 | 我 | ? | " |

但我究竟多大了？

" [wel] , [deɪv] , [ðeə(r)] [juːv] [gɒt][ˌem 'iː] [ə'gen] .

| " | Well | , | Dave | , | there | you've | got | me | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 戴夫 | , | 那里 | 你已经 | 得到 | 我 | 再次 | . |

“好吧，戴夫，你又把我难住了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə'raʊnd] [ˌeɪ'tiːn] .

| I | think | it's | around | eighteen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它是 | 大约 | 十八 | . |

我想大概是十八岁左右。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kept] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] .

| But | your | mother | kept | track | of | that | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你的 | 母亲 | 保留 | 追踪 | 的 | 那 | , | 也 | . |

但你母亲也记录了这件事。

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] [taɪm] .

| I | never | had | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 有 | 这 | 时间 | . |

我一直没时间。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌnaɪn'tiːn] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [æt; ət] [ðæt] .

| Put | it | down | at | eighteen | , | going | on | nineteen | , | and | let | it | go | at | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 向下 | 在 | 十八 | , | 去 | 在 | 十九 | , | 和 | 让 | 它 | 去 | 在 | 那 | . |

十八岁，快十九岁的时候就放下吧，就此作罢。

[naʊ] [seɪ] , [ə'baʊt] [ðæt] [lɑːst] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][wiː; wi] [ʃɪpt] —

| Now | say | , | about | that | last | bunch | of | cattle | we | shipped | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 说 | , | 关于 | 那 | 最后的 | 束 | 的 | 牛 | 我们 | 已发货 | — |

现在说说我们最后运送的那批牛——

" [ðʌs] [ðə; ðɪ] ['rɑːntʃmən] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .

| " | Thus | the | ranchman | would | turn | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 这 | 牧场主 | 会 | 转动 | 这 | 主题 | . |

于是，牧场主便会转移话题。

[nɒt] [ðæt] [deɪv] [geɪv] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] , ['əʊnli] [naʊ] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

| Not | that | Dave | gave | the | matter | much | thought | , | only | now | , | somehow | or | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 戴夫 | 给予 | 这 | 事情 | 很多 | 想法 | , | 仅有的 | 现在 | , | 不知何故 | 或者 | 其他 | , |

戴夫之前并没有过多考虑这件事，只是现在，不知怎么的，他突然想到了这件事。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kɜː(r)] [wɪð] [ɪn'kriːst] [fɔːs] .

| the | question | seemed | to | recur | with | increased | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 似乎 | 到 | 复发 | 和 | 增加 | 力量 | . |

这个问题似乎以越来越强烈的语气反复出现。

" ['fʌni] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] [ɪz] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

| " | Funny | I | don't | know | just | when | my | birthday | is | , | " | he | mused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有趣的 | 我 | 不 | 知道 | 只是 | 什么时候 | 我的 | 生日 | 是 | , | " | 他 | 沉思 | . |

“真奇怪，我竟然不知道我的生日是哪一天，”他沉思道。

" [bʌt; bət] [ðen] [lɒts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [fə'get] [ðeəz] .

| " | But | then | lots | of | the | cowboys | forget | theirs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 然后 | 很多 | 的 | 这 | 牛仔 | 忘记 | 他们的 | . |

“但是很多牛仔都忘记了自己的牛仔帽。”

" [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [smuːð] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [deɪv] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [kləʊz] [tuː; tə]
**" The trail was smooth at this point , and Dave soon found himself close to**
" 这 踪迹 曾是 光滑的 在 这 观点 , 和 戴夫 很快 成立 他自己 关闭 到
[len] ,
**Len ,**
伦 ,

“此时小路平坦，戴夫很快就跟上了伦。”

[huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] .
**who was driving ahead of him a number of cattle .**
WHO 曾是 驾驶 前方 的 他 一个 数字 的 牛 .

前面赶着一群牛的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [deɪv] [sɔː] [tuː] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] [brænd] .
**With a start of surprise Dave saw two which bore the Bar U brand .**
和 一个 开始 的 惊喜 戴夫 锯 二 哪个 钻孔 这 酒吧 U 品牌 .

戴夫惊讶地发现有两个印有 Bar U 品牌标志。

" [hə'ləʊ] , [len] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
**" Hello , Len , " he called .**
" 你好 , 伦 , " 他 称为 .

“你好，伦，”他喊道。

[len] - [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
**Len Molick turned with a start .**
伦 - 转向 和 一个 开始 .

伦·莫利克猛地转身。

['aɪðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [deɪv] [ə'prəʊtʃ] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] ['ɪgnərəns] .
**Either he had not heard Dave approach , or he had pretended ignorance .**
任何一个 他 有 不是 听到 戴夫 方法 , 或者 他 有 假装 无知 .

他要么没听到戴夫走过来，要么装作没听见。

" [wel] , [wɒt] [duː; də] [jɒn] [wɒnt] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ] [ðə; ði] ['sɜːli] ['bʊli] .
**" Well , what do yon want ? " demanded the surly bully .**
" 出色地 , 什么 做 远 想 ? " 要求 这 粗鲁 欺负 .

“那你到底想要什么？”那个脾气暴躁的恶霸问道。

" [əʊ] , [aʊt] ['ɑːftə(r)] [streɪz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [deɪv] , ['kuːlli] .
**" Oh , out after strays , as you are , " said Dave , coolly .**
" 哦 , 出去 后 流浪者 , 作为 你 是 , " 说 戴夫 , 冷静地 .

“哦，像你一样，出来抓流浪动物呢，”戴夫冷冷地说。

" [ges] [jɔː(r); jə(r)] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['aʊəz] [hæv; həv] [strʌk] [ʌp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
**" Guess your cattle and ours have struck up an acquaintance , " he added ,**
" 猜测 你的 牛 和 我们的 有 击 向上 一个 熟人 , " 他 额外 ,
[wɪð] [ə'sjuːmd] ['tʃɪəflnəs] .
**with assumed cheerfulness .**
和 假定 愉悦 .

“看来你们的牛和我们的牛认识了，”他装出一副很高兴的样子补充道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
**" What do you mean ? "**
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] ['ðer] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]
**" I mean they're traveling along together just as if they belonged to the same**
" 我 意思是 它们是 旅行 沿着 一起 只是 作为 如果 他们 属于 到 这 相同的
['aʊtfɪt] . "
**outfit . "**
全套服装 . "

“我的意思是，他们结伴而行，就像是同一个团队的成员一样。”

" [hʌ] ! [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən] [aɪ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊz] [tæg] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [streɪz] ?

| " | Huh | ! | I | can't | help | it | , | can | I | , | if | your | cows | tag | along | with | our | strays | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 嗯 | ! | 我 | 不能 | 帮助 | 它 | , | 能 | 我 | , | 如果 | 你的 | 牛 | 标签 | 沿着 | 和 | 我们的 | 流浪者 | ? |

“唉！没办法，你们的牛和我们的流浪牛混在一起，我该怎么办？”

" [ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] [len] [wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] .

| " | demanded | Len | with | a | sneer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 要求 | 伦 | 和 | 一个 | 冷笑 | . |

“莱恩冷笑着问道。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [help] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [went] [ɒn] ,

| " | That's | what | I'm | here | for | — | to | help | prevent | it | , | " | Dave | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我是 | 这里 | 为了 | — | 到 | 帮助 | 防止 | 它 | , | " | 戴夫 | 去 | 在 | , |

“我来这里就是为了帮助阻止这种情况发生，”戴夫继续说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ʃɑːp] .

| and | his | voice | was | a | trifle | sharp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 嗓音 | 曾是 | 一个 | 琐事 | 锋利的 | . |

他的声音略显尖锐。

" [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] [rɑːntʃ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [streɪz] [ðiːz] [deɪz] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] .

| " | The | Bar | U | ranch | can't | afford | to | lose | any | strays | these | days | , | " | he | resumed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | 不能 | 买得起 | 到 | 失去 | 任何 | 流浪者 | 这些 | 天 | , | " | 他 | 恢复 | . |

“巴尔尤牧场现在可不能再失去任何一只流浪动物了，”他继续说道。

" [ðə; ði] ['kɑːs(ə)n] ['aʊtfɪt] [niːdz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [get] , [ænd; ənd] ,

| " | The | Carson | outfit | needs | all | it | can | get | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 卡森 | 全套服装 | 需求 | 全部 | 它 | 能 | 得到 | , | 和 | , |

“卡森团队需要尽可能多的资源，而且，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)n] ['ɪntrəsts] [aɪl] [dʒʌst] [kʌt] [aʊt] [ðəʊz] [streɪz] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,

| as | representative | of | the | Carson | interests | I'll | just | cut | out | those | strays | of | ours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 代表 | 的 | 这 | 卡森 | 兴趣 | 患病的 | 只是 | 切 | 出去 | 那些 | 流浪者 | 的 | 我们的 | , |

作为卡森家族利益的代表，我只会剔除我们家族中那些不相干的成员。

[len] , [ænd; ənd] [hed] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] . "

| Len | , | and | head | them | the | other | way | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | , | 和 | 头 | 他们 | 这 | 其他 | 方式 | . | " |

莱恩，然后带他们往反方向走。

" [hʌ] !

| " | Huh | ! |
|---|---|---|
| " | 嗯 | ! |

“哈！”

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| What | right | have | you | got | to | do | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 正确的 | 有 | 你 | 得到 | 到 | 做 | 它 | ? | " |

你有什么权利这么做?

" [wɒt] [raɪt] ?

| " | What | right | ? |
|---|---|---|---|
| " | 什么 | 正确的 | ? |

什么权利?

[waɪ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] ['aʊə(r)] [streɪz] .

| Why | my | father | sent | me | to | gather | up | our | strays | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 我的 | 父亲 | 发送 | 我 | 到 | 收集 | 向上 | 我们的 | 流浪者 | . |

父亲为什么派我去把我们家的流浪狗找回来。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] . "

| I | saw | some | of | them | up | here | yesterday | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一些 | 的 | 他们 | 向上 | 这里 | 昨天 | . | " |

我昨天在这里看到了他们中的一些人。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?
" Your father ?
" 你的 父亲 ?

你父亲?

" [ðə; ði][snɪə(r)][ɪn] [lɛnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
" The sneer in Len's voice was unmistakable .
" 这 冷笑 在 镜片 嗓音 曾是 毋庸置疑 .

伦的声音里带着明显的嘲讽。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [deɪv] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [len] .
" Yes , of course , " said Dave , wondering what was the matter with Len .
" 是的 , 的 课程 , " 说 戴夫 , 好奇 什么 曾是 这 事情 和 伦 .

“是的，当然，”戴夫说道，他想知道伦出了什么事。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['rændɒlf] ['kɑːs(ə)n] . "
" My father , Randolph Carson . "
" 我的 父亲 , 兰道夫 卡森 . "

“我的父亲，兰道夫·卡森。”

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ! " [bɜːst] [aʊt] [len] [ɪn]['æŋgri] [təʊnz] .
" He isn't your father ! " burst out Len in angry tones .
" 他 不是 你的 父亲 ! " 爆裂 出去 伦 在 生气的 音调 .

“他不是你父亲！”伦愤怒地喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːrnt] [hɪz; ɪz] [sʌn] !
" And you aren't his son !
" 和 你 不是 他的 儿子 !

“而且你也不是他的儿子！”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [pɪkt] - [ʌp] ['nəʊbədi] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
You're a nameless picked - up nobody , that's what you are !
你是 一个 无名 挑选 - 向上 无人 , 那就是 什么 你 是 !

你不过是个无名小卒，你就是这么个无名小卒!

[ə; eɪ]['nəʊbədi] !
A nobody !
一个 无人 !

一个无名小卒!

[juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] !
You haven't even a name !
你 还没有 甚至 一个 姓名 !

你连个名字都没有!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [tɔːnt] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [len] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [deɪvz] .
" And with this taunt on his lips Len spurred his horse away from Dave's .
" 和 和 这 嘲讽 在 他的 嘴唇 伦 受到刺激 他的 马 离开 从 戴夫的 .

“说完这番嘲讽之语，伦勒策马离开了戴夫的马。”

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]
A CONFESSION
一个 忏悔

忏悔

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [deɪv] ['kɑːs(ə)n][ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Something seemed to strike Dave Carson a blow in the face .
某物 似乎 到 罢工 戴夫 卡森 一个 吹 在 这 脸 .

戴夫·卡森的脸似乎被什么东西打了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ,

| It | was | as | though | he | had | suddenly | plunged | into | cold | water | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 尽管 | 他 | 有 | 突然 | 暴跌 | 进入 | 寒冷的 | 水 | , | 和 | , |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

| for | the | moment | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 片刻 | , |

他仿佛突然跳进了冰冷的水中，那一刻，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

| he | could | not | get | his | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 他的 | 气息 | . |

他喘不过气来。

[ðə; ði] ['snɪrɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [len] - [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] :

| The | sneering | words | of | Len | Molick | rang | in | his | ears | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冷笑 | 字 | 的 | 伦 | - | 响铃 | 在 | 他的 | 耳朵 | : |

伦·莫利克那些嘲讽的话语在他耳边回响：

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['neɪmləs] , [pɪkt] - [ʌp] ['nəʊbədi] !

| " | You're | a | nameless | , | picked | - | up | nobody | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 一个 | 无名 | , | 挑选 | - | 向上 | 无人 | ! |

你只是个无名小卒，一个被捡来的无名小卒！

" ['hævɪŋ] [ 'ʌtə ] [ðəʊz] ['kruːəl] [wɜːdz] , [len] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɒn] ,

| " | Having | uttered | those | cruel | words | , | Len | was | riding | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拥有 | 说出 | 那些 | 残忍的 | 字 | , | 伦 | 曾是 | 骑术 | 在 | , |

说出那些残酷的话后，伦继续骑马前行。

['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [streɪ] ['kæt(ə)l] ,

| driving | before | him | some | of | his | father's | stray | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 前 | 他 | 一些 | 的 | 他的 | 父亲的 | 流浪 | 牛 | , |

他赶着前面几头他父亲走失的牛，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] .

| as | well | as | some | belonging | to | the | Bar | U | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一些 | 属于 | 到 | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | . |

以及一些属于巴尔尤牧场的土地。

[ðə; ði][lɑːst][ækt] ['æŋgəd] [deɪv] , [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

| The | last | act | angered | Dave | , | and | anger | , | at | that | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 行为 | 愤怒 | 戴夫 | , | 和 | 愤怒 | , | 在 | 那 | 片刻 | , |

最后那件事激怒了戴夫，那一刻，愤怒.....

[wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['leθədʒi] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| was | just | what | was | needed | to | arouse | him | from | the | lethargy | in | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 只是 | 什么 | 曾是 | 需要 | 到 | 引起 | 他 | 从 | 这 | 昏睡 | 在 | 哪个 | 他 |

[faʊnd] [hɪm'self] .

| found | himself | . |
|---|---|---|
| 成立 | 他自己 | . |

这正是他摆脱昏昏欲睡状态所需要的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ,

| It | also | served | , | in | a | measure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 服务 | , | 在 | 一个 | 措施 | , |

它也起到了一定的作用，

[tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [tɔːnt] .

| to | clear | away | some | of | the | unpleasant | feeling | caused | by | the | taunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 清除 | 离开 | 一些 | 的 | 这 | 令人不快的 | 感觉 | 导致 | 经过 | 这 | 嘲讽 | . |

消除嘲讽带来的不快感。

" [həʊld][ɒn][ðeə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [len] - ! " [kɔːld] [deɪv] , ['ʃɑːpli] .
" Hold on there a minute , Len Molick ! " called Dave , sharply .
" 抓住 在 那里 一个 分钟 , 伦 - ! " 称为 戴夫 , 尖锐地 .

"等一下，伦·莫利克！"戴夫厉声说道。

[len] ['nevə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
Len never turned his head , and gave no sign of hearing .
伦 绝不 转向 他的 头 , 和 给予 不 符号 的 听力 .

伦始终没有转头，也没有表现出听见的迹象。

[ə; eɪ] [dʌl] [red] [spɒt] [ gləu ] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [deɪvz] [tænd] [tʃiːks] .
A dull red spot glowed in each of Dave's tanned cheeks .
一个 乏味的 红色的 点 发光 在 每个 的 戴夫的 晒黑的 脸颊 .

戴夫黝黑的双颊上各有一块暗红色的斑点。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breθ] [hiː; hi] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [spɜːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
With a quick intaking of his breath he lightly touched the spurs to his horse
和 一个 快的 摄入量 的 他的 气息 他 轻轻 感动 这 马刺 到 他的 马
— ['laɪtli] ,
— lightly ,
— 轻轻 ,

他倒吸一口气，轻轻地用马刺碰了碰马——轻轻地，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [biːst] ['niːdɪd] .
for that was all the intelligent beast needed .
为了 那 曾是 全部 这 聪明的 兽 需要 .

因为这就是这头聪明的野兽所需要的一切。

[deɪv] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['tɔːntɪŋ] ['enəmi] [ɒn] [ðə; ði] [rʌʃ] ,
Dave passed his taunting enemy on the rush ,
戴夫 通过了 他的 嘲讽 敌人 在 这 匆忙 ,

戴夫匆匆赶路，甩开了嘲讽他的敌人。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [hɪm'self] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ,
and planting himself directly in front of him on the trail ,
和 种植 他自己 直接地 在 正面 的 他 在 这 踪迹 ,

然后他径直走到他面前，挡在小路上。

[druː] [reɪn] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ] .
drew rein so sharply that his steed reared .
画 缰绳 所以 尖锐地 那 他的 骏马 饲养 .

他猛地勒紧缰绳，马儿扬起了前蹄。

[ðə; ði] [kaʊz] , ['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] , [ 'æmbl ] ['ɔːkwədli] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
The cows , scattered by the sudden rush , ambled awkwardly on a little distance ,
这 牛 , 疏散 经过 这 突然 匆忙 , 漫步 尴尬地 在 一个 小的 距离 ,

牛群被突如其来的骚动吓得四散奔逃，笨拙地向前挪了一小段距离。

[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [tuː; tə] [greɪz] .
and then stopped to graze .
和 然后 停止 到 轻擦 .

然后停下来吃草。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['getɪŋ] [ɪn][maɪ] [weɪ] ? " [ graul ] [len] .
" What do you mean by getting in my way ? " growled Len .
" 什么 做 你 意思是 经过 获得 在 我的 方式 ? " 咆哮 伦 .

"你这话是什么意思？妨碍我？"伦咆哮道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [stɒp] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː][kɑːm]
" I mean to have you stop and answer a few questions , " was the calm
" 我 意思是 到 有 你 停止 和 回答 一个 很少 问题 , " 曾是 这 冷静的
[rɪ'tɔːt] .
retort .
反驳 .

“我的意思是请你停下来回答几个问题，”对方平静地回答道。

" [ɪf] [ɪts] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kæt(ə)l][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] ['eni] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
" If it's about these cattle I tell you I'm not trying to drive off any of yours ,
" 如果 它是 关于 这些 牛 我 告诉 你 我是 不是 尝试 到 驾驶 离开 任何 的 你的 ,

“如果是关于这些牛的事，我告诉你，我并没有想赶走你们的任何牛。”

" [sed] [len] , [ɪn] ['waɪnɪŋ] [təʊnz] .
" said Len , in whining tones .
" 说 伦 , 在 抱怨 音调 .

“伦恩用抱怨的语气说道。”

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ðiː][sɪ'vɪə(r)] ['penəlti] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [deɪv]
He knew the severe penalty attached to this in a cow country , and Dave
他 知道 这 严重 惩罚 随附的 到 这 在 一个 奶牛 国家 , 和 戴夫
[wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪdəb(ə)l] ,
was sufficiently formidable ,
曾是 足够 强大 ,

他知道在牧牛区这样做会受到严厉的惩罚，而且戴夫的实力也足以令人畏惧。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['iːzəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðiː] ['bʊli] , [tuː; tə] [meɪk] [len] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]
as he sat easily on his horse facing the bully , to make Len a little more
作为 他 卫星 容易地 在 他的 马 面向 这 欺负 , 到 制作 伦 一个 小的 更多的
[rɪ'spektfl] .
respectful .
尊重 .

他轻松地骑在马上，面对着那个恶霸，让伦稍微尊重一些。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðiːz] ['kæt(ə)l] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [deɪv]
" I'm not going to ask you about these cattle — at least not right away , " Dave
" 我是 不是 去 到 问 你 关于 这些 牛 — 在 至少 不是 正确的 离开 , " 戴夫
[went] [ɒn] .
went on .
去 在 .

“我不会问你关于这些牛的事——至少不会马上问，”戴夫继续说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
" This is about another matter .
" 这 是 关于 其他 事情 .

这是另一件事。

[juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [niːdz] [ɪk'spleɪnɪŋ] . "
You said something just now that needs explaining . "
你 说 某物 只是 现在 那 需求 解释 . "

你刚才说的话需要解释一下。

" [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] , " [len] [əd'mɪtɪd] ,
" I say a good many things , " Len admitted ,
" 我 说 一个 好的 许多 事物 , " 伦 承认 ,

“我说了很多话，”伦承认道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
and again there sounded in his voice a sneer .
和 再次 那里 听起来 在 他的 嗓音 一个 冷笑 .

他的语气中再次流露出嘲讽之情。

" [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ai][seɪ] ; [duː; də][ai] ? "

| " | I | don't | have | to | explain | to | you | everything | I | say | ; | do | I | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 有 | 到 | 解释 | 到 | 你 | 一切 | 我 | 说 | ; | 做 | 我 | ? | " |

“我没必要向你解释我说的每一句话，对吧？”

" [juː; jʊ][duː; də] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɜːnz] [ˌem ˈiː] , " [ænd; ənd] [deɪv] [pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːs] [dəˈrektli] [əˈkrɒs]

| " | You | do | when | it | concerns | me | , | " | and | Dave | put | his | horse | directly | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 做 | 什么时候 | 它 | 担忧 | 我 | , | " | 和 | 戴夫 | 放 | 他的 | 马 | 直接地 | 穿过 |

[ðə; ði] [treɪl] ,

| the | trail | , |
|---|---|---|
| 这 | 踪迹 | , |

“只要事关我，你就得这么做，”戴夫说着，就让马横穿小路。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['nærəud] [ænd; ənd][ræn] [bɪ'twiːn] [tuː] [ləʊ] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] [hɪlz] .

| which | , | at | this | point | narrowed | and | ran | between | two | low | ranges | of | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 这 | 观点 | 范围缩小 | 和 | 跑 | 之间 | 二 | 低的 | 范围 | 的 | 丘陵 | . |

此处河道变窄，蜿蜒于两座低矮的山丘之间。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] — [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['neɪmləs] , [pɪkt] - [ʌp]

| " | You | said | something | about | me | just | now | — | you | called | me | a | nameless | , | picked | - | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 说 | 某物 | 关于 | 我 | 只是 | 现在 | — | 你 | 称为 | 我 | 一个 | 无名 | , | 挑选 | - | 向上 |

['nəʊbədi] !

| nobody | ! |
|---|---|
| 无人 | ! |

“你刚才说了我的坏话——你把我当成一个无名小卒！”

" [deɪv] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ wins ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][slɜː(r)] .

| " | Dave | could | not | help | wincing | as | he | repeated | the | slur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 可以 | 不是 | 帮助 | 畏缩 | 作为 | 他 | 重复 | 这 | 污点 | . |

“戴夫重复这句侮辱性的话时，忍不住皱起了眉头。”

" [wel] , [wɒt] [ɪf] [ai][dɪd] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ][ðə; ði] ['bʊli] .

| " | Well | , | what | if | I | did | ? | " | demanded | the | bully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 如果 | 我 | 做过 | ? | " | 要求 | 这 | 欺负 | . |

“那如果我那样做呢？”恶霸问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

| " | I | want | to | know | what | you | mean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 知道 | 什么 | 你 | 意思是 | . |

我想知道你的意思。

[juː; jʊ] [ in'sinjueit ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] . "

| You | insinuated | that | Mr | . | Carson | was | not | my | father | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 暗示 | 那 | 先生 | . | 卡森 | 曾是 | 不是 | 我的 | 父亲 | . | " |

你暗示卡森先生不是我的父亲。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ! "

| " | He | isn't | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不是 | ! | " |

“他才不是！”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

| " | Why | do | you | say | that | , | and | how | do | you | know | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 你 | 说 | 那 | , | 和 | 如何 | 做 | 你 | 知道 | ? |

你为什么这么说？你怎么知道的？

" [deɪv] [ɑːskt] .

| " | Dave | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 问 | . |

戴夫问道。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [len] ,

| In | spite | of | his | dislike | of | Len | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 他的 | 不喜欢 | 的 | 伦 | , |

尽管他不喜欢伦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [truːθ] - ['telɪŋ] ,

| and | the | knowledge | that | the | bully | was | not | noted | for | truth | - | telling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 知识 | 那 | 这 | 欺负 | 曾是 | 不是 | 著名的 | 为了 | 真相 | - | 讲述 | , |

而且，人们也知道这个霸凌者并不以说真话著称。

[deɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

| Dave | could | not | repress | a | cold | chill | of | fear | that | seemed | to | clutch | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 可以 | 不是 | 抑 | 一个 | 寒冷的 | 寒意 | 的 | 害怕 | 那 | 似乎 | 到 | 离合器 | 他的 | 心 | . |

戴夫无法抑制心中那股挥之不去的恐惧寒意。

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [səʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'feə(r)] ,

| " | I | say | that | because | it's | so | , | and | how | I | know | it | is | none | of | your | affair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | 那 | 因为 | 它是 | 所以 | , | 和 | 如何 | 我 | 知道 | 它 | 是 | 没有任何 | 的 | 你的 | 事务 | , |

“我这么说是因为事实就是如此，至于我怎么知道的，与你无关。”

" [ rɪ'tɔːt ] [len] .

| " | retorted | Len | . |
|---|---|---|---|
| " | 反驳 | 伦 | . |

“伦反驳道。”

" [əʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ə'feə(r)] , [tuː] !

| " | Oh | yes | , | it | is | my | affair | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 是的 | , | 它 | 是 | 我的 | 事务 | , | 也 | ! |

“哦，是的，这也是我的事！”

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] .

| " | Dave | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 惊呼 | . |

“戴夫惊呼道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst][ ri'gein, riː- ][kən'trəʊl][ɒv; əv] [hɪm'self] .

| He | was | fast | regaining | control | of | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 快速地 | 恢复 | 控制 | 的 | 他自己 | . |

他很快就恢复了对自身的控制。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [maɪ][ə'feə(r)] .

| " | It | is | very | much | my | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 非常 | 很多 | 我的 | 事务 | . |

“这完全是我的事。”

[aɪ] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

| I | demand | an | explanation | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 要求 | 一个 | 解释 | . |

我要求一个解释。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n]['ɪz(ə)nt][maɪ]['fɑːðə(r)] ? "

| How | do | you | know | Mr | . | Carson | isn't | my | father | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 知道 | 先生 | . | 卡森 | 不是 | 我的 | 父亲 | ? | " |

你怎么知道卡森先生不是我父亲?

" [wel] , [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [raɪt] .

| " | Well | , | I | know | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 知道 | 全部 | 正确的 | . |

“嗯，我知道。”

[hiː; hi] [pɪkt] [juː; jʊ] [ʌp] ['sʌmweə(r)] .

| He | picked | you | up | somewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 你 | 向上 | 某处 | . |

他是在某个地方接你的。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [hɪm'self] .

| **He** | **doesn't** | **know** | **what** | **your** | **name** | **is** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 知道 | 什么 | 你的 | 姓名 | 是 | 他自己 | . |

他自己都不知道你叫什么名字。

[hiː; hi][dʒʌst][let][juː; jʊ][juːz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [juː; jʊ] [deɪv] .

| **He** | **just** | **let** | **you** | **use** | **his** | **,** | **and** | **he** | **called** | **you** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 让 | 你 | 使用 | 他的 | , | 和 | 他 | 称为 | 你 | 戴夫 | . |

他让你用了他的，还叫你戴夫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
# 第2/9页

[jʊr; jər] [ə; eɪ]['nəʊbədi][ai] [tel] [juː; jʊ] !
**You're a nobody I tell you !**
你是 一个 无人 我 告诉 你 !

我告诉你，你算什么东西?

" [deɪv] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [lɛnz] .
**" Dave spurred his horse until it was close beside that of Len's .**
" 戴夫 受到刺激 他的 马 直到 它 曾是 关闭 旁 那 的 镜片 .

戴夫催马，直到他的马紧挨着伦的马。

[ðen] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Then leaning over in the saddle , until his face was very near to that of the**
然后 倾斜 超过 在 这 鞍 , 直到 他的 脸 曾是 非常 靠近 到 那 的 这
['bʊliz] ,
**bully's ,**
恶霸的 ,

然后他俯身向前，直到脸几乎贴到了那个恶霸的脸上。

[ænd; ənd] [wɪð] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [wʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
**and with blazing eyes looking directly into the shrinking ones of the other**
和 和 炽烈 眼睛 寻找 直接地 进入 这 收缩 一个 的 这 其他
['ræntʃərz] [sʌn] ,
**rancher's son ,**
牧场主的 儿子 ,

他目光炯炯地直视着另一个牧场主儿子那双逐渐收缩的眼睛，

[deɪv] [sed] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['emfəsɪs] :
**Dave said slowly , but with great emphasis :**
戴夫 说 缓慢地 , 但 和 伟大的 强调 :

戴夫语速缓慢，但语气却十分坚定：

" [huː] — [təʊld] — [juː; jʊ] ?
**" Who — told — you ?**
" WHO — 讲述 — 你 ?

谁告诉你的?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['menəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] [ænd; ənd] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [len] [ʃræŋk] [bæk] .
**" There was menace in his tone and attitude , and Len shrank back .**
" 那里 曾是 威胁 在 他的 语气 和 态度 , 和 伦 缩小 后退 .

“他的语气和态度充满威胁，伦吓得往后缩了一下。”

" [əʊ] , [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] !
**" Oh , don't be afraid !**
" 哦 , 不 是 害怕的 !

“哦，别害怕！”

" [deɪv] [lɑːft] ['mɜːθləsli] .
**" Dave laughed mirthlessly .**
" 戴夫 笑了 无情地 .

戴夫苦笑了一下。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] — [nɒt] [naʊ] . "
**" I'm not going to strike you — not now . "**
" 我是 不是 去 到 罢工 你 — 不是 现在 . "

“我不会打你——至少现在不会。”

" [juː; jʊ] — [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , " [len] [ 'mʌtə ] .
" You — you'd better not , " Len muttered .
" 你 — 你会 更好的 不是 , " 伦 低声说道 .

“你——你最好别这么做，”伦低声说道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [fɜːst] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃənz] , " [deɪv] [went] [ɒn] .
" I want you first to answer my questions , " Dave went on .
" 我 想 你 第一的 到 回答 我的 问题 , " 戴夫 去 在 .

“我希望你先回答我的问题，”戴夫继续说道。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪl] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
" After that I'll see what happens .
" 后 那 患病的 看 什么 发生 .

“之后我会看看会发生什么。”

[ɪts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [truːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] . "
It's according to how much truth there is in what you have said . "
它是 根据 到 如何 很多 真相 那里 是 在 什么 你 有 说 . "

这取决于你所说的话有多少真实成分。

" [əʊ] , [ɪts] [truː] [ɔːl] [raɪt] , " [ sniə ] [ðə; ði] ['bʊli] .
" Oh , it's true all right , " sneered the bully .
" 哦 , 它是 真的 全部 正确的 , " 冷笑 这 欺负 .

“哦，这倒是真的，”恶霸冷笑道。

" [ðen] [aɪ] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [təʊld] [juː; jʊ] !
" Then I demand to know who told you !
" 然后 我 要求 到 知道 WHO 讲述 你 !

“那我要求知道是谁告诉你的！”

" [deɪvz] [hænd] [ʃɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [ grɑːsp, græsp ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðərz] [hɔːs] , [ænd; ənd]
" Dave's hand shot out and grasped the bridle of the other's horse , and
" 戴夫的 手 射击 出去 和 抓住 这 辔 的 这 其他的 马 , 和

戴夫的手猛地伸出去，抓住了对方马的缰绳，

[lɛnz] [plæn] [ɒv; əv] [flaɪt] [wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪd] .
Len's plan of flight was frustrated .
镜片 计划 的 航班 曾是 沮丧的 .

伦的飞行计划落空了。

" [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！”

" [hiː; hi] ['wainiŋli] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
" he whiningly demanded .
" 他 抱怨地 要求 .

他抱怨着要求道。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [sed] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['nəʊbədi] — [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [ɪz] [nɒt] [maɪ]
" Not until you tell me who said I am a nobody — that Mr . Carson is not my
" 不是 直到 你 告诉 我 WHO 说 我 是 一个 无人 — 那 先生 . 卡森 是 不是 我的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

“除非你告诉我谁说我是个无名小卒——说卡森先生不是我父亲——否则我不会改变主意。”

" [deɪv] [sed] , ['fɜːmli] .
" Dave said , firmly .
" 戴夫 说 , 牢牢 .

戴夫坚定地说。

" [ai] — [ai] — — " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [len] ,
" I — I — — " began the shrinking Len ,
" 我 — 我 — — " 开始 这 收缩 伦 ,

“我——我——” Len开始缩小，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['hɔ:smən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kɔ:zd] [bəuθ] [lædz] [tu:; tə] [tɜ:n] ['slaɪtli]
when the sound of another horseman approaching caused both lads to turn slightly
什么时候 这 声音 的 其他 骑手 接近 导致 两个都 小伙子们 到 转动 轻微地
[ɪn] [ðeə(r)] ['sædlz] .
in their saddles .
在 他们的 马鞍 .

听到另一名骑马者靠近的声音，两个小伙子都微微转过身。

[deɪv] [hɑ:f] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ['poʊkəs] [ˌpi:t] ,
Dave half expected to see Pocus Pete ,
戴夫 一半 预期的 到 看 魔法 皮特 ,

戴夫几乎以为会看到波克斯·皮特，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [nɒt] ['veri] ['edɪfaɪɪŋ] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] ['waɪti] ['wɑ:sən] ,
but he beheld the not very edifying countenance of Whitey Wasson ,
但 他 观看 这 不是 非常 有益的 面容 的 白人 沃森 ,

但他看到的却是怀蒂·沃森那张不太讨喜的脸。

[ə; eɪ] [təʊ] - ['hedɪd] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [əʊ] ['aʊtfɪt] .
a tow - headed cowpuncher belonging to the Centre O outfit .
一个 拖 - 标题 牛仔 属于 到 这 中心 哦 全套服装 .

一名属于 Centre O 团队的金发牛仔。

['waɪti] [ænd; ənd] [len] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['krəʊni:z] ,
Whitey and Len were reported to be cronies ,
白人 和 伦 是 据报道 到 是 亲信 ,

据报道，怀蒂和伦是同伙。

[ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɪn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənt] .
and companions in more than one not altogether pleasant incident .
和 同伴 在 更多的 比 一 不是 共 令人愉快的 事件 .

以及在不止一次不太愉快的事件中与同伴们发生冲突。

" [əʊ] , [hɪə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ; [eɪ] ; [len] ? " [bɪ'gæn] ['waɪti] .
" Oh , here you are ; eh ; Len ? " began Whitey .
" 哦 , 这里 你 是 ; 嗯 ; 伦 ? " 开始 白人 .

“哦，你在这儿啊，伦？”怀蒂开口道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [si:] [ju:v] [gɒt] [ðə; ði] [streɪz] . "
" And I see you've got the strays . "
" 和 我 看 你已经 得到 这 流浪者 . "

“我看到你那里有流浪动物。”

" [jes] , [aɪv] [gɒt] - [ɪm] , " [sed] [len] , ['ʃɔ:tli] .
" Yes , I've got ' em , " said Len , shortly .
" 是的 , 我已经 得到 - 呃 , " 说 伦 , 不久 .

“是的，我拿到了，”伦简短地说。

" ['eni] ['trʌb(ə)l] ? " [went] [ɒn] ['waɪti] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑ:ns] [æt; ət] [deɪv] .
" Any trouble ? " went on Whitey , with a quick glance at Dave .
" 任何 麻烦 ? " 去 在 白人 , 和 一个 快的 瞥一眼 在 戴夫 .

“出什么麻烦了吗？”怀蒂说着，迅速瞥了戴夫一眼。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] — [deɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ['grɑːspɪŋ] [lɛnz] ['braɪd(ə)l] —

| The | position | of | the | two | lads | — | Dave | with | his | hand | grasping | Len's | bridle | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 这 | 二 | 小伙子们 | — | 戴夫 | 和 | 他的 | 手 | 抓握 | 镜片 | 辔 | — |

[wɒz; wəz] [tuː] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

| was | too | significant | to | be | overlooked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 也 | 重要的 | 到 | 是 | 被忽视的 | . |

这两个男孩的姿势——戴夫的手抓着伦的缰绳——意义重大，不容忽视。

" ['trʌb(ə)l] ? " [bɪ'gæn] [len] .

| " | Trouble | ? | " | began | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 麻烦 | ? | " | 开始 | 伦 | . |

“出什么麻烦了吗？”伦开口问道。

" [wel] , [hiː; hi] — [hiː; hi] — "

| " | Well | , | he | — | he | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 他 | — | 他 | — | " |

“嗯，他——他——”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['steɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] , " [deɪv] [sed] , ['kwaɪətli] , ['lʊkɪŋ]

| " | He | made | a | certain | statement | concerning | me | , | " | Dave | said | , | quietly | , | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 制成 | 一个 | 肯定 | 陈述 | 有关 | 我 | , | " | 戴夫 | 说 | , | 悄悄 | , | 寻找 |

[frɒm; frəm] [len] [tuː; tə] ['waɪti] ,

| from | Len | to | Whitey | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 伦 | 到 | 白人 | , |

“他说了些关于我的事，”戴夫平静地说，目光在伦和怀蒂之间来回游移。

" [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

| " | and | I | asked | him | the | source | of | his | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 问 | 他 | 这 | 来源 | 的 | 他的 | 信息 | . |

我问他消息来源是什么。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . "

| That | is | all | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 全部 | . | " |

就这些了。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "

| " | What | did | he | say | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做过 | 他 | 说 | ? | " |

他说了什么?

" [hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪmləs] , [pɪkt] - [ʌp] ['nəʊbədi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n]

| " | He | said | I | was | a | nameless | , | picked | - | up | nobody | , | and | that | Mr | . | Carson |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 我 | 曾是 | 一个 | 无名 | , | 挑选 | - | 向上 | 无人 | , | 和 | 那 | 先生 | . | 卡森 |

[wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

| was | not | my | father | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 我的 | 父亲 | . |

他说我是一个无名小卒，一个被捡来的无名小卒，而且卡森先生不是我的父亲。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [sʌm; səm][wʌn][təʊld][hɪm] [ðæt] . "

| I | asked | him | how | he | knew | , | and | he | said | some | one | told | him | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 他 | 如何 | 他 | 知道 | , | 和 | 他 | 说 | 一些 | 一 | 讲述 | 他 | 那 | . | " |

我问他怎么知道的，他说有人告诉他的。

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [len] .

| " | So | he | did | ! | " | exclaimed | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 做过 | ! | " | 惊呼 | 伦 | . |

“他真的做到了！”伦惊呼道。

" [ðen] [ai][dɪ'mɑːnd][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! " [kraɪd] [deɪv] .

| " | Then | I | demand | to | know | who | it | was | ! | " | cried | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 要求 | 到 | 知道 | WHO | 它 | 曾是 | ! | " | 哭 | 戴夫 | . |

“那我一定要知道是谁干的！”戴夫喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ['waɪti] ['wɑːsən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l]
**For a moment there was silence , and then Whitey Wasson , with a chuckle**
为了 一个 片刻 那里 曾是 沉默 , 和 然后 白人 沃森 , 和 一个 轻笑
[sed] :
**said :**
说 :

一阵沉默之后，怀蒂·沃森笑着说道：

" [aɪ][təʊld] [len] [maɪ'self] ! "
**" I told Len myself ! "**
" 我 讲述 伦 我 ! "

“我亲口告诉了伦！”

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [kraɪd] [deɪv] .
**" You did ? " cried Dave .**
" 你 做过 ? " 哭 戴夫 .

“你真的这么做了？”戴夫喊道。

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] !
**" Yes , he did !**
" 是的 , 他 做过 !

“是的，他做到了！”

[naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][səʊ] [smɑːt] !
**Now maybe you won't be so smart !**
现在 或许 你 惯于 是 所以 聪明的 !

现在你可能就没那么聪明了！

" [ sniə ] [len] .
**" sneered Len .**
" 冷笑 伦 .

伦冷笑道。

" [let] [gəʊ][maɪ] [hɔːs] !
**" Let go my horse !**
" 让 去 我的 马 !

“放开我的马！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['rʌfli] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
**" he cried , roughly , as he swung the animal to one side .**
" 他 哭 , 大致 , 作为 他 摇摆 这 动物 到 一 边 .

“他粗声粗气地叫着，把动物甩到一边。”

[bʌt; bət][nəʊ] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] ; [æz; əz] [deɪvz] ['nɜːvləs] [hænd] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**But no force was needed ; as Dave's nerveless hand fell away from the**
['braɪd(ə)l] .
**bridle .**
辔 .

但无需用力；戴夫无力地将手从缰绳上移开。

[hiː; hi] [siːmd] [ʃɒkt] — [stʌnd] [ə'gen] .
**He seemed shocked — stunned again .**
他 似乎 震惊 — 目瞪口呆 再次 .

他似乎很震惊——再次陷入了茫然之中。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [hiː; hi][ di'mɑːnd, -'mænd ] ['fɪəsli] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
**" You — you — how do you know ? " he demanded fiercely , raising his**
['sɪŋkɪŋ] [hed] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] ['waɪti] .
**sinking head , and looking straight at Whitey .**
下沉 头 , 和 寻找 直的 在 白人 .

“你——你——你怎么知道的？”他厉声质问，抬起低垂的头，直直地盯着怀蒂。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] .
" Oh , I know well enough .
" 哦 , 我 知道 出色地 足够的 .

“哦，我很清楚。”

[lɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [duː; də] .
Lots of the cowboys do .
很多 的 这 牛仔 做 .

很多牛仔都这么做。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
It isn't so much of a secret as you think .
它 不是 所以 很多 的 一个 秘密 作为 你 思考 .

这其实算不上什么秘密。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] — [nəʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] — [bʌt; bət]
If you don't believe me ask your father — no , he ain't your father — but
如果 你 不 相信 我 问 你的 父亲 — 不 , 他 不是 你的 父亲 — 但
[ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn] [hɪm'self] .
ask the Old Man himself .
问 这 老的 男人 他自己 .

如果你不相信我，就去问你父亲——不，他不是你父亲——去问老头子本人。

[dʒʌst][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [siː]
Just ask him what your name is , and where you came from , and see
只是 问 他 什么 你的 姓名 是 , 和 在哪里 你 来了 从 , 和 看
[wɒt] [hiː; hi] [sez] .
what he says .
什么 他 说道 .

你就问问他你叫什么名字，来自哪里，看看他怎么说。

" ['waɪti] [wɒz; wəz] ['snɪrɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ 'tʃʌkl ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [len] .
" Whitey was sneering now , and he chuckled as he looked at Len .
" 白人 曾是 冷笑 现在 , 和 他 轻笑 作为 他 看起来 在 伦 .

“怀蒂现在正冷笑着，他看着伦，轻声笑了笑。”

[deɪvz] [feɪs] [peɪld] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Dave's face paled beneath his tan , and he did not answer .
戴夫的 脸 苍白 下面 他的 棕褐色 , 和 他 做过 不是 回答 .

戴夫黝黑的皮肤下，脸色变得苍白，他没有回答。

[ə; eɪ] ['neɪmləs] , [pɪkt] - [ʌp] ['nəʊbədi] !
A nameless , picked - up nobody !
一个 无名 , 挑选 - 向上 无人 !

一个无名无姓、被捡到的无名小卒！

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [stʌŋ] !
How the words stung !
如何 这 字 被蜇了 !

这些话真伤人！

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] , ['praʊdli] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][wʌn]
And he had considered himself , proudly considered himself , the son of one
和 他 有 经过考虑的 他自己 , 自豪地 经过考虑的 他自己 , 这 儿子 的 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [best] - [laɪkt] ,
of the best - liked ,
的 这 最好的 - 喜欢 ,

他一直认为自己，并为此感到自豪，是深受爱戴的人的儿子，

[best] - [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst] ['ʌpraɪt] ['kæt(ə)l] ['reɪzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] ['kʌntri] .
best - known and most upright cattle raisers of the Rolling River country .
最好的 - 已知 和 最多 直立 牛 举重者 的 这 滚动 河 国家 .

罗灵河地区最有名、最正直的养牛户。

[naʊ] [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
**Now who was he ?**
现在 WHO 曾是 他 ?

他是谁?

" [kʌm] [ɒn] , [len] , " [sed] ['waɪti] .
**" Come on , Len , " said Whitey .**
" 来 在 , 伦 , " 说 白人 .

“来吧，伦，”怀蒂说道。

" [ɪf] [juːv] [gɒt][ðə; ði] [streɪz] [wiːl; wil] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .
**" If you've got the strays we'll drive them back .**
" 如果 你已经 得到 这 流浪者 出色地 驾驶 他们 后退 .

“如果你有流浪狗，我们会把它们赶回去。”

[biːn] [aʊt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [æz; əz] - [tɪz] .
**Been out long enough as ' tis .**
到过 出去 长的 足够的 作为 - 的 .

已经离开够久了。

" [hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [len] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
**" He wheeled his horse , Len doing the same , and they started after the**
" 他 带轮子的 他的 马 , 伦 正在做 这 相同的 , 和 他们 开始 后 这
[ strei ] ['kæt(ə)l] .
**straying cattle .**
迷途 牛 .

“他调转马头，伦也跟着调转马头，他们开始追赶走失的牛群。”

" [həʊld][ɒn][ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] [vɔɪs] .
**" Hold on there , if you please , " came in a drawling voice .**
" 抓住 在 那里 , 如果 你 请 , " 来了 在 一个 拖长音 嗓音 .

“请稍等一下，”一个拖长声音的声音传来。

" [dʒest] [kʌt] [aʊt] [ðem; ðəm][bɑː(r)][juː] [stɪrz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['məʊzi] [ɒf] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,
**" Jest cut out them Bar U steers before you mosey off any farther ,**
" 笑话 切 出去 他们 酒吧 U 牛 前 你 漫步 离开 任何 更远 ,

“在你继续往前走之前，先把那些酒吧里的牛犊干掉。”

['waɪti] , " [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [keɪm] ['pəʊkəs] [ˌpiːt] .
**Whitey , " and riding around a little hillock came Pocus Pete .**
白人 , " 和 骑术 大约 一个 小的 岗 来了 魔法 皮特 .

“怀蒂，”波克斯·皮特骑着马绕着一个小山丘走了过来。

" [ʌm; əm] ! " [ grʌnt ] ['waɪti] .
**" Um ! " grunted Whitey .**
" 嗯 ! " 哼哼 白人 .

“嗯！”怀蒂咕哝道。

" [ges] [jʊl] [biː; bi] ['niːdɪn] - [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [speks] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['waɪti] ? " [went] [ɒn][ðə; ði]
**" Guess you'll be needin ' a pair of specks , won't you , Whitey ? " went on the**
" 猜测 你会 是 需要 - 一个 一对 的 斑点 , 惯于 你 , 白人 ? " 去 在 这

“看来你需要一副眼镜了，是吧，白毛？”他继续说道。

[bɑː(r)][juː] ['fɔːmən] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [len] [ɔː(r)] [deɪv] .
**Bar U foreman , without a glance at Len or Dave .**
酒吧 U 领班 , 没有 一个 瞥一眼 在 伦 或者 戴夫 .

酒吧工头连看都没看 Len 或 Dave 一眼。

" [ə; eɪ]['sentə(r)][əʊ][brænd][æn; ən] - [ə; eɪ]
**" A Centre O brand an ' a**
" 一个 中心 哦 品牌 一个 - 一个

“A Centre O 品牌和

[bɑː(r)][juː] [lʊks] ['maɪti] [ə'laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['felə(r)] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [aɪz] [ai] ['rekən] , " [ænd; ənd][hiː; hi]

| Bar | U | looks | mighty | alike | to | a | feller | with | poor | eyes | I | reckon | , | " | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒吧 | U | 看起来 | 强大的 | 同样 | 到 | 一个 | 伙计 | 和 | 贫穷的 | 眼睛 | 我 | 估计 | , | " | 和 | 他 |

我觉得巴尔·U长得跟视力不好的人很像，"而且他

[smaɪld] ['miːnɪŋli] .

| smiled | meaningly | . |
|---|---|---|
| 微笑 | 有意义的 | . |

他意味深长地笑了笑。

" [əʊ] , [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rændɒlf] ['kæt(ə)l] [get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð]

| " | Oh | , | we | can't | help | it | , | if | some | of | the | Randolph | cattle | get | mixed | up | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我们 | 不能 | 帮助 | 它 | , | 如果 | 一些 | 的 | 这 | 兰道夫 | 牛 | 得到 | 混合 | 向上 | 和 |

['aʊə(r)] [streɪz] ,

| our | strays | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 流浪者 | , |

"哦，我们也没办法，如果兰道夫家的牛和我们家的流浪牛混在一起了……"

" [sed] [len] .

| " | said | Len | . |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 伦 | . |

伦说道。

" [huz] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ diˈmɑːnd, -'mænd ]['poʊkəs] [ˌpiːt] , [wɪð] [sʌtʃ] ['fɪəsnəs] [ðæt] [ðə; ði]

| " | Who's | talkin | ' | to | you | ? | " | demanded | Pocus | Pete | , | with | such | fierceness | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 谈话 | - | 到 | 你 | ? | " | 要求 | 魔法 | 皮特 | , | 和 | 这样的 | 凶猛 | 那 | 这 |

['bʊli] [ʃræŋk] [bæk] .

| bully | shrank | back | . |
|---|---|---|---|
| 欺负 | 缩小 | 后退 | . |

"谁在跟你说话？"波克斯·皮特厉声问道，语气凶狠得恶霸都吓得往后缩了缩。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [wɒt] [streɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æn; ən] - [let] ['aʊəz] [ə'ləʊn] ,

| " | Now | you | cut | out | what | strays | belong | to | you | , | an | ' | let | ours | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你 | 切 | 出去 | 什么 | 流浪者 | 属于 | 到 | 你 | , | 一个 | - | 让 | 我们的 | 独自的 | , |

"现在你把属于你的流浪狗剪掉，别管我们的。"

['mɪstə(r)] . ['wɑːsən] , " [went] [ɒn]['poʊkəs] [ˌpiːt] [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [pə'laɪtnəs] .

| Mr | . | Wasson | , | " | went | on | Pocus | Pete | with | exaggerated | politeness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 沃森 | , | " | 去 | 在 | 魔法 | 皮特 | 和 | 夸张的 | 礼貌 | . |

沃森先生，"波克斯·皮特用夸张的礼貌说道。

" [deɪv] [æn; ən] - [ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ai] ['rekən] .

| " | Dave | an | ' | I | can | take | care | of | our | own | I | reckon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 一个 | - | 我 | 能 | 拿 | 关心 | 的 | 我们的 | 自己的 | 我 | 估计 | . |

"我觉得我和戴夫可以照顾好自己。"

[æn; ən] - [muːv] [kwɪk] , [tuː] !

| An | ' | move | quick | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 移动 | 快的 | , | 也 | ! |

而且要快!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['menəsɪŋli] .

| " | he | added | menacingly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 额外 | 威胁地 | . |

他威胁地补充道。

['waɪti] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] [len] [ 'bizi ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)]

| Whitey | did | not | answer | , | but | he | and | Len | busied | themselves | in | getting | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白人 | 做过 | 不是 | 回答 | , | 但 | 他 | 和 | 伦 | 忙碌 | 他们自己 | 在 | 获得 | 一起 |

[ðeə(r)] [əʊn] [streɪz] .

| their | own | strays | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 流浪者 | . |

怀蒂没有回答，但他和伦忙着照顾他们自己的流浪动物。

['poʊkəs] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [deɪv] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efət] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðeə(r)] [əʊn] [bʌntʃ] ,

| **Pocus** | **Pete** | **and** | **Dave** | **,** | **with** | **a** | **little** | **effort** | **,** | **managed** | **to** | **collect** | **their** | **own** | **bunch** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔法 | 皮特 | 和 | 戴夫 | , | 和 | 一个 | 小的 | 努力 | , | 管理 | 到 | 收集 | 他们的 | 自己的 | 束 | , |

Pocus Pete 和 Dave 稍加努力，就成功地收集到了他们自己的那束东西。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒf] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

| **and** | **soon** | **the** | **two** | **parties** | **were** | **moving** | **off** | **in** | **opposite** | **directions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 二 | 各方 | 是 | 移动 | 离开 | 在 | 对面的 | 方向 | . |

很快，双方便朝着相反的方向离开了。

[deɪv] [sæt]['saɪlənt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

| **Dave** | **sat** | **silent** | **on** | **his** | **horse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 卫星 | 沉默的 | 在 | 他的 | 马 | . |

戴夫默默地坐在马上。

[ˌpiːt] [ glɑːns, glæns ][æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

| **Pete** | **glanced** | **at** | **him** | **from** | **time** | **to** | **time** | **,** | **but** | **said** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮特 | 瞥了一眼 | 在 | 他 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , | 但 | 说 | 没有什么 | . |

皮特时不时地瞥他一眼，但什么也没说。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ ,dis'maunt ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] , [ˌpiːt] [kʊd; kəd][nɒt] [help]

| **Finally** | **,** | **however** | **,** | **as** | **they** | **dismounted** | **to** | **eat** | **their** | **lunch** | **,** | **Pete** | **could** | **not** | **help** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 然而 | , | 作为 | 他们 | 下马 | 到 | 吃 | 他们的 | 午餐 | , | 皮特 | 可以 | 不是 | 帮助 |

['ɑːskɪŋ] :

| **asking** | **:** |
|---|---|
| 问 | : |

然而，最后当他们下马吃午饭时，皮特忍不住问道：

" [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] , [deɪv] ? "

| **"** | **Have** | **any** | **trouble** | **with** | **them** | **,** | **Dave** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 任何 | 麻烦 | 和 | 他们 | , | 戴夫 | ? | " |

“戴夫，你跟他们之间有什么麻烦吗？”

" ['trʌb(ə)l] ?

| **"** | **Trouble** | **?** |
|---|---|---|
| " | 麻烦 | ? |

“麻烦？

[əʊ] [nəʊ] .

| **Oh** | **no** | **.** |
|---|---|---|
| 哦 | 不 | . |

哦，不。

" [deɪv] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ˌpiːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['pʌz(ə)ld] ['fæʃ(ə)n] .

| **"** | **Dave** | **relapsed** | **into** | **silence** | **,** | **and** | **Pete** | **shook** | **his** | **head** | **in** | **puzzled** | **fashion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 复发 | 进入 | 沉默 | , | 和 | 皮特 | 摇晃 | 他的 | 头 | 在 | 困惑 | 时尚 | . |

戴夫再次陷入沉默，皮特困惑地摇了摇头。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət] [wɒt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] .

| **Something** | **had** | **happened** | **,** | **but** | **what** | **,** | **he** | **could** | **not** | **guess** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 有 | 发生 | , | 但 | 什么 | , | 他 | 可以 | 不是 | 猜测 | . |

出事了，但他猜不透到底发生了什么。

[ɪn] [ʌn'wəʊntɪd] ['saɪləns] [deɪv] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] ,

| **In** | **unwonted** | **silence** | **Dave** | **and** | **Pete** | **rode** | **back** | **to** | **the** | **Bar** | **U** | **ranch** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不寻常的 | 沉默 | 戴夫 | 和 | 皮特 | 骑 | 后退 | 到 | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | , |

戴夫和皮特默默地骑马返回了巴尔尤牧场，这一幕出乎意料地令人难过。

['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [dʌsk] [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [streɪz] .

| **reaching** | **it** | **at** | **dusk** | **with** | **the** | **bunch** | **of** | **strays** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 它 | 在 | 黄昏 | 和 | 这 | 束 | 的 | 流浪者 | . |

黄昏时分，我和一群流浪狗一起到达了那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

| They | were | turned | in | with | the | other | cattle | and | then | Dave | , | turning | his | horse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 转向 | 在 | 和 | 这 | 其他 | 牛 | 和 | 然后 | 戴夫 | , | 转弯 | 他的 | 马 |

['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

| into | the | corral | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 围栏 | , |

它们和其他牛一起被赶了进去，然后戴夫把他的马牵进了畜栏。

[wɔːkt] ['hevɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

| walked | heavily | to | the | ranch | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 重度 | 到 | 这 | 牧场 | 房子 | . |

步履沉重地走向牧场小屋。

[ɔːl] [ðə; ði] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [frɒm; frəm] [hɪm] .

| All | the | life | seemed | to | have | gone | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 生活 | 似乎 | 到 | 有 | 已消失 | 从 | 他 | . |

他仿佛失去了所有的生命力。

" [wel] , [sʌn] , [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [bʌntʃ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði]

| " | Well | , | son | , | did | you | get | the | bunch | ? | " | asked | Mr | . | Carson | as | he | greeted | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 儿子 | , | 做过 | 你 | 得到 | 这 | 束 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | 作为 | 他 | 问候 | 这 |

[juːθ] .

| youth | . |
|---|---|
| 青年 | . |

“孩子，你拿到那捆东西了吗？”卡森先生一边问年轻人，一边向他打招呼。

" [jes] — [aɪ] [dɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ləʊ] ['ɑːnsə(r)] .

| " | Yes | — | I | did | , | " | was | the | low | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | — | 我 | 做过 | , | " | 曾是 | 这 | 低的 | 回答 | . |

“是的——我做了，”这是个低沉的回答。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [ glɑːns, glæns ] ['kiːnli] [æt; ət] [ðə; ði] [læd] ,

| Mr | . | Carson | glanced | keenly | at | the | lad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 瞥了一眼 | 敏锐地 | 在 | 这 | 小伙子 | , |

卡森先生敏锐地瞥了那个男孩一眼，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] .

| and | something | he | saw | in | his | face | caused | the | ranch | owner | to | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 某物 | 他 | 锯 | 在 | 他的 | 脸 | 导致 | 这 | 牧场 | 所有者 | 到 | 开始 | . |

他从那人脸上看到了什么，这让牧场主开始行动起来。

" [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?

| " | Was | there | any | trouble | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 那里 | 任何 | 麻烦 | ? |

“有没有什么麻烦？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

| " | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [hæd; həd] [ prəu'paund ] .

| It | was | the | same | question | Pocus | Pete | had | propounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 相同的 | 问题 | 魔法 | 皮特 | 有 | 提出的 | . |

这正是波克斯·皮特提出的问题。

" [wel] , [len] - [ænd; ənd] ['waɪti] ['wɑːsən] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] [ɪn] [wɪð] [ðeəz]

| " | Well | , | Len | Molick | and | Whitey | Wasson | had | some | of | our | cattle | in | with | theirs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 伦 | - | 和 | 白人 | 沃森 | 有 | 一些 | 的 | 我们的 | 牛 | 在 | 和 | 他们的 |

. "

| : | " |
|---|---|
| . | " |

“嗯，伦·莫利克和怀蒂·沃森把我们的一些牛和他们的牛混在了一起。”

" [ðeɪ] [dɪd] ? "

| " | They | did | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 做过 | ? | " |

“真的吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ˌpiːt] [ænd; ənd][ai] ['iːzəli] [kʌt] - [ɪm] [aʊt] .

| " | Yes | , | but | Pete | and | I | easily | cut | ' | em | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 皮特 | 和 | 我 | 容易地 | 切 | - | 呃 | 出去 | . |

“是的，但是我和皮特很容易就能把它们剔除出去。”

[bʌt; bət] — [əʊ] , [dæd] !

| But | — | Oh | , | Dad | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | — | 哦 | , | 爸爸 | ! |

但是——哦，爸爸！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [bɜːst] [frɒm; frəm] [deɪvz] [lɪps] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] .

| " | The | words | burst | from | Dave's | lips | before | he | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 字 | 爆裂 | 从 | 戴夫的 | 嘴唇 | 前 | 他 | 想法 | . |

“戴夫不假思索，话语便脱口而出。”

" [ˌeɪ 'em][ai][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ?

| " | Am | I | your | son | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 我 | 你的 | 儿子 | ? |

“我是你的儿子吗？”

" [hiː; hi] [ blə:t ] [aʊt] .

| " | he | blurted | out | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 脱口而出 | 出去 | . |

他脱口而出。

" [len] [ænd; ənd] ['waɪti] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɪkt] - [ʌp] ['nəʊbədi] !

| " | Len | and | Whitey | said | I | was | a | picked | - | up | nobody | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伦 | 和 | 白人 | 说 | 我 | 曾是 | 一个 | 挑选 | - | 向上 | 无人 | ! |

“Len 和 Whitey 说我是个无名小卒！”

[ˌeɪ 'em][ai] ?

| Am | I | ? |
|---|---|---|
| 是 | 我 | ? |

是吗?

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt][jɔː(r); jə(r)][sʌn] ?

| Am | I | not | your | son | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 不是 | 你的 | 儿子 | ? |

我不是你的儿子吗?

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'piːlɪŋli] .

| " | He | held | out | his | hands | appealingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 握住 | 出去 | 他的 | 双手 | 吸引人的 | . |

他伸出双手，表示恳求。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| A | great | and | sudden | change | came | over | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 和 | 突然 | 改变 | 来了 | 超过 | 先生 | . | 卡森 | . |

卡森先生的性格发生了巨大的、突如其来的变化。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɒrəʊfl] .

| He | seemed | to | grow | older | and | more | sorrowful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 生长 | 老 | 和 | 更多的 | 悲伤 | . |

他似乎渐渐老去，也变得更加悲伤。

[ə; eɪ] [saɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm] .

| A | sigh | came | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叹 | 来了 | 从 | 他 | . |

他叹了口气。

['dʒentli] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [ɑːm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [juːθs] ['druːpɪŋ] ['ʃəuldəz] .

| Gently | he | placed | one | arm | over | the | youth's | drooping | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻轻地 | 他 | 放置 | 一 | 手臂 | 超过 | 这 | 青年的 | 下垂 | 肩膀 | . |

他轻轻地将一只胳膊搭在年轻人下垂的肩膀上。

" [deɪv] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .

| " | Dave | , | " | he | said | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | , | " | 他 | 说 | 轻轻地 | . |

“戴夫，”他轻声说道。

" [ai] [həʊpt] [ðɪs] ['siːkrət] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] — [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] .

| " | I | hoped | this | secret | would | never | come | out | — | that | you | would | never | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 这 | 秘密 | 会 | 绝不 | 来 | 出去 | — | 那 | 你 | 会 | 绝不 | 知道 | . |

“我希望这个秘密永远不会被揭穿——希望你永远不会知道。”

[bʌt; bət] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

| But | , | since | it | has | , | I | must | tell | you | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 自从 | 它 | 有 | , | 我 | 必须 | 告诉 | 你 | 这 | 真相 | . |

但是，既然已经发生了，我就必须告诉你真相。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] [sʌn] ,

| I | love | you | as | if | you | were | my | own | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 爱 | 你 | 作为 | 如果 | 你 | 是 | 我的 | 自己的 | 儿子 | , |

我爱你就像爱你的亲生儿子一样。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][maɪn] .

| but | you | are | not | a | relative | of | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 是 | 不是 | 一个 | 相对的 | 的 | 矿 | . |

但你不是我的亲戚。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌt] [deɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

| " | The | words | seemed | to | cut | Dave | like | a | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 字 | 似乎 | 到 | 切 | 戴夫 | 喜欢 | 一个 | 刀 | . |

“这些话仿佛刀子一样刺痛了戴夫。”

" [ðen] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][jɔː(r); jə(r)][sʌn] , [huː] [ˌeɪ 'em][ai] ? " [deɪv] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .

| " | Then | if | I | am | not | your | son | , | who | am | I | ? | " | Dave | asked | in | a | husky | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 如果 | 我 | 是 | 不是 | 你的 | 儿子 | , | WHO | 是 | 我 | ? | " | 戴夫 | 问 | 在 | 一个 | 沙哑 | 嗓音 | . |

“如果我不是你的儿子，那我又是谁呢？”戴夫用沙哑的声音问道。

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] , [jes] , ['laʊdli] [hɜːd] ,

| The | ticking | of | the | clock | on | the | mantle | could | be | plainly | , | yes | , | loudly | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滴答 | 的 | 这 | 钟 | 在 | 这 | 地幔 | 可以 | 是 | 显然 | , | 是的 | , | 高声 | 听到 | , |

壁炉架上的钟表滴答作响的声音清晰可闻，而且非常响亮。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

| as | Mr | . | Carson | slowly | answered | in | a | low | voice | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 先生 | . | 卡森 | 缓慢地 | 回答 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | : |

卡森先生低声缓缓回答道：

" [deɪv] , [ai][doʊnt] [nəʊ] !

| " | Dave | , | I | don't | know | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | , | 我 | 不 | 知道 | ! |

“戴夫，我不知道！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

| " | CHAPTER | IV |
|---|---|---|
| " | 章 | 第四 |

第四章

[ə; eɪ] [smɔːl] [stæm'piːd]

| A | SMALL | STAMPEDE |
|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 踩踏 |

一场小规模的踩踏

[deɪv] ['kɑːs(ə)n] — [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] ,

| **Dave** | **Carson** | **—** | **to** | **use** | **the** | **name** | **by** | **which** | **we** | **must** | **continue** | **to** | **call** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 卡森 | — | 到 | 使用 | 这 | 姓名 | 经过 | 哪个 | 我们 | 必须 | 继续 | 到 | 称呼 | 他 | , |

戴夫·卡森——我们还是继续用这个名字称呼他吧——

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] — [meɪ] [hæv; həv] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm]

| **at** | **least** | **for** | **a** | **time** | **—** | **may** | **have** | **hoped** | **for** | **a** | **different** | **answer** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 为了 | 一个 | 时间 | — | 可能 | 有 | 希望 | 为了 | 一个 | 不同的 | 回答 | 从 |

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

| **the** | **ranchman** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 牧场主 | . |

至少有一段时间，他可能希望从牧场主那里得到不同的答案。

['daʊtləs] [hiː; hi][dɪd][səʊ][həʊp] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

| **Doubtless** | **he** | **did** | **so** | **hope** | **,** | **but** | **now** | **he** | **was** | **doomed** | **to** | **disappointment** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 他 | 做过 | 所以 | 希望 | , | 但 | 现在 | 他 | 曾是 | 注定失败 | 到 | 失望 | , |

他无疑曾抱有这样的希望，但现在他注定要失望了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [siːmd] ['faɪn(ə)l] .

| **for** | **the** | **words** | **of** | **Mr** | **.** | **Carson** | **seemed** | **final** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 字 | 的 | 先生 | . | 卡森 | 似乎 | 最终的 | . |

卡森先生的话似乎已成定局。

" [deɪv] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

| **"** | **Dave** | **,** | **I** | **don't** | **know** | **,** | **"** | **he** | **repeated** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | , | 我 | 不 | 知道 | , | " | 他 | 重复 | . |

“戴夫，我不知道，”他重复道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [huː] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]

| **"** | **I** | **don't** | **know** | **who** | **you** | **are** | **,** | **who** | **your** | **parents** | **are** | **,** | **or** | **even** | **what** | **your** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | WHO | 你 | 是 | , | WHO | 你的 | 父母 | 是 | , | 或者 | 甚至 | 什么 | 你的 |

[neɪm] [ɪz] .

| **name** | **is** | **.** |
|---|---|---|
| 姓名 | 是 | . |

“我不知道你是谁，你的父母是谁，甚至不知道你叫什么名字。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd] !

| **I** | **wish** | **I** | **did** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 做过 | ! |

我真希望我当时那样做了！

" [deɪv] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

| **"** | **Dave** | **sank** | **down** | **in** | **a** | **chair** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 沉没 | 向下 | 在 | 一个 | 椅子 | . |

戴夫瘫坐在椅子上。

[hiː; hi] [siːmd] [krʌʃt] .

| **He** | **seemed** | **crushed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 碎 | . |

他看起来很沮丧。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌəʊvə'kʌm] .

| **Mr** | **.** | **Carson** | **,** | **too** | **,** | **was** | **somewhat** | **overcome** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | , | 也 | , | 曾是 | 有些 | 克服 | . |

卡森先生也有些激动。

" [ðeə(r)] — [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [læd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

| **"** | **There** | **—** | **there** | **must** | **be** | **some** | **explanation** | **,** | **"** | **said** | **the** | **lad** | **at** | **length** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | — | 那里 | 必须 | 是 | 一些 | 解释 | , | " | 说 | 这 | 小伙子 | 在 | 长度 | , |

['sləʊli] .

| **slowly** | **.** |
|---|---|
| 缓慢地 | . |

“这——这其中肯定有什么原因，”少年缓缓说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

| " | There | is | , | " | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | , | " | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“有的。”对方回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] .

| " | I'll | tell | you | all | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 告诉 | 你 | 全部 | 我 | 知道 | . |

我会把我所知道的一切都告诉你。

[ai] [səˈpəʊz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ,

| I | suppose | I | should | have | done | it | before | , | but | I | have | been | putting | it | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 我 | 应该 | 有 | 完毕 | 它 | 前 | , | 但 | 我 | 有 | 到过 | 推杆 | 它 | 离开 | , |

我想我早该这么做了，但我一直拖着没做。

[ai] [həʊpt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [niːd] .

| I | hoped | there | would | be | no | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 需要 | . |

我希望不会有这种必要。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [len] [ænd; ənd] ['waɪti] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | I | don't | know | just | how | Len | and | Whitey | found | it | out | , | " | went | on | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 只是 | 如何 | 伦 | 和 | 白人 | 成立 | 它 | 出去 | , | " | 去 | 在 | 先生 | . | 卡森 | . |

“我不知道伦和怀蒂是怎么知道这件事的，”卡森先生继续说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [kept] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][juː; jʊ] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] ,

| " | If | they | had | only | kept | still | a | little | longer | you | might | never | have | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他们 | 有 | 仅有的 | 保留 | 仍然 | 一个 | 小的 | 更长 | 你 | 可能 | 绝不 | 有 | 已知 | , |

“如果他们再安静一会儿，你可能永远都不会知道。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [suːn] . "

| for | I | intended | to | go | away | from | here | soon | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 故意的 | 到 | 去 | 离开 | 从 | 这里 | 很快 | . | " |

因为我打算很快就离开这里。

" [gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [dæd] ?

| " | Go | away | from | here | , | Dad | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 离开 | 从 | 这里 | , | 爸爸 | ? |

“爸爸，你离开这里吗？”

" [ðə; ði] [ɪnˈdɪərɪŋ] [neɪm] [slɪpt] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [deɪv] [wɒz; wəz][əˈweə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

| " | The | endearing | name | slipped | out | before | Dave | was | aware | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 可爱的 | 姓名 | 滑倒了 | 出去 | 前 | 戴夫 | 曾是 | 意识到的 | 的 | 它 | . |

“这个可爱的称呼在戴夫意识到之前就脱口而出了。”

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [red] [spræŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [tæn] .

| A | surge | of | red | sprang | up | into | his | cheeks | , | under | their | tan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 涌 | 的 | 红色的 | 弹簧 | 向上 | 进入 | 他的 | 脸颊 | , | 在下面 | 他们的 | 棕褐色 | . |

他黝黑的脸颊下，突然涌起一股红晕。

" [doʊnt] [stɒp] ['kɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [deɪv] , " [begd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| " | Don't | stop | calling | me | that | , | Dave | , | " | begged | Mr | . | Carson | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 停止 | 呼叫 | 我 | 那 | , | 戴夫 | , | " | 乞求 | 先生 | . | 卡森 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“别停止这么叫我，戴夫，”卡森先生低声恳求道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] . "

| " | I | have | been | a | father | to | you | — | at | least | I've | tried | to | be | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 到过 | 一个 | 父亲 | 到 | 你 | — | 在 | 至少 | 我已经 | 尝试 | 到 | 是 | . | " |

“我一直都像个父亲一样照顾你——至少我努力做到了。”

" [ænd; ənd] [juːv] [səkˈsiːdɪd] , " [deɪv] [sed] , [əˈfekʃənətli] .

| " | And | you've | succeeded | , | " | Dave | said | , | affectionately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你已经 | 成功了 | , | " | 戴夫 | 说 | , | 亲切地 | . |

“你成功了，”戴夫亲切地说。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['sɒftli] .

| " | And | I | want | to | keep | on | in | the | same | way | , | " | said | the | man | , | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 想 | 到 | 保持 | 在 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | " | 说 | 这 | 男人 | , | 轻轻 | . |

“我想继续这样下去，”男人轻声说道。

" [səʊ][doʊnt] [stɒp] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][dæd] , [deɪv] .

| " | So | don't | stop | calling | me | dad | , | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 不 | 停止 | 呼叫 | 我 | 爸爸 | , | 戴夫 | . |

所以，戴夫，别停止叫我爸爸。

[ai] — [ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| I | — | I | couldn't | bear | that | , | even | though | I | have | no | right | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | — | 我 | 不能 | 熊 | 那 | , | 甚至 | 尽管 | 我 | 有 | 不 | 正确的 | 到 | 它 | . |

我——我无法忍受，即使我没有权利这样做。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] [dʒʌst] [naʊ] .

| But | you | asked | me | a | question | just | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 问 | 我 | 一个 | 问题 | 只是 | 现在 | . |

但你刚才问了我一个问题。

[aɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .

| I'll | answer | that | before | I | go | on | with | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 回答 | 那 | 前 | 我 | 去 | 在 | 和 | 这 | 故事 | . |

在继续讲故事之前，我会先回答这个问题。

" [ai][dɪd][plæn][tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] .

| " | I | did | plan | to | leave | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | 计划 | 到 | 离开 | 这里 | . |

“我的确计划离开这里。”

[aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [rɑːntʃ] [gəʊ] , [deɪv] , [æz; əz][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

| I'm | not | making | this | ranch | go | , | Dave | , | as | I'd | like | to | see | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 制作 | 这 | 牧场 | 去 | , | 戴夫 | , | 作为 | ID | 喜欢 | 到 | 看 | 它 | . |

戴夫，我没能让这个牧场按照我希望的方式运转起来。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

| I | have | been | thinking | of | giving | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 思维 | 的 | 给予 | 它 | 向上 | . |

我一直在考虑放弃它。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ðæt] [maɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [nəʊn] . "

| But | that | was | before | I | knew | that | my | secret | about | you | was | known | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 前 | 我 | 知道 | 那 | 我的 | 秘密 | 关于 | 你 | 曾是 | 已知 | . | " |

但那是在我知道我关于你的秘密被人发现之前的事了。

" [ðen] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [naʊ] , — [dæd] ?

| " | Then | you're | not | going | now | , | — | Dad | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你是 | 不是 | 去 | 现在 | , | — | 爸爸 | ? |

“那你现在不走了，——爸爸？”

" [deɪv] ['hezɪteɪtɪd] [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [neɪm] .

| " | Dave | hesitated | just | a | moment | over | the | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 犹豫了一下 | 只是 | 一个 | 片刻 | 超过 | 这 | 姓名 | . |

戴夫犹豫了一下才说出这个名字。

" [nəʊ] .

| " | No | . |
|---|---|---|
| " | 不 | . |

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [dɪ'zɜːʃn] — ['kaʊədɪs] — [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [went] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['mætə(r)]

| It | would | look | like | desertion | — | cowardice | — | as | if | I | went | because | this | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 看 | 喜欢 | 逃兵 | — | 怯懦 | — | 作为 | 如果 | 我 | 去 | 因为 | 这 | 事情 |

[bɪ'keɪm] [nəʊn] .

| became | known | . |
|---|---|---|
| 成为 | 已知 | . |

如果这件事被曝光，我就像是临阵脱逃——懦弱的表现。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] - ['aʊtfɪt] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | will | get | out | soon | enough | now | , | since | the | Molick | outfit | knows | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 得到 | 出去 | 很快 | 足够的 | 现在 | , | 自从 | 这 | - | 全套服装 | 知道 | 它 | . |

既然莫利克集团知道这件事，那么它很快就会泄露出去。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] .

| But | that's | just | the | reason | I'm | going | to | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那就是 | 只是 | 这 | 原因 | 我是 | 去 | 到 | 戳 | . |

但这正是我要坚持下去的原因。

[aɪ][woʊnt][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

| I | won't | fly | in | the | face | of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 飞 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 敌人 | . |

我不会与敌人正面交锋。

[aɪ][woʊnt] ['dezət] !

| I | won't | desert | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 沙漠 | ! |

我不会逃跑！

" [ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] , [ðəʊ] , [deɪv] ,

| " | The | real | reason | why | I | intended | to | go | , | though | , | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 真实的 | 原因 | 为什么 | 我 | 故意的 | 到 | 去 | , | 尽管 | , | 戴夫 | , |

“不过，戴夫，我真正想去的原因是……”

[ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['ɪz(ə)nt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] .

| is | because | the | ranch | isn't | making | money | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 因为 | 这 | 牧场 | 不是 | 制作 | 钱 | 足够的 | . |

因为牧场赚的钱不够多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [əʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] .

| It | is | holding | its | own | , | but | that | is | not | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 保持 | 它是 | 自己的 | , | 但 | 那 | 是 | 不是 | 足够的 | . |

它目前还能勉强维持现状，但这还不够。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] , [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] , ['prɪti] [wel] [ɒf] .

| As | you | know | , | I | was | , | up | to | a | year | or | so | ago | , | pretty | well | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 知道 | , | 我 | 曾是 | , | 向上 | 到 | 一个 | 年 | 或者 | 所以 | 前 | , | 漂亮的 | 出色地 | 离开 | . |

如你所知，大约一年前，我的经济状况相当不错。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kæt(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['pʊld] [ˌem 'iː] [daʊn] , [səʊ] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ,

| But | those | unfortunate | cattle | speculations | pulled | me | down | , | so | now | I | am | really | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 不幸 | 牛 | 猜测 | 拉 | 我 | 向下 | , | 所以 | 现在 | 我 | 是 | 真的 | , |

但那些不幸的牛市投机让我一蹶不振，所以现在我真的……

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [pɔː(r); pʊə(r)] , [æz; əz] ['rɑːntʃmen] [gəʊ] .

| what | would | be | called | poor | , | as | ranchmen | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 是 | 称为 | 贫穷的 | , | 作为 | 牧场主 | 去 | . |

就牧场主而言，这算是很穷了。

" [bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [gʊd] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['əʊnə(r)] .

| " | But | I'll | make | good | ! | " | declared | the | cattle | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 患病的 | 制作 | 好的 | ! | " | 声明 | 这 | 牛 | 所有者 | . |

“但我会弥补的！”牛主人宣称。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [naʊ] , [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] .

| " | I'm | going | to | stick | now | , | until | something | happens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 戳 | 现在 | , | 直到 | 某物 | 发生 | . |

“我现在就待在这里，直到发生什么事为止。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] .

| It | may | be | for | the | best | , | or | it | may | be | for | the | worst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 为了 | 这 | 最好的 | , | 或者 | 它 | 可能 | 是 | 为了 | 这 | 最差 | . |

这或许是最好的结果，也或许是最坏的结果。

[bʌt; bət] [aɪl] [stɪk] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['feəli] ['biːt(ə)n] !

| But | I'll | stick | until | I'm | fairly | beaten | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 患病的 | 戳 | 直到 | 我是 | 相当 | 被打败 | ! |

但我会坚持到彻底失败为止！

" [ðə; ði] [rɑːntʃ] [niːdz] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] , [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] ['trʌb(ə)l] .

| " | The | ranch | needs | more | water | , | that's | the | main | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 牧场 | 需求 | 更多的 | 水 | , | 那就是 | 这 | 主要的 | 麻烦 | . |

“牧场需要更多的水，这是主要问题。”

[aɪ] ['hævnt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [raɪts] [aɪ] [niːd] .

| I | haven't | control | of | the | water | rights | I | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 控制 | 的 | 这 | 水 | 权利 | 我 | 需要 | . |

我无法掌控我需要的水权。

[aɪ] [kænt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['bɪznəs] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [skeɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læk]

| I | can't | go | into | the | cattle | business | on | a | large | enough | scale | because | of | the | lack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 去 | 进入 | 这 | 牛 | 商业 | 在 | 一个 | 大的 | 足够的 | 规模 | 因为 | 的 | 这 | 缺少 |

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

| of | water | . |
|---|---|---|
| 的 | 水 | . |

由于缺水，我无法大规模从事畜牧业。

['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [fɔːkt] [brɑːntʃ] , [waɪl] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðeə(r)] [weɪ] ,

| Rolling | River | and | Forked | Branch | , | while | well | enough | in | their | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 河 | 和 | 分叉 | 分支 | , | 尽管 | 出色地 | 足够的 | 在 | 他们的 | 方式 | , |

滚河和岔支流虽然各自发展得不错，

[ɑːrnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [draɪ] [j'iəz] .

| aren't | big | enough | to | stand | the | dry | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 大的 | 足够的 | 到 | 站立 | 这 | 干燥 | 年 | . |

体型不够大，无法抵御干旱年份。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , [deɪv] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [naʊ] .

| " | That | was | the | reason | I | was | going | to | sell | out | , | Dave | , | but | I'm | not | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 这 | 原因 | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 卖 | 出去 | , | 戴夫 | , | 但 | 我是 | 不是 | 现在 | . |

“戴夫，我本来打算出卖自己，但我现在不打算了。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] .

| I'm | going | to | stick | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 戳 | . |

我打算坚持下去。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

| And | now | I'll | tell | you | the | secret | concerning | you | — | that | is | as | much | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 患病的 | 告诉 | 你 | 这 | 秘密 | 有关 | 你 | — | 那 | 是 | 作为 | 很多 | 的 | 它 |

[æz; əz] [aɪ] [nəʊ] .

| as | I | know | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 知道 | . |

现在我要告诉你关于你的一个秘密——这就是我所知道的全部。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l][maɪ'self] ,

| It | isn't | much | , | for | I | know | so | little | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 很多 | , | 为了 | 我 | 知道 | 所以 | 小的 | 我 | , |

这并不多，因为我自己懂得也很少。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] . "

| so | you | will | not | be | much | wiser | than | you | are | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 将要 | 不是 | 是 | 很多 | 更明智 | 比 | 你 | 是 | 现在 | . | " |

所以你不会比现在更聪明多少。

" [woʊnt][ai] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ?

| " | Won't | I | know | who | I | am | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惯于 | 我 | 知道 | WHO | 我 | 是 | ? |

“难道我不知道我是谁吗？”

" [deɪv] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| " | Dave | asked | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 问 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

戴夫低声问道。

" [nəʊ] , [deɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ][maɪ'self] .

| " | No | , | Dave | , | for | I | can't | tell | you | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 戴夫 | , | 为了 | 我 | 不能 | 告诉 | 你 | 我 | . |

“不，戴夫，因为我自己也不能告诉你。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] .

| I | wish | I | could | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 可以 | . |

我希望我能。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd]['aɪðə(r)] ['riːəli] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ,

| I | wish | I | could | either | really | find | your | parents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 可以 | 任何一个 | 真的 | 寻找 | 你的 | 父母 | , |

我真希望我能找到你的父母，

[ɔː(r)] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['liːg(ə)l] [kleɪm] [ɒn][juː; jʊ] .

| or | know | that | I | had | a | good | legal | claim | on | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 知道 | 那 | 我 | 有 | 一个 | 好的 | 合法的 | 宣称 | 在 | 你 | . |

或者知道我对你拥有正当的法律索赔权。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| But | that | is | impossible | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 是 | 不可能的 | . |

但这不可能。

" [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [deɪv] , [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [ɪn] [mɪ'zʊəri] .

| " | Some | years | ago | , | Dave | , | I | was | in | business | in | Missouri | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 年 | 前 | , | 戴夫 | , | 我 | 曾是 | 在 | 商业 | 在 | 密苏里州 | . |

“几年前，戴夫，我在密苏里州做生意。”

[ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['feəli] [wel] ,

| I | was | doing | fairly | well | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 正在做 | 相当 | 出色地 | , |

我当时情况还不错。

[bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [west] [ænd; ənd] [reɪz] ['kæt(ə)l] .

| but | I | always | had | a | hankering | to | get | out | West | and | raise | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 总是 | 有 | 一个 | 渴望 | 到 | 得到 | 出去 | 西方 | 和 | 增加 | 牛 | . |

但我一直很想去西部养牛。

[aɪ][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ][rɑːntʃ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [læd] — [ɪn][fækt][ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l]

| I | had | lived | on | a | ranch | when | I | was | a | small | lad | — | in | fact | all | my | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 居住地 | 在 | 一个 | 牧场 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 一个 | 小的 | 小伙子 | — | 在 | 事实 | 全部 | 我的 | 人们 |

[wɜːr; wə(r)][ 'rɑːntʃə, 'ræn- ] — [ænd; ənd][aɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd]

| were | ranchers | — | and | I | longed | for | the | life | of | which | I | had | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 牧场主 | — | 和 | 我 | 渴望 | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 哪个 | 我 | 有 | 有 |

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪst] .

| only | a | little | taste | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 小的 | 品尝 | . |

我小时候住在牧场里——事实上，我的家人都是牧场主——我渴望那种我只浅尝辄止的生活。

" [səʊ][aɪ] [plænd] [tuː; tə][sel] [aʊt] , [reɪz] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mʌni] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] .

| " | So | I | planned | to | sell | out | , | raise | all | the | money | I | could | , | and | buy | a | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 我 | 计划 | 到 | 卖 | 出去 | , | 增加 | 全部 | 这 | 钱 | 我 | 可以 | , | 和 | 买 | 一个 | 牧场 | . |

“所以我计划卖掉所有家产，筹集尽可能多的钱，然后买一个牧场。”

[aɪ][hæd; həd][maɪ][plænz][ɔːl] [meɪd] [wen] [wʌn] [sprɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm][ə; eɪ][bɪg] [flʌd] [ðæt] ['præktɪkli]

| I | had | my | plans | all | made | when | one | spring | there | came | a | big | flood | that | practically |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 我的 | 计划 | 全部 | 制成 | 什么时候 | 一 | 春天 | 那里 | 来了 | 一个 | 大的 | 洪水 | 那 | 几乎 |

[waɪpt] [aʊt][ðə; ðɪ] [taʊn] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] ,

| wiped | out | the | town | where | I | was | then | living | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦拭 | 出去 | 这 | 镇 | 在哪里 | 我 | 曾是 | 然后 | 活的 | , |

我原本已经制定好了计划，结果春天的时候，一场大洪水几乎摧毁了我当时居住的小镇。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ə'lɒŋ] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] .

| as | well | as | a | number | of | others | along | that | part | of | the | Missouri | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 数字 | 的 | 其他的 | 沿着 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 密苏里州 | 河 | . |

以及密苏里河沿岸的其他一些地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['reskjuː] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][maɪ] [ʃeə(r)] , [aɪ] [ges] .

| There | was | rescue | work | to | be | done | , | and | I | did | my | share | , | I | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 救援 | 工作 | 到 | 是 | 完毕 | , | 和 | 我 | 做过 | 我的 | 分享 | , | 我 | 猜测 | . |

当时有很多救援工作要做，我想我也尽了自己的一份力。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [huːm] [aɪ] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

| " | Among | the | others | whom | I | saved | from | the | wreckage | of | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 之中 | 这 | 其他的 | 谁 | 我 | 已保存 | 从 | 这 | 残骸 | 的 | 房屋 | , |

“在我从房屋废墟中救出的其他人中，

[bɑːrnz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['debriː] [ðæt] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] .

| barns | and | other | debris | that | rushed | down | the | river | was | a | little | baby | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谷仓 | 和 | 其他 | 碎片 | 那 | 匆忙 | 向下 | 这 | 河 | 曾是 | 一个 | 小的 | 婴儿 | 男生 | . |

被冲下河的谷仓和其他杂物中，竟然有一个小男孩。

" [deɪv] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] ['ʃɑːpli] .

| " | Dave | caught | his | breath | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 捕捉 | 他的 | 气息 | 尖锐地 | . |

戴夫猛地倒吸了一口气。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [deɪv] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ] ['rɑːntʃmən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

| " | You | were | that | little | chap | , | Dave | , | " | went | on | the | ranchman | , | after | a | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 那 | 小的 | 小伙子 | , | 戴夫 | , | " | 去 | 在 | 这 | 牧场主 | , | 后 | 一个 | 暂停 | . |

“你就是那个小家伙，戴夫，”牧场主停顿了一下，继续说道。

" [æz; əz] [kjuːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz][aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

| " | As | cute | a | little | chap | as | I | ever | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 可爱的 | 一个 | 小的 | 小伙子 | 作为 | 我 | 曾经 | 锯 | . |

“我见过的最可爱的小家伙。”

[aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] ,

| I | fell | in | love | with | you | right | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跌倒 | 在 | 爱 | 和 | 你 | 正确的 | 离开 | , |

我立刻就爱上了你。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [fəʊks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['reskjuː] [wɜːk] .

| and | so | did | a | number | of | women | folks | who | were | helping | in | the | rescue | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 做过 | 一个 | 数字 | 的 | 女性 | 各位 | WHO | 是 | 帮助 | 在 | 这 | 救援 | 工作 | . |

参与救援工作的许多女性也同样如此。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] ,

| They | all | wanted | you | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 通缉 | 你 | , |

他们都想要你，

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [kleɪm] [ɒn][juː; jʊ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

| but | I | said | if | no | one | who | had | a | legal | claim | on | you | came | for | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 说 | 如果 | 不 | 一 | WHO | 有 | 一个 | 合法的 | 宣称 | 在 | 你 | 来了 | 为了 | 你 | , |

但我说过，如果没有人来找你追究你的法律责任，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ] .

| that | I | would | keep | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 会 | 保持 | 你 | . |

我会留住你。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] .

| " | And | that's | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那就是 | 什么 | 发生 | . |

事情就是这样发生的。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [nɔː(r)] [huː] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] ,

| I | could | not | find | out | where | you | came | from | , | nor | who | your | folks | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 不是 | 寻找 | 出去 | 在哪里 | 你 | 来了 | 从 | , | 也不 | WHO | 你的 | 各位 | 是 | , |

我找不到你来自哪里，也找不到你的父母是谁。

[ðəʊ] [aɪ] [meɪd] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz] .

| though | I | made | many | inquiries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 制成 | 许多 | 查询 | . |

虽然我进行了多次询问。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [west] [wen] [ðə; ðɪ] [flʌd] [keɪm] ,

| I | had | been | about | to | start | for | the | West | when | the | flood | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 关于 | 到 | 开始 | 为了 | 这 | 西方 | 什么时候 | 这 | 洪水 | 来了 | , |

我正准备启程前往西部，洪水就来了。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ][bɪt] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] ,

[ə; eɪ][feə(r)] [ʃəʊ] .

| but | I | delayed | a | bit | , | wanting | to | give | your | parents | , | if | they | were | alive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 延迟 | 一个 | 少量 | , | 想要 | 到 | 给 | 你的 | 父母 | , | 如果 | 他们 | 是 | 活 | , |

| a | fair | show | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 公平的 | 展示 | . |

但我还是拖延了一会儿，想给你的父母（如果他们还活着的话）一个公平的演出机会。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [kleɪmd] [juː; jʊ] , [səʊ][aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [west] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

| But | no | one | claimed | you | , | so | I | brought | you | out | West | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 声称 | 你 | , | 所以 | 我 | 带来 | 你 | 出去 | 西方 | 和 | 我 | , |

但没有人认领你，所以我把你带到了西部。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [wɪv] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] , ['lɪvɪŋ] [dʒʌst][laɪk]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] . "

| and | here | we've | been | ever | since | , | living | just | like | father | and | son | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 我们已经 | 到过 | 曾经 | 自从 | , | 活的 | 只是 | 喜欢 | 父亲 | 和 | 儿子 | . | " |

从那以后，我们就一直住在这里，像父子一样生活。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [ded] ?

| " | And | do | you | think | my | parents | are | — | are | dead | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 做 | 你 | 思考 | 我的 | 父母 | 是 | — | 是 | 死的 | ? |

你认为我的父母已经去世了吗?

" [deɪv] ['fɔ:ltəd] .
**" Dave faltered .**
" 戴夫 犹豫不决 .

戴夫犹豫了。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [səʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ləʊ] ['ɑ:nsə(r)] .
**" I am afraid so , " was the low answer .**
" 我 是 害怕的 所以 , " 曾是 这 低的 回答 .

“恐怕是这样。”对方低声回答道。

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [grəʊn] [fəʊk] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hu:] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [flʌd] .
**" There were many grown folk and children who perished in the flood .**
" 那里 是 许多 生长 民间 和 孩子们 WHO 遇难 在 这 洪水 .

“洪水中有很多成年人和儿童丧生。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [deɪv] , [ai] [hæv; həv] [kept] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [sɪns] .
**At any rate , Dave , I have kept you ever since .**
在 任何 速度 , 戴夫 , 我 有 保留 你 曾经 自从 .

总之，戴夫，从那以后我就一直把你留了下来。

" [haʊ] [ðɪs] ['waɪti] ['wɑ:sən] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['si:krət] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [seɪ] .
**" How this Whitey Wasson learned the secret I can not say .**
" 如何 这 白人 沃森 学习 这 秘密 我 能 不是 说 .

“我不知道这个叫怀特·沃森的人是怎么知道这个秘密的。”

[ai] [dɪd] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ðəʊ] [ai] [meɪd] [nəʊ] ['efət] ,
**I did hope it would never be brought to your knowledge , though I made no effort ,**
我 做过 希望 它 会 绝不 是 带来 到 你的 知识 , 尽管 我 制成 不 努力 ,

我确实希望这件事永远不会让你知道，尽管我并没有刻意去做这件事。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ai] ['reskju:d] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ,
**at the time I rescued you , to conceal the fact that I had ,**
在 这 时间 我 获救 你 , 到 隐藏 这 事实 那 我 有 ,

在我救你的时候，为了掩盖我当时拥有……的事实，

[ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [ə'dɒptɪd] [ju:; jʊ] .
**in a measure , adopted you .**
在 一个 措施 , 已采用 你 .

从某种程度上说，我收养了你。

[ai] [sə'pəʊz] ['waɪti] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪd] [mɪ'zʊəri] ['dɪstrɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [sɪns] [kʌm] [west] .
**I suppose Whitey must have heard the story from some one who was in the flooded Missouri district at the time and who has since come West .**
我 认为 白人 必须 有 听到 这 故事 从 一些 一 WHO 曾是 在 这 被淹 密苏里州 区 在 这 时间 和 WHO 有 自从 来 西方 .

我猜想怀蒂一定是听当时身处密苏里州洪水泛滥地区，后来来到西部的人讲了这个故事。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [stændz] .
**" But that is how the matter stands .**
" 但 那 是 如何 这 事情 站立 .

但事情的现状就是这样。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ri:əli] [maɪ] [sʌn] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [dɪə(r)] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] .
**You are not really my son , though you are as dear to me as though you were .**
你 是 不是 真的 我的 儿子 , 尽管 你 是 作为 亲爱的 到 我 作为 尽管 你 是 .

你虽然不是我的亲生儿子，但你对我来说就像亲生儿子一样珍贵。

[ai] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [juː; jʊ] — ['nəʊɪŋ] [ðɪs] ['siːkrət] .

| I | hope | this | will | make | no | difference | to | you | — | knowing | this | secret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 这 | 将要 | 制作 | 不 | 不同之处 | 到 | 你 | — | 会心 | 这 | 秘密 | . |

我希望知道这个秘密对你来说不会有任何影响。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] .

| I | want | you | to | continue | living | here | just | as | you | always | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 你 | 到 | 继续 | 活的 | 这里 | 只是 | 作为 | 你 | 总是 | 有 | . |

我希望你继续像以前一样住在这里。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz]

| In | fact | it | would | break | my | heart | if | you | were | to | leave | me | after | all | these | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 它 | 会 | 休息 | 我的 | 心 | 如果 | 你 | 是 | 到 | 离开 | 我 | 后 | 全部 | 这些 | 年 |

.

:

.

事实上，如果这么多年后你离开我，我会心碎的。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] ; [woʊnt] [juː; jʊ] ?

| You | will | stay | ; | won't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 停留 | ; | 惯于 | 你 | ? |

你会留下来，对吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'piːlɪŋli] .

| " | and | he | held | out | his | hands | appealingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 握住 | 出去 | 他的 | 双手 | 吸引人的 | . |

“他伸出双手，表示恳求。”

" [waɪ] — [jes] , " [sed] [deɪv] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

| " | Why | — | yes | , | " | said | Dave | , | after | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | — | 是的 | , | " | 说 | 戴夫 | , | 后 | 一个 | 片刻 | . |

“为什么——是的，”戴夫过了一会儿说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [gəʊ] .

| " | I | have | no | other | place | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 不 | 其他 | 地方 | 到 | 去 | . |

我无处可去。

[ænd; ənd] [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [əʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [diːp] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| And | I | certainly | owe | you | a | deep | debt | of | gratitude | for | your | care | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 当然 | 欠 | 你 | 一个 | 深的 | 债务 | 的 | 感激 | 为了 | 你的 | 关心 | 的 | 一个 |

['neɪmləs] ['ɔːf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] . "

| nameless | orphan | for | so | many | years | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无名 | 孤儿 | 为了 | 所以 | 许多 | 年 | . | " |

我由衷地感谢您多年来对一个无名孤儿的照顾。

" [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , [deɪv] !

| " | Don't | say | that | , | Dave | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 说 | 那 | , | 戴夫 | ! |

“别这么说，戴夫！”

[doʊnt] [kɔːl] [jɔː'self] ['neɪmləs] .

| Don't | call | yourself | nameless | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 称呼 | 你自己 | 无名 | . |

不要自称无名氏。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] ['welkəm] !

| You | can | have | my | name | , | and | welcome | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 有 | 我的 | 姓名 | , | 和 | 欢迎 | ! |

你可以用我的名字，欢迎!

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
**You know that .**
你 知道 那 .

你知道的。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
**I want you to have it .**
我 想 你 到 有 它 .

我希望你拥有它。

[ai] [wɪl] ['liːgəli] [ə'dɒpt] [juː; jʊ] [ɪf] ['nesəsəri] .
**I will legally adopt you if necessary .**
我 将要 合法地 采纳 你 如果 必要的 .

如有必要，我会依法收养你。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['əʊɪŋ] [ˌem 'iː] — [doʊnt] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] !
**And as for owing me — don't name it !**
和 作为 为了 欠款 我 — 不 姓名 它 !

至于欠我什么——别提了！

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ai][kʊd; kəd][duː; də] , [ænd; ənd][mɔː(r)] .
**You were welcome to all I could do , and more .**
你 是 欢迎 到 全部 我 可以 做 , 和 更多的 .

欢迎你体验我所能做的一切，甚至更多。

[waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**Why , you have been like a son to me .**
为什么 , 你 有 到过 喜欢 一个 儿子 到 我 .

你就像我的儿子一样。

[ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hɪə(r)] .
**I wouldn't know how to get along without you at the ranch here .**
我 不会 知道 如何 到 得到 沿着 没有 你 在 这 牧场 这里 .

如果没有你，我真不知道该怎么在这个牧场生活下去。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] ! "
**You must stay ! "**
你 必须 停留 ! "

你必须留下！

" [əʊ] , [jes] , [aɪl] [steɪ] , " [sed] [deɪv] .
**" Oh , yes , I'll stay , " said Dave .**
" 哦 , 是的 , 患病的 停留 , " 说 戴夫 .

“哦，是的，我会留下来，”戴夫说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [liːst] [tɪndʒ] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
**And then he added , with , perhaps , the least tinge of bitterness in his voice :**
和 然后 他 额外 , 和 , 也许 , 这 至少 色调 的 苦味 在 他的 嗓音 :

然后，他语气中或许带着一丝苦涩，补充道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [weə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] . "
**" I have no where else to go . "**
" 我 有 不 在哪里 别的 到 去 . "

“我无处可去。”

" [ðen] [steɪ] !
**" Then stay !**
" 然后 停留 !

“那就留下来吧！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['iːgə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
**" was the eager invitation .**
" 曾是 这 渴望的 邀请 .

这是热情洋溢的邀请。

" [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] , [deɪv] !
**" I need you , Dave !**
" 我 需要 你 , 戴夫 !

我需要你，戴夫！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [skʌŋks] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] — "
**And if those skunks bother you any more — "**
和 如果 那些 臭鼬 打扰 你 任何 更多的 — "

如果那些臭鼬再让你感到困扰——

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [deɪv] [sed] , ['kwɪkli] .
**" Oh , I'm not worrying about them , " Dave said , quickly .**
" 哦 , 我是 不是 令人担忧 关于 他们 , " 戴夫 说 , 迅速地 .

“哦，我并不担心他们，”戴夫迅速说道。

" [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] [ðeə(r)] [ tɔːnt, tɑːnt ] .
**" I don't mind their taunts .**
" 我 不 头脑 他们的 嘲讽 .

“我不在意他们的嘲讽。”

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [dɪs'greɪs] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
**After all , it is no disgrace not to know who I am under the circumstances .**
后 全部 , 它 是 不 耻辱 不是 到 知道 WHO 我 是 在下面 这 情况 .

毕竟，在这种情况下，不知道自己是谁也并不丢人。

[pə'hæps] , [sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] . "
**Perhaps , some day , I may find out . "**
也许 , 一些 天 , 我 可能 寻找 出去 . "

或许有一天，我会找到答案。

" [pə'hæps] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , ['sɒftli] ,
**" Perhaps , " said Mr . Carson , softly ,**
" 也许 , " 说 先生 . 卡森 , 轻轻 ,

“或许吧，”卡森先生轻声说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wʊd] ['hæpən] .
**but he did not really believe that such an event would happen .**
但 他 做过 不是 真的 相信 那 这样的 一个 事件 会 发生 .

但他并不真的相信这样的事情会发生。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] — [dæd] ? " [ɑːskt] [deɪv] .
**" Is that all you can tell about me — Dad ? " asked Dave .**
" 是 那 全部 你 能 告诉 关于 我 — 爸爸 ? " 问 戴夫 .

“爸爸，你就只能告诉我这些吗？”戴夫问道。

" [ðæts] [raɪt] !
**" That's right !**
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [dæd] !
**Don't forget to call me dad !**
不 忘记 到 称呼 我 爸爸 !

别忘了叫我爸爸！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ʃəʊd] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni]
**" exclaimed the ranchman , and his tone showed more delight than at any**
" 惊呼 这 牧场主 , 和 他的 语气 显示 更多的 喜 比 在 任何
[taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [tɔːk] .
**time since the talk .**
时间 自从 这 讲话 .

“牧场主惊呼道，他的语气比谈话以来任何时候都更加高兴。”

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

| " | For | I | am | just | the | same | as | your | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 我 | 是 | 只是 | 这 | 相同的 | 作为 | 你的 | 父亲 | . |

因为我和你父亲是一样的。

[bʌt; bət] , [deɪv] , [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ klu: ] .

| But | , | Dave | , | I'm | afraid | I | can't | give | you | any | clews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 戴夫 | , | 我是 | 害怕的 | 我 | 不能 | 给 | 你 | 任何 | 线索 | . |

但是，戴夫，恐怕我不能给你任何线索。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['beɪbi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [rɪ'membə(r)] [dʒʌst] [naʊ] ,

| You | were | only | a | baby | at | the | time | , | and | I | don't | even | remember | just | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 仅有的 | 一个 | 婴儿 | 在 | 这 | 时间 | , | 和 | 我 | 不 | 甚至 | 记住 | 只是 | 现在 | , |

你当时还是个婴儿，我现在都记不起来了。

[mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [drest] .

| much | as | to | how | you | were | dressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 到 | 如何 | 你 | 是 | 穿着 | . |

这与你的穿着打扮息息相关。

[juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [flʌd] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rekt] [haʊs] .

| You | came | down | the | flood | in | part | of | a | wrecked | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 来了 | 向下 | 这 | 洪水 | 在 | 部分 | 的 | 一个 | 损毁 | 房子 | . |

你从洪水中走出来，当时你正身处一栋被毁坏的房屋中。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [wen] [ai][gɒt][juː; jʊ][aʊt] .

| You | were | in | a | cradle | in | the | exposed | upper | story | when | I | got | you | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 在 | 一个 | 摇篮 | 在 | 这 | 裸露 | 上 | 故事 | 什么时候 | 我 | 得到 | 你 | 出去 | . |

我把你救出来的时候，你躺在楼上露天的摇篮里。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ['duːɪŋ] [wɒt] ['reskjuː] [wɜːk] [ai][kʊd; kəd] .

| I | was | going | around | in | a | boat | doing | what | rescue | work | I | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 去 | 大约 | 在 | 一个 | 船 | 正在做 | 什么 | 救援 | 工作 | 我 | 可以 | . |

我当时开着船四处巡逻，尽我所能地进行救援工作。

[ai] [tɜːnd] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , ['temprərəli] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

| I | turned | you | over | to | some | women | , | temporarily | , | and | claimed | you | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 转向 | 你 | 超过 | 到 | 一些 | 女性 | , | 暂时地 | , | 和 | 声称 | 你 | 之后 | . |

我暂时把你交给了一些女人，之后又把你接了回来。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| That's | about | all | there | is | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 关于 | 全部 | 那里 | 是 | 到 | 它 | . |

事情大概就是这样。

[ai] [keɪm] [aʊt] [west] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] — [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

| I | came | out | West | with | you | and | — | here | we | are | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 来了 | 出去 | 西方 | 和 | 你 | 和 | — | 这里 | 我们 | 是 | 现在 | . |

我和你一起来到西部，然后——我们就到了这里。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] [aʊt] ,

| And | now | , | since | the | secret | is | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 自从 | 这 | 秘密 | 是 | 出去 | , |

现在，既然秘密已经泄露了，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [keə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| I'm | going | to | make | it | known | to | all | who | care | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 制作 | 它 | 已知 | 到 | 全部 | WHO | 关心 | 到 | 听 | . |

我会把这件事告诉所有愿意倾听的人。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ['eni] [mɔː(r)] . "

| There | is | no | use | trying | to | keep | it | under | cover | any | more | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 使用 | 尝试 | 到 | 保持 | 它 | 在下面 | 覆盖 | 任何 | 更多的 | . | " |

再也无法掩盖了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [dæd] ? "
**" What do you mean , Dad ? "**
" 什么 做 你 意思是 , 爸爸 ? "

“爸爸，您这话是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [aɪl] [tel] ['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] .
**" I mean I'll tell every one connected with Bar U ranch .**
" 我 意思是 患病的 告诉 每一个 一 连接 和 酒吧 U 牧场 .

“我的意思是，我会告诉所有与巴尔乌牧场有关的人。”

[wiːl; wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] - , ['wɑːsən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪk] .
**We'll take the wind out of the sails of Molick , Wasson and their like .**
出色地 拿 这 风 出去 的 这 帆 的 - , 沃森 和 他们的 喜欢 .

我们将挫败莫利克、沃森之流的野心。

[wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['snɪrɪŋ] [æt; ət] [juː 'es] .
**We won't have them sneering at us .**
我们 惯于 有 他们 冷笑 在 我们 .

我们绝不会让他们嘲笑我们。

[aɪl] [tel] [ðə; ði] [men] [hɪə(r)] . "
**I'll tell the men here . "**
患病的 告诉 这 男人 这里 . "

我会告诉这里的男人们。

" [aɪ] ['fænsi] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [sed] .
**" I fancy Pocus Pete knows something about it , " Dave said .**
" 我 想要 魔法 皮特 知道 某物 关于 它 , " 戴夫 说 .

“我觉得波克斯·皮特肯定知道些什么，”戴夫说。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] ['waɪti] [ænd; ənd] [len] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
**" He must have heard what Whitey and Len said to me . "**
" 他 必须 有 听到 什么 白人 和 伦 说 到 我 . "

“他肯定听到了怀蒂和伦跟我说的话。”

" [wel] , [wiːl; wɪl] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
**" Well , we'll tell him the whole story .**
" 出色地 , 出色地 告诉 他 这 所有的 故事 .

“好吧，我们会把整个故事告诉他。”

[ɪts] [nəʊ] [dɪs'greɪs] .
**It's no disgrace .**
它是 不 耻辱 .

这没什么丢人的。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
**" And this was done .**
" 和 这 曾是 完毕 .

事情就这样完成了。

[suːn] [ɔːl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn] [bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] [njuː] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [tɔːk] [bʌzd] [ə'raʊnd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**Soon all the cowboys on Bar U ranch knew the story , and talk buzzed around concerning it .**
很快 全部 这 牛仔 在 酒吧 U 牧场 知道 这 故事 , 和 讲话 嗡嗡作响 大约 有关 它 .

很快，巴尔尤牧场的所有牛仔都知道了这件事，人们都在议论纷纷。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [θɔːt] [ðə; ði] [les] [ɒv; əv] [deɪv] .
**But no one thought the less of Dave .**
但 不 一 想法 这 较少的 的 戴夫 .

但没有人因此轻视戴夫。

[ɪn][fækt][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

| In | fact | his | friends | and | those | of | Mr | . | Carson | were | warmer | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 他的 | 朋友们 | 和 | 那些 | 的 | 先生 | . | 卡森 | 是 | 更温暖 | 比 | 前 | . |

事实上，他的朋友和卡森先生的朋友们对他的态度比以前更热情了。

[ðen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['tæsɪtli] [drɒpt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| Then | the | matter | was | tacitly | dropped | , | and | was | never | mentioned | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 事情 | 曾是 | 默许地 | 掉落 | , | 和 | 曾是 | 绝不 | 提及 | 之中 | 这 |

[kˈaʊbɔɪz] [ɒv; əv][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] .

| cowboys | of | Bar | U | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 牛仔 | 的 | 酒吧 | U | 牧场 | . |

然后这件事就此不了了之，巴尔尤牧场的牛仔们再也没有提起过这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hɜːt] [deɪv] ['kruːəli] .

| For | a | time | the | knowledge | hurt | Dave | cruelly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 这 | 知识 | 伤害 | 戴夫 | 残酷地 | . |

得知真相后，戴夫一度痛苦不堪。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| Then | he | grew | more | accustomed | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 生长 | 更多的 | 习惯 | 到 | 它 | . |

后来他就渐渐习惯了。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] " [dæd] " [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːv]

| But | though | he | called | Mr | . | Carson | " | Dad | " | there | was | more | or | less | of | reserve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他 | 称为 | 先生 | . | 卡森 | " | 爸爸 | " | 那里 | 曾是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 的 | 预订 |

.

| . |
|---|

虽然他称呼卡森先生为“爸爸”，但语气中还是或多或少有些拘谨。

[ænd; ənd] [deɪv] [faʊnd] [hɪm'self] ['meni] [taɪmz] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [hɪz; ɪz]['riːəl]['peərənts][kʊd; kəd][biː; bi] .

| And | Dave | found | himself | many | times | , | wondering | who | his | real | parents | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戴夫 | 成立 | 他自己 | 许多 | 时代 | , | 好奇 | WHO | 他的 | 真实的 | 父母 | 可以 | 是 | . |

戴夫常常会想，他的亲生父母到底是谁。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Some | day | I | may | find | out | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 天 | 我 | 可能 | 寻找 | 出去 | , | " | 他 | 说 | . |

“也许有一天我会知道答案，”他说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [frɒm; frəm] ['raʊndɪŋ] [ʌp]['kæt(ə)l] , ['lʊkɪŋ]

| There | was | much | to | do | at | the | ranch | , | from | rounding | up | cattle | , | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 到 | 做 | 在 | 这 | 牧场 | , | 从 | 四舍五入 | 向上 | 牛 | , | 寻找 |

['ɑːftə(r)] [streɪz] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] ,

| after | strays | and | branding | , |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 流浪者 | 和 | 品牌推广 | , |

牧场里有很多事情要做，包括围捕牛群、照顾走失的牛和给牛打烙印等等。

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['ʃɪpmənts] .

| to | making | shipments | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 货物 | . |

开始发货。

[deɪv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [len] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni]

| Dave | found | his | time | fully | occupied | , | and | he | saw | little | of | Len | and | his | crony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 成立 | 他的 | 时间 | 完全 | 占领 | , | 和 | 他 | 锯 | 小的 | 的 | 伦 | 和 | 他的 | 裙带关系 |

.

| . |
|---|

戴夫发现自己的时间安排得满满当当，很少见到伦和他的同伙。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [len] [ænd; ənd] [deɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] " [rʌn] - [ɪn] .

| But | one | day | Len | and | Dave | had | a | " | run | - | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 天 | 伦 | 和 | 戴夫 | 有 | 一个 | " | 跑步 | - | 在 | . |

但有一天，伦和戴夫发生了“冲突”。

" [deɪv] , [huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][reɪndʒ] , [keɪm] [ə'pɒn] [len] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

| " | Dave | , | who | was | riding | range | , | came | upon | Len | in | the | act | of | beating | his | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | , | WHO | 曾是 | 骑术 | 范围 | , | 来了 | 之上 | 伦 | 在 | 这 | 行为 | 的 | 殴打 | 他的 | 马 | . |

“戴夫当时正在牧场骑马，偶然撞见伦正在打他的马。”

[ˌaɪ 'tiː] [ si:m ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['bʊli] ,

| It | seems | the | animal | had | stepped | into | a | hole | and | thrown | the | bully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 这 | 动物 | 有 | 步 | 进入 | 一个 | 洞 | 和 | 抛掷 | 这 | 欺负 | , |

似乎是那只动物踩进了一个洞里，然后把欺负它的家伙甩了出去。

[huː] , [ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] , [ˌmɪs'triːtɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ʃeɪmfəli] .

| who | , | in | retaliation | , | mistreated | the | animal | shamefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 在 | 报复 | , | 虐待 | 这 | 动物 | 可耻地 | . |

为了报复，他们可耻地虐待了这只动物。

" [hɪə(r)] !

| " | Here | ! |
|---|---|---|
| " | 这里 | ! |

“这里！

[juː; jʊ] [kwɪt] [ðæt] !

| You | quit | that | ! |
|---|---|---|---|
| 你 | 辞职 | 那 | ! |

你放弃那个了！

" ['ɔːdəd] [deɪv] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] .

| " | ordered | Dave | , | riding | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 订购 | 戴夫 | , | 骑术 | 向上 | . |

“戴夫一边骑车上来一边命令道。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ sniə ] [len] .

| " | What | for | ? | " | sneered | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 为了 | ? | " | 冷笑 | 伦 | . |

“为什么？”伦冷笑道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [seɪ] [səʊ] ! "

| " | Because | I | say | so | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 我 | 说 | 所以 | ! | " |

“因为我说了算！”

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] . "

| " | He | isn't | your | horse | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不是 | 你的 | 马 | . | " |

“他不是你的马。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'bjuːs] [hɪm] [ðæt] [weɪ] .

| " | That | may | be | , | but | I'm | not | going | to | see | you | abuse | him | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 可能 | 是 | , | 但 | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 看 | 你 | 虐待 | 他 | 那 | 方式 | . |

“也许是这样，但我不会眼睁睁地看着你那样虐待他。”

[juː; jʊ][kwɪt] , [ɔː(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːst] ['lɪkɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] . "

| You | quit | , | or | I'll | give | you | the | worst | licking | you | ever | had | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 辞职 | , | 或者 | 患病的 | 给 | 你 | 这 | 最差 | 舔舐 | 你 | 曾经 | 有 | . | " |

你要么辞职，要么我就让你尝尝这辈子最惨的滋味。

" [juː; jʊ] [wɪl] ; [eɪ] ?

| " | You | will | ; | eh | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | ; | 嗯 | ? |

你会的，是吗?

['mɪstə(r)] . ['nəʊbədi] ! " [ sniə ] [len] .

| Mr | . | Nobody | ! | " | sneered | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 无人 | ! | " | 冷笑 | 伦 | . |

“无名氏先生！”伦冷笑道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ? "

| " | You | will | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | ? | " |

“你会？ ”

" [jes] , [ai] [wɪl] !

| " | Yes | , | I | will | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 将要 | ! |

“是的，我会！

" [ænd; ənd] [deɪv] [strəʊd] ['fɔːwəd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [len] ['heɪstɪli] [left]

| " | and | Dave | strode | forward | with | such | a | fierce | look | on | his | face | that | Len | hastily | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 戴夫 | 大步走 | 向前 | 和 | 这样的 | 一个 | 凶猛的 | 看 | 在 | 他的 | 脸 | 那 | 伦 | 草草 | 左边 |

[ɒf] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [stiːd] [ænd; ənd] [fled] .

| off | beating | his | poor | steed | and | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 殴打 | 他的 | 贫穷的 | 骏马 | 和 | 逃亡 | . |

“戴夫大步向前走去，脸上带着凶狠的表情，伦赶紧停止鞭打他可怜的马，逃走了。”

" [əʊ] ! [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [jet] !

| " | Oh | ! | I'll | fix | you | yet | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 患病的使固定 | | 你 | 然而 | ! |

“哦！我一定会治好你的！”

" [len] [kraɪd] , [wen] , [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz]

| " | Len | cried | , | when | , | at | a | safe | distance | , | he | paused | to | turn | and | shake | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伦 | 哭 | , | 什么时候 | , | 在 | 一个 | 安全的 | 距离 | , | 他 | 暂停 | 到 | 转动 | 和 | 摇 | 他的 |

[fɪst] [æt; ət] [deɪv] .

| fist | at | Dave | . |
|---|---|---|---|
| 拳头 | 在 | 戴夫 | . |

“伦哭了起来，他停下脚步，走到安全距离外，转身向戴夫挥舞拳头。”

" [ðə; ði] [miːn] [haʊnd] ! " [ 'mʌtə ] [deɪv] .

| " | The | mean | hound | ! | " | muttered | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 意思是 | 猎犬 | ! | " | 低声说道 | 戴夫 | . |

“那条恶犬！”戴夫低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [deɪv] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'rɑːl] [weə(r)]

| It | was | about | a | week | after | this | that | Dave | rode | over | to | a | small | corral | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 一个 | 星期 | 后 | 这 | 那 | 戴夫 | 骑 | 超过 | 到 | 一个 | 小的 | 围栏 | 在哪里 |

[sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] .

| some | choice | cattle | were | quartered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 选择 | 牛 | 是 | 四分 | . |

大约一周后，戴夫骑马来到一个小围栏，那里圈养着一些上等牛。

[ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd] [ həːd ] [baɪ] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| These | had | been | cut | out | and | herded | by | themselves | , | to | get | ready | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 到过 | 切 | 出去 | 和 | 放牧 | 经过 | 他们自己 | , | 到 | 得到 | 准备好 | 为了 | 一个 |

['speʃ(ə)l] ['ʃɪpmənt] .

| special | shipment | . |
|---|---|---|
| 特别的 | 运输 | . |

这些牲畜已被单独挑选并集中起来，准备进行一次特殊的运输。

[deɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] .

| Dave | wanted | to | see | if | the | fence | and | gate | were | sufficiently | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 通缉 | 到 | 看 | 如果 | 这 | 栅栏 | 和 | 门 | 是 | 足够 | 强的 | . |

戴夫想看看栅栏和大门是否足够坚固。

[hiː; hi] [rəʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kəˈrɑːl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [raɪt] .

| He | rode | around | the | corral | , | and | was | soon | satisfied | that | all | was | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 骑 | 大约 | 这 | 围栏 | , | 和 | 曾是 | 很快 | 使满意 | 那 | 全部 | 曾是 | 正确的 | . |

他绕着畜栏转了一圈，很快就确信一切都正常了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ,

| He | was | riding | away | over | the | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 骑术 | 离开 | 超过 | 这 | 清楚的 | , |

他骑马飞过平原远去，

[glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpmənt] ,

| glad | to | be | able | to | report | to | Mr | . | Carson | that | the | cattle | were | in | fine | shape | for | shipment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 报告 | 到 | 先生 | . | 卡森 | 那 | 这 | 牛 | 是 | 在 | 美好的 | 形状 | 为了 | 运输 | , |

很高兴能向卡森先生汇报说，牛群状况良好，可以装运了。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [nɔɪz] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] .

| when | a | sudden | noise | caused | him | to | turn | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 突然 | 噪音 | 导致 | 他 | 到 | 转动 | 大约 | . |

突然一声响动让他转过身。

[tuː; tə] [deɪvz] [səˈpraɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [stæmˈpiːd] , [ˈrʌʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəˈrɑːl] ,

| To | Dave's | surprise | he | saw | the | cattle | , | in | a | small | stampede | , | rushing | from | the | corral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 戴夫的 | 惊喜 | 他 | 锯 | 这 | 牛 | , | 在 | 一个 | 小的 | 踩踏 | , | 匆忙 | 从 | 这 | 围栏 | , |

令戴夫惊讶的是，他看到牛群小规模地从围栏里冲了出来。

[streɪt] [təˈwɔːd] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [mæs] .

| straight | toward | him | in | an | overwhelming | mass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 朝向 | 他 | 在 | 一个 | 压倒 | 大量的 | . |

一股势不可挡的力量径直朝他涌来。

[deɪv] [ˈhezɪteɪtɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,

| Dave | hesitated | but | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 犹豫了一下 | 但 | 一个 | 片刻 | , |

戴夫犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈklæpɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [rəʊd] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒnkʌmɪŋ] [stɪrz] ,

| and | then | clapping | spurs | to | his | horse | he | wheeled | and | rode | straight | at | the | oncoming | steers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 鼓掌 | 马刺 | 到 | 他的 | 马 | 他 | 带轮子的 | 和 | 骑 | 直的 | 在 | 这 | 即将到来的 | 牛 | , |

然后他猛地蹬马刺，调转马头，径直冲向迎面而来的牛群。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

| shouting | and | waving | his | hat | in | one | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喊叫 | 和 | 挥手 | 他的 | 帽子 | 在 | 一 | 手 | , |

他一边大喊大叫，一边一手挥舞着帽子。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hiː; hi] [ˈfaɪəd] [ʃɒt] [ˈɑːftə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪg] [rɪˈvɒlvə(r)] .

| while | with | the | other | he | fired | shot | after | shot | from | his | big | revolver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 和 | 这 | 其他 | 他 | 被解雇 | 射击 | 后 | 射击 | 从 | 他的 | 大的 | 左轮手枪 | . |

与此同时，他用手中的大左轮手枪连续射击。

[ˈtʃæptə(r)] [viː]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

['tretʃəri]
**TREACHERY**
背信弃义

背信弃义

" [doʊnt] [fɔːl] [naʊ] , [krəʊ] !
**" Don't fall now , Crow !**
" 不 落下 现在 , 乌鸦 !

“乌鸦，别摔倒！”

[doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] !
**Don't you dare to stumble !**
不 你 敢 到 绊倒 !

你可别跌倒！

" [briːðd] [deɪv] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊl] - [blæk]
**" breathed Dave , leaning over to speak into the very ear of his coal - black**
" 呼吸 戴夫 , 倾斜 超过 到 说话 进入 这 非常 耳朵 的 他的 煤炭 - 黑色的
[stiːd] .
**steed .**
骏马 .

“戴夫喘着气说，他俯身靠近他那匹漆黑骏马的耳朵。”

" [doʊnt] [step] [ɪn] ['eni] [həʊlz] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌem 'iː] .
**" Don't step in any holes and throw me .**
" 不 步 在 任何 孔 和 扔 我 .

“别踩进洞里把我扔出去。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] !
**For if you do , it's all up with both of us !**
为了 如果 你 做 , 它是 全部 向上 和 两个都 的 我们 !

如果你这么做，那后果就全怪我们俩了！

" [jet] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [deɪv] ['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['fɔːltəd] .
**" Yet , knowing that danger as he did , Dave never for an instant faltered .**
" 然而 , 会心 那 危险 作为 他 做过 , 戴夫 绝不 为了 一个 立即的 犹豫不决 .

“然而，戴夫明知危险，却从未动摇过。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðæt] [stæm'piːd] [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['kæt(ə)l]
**He was going to stop that stampede and drive back the valuable cattle**
他 曾是 去 到 停止 那 踩踏 和 驾驶 后退 这 有价值的 牛
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [streɪ] [ænd; ənd] [get] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] [hɪlz]
**before they could stray and get far out on the range or among the wild hills**
前 他们 可以 流浪 和 得到 远的 出去 在 这 范围 或者 之中 这 荒野 丘陵
[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [praɪm] [kən'dɪʃn] [ðæt] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
**where they would lose much of their prime condition that would insure a good price .**
在哪里 他们 会 失去 很多 的 他们的 主要的 状况 那 会 保证 一个 好的 价格 .
他打算阻止这场牛群骚动，把这些珍贵的牛赶回去，以免它们走失到牧场深处或荒野山丘中，失去大部分能确保卖个好价钱的优良体质。

[deɪv] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðæt] [stæm'piːd] [ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]
**Dave was going to stop that stampede though he took his life in his hands**
戴夫 曾是 去 到 停止 那 踩踏 尽管 他 采取 他的 生活 在 他的 双手
[tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
**to do it .**
到 做 它 .

戴夫决心阻止这场踩踏事件，尽管他为此冒着生命危险。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
**And for what ?**
和 为了 什么 ?

而这一切又是为了什么?

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] .

| he | might | have | reflected | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 反映 | . |

他或许会反思。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

| To | save | the | property | of | a | man | who | was | no | relation | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 节省 | 这 | 财产 | 的 | 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 不 | 关系 | 到 | 他 | . |

为了保住一个与他毫无亲缘关系的人的财产。

[jet] ['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd] [deɪv] [ɑːsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

| Yet | never | for | an | instant | did | Dave | ask | this | question | of | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 绝不 | 为了 | 一个 | 立即的 | 做过 | 戴夫 | 问 | 这 | 问题 | 的 | 他自己 | . |

然而，戴夫却从未问过自己这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

| It | never | entered | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 绝不 | 进入 | 他的 | 头脑 | . |

他从未想过这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz]

| For | the | time | being | he | had | forgotten | that | Mr | . | Carson | was | not | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 时间 | 存在 | 他 | 有 | 被遗忘的 | 那 | 先生 | . | 卡森 | 曾是 | 不是 | 他的 |

['fɑːðə(r)] .

| father | . |
|---|---|
| 父亲 | . |

他暂时忘记了卡森先生并非他的父亲。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] !

| " | I'm | going | to | save | those | cattle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 节省 | 那些 | 牛 | ! |

“我要救那些牛！”

" [deɪv] [m'ɜːməd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ,

| " | Dave | murmured | over | and | over | again | , | as | he | neared | the | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 低声说道 | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | , | 作为 | 他 | 接近 | 这 | 害怕 | , |

[tjuː'mʌltʃuəs] [mæs] [ɒv; əv] [stɪrz] .

| tumultuous | mass | of | steers | . |
|---|---|---|---|---|
| 动荡的 | 大量的 | 的 | 牛 | . |

“戴夫一边低声说着，一边靠近那群受惊骚动的牛群。”

" [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] ['stʌmb(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] , [krəʊ] !

| " | But | don't | you | stumble | with | me | , | Crow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不 | 你 | 绊倒 | 和 | 我 | , | 乌鸦 | ! |

“但是你可别跟我一起跌倒，乌鸦！”

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ment] , ['veri] ['laɪkli] , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdə(r)] .

| " | For | to | stumble | meant | , | very | likely | , | the | death | of | horse | and | rider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 到 | 绊倒 | 意思是 | , | 非常 | 可能 | , | 这 | 死亡 | 的 | 马 | 和 | 骑士 | . |

“因为一旦失足，很可能就意味着人马双双丧命。”

['kæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['maʊntɪd] [men] — [ɪn] [fækt] [ðeɪ] ['seldəm] [siː]

| Cattle | on | the | range | are | used | to | seeing | mounted | men | — | in | fact | they | seldom | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛 | 在 | 这 | 范围 | 是 | 用过的 | 到 | 看到 | 安装 | 男人 | — | 在 | 事实 | 他们 | 很少 | 看 |

[ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] ,

| them | otherwise | , |
|---|---|---|
| 他们 | 否则 | , |

牧场上的牛群已经习惯了看到骑马的人——事实上，它们平时很少见到骑马的人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [tuː; tə][raɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

| and | for | a | mounted | cowpuncher | it | is | perfectly | safe | to | ride | in | front | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 安装 | 牛仔 | 它 | 是 | 完美 | 安全的 | 到 | 骑 | 在 | 正面 | 的 |

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['waɪldli] ['rʌnɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [stɪrz] .

| even | a | wildly | running | mass | of | steers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 疯狂地 | 跑步 | 大量的 | 的 | 牛 | . |

对于骑马的牛仔来说，即使面对一群狂奔的牛，骑马走在前面也是完全安全的。

[bʌt; bət][wʌns] [let][ə; eɪ][mæn][biː; bi][ɒn] [fʊt] , [waɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l][duː; də][nɒt] ['æktʃuəli] [ə'tæk] [hɪm] ,

| But | once | let | a | man | be | on | foot | , | while | the | cattle | do | not | actually | attack | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一次 | 让 | 一个 | 男人 | 是 | 在 | 脚 | , | 尽管 | 这 | 牛 | 做 | 不是 | 实际上 | 攻击 | 他 | , |

但是，一旦让一个人步行，而牛群实际上并没有攻击他，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [meɪ] ['træmp(ə)l] ['ruːθləsli] ['əʊvə(r)][hɪm] .

| they | seem | to | lose | all | fear | of | him | , | and | may | trample | ruthlessly | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 失去 | 全部 | 害怕 | 的 | 他 | , | 和 | 可能 | 践踏 | 无情地 | 超过 | 他 | . |

他们似乎对他完全失去了恐惧，可能会毫不留情地践踏他。

[ðen] [ɪz] [wen] [ə; eɪ] - [laɪf] [dɪ'pendz] [ɒn][hɪz; ɪz] [stiːd] .

| Then | is | when | a | cowpuncher's | life | depends | on | his | steed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 是 | 什么时候 | 一个 | - | 生活 | 取决于 | 在 | 他的 | 骏马 | . |

那时，牛仔的生命就取决于他的坐骑了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɔːs] [ænd; ənd][mæn][æz; əz][wʌn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]

| The | cattle | seem | to | regard | horse | and | man | as | one | and | as | a | superior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 似乎 | 到 | 看待 | 马 | 和 | 男人 | 作为 | 一 | 和 | 作为 | 一个 | 优越的 |

['biːɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] .

| being | to | whom | they | must | give | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 到 | 谁 | 他们 | 必须 | 给 | 地方 | . |

牛似乎把马和人视为一体，视之为高人一等的存在，它们必须向其让路。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [deɪv] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] .

| That | is | why | Dave | did | not | want | his | horse | to | stumble | and | throw | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 戴夫 | 做过 | 不是 | 想 | 他的 | 马 | 到 | 绊倒 | 和 | 扔 | 他 | . |

这就是为什么戴夫不想让他的马绊倒把他摔下来的原因。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [stiːd] , [krəʊ] ,

| For | his | life | , | and | that | of | his | fine | steed | , | Crow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 生活 | , | 和 | 那 | 的 | 他的 | 美好的 | 骏马 | , | 乌鸦 | , |

为了他自己的生命，以及他那匹骏马克劳的生命，

[wʊd] [nɒt][hæv; həv]['lɑːstɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɑːp] [huːf] .

| would | not | have | lasted | a | minute | under | the | pounding | rush | of | those | sharp | hoofs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 有 | 持续 | 一个 | 分钟 | 在下面 | 这 | 猛击 | 匆忙 | 的 | 那些 | 锋利的 | 蹄子 | . |

在那些利落的马蹄的猛烈冲击下，他一分钟也坚持不了。

[waɪl] [ðʌs] ['raɪdɪŋ]['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stɪrz] [deɪv] [hæd; həd] ['meni] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz]

| While | thus | riding | wildly | at | the | rushing | steers | Dave | had | many | thoughts | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 因此 | 骑术 | 疯狂地 | 在 | 这 | 匆忙 | 牛 | 戴夫 | 有 | 许多 | 想法 | 在 | 他的 |

[maɪnd] .

| mind | . |
|---|---|
| 头脑 | . |

戴夫一边策马狂奔，一边想着许多事情。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [aʊt] ?

| " | How | did | they | get | out | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 他们 | 得到 | 出去 | ? |

他们是怎么逃出来的?

" [hiː; hi] [mjuːzd] .

| " | he | mused | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 沉思 | . |

他沉思道。

" [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .

| " | The | gate | and | fastenings | were | all | right | five | minutes | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 门 | 和 | 紧固件 | 是 | 全部 | 正确的 | 五 | 分钟 | 前 | . |

“五分钟前，大门和门闩都还完好无损。”

[ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [tɜːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'ləʊn] ?

| And | I | wonder | if | I | can | turn | them | and | drive | them | back | alone | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想知道 | 如果 | 我 | 能 | 转动 | 他们 | 和 | 驾驶 | 他们 | 后退 | 独自的 | ? |

我想知道我是否可以调转车头，独自把它们赶回去?

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] , [ðæts] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [help] ['kʌmɪŋ] .

| I've | got | to | , | that's | all | , | for | I | don't | see | any | help | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 到 | , | 那就是 | 全部 | , | 为了 | 我 | 不 | 看 | 任何 | 帮助 | 未来 | . |

我不得不这么做，仅此而已，因为我看不到任何帮助。

" [deɪv] [rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['fraɪt(ə)nd] , [tjuː'mʌltʃuəs] [mæs] [ɒv; əv]

| " | Dave | rose | in | his | stirrups | and | gave | a | quick | frightened | , | tumultuous | mass | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 玫瑰 | 在 | 他的 | 马镫 | 和 | 给予 | 一个 | 快的 | 害怕 | , | 动荡的 | 大量的 | 的 |

[stɪrz] .

| steers | . |
|---|---|
| 牛 | . |

“戴夫站起身，踉跄着，惊恐地冲向一群骚动不安的小牛。”

" [bʌt; bət][doʊnt] [glɑːns] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] .

| " | But | don't | glance | ahead | of | him | and | over | the | backs | of | the | steers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不 | 瞥一眼 | 前方 | 的 | 他 | 和 | 超过 | 这 | 背部 | 的 | 这 | 牛 | . |

但不要往他前面看，也不要越过牛背看过去。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] ,

| He | saw | no | one | in | sight | , | and | settling | in | the | saddle | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 不 | 一 | 在 | 视线 | , | 和 | 安顿 | 在 | 这 | 鞍 | 再次 | , |

他环顾四周，没看到任何人，于是重新坐回马鞍上。

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

| prepared | for | the | work | ahead | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 为了 | 这 | 工作 | 前方 | 的 | 他 | . |

他已为即将开展的工作做好了准备。

" [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [ʃɒts] , ['enihaʊ] , " [deɪv] ['riːzənd] .

| " | Got | to | have | some | more | shots | , | anyhow | , | " | Dave | reasoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 到 | 有 | 一些 | 更多的 | 镜头 | , | 无论如何 | , | " | 戴夫 | 有理智的 | . |

“反正还得再多拍几张照片，”戴夫心想。

[hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][wɒz; wəz] ['empti] .

| His | revolver | was | empty | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 左轮手枪 | 曾是 | 空的 | . |

他的左轮手枪里没有子弹。

['fɔːtʃənətli] [deɪv] [hæd; həd] [treɪnd] [krəʊ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz]

| Fortunately | Dave | had | trained | Crow | so | that | he | could | ride | him | without | the | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 戴夫 | 有 | 受过训练 | 乌鸦 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 骑 | 他 | 没有 | 这 | 使用 |

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] — ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek]

| of | the | reins | — | merely | by | the | pressure | of | the | knees | on | either | side | of | his | neck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 缰绳 | — | 仅仅 | 经过 | 这 | 压力 | 的 | 这 | 膝盖 | 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 他的 | 脖子 |

.

| : |
|---|
| . |

幸运的是，戴夫训练过克劳，所以他不用缰绳就能骑它——只需用膝盖压住它脖子两侧的压力即可。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] , [deɪv] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['skætəd] [ðə; ði] ['empti] [ʃelz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]

| **Dropping** | **the** | **leather** | **,** | **Dave** | **broke** | **his** | **gun** | **,** | **scattered** | **the** | **empty** | **shells** | **out** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 这 | 皮革 | , | 戴夫 | 打破 | 他的 | 枪 | , | 疏散 | 这 | 空的 | 贝壳 | 出去 | 在 | 这 |

[graʊnd] ,

| **ground** | **,** |
|---|---|
| 地面 | , |

戴夫扔掉皮套，摔坏了枪，把空弹壳散落在地上。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [freʃ] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .

| **and** | **filled** | **the** | **chamber** | **with** | **fresh** | **cartridges** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已填 | 这 | 房间 | 和 | 新鲜的 | 墨盒 | . |

然后将新的弹药筒装入弹膛。

[hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːti] - [faɪv] ,

| **He** | **depended** | **upon** | **the** | **thundering** | **reports** | **of** | **his** | **forty** | **-** | **five** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 取决于 | 之上 | 这 | 雷鸣 | 报告 | 的 | 他的 | 四十 | - | 五 | , |

他依靠他那四十五名士兵雷鸣般的报告，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪələs] ['raɪdɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ]

| **as** | **much** | **as** | **on** | **his** | **voice** | **and** | **his** | **fearless** | **riding** | **straight** | **at** | **the** | **oncoming** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 在 | 他的 | 嗓音 | 和 | 他的 | 无畏 | 骑术 | 直的 | 在 | 这 | 即将到来的 |

[stɪrz] ,

| **steers** | **,** |
|---|---|
| 牛 | , |

不仅是因为他的声音，还因为他无所畏惧地径直冲向迎面而来的牛群。

[tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

| **to** | **drive** | **them** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 驾驶 | 他们 | 后退 | . |

把他们赶回去。

[naʊ] [ə'gen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] ,

| **Now** | **again** | **he** | **was** | **ready** | **for** | **his** | **task** | **,** | **and** | **it** | **was** | **high** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 再次 | 他 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 他的 | 任务 | , | 和 | 它 | 曾是 | 高的 | 时间 | , |

他再次做好了执行任务的准备，时机也已成熟。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kæt(ə)l] .

| **for** | **he** | **was** | **almost** | **at** | **the** | **front** | **line** | **of** | **advancing** | **cattle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 几乎 | 在 | 这 | 正面 | 线 | 的 | 前进 | 牛 | . |

因为他几乎站在了牛群前进的最前线。

['ʃaʊtɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hæt] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,

| **Shouting** | **,** | **waving** | **his** | **big** | **hat** | **with** | **one** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喊叫 | , | 挥手 | 他的 | 大的 | 帽子 | 和 | 一 | 手 | , |

他一边大喊大叫，一边用一只手挥舞着他的大帽子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

| **and** | **with** | **the** | **other** | **working** | **the** | **trigger** | **of** | **his** | **gun** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 其他 | 在职的 | 这 | 扳机 | 的 | 他的 | 枪 | , |

而另一名男子则扣动了枪的扳机。

[deɪv] [sɔːt] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [ 'mædən ] ['ænɪmlz] .

| **Dave** | **sought** | **to** | **drive** | **back** | **the** | **maddened** | **animals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 寻求 | 到 | 驾驶 | 后退 | 这 | 疯狂的 | 动物 | . |

戴夫试图驱赶那些发狂的动物。

[hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] ,

| **He** | **put** | **into** | **his** | **action** | **all** | **the** | **energy** | **of** | **which** | **he** | **was** | **capable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 进入 | 他的 | 行动 | 全部 | 这 | 活力 | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 有能力的 | , |

他倾尽全力去行动，

['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hɜːl] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

| rising | in | his | stirrups | as | though | he | would | hurl | himself | over | the | head | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 在 | 他的 | 马镫 | 作为 | 尽管 | 他 | 会 | 投 | 他自己 | 超过 | 这 | 头 | 的 | 他的 |

[hɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [biːsts] .

| horse | at | the | beasts | . |
|---|---|---|---|---|
| 马 | 在 | 这 | 野兽 | . |

他双脚在马镫上抬起，仿佛要从马头上跃过，扑向那些野兽。

" ['stedi] [naʊ] , [krəʊ] !

| " | Steady | now | , | Crow | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 稳定的 | 现在 | , | 乌鸦 | ! |

“稳住，乌鸦！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['pəʊni] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [fɑː(r)] [ɒn] [ɪts] [nek] .

| " | he | called | into | the | ear | of | his | faithful | pony | , | leaning | over | far | on | its | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 称为 | 进入 | 这 | 耳朵 | 的 | 他的 | 忠实 | 小马 | , | 倾斜 | 超过 | 远的 | 在 | 它是 | 脖子 | . |

“他对着他忠实的小马的耳朵轻声呼唤，身体前倾，贴近它的脖子。”

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [tuː; tə] [let] [deɪv] [θruː] , [ɔː(r)] ,

| The | front | line | of | cattle | began | to | divide | to | let | Dave | through | , | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正面 | 线 | 的 | 牛 | 开始 | 到 | 划分 | 到 | 让 | 戴夫 | 通过 | , | 或者 | , |

牛群前排开始分开，让戴夫通过，或者说，

['rɑːðə(r)] , [tuː; tə] [pɑːs] [ə'raʊnd] [hɪm] .

| rather | , | to | pass | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | , | 到 | 经过 | 大约 | 他 | . |

相反，要绕过他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðæt] .

| But | he | did | not | want | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 想 | 那 | . |

但他并不想那样。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bæk] .

| He | wanted | to | turn | the | animals | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 转动 | 这 | 动物 | 后退 | . |

他想把动物们赶回去。

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ] ['əʊnli] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] !

| " | Oh | , | if | I | only | had | some | one | to | help | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 如果 | 我 | 仅有的 | 有 | 一些 | 一 | 到 | 帮助 | 我 | ! |

“唉，要是有人能帮帮我就好了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] .

| " | he | cried | aloud | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | 大声 | . |

他大声喊道。

[wʌns] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] [geɪz] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

| Once | more | his | gaze | swept | over | the | backs | of | the | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 他的 | 目光 | 扫荡 | 超过 | 这 | 背部 | 的 | 这 | 牛 | . |

他的目光再次扫过牛群的背脊。

[jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [streɪt]

| Yes | , | there | was | a | figure | on | horseback | , | but | it | was | riding | away | , | straight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 数字 | 在 | 马背 | , | 但 | 它 | 曾是 | 骑术 | 离开 | , | 直的 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] .

| toward | the | foot | - | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 脚 | - | 丘陵 | . |

是的，那里有一个骑马的人影，但它正朝着山麓方向径直骑去。

" [hɪə(r)] ! " [kraɪd] [deɪv] .
**" Here ! " cried Dave .**
" 这里 ! " 哭 戴夫 .

“到这儿！”戴夫喊道。

" [kʌm] [bæk] !
**" Come back !**
" 来 后退 !

“回来！

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd][hɪə(r)] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
**Give me a hand here , whoever you are !**
给 我 一个 手 这里 , 谁 你 是 !

无论你是谁，都帮帮我吧！

[kʌm] [bæk] !
**Come back !**
来 后退 !

回来！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] , [ænd; ənd] [ðen] [deɪv] , [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪs'gʌst]
**" But the figure did not turn , and then Dave , with anger and disgust**
" 但 这 数字 做过 不是 转动 , 和 然后 戴夫 , 和 愤怒 和 厌恶
['ʃəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
**showing in his face ,**
显示 在 他的 脸 ,

“但那人影没有转过身来，然后戴夫脸上露出愤怒和厌恶的表情，

[θɔːt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] .
**thought he recognized in the peculiar style of the rider something familiar .**
想法 他 认可 在 这 奇特 风格 的 这 骑士 某物 熟悉的 .

他觉得骑手的独特风格让他感到似曾相识。

" [len] - !
**" Len Molick !**
" 伦 - !

“伦·莫利克！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
**" he exclaimed ,**
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

[æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][raɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][wʌns]
**as he wheeled his horse to ride out of the press of cattle and once**
作为 他 带轮子的 他的 马 到 骑 出去 的 这 按 的 牛 和 一次
[mɔː(r)][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**more to get ahead of them .**
更多的 到 得到 前方 的 他们 .

他调转马头，冲出牛群，再次跑到牛群前面。

" [ɪf] [ðæt] ['wʌznt] [len] - [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] !
**" If that wasn't Len Molick I'll eat my hat !**
" 如果 那 不是 伦 - 患病的 吃 我的 帽子 !

“如果那不是伦·莫利克，我就把帽子吃掉！”

" [hiː; hi] [ səˈliləkwaiz ] .
**" he soliloquized .**
" 他 独白 .

他自言自语道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['helpɪŋ]

| " | But | what | is | he | doing | here | , | and | why | is | he | riding | away | instead | of | helping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么 | 是 | 他 | 正在做 | 这里 | , | 和 | 为什么 | 是 | 他 | 骑术 | 离开 | 反而 | 的 | 帮助 |

[ˌem 'iː] [aʊt] ?

| me | out | ? |
|---|---|---|
| 我 | 出去 | ? |

“但他在这里做什么？为什么不帮我，反而骑马走了？”

[aɪ'd] [help] [hɪm] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɪkl] !

| I'd | help | him | out | if | he | was | in | this | pickle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 帮助 | 他 | 出去 | 如果 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 泡菜 | ! |

如果他遇到这种困境，我会帮他一把！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwɪə(r)][tuː; tə] [siː] [len] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][tɒp] [spiːd] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| " | It | was | queer | to | see | Len | riding | away | at | top | speed | , | providing | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 酷儿 | 到 | 看 | 伦 | 骑术 | 离开 | 在 | 顶部 | 速度 | , | 提供 | 那 | 它 | 曾是 |

[len] ,

| Len | , |
|---|---|
| 伦 | , |

“看到伦以最高速度骑车离开，感觉很奇怪，前提是那人真的是伦。”

[ænd; ənd] [deɪv] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| and | Dave | felt | pretty | sure | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戴夫 | 毛毡 | 漂亮的 | 当然 | 它 | 曾是 | . |

戴夫几乎可以肯定就是这样。

['skeəsli] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [bʌt; bət] [wʊd] ['rendə(r)]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmi] [help] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi]

| Scarcely | a | cowpuncher | but | would | render | even | his | enemy | help | in | an | emergency |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 牛仔 | 但 | 会 | 使成为 | 甚至 | 他的 | 敌人 | 帮助 | 在 | 一个 | 紧急情况 |

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

| of | this | kind | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 种类 | . |

他虽然算不上牛仔，但在这种紧急情况下，即使是他的敌人也会伸出援手。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɒn][dʒʌst][æz; əz] [ʌn'frendli] [tɜːmz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]

| He | might | be | on | just | as | unfriendly | terms | as | before | , | after | the | work | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 在 | 只是 | 作为 | 不友好 | 条款 | 作为 | 前 | , | 后 | 这 | 工作 | 曾是 |

[dʌn] ,

| done | , |
|---|---|
| 完毕 | , |

工作结束后，他可能仍然会像以前一样与对方关系不友好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [help] .

| but | he | would | give | help | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 给 | 帮助 | . |

但他会提供帮助。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [lɛnz] [wei] , ['evɪdəntli] , " [mjuːzd] [deɪv] , ['bɪtəli] .

| " | But | that | isn't | Len's | way | , | evidently | , | " | mused | Dave | , | bitterly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 不是 | 镜片 | 方式 | , | 显然 | , | " | 沉思 | 戴夫 | , | 苦涩地 | . |

“但显然这不是伦的行事方式，”戴夫苦涩地想。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

| However | he | had | his | own | work | marked | out | for | him | , | and | no | time | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 有 | 他的 | 自己的 | 工作 | 标记 | 出去 | 为了 | 他 | , | 和 | 不 | 时间 | 为了 |

['aɪd(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

| idle | speculation | . |
|---|---|---|
| 闲置的 | 推测 | . |

但他有自己安排好的工作，没有时间进行无谓的推测。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [friːd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm]

| **Somehow** | **or** | **other** | **he** | **must** | **get** | **ahead** | **of** | **the** | **freed** | **cattle** | **and** | **drive** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 或者 | 其他 | 他 | 必须 | 得到 | 前方 | 的 | 这 | 自由 | 牛 | 和 | 驾驶 | 他们 |

[bæk] .

| **back** | **.** |
|---|---|
| 后退 | . |

他必须想办法赶在被放生的牛群前面，把它们赶回去。

['wuːpɪŋ] , ['jelɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] , [deɪv] [tʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ]

| **Whooping** | **,** | **yelling** | **,** | **waving** | **his** | **hat** | **and** | **shooting** | **,** | **Dave** | **took** | **after** | **the** | **escaping** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢呼 | , | 大喊 | , | 挥手 | 他的 | 帽子 | 和 | 射击 | , | 戴夫 | 采取 | 后 | 这 | 逃脱 |

[stɪrz] .

| **steers** | **.** |
|---|---|
| 牛 | . |

戴夫一边欢呼、呐喊、挥舞帽子，一边开枪，追赶逃跑的牛群。

" [əʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə][help] , " [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] ,

| **"** | **Oh** | **for** | **one** | **man** | **to** | **help** | **,** | **"** | **he** | **cried** | **aloud** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 为了 | 一 | 男人 | 到 | 帮助 | , | " | 他 | 哭 | 大声 | , |

“但愿有一个人能帮帮我！”他大声喊道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][kraɪ][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .

| **and** | **it** | **seemed** | **as** | **if** | **his** | **cry** | **was** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 他的 | 哭 | 曾是 | 回答 | . |

他的呼喊似乎得到了回应。

[fɔː(r); fə(r)] , ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ stæm'piːd ] ['kæt(ə)l] ,

| **For** | **,** | **riding** | **toward** | **him** | **,** | **and** | **toward** | **the** | **bunch** | **of** | **stampeded** | **cattle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 骑术 | 朝向 | 他 | , | 和 | 朝向 | 这 | 束 | 的 | 踩踏 | 牛 | , |

因为，他骑马朝他走去，也朝那群受惊的牛群走去，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːp] [wɪð] [dʒɔɪ] .

| **he** | **descried** | **a** | **figure** | **that** | **made** | **his** | **heart** | **leap** | **with** | **joy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 描述 | 一个 | 数字 | 那 | 制成 | 他的 | 心 | 飞跃 | 和 | 喜悦 | . |

他描述了一个让他欣喜若狂的身影。

" ['poʊkəs] [ˌpiːt] !

| **"** | **Pocus** | **Pete** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 魔法 | 皮特 | ! |

“Pocus Pete！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

| **"** | **he** | **cried** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | . |

他哭了。

" [naʊ] [wiːl; wil][get][juː; jʊ] [biːsts] [bæk] !

| **"** | **Now** | **we'll** | **get** | **you** | **beasts** | **back** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 出色地 | 得到 | 你 | 野兽 | 后退 | ! |

“现在我们要把你们这些野兽抓回来！”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːmən] [ɒv; əv][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] [huː] [rəʊd] [ʌp][æt; ət]

| **"** | **And** | **indeed** | **it** | **was** | **the** | **efficient** | **foreman** | **of** | **Bar** | **U** | **ranch** | **who** | **rode** | **up** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 的确 | 它 | 曾是 | 这 | 高效的 | 领班 | 的 | 酒吧 | U | 牧场 | WHO | 骑 | 向上 | 在 |

[tɒp] [spiːd] ,

| **top** | **speed** | **,** |
|---|---|---|
| 顶部 | 速度 | , |

“果然，是巴尔乌牧场的能干工头策马飞驰而来。”

[hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] , [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] ['spɪtɪŋ] ['faɪə(r)] ,

| **his** | **hat** | **off** | **,** | **his** | **revolver** | **spitting** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 帽子 | 离开 | , | 他的 | 左轮手枪 | 吐痰 | 火 | , |

他脱下帽子，左轮手枪喷出火焰，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['lendɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['enədʒiz] .

| and | his | horse | lending | itself | to | the | game | with | all | its | energies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 马 | 贷款 | 本身 | 到 | 这 | 游戏 | 和 | 全部它是 | | 能量 | . |

他的马也全力以赴地投入到比赛中。

" [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [deɪv] ! [beə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][left] ! " [jeld] [ˌpiːt] ,

| " | Off | to | the | left | , | Dave | ! | Bear | off | to | the | left | ! | " | yelled | Pete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 离开 | 到 | 这 | 左边 | , | 戴夫 | ! | 熊 | 离开 | 到 | 这 | 左边 | ! | " | 大喊 | 皮特 | , |

“戴夫，往左边走！熊往左边走！”皮特喊道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][tuː; tə] [hed] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

| indicating | that | his | friend | was | to | head | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明 | 那 | 他的 | 朋友 | 曾是 | 到 | 头 | 在 | 那 | 方向 | . |

暗示他的朋友要往那个方向走。

[ˌpiːt] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] ,

| Pete | himself | took | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 皮特 | 他自己 | 采取 | 这 | 正确的 | , |

皮特本人选择了右边那条路，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz]

| and | a | moment | later | the | two | were | riding | along | the | front | of | the | steers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 这 | 二 | 是 | 骑术 | 沿着 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 牛 |

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑːst] [naʊ] ,

| who | were | not | running | so | fast | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 不是 | 跑步 | 所以 | 快速地 | 现在 | , |

片刻之后，两人骑在了牛群前面，而牛群现在跑得没那么快了。

['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɪg'zɔːstɪd] .

| being | somewhat | exhausted | . |
|---|---|---|---|
| 存在 | 有些 | 筋疲力尽的 | . |

感觉有点疲惫。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˌpiːt] , ['sekəndid] [baɪ] [deɪv] ,

| The | object | of | Pete | , | seconded | by | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 皮特 | , | 附议 | 经过 | 戴夫 | , |

皮特的提议，戴夫附议，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] — [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] ,

| was | to | turn | the | stream | of | cattle | — | to | swing | around | the | front | ranks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 转动 | 这 | 溪流 | 的 | 牛 | — | 到 | 摇摆 | 大约 | 这 | 正面 | 排名 | , |

目的是改变牛群的方向——绕到前排，

[ænd; ənd][səʊ] [brɪŋ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

| and | so | bring | those | in | the | rear | to | a | halt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 带来 | 那些 | 在 | 这 | 后部 | 到 | 一个 | 停止 | . |

因此，要让后面的车辆停下来。

['ɒf(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [bɪ'kʌmz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

| Often | in | a | cattle | stampede | the | front | rank | becomes | exhausted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 在 | 一个 | 牛 | 踩踏 | 这 | 正面 | 秩 | 变成 | 筋疲力尽的 | , |

牛群踩踏事件中，往往最前面的牛群会筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [siːs] ['rʌnɪŋ] ,

| and | the | animals | in | it | would | willingly | give | up | and | cease | running | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 动物 | 在 | 它 | 会 | 心甘情愿 | 给 | 向上 | 和 | 停止 | 跑步 | , |

而里面的动物们会心甘情愿地放弃奔跑，停止奔跑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

| but | there | is | an | irresistible | pressure | from | those | in | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 无法抗拒 | 压力 | 从 | 那些 | 在 | 这 | 后部 | . |

但是，来自后方的压力不容小觑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] [stɒp] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)] [fʊt] .

| **And** | **if** | **those** | **in** | **front** | **stop** | **they** | **know** | **they** | **will** | **be** | **trampled** | **under** | **foot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 那些 | 在 | 正面 | 停止 | 他们 | 知道 | 他们 | 将要 | 是 | 践踏 | 在下面 | 脚 | . |

如果前面的人停下来，他们知道自己会被人踩在脚下。

[səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ɒn][ɔː(r)][biː; bi] [kɪld] .

| **So** | **they** | **must** | **keep** | **on** | **or** | **be** | **killed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 必须 | 保持 | 在 | 或者 | 是 | 被杀 | . |

所以他们要么坚持下去，要么就会被杀。

[ðɪs] [bʌntʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

| **This** | **bunch** | **,** | **however** | **,** | **was** | **comparatively** | **small** | **,** | **and** | **easy** | **to** | **handle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 束 | , | 然而 | , | 曾是 | 比较 | 小的 | , | 和 | 简单的 | 到 | 处理 | . |

然而，这批数量相对较少，容易处理。

[suːn] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ˌpiːt] , [deɪv] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk]

| **Soon** | **,** | **with** | **the** | **help** | **of** | **Pete** | **,** | **Dave** | **had** | **brought** | **the** | **animals** | **down** | **to** | **a** | **walk** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | , | 和 | 这 | 帮助 | 的 | 皮特 | , | 戴夫 | 有 | 带来 | 这 | 动物 | 向下 | 到 | 一个 | 走 |

,

**,**

,

很快，在皮特的帮助下，戴夫就把动物们带到了散步的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm]

| **and** | **then** | **it** | **was** | **an** | **easy** | **matter** | **to** | **turn** | **them** | **and** | **drive** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 曾是 | 一个 | 简单的 | 事情 | 到 | 转动 | 他们 | 和 | 驾驶 | 他们 |

[bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] .

| **back** | **toward** | **the** | **corral** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 朝向 | 这 | 围栏 | . |

然后很容易就能把它们调转方向，赶回畜栏。

" [hwjuː] ! " [kraɪd] [deɪv] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

| **"** | **Whew** | **!** | **"** | **cried** | **Dave** | **,** | **when** | **he** | **had** | **a** | **chance** | **to** | **get** | **his** | **breath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 呼！ | ! | " | 哭 | 戴夫 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 得到 | 他的 | 气息 | . |

“呼！”戴夫喘了口气，叫道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm][dʒɒb] , [ˌpiːt] ! "

| **"** | **That** | **was** | **some** | **job** | **,** | **Pete** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 一些 | 工作 | , | 皮特 | ! | " |

“皮特，你干得真棒！”

" [jes] , [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "

| **"** | **Yes** | **,** | **all** | **alone** | **,** | **I** | **reckon** | **it** | **was** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 全部 | 独自的 | , | 我 | 估计 | 它 | 曾是 | . | " |

“是的，我想应该是孤身一人。”

" [haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| **"** | **How'd** | **you** | **happen** | **to** | **know** | **about** | **it** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 怎么做到的 | 你 | 发生 | 到 | 知道 | 关于 | 它 | ? | " |

你是怎么知道这件事的?

" [ai]['dɪd(ə)nt] .

| **"** | **I** | **didn't** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | . |

我没有。

[ai][dʒʌst] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɒn][æn; ən] ['erənd] .

| **I** | **just** | **come** | **over** | **here** | **on** | **an** | **errand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 来 | 超过 | 这里 | 在 | 一个 | 差事 | . |

我只是过来办点事。

[jɔː(r); jə(r)][dæd] —
**Your** **dad** **—**
你的 爸爸 —

你爸爸——

" [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] .
**"** **He** **stopped** **in** **some** **confusion** **.**
" 他 停止 在 一些 困惑 .

他似乎有些困惑地停了下来。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ˌpiːt] , " [deɪv] [sed] .
**"** **That's** **all** **right** **,** **Pete** **,** **"** **Dave** **said** **.**
" 那就是 全部 正确的 , 皮特 , " 戴夫 说 .

“没关系，皮特，”戴夫说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][dæd][ʌn'tɪl][ai][faɪnd][maɪ]['riːəl][wʌn] — [ɪf] [ai]['evə(r)][duː; də] .
**"** **I'm** **going** **to** **call** **Mr** **.** **Carson** **dad** **until** **I** **find** **my** **real** **one** **—** **if** **I** **ever** **do** **.**
" 我是 去 到 称呼 先生 . 卡森 爸爸 直到 我 寻找 我的 真实的 一 — 如果 我 曾经 做 .

“在我找到我真正的爸爸之前，我会一直叫卡森先生爸爸——如果我能找到的话。”

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][duː; də][faɪnd][maɪ]['riːəl][fəʊks] ,
**No** **matter** **what** **happens** **,** **even** **if** **I** **do** **find** **my** **real** **folks** **,**
不 事情 什么 发生 , 甚至 如果 我 做 寻找 我的 真实的 各位 ,

无论发生什么，即使我找到了我的亲生父母，

[ai][kænt] [fə'get] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
**I** **can't** **forget** **that** **he** **has** **been** **as** **good** **as** **a** **father** **to** **me** **.** **"**
我 不能 忘记 那 他 有 到过 作为 好的 作为 一个 父亲 到 我 . "

我永远不会忘记他待我如同父亲一般。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] , [deɪv] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] , ['spləmli] .
**"** **That's** **what** **he** **has** **,** **Dave** **,** **"** **said** **the** **foreman** **,** **solemnly** **.**
" 那就是 什么 他 有 , 戴夫 , " 说 这 领班 , 庄严地 .

“他就是得了这个病，戴夫，”工头严肃地说。

" [æn; ən] - [ai][həʊp][juː; jʊ][dəʊnt]['evə(r)] [fə'get] [ðæt] .
**"** **An** **'** **I** **hope** **you** **don't** **ever** **forget** **that** **.**
" 一个 - 我 希望 你 不 曾经 忘记 那 .

“我希望你永远不要忘记这一点。”

[ðeəz; ðəz][nɒt] ['meni] [fəʊks] — [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['riːəl][wʌnz] — [huː] [kæn; kən] [biːt] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld]
**There's** **not** **many** **folks** **—** **not** **even** **a** **fellow's** **real** **ones** **—** **who** **can** **beat** **th** **'** **Old**
有 不是 许多 各位 — 不是 甚至 一个 同伴们 真实的 一个 — WHO 能 打 th - 老的
[mæn] .
**Man** **.**
男人 .

能打败老头的人不多——甚至连亲朋好友都很难做到。

[hiːz] ['ti 'eɪtʃ] - ['riːəl] [stʌf] [æn; ən] - ['twenti] - [fɔː(r)]['kærəts] [faɪn] ['evri] [taɪm] .
**He's** **th** **'** **real** **stuff** **an** **'** **twenty** **-** **four** **carats** **fine** **every** **time** **.**
他是 th - 真实的 东西 一个 - 二十 - 四 克拉 美好的 每一个 时间 .

他绝对是真材实料，每次都完美无瑕。

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɜːrdʒd][ðə; ði] [naʊ] ['kwaiətid]['kæt(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kə'rɑːl] .
**"** **Together** **they** **urged** **the** **now** **quieted** **cattle** **toward** **the** **corral** **.**
" 一起 他们 敦促 这 现在 安静 牛 朝向 这 围栏 .

他们一起驱赶着安静下来的牛群走向畜栏。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['seɪɪn] - , " [ri'zjuːmd] ['fəʊkəs] [ˌpiːt] ,
**"** **As** **I** **was** **sayin** **'** **,** **"** **resumed** **Focus** **Pete** **,**
" 作为 我 曾是 说 - , " 恢复 重点 皮特 ,

“正如我刚才所说，”焦点皮特继续说道。

" [ai] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][mæn] ,
" I come over here on a little errand for th ' Old Man ,
" 我 来 超过 这里 在 一个 小的 差事 为了 th - 老的 男人 ,

“我来这儿是替老头子跑腿的。”

[æn; ən] - [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [aʊt] [hɪə(r)][æn; ən] - [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪz] [bʌntʃ] .
an ' I thought I'd take a run out here an ' see about the prize bunch .
一个 - 我 想法 ID 拿 一个 跑步 出去 这里 一个 - 看 关于 这 奖 束 .

于是我想出去看看那群获奖者的情况。

[ɪts] [gʊd] [ai][dɪd] . "
It's good I did . "
它是 好的 我 做过 . "

幸好我这么做了。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] , ['fɜːvəntli] .
" Dave exclaimed , fervently .
" 戴夫 惊呼 , 热切地 .

“戴夫激动地喊道。”

" ['wʌznt] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .
" Wasn't there any one to help you ? " asked Pocus Pete .
" 不是 那里 任何 一 到 帮助 你 ? " 问 魔法 皮特 .

“难道没有人帮你吗？”波克斯·皮特问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] .
" Not a soul .
" 不是 一个 灵魂 .

一个也没有。

[ai][dɪd] [siː] [len] - ['raɪdɪŋ] [ɒf] — ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] .
I did see Len Molick riding off — sneaking away .
我 做过 看 伦 - 骑术 离开 — 鬼鬼祟祟 离开 .

我看到伦·莫利克骑马离开了——偷偷溜走了。

[ai] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] . "
I called to him , but he didn't answer . "
我 称为 到 他 , 但 他 没有 回答 . "

我喊他，但他没回应。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [breɪk] [aʊt] ?
" How did they break out ?
" 如何 做过 他们 休息 出去 ?

他们是如何越狱的?

" [ˌpiːt] [ɑːskt] [nekst] .
" Pete asked next .
" 皮特 问 下一个 .

皮特接着问道。

" [ðæts] [wʌts] ['pʌzlɪŋ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['kaʊbɔɪ] .
" That's what's puzzling me , " replied the younger cowboy .
" 那就是 是什么 令人费解 我 , " 回复 这 年轻 牛仔 .

“这正是我困惑的地方，”年轻的牛仔回答道。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说!

[lʊk] [ðeə(r)] !
**Look there !**
看 那里 !

看那里!

" ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ˌpiːt] , ['pɔɪntɪŋ] .
**" suddenly called Pete , pointing .**
" 突然 称为 皮特 , 指向 .

“突然叫皮特，指着什么。”

" [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] .
**" That's how they got out .**
" 那就是 如何 他们 得到 出去 .

“他们就是这样逃出来的。”

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [kə'rɑːl] [fens] [ɪz] [daʊn] . "
**A section of th ' corral fence is down . "**
一个 部分 的 th - 围栏 栅栏 是 向下 . "

围栏的一部分倒塌了。

" [ðə; ði] [geɪt] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['əʊpən] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [deɪv] .
**" The gate didn't come open at all , " said Dave .**
" 这 门 没有 来 打开 在 全部 , " 说 戴夫 .

“大门根本没打开，”戴夫说。

" [ðə; ði] [stɪrz] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði] [fens] . "
**" The steers pushed down the fence . "**
" 这 牛 推动 向下 这 栅栏 . "

“牛群冲倒了围栏。”

" [draɪv] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , " [daɪ'rɛktɪd] [ˌpiːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
**" Drive ' em through the opening , " directed Pete , and this was done .**
" 驾驶 - 呃 通过 这 开幕 , " 指导 皮特 , 和 这 曾是 完毕 .

“把他们从入口处开过去，”皮特指示道，然后就这么做了。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [pɑːst] [ɪn] ,
**As the last of the cattle passed in ,**
作为 这 最后的 的 这 牛 通过了 在 ,

当最后一头牛也进来时，

[ˌpiːt] [ænd; ənd] [deɪv] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] [ə'straɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
**Pete and Dave stood on guard astride their ponies to prevent the animals**
皮特 和 戴夫 站立 在 警卫 跨骑 他们的 小马 到 防止 这 动物
[ stæm'piːd ] [aʊt] [ə'gen] ,
**stampeding out again ,**
踩踏 出去 再次 ,

皮特和戴夫骑着小马站在那里警戒，防止牲畜再次乱窜。

[ænd; ənd] [deɪv] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['brəʊkən] [fens] .
**and Dave looked at the broken fence .**
和 戴夫 看起来 在 这 破碎的 栅栏 .

戴夫看着破损的栅栏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
# 第3/9页

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] :
**What he saw caused him to cry out :**
什么 他 锯 导致 他 到 哭 出去 :

他所看到的景象让他不禁叫出声来：

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ˌpiːt] !
**" Look here , Pete !**
" 看 这里 , 皮特 !

“看这里，皮特！”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pəʊsts] [hæv; həv] [biːn] [sɔːd] ['ɔːlməʊst] [θruː] ! "
**Some of those posts have been sawed almost through ! "**
一些 的 那些 帖子 有 到过 锯 几乎 通过 ! "

有些柱子几乎被锯断了！

" [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [saɪd] ['sæd(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
**" By the great side saddle ! " exclaimed the foreman .**
" 经过 这 伟大的 边 鞍 ! " 惊呼 这 领班 .

“我的天哪！”工头惊呼道。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [deɪv] !
**" You're right , Dave !**
" 你是 正确的 , 戴夫 !

“你说得对，戴夫！”

[ðeəz; ðəz] [biːn] ['tretʃəri] [hɪə(r)] !
**There's been treachery here !**
有 到过 背信弃义 这里 !

这里面有背叛！

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**" CHAPTER VI**
" 章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [help]
**A CRY FOR HELP**
一个 哭 为了 帮助

求救信号

[tə'geðə(r)] , [deɪv] [ænd; ənd] ['pəʊkəs] [ˌpiːt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pəʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [fens] .
**Together , Dave and Pocus Pete examined the posts of the corral fence .**
一起 , 戴夫 和 魔法 皮特 检查 这 帖子 的 这 围栏 栅栏 .

戴夫和波克斯·皮特一起检查了畜栏围栏的柱子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli] [sɔːd]
**There was no doubt but that some of them had been partly sawed**
那里 曾是 不 怀疑 但 那 一些 的 他们 有 到过 部分 锯
[θruː] ,
**through ,**
通过 ,

毫无疑问，其中一些已经被锯开了一部分。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['wiːkən] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]

| in | order | to | weaken | them | so | that | only | a | moderate | pressure | was | required | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 削弱 | 他们 | 所以 | 那 | 仅有的 | 一个 | 缓和 | 压力 | 曾是 | 必需的 | 到 |

[breɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ʃɔːt] ,

| break | them | off | short | , |
|---|---|---|---|---|
| 休息 | 他们 | 离开 | 短的 | , |

为了削弱它们，以便只需适度的压力就能使它们短促断裂，

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| close | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 到 | 这 | 地面 | . |

靠近地面。

" [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli]['æŋgri]

| " | So | that | was | his | game | ; | eh | ? | " | exclaimed | Dave | in | a | justifiably | angry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 那 | 曾是 | 他的 | 游戏 | ; | 嗯 | ? | " | 惊呼 | 戴夫 | 在 | 一个 | 理所当然地 | 生气的 |

[vɔɪs] .

| voice | . |
|---|---|
| 嗓音 | . |

“原来这就是他的伎俩啊？”戴夫愤怒地喊道，语气中充满了理所当然的愤怒。

" [huːz] [geɪm] ? " [ɑːskt] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | Whose | game | ? | " | asked | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁 | 游戏 | ? | " | 问 | 魔法 | 皮特 | . |

“这是谁的游戏？”波克斯·皮特问道。

" [lɛnz] !

| " | Len's | ! |
|---|---|---|
| " | 镜片 | ! |

“镜片！

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [stɒp] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

| That's | why | he | wouldn't | stop | to | help | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 他 | 不会 | 停止 | 到 | 帮助 | 我 | . |

这就是他为什么不肯停下来帮我的原因。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] ['sɔːɪŋ] [θruː] [ðə; ði][pəʊsts][səʊ]['aʊə(r)] [best] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [wʊd]

| He | had | been | here | sawing | through | the | posts | so | our | best | bunch | of | cattle | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 这里 | 锯切 | 通过 | 这 | 帖子 | 所以 | 我们的 | 最好的 | 束 | 的 | 牛 | 会 |

[get] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [spɔɪld] .

| get | out | and | be | spoiled | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 出去 | 和 | 是 | 被宠坏了 | . |

他一直在这里锯断木桩，好让我们最好的那群牛跑出去，然后被好好“宠爱”一番。

[ðə; ði] [haʊnd] !

| The | hound | ! |
|---|---|---|
| 这 | 猎犬 | ! |

猎犬！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [həʊld][ɒv; əv] [hɪm] ! "

| Wait | until | I | get | hold | of | him | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 直到 | 我 | 得到 | 抓住 | 的 | 他 | ! | " |

等我把他抓到！

" ['betə(r)] [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] , " [əd'vaɪzd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔːlɪŋ] [təʊnz] .

| " | Better | go | a | bit | slow | , | " | advised | Pocus | Pete | , | in | his | drawling | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 更好的 | 去 | 一个 | 少量 | 慢的 | , | " | 建议 | 魔法 | 皮特 | , | 在 | 他的 | 拖长音 | 音调 | . |

“最好慢点走，”波克斯·皮特用他那拖长的语调建议道。

" [sləʊ] !

| " | Slow | ! |
|---|---|---|
| " | 慢的 | ! |

“慢的！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
**What do you mean ? "**
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [wel] , [ai] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tiː] - [gəʊ] [ə'raʊnd] ['meɪkɪn] - [ ˌækjuː'zeiʃən ] [laɪk] [ðæt] ,
**" Well , I mean it isn't a good thing t ' go around makin ' accusations like that ,**
" 出色地 , 我 意思是 它 不是 一个 好的 事物 t - 去 大约 制造 - 指控 喜欢 那 ,

“嗯，我的意思是，到处乱指责别人可不是什么好事。”

[wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪn] - [tiː] - [bæk] - [ɪm] [ʌp] .
**without somethin ' t ' back ' em up .**
没有 某物 - t - 后退 - 呃 向上 .

没有证据支持他们。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [juːv] [gɒt][tiː] - [bæk] [ʌp] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [deɪv] . "
**In this country you've got t ' back up what you say , Dave . "**
在 这 国家 你已经 得到 t - 后退 向上 什么 你 说 , 戴夫 . "

在这个国家，你得说到做到，戴夫。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] — "
**" I know that , but — "**
" 我 知道 那 , 但 — "

我知道，但是——”

" [æn; ən] - [wɒt] ['evɪdəns] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðæt] [len] [dɪd] [ðɪs] [miːn] [trɪk] ?
**" An ' what evidence have you got that Len did this mean trick ?**
" 一个 - 什么 证据 有 你 得到 那 伦 做过 这 意思是 诡计 ?

“那么，你有什么证据证明伦做了这种卑鄙的恶作剧？”

[fɔː(r); fə(r)] [miːn] [trɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [æz; əz] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [gʌnz] [ɪz] [gʌnz] .
**For mean trick it is , as shore as guns is guns .**
为了 意思是 诡计 它 是 , 作为 支撑 作为 枪支 是 枪支 .

这是一种卑鄙的伎俩，就像枪就是枪一样确定无疑。

[wɒt] ['evɪdəns] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
**What evidence have you ? "**
什么 证据 有 你 ? "

你有什么证据?

" [waɪ] ,
**" Why ,**
" 为什么 ,

“为什么，

['dɪd(ə)nt][ai] [siː] [hɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːs] [kʊd; kəd] ['gæləp] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
**didn't I see him riding away as fast as his horse could gallop just a little**
没有 我 看 他 骑术 离开 作为 快速地 作为 他的 马 可以 驰骋 只是 一个 小的
[waɪl] [ə'gəʊ] ? "
**while ago ? "**
尽管 前 ? "

刚才我不是看见他骑马飞奔而去了吗?

" [wel] , - - [juː; jʊ][dɪd] .
**" Well , s'posin ' you did .**
" 出色地 , - - 你 做过 .

“好吧，我猜你确实这么做了。”

[ðæts] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] .
**That's no evidence in a court of law .**
那就是 不 证据 在 一个 法庭 的 法律 .

这在法庭上算不上证据。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [sɔː] [ðə; ðiː][pəʊsts] ; [dɪd][juː; jʊ] ? "

| You | didn't | see | him | saw | the | posts | ; | did | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 没有 | 看 | 他 | 锯 | 这 | 帖子 | ; | 做过 | 你 | ? | " |

你没看到他发的帖子，对吧?

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

| " | No | , | of | course | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 的 | 课程 | 不是 | . |

“不，当然不是。”

[bʌt; bət] [lʊk] !

| But | look | ! |
|---|---|---|
| 但 | 看 | ! |

但是你看!

[hɪrz] [sʌm; səm] [freʃ] ['sɔːdʌst] [ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] !

| Here's | some | fresh | sawdust | on | the | ground | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一些 | 新鲜的 | 锯末 | 在 | 这 | 地面 | ! |

地上撒了些新鲜的锯末!

[ðə; ðiː][pəʊsts][hæv; həv] [biːn] [sɔːd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] — [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ˌɪn'saɪd][æn; ən]['aʊə(r)] .

| The | posts | have | been | sawed | within | a | few | hours | — | perhaps | even | inside | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帖子 | 有 | 到过 | 锯 | 之内 | 一个 | 很少 | 小时 | — | 也许 | 甚至 | 里面 | 一个 | 小时 | . |

这些木桩在几个小时内就被锯好了——甚至可能不到一个小时就锯好了。

['meɪbi] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [keɪm] .

| Maybe | just | before | I | came | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 只是 | 前 | 我 | 来了 | . |

可能就在我来之前。

" [deɪv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [mɔɪst] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ 'splintə ] [pəʊsts][ænd; ənd]

| " | Dave | pointed | to | the | moist | earth | under | some | of | the | splintered | posts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 尖 | 到 | 这 | 潮湿 | 地球 | 在下面 | 一些 | 的 | 这 | 破碎的 | 帖子 | 和 |

[bɔːdz] .

| boards | . |
|---|---|
| 板 | . |

戴夫指着一些断裂的木桩和木板下面潮湿的泥土。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [faɪn] ['sɔːdʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]

| There | was | the | fine | sawdust | where | it | had | been | preserved | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 美好的 | 锯末 | 在哪里 | 它 | 有 | 到过 | 保存完好 | 从 | 这 |

['træmp(ə)lɪŋ] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [stɪrz] .

| trampling | hoofs | of | the | steers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 践踏 | 蹄子 | 的 | 这 | 牛 | . |

那里有一层细密的木屑，那是牛蹄踩踏后留下的痕迹。

" [jes] , ['ti 'eɪtʃ] - [dʒɑːbz] [biːn] [dʌn] ['riːs(ə)nt] , " [əd'mɪtɪd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , " [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv]

| " | Yes | , | th | ' | job's | been | done | recent | , | " | admitted | Pocus | Pete | , | " | but | that | doesn't | prove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | th | - | 工作的 | 到过 | 完毕 | 最近的 | , | " | 承认 | 魔法 | 皮特 | , | " | 但 | 那 | 不 | 证明 |

['ɛniˌθɪn] - .

| anythin | ' | . |
|---|---|---|
| 任何东西 | - | . |

“是的，这项工作是最近完成的，”波克斯·皮特承认道，“但这并不能证明什么。”

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [sɔː] [wɪð] [lɛnz] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [lɔː]

| Now | if | we | could | find | a | saw | with | Len's | name | on | it | , | that | might | be | some | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 我们 | 可以 | 寻找 | 一个 | 锯 | 和 | 镜片 | 姓名 | 在 | 它 | , | 那 | 可能 | 是 | 一些 | 法律 |

- ['evɪdəns] .

| - | evidence | . |
|---|---|---|
| - | 证据 | . |

如果我们能找到一把刻有 Len 名字的锯子，那或许能成为一些法律证据。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] ; [duː; də][juː; jʊ] ?

| But | I | don't | see | any | ; | do | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 看 | 任何 | ; | 做 | 你 | ? |

但我一个也没看到；你看到了吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sɔː] [ɪn] [saɪt] .

| " | There | was | no | saw | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 不 | 锯 | 在 | 视线 | . |

“周围没有锯子。”

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑːl] ,

| The | cattle | had | retreated | to | the | far | side | of | the | corral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 有 | 撤退 | 到 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 围栏 | , |

牛群退到了畜栏的另一边。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɑːt][nekst][ðə; ði]['brəʊkən] [fens] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| leaving | the | part | next | the | broken | fence | free | for | examination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 部分 | 下一个 | 这 | 破碎的 | 栅栏 | 自由的 | 为了 | 考试 | . |

留下破损围栏旁边的部分以便检查。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˌpiːt] [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

| But | as | Pete | had | said | , | there | was | no | saw | lying | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 皮特 | 有 | 说 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 锯 | 说谎 | 关于 | . |

但正如皮特所说，周围并没有锯子。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] ,

| " | He | could | easily | have | carried | it | away | with | him | when | he | rode | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 可以 | 容易地 | 有 | 携带 | 它 | 离开 | 和 | 他 | 什么时候 | 他 | 骑 | 离开 | , |

“他骑马离开的时候，很容易就能把它带走。”

" [deɪv] [sed] , ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] .

| " | Dave | said | , | following | up | his | suspicion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 说 | , | 下列的 | 向上 | 他的 | 怀疑 | . |

戴夫说道，印证了他的怀疑。

" [jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd] , [æn; ən] - [id] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] — [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm]

| " | Yes | , | he | could | , | an | - | he'd | be | foolish | if | he | didn't | — | provided | it | was | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他 | 可以 | , | 一个 | - | 他会 | 是 | 愚蠢 | 如果 | 他 | 没有 | — | 假如 | 它 | 曾是 | 他 |

[æz; əz][dɪd] [ðɪs] ,

| as | did | this | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 做过 | 这 | , |

“是的，他可以，如果他不这么做，那就太愚蠢了——前提是这件事是他做的。”

" [ə'griːd] [ˌpiːt] .

| " | agreed | Pete | . |
|---|---|---|---|
| " | 同意 | 皮特 | . |

“同意了，皮特。”

" [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] , " [deɪv] [ɪn'sɪstɪd] .

| " | Well | , | I'm | sure | he | did | , | " | Dave | insisted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我是 | 当然 | 他 | 做过 | , | " | 戴夫 | 坚持 | . |

“嗯，我确信他做了，”戴夫坚持道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [dædz] [best] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

| " | And | I'll | take | it | out | of | him | for | trying | to | spoil | dad's | best | bunch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 拿 | 它 | 出去 | 的 | 他 | 为了 | 尝试 | 到 | 剧透 | 爸爸的 | 最好的 | 束 | 的 |

['kæt(ə)l] .

| cattle | . |
|---|---|
| 牛 | . |

“我要让他付出代价，因为他试图毁掉我父亲最好的那群牛。”

" [ðə; ði] [wɜːd] [slɪpt] [frɒm; frəm] [deɪv] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | The | word | slipped | from | Dave | almost | before | he | knew | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 单词 | 滑倒了 | 从 | 戴夫 | 几乎 | 前 | 他 | 知道 | 它 | . |

“戴夫几乎是自己都没意识到，就把这句话说了出来。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] .

| But | he | did | not | care | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 关心 | . |

但他并不在意。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][təʊld]['pəʊkəs] [ˌpiːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][æz; əz]

| As | he | had | told | Pocus | Pete | he | was | going | to | regard | Mr | . | Carson | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 讲述 | 魔法 | 皮特 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 看待 | 先生 | . | 卡森 | 作为 |

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt]

| his | father | — | he | had | thought | of | him | so | many | years | in | that | relationship | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | — | 他 | 有 | 想法 | 的 | 他 | 所以 | 许多 | 年 | 在 | 那 | 关系 | 那 |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] .

| it | was | difficult | to | think | otherwise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 思考 | 否则 | . |

正如他告诉波克斯·皮特的那样，他要把卡森先生当作自己的父亲——多年来，他一直把卡森先生当作自己的父亲，很难想象会有其他选择。

" [wel] , [juː; jʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , [deɪv] ; [ðæts] [maɪ] [əd'vaɪs] [tiː] - [juː; jʊ] , " [sed]

| " | Well | , | you | be | careful | of | what | you | do | , | Dave | ; | that's | my | advice | t | ' | you | , | " | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 是 | 小心 | 的 | 什么 | 你 | 做 | , | 戴夫 | ; | 那就是 | 我的 | 建议 | t | - | 你 | , | " | 说 |

“嗯，戴夫，你做事要小心；这是我对你的忠告。”

[ˌpiːt] .

| Pete | . |
|---|---|
| 皮特 | . |

皮特。

" [waɪ] [səʊ] ?

| " | Why | so | ? |
|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 所以 | ? |

为什么会这样?

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [len] - , " [wɒz; wəz] [deɪvz] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .

| I'm | not | afraid | of | Len | Molick | , | " | was | Dave's | quick | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 伦 | - | , | " | 曾是 | 戴夫的 | 快的 | 回复 | . |

“我不怕伦·莫利克，”戴夫迅速回答道。

" [nəʊ] , ['meɪbi] [nɒt] .

| " | No | , | maybe | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 或许 | 不是 | . |

“不，也许不是。”

[jet] [len] [treɪlz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪdlɪn] - [miːn] [kraʊd] , [æn; ən] - [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] ,

| Yet | Len | trails | in | with | a | middlin | ' | mean | crowd | , | an | ' | though | you | are | pretty | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 伦 | 小径 | 在 | 和 | 一个 | 米德林 | - | 意思是 | 人群 | , | 一个 | - | 尽管 | 你 | 是 | 漂亮的 | 好的 | , |

然而，Len 却和一群水平一般的家伙混在一起，尽管你相当不错，

[jʊr; jər] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['waɪti] ['wɑːsən] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ 'kau,pʌntʃə ] . "

| you're | no | match | for | Whitey | Wasson | an | ' | his | bunch | of | cowpunchers | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 不 | 匹配 | 为了 | 白人 | 沃森 | 一个 | - | 他的 | 束 | 的 | 牛仔 | . | " |

你根本不是怀蒂·沃森和他那群牛仔的对手。

" [bʌt; bət][maɪ] ['kwɒrəl] [ɪz] [wɪð] [len] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] . "

| " | But | my | quarrel | is | with | Len | , | for | I'm | sure | he | did | this | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我的 | 争吵 | 是 | 和 | 伦 | , | 为了 | 我是 | 当然 | 他 | 做过 | 这 | . | " |

“但我跟伦有矛盾，因为我确信是他干的。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" **That's all right .**
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wei] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [len] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
**I have a sneakin ' suspicion that way myself , but Len is a coward ,**
我 有 一个 偷偷摸摸 - 怀疑 那 方式 我 , 但 伦 是 一个 懦夫 ,

我自己也隐隐觉得是这样，但伦是个懦夫。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊli] , [æn; ən] - [id] [haʊl] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [æt; ət] [hɪm] .
**as well as a bully , an ' he'd howl for help if you went at him .**
作为 出色地 作为 一个 欺负 , 一个 - 他会 嗥 为了 帮助 如果 你 去 在 他 .

他还是个恶霸，如果你欺负他，他就会嚎叫着求救。

[æn; ən] - ['waɪti] [ɪz][dʒʌst]['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd][tiː] - [pɪtʃ] [ɪn][ɒn][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ]['gɪvɪn] - [len] [ə; eɪ]
**An ' Whitey is just th ' kind t ' pitch in on you if he saw you givin ' Len a**
一个 - 白人 是 只是 th - 种类 t - 沥青 在 在 你 如果 他 锯 你 给予 - 伦 一个
- - .
**drubbin ' .**
- - .

如果怀特看到你把伦揍得鼻青脸肿，他肯定会帮你一把。

[səʊ][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [æn; ən] - [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] . "
**So you take my advice , an ' go a bit slow . "**
所以 你 拿 我的 建议 , 一个 - 去 一个 少量 慢的 . "

所以你听我的劝告，慢慢来。

" [ai] [wɪl] .
" **I will .**
" 我 将要 .

“我会。

[ai][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [len] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [get] [hɪm] [ə'ləʊn] ['sʌmweə(r)] ,
**I won't have it out with Len until I can get him alone somewhere ,**
我 惯于 有 它 出去 和 伦 直到 我 能 得到 他 独自的 某处 ,

我得找个机会单独和莱恩谈谈，才会跟他摊牌。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] . "
**and then I'll put it up to him . "**
和 然后 患病的 放 它 向上 到 他 . "

然后我会把这件事交给他来决定。

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['faɪtɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
" **Well , maybe that's a good way , though I don't approve of fightin ' as a rule .**
" 出色地 , 或许 那就是 一个 好的 方式 , 尽管 我 不 批准 的 战斗 - 作为 一个 规则 .
"
**"**
"

“嗯，也许这是个好办法，虽然我通常不赞成打架。”

" [əʊ] , [nəʊ] !
" **Oh , no !**
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[juː; jʊ][doʊnt] ! " [lɑːft] [deɪv] ,
**You don't ! " laughed Dave ,**
你 不 ! " 笑了 戴夫 ,

“你才不会呢！”戴夫笑着说。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [fækt] [ðæt] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best]

| for | it | was | a | well | known | fact | that | Pocus | Pete | was | considered | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 一个 | 出色地 | 已知 | 事实 | 那 | 魔法 | 皮特 | 曾是 | 经过考虑的 | 这 | 最好的 |

[mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| man | with | his | fists | in | that | section | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 他的 | 拳头 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

因为众所周知，波克斯·皮特是该地区最厉害的拳击手。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [faɪt] [wen] [ai][hæv; həv][tuː; tə] .

| " | Oh | , | of | course | I'll | fight | when | I | have | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 的 | 课程 | 患病的 | 斗争 | 什么时候 | 我 | 有 | 到 | . |

“哦，当然，必要的时候我一定会战斗。”

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] [gɔɪn] - [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [weɪ] [tiː] - [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

| But | I'm | not | goin | ' | out | of | my | way | t | ' | look | for | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 不是 | 去 | - | 出去 | 的 | 我的 | 方式 | t | - | 看 | 为了 | 麻烦 | . |

但我不会故意去惹麻烦。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [truː] , [ænd; ənd] [deɪv] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | This | was | strictly | true | , | and | Dave | knew | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 严格 | 真的 | , | 和 | 戴夫 | 知道 | 它 | . |

“这完全属实，戴夫也知道这一点。”

['poʊkəs] [ˌpiːt] [wʊd] ['nevə(r)] ['niːdləsli] ['kwɒrəl] [wɪð] ['eni] [wʌn] ,

| Pocus | Pete | would | never | needlessly | quarrel | with | any | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔法 | 皮特 | 会 | 绝不 | 不必要的 | 争吵 | 和 | 任何 | 一 | , |

波克斯·皮特绝不会无缘无故地和任何人争吵。

[bʌt; bət][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [kɔːs] ,

| but | once | he | had | started | on | what | he | regarded | as | a | right | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一次 | 他 | 有 | 开始 | 在 | 什么 | 他 | 认为 | 作为 | 一个 | 正确的 | 课程 | , |

但一旦他走上了他认为正确的道路，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [tɜːn] [hɪm] [ə'saɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['aɪðə(r)] ['væŋkwɪʃt] [ɔː(r)] [biːn] ['biːt(ə)n] .

| nothing | would | turn | him | aside | until | he | had | either | vanquished | or | been | beaten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 会 | 转动 | 他 | 旁边 | 直到 | 他 | 有 | 任何一个 | 战败者 | 或者 | 到过 | 被打败 | . |

除非他取得胜利或被打败，否则他绝不会罢休。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['seldəm] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

| And | the | latter | was | seldom | the | outcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 曾是 | 很少 | 这 | 结果 | . |

而后者却很少发生。

" [wel] , [ðæts] [maɪ] [keɪs] , " [sed] [deɪv] .

| " | Well | , | that's | my | case | , | " | said | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那就是 | 我的 | 案件 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“嗯，我的情况就是这样，”戴夫说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [ɒn] [len] [ʌn'tɪl] [ai] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

| " | I'm | not | going | to | put | this | on | Len | until | I | give | him | a | chance | to | defend | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 放 | 这 | 在 | 伦 | 直到 | 我 | 给 | 他 | 一个 | 机会 | 到 | 保卫 | 他自己 | . |

“在给伦一个为自己辩护的机会之前，我不会把这件事归咎于他。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˌpiːt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

| But | now | , | Pete | , | what | are | we | going | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 皮特 | , | 什么 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 做 | ? |

但是现在，皮特，我们该怎么办?

[wiː; wi][kænt] [liːv] [ðiːz] [tʃɔɪs] ['kæt(ə)l][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['brəʊkən][kə'rɑːl] .

| We | can't | leave | these | choice | cattle | here | in | a | broken | corral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 离开 | 这些 | 选择 | 牛 | 这里 | 在 | 一个 | 破碎的 | 围栏 | . |

我们不能把这些上等牛留在这个破败的牛栏里。

[ðel] [streɪ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪndʒ] . "

| They'll | stray | all | over | the | range | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 流浪 | 全部 | 超过 | 这 | 范围 | . | " |

它们会游荡到整个牧场。

" [ðæts] [raɪt] .

| " | That's | right | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | . |

“这是正确的。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [fens] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [niːd] [help] .

| We've | got | to | fix | that | fence | , | and | we'll | need | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 使固定 | 那 | 栅栏 | , | 和 | 出色地 | 需要 | 帮助 | . |

我们得修好那道栅栏，我们需要人帮忙。

[sʌm; səm] [njuː] [pəʊsts] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][set] , [ænd; ənd] [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk]

| Some | new | posts | will | have | to | be | set | , | and | it's | got | to | be | done | before | dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 新的 | 帖子 | 将要 | 有 | 到 | 是 | 放 | , | 和 | 它是 | 得到 | 到 | 是 | 完毕 | 前 | 黑暗的 |

.

| : |
|---|
| . |

需要设置一些新的帖子，而且必须在天黑之前完成。

[tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

| Tell | you | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 你 | 什么 | 到 | 做 | . |

告诉你该怎么做。

[juː; jʊ][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . "

| You | ride | back | to | the | ranch | , | and | get | some | of | the | boys | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 骑 | 后退 | 到 | 这 | 牧场 | , | 和 | 得到 | 一些 | 的 | 这 | 男孩们 | . | " |

你骑马回到牧场，把几个小伙子叫过来。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? "

| " | What | will | you | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将要 | 你 | 做 | ? | " |

“你会怎么做？ ”

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

| " | I'll | stay | here | and | guard | the | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 患病的 | | 停留 | 这里 | 和 | 警卫 | 这 | 牛 | . |

“我会留在这里看守牛群。”

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [lɒŋ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][maɪn] . "

| It | won't | take | long | , | and | your | horse | is | faster | than | mine | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惯于 | 拿 | 长的 | , | 和 | 你的 | 马 | 是 | 快点 | 比 | 矿 | . | " |

不会花太长时间，而且你的马比我的快。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gəʊ] .

| " | All | right | , | I'll | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , 患病的 | | 去 | . |

好的，我去。

[bʌt; bət][fɜːst] [lets] [meɪk] [wɒt] [rɪˈpeəz] [wiː; wi][kæn; kən] .

| But | first | let's | make | what | repairs | we | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 第一的 | 我们来吧 | 制作 | 什么 | 维修 | 我们 | 能 | . |

但首先，让我们先做一些力所能及的维修工作。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][həʊld][ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

| That | will | make | it | easier | for | you | to | hold | in | the | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 制作 | 它 | 更轻松 | 为了 | 你 | 到 | 抓住 | 在 | 这 | 牛 | . |

这样可以让你更容易圈住牛群。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['waɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑ:l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ,

| " | There | was | some | wire | at | the | corral | , | and | with | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一些 | 金属丝 | 在 | 这 | 围栏 | , | 和 | 和 | 这 | , |

“畜栏里有一些铁丝网，有了这些，

[ænd; ənd][baɪ]['ju:zɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][pəʊsts][ænd; ənd] [bɔ:dz] ,

| and | by | using | some | of | the | broken | posts | and | boards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 使用 | 一些 | 的 | 这 | 破碎的 | 帖子 | 和 | 板 | , |

并利用一些断裂的木桩和木板，

[ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [meɪd] [smɔ:lə(r)][səʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][səʊ] ['laɪkli]

| the | gap | in | the | fence | was | made | smaller | so | the | cattle | would | not | be | so | likely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 差距 | 在 | 这 | 栅栏 | 曾是 | 制成 | 较小的 | 所以 | 这 | 牛 | 会 | 不是 | 是 | 所以 | 可能 |

[tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rʌʃ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

| to | try | to | rush | through | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 尝试 | 到 | 匆忙 | 通过 | 它 | . |

为了减少牛群冲破栅栏的可能性，栅栏上的缺口被缩小了。

[ðɪs] [dʌn] ,

| This | done | , |
|---|---|---|
| 这 | 完毕 | , |

事情办妥了。

[ˌpi:t] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [maʊnt] [gɑ:d] [waɪl] [deɪv] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [krəʊ] [ænd; ənd]

| Pete | prepared | to | mount | guard | while | Dave | leaped | to | the | back | of | Crow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮特 | 准备 | 到 | 山 | 警卫 | 尽管 | 戴夫 | 跳跃 | 到 | 这 | 后退 | 的 | 乌鸦 | 和 |

['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [ɒn][ðə; ði] ['gæləp] ,

| started | for | the | ranch | on | the | gallop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 为了 | 这 | 牧场 | 在 | 这 | 驰骋 | , |

皮特准备站岗放哨，而戴夫跳到克劳的背上，策马飞奔向牧场。

[tu:; tə] [brɪŋ] [help] [ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] [kə'rɑ:l] .

| to | bring | help | and | to | tell | the | story | of | the | broken | corral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 帮助 | 和 | 到 | 告诉 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 破碎的 | 围栏 | . |

前来提供帮助，并讲述破损畜栏的故事。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ'd]['betə(r)] ['menʃ(ə)n] [len] ? " [θɔ:t] [deɪv] , [æz; əz][hi:; hi] [rəʊd] [ɒn] .

| " | I | wonder | if | I'd | better | mention | Len | ? | " | thought | Dave | , | as | he | rode | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | ID | 更好的 | 提到 | 伦 | ? | " | 想法 | 戴夫 | , | 作为 | 他 | 骑 | 在 | . |

“我最好提一下伦吗？”戴夫一边骑车一边想。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [trɪk] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'kju:z] ['eni] [wʌn] [ˌʌn'dʒʌstli] ,

| " | I'm | pretty | sure | he | did | the | trick | , | but | I | don't | want | to | accuse | any | one | unjustly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 漂亮的 | 当然 | 他 | 做过 | 这 | 诡计 | , | 但 | 我 | 不 | 想 | 到 | 控 | 任何 | 一 | 不公正的 | , |

“我很确定是他干的，但我不想冤枉任何人。”

['i:v(ə)n][hɪm] .

| even | him | . |
|---|---|---|
| 甚至 | 他 | . |

甚至包括他。

" ['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [deɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [nɒt][tu:; tə] [seɪ]

| " | After | thinking | it | over | Dave | decided | that | it | would | be | better | not | to | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 思维 | 它 | 超过 | 戴夫 | 决定 | 那 | 它 | 会 | 是 | 更好的 | 不是 | 到 | 说 |

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [len] [dʒʌst] [jet] .

| anything | about | Len | just | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 关于 | 伦 | 只是 | 然而 | . |

“经过一番考虑，戴夫决定暂时最好不要谈论伦的事情。”

[hi:; hi] [wʊd] [let] ['mætəz] [teɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [kɔ:s] .

| He | would | let | matters | take | their | own | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 让 | 事情 | 拿 | 他们的 | 自己的 | 课程 | . |

他会顺其自然。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| " | But | I'll | be | on | the | watch | for | him | , | " | he | made | up | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 患病的 | 是 | 在 | 这 | 手表 | 为了 | 他 | , | " | 他 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | . |

“但我会密切关注他，”他下定决心。

[deɪvz] [maɪnd][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['meni] [θɔːts] ,

| Dave's | mind | was | busy | with | many | thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫的 | 头脑 | 曾是 | 忙碌的 | 和 | 许多 | 想法 | , |

戴夫脑子里思绪万千。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [ ɪg'zəːʃən ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

| and | his | body | was | weary | with | the | exertions | through | which | he | had | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 身体 | 曾是 | 厌倦 | 和 | 这 | 努力 | 通过 | 哪个 | 他 | 有 | 只是 |

[pɑːst] .

| passed | . |
|---|---|
| 通过了 | . |

他刚刚经历了一番剧烈运动，身体十分疲惫。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sens] [ɒv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

| But | there | was | a | certain | sense | of | exhilaration | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 一个 | 肯定 | 感觉 | 的 | 兴奋 | 后 | 全部 | . |

但最终还是感受到了一种兴奋感。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | had | done | a | good | piece | of | work | , | and | he | realized | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 完毕 | 一个 | 好的 | 片 | 的 | 工作 | , | 和 | 他 | 已实现 | 它 | . |

他完成了一项不错的工作，他也意识到了这一点。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [hæd; həd] [helpt] ,

| Of | course | Pocus | Pete | had | helped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 魔法 | 皮特 | 有 | 帮助 | , |

当然，波克斯·皮特也帮了忙。

[bʌt; bət] [deɪv] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [stæm'piːd] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['fɔːmən]

| but | Dave | was | in | a | fair | way | to | stop | the | stampede | when | the | old | foreman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 戴夫 | 曾是 | 在 | 一个 | 公平的 | 方式 | 到 | 停止 | 这 | 踩踏 | 什么时候 | 这 | 老的 | 领班 |

[keɪm] [ə'lɒŋ] .

| came | along | . |
|---|---|---|
| 来了 | 沿着 | . |

但就在这时，老工头出现了，戴夫及时阻止了这场踩踏事件。

" [aɪl] [get] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kaʊbɔɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [θɔːt] [deɪv] ,

| " | I'll | get | to | be | a | regular | cowboy | after | a | while | , | " | thought | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 得到 | 到 | 是 | 一个 | 常规的 | 牛仔 | 后 | 一个 | 尽管 | , | " | 想法 | 戴夫 | , |

“过段时间我就能当个真正的牛仔了，”戴夫心想。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

| not | without | a | little | smile | of | gratification | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 没有 | 一个 | 小的 | 微笑 | 的 | 满足感 | . |

脸上不禁露出一丝满意的微笑。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led]

| To | get | to | the | ranch | more | quickly | the | young | cowpuncher | took | a | trail | that | led |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 到 | 这 | 牧场 | 更多的 | 迅速地 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | 采取 | 一个 | 踪迹 | 那 | 引领 |

[θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['rɒki] ['wʊdlənd] .

| through | a | patch | of | rocky | woodland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 修补 | 的 | 岩石 | 林地 | . |

为了更快地到达牧场，这位年轻的牛仔选择了一条穿过一片岩石林地的山路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] ['kæt(ə)l] ['kʌntri] ,

| It | was | a | curious | formation | in | the | midst | of | the | flat | cattle | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 好奇的 | 形成 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 平坦的 | 牛 | 国家 | , |

在平坦的牧牛区中央，这是一处奇特的地貌。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] ['sevrəl] [maɪlz] [skweə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['rɒki] [hɪlz] , [wel] ['wʊdɪd] ,

| being | a | patch | several | miles | square | , | consisting | of | some | rocky | hills | , | well | wooded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 修补 | 一些 | 英里 | 正方形 | , | 由 | 的 | 一些 | 岩石 | 丘陵 | , | 出色地 | 树木繁茂的 | , |

这是一片面积达数英里见方的区域，由一些岩石小山和茂密的树林组成。

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [diːp] ['gʌliz] [ɪn][ðem; ðəm] .

| with | a | number | of | deep | gullies | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 数字 | 的 | 深的 | 沟壑 | 在 | 他们 | . |

其中有许多深沟。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]['kæt(ə)l][hæd; həd] [ 'wɔndə ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [biːn] [lɒst] .

| More | than | once | cattle | had | wandered | in | among | them | and | been | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一次 | 牛 | 有 | 漫步 | 在 | 之中 | 他们 | 和 | 到过 | 丢失的 | . |

不止一次，牛群误入牛群中迷路了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]['nəʊtɪd][bænd][ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ 'rʌslə ] ,

| And | it | was | said | that | at | one | time | a | noted | band | of | cattle | rustlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 说 | 那 | 在 | 一 | 时间 | 一个 | 著名的 | 乐队 | 的 | 牛 | 偷牛贼 | , |

据说，曾经有一群臭名昭著的偷牛贼，

[ɔː(r)] [θiːvz] , [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] ,

| or | thieves | , | had | made | their | headquarters | in | this | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 窃贼 | , | 有 | 制成 | 他们的 | 总部 | 在 | 这 | 木头 | , |

或者盗贼，他们把总部设在这片树林里。

[ænd; ənd][hæd; həd][held] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætlmən] .

| and | had | held | out | a | long | time | against | the | attacks | of | the | cattlemen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 握住 | 出去 | 一个 | 长的 | 时间 | 反对 | 这 | 攻击 | 的 | 这 | 牧牛人 | . |

他们曾长期抵抗牧民的袭击。

[deɪv] [rəʊd] [θruː] [ðɪs] [nɒt] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [pleɪs] .

| Dave | rode | through | this | not | very | cheerful | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 骑 | 通过 | 这 | 不是 | 非常 | 快乐 | 地方 | . |

戴夫骑马经过了这个不太令人愉快的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [len] - ,

| He | had | been | keeping | his | eyes | open | for | a | sight | of | Len | Molick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 保持 | 他的 | 眼睛 | 打开 | 为了 | 一个 | 视线 | 的 | 伦 | - | , |

他一直睁大眼睛寻找伦·莫利克的身影。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kɔːt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [huːm] [hiː; hi] [sə'spektɪd] .

| but | had | caught | no | further | glimpse | of | the | bully | whom | he | suspected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 捕捉 | 不 | 更远 | 一瞥 | 的 | 这 | 欺负 | 谁 | 他 | 怀疑 | . |

但他再也没有看到他怀疑的那个恶霸的身影。

" [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [krəʊ] !

| " | Hit | it | up | , | Crow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 打 | 它 | 向上 | , | 乌鸦 | ! |

“上吧，克劳！”

[hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

| Hit | it | up | ! |
|---|---|---|---|
| 打 | 它 | 向上 | ! |

冲啊！

" [deɪv] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [blæk] [hɔːs] ,

| " | Dave | called | to | his | black | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 称为 | 到 | 他的 | 黑色的 | 马 | , |

戴夫呼唤着他的黑马，

[huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [nɒt] ['veri] [seɪf] [treɪl] [ə'mɪd][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

| who | was | going | along | a | not | very | safe | trail | amid | the | rocks | and | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 去 | 沿着 | 一个 | 不是 | 非常 | 安全的 | 踪迹 | 之中 | 这 | 岩石 | 和 | 石头 | . |

他当时正沿着一条布满岩石和碎石、不太安全的山路行走。

[deɪv] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑ:f] [wei] [θru:] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['saɪləns] ,

| Dave | was | about | half | way | through | the | place | when | the | silence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 曾是 | 关于 | 一半 | 方式 | 通过 | 这 | 地方 | 什么时候 | 这 | 沉默 | , |

戴夫走到一半的时候，突然一片寂静。

[ˌʌndɪ'stɜ:bd] [seɪv] [baɪ][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [kroʊz] [hu:f] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ][kraɪ] .

| undisturbed | save | by | the | rattle | of | Crow's | hoofs | , | was | suddenly | broken | by | a | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未受干扰 | 节省 | 经过 | 这 | 嘎嘎作响 | 的 | 乌鸦的 | 蹄子 | , | 曾是 | 突然 | 破碎的 | 经过 | 一个 | 哭 | . |

除了乌鸦蹄子的嘎嘎声，一切都很平静，突然被一声叫喊打破了。

" [help] !

| " | Help | ! |
|---|---|---|
| " | 帮助 | ! |

“帮助！

[help] !

| Help | ! |
|---|---|
| 帮助 | ! |

帮助！

" [deɪv] [hɜ:d] [ 'ʌtə ] [ɪn] ['sʌmwɒt] [wi:k] ['æksents; æk'sents] .

| " | Dave | heard | uttered | in | somewhat | weak | accents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 听到 | 说出 | 在 | 有些 | 虚弱的 | 口音 | . |

“戴夫听到的说话声有些含糊不清。”

" [help] !

| " | Help | ! |
|---|---|---|
| " | 帮助 | ! |

“帮助！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

| " | The | young | cowboy | was | startled | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 年轻的 | 牛仔 | 曾是 | 惊慌 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

年轻的牛仔一时吓了一跳。

[hi:; hi] [ rein ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['ʃɑ:pli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

| He | reined | in | his | horse | sharply | , | and | looked | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 勒住 | 在 | 他的 | 马 | 尖锐地 | , | 和 | 看起来 | 关于 | . |

他猛地勒住马缰，环顾四周。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ,

| He | could | see | nothing | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 没有什么 | , |

他什么也看不见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [si:md] [mɔ:(r)] [prə'naʊnst] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)]

| and | the | silence | seemed | more | pronounced | after | the | echo | of | the | appeal | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 沉默 | 似乎 | 更多的 | 发音 | 后 | 这 | 回声 | 的 | 这 | 上诉 | 为了 |

[eɪd][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] .

| aid | had | died | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 援助 | 有 | 死亡 | 离开 | . |

求助的回声渐渐消失后，寂静似乎更加浓重了。

" [hə'ləʊ] !

| " | Hello | ! |
|---|---|---|
| " | 你好 | ! |

“你好！

" [deɪv] [kɔ:ld] .

| " | Dave | called | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 称为 | . |

戴夫打来了电话。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

| " | Who | are | you | , | and | what | do | you | want | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 你 | , | 和 | 什么 | 做 | 你 | 想 | ? |

你是谁？你想要什么?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

| Where | are | you | ? |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你 | ? |

你在哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .

| " | he | asked | , | for | he | could | see | no | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | , | 为了 | 他 | 可以 | 看 | 不 | 一 | . |

他问道，因为他看不到任何人。

" ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

| " | Over | here | . |
|---|---|---|---|
| " | 超过 | 这里 | . |

“这边。”

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] .

| To | your | right | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 你的 | 正确的 | . |

在你右边。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [siː] [ˌem 'iː] .

| I | can | see | you | , | but | you | can't | see | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 看 | 你 | , | 但 | 你 | 不能 | 看 | 我 | . |

我能看到你，但你看不到我。

[aɪm] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] .

| I'm | down | behind | a | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 向下 | 在后面 | 一个 | 岩石 | . |

我躲在一块岩石后面。

[aɪm] [kɔːt] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['gʌli] .

| I'm | caught | , | and | hanging | over | a | gully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 捕捉 | , | 和 | 绞刑 | 超过 | 一个 | 沟壑 | . |

我被困住了，悬在沟壑上方。

[weɪt] , [aɪl] [tɒs] [ʌp][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] .

| Wait | , | I'll | toss | up | my | handkerchief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | , | 患病的 | 折腾 | 向上 | 我的 | 手帕 | . |

等等，我把手帕扔上去。

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

| Watch | for | it | ! |
|---|---|---|---|
| 手表 | 为了 | 它 | ! |

注意!

" [deɪv] [lʊkt] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

| " | Dave | looked | as | nearly | as | he | could | tell | in | the | direction | of | the | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 看起来 | 作为 | 几乎 | 作为 | 他 | 可以 | 告诉 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 嗓音 | . |

“戴夫尽可能地朝声音传来的方向望去。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [flæʃt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ['sɒftli] .

| An | instant | later | something | white | flashed | up | in | the | air | , | and | fell | down | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 立即的 | 之后 | 某物 | 白色的 | 闪光灯 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | , | 和 | 跌倒 | 向下 | 轻轻 | . |

片刻之后，一道白光闪过空中，然后轻轻落下。

[krəʊ] ['stɑːtɪd] ['vaɪələntli] .

| Crow | started | violently | . |
|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 开始 | 暴力 | . |

乌鸦开始剧烈吠叫。

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] ['reskju:]
**THE RESCUE**
这 救援

救援

" [wəʊ] [ðeə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] !
**" Whoa there , old boy !**
" 哇 那里 , 老的 男生 !

“喂，老兄！”

['stedi] !
**Steady !**
稳定的 !

稳定的!

" [deɪv] [spəʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
**" Dave spoke to his horse , and the animal ,**
" 戴夫 辐 到 他的 马 , 和 这 动物 ,

“戴夫和他的马说话，那匹马……”

[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['θrəʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**that had been frightened by the sudden throwing into the air of the**
那 有 到过 害怕 经过 这 突然 投掷 进入 这 空气 的 这
['hæŋkətʃɪf] , [stʊd] [stɪl] .
**handkerchief , stood still .**
手帕 , 站立 仍然 .

被突然抛向空中的手帕吓了一跳，呆立不动。

" [aɪ] [si:] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
**" I see where you are !**
" 我 看 在哪里 你 是 !

“我看到你在哪里了！”

" [deɪv] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'si:n] [wʌn] — [ə; eɪ][mæn] , ['evɪdəntli] , [baɪ][ðə; ði]
**" Dave called to the unknown and unseen one — a man , evidently , by the**
" 戴夫 称为 到 这 未知 和 看不见 一 — 一个 男人 , 显然 , 经过 这
[təʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
**tones of his voice .**
音调 的 他的 嗓音 .

“戴夫呼唤着那个未知且看不见的人——显然，从他的语气来看，那是一个男人。”

" [aɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "
**" I'll be with you in a minute ! "**
" 患病的 是 和 你 在 一个 分钟 ! "

“我马上就来！”

" [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [jɔ:'self] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
**" Be careful of yourself , " was the caution .**
" 是 小心 的 你自己 , " 曾是 这 警告 .

“小心点，”这是告诫。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [fɔ:l] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd]
**" I had a bad fall in here , and**
" 我 有 一个 坏的 落下 在 这里 , 和

“我在这里摔得很重，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [els] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

| I | don't | want | to | see | any | one | else | get | into | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 到 | 看 | 任何 | 一 | 别的 | 得到 | 进入 | 麻烦 | . |

我不想看到其他人惹上麻烦。

[gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] . "

| Go | a | bit | slow | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 一个 | 少量 | 慢的 | . | " |

慢点儿。

" [θæŋks] , [ai] [wɪl] , " [deɪv] [sed] " [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðɪs] [graʊnd] ['prɪti] [wel] .

| " | Thanks | , | I | will | , | " | Dave | said | " | But | I | know | this | ground | pretty | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谢谢 | , | 我 | 将要 | , | " | 戴夫 | 说 | " | 但 | 我 | 知道 | 这 | 地面 | 漂亮的 | 出色地 | . |

“谢谢，我会的，”戴夫说，“但我对这片区域很熟悉。”

[stænd] [stɪl] [naʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

| Stand | still | now | , | old | fellow | , | " | he | went | on | to | his | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 仍然 | 现在 | , | 老的 | 同伴 | , | " | 他 | 去 | 在 | 到 | 他的 | 马 | . |

“老伙计，站住！”他走到马边说道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][leg][ɔː(r)] [nek] .

| " | I | don't | want | you | falling | , | and | breaking | your | leg | or | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 你 | 坠落 | , | 和 | 打破 | 你的 | 腿 | 或者 | 脖子 | . |

“我不想你摔倒，摔断腿或脖子。”

" [krəʊ] [ 'hwini ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [deɪv] ,

| " | Crow | whinnied | as | though | he | understood | , | and | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乌鸦 | 嘶鸣 | 作为 | 尽管 | 他 | 理解 | , | 和 | 戴夫 | , |

“乌鸦嘶鸣了一声，仿佛听懂了似的，而戴夫，

['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)]

| slipping | the | reins | over | the | neck | of | the | intelligent | animal | as | a | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑倒 | 这 | 缰绳 | 超过 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 聪明的 | 动物 | 作为 | 一个 | 更远 |

[ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['wɒndərɪŋ] ,

| intimation | that | he | was | to | stay | where | he | was | without | wandering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗示 | 那 | 他 | 曾是 | 到 | 停留 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 没有 | 漫游 | , |

将缰绳套在聪明的动物脖子上，进一步暗示它要待在原地不要乱跑。

[klaɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ə; eɪ][bɪt] ['wɪərəli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [ænd; ənd]

| climbed | from | the | saddle | , | a | bit | wearily | it | must | be | confessed | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攀登 | 从 | 这 | 鞍 | , | 一个 | 少量 | 疲劳 | 它 | 必须 | 是 | 坦白 | , | 和 |

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒk] ,

| started | for | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 为了 | 这 | 岩石 | , |

我从鞍部爬下来，不得不承认，有点疲惫，然后开始向岩石走去。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] ,

| behind | which | lay | the | injured | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 哪个 | 躺 | 这 | 受伤 | 男人 | , |

受伤男子就躺在他身后。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæt(ə)lmən] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [waɪt]

| and | from | which | point | the | young | cattleman | had | observed | the | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 哪个 | 观点 | 这 | 年轻的 | 牧牛人 | 有 | 观察到 | 这 | 白色的 |

['hæŋkətʃɪf] .

| handkerchief | . |
|---|---|
| 手帕 | . |

年轻的牧牛人就是从那里看到了那条白手帕。

" ['keəf(ə)l] [naʊ] .

| " | Careful | now | . |
|---|---|---|---|
| " | 小心 | 现在 | . |

“现在要小心。”

" [ ˈkɔːʃən ] [ðə; ði] [vɔɪs] [əˈgen] .
" **cautioned** **the** **voice** **again** **.**
" 警告 这 嗓音 再次 .

“那个声音再次发出警告。”

" [ɔːl] [raɪt] , [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , " [sed] [deɪv] , [ˈiːzəli] .
" **All** **right** **,** **don't** **worry** **about** **me** **,** **"** **said** **Dave** **,** **easily** **.**
" 全部 正确的 , 不 担心 关于 我 , " 说 戴夫 , 容易地 .

“好吧，别担心我，”戴夫轻松地说。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [rɒk] , [ænd; ənd] [sɔː] ,
**A** **moment** **later** **he** **had** **turned** **around** **the** **intervening** **rock** **,** **and** **saw** **,**
一个 片刻 之后 他 有 转向 大约 这 介入 岩石 , 和 锯 ,
[stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**stretched** **out** **on** **the** **ground** **,**
拉伸 出去 在 这 地面 ,

片刻之后，他绕过中间的岩石，看到，一个人仰面躺在地上，

[ˈhæŋɪŋ] [hɑːf] [weɪ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [rɒk] - [fɪld] [ˈgʌli] , [ə; eɪ][mæn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] -
**hanging** **half** **way** **over** **a** **deep** **and** **rock** **-** **filled** **gully** **,** **a** **man** **about** **twenty** **-**
绞刑 一半 方式 超过 一个 深的 和 岩石 - 已填 沟壑 , 一个 男人 关于 二十 -
[ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
**seven** **years** **of** **age** **.**
七 年 的 年龄 .

一名大约二十七岁的男子半个身子悬在布满岩石的深沟上方。

[deɪv] [gest] [ðɪs] [mʌtʃ] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [ˈbɒdi] ,
**Dave** **guessed** **this** **much** **though** **he** **could** **see** **only** **a** **part** **of** **the** **man's** **body** **,**
戴夫 猜对了 这 很多 尽管 他 可以 看 仅有的 一个 部分 的 这 男人的 身体 ,

虽然戴夫只能看到那人身体的一部分，但他还是猜到了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ledʒ] .
**for** **his** **head** **and** **shoulders** **were** **hanging** **down** **over** **the** **ledge** **.**
为了 他的 头 和 肩膀 是 绞刑 向下 超过 这 壁架 .

因为他的头和肩膀都悬在窗台外面。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] ? " [wɒz; wəz] [deɪvz] [fɜːst] [ˈkwestʃən] .
" **What** **are** **you** **doing** **there** **?** **"** **was** **Dave's** **first** **question** **.**
" 什么 是 你 正在做 那里 ? " 曾是 戴夫的 第一的 问题 .

“你在那儿干什么？”戴夫问的第一个问题就是这个。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] [ʌp] ?
" **Why** **don't** **you** **get** **up** **?**
" 为什么 不 你 得到 向上 ?

你为什么不起来?

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪgˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [feɪs] [ˈdaʊnwəd] [ɒn][tɒp]
" **For** **it** **was** **exactly** **as** **if** **the** **man** **were** **lying** **face** **downward** **on** **top**
" 为了 它 曾是 确切地 作为 如果 这 男人 是 说谎 脸 向下 在 顶部
[ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,
**of** **a** **cliff** **,**
的 一个 悬崖 ,

“因为他看起来就像脸朝下躺在悬崖顶上一样。”

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] .
**looking** **down** **.**
寻找 向下 .

向下看。

" [aɪ] [kænt] [get] [ʌp] , " [ðə; ði][mæn] [ˈɑːnsə(r)d] ,
" **I** **can't** **get** **up** **,** **"** **the** **man** **answered** **,**
" 我 不能 得到 向上 , " 这 男人 回答 ,

“我起不来了，”那人回答道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['mʌfld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [klɪf] .

| his | voice | being | a | bit | muffled | because | his | head | was | hanging | over | the | cliff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嗓音 | 存在 | 一个 | 少量 | 闷音 | 因为 | 他的 | 头 | 曾是 | 绞刑 | 超过 | 这 | 悬崖 | . |

由于他的头悬在悬崖边，所以他的声音有点闷闷的。

" [maɪ] [fʊt] [ɪz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ,

| " | My | foot | is | caught | in | a | cleft | in | the | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 脚 | 是 | 捕捉 | 在 | 一个 | 裂 | 在 | 这 | 岩石 | , |

我的脚卡在岩石缝隙里了，

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊl] [luːs] .

| and | I'm | afraid | to | move | for | fear | it | will | pull | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 害怕的 | 到 | 移动 | 为了 | 害怕 | 它 | 将要 | 拉 | 松动的 | . |

我不敢动，怕它会松脱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [aɪl] [luːz] [maɪ] ['bæləns] [ænd; ənd] ['tɒp(ə)l] ,

| If | it | does | I'll | lose | my | balance | and | topple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 做 | 患病的 | 失去 | 我的 | 平衡 | 和 | 倾倒 | , |

如果那样的话，我会失去平衡摔倒。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['hæŋɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] - [weɪ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [klɪf] [naʊ] .

| for | I'm | hanging | more | than | half | - | way | over | this | cliff | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我是 | 绞刑 | 更多的 | 比 | 一半 | - | 方式 | 超过 | 这 | 悬崖 | 现在 | . |

因为现在我已经悬在悬崖边一半以上了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɔːl] .

| And | it | doesn't | look | like | a | good | place | into | which | to | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 不 | 看 | 喜欢 | 一个 | 好的 | 地方 | 进入 | 哪个 | 到 | 落下 | . |

而且，这看起来可不是个适合坠落的好地方。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [deɪv] [njuː] ,

| " | This | was | true | enough | , | as | Dave | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 真的 | 足够的 | , | 作为 | 戴夫 | 知道 | , |

“戴夫知道，这的确如此。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌli] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dʒægɪd] [rɒks] .

| for | the | bottom | of | the | gully | was | covered | with | jagged | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 沟壑 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 锯齿状 | 岩石 | . |

因为沟底布满了嶙峋的岩石。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ strei ] [stɪə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [dæʃt]

| More | than | one | straying | steer | had | fallen | over | there | and | had | been | dashed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一 | 迷途 | 转向 | 有 | 倒下 | 超过 | 那里 | 和 | 有 | 到过 | 虚线 |

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

| to | pieces | . |
|---|---|---|
| 到 | 件 | . |

不止一头迷路的牛摔倒在那里，摔得粉身碎骨。

" ['stedi] ! " [kɔːld] [deɪv] .

| " | Steady | ! | " | called | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 稳定的 | ! | " | 称为 | 戴夫 | . |

“稳住！”戴夫喊道。

" [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

| " | I | see | how | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 如何 | 它 | 是 | . |

我明白了。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

| I'll | soon | have | you | out | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 很快 | 有 | 你 | 出去 | 的 | 那 | . |

我很快就会把你从那里解救出来。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][rəʊp] . "

| I'm | going | back | for | my | rope | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 后退 | 为了 | 我的 | 绳索 | . | " |

我要回去拿我的绳子。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pʌntʃə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

| " | Are | you | a | puncher | ? | " | asked | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 一个 | 冲床 | ? | " | 问 | 这 | 男人 | . |

“你是拳击手吗？”那人问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [deɪv] , ['briːfli] .

| " | Yes | , | " | answered | Dave | , | briefly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 回答 | 戴夫 | , | 简要地 | . |

“是的，”戴夫简短地回答道。

" [bʌt; bət][doʊnt] [tɔːk] .

| " | But | don't | talk | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不 | 讲话 | . |

但不要说话。

[seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .

| Save | your | strength | . |
|---|---|---|---|
| 节省 | 你的 | 力量 | . |

保存体力。

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

| I'll | have | you | out | in | a | jiffy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 你 | 出去 | 在 | 一个 | 瞬间 | . |

我马上就把你弄出去。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

| " | He | hurried | back | to | where | he | had | left | his | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 慌忙 | 后退 | 到 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 他的 | 马 | , |

他匆匆赶回停放马匹的地方，

[ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [nəʊ] ['kaʊbɔɪ] [ɪz]['evə(r)] [wɪ'ðaʊt] .

| and | took | from | the | horn | of | the | saddle | the | rope | which | no | cowboy | is | ever | without | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 从 | 这 | 喇叭 | 的 | 这 | 鞍 | 这 | 绳索 | 哪个 | 不 | 牛仔 | 是 | 曾经 | 没有 | . |

然后从马鞍角上取下那根牛仔们从不离身的绳子。

[wɪð] [ðɪs] [deɪv] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mænz] [weɪst] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

| With | this | Dave | took | a | turn | about | the | man's | waist | , | passing | the | rope | under | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 戴夫 | 采取 | 一个 | 转动 | 关于 | 这 | 男人的 | 腰部 | , | 通过 | 这 | 绳索 | 在下面 | 他 | . |

于是戴夫绕到那人的腰部，将绳子从他身下穿过。

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [æn; ən][end] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] [triː] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,

| He | then | carried | an | end | back | to | a | stout | tree | and | tied | it | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 携带 | 一个 | 结尾 | 后退 | 到 | 一个 | 肥硕 | 树 | 和 | 系 | 它 | 那里 | , |

然后他把绳子的一端带回一棵粗壮的树旁，绑在了树上。

['wɜːkɪŋ] , [ðə; ði] [waɪl] , ['deftli] [ænd; ənd] ['swɪftli] .

| working | , | the | while | , | deftly | and | swiftly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | , | 这 | 尽管 | , | 巧妙地 | 和 | 迅速地 | . |

与此同时，他动作娴熟、迅速地工作着。

" [ðæt] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][slɪp] [wen] [ai]['luːs(ə)n][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [friː] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt]
" That will hold you in case you slip when I loosen the rocks and free your foot
" 那 将要 抓住 你 在 案件 你 滑 什么时候 我 松开 这 岩石 和 自由的 你的 脚
,
,
,

“万一我松开石头把你的脚解救出来时你滑倒了，那东西可以保护你。”

" [deɪv] [ɪk'spleɪnd] .
" Dave explained .
" 戴夫 解释 .

戴夫解释道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [ˌəuvə'bæləns] .
" You are pretty well overbalanced .
" 你 是 漂亮的 出色地 过平衡 .

“你的身体严重失衡。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ʌp] , [ɔːl] [raɪt] .
But I'll get you up , all right .
但 患病的 得到 你 向上 , 全部 正确的 .

但我会把你扶起来的，没问题的。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" The man was in a peculiar and perilous position ,
" 这 男人 曾是 在 一个 奇特 和 危险的 位置 ,

“这名男子当时处境特殊且危险，

[bʌt; bət] [deɪv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
but Dave thought that he could cope with the situation .
但 戴夫 想法 那 他 可以 应付 和 这 情况 .

但戴夫认为他可以应对这种情况。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]
His life on the plains , and amid the perils of the range had made him
他的 生活 在 这 平原 , 和 之中 这 危险 的 这 范围 有 制成 他
[rɪ'sɔːsf(ə)l] ,
resourceful ,
足智多谋 ,

他在平原上的生活，以及在充满危险的山区环境中度过的时光，使他变得足智多谋。

[ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .
and quick to take advantage of all the chances for safety .
和 快的 到 拿 优势 的 全部 这 机会 为了 安全 .

并迅速抓住一切安全机会。

[deɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [mænz] [fʊt] .
Dave looked at the man's foot .
戴夫 看起来 在 这 男人的 脚 .

戴夫看了看那人的脚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [rɒks] [ðæt] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
It was firmly wedged in between two rocks that came together in the form of
它 曾是 牢牢 楔形 在 之间 二 岩石 那 来了 一起 在 这 形式 的
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [viː] . [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːst] [ðə; ði] [mænz] [fʊt] [ðeə(r)] ,
a large V . Considerable pressure must have forced the man's foot there ,
一个 大的 V . 大量 压力 必须 有 强制 这 男人的 脚 那里 ,

它牢牢地卡在两块呈大V字形相接的岩石之间。想必是相当大的压力才把那人的脚挤到那里的。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪv] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] ['leðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [buːt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd]

| for | Dave | could | see | that | the | stout | leather | of | his | riding | boot | was | cut | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 戴夫 | 可以 | 看 | 那 | 这 | 肥硕 | 皮革 | 的 | 他的 | 骑术 | 启动 | 曾是 | 切 | 和 |

[skreɪpt] .

| scraped | . |
|---|---|
| 刮擦 | . |

戴夫看得出来，他那双结实的马靴上的皮革已经被割破和刮伤了。

[ðə; ði] [fʊt] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [deɪv] [ ri'mɑːk ] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

| The | foot | was | twisted | , | and | Dave | remarked | , | in | a | low | voice | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚 | 曾是 | 扭曲 | , | 和 | 戴夫 | 评论 | , | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | : |

脚扭伤了，戴夫低声说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['bædli] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [aɪl] [mɪs] [maɪ] [ges] ! "

| " | If | you | haven't | a | badly | sprained | ankle | I'll | miss | my | guess | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 还没有 | 一个 | 糟糕 | 扭伤 | 踝 | 患病的 | 错过 | 我的 | 猜测 | ! | " |

“如果你没严重扭伤脚踝，我就猜错了！”

" [wɒtʃ] [jɔː'self] [naʊ] , " ['deɪvɪd] [ 'kɔːʃən ] [ðə; ði][mæn] .

| " | Watch | yourself | now | , | " | David | cautioned | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 手表 | 你自己 | 现在 | , | " | 大卫 | 警告 | 这 | 男人 | . |

“你最好小心点，”大卫告诫那人。

" [juː; jʊ] [kænt] [fɔːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [slɪp] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [roʊps] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld]

| " | You | can't | fall | , | even | if | you | slip | over | , | for | the | rope's | strong | enough | to | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 落下 | , | 甚至 | 如果 | 你 | 滑 | 超过 | , | 为了 | 这 | 绳子的 | 强的 | 足够的 | 到 | 抓住 |

[juː; jʊ] ;

| you | ; |
|---|---|
| 你 | ; |

“即使你滑倒了，也不会摔倒，因为绳子足够结实，能把你拉住；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɜːk] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɑːftə(r)] [ai]

| but | you | may | get | a | bad | jerk | when | you | bring | up | suddenly | if | you | fall | after | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 可能 | 得到 | 一个 | 坏的 | 混蛋 | 什么时候 | 你 | 带来 | 向上 | 突然 | 如果 | 你 | 落下 | 后 | 我 |

[rɪ'liːs] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] . "

| release | your | foot | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 发布 | 你的 | 脚 | . | " |

但是，如果我松开你的脚后你突然摔倒，你可能会被狠狠地抽打一顿。

" [aɪm] ['redi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

| " | I'm | ready | , | " | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 准备好 | , | " | 说 | 这 | 男人 | . |

“我准备好了，”那人说道。

[deɪv] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mænz] [fʊt] [wɒz; wəz] [wedʒd] .

| Dave | looked | at | the | two | stones | between | which | the | man's | foot | was | wedged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 看起来 | 在 | 这 | 二 | 石头 | 之间 | 哪个 | 这 | 男人的 | 脚 | 曾是 | 楔形 | . |

戴夫看着那人的脚被卡在两块石头之间的那两块石头。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [triː] [brɑːntʃ] ,

| Then | with | a | heavy | tree | branch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 一个 | 重的 | 树 | 分支 | , |

然后，用一根粗壮的树枝，

[ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] ['krʌʃɪŋ] [fɔːs] [ɒn] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [leg] ,

| inserted | in | such | a | way | as | not | to | bring | any | crushing | force | on | the | stranger's | leg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插入 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 不是 | 到 | 带来 | 任何 | 压碎 | 力量 | 在 | 这 | 陌生人的 | 腿 | , |

插入的方式不会对陌生人的腿造成任何压迫力。

[deɪv] [juːst] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːvə(r)] [ænd; ənd] [prest] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .

| Dave | used | the | branch | as | a | lever | and | pressed | down | with | all | his | might | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 用过的 | 这 | 分支 | 作为 | 一个 | 杠杆 | 和 | 按下 | 向下 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | . |

戴夫用树枝作杠杆，使出浑身力气向下压。

" [ɪts] ['gɪvɪŋ] !
**" It's giving !**
" 它是 给予 !

“这是给予！”

" [ðə; ði][mæn][kraɪd] .
**" the man cried .**
" 这 男人 哭 .

“那人哭了。”

" [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvɪŋ] ! "
**" I can feel it giving ! "**
" 我 能 感觉 它 给予 ! "

“我能感觉到它在释放！”

" [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] !
**" Look out for yourself !**
" 看 出去 为了 你自己 !

“保护好自己！”

" [deɪv] ['ʃaʊtɪd] .
**" Dave shouted .**
" 戴夫 喊叫 .

戴夫喊道。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [prest] [daʊn] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [triː] ['liːvə(r)] .
**Once more he pressed down hard on the tree lever .**
一次 更多的 他 按下 向下 难的 在 这 树 杠杆 .

他再次用力按下树上的杠杆。

[ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ prai ] [ə'pɑːt] .
**The rocks were pried apart .**
这 岩石 是 撬开 除 .

岩石被撬开了。

[ðə; ði] [mænz] [fʊt] [slɪpt] [friː] .
**The man's foot slipped free .**
这 男人的 脚 滑倒了 自由的 .

男人的脚滑脱了。

[deɪv] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [drɒpt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] , [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leg] ,
**Dave , seeing this , dropped the branch , made a grab for the leg ,**
戴夫 , 看到 这 , 掉落 这 分支 , 制成 一个 抓住 为了 这 腿 ,

戴夫见状，扔掉树枝，伸手去抓那条腿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mænz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .
**for the man's body was going over the cliff .**
为了 这 男人的 身体 曾是 去 超过 这 悬崖 .

因为那人的身体正要坠落悬崖。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːl][fɑː(r)] , [æz; əz][ðə; ði][rəʊp] [wʊd] [həʊld][hɪm] ,
**Of course he could not fall far , as the rope would hold him ,**
的 课程 他 可以 不是 落下 远的 , 作为 这 绳索 会 抓住 他 ,

当然，他不会掉得很远，因为绳子会拉住他。

[bʌt; bət] [deɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [ðɪs] [dʒɜːk] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
**but Dave wanted to save him this jerk if possible .**
但 戴夫 通缉 到 节省 他 这 混蛋 如果 可能的 .

但戴夫想尽一切可能救他这个混蛋。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [kɔːt] [ðə; ði]['streɪndʒərz] [buːt] .
**The young cowboy caught the stranger's boot .**
这 年轻的 牛仔 捕捉 这 陌生人的 启动 .

年轻的牛仔抓住了陌生人的靴子。

[deɪv] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] ,

| Dave | was | aware | of | a | cry | of | pain | from | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 曾是 | 意识到的 | 的 | 一个 | 哭 | 的 | 疼痛 | 从 | 这 | 男人 | , |

戴夫听到那人发出了一声痛苦的呻吟。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] .

| and | realized | that | the | ankle | must | be | severely | injured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已实现 | 那 | 这 | 踝 | 必须 | 是 | 严重 | 受伤 | . |

意识到脚踝一定受了重伤。

" [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [deɪv] , ['grɪmli] .

| " | I | can't | help | it | , | " | thought | Dave | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 帮助 | 它 | , | " | 想法 | 戴夫 | , | 阴沉地 | . |

"我没办法，"戴夫沮丧地想。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] [sʌm; səm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [mɔː(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ɒn] ['despərətli]

| " | I've | got | to | hurt | him | some | to | save | him | more | , | " | and | he | held | on | desperately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 得到 | 到 | 伤害 | 他 | 一些 | 到 | 节省 | 他 | 更多的 | , | " | 和 | 他 | 握住 | 在 | 绝望地 |

.

:

.

"我必须伤害他一些，才能救他更多，"他拼命地坚持着。

[deɪv] [wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] [friː] ,

| Dave | was | strong | , | and | the | man | , | now | that | his | foot | was | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 曾是 | 强的 | , | 和 | 这 | 男人 | , | 现在 | 那 | 他的 | 脚 | 曾是 | 自由的 | , |

戴夫很强壮，而且，现在他的脚自由了，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm'self] [bæk] , [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

| was | able | to | use | his | hands | to | push | himself | back | , | up | over | the | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 有能力的 | 到 | 使用 | 他的 | 双手 | 到 | 推 | 他自己 | 后退 | , | 向上 | 超过 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] [klɪf] .

| the | cliff | . |
|---|---|---|
| 这 | 悬崖 | . |

他用双手把自己撑了起来，越过了悬崖边缘。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒv; əv]['rɑːðə(r)] ['strenjuəs] ['strʌg(ə)l] [deɪv] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]

| After | a | few | seconds | of | rather | strenuous | struggle | Dave | , | with | the | help | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 秒 | 的 | 相当 | 费力的 | 斗争 | 戴夫 | , | 和 | 这 | 帮助 | 的 |

[ðə; ði][mæn] [hɪm'self] ,

| the | man | himself | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 他自己 | , |

经过几秒钟相当艰苦的挣扎，戴夫在那个人的帮助下，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðæt]

| was | able | to | get | him | to | a | sitting | position | on | the | edge | of | the | cliff | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 他 | 到 | 一个 | 坐着 | 位置 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 悬崖 | 那 |

[ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] ['gʌli] .

| overhung | the | gully | . |
|---|---|---|---|
| 悬垂 | 这 | 沟壑 | . |

设法让他坐在悬崖边上，悬崖俯瞰着沟壑。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

| The | man | was | pale | , | and | his | face | was | scratched | and | bleeding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 曾是 | 苍白 | , | 和 | 他的 | 脸 | 曾是 | 刮痕 | 和 | 出血 | . |

那人脸色苍白，脸上满是抓痕，还在流血。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'ʃev(ə)ld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] ['meni] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

| His | clothing | was | disheveled | , | and | he | showed | many | signs | of | the | struggle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 衣服 | 曾是 | 蓬头垢面 | , | 和 | 他 | 显示 | 许多 | 标志 | 的 | 这 | 斗争 |

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

| through | which | he | had | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 哪个 | 他 | 有 | 已消失 | . |

他衣衫褴褛，身上处处可见他经历过苦难的痕迹。

" [θæŋk] — [θæŋks] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , ['wiːkli] .

| " | Thank | — | thanks | , | " | he | gasped | , | weakly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感谢 | — | 谢谢 | , | " | 他 | 倒吸一口气 | , | 弱 | . |

“谢谢——谢谢，”他虚弱地喘息着说。

" [naʊ] [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , " [deɪv] [əd'vaɪzd] [hɪm] .

| " | Now | don't | try | to | talk | until | you | get | your | breath | , | " | Dave | advised | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 不 | 尝试 | 到 | 讲话 | 直到 | 你 | 得到 | 你的 | 气息 | , | " | 戴夫 | 建议 | 他 | . |

“等你喘过气来再说话，”戴夫叮嘱他。

" [hɪə(r)] , [drɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] .

| " | Here | , | drink | some | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | , | 喝 | 一些 | 的 | 这 | . |

“来，喝点这个。”

[ɪts] [wɔːm] , [bʌt; bət] [ɪts] [wet] .

| It's | warm | , | but | it's | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 温暖的 | , | 但 | 它是 | 湿的 | . |

天气暖和，但是很潮湿。

" [deɪv] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [kæn'tiːn] ,

| " | Dave | carried | with | him | a | water | canteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 携带 | 和 | 他 | 一个 | 水 | 食堂 | , |

戴夫随身带着一个水壶，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

| and | this | he | now | put | to | the | lips | of | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 他 | 现在 | 放 | 到 | 这 | 嘴唇 | 的 | 这 | 男人 | . |

然后他把这东西送到那人嘴边。

[ðə; ði]['lætə(r)][dræŋk] ['griːdɪli] .

| The | latter | drank | greedily | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 喝 | 贪婪地 | . |

后者贪婪地喝着。

" [ðæts] [gʊd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

| " | That's | good | , | " | he | whispered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

“那很好，”他低声说道。

[hiː; hi] [leɪ] [bæk] ['wiːkli] , [deɪv] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

| He | lay | back | weakly | , | Dave | supporting | him | in | his | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 后退 | 弱 | , | 戴夫 | 支持 | 他 | 在 | 他的 | 武器 | . |

他无力地向后躺去，戴夫用双臂支撑着他。

[ðə; ði] [mænz] [aɪz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [deɪv] [fɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪnt] .

| The | man's | eyes | closed | , | and | Dave | feared | he | was | about | to | faint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人的 | 眼睛 | 关闭 | , | 和 | 戴夫 | 害怕 | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 头晕的 | . |

那人闭上了眼睛，戴夫担心他快要晕倒了。

['kwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɪləʊ] [ʃeɪp] ,

| Quickly | the | young | cowboy | whipped | off | his | coat | , | and | folding | it | in | pillow | shape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | 鞭打 | 离开 | 他的 | 外套 | , | 和 | 折叠式的 | 它 | 在 | 枕头 | 形状 | , |

年轻的牛仔迅速脱下外套，叠成枕头的形状。

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [mænz] [hed] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

| put | it | on | the | rocks | , | and | laid | the | man's | head | down | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | 这 | 岩石 | , | 和 | 铺设 | 这 | 男人的 | 头 | 向下 | 在 | 它 | . |

把石头放在石头上，然后把那人的头放在石头上。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| The | stranger | opened | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陌生人 | 打开 | 他的 | 眼睛 | . |

陌生人睁开了眼睛。

" [doʊnt] [biː; bi] [əˈlɑːmd] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Don't | be | alarmed | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 是 | 惊慌 | , | " | 他 | 说 | . |

“别惊慌，”他说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .

| " | I'm | not | going | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 死 | . |

我不会死。

[aɪm] [dʒʌst] ['getɪŋ] [maɪ] [breθ] [bæk] .

| I'm | just | getting | my | breath | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 只是 | 获得 | 我的 | 气息 | 后退 | . |

我刚缓过气来。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [aɪ] [ges] .

| I | was | hanging | there | a | good | while | I | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 绞刑 | 那里 | 一个 | 好的 | 尽管 | 我 | 猜测 | . |

我猜我在那儿待了挺久的。

" [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz] [fʊt] — [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

| " | He | closed | his | eyes | again | , | and | moved | his | foot | — | the | one | that | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 再次 | , | 和 | 已搬 | 他的 | 脚 | — | 这 | 一 | 那 | 有 | 到过 |

[kɔːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɒks] .

| caught | between | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 之间 | 这 | 岩石 | . |

他再次闭上眼睛，挪动了一下被卡在石头缝里的那只脚。

[ə; eɪ] [grəʊn] [keɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] [ænd; ənd] ['taɪtli] [prest] [lɪps] , [ænd; ənd] ,

| A | groan | came | through | his | clenched | teeth | and | tightly | pressed | lips | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 呻吟 | 来了 | 通过 | 他的 | 紧握 | 牙齿 | 和 | 紧紧 | 按下 | 嘴唇 | , | 和 | , |

他咬紧牙关，嘴唇紧抿，发出了一声呻吟。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [weɪv] [ɒv; əv] ['waɪtnəs] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['peɪlə(r)] [ðæn; ðən]

| accompanied | by | a | sudden | wave | of | whiteness | that | made | his | face | paler | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 一个 | 突然 | 海浪 | 的 | 白人 | 那 | 制成 | 他的 | 脸 | 肤色较浅 | 比 |

[bɪˈfɔː(r)] ,

| before | , |
|---|---|
| 前 | , |

伴随着一阵突如其来的白色浪潮，他的脸色比之前更加苍白。

[ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

| a | shudder | passed | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不寒而栗 | 通过了 | 超过 | 他 | . |

他浑身一颤。

" [hiːz] ['feɪntɪd] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] , " [dɪ'saɪdɪd] [deɪv] , ['grɪmli] .

| " | He's | fainted | this | time | , | for | keeps | , | " | decided | Dave | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 昏厥 | 这 | 时间 | , | 为了 | 保持 | , | " | 决定 | 戴夫 | , | 阴沉地 | . |

“他这次是真的晕倒了，彻底晕过去了。”戴夫神情严肃地断定道。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr]
**MR . BELLMORE**
先生 . 贝尔莫尔

贝尔莫尔先生

[deɪv] ['kɑːs(ə)n][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [fɜːst] - [eɪd] [wɜːk] .
**Dave Carson had some knowledge of rough and ready first - aid work .**
戴夫 卡森 有 一些 知识 的 粗糙的 和 准备好 第一的 - 援助 工作 .

戴夫·卡森具备一些基本的急救知识。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['feɪntɪŋ] [men]
**There was often occasion for it on the ranch , and though fainting men**
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒmən] [saɪts] ,
**were not common sights ,**
是 不是 常见的 景点 ,

农场里经常会发生这种情况，虽然晕倒的人并不常见，

[stɪl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [wʊd] [ə'raɪz] .
**still , now and again , such a contingency would arise .**
仍然 , 现在 和 再次 , 这样的 一个 应急措施 会 出现 .

然而，这种意外情况偶尔还是会发生。

[kˈaʊbɔɪz] ['ɒf(ə)n] [get] [sɪ'vɪəli] [hɜːt] ,
**Cowboys often get severely hurt ,**
牛仔 经常 得到 严重 伤害 ,

牛仔经常受重伤，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [nɜːv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][həʊld] [bæk] [wen]
**and it is not always within the nerve power of a man to hold back when**
和 它 是 不是 总是 之内 这 神经 力量 的 一个 男人 到 抓住 后退 什么时候
[ə; eɪ] ['deθli] ['feɪntnəs] [ ˌəuvə'kʌm ] [hɪm] .
**a deathly faintness overcomes him .**
一个 致命的 模糊 克服 他 .

当濒死的昏厥袭来时，一个人往往没有足够的勇气和毅力来克制自己。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [help] [tuː; tə] [təʊt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] , " [deɪv] [sed] ,
**" I've got to get help to tote you back to the ranch , " Dave said ,**
" 我已经 得到 到 得到 帮助 到 手提袋 你 后退 到 这 牧场 , " 戴夫 说 ,

“我得找人帮忙把你抬回牧场，”戴夫说。

[æz; əz][hiː; hi]['sprɪŋk(ə)ld][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kæn'tiːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
**as he sprinkled some water from his canteen in the face of the**
作为 他 撒上 一些 水 从 他的 食堂 在 这 脸 的 这
['streɪndʒə(r)] .
**stranger .**
陌生人 .

他从水壶里往陌生人脸上洒了些水。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .
**" You've got to be looked after .**
" 你已经 得到 到 是 看起来 后 .

你需要有人照顾。

['meɪbi] [ðə; ðɪ] ['æŋkəlz] ['brəʊkən] .
**Maybe the ankle's broken .**
或许 这 脚踝 破碎的 .

可能是脚踝骨折了。

" [hiː; hi][ glɑːns, glæns ][æt; ət][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [fʊt] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | He | glanced | at | the | injured | foot | , | but | did | not | offer | to | touch | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 受伤 | 脚 | , | 但 | 做过 | 不是 | 提供 | 到 | 触碰 | 它 | , |

他瞥了一眼受伤的脚，但没有伸手去碰它。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['sensətɪv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ,

| for | he | knew | how | sensitive | it | must | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 如何 | 敏感的 | 它 | 必须 | 是 | , |

因为他知道这件事有多么敏感。

[wen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [sent] [ðə; ði][mæn] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

| when | even | a | slight | movement | sent | the | man | off | in | a | faint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 甚至 | 一个 | 轻微 | 移动 | 发送 | 这 | 男人 | 离开 | 在 | 一个 | 头晕的 | . |

哪怕轻微的动作都会让他昏厥过去。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [feɪnt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,

| The | water | had | the | desired | effect | , | or | perhaps | the | faint | was | only | a | slight | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 有 | 这 | 想要的 | 影响 | , | 或者 | 也许 | 这 | 头晕的 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 轻微 | 一 | , |

水起到了预期的效果，或者说，这种微弱的效果其实很轻微。

[fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn][sʌm; səm]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [m'ɜːməd] :

| for | presently | the | man | opened | his | eyes | , | looked | about | him | in | some | wonder | , | and | murmured | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 目前 | 这 | 男人 | 打开 | 他的 | 眼睛 | , | 看起来 | 关于 | 他 | 在 | 一些 | 想知道 | , | 和 | 低声说道 | : |

这时，那人睁开了眼睛，惊奇地环顾四周，喃喃自语道：

" [əʊ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

| " | Oh | , | I | remember | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 记住 | 现在 | . |

哦，我想起来了。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [jɪə(r)] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] ?

| Was | it | last | year | I | tried | to | fall | over | the | cliff | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 最后的 | 年 | 我 | 尝试 | 到 | 落下 | 超过 | 这 | 悬崖 | ? |

是去年我试图跳下悬崖吗?

" [hiː; hi] [smaɪld] ['wɒnli] .

| " | He | smiled | wanly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 微笑 | 微弱 | . |

他勉强笑了笑。

" [nəʊ] ,

| " | No | , |
|---|---|---|
| " | 不 | , |

“不，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] - [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [aɪ] ['pʊld] [juː; jʊ] [bæk] ,

| it | was | only | a | little | while | ago | - | or | at | least | it | was | only | a | little | while | ago | that | I | pulled | you | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | - | 或者 | 在 | 至少 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | 那 | 我 | 拉 | 你 | 后退 | , |

就在不久前——或者说至少就在不久前，我才把你拉了回来。

" [deɪv] [sed] .

| " | Dave | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 说 | . |

戴夫说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] , [ðəʊ] . "

| " | I | don't | know | how | long | you | had | been | hanging | there | , | though | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 如何 | 长的 | 你 | 有 | 到过 | 绞刑 | 那里 | , | 尽管 | . | " |

“但我不知道你在那里挂了多久。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ten] [j'iəz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [wɒn] [smaɪl] .

| " | It | seemed | ten | years | , | " | was | the | answer | given | with | another | wan | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 似乎 | 十 | 年 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | 给定 | 和 | 其他 | 万 | 微笑 | . |

“感觉好像过了十年，”他带着一丝苦笑回答道。

" [wel] , [wʌts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ?

| " | Well | , | what's | the | next | move | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是什么 | 这 | 下一个 | 移动 | ? |

“那么，下一步该怎么做？”

[aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | hope | it | isn't | mine | , | for | I | don't | know | how | I | can | manage | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 它 | 不是 | 矿 | , | 为了 | 我 | 不 | 知道 | 如何 | 我 | 能 | 管理 | 它 | . |

我希望它不是我的，因为我不知道该怎么处理它。

[maɪ]['æŋk(ə)l][ɪz]['aɪðə(r)]['brəʊkən] , [ɔː(r)]['bædli] [spreɪnd] . "

| My | ankle | is | either | broken | , | or | badly | sprained | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 踝 | 是 | 任何一个 | 破碎的 | , | 或者 | 糟糕 | 扭伤 | . | " |

我的脚踝要么骨折了，要么严重扭伤了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [deɪv] ['ɑːnsə(r)d] .

| " | I'm | afraid | so | , | " | Dave | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 所以 | , | " | 戴夫 | 回答 | . |

“恐怕是这样，”戴夫回答道。

" [naʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ɔː(r)] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ,

| " | Now | I | don't | know | where | you | came | from | , | or | where | you're | going | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 我 | 不 | 知道 | 在哪里 | 你 | 来了 | 从 | , | 或者 | 在哪里 | 你是 | 去 | , |

“现在我不知道你从哪里来，也不知道你要去哪里，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] — [bɑː(r)][juː] — [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [help] .

| but | our | ranch | — | Bar | U | — | is | the | nearest | place | you | can | get | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 牧场 | — | 酒吧 | U | — | 是 | 这 | 最近的 | 地方 | 你 | 能 | 得到 | 帮助 | . |

但是我们的牧场——Bar U——是你能获得帮助的最近的地方。

[aɪ][kæn; kən][pʊt][juː; jʊ][ɒn][maɪ] [hɔːs] — [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] — [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ,

| I | can | put | you | on | my | horse | — | I | guess | I | can | manage | that | — | and | walk | with | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 放 | 你 | 在 | 我的 | 马 | — | 我 | 猜测 | 我 | 能 | 管理 | 那 | — | 和 | 走 | 和 | 你 | , |

我可以让你骑上我的马——我想我能做到——然后陪你走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| but | it | will | take | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 拿 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

但这需要很长时间。

[krəʊ] [woʊnt] ['kæri] ['dʌb(ə)l] , [aɪm] [ə'freɪd] .

| Crow | won't | carry | double | , | I'm | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 惯于 | 携带 | 双倍的 | , | 我是 | 害怕的 | . |

恐怕乌鸦不会驮两份。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɒn] . "

| Certainly | not | with | the | way | I'd | have | to | put | you | on | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 不是 | 和 | 这 | 方式 | ID | 有 | 到 | 放 | 你 | 在 | . | " |

当然，以我安排你上台的方式，肯定不行。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

| " | I | had | a | horse | , | " | said | the | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 马 | , | " | 说 | 这 | 陌生人 | . |

“我有一匹马，”陌生人说。

" [hiː; hi] [kænt] [hæv; həv] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] .

| " | He | can't | have | gone | very | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不能 | 有 | 已消失 | 非常 | 远的 | . |

他不可能走得很远。

[aɪ] [left] [hɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] [waɪl] [aɪ] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

| I | left | him | beside | the | trail | while | I | came | in | here | to | look | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 左边 | 他 | 旁 | 这 | 踪迹 | 尽管 | 我 | 来了 | 在 | 这里 | 到 | 看 | 关于 | . |

我把他留在小路边，自己进来四处看看。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ 'wɔndə ] [ɒf] [ə; eɪ] [wei] . "

| He | must | have | wandered | off | a | way | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 漫步 | 离开 | 一个 | 方式 | . | " |

他一定是走散了。

" [ə; eɪ] [hɔːs] ! " [kraɪd] [deɪv] , ['iːgəli] .

| " | A | horse | ! | " | cried | Dave | , | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 马 | ! | " | 哭 | 戴夫 | , | 急切地 | . |

“一匹马！”戴夫急切地喊道。

" [ðæts] [gʊd] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] .

| " | That's | good | , | if | I | can | find | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 好的 | , | 如果 | 我 | 能 | 寻找 | 他 | . |

“如果我能找到他，那就太好了。”

[wiːl; wil][nɒt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['mɪstə(r)] . — [ɜː(r)]

| We'll | not | have | any | trouble | getting | you | to | the | ranch | in | that | case | , | Mr | . | — | er | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 不是 | 有 | 任何 | 麻烦 | 获得 | 你 | 到 | 这 | 牧场 | 在 | 那 | 案件 | , | 先生 | . | — | 呃 | | |

既然如此，我们就能顺利地把您送到牧场了，先生——呃——

" [deɪv] [pɔːzd] [sɪg'nɪfɪkəntli] , ['ædɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] :

| " | Dave | paused | significantly | , | adding | , | after | a | moment's | thought | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 暂停 | 显著地 | , | 添加 | , | 后 | 一个 | 瞬间 | 想法 | : |

戴夫停顿了一下，沉思片刻后补充道：

" [maɪ] [nems] [ɪz] [deɪv] — [deɪv] ['kɑːs(ə)n] .

| " | My | names | is | Dave | — | Dave | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 姓名 | 是 | 戴夫 | — | 戴夫 | 卡森 | . |

“我的名字叫戴夫——戴夫·卡森。”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd] ,

| " | He | had | hesitated | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | 犹豫了一下 | , |

他犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ˌeksplə'neɪʃnz]

| and | then | quickly | reflected | that | this | was | no | time | to | enter | into | explanations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 迅速地 | 反映 | 那 | 这 | 曾是 | 不 | 时间 | 到 | 进入 | 进入 | 解释 |

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['peərəntɪdʒ] .

| about | his | lack | of | parentage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他的 | 缺少 | 的 | 亲子关系 | . |

然后他很快意识到，现在不是解释自己没有父母的时候。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['rændɒlf] ['kɑːs(ə)n] , [əʊnz] [bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] . "

| " | My | father | , | Randolph | Carson | , | owns | Bar | U | ranch | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 父亲 | , | 兰道夫 | 卡森 | , | 拥有 | 酒吧 | U | 牧场 | . | " |

“我父亲兰道夫·卡森拥有巴尔尤牧场。”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , " [ðə; ðɪ][mæn] [sed] .

| " | Yes | , | I | have | heard | of | him | , | " | the | man | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 有 | 听到 | 的 | 他 | , | " | 这 | 男人 | 说 | . |

“是的，我听说过他，”那人说道。

" [ɪn][fækt][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

| " | In | fact | I | was | going | to | call | on | him | within | a | few | days | in | regard | to | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 事实 | 我 | 曾是 | 去 | 到 | 称呼 | 在 | 他 | 之内 | 一个 | 很少 | 天 | 在 | 看待 | 到 | 一个 | 肯定 |

['mætə(r)] .

| matter | . |
|---|---|
| 事情 | . |

“事实上，我原本打算几天后就某件事拜访他。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][kænt] [riːtʃ] [maɪ][kɑːd] [keɪs] , [bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɛlˌmɔːr] — ['bendʒəmɪn]

| I | am | afraid | I | can't | reach | my | card | case | , | but | my | name | is | Bellmore | — | Benjamin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 害怕的 | 我 | 不能 | 抵达 | 我的 | 卡片 | 案件 | , | 但 | 我的 | 姓名 | 是 | 贝尔莫尔 | — | 本杰明 |

['bɛlˌmɔːr] .

| Bellmore | . |
|---|---|
| 贝尔莫尔 | . |

恐怕我够不着我的卡盒，但我的名字是贝尔莫尔——本杰明·贝尔莫尔。

[aɪm][frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rəʊlɪŋ] ['vælɪ] ['wɔːtə(r)] ['kʌmpəni]

| I'm | from | Chicago | , | but | I'm | out | here | representing | the | Rolling | Valley | Water | Company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 从 | 芝加哥 | , | 但 | 我是 | 出去 | 这里 | 代表 | 这 | 滚动 | 谷 | 水 | 公司 |

. "

| : | " |
|---|---|
| . | " |

我来自芝加哥，但我今天代表的是罗灵谷水务公司。

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [deɪv] [sed] .

| " | Never | heard | of | them | , | " | Dave | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 听到 | 的 | 他们 | , | " | 戴夫 | 说 | . |

“我从没听说过他们，”戴夫说。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [diːl] [ɪn]['kæt(ə)l] ; [duː; də] [ðeɪ] ? "

| " | They | don't | deal | in | cattle | ; | do | they | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 不 | 交易 | 在 | 牛 | ; | 做 | 他们 | ? | " |

他们不做牲畜交易，对吧?

" [nəʊ] , [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə] [diːl] [ɪn]['wɔːtə(r)] ; [ðæt] [ɪz]['leɪtə(r)][ɒn] .

| " | No | , | they | hope | to | deal | in | water | ; | that | is | later | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 他们 | 希望 | 到 | 交易 | 在 | 水 | ; | 那 | 是 | 之后 | 在 | . |

“不，他们希望以后从事水务业务；那是以后的事。”

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] . "

| But | I'll | go | into | details | after | a | bit | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 患病的 | 去 | 进入 | 细节 | 后 | 一个 | 少量 | . | " |

但我稍后会详细说明。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ! " [bɜːst] [aʊt] [deɪv] .

| " | Pardon | me | , | Mr | . | Bellmore | ! | " | burst | out | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 赦免 | 我 | , | 先生 | . | 贝尔莫尔 | ! | " | 爆裂 | 出去 | 戴夫 | . |

“对不起，贝尔莫尔先生！”戴夫脱口而出。

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] , [wen] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

| " | Here | I | am | keeping | you | talking | , | when | I | ought | to | be | looking | for | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 我 | 是 | 保持 | 你 | 说 | , | 什么时候 | 我 | 应该 | 到 | 是 | 寻找 | 为了 | 你的 |

['ænɪm(ə)l] ,

| animal | , |
|---|---|
| 动物 | , |

“我本该去找你的动物，结果却在这里跟你闲聊。”

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] .

| and | helping | you | to | our | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 帮助 | 你 | 到 | 我们的 | 牧场 | . |

并帮助您来到我们的牧场。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [gɒt]['ɪntuː][ˌem 'iː] .

| I | don't | know | what's | got | into | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 是什么 | 得到 | 进入 | 我 | . |

我不知道自己是怎么了。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,

| But | I | just | had | some | trouble | with | a | bunch | of | our | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 只是 | 有 | 一些 | 麻烦 | 和 | 一个 | 束 | 的 | 我们的 | 牛 | , |

但我家的一些牛出了点问题，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [jet] .

| and | I | guess | I'm | thinking | of | that | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 猜测 | 我是 | 思维 | 的 | 那 | 然而 | . |

我想我还在考虑这个问题。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [get] [help] ,

| " | I | was | on | my | way | to | the | ranch | to | get | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 在 | 我的 | 方式 | 到 | 这 | 牧场 | 到 | 得到 | 帮助 | , |

“我当时正要去牧场寻求帮助，

[wen] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ʃɔːt] [kʌt] [ænd; ənd] [hɜːd] [juː; jʊ] [kɔːl] .

| when | I | took | this | short | cut | and | heard | you | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 采取 | 这 | 短的 | 切 | 和 | 听到 | 你 | 称呼 | . |

当我抄近路时，听到了你的呼唤。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

| I'll | go | and | see | if | I | can | find | your | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 和 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 寻找 | 你的 | 马 | . |

我去看看能不能找到你的马。

[ɪf] [aɪ] [kænt] [wiːl; wil] [juːz] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wɔːk] .

| If | I | can't | we'll | use | mine | , | and | I | can | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 不能 | 出色地 | 使用 | 矿 | , | 和 | 我 | 能 | 走 | . |

如果我不能，我们就用我的，我可以走路。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ,

| It | won't | be | the | first | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惯于 | 是 | 这 | 第一的 | 时间 | , |

这并非第一次，

[ðəʊ] [wiː; wi] [ 'kau,pʌntʃə ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

| though | we | cowpunchers | are | more | used | to | a | saddle | than | we | are | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 牛仔 | 是 | 更多的 | 用过的 | 到 | 一个 | 鞍 | 比 | 我们 | 是 | 到 |

['aʊə(r)] [əʊn] [legz] .

| our | own | legs | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 腿 | . |

虽然我们这些牛仔更习惯于马鞍而不是自己的双腿。

" [hiː; hi] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,

| " | He | gave | Mr | . | Bellmore | another | drink | from | the | canteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 给予 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 其他 | 喝 | 从 | 这 | 食堂 | , |

他从食堂里又给了贝尔莫尔先生一杯饮料，

[ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]

| and | then | seeing | that | the | man | was | as | comfortable | as | possible | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 看到 | 那 | 这 | 男人 | 曾是 | 作为 | 舒服的 | 作为 | 可能的 | 在下面 | 这 |

['sɜːkəmstənsɪz] ,

| circumstances | , |
|---|---|
| 情况 | , |

然后看到那名男子在当时的情况下尽可能地感到舒适，

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [hɔːs] .

| went | back | to | the | trail | to | look | for | the | missing | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 后退 | 到 | 这 | 踪迹 | 到 | 看 | 为了 | 这 | 丢失的 | 马 | . |

返回小路寻找走失的马匹。

[deɪv] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stiːd] [kən'tentɪdli] [ mʌntʃ ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['skænti] ['hɜːbɪdʒ] , &

| Dave | saw | his | own | steed | contentedly | munching | some | of | the | scanty | herbage | , | & |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 锯 | 他的 | 自己的 | 骏马 | 心满意足地 | 咀嚼 | 一些 | 的 | 这 | 稀少 | 草本植物 | , | & |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

戴夫看到自己的坐骑正津津有味地啃食着稀疏的草料，而且，

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [pɑːst] [ɒn] .

| speaking | to | him | , | passed | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 到 | 他 | , | 通过了 | 在 | . |

与他交谈后，他去世了。

['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] ,

| Reaching | a | point | where | he | could | look | down | into | the | valley | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 一个 | 观点 | 在哪里 | 他 | 可以 | 看 | 向下 | 进入 | 这 | 谷 | 以下 | , |

到达一个可以俯瞰山谷的高度后，

[deɪv] [ piə ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪdələs] [hɔːs] .

| Dave | peered | long | and | earnestly | for | a | sight | of | a | riderless | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 窥视 | 长的 | 和 | 切实 | 为了 | 一个 | 视线 | 的 | 一个 | 无骑手 | 马 | . |

戴夫仔细地、认真地凝视着，希望能找到一匹无人骑乘的马。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] .

| To | his | delight | he | saw | the | animal | almost | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 喜 | 他 | 锯 | 这 | 动物 | 几乎 | 在 | 一次 | . |

令他欣喜的是，他几乎立刻就看到了那只动物。

" [wel] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [rʌn] [fɑː(r)] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get][ə; eɪ]['tæntrəm]

| " | Well | , | you | didn't | run | far | , | " | he | murmured | , | " | and | if | you | don't | get | a | tantrum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 没有 | 跑步 | 远的 | , | " | 他 | 低声说道 | , | " | 和 | 如果 | 你 | 不 | 得到 | 一个 | 发脾气 |

,

| , |
|---|
| , |

“嗯，你也没跑多远，”他低声说，“如果你不发脾气，

[ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌp] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] .

| and | gallop | off | when | I | come | up | , | I'll | soon | have | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驰骋 | 离开 | 什么时候 | 我 | 来 | 向上 | , | 患病的 | 很快 | 有 | 你 | . |

等我上来的时候，你就飞奔而去吧，我很快就会抓住你。

" ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , [deɪv] [rɪ'pɔːtɪd] :

| " | Going | back | to | where | he | had | left | Mr | . | Bellmore | , | Dave | reported | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 后退 | 到 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | 戴夫 | 据报道 | : |

“回到他离开贝尔莫尔先生的地方，戴夫报告说：”

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

| " | Your | horse | is | down | in | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 马 | 是 | 向下 | 在 | 这 | 谷 | . |

你的马在山谷里。

[aɪl] [dʒʌmp][ɒn] [maɪn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

| I'll | jump | on | mine | and | try | to | catch | him | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 跳 | 在 | 矿 | 和 | 尝试 | 到 | 抓住 | 他 | 为了 | 你 | . |

我骑上我的车，去帮你抓住他。

[ɪf] [ai][kæn; kən] , [wiːl; wil][nɒt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət]['aʊə(r)]

| If | I | can | , | we'll | not | have | any | trouble | , | and | I'll | soon | have | you | at | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 能 | , | 出色地 | 不是 | 有 | 任何 | 麻烦 | , | 和 | 患病的 | 很快 | 有 | 你 | 在 | 我们的 |

[rɑːntʃ] . "

| ranch | . | " |
|---|---|---|
| 牧场 | . | " |

如果可以的话，我们就不会遇到任何麻烦，我很快就能把你接到我们牧场来。

" [θæŋks] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmpəni] .

| " | Thanks | , | " | murmured | the | representative | of | the | water | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谢谢 | , | " | 低声说道 | 这 | 代表 | 的 | 这 | 水 | 公司 | . |

“谢谢，”自来水公司的代表低声说道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɜːd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

| " | His | name | is | Kurd | , | " | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 姓名 | 是 | 库尔德人 | , | " | 他 | 额外 | . |

“他的名字叫库尔德，”他补充道。

" [maɪ] ['hɔːrsɪz] , [ai] [miːn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | My | horse's | , | I | mean | , | " | he | explained | , | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 马匹 | , | 我 | 意思是 | , | " | 他 | 解释 | , | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“我是说我的马的，”他笑着解释道。

" [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['kɒmz] [wen] [ai] [kɔːl] [hɪm] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [lʌmps] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ai]

| " | He | generally | comes | when | I | call | him | , | but | here | are | some | lumps | of | sugar | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 一般来说 | 来 | 什么时候 | 我 | 称呼 | 他 | , | 但 | 这里 | 是 | 一些 | 肿块 | 的 | 糖 | 我 |

[gɪv] [hɪm] .

| give | him | . |
|---|---|---|
| 给 | 他 | . |

“我叫他的时候他一般都会来，不过这是我给他的一些方糖。”

[hiːl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][həʊld] [ðiːz] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

| He'll | be | sure | to | come | if | you | hold | these | out | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 是 | 当然 | 到 | 来 | 如果 | 你 | 抓住 | 这些 | 出去 | 到 | 他 | . |

如果你把这些东西给他，他一定会来的。

" [deɪv] [tʊk] [ðə; ði] [swiːts] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

| " | Dave | took | the | sweets | , | which | Mr | . | Bellmore | extracted | from | his | pocket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 采取 | 这 | 糖果 | , | 哪个 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 提取 | 从 | 他的 | 口袋 | , |

“戴夫接过了糖果，那是贝尔莫尔先生从口袋里掏出来的。”

[ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [krəʊ] .

| and | hurried | back | to | where | he | had | left | Crow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 慌忙 | 后退 | 到 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 乌鸦 | . |

然后匆匆赶回他离开乌鸦的地方。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [deɪv] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['væli] .

| A | moment | later | Dave | was | moving | off | down | the | trail | toward | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 戴夫 | 曾是 | 移动 | 离开 | 向下 | 这 | 踪迹 | 朝向 | 这 | 谷 | . |

片刻之后，戴夫沿着小路向山谷走去。

" ['keəf(ə)l] , [əʊld] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [ 'kɔːʃən ] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]
" Careful , old boy , " he cautioned his steed , for the going was anything
" 小心 , 老的 男生 , " 他 警告 他的 骏马 , 为了 这 去 曾是 任何事物
[bʌt; bət] [gʊd] .
but good .
但 好的 .

“小心点，老伙计，”他告诫他的马，因为路况非常不好。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][slɪp][ænd; ənd]['stʌmb(ə)l] [naʊ] .
" It won't do for you to slip and stumble now .
" 它 惯于 做 为了 你 到 滑 和 绊倒 现在 .

“你现在可不能滑倒绊倒。”

" [bʌt; bət] [krəʊ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ,
" But Crow had no intention of doing anything of the sort ,
" 但 乌鸦 有 不 意图 的 正在做 任何事物 的 这 种类 ,

但克劳根本没有打算做任何类似的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [deɪv] [wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] ['ræpɪdli] — [ə'krɒs] [ðə; ði] ['greɪsi] [pleɪn] [tə'wɔːd]
and a little later Dave was galloping rapidly — across the grassy plain toward
和 一个 小的 之后 戴夫 曾是 疾驰 快速 — 穿过 这 草丛 清楚的 朝向
[ðə; ði] [ləʊn] [hɔːs] .
the lone horse .
这 孤独 马 .

过了一会儿，戴夫飞快地策马奔腾——穿过草地，朝着那匹孤零零的马奔去。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [bəʊlt][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃeɪs] , " [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .
" I hope he doesn't bolt and give me a chase , " reflected the young cowboy .
" 我 希望 他 不 螺栓 和 给 我 一个 追赶 , " 反映 这 年轻的 牛仔 .

“我希望他不会突然逃跑，让我追着他跑，”年轻的牛仔心想。

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [θɔːt]
" I haven't much time , " and he looked at the declining sun , and thought
" 我 还没有 很多 时间 , " 和 他 看起来 在 这 下降 太阳 , 和 想法
[ɒv; əv]
of
的

“我时间不多了，”他望着西沉的太阳，心想……

['poʊkəs] [ˌpiːt] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][kə'rɑːl] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help][tuː; tə][mend][ðə; ði]['brəʊkən]
Pocus Pete on guard at the corral , waiting for help to mend the broken
魔法 皮特 在 警卫 在 这 围栏 , 等待 为了 帮助 到 修补 这 破碎的

波克斯·皮特在畜栏边站岗，等待救援来修补破损的牲畜。

[fens] .
fence .
栅栏 .

栅栏。

" [ɪts] [ɔːl] [lɛnz] [fɔːlt] , [tuː] — [ðə; ði] [miːn] [skʌŋk] ! " [sed] [deɪv] .
" It's all Len's fault , too — the mean skunk ! " said Dave .
" 它是 全部 镜片 过错 , 也 — 这 意思是 臭鼬 ! " 说 戴夫 .

“这都是莱恩的错——那只讨厌的臭鼬！”戴夫说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['gɒtn] [luːs] .
" If it hadn't been for him the cattle wouldn't have gotten loose .
" 如果 它 之前没有 到过 为了 他 这 牛 不会 有 获得 松动的 .

“如果不是他，牛群就不会跑丢。”

[ðəʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['rɪdn] [həʊm] [ðɪs] [weɪ] ,
Though I suppose if they hadn't I wouldn't have ridden home this way ,
尽管 我 认为 如果 他们 之前没有 我 不会 有 骑 家 这 方式 ,

不过我想，如果他们没有那样做，我也不会选择这条路回家。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [mæn] .

| and | I | wouldn't | have | discovered | that | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不会 | 有 | 发现 | 那 | 男人 | . |

那样我就不会发现这个人了。

['meɪbi] ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][end] .

| Maybe | it'll | be | a | good | thing | , | in | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 它将 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | , | 在 | 这 | 结尾 | . |

或许最终这会是件好事。

" [dʒʌst] [haʊ] " [gʊd] " [ðɪs] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [deɪv] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ['lɪt(ə)l]

| " | Just | how | " | good | " | this | chance | was | to | prove | to | Dave | , | the | young | cowboy | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 如何 | " | 好的 | " | 这 | 机会 | 曾是 | 到 | 证明 | 到 | 戴夫 | , | 这 | 年轻的 | 牛仔 | 小的 |

[driːmd] .

| dreamed | . |
|---|---|
| 梦见 | . |

“这个机会对戴夫来说是多么‘好’啊，这位年轻的牛仔做梦也没想到。”

" [hɪə(r)] [kɜːd] !

| " | Here | Kurd | ! |
|---|---|---|---|
| " | 这里 | 库尔德人 | ! |

“库尔德人，看这里！”

[kɜːd] !

| Kurd | ! |
|---|---|
| 库尔德人 | ! |

库尔德人!

" [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] .

| " | he | called | , | as | he | approached | the | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 称为 | , | 作为 | 他 | 接近 | 这 | 马 | . |

他一边走近马匹，一边喊道。

[deɪv] [wˈʌndəd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [hæd; həd][hɪt][ɒn] [ðæt] [ɒd] [neɪm] .

| Dave | wondered | how | Mr | . | Bellmore | had | hit | on | that | odd | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 想知道 | 如何 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 有 | 打 | 在 | 那 | 奇怪的 | 姓名 | . |

戴夫很想知道贝尔莫尔先生是怎么想到这个奇怪的名字的。

" [hɪə(r)] , [kɜːd] !

| " | Here | , | Kurd | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | , | 库尔德人 | ! |

“库尔德人，给你！”

" [ðə; ði] [juːθ] [kɔːld] .

| " | the | youth | called | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 青年 | 称为 | . |

年轻人喊道。

[ðə; ði] [hɔːs] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [biːst] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt]

| The | horse | , | a | beautiful | and | intelligent | beast | , | raised | his | head | , | and | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | , | 一个 | 美丽的 | 和 | 聪明的 | 兽 | , | 提高 | 他的 | 头 | , | 和 | 看起来 |

[æt; ət] [deɪv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn] [krəʊ] .

| at | Dave | approaching | on | Crow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 戴夫 | 接近 | 在 | 乌鸦 | . |

那匹美丽而聪明的马抬起头，看着骑着克劳走近的戴夫。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] .

| " | Here | you | are | , | old | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 你 | 是 | , | 老的 | 男生 | . |

“给你，老伙计。”

[kɜːd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] [ə'gen] .
**Kurd ! " called the young ranchman again .**
库尔德人 ! " 称为 这 年轻的 牧场主 再次 .

“库尔德人！”年轻的牧场主再次喊道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['pəʊni] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] , [muːvd] [ɒf] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
**The other pony , who had been cropping the grass , moved off a short distance .**
这 其他 小马 , WHO 有 到过 裁剪 这 草 , 已搬 离开 一个 短的 距离 .

另一匹正在吃草的小马驹走开了一小段距离。

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] !
**" That won't do !**
" 那 惯于 做 !

“那可不行！”

" [deɪv] [m'ɜːməd] .
**" Dave murmured .**
" 戴夫 低声说道 .

戴夫低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [stɑːrts] [hiːl] [kiːp] ['gəʊɪŋ] .
**" If he once starts he'll keep going .**
" 如果 他 一次 开始 地狱 保持 去 .

“他一旦开始就会一直做下去。”

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [spiːd] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [hɪm] ,
**Looks as if he had speed , too , but I think you can beat him ,**
看起来 作为 如果 他 有 速度 , 也 , 但 我 思考 你 能 打 他 ,

他看起来速度也很快，但我认为你能打败他。

[krəʊ] , [əʊld] [bɔɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [biːst] .
**Crow , old boy , " and he patted the neck of his faithful beast .**
乌鸦 , 老的 男生 , " 和 他 轻拍 这 脖子 的 他的 忠实 兽 .

“乌鸦，老伙计，”他拍了拍他忠实坐骑的脖子。

[kɜːd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['æmb(ə)l] ['sləʊli] [ə'weɪ] .
**Kurd continued to amble slowly away .**
库尔德人 持续 到 缓行 缓慢地 离开 .

库尔德继续慢悠悠地走开了。

[ðen] [deɪv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] .
**Then Dave thought of the sugar .**
然后 戴夫 想法 的 这 糖 .

然后戴夫想到了糖。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lʌmps] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**He took the lumps out of his pocket and held them in the palm of his**
他 采取 这 肿块 出去 的 他的 口袋 和 握住 他们 在 这 棕榈 的 他的
[hænd] ,
**hand ,**
手 ,

他从口袋里掏出那几块东西，握在手掌里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [krəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
**at the same time bringing Crow to a stop .**
在 这 相同的 时间 带来 乌鸦 到 一个 停止 .

与此同时，也让克劳停了下来。

[kɜːd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ 'hwini ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['velvɪt] ['mʌzl] ,
**Kurd raised his head , whinnied once or twice , stretched out his velvet muzzle ,**
库尔德人 提高 他的 头 , 嘶鸣 一次 或者 两次 , 拉伸 出去 他的 天鹅绒 枪口 ,

库尔德抬起头，嘶鸣了一两声，伸了伸毛茸茸的鼻子，

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [smel] [wɒt] [deɪv] [held] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [juːθ]

| as | though | to | smell | what | Dave | held | out | , | and | then | came | slowly | toward | the | youth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 到 | 闻 | 什么 | 戴夫 | 握住 | 出去 | , | 和 | 然后 | 来了 | 缓慢地 | 朝向 | 这 | 青年 |

.

:

.

仿佛要闻到戴夫递过来的东西，然后慢慢地向年轻人走去。

" [ðæts] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [m'ɜːməd] .

| " | That's | more | like | it | , | " | Dave | murmured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 更多的 | 喜欢 | 它 | , | " | 戴夫 | 低声说道 | . |

“这才像话嘛，”戴夫低声说道。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['nəʊʃ(ə)n] ,

| " | Now | if | you | don't | take | a | sudden | notion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 如果 | 你 | 不 | 拿 | 一个 | 突然 | 概念 | , |

“如果你没有突然产生某种想法的话，

[ænd; ənd] [bəʊlt] [ɒf] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [reɪnz] , [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

| and | bolt | off | just | as | I | reach | for | your | reins | , | I'll | be | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 螺栓 | 离开 | 只是 | 作为 | 我 | 抵达 | 为了 | 你的 | 缰绳 | , | 患病的 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

就在我伸手去抓缰绳的时候，你却突然跑开了，但我没事的。

['stedi] [bɔɪ] !

| Steady | boy | ! |
|---|---|---|
| 稳定的 | 男生 | ! |

稳住，小伙子！

[kʌm] [ɒn] [kɜːd] !

| Come | on | Kurd | ! |
|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 库尔德人 | ! |

加油，库尔德人！

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [ sə'spiʃən ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd]

| " | The | strange | horse | seemed | to | have | cast | his | suspicions | to | the | wind | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 奇怪的 | 马 | 似乎 | 到 | 有 | 投掷 | 他的 | 怀疑 | 到 | 这 | 风 | , | 和 |

[keɪm] ['fɪələsli] .

| came | fearlessly | . |
|---|---|---|
| 来了 | 无畏地 | . |

“那匹陌生的马似乎把疑虑抛诸脑后，无所畏惧地走了过来。”

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [krəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['snɪfɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

| A | moment | later | he | and | Crow | were | sniffing | at | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 他 | 和 | 乌鸦 | 是 | 嗅闻 | 在 | 每个 | 其他 | , |

片刻之后，他和乌鸦互相嗅了嗅。

[ænd; ənd] [ðen] [kɜːd] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [frɒm; frəm] [deɪvz] [pɑːm] .

| and | then | Kurd | took | the | sugar | from | Dave's | palm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 库尔德人 | 采取 | 这 | 糖 | 从 | 戴夫的 | 棕榈 | . |

然后库尔德从戴夫的手掌里拿走了糖。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [ grɑːsp, græsp ] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] , ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs]

| Then | the | lad | grasped | the | reins | , | and | , | turning | about | , | riding | his | own | horse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小伙子 | 抓住 | 这 | 缰绳 | , | 和 | , | 转弯 | 关于 | , | 骑术 | 他的 | 自己的 | 马 |

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [kɜːd] ,

| and | leading | Kurd | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 领导 | 库尔德人 | , |

然后，那少年抓住缰绳，转身骑上自己的马，领着库尔德人。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| made | for | the | place | where | he | had | left | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 为了 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

他朝着贝尔莫尔先生离开的地方走去。

" [gʊd] [lʌk] !
" Good luck !
" 好的 运气 !

“祝你好运!

" [deɪv] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [mæn] .
" Dave called as he came in sight of the prostrate man .
" 戴夫 称为 作为 他 来了 在 视线 的 这 前列腺 男人 .

“戴夫走到倒地男子面前时喊道。”

" [aɪv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] . "
" I've got your horse , and now we'll soon be at the ranch . "
" 我已经 得到 你的 马 , 和 现在 出色地 很快 是 在 这 牧场 . "

“我已经把你的马牵过来了，我们很快就能到牧场了。”

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

“美好的!

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Now I'm going to ask you to do something else for me .
现在 我是 去 到 问 你 到 做 某物 别的 为了 我 .

现在我要请你帮我做另一件事。

[ðɪs] [fʊt] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [ pein ] [wɜːs] ['evri] ['mɪnɪt] ,
This foot of mine is paining worse every minute ,
这 脚 的 矿 是 绘画 更糟 每一个 分钟 ,

我的脚每分钟都越来越疼，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [maɪ] [buːt] [ɒf] ,
but I think if I could get my boot off ,
但 我 思考 如果 我 可以 得到 我的 启动 离开 ,

但我想如果我能把靴子脱下来，

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['swelɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [iːz] [ˌem 'iː] . "
to allow room for that swelling to expand , it would ease me . "
到 允许 房间 为了 那 肿胀 到 扩张 , 它 会 舒适 我 . "

如果能让肿胀消退一些，我会感觉好些。

" [aɪl] [traɪ] , " [deɪv] [sed] .
" I'll try , " Dave said .
" 患病的 尝试 , " 戴夫 说 .

“我会试试，”戴夫说。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði] ['fʊtgɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [səʊ] ['jæŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
it was found impossible to pull off the footgear without so yanking on the
它 曾是 成立 不可能的 到 拉 离开 这 鞋类 没有 所以 猛拉 在 这
['ɪndʒəd] [fʊt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ['nɪəli] ['feɪntɪd] [əˈgen] .
injured foot that Mr . Bellmore nearly fainted again .
受伤 脚 那 先生 . 贝尔莫尔 几乎 昏厥 再次 .

人们发现，如果不猛拉受伤的脚，就根本无法脱下鞋子，以至于贝尔莫尔先生差点再次晕倒。

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [sed] , ['djuːbiəsli] .
" Guess I'll have to cut it , " Dave said , dubiously .
" 猜测 患病的 有 到 切 它 , " 戴夫 说 , 可疑地 .

“看来我得把它剪掉了，”戴夫犹豫地说。

" [duː; də] [ðen] . "
" Do then . "
" 做 然后 . "

“那就这么做吧。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [buːt] . "
" It's a pity to spoil a good boot . "
" 它是 一个 遗憾 到 剧透 一个 好的 启动 . "

“糟蹋一双好靴子太可惜了。”

" [wel] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][weə(r)][wʌn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
" Well , the chances are I won't be able to wear one again for a few
" 出色地 , 这 机会 是 我 惯于 是 有能力的 到 穿 一 再次 为了 一个 很少
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,

“嗯，很可能接下来几周我都不能再戴了。”

[ænd; ənd][ai] ['sɪmpli] [kænt][stænd] [ðɪs] [peɪn] . "
and I simply can't stand this pain . "
和 我 简单地 不能 站立 这 疼痛 . "

我实在无法忍受这种痛苦。

" [hɪə(r)] [gəʊz] , " [deɪv] [sed] .
" Here goes , " Dave said .
" 这里 去 , " 戴夫 说 .

“开始了，”戴夫说道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] [naɪf] [hiː; hi] [slɪt] [ðə; ði] ['leðə(r)] .
With his keen knife he slit the leather .
和 他的 敏锐的 刀 他 缝隙 这 皮革 .

他用锋利的刀划开了皮革。

[ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] .
A sigh of relief came from the man .
一个 叹 的 宽慰 来了 从 这 男人 .

那人长舒了一口气。

" [ðæts] ['betə(r)] - [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ['betə(r)] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" That's better - a whole lot better , " he murmured .
" 那就是 更好的 - 一个 所有的 很多 更好的 , " 他 低声说道 .

“这样好多了，好多了，”他低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][get] [hɪm] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [bʌt; bət] [deɪv] ['faɪnəli]
It was no easy matter to get him astride his horse , but Dave finally
它 曾是 不 简单的 事情 到 得到 他 跨骑 他的 马 , 但 戴夫 最后
['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,
managed it ,
管理 它 ,

让他骑上马可不是件容易的事，但戴夫最终还是成功了。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði]['swəʊlən]['æŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['straɪkɪŋ] [ə'genst]
and wrapped the swollen ankle in his own coat to prevent its striking against
和 包装 这 肿 踝 在 他的 自己的 外套 到 防止 它是 引人注目 反对
[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [kɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] .
the side of Kurd as they rode off .
这 边 的 库尔德人 作为 他们 骑 离开 .

他用自己的外套裹住肿胀的脚踝，以免骑马离开时脚踝撞到库尔德人的侧身。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][fɔːl] ? " [ɑːskt] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæd(ə)l] ,
" How did you come to fall ? " asked Dave , as he got into his own saddle ,
" 如何 做过 你 来 到 落下 ? " 问 戴夫 , 作为 他 得到 进入 他的 自己的 鞍 ,

“你怎么摔下来的？”戴夫一边问，一边跨上自己的马鞍。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][rɑːntʃ] .

| ready | for | the | trip | to | the | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 为了 | 这 | 旅行 | 到 | 这 | 牧场 | . |

准备前往牧场。

" [aɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtə(r)] .

| " | I'll | explain | later | . |
|---|---|---|---|---|
| " 患病的 | 解释 | 之后 | . | |

我稍后会解释。

[ai][kænt] [tɔːk] ['veri] [wel] [naʊ] .

| I | can't | talk | very | well | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 讲话 | 非常 | 出色地 | 现在 | . |

我现在说话不太清楚。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [prə'spektɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [wen] [ai] [slɪpt] .

| But | I | was | prospecting | around | , | looking | at | the | rock | formation | , | when | I | slipped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 曾是 | 勘探 | 大约 | , | 寻找 | 在 | 这 | 岩石 | 形成 | , | 什么时候 | 我 | 滑倒了 | . |

但我当时正在周围勘察，观察岩层，结果滑倒了。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][maɪ] [fʊt] [kɔːt] ,

| I | thought | it | was | all | up | with | me | , | but | my | foot | caught | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 全部 | 向上 | 和 | 我 | , | 但 | 我的 | 脚 | 捕捉 | , |

我以为一切都完了，结果我的脚绊了一下。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][held] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌli] . "

| and | I | was | held | suspended | over | the | gully | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 曾是 | 握住 | 暂停 | 超过 | 这 | 沟壑 | . | " |

我被悬在沟壑上方。

" [ai] [siː] , " [deɪv] [rɪ'plaɪd] .

| " | I | see | , | " | Dave | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | , | " | 戴夫 | 回复 | . |

“我明白了，”戴夫回答道。

" [wel] , [wiːl; wil]['dɒktə(r)][juː; jʊ][ʌp] .

| " | Well | , | we'll | doctor | you | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 出色地 | , | 出色地 | 医生 | 你 | 向上 | . | |

“好的，我们会给你治病的。”

" ['keəfəli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['wʊdlənd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs]

| " | Carefully | they | made | their | way | out | of | the | rocky | woodland | , | and | started | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小心 | 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 出去 | 的 | 这 | 岩石 | 林地 | , | 和 | 开始 | 穿过 |

[ðə; ði][pleɪn] ,

| the | plain | , |
|---|---|---|
| 这 | 清楚的 | , |

他们小心翼翼地走出岩石林地，开始穿越平原。

[tə'wɔːd] [bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] .

| toward | Bar | U | ranch | . |
|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 酒吧 | U | 牧场 | . |

前往巴尔尤牧场。

[æz; əz] [deɪv] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd] [æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]

| As | Dave | took | the | lead | , | making | as | much | speed | as | was | possible | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 戴夫 | 采取 | 这 | 带领 | , | 制作 | 作为 | 很多 | 速度 | 作为 | 曾是 | 可能的 | 在下面 | 这 |

['sɜːkəmstənsɪz] ,

| circumstances | , |
|---|---|
| 情况 | , |

戴夫取得领先，在当时的情况下尽可能地加快了速度。

[hiː; hi] [sɔː] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['hɔːsmən] .

| he | saw | , | some | distance | in | advance | , | a | solitary | horseman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | , | 一些 | 距离 | 在 | 进步 | , | 一个 | 孤 | 骑手 | . |

他看到前方不远处有一个孤零零的骑马者。

[ə'gen] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['sæd(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

| Again | something | in | the | peculiar | saddle | position | of | the | rider | attracted | his | attention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 某物 | 在 | 这 | 奇特 | 鞍 | 位置 | 的 | 这 | 骑士 | 吸引 | 他的 | 注意力 |

.

:

.

骑手奇特的鞍座姿势再次引起了他的注意。

" [ðeəz; ðəz] [len] - [ə'gen] !

| " | There's | Len | Molick | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 伦 | - | 再次 | ! |

“伦·莫利克又来了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .

| " | he | exclaimed | aloud | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | 大声 | . |

他大声喊道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hiːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [trɪk] [wɜːkt] ! "

| " | I | suppose | he's | hanging | around | to | see | how | his | trick | worked | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 他是 | 绞刑 | 大约 | 到 | 看 | 如何 | 他的 | 诡计 | 工作 | ! | " |

“我猜他是在附近晃悠，想看看他的伎俩有没有奏效！”

" [len] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Len | Molick | ! | " | exclaimed | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伦 | - | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“伦·莫利克！”贝尔莫尔先生惊呼道。

" [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

| " | Why | I | want | to | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 我 | 想 | 到 | 看 | 他 | . |

“我为什么想见他。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

| I | have | been | looking | for | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 寻找 | 为了 | 他 | ! |

我一直在找他！

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

| " | CHAPTER | IX |
|---|---|---|
| " | 章 | 第九章 |

第九章

[deɪv] [miːts] [len]

| DAVE | MEETS | LEN |
|---|---|---|
| 戴夫 | 满足 | 镜头 |

戴夫遇见伦

[deɪv] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] .

| Dave | looked | curiously | at | the | man | he | had | rescued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 看起来 | 奇怪的是 | 在 | 这 | 男人 | 他 | 有 | 获救 | . |

戴夫好奇地打量着他救下的那个人。

[frɒm; frəm] [hɪm] [hiː; hi] [ glɑːns, glæns ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbʊliɪŋ] [ˈkaʊbɔɪ] [huːm]

| From | him | he | glanced | toward | the | figure | of | the | young | bullying | cowboy | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他 | 他 | 瞥了一眼 | 朝向 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 年轻的 | 欺凌 | 牛仔 | 谁 |

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [stæmˈpiːd] .

| he | suspected | of | having | been | instrumental | in | causing | the | stampede | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 怀疑 | 的 | 拥有 | 到过 | 乐器演奏 | 在 | 导致 | 这 | 踩踏 | . |

他从他身上瞥了一眼那个欺凌弱小的年轻牛仔，他怀疑正是这个人引发了这场踩踏事件。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [len] - ? " [ɑːskt] [deɪv] [ˈsləʊli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈgaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

| " | Do | you | know | Len | Molick | ? | " | asked | Dave | slowly | , | as | he | guided | his | horse | along | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 知道 | 伦 | - | ? | " | 问 | 戴夫 | 缓慢地 | , | 作为 | 他 | 引导 | 他的 | 马 | 沿着 | 这 | 踪迹 | . |

“你认识伦·莫利克吗？”戴夫一边牵着马沿着小路走，一边缓缓问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

| " | No | , | but | I | want | to | know | him | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 但 | 我 | 想 | 到 | 知道 | 他 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“不，但我很想了解他，”他回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,

| " | I | have | a | letter | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 信 | 到 | 他 | , |

我给他写了一封信，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈkæt(ə)l] [ˈreɪzə(r)] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] .

| and | I | understand | that | he | is | one | of | the | influential | cattle | raisers | in | this | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 理解 | 那 | 他 | 是 | 一 | 的 | 这 | 有影响 | 牛 | 举重者 | 在 | 这 | 附近 | . |

据我了解，他是这一带颇具影响力的养牛户之一。

" [deɪv] [briːðd] [ˈiːzɪə] .

| " | Dave | breathed | easier | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 呼吸 | 更轻松 | . |

戴夫松了口气。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

| It | was | evident | a | mistake | had | been | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 一个 | 错误 | 有 | 到过 | 制成 | . |

很明显，犯了一个错误。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [lɛnz] [ˈfɑːðə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒeɪs(ə)n] - [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] , " [deɪv] [sed] .

| " | I | guess | it's | Len's | father | , | Mr | . | Jason | Molick | you | want | to | meet | , | " | Dave | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 它是 | 镜片 | 父亲 | , | 先生 | . | 杰森 | - | 你 | 想 | 到 | 见面 | , | " | 戴夫 | 说 | . |

“我猜你想见的是伦的父亲，杰森·莫利克先生，”戴夫说。

" [ðæts] [raɪt] .

| " | That's | right | . |
|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | . |

“这是正确的。

[ˈdʒeɪs(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] !

| Jason | is | the | name | ! |
|---|---|---|---|---|
| 杰森 | 是 | 这 | 姓名 | ! |

我叫杰森！

" [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɛlˌmɔːr] .

| " | admitted | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 承认 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

贝尔莫尔先生承认道。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [neɪm] -

| " | I | heard | you | mention | the | name | Molick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | 你 | 提到 | 这 | 姓名 | - |

我听到你提到了莫利克这个名字。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] [pɑːt] .

| and | I | didn't | pay | much | attention | to | the | first | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 没有 | 支付 | 很多 | 注意力 | 到 | 这 | 第一的 | 部分 | . |

我并没有太注意第一部分。

[səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

| So | there | are | two | of | them | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 是 | 二 | 的 | 他们 | ? | " |

所以他们有两个?

" [jes] , [len] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , "

| " | Yes | , | Len | and | his | father | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 伦 | 和 | 他的 | 父亲 | , | " |

“是的，伦和他的父亲。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ? "

| " | Do | you | know | them | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 知道 | 他们 | ? | " |

你认识他们吗?

" [əʊ] , [jes] , ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [nəʊz] [ðem; ðəm] . "

| " | Oh | , | yes | , | every | one | around | here | knows | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 每一个 | 一 | 大约 | 这里 | 知道 | 他们 | . | " |

“哦，是的，这附近每个人都认识他们。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [spiːk] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk]

| " | You | don't | speak | very | enthusiastically | , | " | said | Mr | . | Bellmore | , | with | a | strange | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 说话 | 非常 | 踊跃 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | 和 | 一个 | 奇怪的 | 看 |

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

| at | the | boy | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 男生 | . |

“你说话不太热情，”贝尔莫尔先生说着，用一种奇怪的眼神看着那个男孩。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm]['erə(r)][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [geɪv]

| " | Is | it | possible | that | some | error | has | been | made | on | the | part | of | those | who | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 可能的 | 那 | 一些 | 错误 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 那些 | WHO | 给予 |

[ˌem 'iː] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ?

| me | letters | of | introduction | ? |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 信件 | 的 | 介绍 | ? |

“给我写介绍信的人是否有可能犯了什么错误？”

[ɪz] [nɒt] ['mɪstə(r)] . - [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ? "

| Is | not | Mr | . | Molick | influential | in | these | parts | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 先生 | . | - | 有影响 | 在 | 这些 | 部分 | ? | " |

莫利克先生在这一带不是很有影响力吗?

" [əʊ] , [jes] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ ə'sent ] [deɪv] , [ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][nəʊ] [rɪŋ]

| " | Oh | , | yes | , | that's | all right | , | " | assented | Dave | , | and | still | his | voice | had | no | ring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 那就是 | 全部 正确的 | , | " | 同意 | 戴夫 | , | 和 | 仍然 | 他的 | 嗓音 | 有 | 不 | 戒指 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

“哦，是的，没问题，”戴夫同意道，但他的声音仍然没有丝毫振奋人心。

" ['mɪstə(r)] . - [ɪz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɔːl] [raɪt] — [tuː] [mʌtʃ] [səʊ] , [æt; ət] [taɪmz] . "

| " | Mr | . | Molick | is | influential | all right | — | too | much | so | , | at | times | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | - | 是 | 有影响 | 全部 正确的 | — | 也 | 很多 | 所以 | , | 在 | 时代 | . | " |

“莫利克先生确实很有影响力——有时影响力过大。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | You | don't | seem | to | like | him | , | " | said | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 似乎 | 到 | 喜欢 | 他 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“你好像不喜欢他，”贝尔莫尔先生说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [fræŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

| " | I | wish | you | would | be | frank | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你 | 会 | 是 | 坦率 | 和 | 我 | . |

我希望你能对我坦诚相待。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,

| I | am | a | stranger | in | these | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 陌生人 | 在 | 这些 | 部分 | , |

我是个外地人，对这地方很陌生。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['rezɪdənts] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn]

| and | I | have | to | depend | on | residents | here | for | my | information | , | and | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 到 | 依赖 | 在 | 居民 | 这里 | 为了 | 我的 | 信息 | , | 和 | , | 在 |

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] ,

| a | large | part | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 部分 | , |

我不得不依靠这里的居民来获取信息，而且在很大程度上，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sək'ses] .

| for | my | success | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 成功 | . |

为了我的成功。

[aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - . "

| I | know | nothing | about | the | Molicks | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 没有什么 | 关于 | 这 | - | . | " |

我对莫利克一家一无所知。

" [wel] , [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , " [went] [ɒn] [deɪv] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ,

| " | Well | , | since | you | asked | me | to | be | frank | , | " | went | on | Dave | , | " | I | will | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 自从 | 你 | 问 | 我 | 到 | 是 | 坦率 | , | " | 去 | 在 | 戴夫 | , | " | 我 | 将要 | 是 | , |

“好吧，既然你让我坦诚相待，”戴夫继续说道，“那我就坦诚相告。”

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [mɪst] [mʌtʃ] [baɪ] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] - — [ɪ'speʃəli] [len] .

| and | I'll | say | you | haven't | missed | much | by | not | knowing | the | Molicks | — | especially | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 说 | 你 | 还没有 | 错过 | 很多 | 经过 | 不是 | 会心 | 这 | - | — | 尤其 | 伦 | . |

而且我觉得，不认识莫利克一家——尤其是伦——你并没有错过什么。

[aɪm]['ɑːftə(r)] [hɪm] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sə'spekt] [hɪm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ]

| I'm | after | him | now | , | for | I | suspect | him | of | having | tried | to | do | us | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 后 | 他 | 现在 | , | 为了 | 我 | 怀疑 | 他 | 的 | 拥有 | 尝试 | 到 | 做 | 我们 | 一个 |

['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] . "

| serious | injury | . | " |
|---|---|---|---|
| 严肃的 | 受伤 | . | " |

我现在要追捕他，因为我怀疑他试图对我们造成严重的伤害。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] !

| " | Is | that | so | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那 | 所以 | ! |

“是这样吗！

[ðæts] [tuː] [bæd] .

| That's | too | bad | . |
|---|---|---|---|
| 那就是 | 也 | 坏的 | . |

太可惜了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] — "
**If I had known that — "**
如果 我 有 已知 那 — "

如果我早知道——”

" [əʊ] , [doʊnt][let][ˌem ˈiː]['predʒədɪs][juː; jʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , " [deɪv] [went] [ɒn] .
**" Oh , don't let me prejudice you against them , " Dave went on .**
" 哦 , 不 让 我 偏见 你 反对 他们 , " 戴夫 去 在 .

“哦，别让我带给你对他们的偏见，”戴夫继续说道。

" ['mɪstə(r)] . - [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] .
**" Mr . Molick may be able to do business with you in the way you want .**
" 先生 . - 可能 是 有能力的 到 做 商业 和 你 在 这 方式 你 想 .

“莫利克先生或许能够按照您希望的方式与您开展业务。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**I am not speaking from the business end of it .**
我 是 不是 请讲 从 这 商业 结尾 的 它 .

我不是从商业角度来说的。

['pɜːsənəli] [aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði] - , " [ænd; ənd] [deɪv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] .
**Personally I don't like the Molicks , " and Dave mentioned the cattle stampede .**
亲自 我 不 喜欢 这 - , " 和 戴夫 提及 这 牛 踩踏 .

我个人不喜欢莫利克一家，戴夫还提到了牛群踩踏事件。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
**" Well , if he did that I should say he wasn't a person to be trusted ,**
" 出色地 , 如果 他 做过 那 我 应该 说 他 不是 一个 人 到 是 可信 ,

“嗯，如果他真那样做了，那我就得说他不是个值得信任的人。”

" [sed] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] .
**" said the Chicago man .**
" 说 这 芝加哥 男人 .

“这位芝加哥男子说道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [bʌt; bət] [stɪl] — "
" But still — "
" 但 仍然 — "

但是——”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[aɪm] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [kən'tɪnjuːd] .
I'm not certain of it , " Dave continued .
我是 不是 肯定 的 它 , " 戴夫 持续 .

“我对此并不确定，”戴夫继续说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [sɔːd] [pəʊsts] , [ðəʊ] .
" I'm going to find out about the sawed posts , though .
" 我是 去 到 寻找 出去 关于 这 锯 帖子 , 尽管 .

“不过，我打算查清楚那些被锯断的柱子是怎么回事。”

[bʌt; bət] [siː] ['mɪstə(r)] . - [jɔː'self] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] [ə'baʊt] [hɪm] . "
But see Mr . Molick yourself , and make up your own mind about him . "
但 看 先生 . - 你自己 , 和 制作 向上 你的 自己的 头脑 关于 他 . "

但你最好亲自去见见莫利克先生，自己去判断他怎么样。

" [aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒn] [maɪ] [gɑːd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] .
" I will , but I shall be on my guard on account of what you have said .
" 我 将要 , 但 我 将 是 在 我的 警卫 在 帐户 的 什么 你 有 说 .

“我会的，但我会因为你刚才说的话而保持警惕。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mæn] [wʌn] [ɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] .
It is well to know the character of the man one is dealing with .
它 是 出色地 到 知道 这 特点 的 这 男人 一 是 处理 和 .

了解你所交往的人的性格是很有必要的。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spæzəm] [ɒv; əv] [peɪn] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
I'm afraid though , " he added as a spasm of pain crossed his face ,
我是 害怕的 尽管 , " 他 额外 作为 一个 痉挛 的 疼痛 交叉 他的 脸 ,

“不过，我恐怕……”他补充道，脸上闪过一丝痛苦的表情。

" [ðæt] [aɪ] ['ʃɑːnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] ['æktɪv] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
" that I sha'n't be able to do any active business for a while ,
" 那 我 不会 是 有能力的 到 做 任何 积极的 商业 为了 一个 尽管 ,

“我有一段时间无法开展任何积极的业务活动，”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ glɑːns, glæns ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [fʊt] .
" and he glanced down at his injured foot .
" 和 他 瞥了一眼 向下 在 他的 受伤 脚 .

他低头看了看自己受伤的脚。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] , " [deɪv] [ ri'mɑːk ] .
" We'll soon be at the ranch , " Dave remarked .
" 出色地 很快 是 在 这 牧场 , " 戴夫 评论 .

“我们很快就到牧场了，”戴夫说道。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['i:zi] .
" The rest of the trail is easy .
" 这 休息 的 这 踪迹 是 简单的 .

“剩下的路程很容易。”

" [deɪv] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ 'æmbl ] [ɒn] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['mɪstə(r)]
" Dave was thinking of many things as his pony ambled on , followed by Mr
" 戴夫 曾是 思维 的 许多 事物 作为 他的 小马 漫步 在 , 随后 经过 先生
. - [hɔ:s] .
. Bellmore's horse .
. - 马 .

“戴夫骑着小马悠闲地走着，贝尔莫尔先生的马跟在他后面，戴夫在想着很多事情。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] , [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['ɪndʒəd]
It was strange , the manner in which he had come to help the injured
它 曾是 奇怪的 , 这 方式 在 哪个 他 有 来 到 帮助 这 受伤
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他帮助受伤男子的方式很奇怪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['streɪndʒə(r)] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [du:; də]
and it was stranger still that the latter should be seeking to do
和 它 曾是 陌生人 仍然 那 这 后者 应该 是 寻求 到 做
['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:(r)] [ju:] [rɑ:ntʃ] [hæd; həd] [nəʊ]
business with the Molicks of whom the members of the Bar U ranch had no
商业 和 这 - 的 谁 这 成员 的 这 酒吧 U 牧场 有 不
['veri] [haɪ] [ə'pɪnjən] .
very high opinion .
非常 高的 观点 .

更奇怪的是，后者竟然想和巴尔乌牧场的成员们对莫利克一家做生意，而巴尔乌牧场的成员们对莫利克一家评价并不高。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . - [pleɪs] ,
" I was on my way to Mr . Molick's place ,
" 我 曾是 在 我的 方式 到 先生 . - 地方 ,

“我当时正要去莫利克先生家，

[wen] [aɪ] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [rɒk] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] ,
when I got off the trail to look after that rock formation ,
什么时候 我 得到 离开 这 踪迹 到 看 后 那 岩石 形成 ,

当我离开小路去照看那处岩石地貌时，

" [rɪ'zju:md] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [pɔ:z] .
" resumed Mr . Bellmore after a pause .
" 恢复 先生 . 贝尔莫尔 后 一个 暂停 .

贝尔莫尔先生停顿了一下，然后继续说道。

" [rɒks] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəst] [ˌem 'i:] ,
" Rocks always interest me ,
" 岩石 总是 兴趣 我 ,

我对岩石一直很感兴趣，

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ]
for I am always looking to see what the possibilities are for striking
为了 我 是 总是 寻找 到 看 什么 这 可能性 是 为了 引人注目
[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] . "
a supply of water . "
一个 供应 的 水 . "

因为我一直在寻找获取水源的可能性。

" [waɪ] ['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [deɪv] .

| " | **Why** | **water** | **?** | " | **asked** | **Dave** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 水 | ? | " | 问 | 戴夫 | . |

“为什么是水？”戴夫问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| " | **Because** | **I** | **am** | **an** | **irrigation** | **engineer** | **,** | **"** | **was** | **the** | **reply** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 我 | 是 | 一个 | 灌溉 | 工程师 | , | " | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“因为我是一名灌溉工程师，”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] .

| " | **That** | **is** | **my** | **business** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 我的 | 商业 | . |

那是我的事。

[ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [aʊt][hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [kən'sɜːn] , ['riːs(ə)ntli] [fɔːmd] , [kɔːld] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['væli]

| **I** | **have** | **been** | **sent** | **out** | **here** | **by** | **a** | **concern** | **,** | **recently** | **formed** | **,** | **called** | **the** | **Rolling** | **Valley** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | 这里 | 经过 | 一个 | 忧虑 | , | 最近 | 形成 | , | 称为 | 这 | 滚动 | 谷 |

['wɔːtə(r)] ['kʌmpəni] .

| **Water** | **Company** | **.** |
|---|---|---|
| 水 | 公司 | . |

我受一家名为滚谷水务公司的新成立企业派遣来到这里。

['aʊə(r)] [kən'sɜːn] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

| **Our** | **concern** | **has** | **acquired** | **rights** | **in** | **the** | **valley** | **of** | **the** | **Rolling** | **River** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 忧虑 | 有 | 获得 | 权利 | 在 | 这 | 谷 | 的 | 这 | 滚动 | 河 | , |

我们公司已获得罗灵河谷的权益，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði]

| **and** | **I** | **have** | **been** | **sent** | **out** | **to** | **see** | **what** | **the** | **chances** | **are** | **for** | **getting** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 机会 | 是 | 为了 | 获得 | 这 |

['rɑːntʃmen] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lænd] - ['əʊnə(r)z] ['ɪntrəstɪd] . "

| **ranchmen** | **and** | **other** | **land** | **-** | **owners** | **interested** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧场主 | 和 | 其他 | 土地 | - | 所有者 | 感兴趣的 | . | " |

我被派出去考察一下，看看能否引起牧场主和其他土地所有者的兴趣。

" [ai] [θɔːt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['fɑːmɪŋ] , " [sed] [deɪv] .

| " | **I** | **thought** | **irrigation** | **schemes** | **had** | **only** | **to** | **do** | **with** | **farming** | **,** | **"** | **said** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 灌溉 | 方案 | 有 | 仅有的 | 到 | 做 | 和 | 农业 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“我原以为灌溉系统只与农业有关，”戴夫说。

" [nəʊ] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [teɪks] [ɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

| " | **No** | **,** | **irrigation** | **takes** | **in** | **much** | **more** | **than** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 灌溉 | 需要 | 在 | 很多 | 更多的 | 比 | 那 | . |

不，灌溉用水量远不止这些。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['fɑːrmərz] [niːd] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [sʌm; səm][bɪg][fɑːrmz] [aʊt] [hɪə(r)] .

| **Of** | **course** | **farmers** | **need** | **water** | **,** | **and** | **we** | **hope** | **to** | **develop** | **some** | **big** | **farms** | **out** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 农民 | 需要 | 水 | , | 和 | 我们 | 希望 | 到 | 发展 | 一些 | 大的 | 农场 | 出去 | 这里 | . |

农民当然需要水，我们希望在这里发展一些大型农场。

[bʌt; bət] ['rɑːntʃmen] ['ɔːlsəʊ] [niːd] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kæt(ə)l] . "

| **But** | **ranchmen** | **also** | **need** | **water** | **for** | **their** | **cattle** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 牧场主 | 还 | 需要 | 水 | 为了 | 他们的 | 牛 | . | " |

但牧场主也需要水来喂养牲畜。

" [jes] , [ðæts] [truː] , " [sed] [deɪv] .

| " | **Yes** | **,** | **that's** | **true** | **,** | **"** | **said** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那就是 | 真的 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“是的，没错，”戴夫说。

" [maɪ] — [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

| " | My | — | my | father | was | saying | only | the | other | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | — | 我的 | 父亲 | 曾是 | 说 | 仅有的 | 这 | 其他 | 天 | , |

“我——我父亲前几天还这么说，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] . "

| that | he | could | do | a | lot | more | if | we | had | a | better | water | supply | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可以 | 做 | 一个 | 很多 | 更多的 | 如果 | 我们 | 有 | 一个 | 更好的 | 水 | 供应 | . | " |

如果我们有更好的供水，他就能做更多的事情了。

" [ðen] [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ai] [niːd] [tuː; tə] [siː] !

| " | Then | he's | one | of | the | men | I | need | to | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他是 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 我 | 需要 | 到 | 看 | ! |

“那么他就是我一定要见的人之一！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | exclaimed | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“贝尔莫尔先生惊呼道。”

" [pə'hæps] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz][sʌm; səm] [raɪts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [ðæt]

| " | Perhaps | he | already | has | some | rights | in | the | water | supply | of | this | valley | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 他 | 已经 | 有 | 一些 | 权利 | 在 | 这 | 水 | 供应 | 的 | 这 | 谷 | 那 |

[wiː; wi][kʊd; kəd] [nɪ'gəʊʃieɪt] [fɔː(r); fə(r)] .

| we | could | negotiate | for | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 谈判 | 为了 | . |

“或许他已经拥有该山谷供水方面的一些权利，我们可以就此进行谈判。”

" [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

| " | You | see | our | idea | is | , | " | he | continued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | 我们的 | 主意 | 是 | , | " | 他 | 持续 | , |

“你看，我们的想法是，”他继续说道，“

" [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [həʊl] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ['ʌndə(r)][wʌn] [hed] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['kʌmpəni] ,

| " | to | get | the | whole | water | supply | under | one | head | in | a | big | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 得到 | 这 | 所有的 | 水 | 供应 | 在下面 | 一 | 头 | 在 | 一个 | 大的 | 公司 | , |

“将大公司的所有供水工作集中到一个部门负责，

[ɒv; əv] [kɔːs] ['gɪvɪŋ] [ðəʊz] [huː] [sel] [juː 'es][ðeə(r)] [raɪts] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kən'trəʊl] .

| of | course | giving | those | who | sell | us | their | rights | , | a | certain | control | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 给予 | 那些 | WHO | 卖 | 我们 | 他们的 | 权利 | , | 一个 | 肯定 | 控制 | . |

当然，这也赋予了那些将版权出售给我们的人一定的控制权。

[ðen] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg][dæm][tuː; tə] [kən'sɜːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .

| Then | we | intend | to | build | a | big | dam | to | conserve | the | water | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 打算 | 到 | 建造 | 一个 | 大的 | 坝 | 到 | 养护 | 这 | 水 | 供应 | . |

然后我们打算修建一座大水坝来蓄水。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [naʊ] [ai][ɪ'mædʒɪn] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

| As | it | is | here | now | I | imagine | , | from | what | I | know | of | other | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 这里 | 现在 | 我 | 想象 | , | 从 | 什么 | 我 | 知道 | 的 | 其他 | 地方 | , |

根据我对其他地方的了解，我想这里现在的情况应该也是如此。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv]

| at | one | time | you | have | too | much | water | , | and | at | another | you | don't | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | 你 | 有 | 也 | 很多 | 水 | , | 和 | 在 | 其他 | 你 | 不 | 有 |

[ɪ'nʌf] . "

| enough | . | " |
|---|---|---|
| 足够的 | . | " |

有时水太多，有时水又不够。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ'tiː] , " [deɪv] [əd'mɪtɪd] .

| " | That's | just | it | , | " | Dave | admitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 只是 | 它 | , | " | 戴夫 | 承认 | . |

“就是这样，”戴夫承认道。

" [ˌaɪ'tiː]['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n] . "

| " | It | isn't | even | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 甚至 | . | " |

“根本不是。”

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒə'nɪr] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — [meɪk] [ðə; ði]

| " | Well | , | that's | what | we | irrigation | engineers | are | aiming | to | do | — | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那就是 | 什么 | 我们 | 灌溉 | 工程师 | 是 | 瞄准 | 到 | 做 | — | 制作 | 这 |

['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd] .

| water | supply | even | the | year | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 供应 | 甚至 | 这 | 年 | 大约 | . |

“嗯，这就是我们灌溉工程师的目标——确保全年供水稳定。”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [tɔːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

| I | certainly | must | talk | with | your | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 当然 | 必须 | 讲话 | 和 | 你的 | 父亲 | . |

我一定要和你父亲谈谈。

['meɪbi] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ai] [spreɪnd] [maɪ]['æŋk(ə)l] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz]

| Maybe | , | after | all | , | it's | a | good | thing | I | sprained | my | ankle | , | though | it | certainly | does |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | , | 后 | 全部 | , | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 我 | 扭伤 | 我的 | 踝 | , | 尽管 | 它 | 当然 | 做 |

[hɜːt] !

| hurt | ! |
|---|---|
| 伤害 | ! |

也许，扭伤脚踝反而是件好事，虽然确实很疼！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɪndrɔːɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] .

| " | he | exclaimed | , | with | a | sharp | indrawing | of | his | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | , | 和 | 一个 | 锋利的 | 内绘图 | 的 | 他的 | 气息 | . |

他倒吸一口凉气，惊呼道。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [siː] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] — [maɪ]['fɑːðə(r)] ,

| " | Well | , | of | course | I'll | be | glad | to | have | you | see | Mr | . | Carson | — | my | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 的 | 课程 | 患病的 | 是 | 高兴的 | 到 | 有 | 你 | 看 | 先生 | . | 卡森 | — | 我的 | 父亲 | , |

“当然，我很乐意让你见见卡森先生——我的父亲，

" [ænd; ənd] [ə'gen] [deɪv] ['rɑːðə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] .

| " | and | again | Dave | rather | hesitated | and | stumbled | over | the | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 再次 | 戴夫 | 相当 | 犹豫了一下 | 和 | 踉跄 | 超过 | 这 | 单词 | . |

“戴夫再次犹豫了一下，磕磕巴巴地说不出话来。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

| " | But | , | as | a | matter | of | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , |

但事实上，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][sʌm; səm]

| some | of | the | rights | he | has | in | Rolling | River | are | subject | to | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 权利 | 他 | 有 | 在 | 滚动 | 河 | 是 | 主题 | 到 | 一些 |

[ə'griːmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - .

| agreement | with | Mr | . | Molick | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 协议 | 和 | 先生 | . | - | . |

他在 Rolling River 拥有的一些权利受到与 Molick 先生的一些协议约束。

[ai] [nəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] [tuː] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðɪs] [mæn] ,

| I | know | my | father | doesn't | like | it | , | for | it | makes | him | too | dependent | on | this | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 我的 | 父亲 | 不 | 喜欢 | 它 | , | 为了 | 它 | 制作 | 他 | 也 | 依赖 | 在 | 这 | 男人 | , |

我知道我父亲不喜欢这样，因为这让他太依赖这个人了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] .

| but | he | could | do | nothing | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 做 | 没有什么 | 别的 | . |

但他别无选择。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stɒk] . "

| He | had | to | have | water | for | his | stock | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 有 | 水 | 为了 | 他的 | 库存 | . | " |

他需要水来喂养牲畜。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Of | course | , | " | agreed | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | " | 同意 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“当然，”贝尔莫尔先生同意道。

" [wel] ,

| " | Well | , |
|---|---|---|
| " | 出色地 | , |

“出色地，

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv]

| perhaps | we | can | get | together | and | form | a | company | so | he | can | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我们 | 能 | 得到 | 一起 | 和 | 形式 | 一个 | 公司 | 所以 | 他 | 能 | 有 |

[mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

| more | water | and | will | not | have | to | worry | about | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 水 | 和 | 将要 | 不是 | 有 | 到 | 担心 | 关于 | 它 | . | " |

或许我们可以一起成立一家公司，这样他就能有更多的水，也不用担心用水问题了。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [deɪv] [sed] .

| " | I | hope | so | , | " | Dave | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 所以 | , | " | 戴夫 | 说 | . |

“我希望如此，”戴夫说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

| A | little | later | they | came | within | sight | of | the | ranch | buildings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 之后 | 他们 | 来了 | 之内 | 视线 | 的 | 这 | 牧场 | 建筑物 | , |

不久之后，他们就看到了牧场建筑群。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

| which | were | glowing | in | the | rays | of | the | setting | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 发光 | 在 | 这 | 射线 | 的 | 这 | 环境 | 太阳 | . |

它们在夕阳的余晖中闪闪发光。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | What | a | fine | place | ! | " | exclaimed | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 美好的 | 地方 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“真是个好地方！”贝尔莫尔先生惊叹道。

" [jes] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] .

| " | Yes | , | I | like | it | , | " | Dave | made | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 喜欢 | 它 | , | " | 戴夫 | 制成 | 回答 | . |

“是的，我喜欢它，”戴夫回答道。

[ðen] [ə; eɪ] [pæŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [hɪm] .

| Then | a | pang | seemed | to | shoot | through | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 疼痛 | 似乎 | 到 | 射击 | 通过 | 他 | . |

然后，他似乎感到一阵剧痛袭来。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ?

| What | if | he | had | to | leave | the | place | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 如果 | 他 | 有 | 到 | 离开 | 这 | 地方 | ? |

如果他不得不离开那里怎么办?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kaʊnt] [ɒn] ['ɔːlweɪz] ['steɪɪŋ] [ðeə(r)] ,

| He | could | not | count | on | always | staying | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 数数 | 在 | 总是 | 入住 | 那里 | , |

他不能指望一直待在那里。

[æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrsənz] [sʌn] .

| as | he | might | have | done | had | he | been | Mr | . | Carson's | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可能 | 有 | 完毕 | 有 | 他 | 到过 | 先生 | . | 卡森的 | 儿子 | . |

如果他是卡森先生的儿子，他或许也会这样做。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [mait] [lʌv] [deɪv] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] ,

| Even | though | the | ranchman | might | love | Dave | as | one | of | his | own | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 牧场主 | 可能 | 爱 | 戴夫 | 作为 | 一 | 的 | 他的 | 自己的 | 血 | , |

即使牧场主可能视戴夫如亲人，

[wen] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][daɪd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['ʌðə(r)] ['eəz] ['veri] ['laɪkli] ,

| when | Mr | . | Carson | died | there | would | be | other | heirs | very | likely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 先生 | . | 卡森 | 死亡 | 那里 | 会 | 是 | 其他 | 继承人 | 非常 | 可能 | , |

卡森先生去世后，很可能还有其他继承人。

[huː] [wʊd] [step] [ɪn][ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði] [pleɪs] .

| who | would | step | in | and | claim | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 步 | 在 | 和 | 宣称 | 这 | 地方 | . |

谁会挺身而出，占据这个位置?

[deɪv] [wɒz; wəz][nɒt] ['liːgəli] [ə'dɒptɪd] .

| Dave | was | not | legally | adopted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 曾是 | 不是 | 合法地 | 已采用 | . |

戴夫并非合法收养的。

[hiː; hi] [mait] [ɪn'herɪt] ['nʌθɪŋ] .

| He | might | inherit | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 继承 | 没有什么 | . |

他可能一无所获。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] [wɜːk] , [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] .

| He | had | always | counted | on | taking | up | as | his | life | work | , | the | cattle | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 总是 | 计数 | 在 | 采取 | 向上 | 作为 | 他的 | 生活 | 工作 | , | 这 | 牛 | 商业 | . |

他一直打算把畜牧业作为自己毕生的事业。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ðɪs] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| But | now | , | since | the | disclosure | had | been | made | , | this | was | , | perhaps | , | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 自从 | 这 | 披露 | 有 | 到过 | 制成 | , | 这 | 曾是 | , | 也许 | , | 不可能的 | . |

但现在，既然已经披露了此事，这或许已经不可能了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [set] [daʊn] [ɪn]

| And | He | sighed | again | as | he | looked | at | the | group | of | buildings | set | down | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 叹了口气 | 再次 | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 团体 | 的 | 建筑物 | 放 | 向下 | 在 |

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] ,

| a | little | valley | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 谷 | , |

他望着坐落在小山谷中的那组建筑，又叹了口气。

[wɪð] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

| with | Rolling | River | in | the | distance | glistening | in | the | slanting | rays | of | the | setting | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 滚动 | 河 | 在 | 这 | 距离 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 斜 | 射线 | 的 | 这 | 环境 | 太阳 | . |

远处滚滚的河流在夕阳斜照下闪闪发光。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [stretʃt] [ðə; ði][vɑːst] ['prɛəriz] [ɒn] [wɪtʃ] [greɪzd] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] — [nɒt]

| On | all | sides | stretched | the | vast | prairies | on | which | grazed | the | hundreds | of | cattle | — | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 侧面 | 拉伸 | 这 | 广阔的 | 草原 | 在 | 哪个 | 放牧 | 这 | 数百 | 的 | 牛 | — | 不是 |

['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] ,

| only | from | the | Bar | U | ranch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 从 | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | , |

四周是广袤的草原，数百头牛在上面吃草——这些牛不仅来自巴尔尤牧场，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][əʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

| but | from | the | Centre | O | , | and | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 中心 | 哦 | , | 和 | 其他的 | . |

但来自中心 O 和其他。

" [jes] , [ðæts] ['aʊə(r)] [pleɪs] , " [sed] [deɪv] .

| " | Yes | , | that's | our | place | , | " | said | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那就是 | 我们的 | 地方 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“是的，那是我们的地盘，”戴夫说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [mæn] [niːd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ,

| For | the | present | , | at | least | , | this | man | need | not | know | his | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 展示 | , | 在 | 至少 | , | 这 | 男人 | 需要 | 不是 | 知道 | 他的 | 秘密 | , |

至少目前来说，这个人不需要知道自己的秘密。

[ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .

| though | he | might | find | it | out | soon | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 可能 | 寻找 | 它 | 出去 | 很快 | 足够的 | . |

不过他可能很快就会发现这一点。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [jʊl] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ; [woʊnt][juː; jʊ] ? "

| " | And | I | guess | you'll | be | glad | of | a | chance | to | lie | down | ; | won't | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 猜测 | 你会 | 是 | 高兴的 | 的 | 一个 | 机会 | 到 | 说谎 | 向下 | ; | 惯于 | 你 | ? | " |

“我想你肯定很乐意有机会躺下休息一下，对吧？”

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

| " | Indeed | I | will | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 我 | 将要 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“我当然会，”对方回答道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [rəʊd] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .

| A | moment | later | the | two | rode | up | toward | the | main | ranch | buildings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 这 | 二 | 骑 | 向上 | 朝向 | 这 | 主要的 | 牧场 | 建筑物 | . |

片刻之后，两人骑马朝牧场主建筑群的方向驶去。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [deɪz] [ 'leibə ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ]

| The | cowboys | had | come | in | from | their | day's | labors | , | and | were | washing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛仔 | 有 | 来 | 在 | 从 | 他们的 | 天 | 劳动 | , | 和 | 是 | 洗涤 |

[ðəm'selvz] [æt; ət][ðeə(r)] [bʌŋk] ['haʊzɪz] ,

| themselves | at | their | bunk | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 在 | 他们的 | 假寐 | 房屋 | , |

牛仔们结束了一天的劳作，回到宿舍里洗漱。

[ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

| in | readiness | for | supper | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 准备就绪 | 为了 | 晚餐 | . |

准备吃晚饭。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [hɒp] [lɔɪ] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , [keɪm] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] ['əʊdə(r)] .

| From | the | quarters | of | Hop | Loy | , | the | Chinese | cook | , | came | a | grateful | odor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 四分之一 | 的 | 跳 | 洛伊 | , | 这 | 中国人 | 厨师 | , | 来了 | 一个 | 感激的 | 气味 | . |

从中国厨师霍普·洛伊的房间里飘来一股感激的香味。

" [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [smelz] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

**" That certainly smells good ! " exclaimed Mr . Bellmore .**

" 那 当然 气味 好的 ! " 惊呼 先生 . 贝尔莫尔 .

“这味道真好闻！”贝尔莫尔先生惊叹道。

[ðə; ði] [ 'kauˌpʌntʃə ] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] ['fɒləʊd] [deɪv] .

**The cowpunchers looked curiously at the drooping figure on the horse that followed Dave .**

这 牛仔 看起来 奇怪的是 在 这 下垂 数字 在 这 马 那 随后 戴夫 .

牛仔们好奇地看着戴夫身后那匹马背上耷拉着的身影。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [hɜːt] .

**It needed but a glance from their sharp eyes to tell that the man was hurt .**

它 需要 但 一个 瞥一眼 从 他们的 锋利的 眼睛 到 告诉 那 这 男人 曾是 伤害 .

他们敏锐的目光只需一眼就能看出那人受伤了。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] .

**Mr . Carson came out .**

先生 . 卡森 来了 出去 .

卡森先生出来了。

" [wel] , [deɪv] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

**" Well , Dave , " he began , " I was just wondering where you were .**

" 出色地 , 戴夫 , " 他 开始 , " 我 曾是 只是 好奇 在哪里 你 是 .

“戴夫，”他开口说道，“我只是想知道你在哪里。”

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔːl] [raɪt] ? "

**Are the cattle all right ? "**

是 这 牛 全部 正确的 ? "

牛群还好吗?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [dæd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

**" They are now , Dad , but they weren't for a time .**

" 他们 是 现在 , 爸爸 , 但 他们 不是 为了 一个 时间 .

“现在是了，爸爸，但有一段时间不是。”

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] , [bʌt; bət]['poʊkəs] [ˌpiːt] [ænd; ənd][ai] [gɒt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

**They got out of the corral , but Pocus Pete and I got them back again .**

他们 得到 出去 的 这 围栏 , 但 魔法 皮特 和 我 得到 他们 后退 再次 .

它们逃出了围栏，但我和波克斯·皮特又把它们抓了回去。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

**I'll tell you about that later .**

患病的 告诉 你 关于 那 之后 .

我稍后会告诉你这件事。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [niːdz] [help] .

**" Here's a gentleman who needs help .**

" 这里是 一个 绅士 WHO 需求 帮助 .

“这位先生需要帮助。”

[hiːz] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

**He's a Mr . Bellmore from Chicago interested in irrigation .**

他是 一个 先生 . 贝尔莫尔 从 芝加哥 感兴趣的 在 灌溉 .

他是来自芝加哥的贝尔莫尔先生，对灌溉感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒk] - [grəʊv] , [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] .

| He | was | in | the | rock | - | grove | , | caught | by | the | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 这 | 岩石 | - | 树林 | , | 捕捉 | 经过 | 这 | 脚 | . |

他被困在岩石林里，脚被抓住了。

[ai] [gɒt] [hɪm] [aʊt] .

| I | got | him | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 他 | 出去 | . |

我把他救出来了。

[juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [dæd] .

| You | look | after | him | , | Dad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 后 | 他 | , | 爸爸 | . |

爸爸，你要照顾好他。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] [fens] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

| I've | got | to | get | some | of | the | boys | , | with | fence | material | , | and | go | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 到 | 得到 | 一些 | 的 | 这 | 男孩们 | , | 和 | 栅栏 | 材料 | , | 和 | 去 | 后退 | 到 |

[rɪ'liːv] [ˌpiːt] .

| relieve | Pete | . |
|---|---|---|
| 缓解 | 皮特 | . |

我得带上几个小伙子，还有栅栏材料，回去接替皮特的工作。

[hiːz] [ɒn] [gɑːd] [ðeə(r)] . "

| He's | on | guard | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 在 | 警卫 | 那里 | . | " |

他在那里站岗放哨。

" [seɪ] !

| " | Say | ! |
|---|---|---|
| " | 说 | ! |

“说！

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] !

| It | takes | you | to | tell | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 你 | 到 | 告诉 | 它 | ! |

需要你来讲述！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | exclaimed | Mr | . | Carson | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 先生 | . | 卡森 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“卡森先生笑着说道。”

" ['welkəm] [tuː; tə] [bɑː(r)] [juː] , ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Welcome | to | Bar | U | , | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 欢迎 | 到 | 酒吧 | U | , | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“欢迎来到律师大学，贝尔莫尔先生。”

[ai] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz] ['gɒtn] [ɒf] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

| I | don't | exactly | understand | all | that | boy | of | mine | has | gotten | off | , | but | it's | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 确切地 | 理解 | 全部 | 那 | 男生 | 的 | 矿 | 有 | 获得 | 离开 | , | 但 | 它是 | 全部 | 正确的 | . |

我不太明白我儿子到底得到了什么，不过没关系。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .

| We | will | look | after | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 看 | 后 | 你 | . |

我们会照顾你的。

[spreɪnd] ['æŋk(ə)l] ; [eɪ] ?

| Sprained | ankle | ; | eh | ? |
|---|---|---|---|---|
| 扭伤 | 踝 | ; | 嗯 | ? |

扭伤了脚踝?

[wel] , [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
**Well , I know something about them .**
出色地 , 我 知道 某物 关于 他们 .

嗯，我对他们略知一二。

[kʌm] [bɔɪz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [help] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] .
**Come boys , one of you help Mr . Bellmore down , and make him comfortable .**
来 男孩们 , 一 的 你 帮助 先生 . 贝尔莫尔 向下 , 和 制作 他 舒服的 .

孩子们，来，你们谁去扶贝尔莫尔先生下来，让他舒服点。

" [jʊl] [stɒp] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [deɪv] , [woʊnt] [ju:; jʊ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [gəʊ] [bæk] ? "
**" You'll stop and get something to eat , Dave , won't you , before you go back ? "**
" 你会 停止 和 得到 某物 到 吃 , 戴夫 , 惯于 你 , 前 你 去 后退 ? "

“戴夫，你回去之前会停下来吃点东西的，对吧？”

" [jes] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [baɪt] , [dæd] .
**" Yes , just a bite , Dad .**
" 是的 , 只是 一个 咬 , 爸爸 .

“好的，爸爸，就吃一小口。”

[wi:; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] .
**We haven't much time .**
我们 还没有 很多 时间 .

我们时间不多了。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] [wɒz; wəz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] ,
**" A little later Mr . Bellmore was comfortably installed in the ranch house ,**
" 一个 小的 之后 先生 . 贝尔莫尔 曾是 舒适地 已安装 在 这 牧场 房子 ,

不久之后，贝尔莫尔先生便安顿进了牧场住宅。

[waɪl] [deɪv] [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti] [mi:l] ,
**while Dave and two other cowboys , after a hasty meal ,**
尽管 戴夫 和 二 其他 牛仔 , 后 一个 仓促 一顿饭 ,

戴夫和另外两个牛仔匆匆吃过饭后，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['poʊkəs] [ˌpi:t] , [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [fens] .
**were on their way back to relieve Pocus Pete , and repair the broken fence .**
是 在 他们的 方式 后退 到 缓解 魔法 皮特 , 和 维修 这 破碎的 栅栏 .

他们正赶回去接替波克斯·皮特，并修理破损的栅栏。

[ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [su:n] ['ʌndə(r)] [wei] .
**This work was soon under way .**
这 工作 曾是 很快 在下面 方式 .

这项工作很快就展开了。

[waɪl] ['poʊkəs] [ˌpi:t] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn] [gɑ:d] [ə; eɪ] ['kæt(ə)lmən] , ['pɑ:sɪŋ] ,
**While Pocus Pete had been on guard a cattleman , passing ,**
尽管 魔法 皮特 有 到过 在 警卫 一个 牧牛人 , 通过 ,

当波克斯·皮特站岗放哨时，一个牧牛人路过，

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] .
**had given him an important message for Mr . Carson .**
有 给定 他 一个 重要的 信息 为了 先生 . 卡森 .

他给卡森先生带了一条重要信息。

" [səʊ] [jʊd] ['betə(r)] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] , [deɪv] , " [ˌpi:t] [sed] ,
**" So you'd better ride back and tell him , Dave , " Pete said ,**
" 所以 你会 更好的 骑 后退 和 告诉 他 , 戴夫 , " 皮特 说 ,

“所以你最好骑车回去告诉他，戴夫，”皮特说。

[æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pʌntʃə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] [fens] ,
**as he and the other punchers began to work on the fence ,**
作为 他 和 这 其他 拳击手 开始 到 工作 在 这 栅栏 ,

当他和队友们开始在围栏边进攻时，

[ə; eɪ] [snæk] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [piːts] ['sʌpə(r)] .

| a | snack | having | been | brought | for | Pete's | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小吃 | 拥有 | 到过 | 带来 | 为了 | 皮特的 | 晚餐 | . |

有人给皮特带了点心当晚餐。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , " [ ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt ] [deɪv] .

| " | But | I | want | to | stay | and | help | you | , | " | objected | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 想 | 到 | 停留 | 和 | 帮助 | 你 | , | " | 反对 | 戴夫 | . |

“但我想要留下来帮助你，”戴夫反对道。

" [jʊl] [duː; də] ['betə(r)] [wɜːk] [baɪ] ['getɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðæt] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] ,

| " | You'll | do | better | work | by | getting | back | with | that | message | , | " | the | foreman | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 做 | 更好的 | 工作 | 经过 | 获得 | 后退 | 和 | 那 | 信息 | , | " | 这 | 领班 | 说 | , |

“如果你能把那条信息带回去，你的工作会做得更好，”工头说。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [deɪv] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [təˈwɔːd] [bɑː(r)] [juː] [rɑːntʃ] .

| and | once | more | Dave | turned | his | horse's | head | toward | Bar | U | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 更多的 | 戴夫 | 转向 | 他的 | 马匹 | 头 | 朝向 | 酒吧 | U | 牧场 | . |

戴夫再次调转马头，朝着巴尔尤牧场的方向走去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [naʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [dɑːk] [bʌt; bət] [ðæt] [deɪv] [kʊd; kəd]

| It | was | getting | dusk | now | , | but | it | was | not | so | dark | but | that | Dave | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 获得 | 黄昏 | 现在 | , | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 所以 | 黑暗的 | 但 | 那 | 戴夫 | 可以 |

[meɪk] [aʊt] ,

| make | out | , |
|---|---|---|
| 制作 | 出去 | , |

天色渐暗，但还没黑到戴夫能看清的地步。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [dʒʌst] [əˈhed]

| after | he | had | ridden | some | distance | , | the | figure | of | a | horseman | just | ahead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 骑 | 一些 | 距离 | , | 这 | 数字 | 的 | 一个 | 骑手 | 只是 | 前方 |

[ɒv; əv] [hɪm] .

| of | him | . |
|---|---|---|
| 的 | 他 | . |

他骑行了一段距离后，看到前方不远处有一个骑马的人影。

" [len] [əˈgen] !

| " | Len | again | ! |
|---|---|---|---|
| " | 伦 | 再次 | ! |

又是Len!

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

| " | he | murmured | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 低声说道 | . |

他低声说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiːz] ['hæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .

| " | I'm | going | to | see | what | he | has | to | say | , | and | why | he's | hanging | around | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 看 | 什么 | 他 | 有 | 到 | 说 | , | 和 | 为什么 | 他是 | 绞刑 | 大约 | 这里 | . |

“我要看看他要说什么，以及他为什么在这里闲逛。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɑːd] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] [ɔːl] [naɪt] .

| We | may | have | to | guard | those | cattle | all | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 有 | 到 | 警卫 | 那些 | 牛 | 全部 | 夜晚 | . |

我们可能得整夜看守这些牛。

" [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] [krəʊ] [liːpt] ['fɔːwəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gæləp] , [ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ðəʊ]

| " | At | a | word | Crow | leaped | forward | in | a | gallop | , | and | in | another | moment | , | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 单词 | 乌鸦 | 跳跃 | 向前 | 在 | 一个 | 驰骋 | , | 和 | 在 | 其他 | 片刻 | , | 尽管 |

“话音刚落，乌鸦便策马向前跃去，片刻之后，尽管

[len] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][spɜː(r)][ɒn] [ə'hed] , [deɪv] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

| Len | made | an | effort | to | spur | on | ahead | , | Dave | had | ridden | alongside | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | 制成 | 一个 | 努力 | 到 | 刺 | 在 | 前方 | , | 戴夫 | 有 | 骑 | 旁边 | 的 | 他 | . |

伦努力向前骑去，戴夫骑在他旁边。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] [wɜːkt] ? " [ɑːskt] [deɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [æt; ət]

| " | Trying | to | see | how | your | trick | worked | ? | " | asked | Dave | , | with | a | sharp | look | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尝试 | 到 | 看 | 如何 | 你的 | 诡计 | 工作 | ? | " | 问 | 戴夫 | , | 和 | 一个 | 锋利的 | 看 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['enəmi] .

| his | enemy | . |
|---|---|---|
| 他的 | 敌人 | . |

“想看看你的伎俩有没有奏效？”戴夫目光锐利地盯着他的敌人问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] [len] .

| " | Are | you | speaking | to | me | ? | " | demanded | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 请讲 | 到 | 我 | ? | " | 要求 | 伦 | . |

“你在跟我说话吗？”伦问道。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] . "

| " | I | certainly | am | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 当然 | 是 | . | " |

“我当然是。”

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['nəʊbədi] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'tɔːt] .

| " | Well | , | I | don't | want | to | talk | to | a | nobody | ! | " | was | the | retort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 想 | 到 | 讲话 | 到 | 一个 | 无人 | ! | " | 曾是 | 这 | 反驳 | . |

“我才不想跟无名小卒说话呢！”对方反驳道。

['tʃæptə(r)] [eks]

| CHAPTER | X |
|---|---|
| 章 | X |

第十章

[deɪv] ['wʌndər]

| DAVE | WONDERS |
|---|---|
| 戴夫 | 奇迹 |

戴夫·旺德斯

['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['snɪrɪŋ] [rɪ'mɑːk] [len] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd]

| Giving | utterance | to | this | sneering | remark | Len | Molick | began | to | urge | his | horse | forward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 发声 | 到 | 这 | 冷笑 | 评论 | 伦 | - | 开始 | 到 | 敦促 | 他的 | 马 | 向前 |

,

,

,

伦·莫利克一边说着这句嘲讽的话，一边开始催马向前。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [tʃəʊkt] [hɪm] ,

| but | , | though | his | face | flushed | , | and | a | sense | of | anger | choked | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 他的 | 脸 | 酡 | , | 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 愤怒 | 窒息 | 他 | , |

但是，尽管他脸涨得通红，一股怒火让他喘不过气来，

[deɪv] [rɪ'meɪnd] [kuːl] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ðɪ]['braɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| Dave | remained | cool | as | he | put | out | a | hand | and | caught | the | bridle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 剩余 | 凉爽的 | 作为 | 他 | 放 | 出去 | 一个 | 手 | 和 | 捕捉 | 这 | 辔 | 的 | 这 |

['ʌðərz] [stiːd] .

| other's | steed | . |
|---|---|---|
| 其他的 | 骏马 | . |

戴夫保持冷静，伸出手抓住了对方马匹的缰绳。

" [nɒt] [səʊ][fɑːst] , [len] - !

| " | Not | so | fast | , | Len | Molick | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 所以 | 快速地 | , | 伦 | - | ! |

“别那么快，伦·莫利克！”

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] .
**" Dave exclaimed .**
" 戴夫 惊呼 .

“戴夫惊呼道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['nəʊbədi] — [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] — [bʌt; bət] [jʊr; jər]
**" You may not want to talk to a nobody — that's your business — but you're**
" 你 可能 不是 想 到 讲话 到 一个 无人 — 那就是 你的 商业 — 但 你是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmbədi] [raɪt] [naʊ] ,
**going to talk to a somebody right now ,**
去 到 讲话 到 一个 某人 正确的 现在 ,

“你可能不想跟陌生人说话——那是你的事——但你现在肯定要跟人说话了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɪz][aɪ] ! "
**and that somebody is I ! "**
和 那 某人 是 我 ! "

而那个人就是我!

" [hʌ] ! [juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] !
**" Huh ! you don't even know your name !**
" 嗯 ! 你 不 甚至 知道 你的 姓名 !

“哼！你连自己的名字都不知道！”

" [len] [ sniə ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .
**" Len sneered , but he did not try to break away .**
" 伦 冷笑 , 但 他 做过 不是 尝试 到 休息 离开 .

伦冷笑了一声，但他并没有试图挣脱。

" [nems] [doʊnt]['mætə(r)] , " [sed] [deɪv] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːmnəs] .
**" Names don't matter , " said Dave , trying to retain his calmness .**
" 姓名 不 事情 , " 说 戴夫 , 尝试 到 保持 他的 平静 .

“名字并不重要，”戴夫努力保持冷静说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [ˌem 'iː]['ɪndʒən][dʒæk] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
**" You can call me Injun Jack if you like ,**
" 你 能 称呼 我 印第安人 杰克 如果 你 喜欢 ,

“如果你愿意，可以叫我印第安杰克。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] . "
**but I want to ask you a few questions . "**
但 我 想 到 问 你 一个 很少 问题 . "

但我还想问你几个问题。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] , " [snæpt] [len] ,
**" Well , I'm not going to answer them , " snapped Len ,**
" 出色地 , 我是 不是 去 到 回答 他们 , " 啪啪 伦 ,

“哼，我不会回答他们的问题，”伦厉声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !
**" and I want you to let me go !**
" 和 我 想 你 到 让 我 去 !

“我希望你放我走！”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] —
**If you don't —**
如果 你 不 —

如果你不这样做——

" [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] ['kwaɪə(r)][hiː; hi] ['kærid] , [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
**" He raised a riding quire he carried , and seemed about to lash it into**
" 他 提高 一个 骑术 罗勒 他 携带 , 和 似乎 关于 到 睫毛 它 进入

他举起随身携带的骑马鞭，似乎要把它抽打出去。

[deɪvz] [feɪs] .

| **Dave's** | **face** | **.** |
|---|---|---|
| 戴夫的 | 脸 | . |

戴夫的脸。

" [lʊk] [hɪə(r)] !

| **"** | **Look** | **here** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | ! |

“看这里！”

" [deɪv] [kraɪd] .

| **"** | **Dave** | **cried** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 哭 | . |

戴夫哭了。

" [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [straɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðæt] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ]

| **"** | **If** | **you** | **try** | **to** | **strike** | **me** | **with** | **that** | **I'll** | **pull** | **you** | **off** | **your** | **pony** | **and** | **give** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 尝试 | 到 | 罢工 | 我 | 和 | 那 | 患病的 | 拉 | 你 | 离开 | 你的 | 小马 | 和 | 给 | 你 |

[ðə; ði] [best] ['drʌbɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] .

| **the** | **best** | **drubbing** | **you** | **ever** | **had** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 痛击 | 你 | 曾经 | 有 | . |

“如果你胆敢用那招打我，我就把你从马上拽下来，狠狠揍你一顿。”

" [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði][kwɜːt][frɒm; frəm] [lɛnz] [rɪst] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɒŋ] ,

| **"** | **He** | **snatched** | **the** | **quirt** | **from** | **Len's** | **wrist** | **,** | **breaking** | **the** | **thong** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 抢夺 | 这 | 奎特 | 从 | 镜片 | 手腕 | , | 打破 | 这 | 丁字裤 | , |

他一把夺过伦的手腕上的鞭子，扯断了皮鞭。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪp] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] .

| **and** | **flung** | **the** | **little** | **whip** | **far** | **out** | **on** | **the** | **prairie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扔 | 这 | 小的 | 鞭 | 远的 | 出去 | 在 | 这 | 草原 | . |

然后把小鞭子远远地扔到了草原上。

" [əʊ] ! " ['mʌmbld] [len] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] [ɪn][fɪə(r)] .

| **"** | **Oh** | **!** | **"** | **mumbled** | **Len** | **,** | **and** | **he** | **shrunk** | **away** | **in** | **fear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 喃喃自语 | 伦 | , | 和 | 他 | 缩小 | 离开 | 在 | 害怕 | . |

“哦！”伦低声说道，然后吓得缩了回去。

" [aɪ][woʊnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [naʊ] — [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][traɪ] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

| **"** | **I** | **won't** | **touch** | **you** | **—** | **at** | **least** | **not** | **now** | **—** | **if** | **you** | **don't** | **try** | **any** | **more** | **of** | **your** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | 触碰 | 你 | — | 在 | 至少 | 不是 | 现在 | — | 如果 | 你 | 不 | 尝试 | 任何 | 更多的 | 的 | 你的 |

[ˌʌndə'hænd] [wɜːk] ,

| **underhand** | **work** | **,** |
|---|---|---|
| 暗中 | 工作 | , |

“如果你不再耍那些卑鄙的手段，我就不碰你——至少现在不会。”

" ['prɒmɪst] [deɪv] .

| **"** | **promised** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 承诺 | 戴夫 | . |

“戴夫承诺道。”

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] .

| **"** | **But** | **I'm** | **going** | **to** | **converse** | **with** | **you** | **right** | **here** | **and** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我是 | 去 | 到 | 交谈 | 和 | 你 | 正确的 | 这里 | 和 | 现在 | . |

但我现在就要在这里和你谈谈。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði][pəʊsts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [kə'rɑːl] ?

| **Why** | **did** | **you** | **cut** | **the** | **posts** | **of** | **our** | **special** | **corral** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 你 | 切 | 这 | 帖子 | 的 | 我们的 | 特别的 | 围栏 | ? |

你们为什么要砍断我们特制畜栏的柱子?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] ！ "
**Answer me that ! "**
回答 我 那 ！ "

回答我！

" [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌt] ['eni] [pəʊsts] ！ " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['sʌlən] ['ɑːnsə(r)] .
**" I didn't cut any posts ! " was the sullen answer .**
" 我 没有 切 任何 帖子 ！ " 曾是 这 忧郁 回答 .

“我没有剪掉任何帖子！”对方闷闷不乐地回答道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ; [eɪ] ?
**" You didn't ; eh ?**
" 你 没有 ; 嗯 ?

你没有，是吗?

[wel] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
**Well , I think you did , and I'll prove it too , sooner or later .**
出色地 , 我 思考 你 做过 , 和 患病的 证明 它 也 , 很快 或者 之后 .

嗯，我觉得你做到了，我迟早也会证明这一点。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ? "
**What are you hanging around here for now ? "**
什么 是 你 绞刑 大约 这里 为了 现在 ? "

你现在在这儿闲逛什么呢?

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [friː] [reɪndʒ] ?
**" Isn't this a free range ?**
" 不是 这 一个 自由的 范围 ?

“这不是散养吗？”

['hævnt] [ai][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ? "
**Haven't I a right to ride it if I want to ? "**
还没有 我 一个 正确的 到 骑 它 如果 我 想 到 ? "

如果我想骑，难道我没有权利骑吗?

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**" Yes , you have , but you must have some object in it ,**
" 是的 , 你 有 , 但 你 必须 有 一些 目的 在 它 ,

“是的，你有，但里面必须有东西。”

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] .
**and I believe you want to see our cattle stampede .**
和 我 相信 你 想 到 看 我们的 牛 踩踏 .

我相信你们都想看看我们的牛群奔腾的场面。

[bʌt; bət][ai] [fuːld] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , [len] - , [ænd; ənd] [aɪl] [fuːl] [juː; jʊ] [ə'gen] .
**But I fooled you that time , Len Molick , and I'll fool you again .**
但 我 被骗了 你 那 时间 , 伦 - , 和 患病的 傻子 你 再次 .

但我上次骗了你，伦·莫利克，我还会再骗你一次。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
**Now I want to know something else .**
现在 我 想 到 知道 某物 别的 .

现在我还想知道别的事情。

[ɪz] ['waɪti] ['wɑːsən] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [təʊld][juː; jʊ][ai] — [ðæt] [ai] ['wʌznt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrsənz] [sʌn] ?
**Is Whitey Wasson the only one who told you I — that I wasn't Mr . Carson's son ?**
是 白人 沃森 这 仅有的 一 WHO 讲述 你 我 — 那 我 不是 先生 . 卡森的 儿子 ?

只有怀蒂·沃森告诉你，我不是卡森先生的儿子吗?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] [deɪv] [kʊd; kəd][nɒt][help][ðə; ði]['fɔːltə(r)][ðæt] [krept]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

| " | For | the | life | of | him | Dave | could | not | help | the | falter | that | crept | into | his | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 他 | 戴夫 | 可以 | 不是 | 帮助 | 这 | 犹豫不决 | 那 | 悄悄地爬 | 进入 | 他的 | 嗓音 |

.

:

.

“戴夫无论如何也无法阻止声音中出现的颤抖。”

" [jes] ; [hiːz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] [lɛnz] ['sʌlən] ['ɑːnsə(r)] .

| " | Yes | ; | he's | the | only | one | who | told | me | , | " | was | Len's | sullen | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | ; | 他是 | 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 讲述 | 我 | , | " | 曾是 | 镜片 | 忧郁 | 回答 | . |

“是的，只有他告诉我了。”伦闷闷不乐地回答道。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| " | How | did | he | find | out | about | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 他 | 寻找 | 出去 | 关于 | 它 | ? | " |

他是怎么知道这件事的?

" [hʌ] !

| " | Huh | ! |
|---|---|---|
| " | 嗯 | ! |

“哈！”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [nəʊ] ?

| How | should | I | know | ? |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 应该 | 我 | 知道 | ? |

我怎么会知道?

[ɑːsk][hɪm] ! "

| Ask | him | ! | " |
|---|---|---|---|
| 问 | 他 | ! | " |

去问他!

" [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə]['ɑːftə(r)][aɪ][get] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] .

| " | I | intend | to | after | I | get | through | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 打算 | 到 | 后 | 我 | 得到 | 通过 | 和 | 你 | . |

“等我处理完你之后，我打算这么做。”

" [len] [ wins ] [ə'gen] .

| " | Len | winced | again | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 伦 | 畏缩 | 再次 | . |

伦又皱起了眉头。

" [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] .

| " | Oh | , | don't | worry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | 担心 | . |

“哦，别担心。”

[aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [naʊ] , " [sed] [deɪv] , ['grɪmli] .

| I'm | not | going | to | thrash | you | — | at | least | not | now | , | " | said | Dave | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 去 | 到 | 鞭挞 | 你 | — | 在 | 至少 | 不是 | 现在 | , | " | 说 | 戴夫 | , | 阴沉地 | . |

“我不会揍你——至少现在不会，”戴夫阴沉地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [len] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wɒt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][aʊt][ɒv; əv][ðæt]

| He | was | willing | that | Len | should | get | what | satisfaction | he | could | out | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 愿意的 | 那 | 伦 | 应该 | 得到 | 什么 | 满意 | 他 | 可以 | 出去 | 的 | 那 |

['prɒmɪs] .

| promise | . |
|---|---|
| 承诺 | . |

他希望伦能从这个承诺中获得尽可能多的满足感。

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [θruː] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] !
" Well , if you're through with me , you let me go !
" 出色地 , 如果 你是 通过 和 我 , 你 让 我 去 !

“好吧，既然你们已经不想要我了，那就放我走吧！”

" [ðə; ði] ['bʊli] [ di'mɑːnd, -'mænd ] .
" the bully demanded .
" 这 欺负 要求 .

“恶霸要求道。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [həʊld] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] . "
" You haven't any right to hold me up this way . "
" 你 还没有 任何 正确的 到 抓住 我 向上 这 方式 . "

“你没有权利这样拦住我。”

" [aɪv] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [kʌt] [θruː]
" I've just as much right as you have to take a saw and cut through
" 我已经 只是 作为 很多 正确的 作为 你 有 到 拿 一个 锯 和 切 通过
['aʊə(r)] [fens] [pəʊsts] ,
our fence posts ,
我们的 栅栏 帖子 ,

“我和你一样有权利拿起锯子锯断我们的栅栏柱。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] ['preʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wʊd] [kræk] - [ɪm] [ɒf] [ʃɔːt] , " [ ri'tɔːt ] [deɪv] .
so that the least pressure by the cattle would crack ' em off short , " retorted Dave .
所以 那 这 至少 压力 经过 这 牛 会 裂缝 - 呃 离开 短的 , " 反驳 戴夫 .

“这样一来，牛群哪怕施加最小的压力，也会把它们折断，”戴夫反驳道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [sɔː] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pəʊsts] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [len] .
" I didn't saw any of your posts , I tell you ! " insisted Len .
" 我 没有 锯 任何 的 你的 帖子 , 我 告诉 你 ! " 坚持 伦 .

“我根本没看到你的任何帖子，真的！”伦坚持道。

[deɪv] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [len] .
Dave was working his horse around to get closer to Len .
戴夫 曾是 在职的 他的 马 大约 到 得到 更近 到 伦 .

戴夫正策马绕圈，试图靠近伦。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bʊli] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪv] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['ʌndə(r)] [lɛnz]
Before the bully suspected it Dave had suddenly slipped his hand in under Len's
前 这 欺负 怀疑 它 戴夫 有 突然 滑倒了 他的 手 在 在下面 镜片
[kəʊt] ,
coat ,
外套 ,

还没等恶霸察觉，戴夫就突然把手伸进了伦的外套里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɔː] .
and had pulled out a short saw .
和 有 拉 出去 一个 短的 锯 .

然后掏出了一把短锯。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [len] [wɒz; wəz] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
For a moment Len was too surprised to utter a word .
为了 一个 片刻 伦 曾是 也 惊讶 到 说出 一个 单词 .

莱恩一时语塞，惊讶得说不出话来。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :
Then he cried :
然后 他 哭 :

然后他哭了：

" [hɪə(r)] !
**" Here !**
" 这里 !

“这里!

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] ! "
**Give me that ! "**
给 我 那 ! "

把那个给我!

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " [deɪv] [sed] , ['kuːlli] .
**" No , I don't think I will , " Dave said , coolly .**
" 不 , 我 不 思考 我 将要 , " 戴夫 说 , 冷静地 .

“不，我想我不会，”戴夫冷冷地说。

" [aɪ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['evɪdəns] .
**" I may need it as evidence .**
" 我 可能 需要 它 作为 证据 .

我可能需要它作为证据。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [sɔː] ['eni] [pəʊsts] . "
**I thought you said you didn't saw any posts . "**
我 想法 你 说 你 没有 锯 任何 帖子 . "

我以为你说过你没看到任何帖子。

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] ! "
**" I — I didn't ! "**
" 我 — 我 没有 ! "

“我……我没有！”

" [ðen] ['waɪti] ['wɑːsən] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kraʊd] , [dɪd] .
**" Then Whitey Wasson , or some of your crowd , did .**
" 然后 白人 沃森 , 或者 一些 的 你的 人群 , 做过 .

“然后怀蒂·沃森，或者你们那帮人，就这么做了。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [sɔː] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ,
**I suppose they passed the saw to you to get rid of ,**
我 认为 他们 通过了 这 锯 到 你 到 得到 摆脱 的 ,

我猜他们把锯子递给你是为了让你处理掉它。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [waɪz] . "
**which you would have done if you were wise . "**
哪个 你 会 有 完毕 如果 你 是 明智的 . "

如果你明智的话，你就会这么做了。

" [aɪ] — [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , " [ 'stæmə ] [len] .
**" I — I found that saw on the plains , " stammered Len .**
" 我 — 我 成立 那 锯 在 这 平原 , " 结结巴巴 伦 .

“我……我是在平原上找到那把锯子的，”伦结结巴巴地说。

" ['prɒbəbli] [weə(r)] ['waɪti] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [deɪv] [ ri'tɔːt ] .
**" Probably where Whitey dropped it , " Dave retorted .**
" 大概 在哪里 白人 掉落 它 , " 戴夫 反驳 .

“很可能是怀蒂把它丢的地方，”戴夫反驳道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] [len] - , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
**" Now look here Len Molick , " he went on .**
" 现在 看 这里 伦 - , " 他 去 在 .

“现在看看伦·莫利克，”他继续说道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [sɔː] [ðəʊz] [pəʊsts] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] ,
**" You say you didn't saw those posts , but I think you did ,**
" 你 说 你 没有 锯 那些 帖子 , 但 我 思考 你 做过 ,

“你说你没看到那些帖子，但我认为你看到了。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | I'm | going | to | try | to | prove | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 证明 | 它 | . |

我打算证明这一点。

[ðɪs] [sɔː] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːf] .

| This | saw | is | part | of | the | proof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锯 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 证明 | . |

这把锯子就是证据之一。

[ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | guess | I'll | just | keep | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 患病的 | 只是 | 保持 | 它 | . |

我想我还是留着它吧。

" [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] .

| " | And | one | thing | more | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一 | 事物 | 更多的 | . |

还有一件事。

[ɪf] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [kə'rɑːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [friː] [reɪndʒ]

| If | I | catch | you | hanging | around | our | special | corral | , | even | if | you | are | on | free | range |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 抓住 | 你 | 绞刑 | 大约 | 我们的 | 特别的 | 围栏 | , | 甚至 | 如果 | 你 | 是 | 在 | 自由的 | 范围 |

[lænd] ,

| land | , |
|---|---|
| 土地 | , |

即使你身处自由放养的土地上，如果我发现你在我们的特殊围栏附近徘徊，

[aɪl] ['tæk(ə)l][juː; jʊ] .

| I'll | tackle | you | . |
|---|---|---|---|
| 患病的 | 处理 | 你 | . |

我来对付你。

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] ! "

| Don't | forget | that | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 忘记 | 那 | ! | " |

别忘了这一点！

" [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ! " ['feəli] [skriːmd] [len] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri]

| " | If | you | dare | to | touch | me | ! | " | fairly | screamed | Len | , | for | he | was | very | angry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 敢 | 到 | 触碰 | 我 | ! | " | 相当 | 尖叫 | 伦 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 非常 | 生气的 |

[naʊ] ,

| now | , |
|---|---|
| 现在 | , |

“你敢碰我一下！”伦几乎是吼道，他现在非常生气。

" [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] !

| " | if | you | dare | to | touch | me | I'll | have | you | arrested | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 敢 | 到 | 触碰 | 我 | 患病的 | 有 | 你 | 被捕 | ! |

“你胆敢碰我一下，我就把你抓起来！”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] — "

| My | father | knows | the | sheriff | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 父亲 | 知道 | 这 | 警长 | — | " |

我父亲认识警长——”

" [juː; jʊ] [kænt] [skeə(r)][ˌem 'iː][baɪ] ['eni] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , " [deɪv] [sed] , ['kuːlli] .

| " | You | can't | scare | me | by | any | talk | like | that | , | " | Dave | said | , | coolly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 吓 | 我 | 经过 | 任何 | 讲话 | 喜欢 | 那 | , | " | 戴夫 | 说 | , | 冷静地 | . |

“你这种话吓不倒我，”戴夫冷冷地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ]
**" You know**
" 你 知道

“你知道

[aɪm][ə; eɪ]['nəʊbədi] , [ænd; ənd][ai][kænt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [laɪk] ['eni] [wʌn] [huː] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
**I'm a nobody , and I can't be disgraced like any one who bears the name of**
我是 一个 无人 , 和 我 不能 是 蒙羞的 喜欢 任何 一 WHO 熊 这 姓名 的

我只是个无名小卒，我不会像那些名声显赫的人那样蒙受耻辱。

- !
**Molick !**
- !

莫利克!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ['mɒkɪŋli] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔː(r)][spɒt][ɪn][hɪz; ɪz]
**" and he laughed mockingly , though there was a sore spot in his**
" 和 他 笑了 嘲讽地 , 尽管 那里 曾是 一个 疮 点 在 他的

他嘲讽地笑了笑，尽管他内心深处藏着一块伤疤。

[hɑːt] .
**heart .**
心 .

心。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['nəʊbədi] .
**After all it is small satisfaction to be a " nobody .**
后 全部 它 是 小的 满意 到 是 一个 " 无人 .

毕竟，做一个“无名小卒”所带来的满足感微乎其微。

" [deɪv] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒv; əv] [lɛnz] [hɔːs] ,
**" Dave released his hold on the bridle of Len's horse ,**
" 戴夫 发布 他的 抓住 在 这 辔 的 镜片 马 ,

戴夫松开了伦的马的缰绳。

[ænd; ənd][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] [əʊn] [stiːd] [bæk] [tə'wɔːd] [bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] .
**and urged his own steed back toward Bar U ranch .**
和 敦促 他的 自己的 骏马 后退 朝向 酒吧 U 牧场 .

然后催促自己的马往巴尔乌牧场方向走去。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] !
**" You just wait !**
" 你 只是 等待 !

你等着瞧!

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [len] ['θret(ə)nd] .
**I'll fix you for this , " Len threatened .**
患病的使固定 你 为了 这 , " 伦 威胁 .

“我会让你付出代价的，”伦威胁道。

" [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['weɪtə(r)] , " [deɪv] [təʊld][hɪm] .
**" I'm a good waiter , " Dave told him .**
" 我是 一个 好的 服务员 , " 戴夫 讲述 他 .

“我是一个好服务员，”戴夫告诉他。

[ðen] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [krəʊ] , [hiː; hi] [ 'gæləp ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .
**Then , speaking to Crow , he galloped off through the gathering darkness .**
然后 , 请讲 到 乌鸦 , 他 疾驰 离开 通过 这 采集 黑暗 .

然后，他一边和克劳说着话，一边策马奔入渐浓的夜色中。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [deɪv] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .
**On reaching the ranch Dave found that Mr . Bellmore was very comfortable .**
在 到达 这 牧场 戴夫 成立 那 先生 . 贝尔莫尔 曾是 非常 舒服的 .

到达牧场后，戴夫发现贝尔莫尔先生过得很舒服。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [ə'plaɪd] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] , [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] ['triːtmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

| Mr | . | Carson | had | applied | rough | and | ready | , | but | effective | treatment | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 有 | 应用 | 粗糙的 | 和 | 准备好 | , | 但 | 有效的 | 治疗 | 到 | 这 |

['ɪndʒəd] ['æŋk(ə)l] ,

| injured | ankle | , |
|---|---|---|
| 受伤 | 踝 | , |

卡森先生对受伤的脚踝进行了粗糙但有效的治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['mætəz] [wen] [deɪv]

| and | the | two | men | were | deep | in | a | talk | of | irrigation | matters | when | Dave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 男人 | 是 | 深的 | 在 | 一个 | 讲话 | 的 | 灌溉 | 事情 | 什么时候 | 戴夫 |

['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

| entered | the | room | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 房间 | . |

两人正热烈地讨论着灌溉问题，这时戴夫走进了房间。

" [bæk] [ə'gen] , [sʌn] ? " [ ri'mɑːk ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn]

| " | Back | again | , | son | ? | " | remarked | Mr | . | Carson | , | and | there | was | no | hesitancy | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后退 | 再次 | , | 儿子 | ? | " | 评论 | 先生 | . | 卡森 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 犹豫 | 在 |

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɪərɪŋ] [təʊn] .

| his | endearing | tone | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 可爱的 | 语气 | . |

“又来了，儿子？”卡森先生说道，语气亲切自然，毫不犹豫。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] , [ðæt] [deɪv] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][sʌn] ,

| For | of | course | he | had | known | , | all | along | , | that | Dave | was | not | his | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 的 | 课程 | 他 | 有 | 已知 | , | 全部 | 沿着 | , | 那 | 戴夫 | 曾是 | 不是 | 他的 | 儿子 | , |

他当然一直都知道，戴夫不是他的儿子。

[ðəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi][səʊ] [lʌvd] [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] .

| though | , | as | he | had | said | , | he | so | loved | and | so | regarded | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 作为 | 他 | 有 | 说 | , | 他 | 所以 | 喜爱 | 和 | 所以 | 认为 | 他 | . |

不过，正如他所说，他非常爱他，非常敬重他。

" [jes] — [dæd] , [bæk] .

| " | Yes | — | Dad | , | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | — | 爸爸 | , | 后退 | . |

“是的——爸爸，回来了。”

['pɜːrkɪnz] [sent] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] [bʌntʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,

| Perkins | sent | word | about | that | bunch | he | was | speaking | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珀金斯 | 发送 | 单词 | 关于 | 那 | 束 | 他 | 曾是 | 请讲 | 的 | , |

珀金斯捎信说了他提到的那群人的事。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [left] [wɪð] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | and | he | delivered | the | message | left | with | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 发表 | 这 | 信息 | 左边 | 和 | 魔法 | 皮特 | . |

他把留给波克斯·皮特的信息传达给了他。

" [wel] , [deɪv] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)]

| " | Well | , | Dave | , | you | have | done | a | good | day's | work | since | morning | , | " | commented | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 戴夫 | , | 你 | 有 | 完毕 | 一个 | 好的 | 天 | 工作 | 自从 | 早晨 | , | " | 评论 | 先生 |

.

| : |
|---|
| . |

“戴夫，你从早上到现在都做得很好，”先生评论道。

['kɑːs(ə)n] .

| Carson | . |
|---|---|
| 卡森 | . |

卡森。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ]

| " | You | saved | that | valuable | bunch | of | special | cattle | , | and | you | bring | me | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 已保存 | 那 | 有价值的 | 束 | 的 | 特别的 | 牛 | , | 和 | 你 | 带来 | 我 | 作为 | 一个 |

[gest] [ə; eɪ] [mæn] ,

| guest | a | man | , |
|---|---|---|---|
| 客人 | 一个 | 男人 | , |

“你救了那群珍贵的特级牛，还给我带了一位客人，

[huː] , [aɪ] [θɪŋk] , [kæn; kən] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] . "

| who | , | I | think | , | can | do | me | a | lot | of | good | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 我 | 思考 | , | 能 | 做 | 我 | 一个 | 很多 | 的 | 好的 | . | " |

我认为他能帮到我很多。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ! "

| " | I'm | glad | to | hear | it | , | Dad | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 高兴的 | 到 | 听到 | 它 | , | 爸爸 | ! | " |

“爸爸，听到这个消息我很高兴！”

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [deɪv] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

| " | Yes | , | your | father | and | I | have | been | talking | irrigation | , | Dave | , | " | said | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 你的 | 父亲 | 和 | 我 | 有 | 到过 | 说 | 灌溉 | , | 戴夫 | , | " | 说 | 先生 | . |

['bɛlˌmɔːr] ,

| Bellmore | , |
|---|---|
| 贝尔莫尔 | , |

“是的，戴夫，你父亲和我一直在谈论灌溉问题，”贝尔莫尔先生说。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .

| who | had | taken | a | sudden | liking | to | the | young | cowboy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已采取 | 一个 | 突然 | 喜欢 | 到 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | . |

他突然对这位年轻的牛仔产生了好感。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm'self] [deɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

| And | to | himself | Dave | could | not | but | admit | that | the | more | he | saw | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他自己 | 戴夫 | 可以 | 不是 | 但 | 承认 | 那 | 这 | 更多的 | 他 | 锯 | 的 | 先生 | . |

['bɛlˌmɔːr] [ðə; ði] ['betə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [hɪm] .

| Bellmore | the | better | he | liked | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝尔莫尔 | 这 | 更好的 | 他 | 喜欢 | 他 | . |

戴夫不得不承认，他越了解贝尔莫尔先生，就越喜欢他。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , " [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

| " | We | think | we | can | get | together | on | this | irrigation | project | , | " | the | Chicago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 思考 | 我们 | 能 | 得到 | 一起 | 在 | 这 | 灌溉 | 项目 | , | " | 这 | 芝加哥 |

[mæn] [went] [ɒn] .

| man | went | on | . |
|---|---|---|---|
| 男人 | 去 | 在 | . |

“我们认为我们可以在这个灌溉项目上达成共识，”这位芝加哥男子继续说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [diːl] [wɪð] - , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

| " | Of | course | that | is | if | we | can | deal | with | Molick | , | " | suggested | the | ranchman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 那 | 是 | 如果 | 我们 | 能 | 交易 | 和 | - | , | " | 建议 | 这 | 牧场主 | . |

“当然，前提是我们能搞定莫利克，”牧场主建议道。

" [əʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒn] - , " ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [əd'mɪtɪd] .

| " | Oh | , | yes | , | it | depends | a | great | deal | on | Molick | , | " | Mr | . | Bellmore | admitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 它 | 取决于 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 在 | - | , | " | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 承认 | . |

“哦，是的，这很大程度上取决于莫利克，”贝尔莫尔先生承认道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] , " [deɪv] [sed] .

| " | I | wish | it | didn't | , | " | Dave | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 它 | 没有 | , | " | 戴夫 | 说 | . |

“我希望它不会发生，”戴夫说。

" [waɪ] , [sʌn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | Why | , | son | ? | " | asked | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 儿子 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | . |

“为什么，孩子？”卡森先生问道。

[ðen] [deɪv] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

| Then | Dave | told | his | story | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 戴夫 | 讲述 | 他的 | 故事 | , |

然后戴夫讲述了他的故事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['rɑːðə(r)] ['ɒmɪnəs] [ʃeɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

| which | was | received | with | rather | ominous | shakes | of | the | head | on | the | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 已收到 | 和 | 相当 | 不祥的 | 奶昔 | 的 | 这 | 头 | 在 | 这 | 部分 | 的 |

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | . |

卡森先生闻言，不祥地摇了摇头。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] , [wen] [deɪv] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

| " | Well | , | " | said | the | owner | of | Bar | U | ranch | , | when | Dave | had | finished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 这 | 所有者 | 的 | 酒吧 | U | 牧场 | , | 什么时候 | 戴夫 | 有 | 完成的 | , |

“好吧，”巴尔尤牧场的主人在戴夫说完后说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [tuː] [weɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

| " | there's | no | two | ways | about | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 不 | 二 | 方式 | 关于 | 它 | ! |

毫无疑问！

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [deɪv] , [ðæt] - ,

| I | wish | it | hadn't | happened | , | and | I | think | as | you | do | , | Dave | , | that | Molick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 它 | 之前没有 | 发生 | , | 和 | 我 | 思考 | 作为 | 你 | 做 | , | 戴夫 | , | 那 | - | , |

我希望这件事没有发生，而且我和你的想法一样，戴夫，认为莫利克……

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| or | some | of | his | friends | , | had | a | hand | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一些 | 的 | 他的 | 朋友们 | , | 有 | 一个 | 手 | 在 | 它 | . |

或者他的某些朋友也参与其中。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [pruːf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [muːv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['betə(r)] ['evɪdəns]

| However | , | that | isn't | proof | , | and | we | can't | move | until | we | get | better | evidence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 那 | 不是 | 证明 | , | 和 | 我们 | 不能 | 移动 | 直到 | 我们 | 得到 | 更好的 | 证据 |

[ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [sɔː] .

| than | just | a | saw | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 只是 | 一个 | 锯 | . |

然而，这并不能证明什么，在我们获得比一把锯子更好的证据之前，我们不能采取行动。

" [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] — [ðɪs] [meɪ] [meɪk] [mɔː(r)][bæd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] .

| " | Another | thing | I'm | sorry | for | — | this | may | make | more | bad | feeling | between | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他 | 事物 | 我是 | 对不起 | 为了 | — | 这 | 可能 | 制作 | 更多的 | 坏的 | 感觉 | 之间 | 先生 | . |

- [ænd; ənd][maɪ'self] .

| Molick | and | myself | . |
|---|---|---|---|
| - | 和 | 我 | . |

“还有一件事我很抱歉——这可能会加深我和莫利克先生之间的不愉快。”

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [lʌv] [lɒst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

| There's | not | much | love | lost | between | us | as | it | is | , | " | he | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 很多 | 爱 | 丢失的 | 之间 | 我们 | 作为 | 它 | 是 | , | " | 他 | 去 | 在 | , |

“我们之间本来就没什么爱了，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] . "

| " | and | this | will | only | add | to | his | feeling | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 将要 | 仅有的 | 添加 | 到 | 他的 | 感觉 | . | " |

“这只会加重他的这种感觉。”

" [aɪm] ['sɒri] , [dæd] , " [deɪv] [bɪ'gæn] .
" I'm sorry , Dad , " Dave began .
" 我是 对不起 , 爸爸 , " 戴夫 开始 .

“对不起，爸爸，”戴夫开口说道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , ['kwɪkli] .
" Oh , it isn't your fault , " said Mr . Carson , quickly .
" 哦 , 它 不是 你的 过错 , " 说 先生 . 卡森 , 迅速地 .

“哦，这不是你的错，”卡森先生连忙说道。

" [juː; jʊ]['æktɪd][æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] [best] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] .
" You acted as you thought best , and I haven't a word of fault to find .
" 你 行动 作为 你 想法 最好的 , 和 我 还没有 一个 单词 的 过错 到 寻找 .

“你按照你认为最好的方式行事，我挑不出任何毛病。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [ai] ['rekən] .
It just had to be so , I reckon .
它 只是 有 到 是 所以 , 我 估计 .

我想，事情必然如此。

[bʌt; bət] [aɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] — [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] .
But I'll know how to act — that's one thing sure .
但 患病的 知道 如何 到 行为 — 那就是 一 事物 当然 .

但我知道该怎么做——这一点毋庸置疑。

[aɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "
I'll be on my guard from now on . "
患病的 是 在 我的 警卫 从 现在 在 . "

从今以后，我会提高警惕。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" It will be best so , " said Mr . Bellmore .
" 它 将要 是 最好的 所以 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 .

“这样最好，”贝尔莫尔先生说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['poʊkəs] [ˌpiːt] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [rɪ'tɜːnd] ,
A little later Pocus Pete and one of the cowboys returned ,
一个 小的 之后 魔法 皮特 和 一 的 这 牛仔 返回 ,

过了一会儿，波克斯·皮特和其中一个牛仔回来了。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'peəd] .
to report that the fence had been repaired .
到 报告 那 这 栅栏 有 到过 已修复 .

报告称围栏已修好。

" [wɛrz] [gɪmp] ? " [ɑːskt] [deɪv] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn]
" Where's Gimp ? " asked Dave , referring to the other cowpuncher who had ridden
" 在哪里? GIMP ? " 问 戴夫 , 指 到 这 其他 牛仔 WHO 有 骑
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

“吉姆在哪儿？”戴夫问道，他指的是和他一起骑马的另一位牛仔。

" [əʊ] , [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ɒn] [gɑːd] .
" Oh , he stayed there on guard .
" 哦 , 他 入住 那里 在 警卫 .

哦，他一直待在那里站岗。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tiː] - [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] — [tuː; tə] - [naɪt] ['enihaʊ] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] [tuː; tə]

| Thought | it | best | t | ' | leave | him | there | — | to | - | night | anyhow | , | " | the | foreman | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 它 | 最好的 | t | - | 离开 | 他 | 那里 | — | 到 | - | 夜晚 | 无论如何 | , | " | 这 | 领班 | 说 | 到 |

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | . |

“我觉得最好还是把他留在那里——至少今晚是这样，”工头对卡森先生说。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

| " | I | understand | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 理解 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“我明白了。”对方回答道。

" [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stɪrz] .

| " | We | can't | afford | to | lose | any | of | those | steers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 买得起 | 到 | 失去 | 任何 | 的 | 那些 | 牛 | . |

“我们一头牛都不能损失。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [bɑː(r)] [juː] [rɑːntʃ] [ðæt] [naɪt] ,

| " | They | were | all | up | late | at | Bar | U | ranch | that | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 全部 | 向上 | 晚的 | 在 | 酒吧 | U | 牧场 | 那 | 夜晚 | , |

“那天晚上他们都在巴尔尤牧场熬夜到很晚。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [wʌn] .

| for | the | day | had | been | a | momentous | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 天 | 有 | 到过 | 一个 | 意义重大 | 一 | . |

因为这一天意义非凡。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .

| Then | , | too | , | the | visit | of | Mr | . | Bellmore | had | created | a | little | diversion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , | 这 | 访问 | 的 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 有 | 创建 | 一个 | 小的 | 导流 | . |

此外，贝尔莫尔先生的来访也带来了一些小小的消遣。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [sæt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]

| He | and | Mr | . | Carson | sat | up | for | some | time | after | the | others | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 先生 | . | 卡森 | 卫星 | 向上 | 为了 | 一些 | 时间 | 后 | 这 | 其他的 | 有 |

[rɪ'taɪəd] , ['tɔːkɪŋ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['mætəz] .

| retired | , | talking | irrigation | matters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 退休 | , | 说 | 灌溉 | 事情 | . |

其他人都休息后，他和卡森先生又坐了一会儿，讨论灌溉方面的问题。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪl] ['evə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðem; ðəm] ? " [rɪ'flektɪd] [deɪv] ,

| " | I | wonder | if | I'll | ever | have | a | part | in | them | ? | " | reflected | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果 | 患病的 | 曾经 | 有 | 一个 | 部分 | 在 | 他们 | ? | " | 反映 | 戴夫 | , |

“我不知道自己将来有没有机会参与其中？”戴夫沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

| as | he | went | to | his | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 去 | 到 | 他的 | 房间 | . |

他回到了自己的房间。

" [haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən] [ai] [steɪ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [deɪv] ['kɑːs(ə)n] — [bʌt; bət]

| " | How | long | can | I | stay | here | , | now | that | I | know | I | am | not | Dave | Carson | — | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 长的 | 能 | 我 | 停留 | 这里 | , | 现在 | 那 | 我 | 知道 | 我 | 是 | 不是 | 戴夫 | 卡森 | — | 但 |

['sʌmbədi] [els] ?

| somebody | else | ? |
|---|---|---|
| 某人 | 别的 | ? |

“既然我知道我不是戴夫·卡森，而是另一个人，我还能在这里待多久呢？”

[ænd; ənd] [huː] [ˌeɪ 'em] [ai] ?

| And | who | am | I | ? |
|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 是 | 我 | ? |

我是谁?

" [deɪvz] ['wʌndərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [sɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [æn; ən]

| " | Dave's | wonderings | were | not | of | the | most | cheerful | sort | as | he | fell | into | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫的 | 疑惑 | 是 | 不是 | 的 | 这 | 最多 | 快乐 | 种类 | 作为 | 他 | 跌倒 | 进入 | 一个 |

[ʌn'iːzi] ['slʌmbə(r)] .

| uneasy | slumber | . |
|---|---|---|
| 不安 | 睡眠 | . |

“戴夫的思绪并不轻松愉快，他不安地进入了梦乡。”

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

| CHAPTER | XI |
|---|---|
| 章 | 十一 |

第十一章

['hæzədəs] [wɜːk]

| HAZARDOUS | WORK |
|---|---|
| 危险 | 工作 |

危险工作

[k'aʊbɔɪz] ['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

| Cowboys | rushing | here | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 牛仔 | 匆忙 | 这里 | 和 | 那里 | . |

牛仔们四处冲锋。

[dʌst] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] [klaʊdz] , ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['heɪzi] [mɪst] , ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃætəd] [ə'gen] ,

| Dust | arising | in | clouds | , | settling | into | a | hazy | mist | , | only | to | be | shattered | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰尘 | 产生 | 在 | 云 | , | 安顿 | 进入 | 一个 | 朦胧 | 薄雾 | , | 仅有的 | 到 | 是 | 破碎 | 再次 | , |

尘埃从云层中升起，沉入朦胧的薄雾中，然后再次破碎。

[æz; əz] [sʌm; səm] ['rʌʃɪŋ] ['raɪdə(r)] [rəʊd] ['rekləsli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| as | some | rushing | rider | rode | recklessly | through | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一些 | 匆忙 | 骑士 | 骑 | 鲁莽地 | 通过 | 它 | . |

一些飞驰的骑手鲁莽地穿过了那里。

[ jel ] , [ʃaʊts] , [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪps] , [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] ['hevi] ['kælɪbəd] [rɪ'vɔlvəz] ,

| Yells | , | shouts | , | the | snapping | of | whips | , | the | barking | of | heavy | calibred | revolvers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喊叫 | , | 喊叫 | , | 这 | 啪啪 | 的 | 鞭子 | , | 这 | 叫声 | 的 | 重的 | 校准 | 左轮手枪 | , |

叫喊声、呐喊声、鞭子的抽打声、大口径左轮手枪的吠叫声，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃrɪl] [neɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] - ['pəʊni] .

| now | and | then | the | shrill | neigh | of | a | cow | - | pony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 这 | 尖锐 | 嘶 | 的 | 一个 | 奶牛 | - | 小马 | . |

不时传来小牛马尖锐的嘶鸣声。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ə; eɪ] [diːp] ['rezənənt] [nəʊt] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] — [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv]

| Above | all | a | deep | resonant | note | — | a | sort | of | distant | thunder | — | a | pounding | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | 一个 | 深的 | 共振 | 笔记 | — | 一个 | 种类 | 的 | 遥远 | 雷 | — | 一个 | 猛击 | 的 |

[ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [huːf] [smətʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .

| the | earth | as | thousands | of | hoofs | smote | it | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 作为 | 数千 | 的 | 蹄子 | 猛击 | 它 | 在 | 一次 | . |

最上方传来的是一声深沉而悠远的雷鸣——仿佛是成千上万只马蹄同时踏在大地上发出的重击声。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ɒn] [wɪtʃ] [deɪv] ['kɑːs(ə)n] [geɪzd] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,

| That | was | the | scene | on | which | Dave | Carson | gazed | , | as | he | rose | in | his | saddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 场景 | 在 | 哪个 | 戴夫 | 卡森 | 凝视 | , | 作为 | 他 | 玫瑰 | 在 | 他的 | 鞍 | , |

戴夫·卡森从马鞍上站起身来，目光所及之处便是这番景象。

[hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kwɪkə(r)] ['meʒəz] , [waɪl] [ə; eɪ] [fɪəs] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| his | breath | coming | in | quicker | measures | , | while | a | fierce | light | shone | in | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 气息 | 未来 | 在 | 更快 | 措施 | , | 尽管 | 一个 | 凶猛的 | 光 | 闪耀 | 在 | 他的 | 眼睛 | , |

他呼吸急促起来，双眼中闪过一道锐利的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

| for | he | was | having | a | part | in | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 拥有 | 一个 | 部分 | 在 | 它 | 全部 | . |

因为他参与了这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [raʊnd] - [ˌjuː piː 'es][ɒn][ðə; ði][bɑː(r)][juː][reɪndʒ] ,

| It | was | one | of | the | many | round | - | ups | on | the | Bar | U | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 许多 | 圆形的 | - | UPS | 在 | 这 | 酒吧 | U | 范围 | , |

这是 Bar U 系列众多盘点文章之一。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .

| and | there | was | work | for | all | , | more | than | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 工作 | 为了 | 全部 | , | 更多的 | 比 | 足够的 | . |

而且工作机会很多，绰绰有余。

" [haɪ][ðeə(r)] , [gɪmp] ! [wɒtʃ] [weə(r)] [jəʊ] - [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - ! "

| " | Hi | there | , | Gimp | ! | Watch | where | yo | - | all | are | a | - | ridin | ' | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | 那里 | , | GIMP | ! | 手表 | 在哪里 | 哟 | - | 全部 | 是 | 一个 | - | 骑行 | - | ! | " |

“嗨，吉姆！开车的时候注意看路！”

" [swɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

| " | Swing | him | over | there | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 摇摆 | 他 | 超过 | 那里 | ! |

“把他甩到那边去！”

[aɪl] ['hænd(ə)l] [ðæt] ['krɪtə(r)] ! "

| I'll | handle | that | critter | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 处理 | 那 | 小动物 | ! | " |

我来对付那只小家伙！

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] ?

| " | What's | the | matter | with | your | fire | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | 和 | 你的 | 火 | ? |

你的火怎么了？

[kænt] [gɪt][nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð] ['aɪənz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][aɪs] !

| Can't | git | no | kind | of | an | impression | with | irons | as | cold | as | a | chunk | of | ice | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | git | 不 | 种类 | 的 | 一个 | 印象 | 和 | 熨斗 | 作为 | 寒冷的 | 作为 | 一个 | 块 | 的 | 冰 | ! |

"

"

"

熨斗冷得像冰块一样，根本熨不出任何图案！

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kaɪuːs] !

| " | Look | out | for | that | cayuse | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 出去 | 为了 | 那 | 卡尤斯 | ! |

“小心那辆小车！”

[hiːz] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ][bæd] - [ən] ! "

| He's | shore | a | bad | ' | un | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 支撑 | 一个 | 坏的 | - | 联合国 | ! | " |

他绝对是个坏蛋！

" ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] ! "

| " | Over | this | way | now | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 超过 | 这 | 方式 | 现在 | ! | " |

“这边请！”

" [ðæts] ['tɔːkɪn] - !

| " | That's | talkin | ' | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 谈话 | - | ! |

“这才叫说话！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaʊts] ,

| " | This | was | only | some | of | the | talk | , | part | of | the | shouts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 仅有的 | 一些 | 的 | 这 | 讲话 | , | 部分 | 的 | 这 | 喊叫 | , |

这只是部分谈话内容，部分叫喊声，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ jel ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['bændɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

| a | few | of | the | yells | that | were | bandied | back | and | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 的 | 这 | 喊叫 | 那 | 是 | 班迪 | 后退 | 和 | 前进 | , |

双方互相喊叫了几句，

[æz; əz][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɜːd] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [stɪrz] [ɔː(r)] [kaʊz] ,

| as | the | cowboys | rounded | up | the | herd | , | cut | out | the | designated | steers | or | cows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 牛仔 | 圆润 | 向上 | 这 | 一群 | , | 切 | 出去 | 这 | 指定的 | 牛 | 或者 | 牛 | , |

牛仔们围拢牛群，挑出指定的公牛或母牛。

['brændɪd] [ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒt] ['aɪən] ,

| branded | the | new | ones | that | had | never | yet | felt | the | touch | of | the | hot | iron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 品牌 | 这 | 新的 | 一个 | 那 | 有 | 绝不 | 然而 | 毛毡 | 这 | 触碰 | 的 | 这 | 热的 | 铁 | , |

给那些从未感受过烙铁烫过的新人烙上了印记。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [fɔːls] [tuː; tə] ['evri] [rɑːntʃ] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

| and | generally | did | the | work | that | falls | to | every | ranch | at | certain | times | of | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一般来说 | 做过 | 这 | 工作 | 那 | 瀑布 | 到 | 每一个 | 牧场 | 在 | 肯定 | 时代 | 的 | 这 | 年 | . |

通常情况下，他会做每个牧场在一年中的某些时候都会承担的工作。

[deɪv] [hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪziːst] , [naʊ] ['rəʊpɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'fræktəri] [stɪə(r)] ,

| Dave | had | been | among | the | busiest | , | now | roping | some | refractory | steer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 有 | 到过 | 之中 | 这 | 最繁忙 | , | 现在 | 套索 | 一些 | 耐火 | 转向 | , |

戴夫一直是最忙的人之一，现在正在套几头桀骜不驯的小牛。

[naʊ] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hiːt] [ðə; ði][bɪg]['aɪənz] , [wɪð] [ðeə(r)] [mɑːk] " [bɑː(r)][juː] . " ,

| now | helping | a | cowboy | heat | the | big | irons | , | with | their | mark | " | Bar | U | . | " | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 帮助 | 一个 | 牛仔 | 热 | 这 | 大的 | 熨斗 | , | 和 | 他们的 | 标记 | " | 酒吧 | U | . | " | , |

现在正在帮一个牛仔加热大铁锅，他们的标志是“Bar U.”

[naʊ] ['skʌdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] ['pəʊni] , [krəʊ] .

| now | scudding | out | of | the | way | on | the | back | of | his | fleet | pony | , | Crow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 疾驰 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 他的 | 舰队 | 小马 | , | 乌鸦 | . |

现在他骑着他那匹矫健的小马“乌鸦”飞快地躲开了。

[naʊ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['respaɪt] ,

| Now | finding | a | moment | of | respite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 寻找 | 一个 | 片刻 | 的 | 喘息 | , |

现在终于有了片刻喘息的机会，

[hiː; hi] [ 'gæləp ] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] ,

| he | galloped | up | to | where | Mr | . | Bellmore | was | sitting | in | the | shade | of | the | chuck | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 疾驰 | 向上 | 到 | 在哪里 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 阴影 | 的 | 这 | 查克 | 车皮 | , |

他策马奔到贝尔莫尔先生坐在餐车阴凉处的地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɪz] [nəʊn] .

| as | the | cooking | outfit | is | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 烹饪 | 全套服装 | 是 | 已知 | . |

正如这家烹饪工作室的名字一样。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ,

| " | Well | , | what | do | you | think | of | it | ? | " | asked | the | young | cowboy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 它 | ? | " | 问 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | , |

“你觉得怎么样？”年轻的牛仔问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bæk] ['ʃɑːpli] , [səʊ] [ðæt] [krəʊ] [ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ] .

| as | he | pulled | his | horse | back | sharply | , | so | that | Crow | reared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 拉 | 他的 | 马 | 后退 | 尖锐地 | , | 所以 | 那 | 乌鸦 | 饲养 | . |

他猛地勒住马，乌鸦扬蹄而立。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] [deɪv] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['dʒent(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

| But | he | was | used | to | that | , | and | Dave | was | exceptionally | gentle | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 用过的 | 到 | 那 | , | 和 | 戴夫 | 曾是 | 非常 | 温和的 | 和 | 他 | . |

但他已经习惯了，而且戴夫对他格外温柔。

" [ɪts] [dʒʌst] [greɪt] !

| " | It's | just | great | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 只是 | 伟大的 | ! |

真是太棒了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['semi] - [ɪn'vælɪd] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][bɑː(r)][juː]

| " | exclaimed | the | man | who | had | been | a | semi | - | invalid | since | coming | to | Bar | U |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 一个 | 半 | - | 无效的 | 自从 | 未来 | 到 | 酒吧 | U |

[rɑːntʃ] .

| ranch | . |
|---|---|
| 牧场 | . |

“自从来到巴尔乌牧场后就一直半残的那个人惊呼道。”

" [ai]['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] . "

| " | I | never | imagined | there | was | so | much | work | attached | to | a | round | - | up | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 绝不 | 想象 | 那里 | 曾是 | 所以 | 很多 | 工作 | 随附的 | 到 | 一个 | 圆形的 | - | 向上 | . | " |

“我从未想过围捕牲畜竟然需要这么多工作。”

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [deɪv] ,

| " | Oh | , | there's | work | all | right | , | " | said | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 有 | 工作 | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 戴夫 | , |

“哦，工作肯定有，”戴夫说。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt][ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['hæŋkətʃɪf] .

| removing | his | big | hat | and | wiping | the | sweat | from | his | brow | with | a | big | handkerchief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移除 | 他的 | 大的 | 帽子 | 和 | 擦拭 | 这 | 汗 | 从 | 他的 | 眉头 | 和 | 一个 | 大的 | 手帕 | . |

他摘下大帽子，用大手帕擦了擦额头的汗。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪk] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [treɪl] , [ai][ɪk'spekt] ? "

| " | It | isn't | much | like | locating | a | water | trail | , | I | expect | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不是 | 很多 | 喜欢 | 定位 | 一个 | 水 | 踪迹 | , | 我 | 预计 | ? | " |

“我想这跟寻找水路痕迹不太一样吧？”

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [ ə'sent ] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

| " | Not | much | , | " | assented | the | visitor | , | who | had | now | been | at | the | ranch | about | a | week | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 很多 | , | " | 同意 | 这 | 游客 | , | WHO | 有 | 现在 | 到过 | 在 | 这 | 牧场 | 关于 | 一个 | 星期 | , |

“不多，”来访者同意道，他已经在牧场待了大约一周了。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ 'prəugres, 'prɔ-, prəu'gres ] ['feivərəbli] .

| and | who | was | progressing | favorably | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 曾是 | 进展 | 有利 | . |

并且进展顺利。

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [wʊd] [nɒt] [jet] [pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [step] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| His | ankle | would | not | yet | permit | him | to | step | on | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 踝 | 会 | 不是 | 然而 | 允许 | 他 | 到 | 步 | 在 | 它 | , |

他的脚踝还不允许他踩上去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

| but | he | managed | to | get | about | with | the | help | of | his | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 管理 | 到 | 得到 | 关于 | 和 | 这 | 帮助 | 的 | 他的 | 马 | . |

但他还是设法借助马匹出行。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃʌk] ['wægən] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp] .

| To | - | day | he | had | ridden | out | in | the | chuck | wagon | to | witness | the | round | - | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 他 | 有 | 骑 | 出去 | 在 | 这 | 查克 | 车皮 | 到 | 证人 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | . |

今天他坐着餐车出去观看围捕牲畜。

" [ləʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [plɑːnt] [æn; ən] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [ɪz] [tʃaɪldz] [pleɪ] [kəm'peəd] [tuː; tə]

| " | Locating | a | good | place | to | plant | an | irrigation | scheme | is | child's | play | compared | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 定位 | 一个 | 好的 | 地方 | 到 | 植物 | 一个 | 灌溉 | 方案 | 是 | 孩子的 | 玩 | 比较的 | 到 |

[ðɪs] ['kæt(ə)l] ['bɪznəs] ,

| this | cattle | business | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 商业 | , |

与养牛业相比，寻找合适的灌溉系统建设地点简直是小菜一碟。

" [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | went | on | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

贝尔莫尔先生继续说道。

" [stɪl] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [get] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | Still | I | suppose | you | get | more | or | less | used | to | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 我 | 认为 | 你 | 得到 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 用过的 | 到 | 它 | . | " |

“不过我想你或多或少会习惯的。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [jes] , " [sed] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , [huː] [rəʊd] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

| " | In | a | way | , | yes | , | " | said | Pocus | Pete | , | who | rode | up | just | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 方式 | , | 是的 | , | " | 说 | 魔法 | 皮特 | , | WHO | 骑 | 向上 | 只是 | 然后 | . |

“从某种意义上说，是的，”这时骑马过来的波克斯·皮特说道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] .

| " | But | there | are | always | some | things | you | never | can | count | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那里 | 是 | 总是 | 一些 | 事物 | 你 | 绝不 | 能 | 数数 | 在 | . |

但总有一些事情是你永远无法预料的。

- [hɔːs] [dʒʌst] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [mɔː(r)] [tuː; tə] [deɪv] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

| Gimp's | horse | just | broke | his | leg | , | " | he | added | , | more | to | Dave | than | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 马 | 只是 | 打破 | 他的 | 腿 | , | " | 他 | 额外 | , | 更多的 | 到 | 戴夫 | 比 | 到 | 这 |

['vɪzɪtə(r)] .

| visitor | . |
|---|---|
| 游客 | . |

“吉姆的马腿断了，”他补充道，与其说是对来访者说的，不如说是对戴夫说的。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] !

| " | You | don't | say | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不 | 说 | ! |

“你别说！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [læd] .

| " | exclaimed | the | lad | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 这 | 小伙子 | . |

“那小伙子惊呼道。”

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [gɪmp] [fiːl] [bæd] . "

| " | That | will | make | Gimp | feel | bad | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 将要 | 制作 | GIMP | 感觉 | 坏的 | . | " |

“这会让Gimp感到难过。”

" [wel] , [ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [geɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

| " | Well | , | it's | all | in | the | game | , | " | added | the | foreman | with | a | shrug | of | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它是 | 全部 | 在 | 这 | 游戏 | , | " | 额外 | 这 | 领班 | 和 | 一个 | 耸肩 | 的 | 他的 | 肩膀 | . |

“嗯，这都是游戏规则使然，”工头耸了耸肩补充道。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .

| " | That's | the | end | of | him | , | " | he | went | on | as | a | shot | rang | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 这 | 结尾 | 的 | 他 | , | " | 他 | 去 | 在 | 作为 | 一个 | 射击 | 响铃 | 出去 | . |

“他完了，”他继续说道，同时一声枪响划破夜空。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)l]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [leɪt] ,

| There | had | been | little | firing | of | late | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 小的 | 射击 | 的 | 晚的 | , |

最近很少发生枪击事件。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['brændɪŋ] [ðə; ði] [streɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['kæt(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .

| for | the | work | of | branding | the | strays | and | other | cattle | was | almost | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 工作 | 的 | 品牌推广 | 这 | 流浪者 | 和 | 其他 | 牛 | 曾是 | 几乎 | 超过 | . |

给流浪牛和其他牛打烙印的工作几乎结束了。

" [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Did | he | shoot | him | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 他 | 射击 | 他 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“他开枪打死他了吗？”贝尔莫尔先生问道。

" ['ti 'eɪtʃ] - [hɔːs] ?

| " | Th | ' | horse | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 马 | ? |

“那匹马？”

[jes] ! " [sed] [ˌpiːt] [sen'tenʃəsli] .

| yes | ! | " | said | Pete | sententiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | ! | " | 说 | 皮特 | 义正言辞地 | . |

“没错！”皮特一本正经地说。

" [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [wen] [hiː; hi] [breɪks] [ə; eɪ][leg] .

| " | That's | all | we | can | do | for | a | horse | when | he | breaks | a | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 全部 | 我们 | 能 | 做 | 为了 | 一个 | 马 | 什么时候 | 他 | 休息 | 一个 | 腿 | . |

“当一匹马腿断了的时候，我们能做的也就只有这些了。”

[hiː; hi] [eɪnt] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

| He | ain't | no | good | to | anybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 不 | 好的 | 到 | 任何人 | . |

他一点用处都没有。

[ðæts] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [reɪndʒ] .

| That's | the | law | of | th | ' | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 法律 | 的 | th | - | 范围 | . |

这就是射程定律。

[gɒt][tiː] - [meɪk] [gʊd] [ɔː(r)][kwɪt] ! "

| Yo've | got | t | ' | make | good | or | quit | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你已经 | 得到 | t | - | 制作 | 好的 | 或者 | 辞职 | ! | " |

要么成功，要么放弃！

" [pɔː(r); pʊə(r)][stɑː(r)] , " [mˈɜːməd] [deɪv] .

| " | Poor | Star | , | " | murmured | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 星星 | , | " | 低声说道 | 戴夫 | . |

“可怜的斯塔尔，”戴夫低声说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] . "

| " | He | was | a | good | horse | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 一个 | 好的 | 马 | . | " |

“他是一匹好马。”

" [waɪl] [hiː; hi]['lɑːstɪd] , " ['ædɪd] [ˌpiːt] .

| " | While | he | lasted | , | " | added | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 他 | 持续 | , | " | 额外 | 皮特 | . |

“在他还在世的那段时间，”皮特补充道。

" [bʌt; bət] [gɪmp] ['pʊld] [hɪm] [ə'raʊnd] [tuː] ['sʌd(ə)n] [laɪk] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - ,

| " | But | Gimp | pulled | him | around | too | sudden | like | , | I'm | thinkin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | GIMP | 拉 | 他 | 大约 | 也 | 突然 | 喜欢 | , | 我是 | 思考 | - | , |

“但是吉姆普突然把他拉过来，我当时想，

[tiː] - [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnəri] [stɪə(r)] .

| t | ' | get | out | of | the | way | of | an | onery | steer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| t | - | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 的 | 一个 | 一 | 转向 | . |

赶紧躲开一头脾气暴躁的公牛。

[wel] , [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] !

| Well | , | that's | th | ' | way | it | goes | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 那就是 | th | - | 方式 | 它 | 去 | ! |

唉，事情就是这样！

" [ænd; ənd] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [njuː] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| " | And | Dave | , | as | he | thought | of | his | own | new | and | peculiar | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 戴夫 | , | 作为 | 他 | 想法 | 的 | 他的 | 自己的 | 新的 | 和 | 奇特 | 位置 | , |

“戴夫一边思考着自己这种新的、奇特的处境，一边想着……”

[w'ʌndəd] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [weɪ] .

| wondered | if | that | was | to | be | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想知道 | 如果 | 那 | 曾是 | 到 | 是 | 他的 | 方式 | . |

我不知道这是否会成为他的人生道路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ][wʌn] [naʊ] .

| He | was | really | no | one | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 真的 | 不 | 一 | 现在 | . |

他现在真的什么都不是了。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [θrʌst] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][nɒt] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ?

| Would | he | be | thrust | aside | , | and | not | counted | as | one | of | the | family | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 是 | 推力 | 旁边 | , | 和 | 不是 | 计数 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 家庭 | ? |

他会被排挤在外，不被视为家庭成员吗?

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [nəʊn]

| And | yet | , | as | he | reflected | on | the | fact | that | Mr | . | Carson | had | always | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 作为 | 他 | 反映 | 在 | 这 | 事实 | 那 | 先生 | . | 卡森 | 有 | 总是 | 已知 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] — [ɔː(r)] ,

| of | their | relation | — | or | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 关系 | — | 或者 | , |

然而，当他想到卡森先生一直都知道他们的关系时——或者，

['rɑːðə(r)][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] — [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

| rather | their | lack | of | relation | — | he | would | not | be | likely | to | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 他们的 | 缺少 | 的 | 关系 | — | 他 | 会 | 不是 | 是 | 可能 | 到 | 改变 | . |

与其说是他们之间缺乏联系，不如说他不太可能改变。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪl] ['evə(r)][faɪnd] [aʊt] [huː] [maɪ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] ? " [θɔːt] [deɪv] .

| " | I | wonder | if | I'll | ever | find | out | who | my | parents | are | ? | " | thought | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | 如果患病的 | | 曾经 | 寻找 | 出去 | WHO | 我的 | 父母 | 是 | ? | " | 想法 | 戴夫 | . |

“我不知道我这辈子能不能找到我的亲生父母？”戴夫心想。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][fəʊks] , ['sʌmweə(r)] .

| " | I | must | have | some | folks | , | somewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 有 | 一些 | 各位 | , | 某处 | . |

“我肯定还有一些人，在某个地方。”

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ riˈkɔːl, ˈriːkɔːl ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][hɪm] — [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

| " | But | as | he | recalled | what | had | been | told | him | — | how | he | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 作为 | 他 | 召回 | 什么 | 有 | 到过 | 讲述 | 他 | — | 如何 | 他 | 有 | 到过 |

[swept] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] — [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [kɪn] ['lɪvɪŋ]

| swept | down | the | river | in | a | great | flood | — | the | chances | that | he | had | any | kin | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扫荡 | 向下 | 这 | 河 | 在 | 一个 | 伟大的 | 洪水 | — | 这 | 机会 | 那 | 他 | 有 | 任何 | 亲属 | 活的 |

[siːmd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪˈməʊt] .

| seemed | more | and | more | remote | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 更多的 | 和 | 更多的 | 偏僻的 | . |

“但是，当他回想起别人告诉他的事——他如何在一场大洪水中被冲下河——他觉得自己还有亲人活着的可能性越来越小了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['məʊmənt(ə)ri] [braʊn] ['stʌdi] .

| But | the | boy | was | awakened | out | of | his | momentary | brown | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男生 | 曾是 | 觉醒 | 出去 | 的 | 他的 | 瞬间 | 棕色的 | 学习 | . |

但男孩从短暂的沉思中醒了过来。

" [haɪ][ðeə(r)] ！ "

| " | Hi | there | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | 那里 | ！ | " |

“你好呀！ ”

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['krɪtə(r)] ！ "

| " | Look | out | for | that | critter | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 出去 | 为了 | 那 | 小动物 | ！ | " |

“小心那只小家伙！ ”

" [hiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] ！ "

| " | He's | a | bad | one | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 一个 | 坏的 | 一 | ！ | " |

“他是个坏蛋！ ”

" [rəʊp] [hɪm] !

| " | Rope | him | ! |
|---|---|---|---|
| " | 绳索 | 他 | ! |

用绳子把他绑起来!

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][waɪld][kraɪz] [ðæt] ['griːtɪd] [deɪv] [æz; əz][hiː; hi] [spɜːd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| " | Such | were | the | wild | cries | that | greeted | Dave | as | he | spurred | away | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 是 | 这 | 荒野 | 哭泣 | 那 | 问候 | 戴夫 | 作为 | 他 | 受到刺激 | 离开 | 从 | 这 |

[tʃʌk] ['wægən] [təˈwɔːd] [wɒt] [siːmd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [kəˈməʊʃn] .

| chuck | wagon | toward | what | seemed | more | than | the | usual | commotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查克 | 车皮 | 朝向 | 什么 | 似乎 | 更多的 | 比 | 这 | 通常 | 骚动 | . |

“当戴夫策马离开餐车，朝着似乎比平常更加喧闹的地方奔去时，迎接他的就是这样的狂野叫喊声。

[ə; eɪ][stɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rəʊpt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [brænd] [maɪt] [biː; bi] [pʊt]

| A | steer | that | had | been | roped | and | thrown | that | a | new | brand | might | be | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 转向 | 那 | 有 | 到过 | 绳索 | 和 | 抛掷 | 那 | 一个 | 新的 | 品牌 | 可能 | 是 | 放 |

['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [əˈblɪtəreɪtɪd] [wʌn] ,

| over | the | almost | obliterated | one | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 几乎 | 彻底摧毁 | 一 | , |

一头被套上绳子扔出去的牛，目的是在几乎被完全摧毁的旧烙印上新的烙印。

[hæd; həd]['brəʊkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ ri'gein, ri:- ][ɪts] [fi:t] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['waɪldli] ['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd]

| had | broken | away | and | regained | its | feet | and | was | wildly | rushing | here | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 破碎的 | 离开 | 和 | 恢复 | 它是 | 脚 | 和 | 曾是 | 疯狂地 | 匆忙 | 这里 | 和 |

[ðeə(r)] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

它挣脱束缚，重新站稳脚跟，然后四处乱窜。

[ə; eɪ][læ'su:][hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

| A | lasso | had | been | thrown | over | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 套索 | 有 | 到过 | 抛掷 | 超过 | 他的 | 头 | , |

有人把套索套在了他的头上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naʊ] [treɪld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , ['klæpɪŋ] [spɜ:z] [tu:; tə][ðeə(r)]

| and | this | now | trailed | in | the | dust | Several | of | the | cowboys | , | clapping | spurs | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 现在 | 拖着 | 在 | 这 | 灰尘 | 一些 | 的 | 这 | 牛仔 | , | 鼓掌 | 马刺 | 到 | 他们的 |

['pəuniz] ,

| ponies | , |
|---|---|
| 小马 | , |

而这景象此刻已在尘土中拖曳。几个牛仔拍打着马刺，催促着他们的小马。

[set] [ɒf] ['aɪðə(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [mɔ:(r)] [rəʊps] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bi:st] ,

| set | off | either | to | throw | more | ropes | about | the | escaping | beast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 离开 | 任何一个 | 到 | 扔 | 更多的 | 绳索 | 关于 | 这 | 逃脱 | 兽 | , |

要么出发去用更多的绳索缠住逃跑的野兽，

[ɔ:(r)] [els] [tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['læriət] .

| or | else | to | grasp | the | trailing | lariat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 到 | 抓牢 | 这 | 尾随 | 套索 | . |

或者抓住拖在后面的套索。

" [teɪk] [hɪm] , [deɪv] !

| " | Take | him | , | Dave | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 拿 | 他 | , | 戴夫 | ! |

“带走他，戴夫！”

" [kraɪd]['poʊkəs] [ˌpi:t] , [hu:] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [læd] [tu:; tə] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz]

| " | cried | Pocus | Pete | , | who | wanted | the | lad | to | get | as | much | practical | experience | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 魔法 | 皮特 | , | WHO | 通缉 | 这 | 小伙子 | 到 | 得到 | 作为 | 很多 | 实际的 | 经验 | 作为 |

['pɒsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

“波克斯·皮特喊道，他希望这孩子能获得尽可能多的实践经验。”

" [aɪl] [get] [hɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstənt] [kɔ:l] [ɪn] [rɪ'spɒns] .

| " | I'll | get | him | , | " | was | the | instant | call | in | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 得到 | 他 | , | " | 曾是 | 这 | 立即的 | 称呼 | 在 | 回复 | . |

“我去抓他，”对方立即回应道。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [gəʊ] ! " [m'ɜ:məd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] ,

| " | Look | at | him | go | ! | " | murmured | Mr | . | Bellmore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 在 | 他 | 去 | ! | " | 低声说道 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , |

“瞧他跑得多快！”贝尔莫尔先生低声说道。

[hu:] [hɑ:f] [rəʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði][stɪə(r)] .

| who | half | rose | from | a | pile | of | blankets | to | watch | the | antics | of | the | steer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 一半 | 玫瑰 | 从 | 一个 | 桩 | 的 | 毯子 | 到 | 手表 | 这 | 滑稽动作 | 的 | 这 | 转向 | . |

他半从一堆毯子里爬出来，观看小牛的滑稽举动。

" [jes] , [ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪn] [kæn; kən] [raɪd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] , [hu:] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

| " | Yes | , | that | boy | of | mine | can | ride | ! | " | said | Mr | . | Carson | , | who | was | looking | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那 | 男生 | 的 | 矿 | 能 | 骑 | ! | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | , | WHO | 曾是 | 寻找 | 在 | . |

“是的，我儿子会骑马！”在一旁观看的卡森先生说道。

[ə; eɪ]['tendə(r)] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| A | tender | look | came | into | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 投标 | 看 | 来了 | 进入 | 他的 | 眼睛 | . |

他眼中闪过一丝温柔的神情。

[nəʊ][wʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] , ['əʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

| No | one | looking | at | him | would | have | suspected | that | , | only | a | comparatively | short | time | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 寻找 | 在 | 他 | 会 | 有 | 怀疑 | 那 | , | 仅有的 | 一个 | 比较 | 短的 | 时间 | 前 | , |

任何看着他的人都不会想到，就在不久之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [læd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

| he | had | confessed | to | this | same | lad | that | there | was | no | real | relationship | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 坦白 | 到 | 这 | 相同的 | 小伙子 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 真实的 | 关系 | 之间 | 他们 | . |

他曾向这个男孩坦白，他们之间并没有真正的关系。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] , ['strendʒər] ,

| That | they | were | actually | , | strangers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 实际上 | , | 陌生人 | , |

他们其实是陌生人。

[seɪv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [kʌm] [ɒv; əv] [lɒŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

| save | that | there | was | a | love | between | them | that | could | only | come | of | long | association | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 爱 | 之间 | 他们 | 那 | 可以 | 仅有的 | 来 | 的 | 长的 | 协会 | . |

只不过，他们之间有一种只能通过长期相处才能产生的爱。

" [jes] .

| " | Yes | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kæn; kən][raɪd] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .

| He | surely | can | ride | , | " | murmured | the | ranch | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一定 | 能 | 骑 | , | " | 低声说道 | 这 | 牧场 | 所有者 | . |

“他骑马肯定很厉害，”牧场主低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][aɪ][həʊp] [hiːl] [sək'siːd] [ˌem 'iː][æz; əz]['ɒpəreɪtə(r)][hɪə(r)] .

| " | If | he | lives | I | hope | he'll | succeed | me | as | operator | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 生活 | 我 | 希望 | 地狱 | 成功 | 我 | 作为 | 操作员 | 这里 | . |

“如果他能活下来，我希望他能接替我成为这里的运营者。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][pʊt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [bɑː(r)][juː][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [rɑːntʃ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "

| And | if | I | can | put | through | your | irrigation | scheme | it | will | make | Bar | U | one | of | the | best | ranches | in | this | part | of | the | country | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 能 | 放 | 通过 | 你的 | 灌溉 | 方案 | 它 | 将要 | 制作 | 酒吧 | U | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 牧场 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . | " |

“如果我能实施你的灌溉方案，巴尔尤牧场将成为这一地区最好的牧场之一。”

" [əʊ] , [wiːl; wil][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] .

| " | Oh | , | we'll | put | it | through | all | right | , | " | said | the | Chicago | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 出色地 | 放 | 它 | 通过 | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 这 | 芝加哥 | 男人 | . |

“哦，我们会顺利通过的，”这位芝加哥人说道。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Don't worry about that .
" 不 担心 关于 那 .

别担心。

[wiːl; wil] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] . "
We'll put it through . "
出色地 放 它 通过 . "

我们会把它提交上去。

" [ɪf] - ['dʌznt] [kɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [rəʊ] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
" If Molick doesn't kick up a row , " observed Mr . Carson .
" 如果 - 不 踢 向上 一个 排 , " 观察到 先生 . 卡森 .

“如果莫利克不闹事的话，”卡森先生评论道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" Yes , of course we've got to look out for him .
" 是的 , 的 课程 我们已经 得到 到 看 出去 为了 他 .

“是的，我们当然要照顾他。”

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] —
But I think —
但 我 思考 —

但我认为——

" ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .
" Mr . Bellmore never finished his sentence .
" 先生 . 贝尔莫尔 绝不 完成的 他的 句子 .

贝尔莫尔先生的话还没说完。

" [lʊk] [aʊt] , [deɪv] !
" Look out , Dave !
" 看 出去 , 戴夫 !

“小心，戴夫！”

" [hiː; hi] [jeld] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːn] [ðə; ði] [læd] [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" he yelled , as if he could warn the lad who was riding toward the
" 他 大喊 , 作为 如果 他 可以 警告 这 小伙子 WHO 曾是 骑术 朝向 这
['rʌʃɪŋ] [stɪə(r)] .
rushing steer .
匆忙 转向 .

他大声喊叫，仿佛要警告那个骑马冲向奔跑公牛的少年。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
" Oh ! Oh ! " gasped Mr . Carson .
" 哦 ! 哦 ! " 倒吸一口气 先生 . 卡森 .

“哦！哦！”卡森先生惊呼道。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [rəʊp] [ɒn] [ðə; ði] [stɪrz] [hed] ['tæŋg(ə)l] [ə'raʊnd]
The next instant they both saw the trailing rope on the steer's head tangle around
这 下一个 立即的 他们 两个都 锯 这 尾随 绳索 在 这 牛的 头 纠纷 大约
[ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [deɪvz] ['pəʊni] .
the legs of Dave's pony .
这 腿 的 戴夫的 小马 .

下一刻，他们俩都看到牛头上拖着的绳子缠住了戴夫小马的腿。

[ðə; ði] ['plʌki] [krəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
The plucky Crow made a brave effort to keep his feet .
这 勇敢的 乌鸦 制成 一个 勇敢的 努力 到 保持 他的 脚 .

这只勇敢的乌鸦努力保持平衡。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [went] [daʊn] ['hevɪli] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)]

| But | a | moment | later | he | went | down | heavily | in | a | cloud | of | dust | with | his | rider |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 片刻 | 之后 | 他 | 去 | 向下 | 重度 | 在 | 一个 | 云 | 的 | 灰尘 | 和 | 他的 | 骑士 |

,

,

,

但片刻之后，他和他的骑手一起重重地摔倒在地，扬起一阵尘土。

[waɪl] [ðə; ði] [ 'mædən ] [stɪə(r)] , [brɔːt] [ʌp] [ʃɔːt] , [ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl]

| while | the | maddened | steer | , | brought | up | short | , | reared | and | seemed | to | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 疯狂的 | 转向 | , | 带来 | 向上 | 短的 | , | 饲养 | 和 | 似乎 | 到 | 落下 |

['bækwəd] [ɒn]['pəʊni][ænd; ənd] ['kaʊbɔɪ] .

| backward | on | pony | and | cowboy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 落后 | 在 | 小马 | 和 | 牛仔 | . |

而那头发狂的公牛，被勒得踉跄后退，似乎要向后倒在小马和牛仔身上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | XII |
|---|---|
| 章 | 十二 |

第十二章

[ðə; ði] [faɪt]

| THE | FIGHT |
|---|---|
| 这 | 斗争 |

战斗

[wɪð] [wʌn] [baʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [liːpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| With | one | bound | , | it | seemed | , | Mr | . | Carson | leaped | away | from | the | side | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 边界 | , | 它 | 似乎 | , | 先生 | . | 卡森 | 跳跃 | 离开 | 从 | 这 | 边 | 的 | 他的 |

[ɪn'vælɪd] [gest] ,

| invalid | guest | , |
|---|---|---|
| 无效的 | 客人 | , |

卡森先生似乎一跃而起，从卧病在床的客人身边跳开了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pəʊni] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)]

| and | was | in | the | saddle | of | his | favorite | pony | , | that | had | been | standing | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 在 | 这 | 鞍 | 的 | 他的 | 最喜欢的 | 小马 | , | 那 | 有 | 到过 | 常设 | 靠近 |

[ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

| the | chuck | wagon | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 查克 | 车皮 | . |

他骑在他最喜欢的小马鞍上，那匹小马一直站在餐车附近。

" [hiːz] [kɪld] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| " | He's | killed | ! | " | was | the | thought | that | came | instantly | into | the | mind | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 被杀 | ! | " | 曾是 | 这 | 想法 | 那 | 来了 | 即刻 | 进入 | 这 | 头脑 | 的 | 先生 | . |

“他被杀了！”这是先生脑海中瞬间浮现的念头。

['bɛlˌmɔːr] .

| Bellmore | . |
|---|---|
| 贝尔莫尔 | . |

贝尔莫尔。

" [nəʊ]['raɪdə(r)][kʊd; kəd]['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] !

| " | No | rider | could | suffer | such | a | fall | , | and | live | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 骑士 | 可以 | 遭受 | 这样的 | 一个 | 落下 | , | 和 | 居住 | ! |

“任何骑手都不可能摔成这样还能活下来！”

" [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] ,

| " | Such | an | idea | , | too | , | it | seemed | , | was | in | the | thought | of | the | ranch | owner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 一个 | 主意 | , | 也 | , | 它 | 似乎 | , | 曾是 | 在 | 这 | 想法 | 的 | 这 | 牧场 | 所有者 | , |

“看来，牧场主也有过这样的想法。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [peɪl] [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɒv; əv][tæn][æz; əz][hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz]

| for | he | was | slightly | pale | underneath | his | coat | of | tan | as | he | spurred | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 轻微地 | 苍白 | 下 | 他的 | 外套 | 的 | 棕褐色 | 作为 | 他 | 受到刺激 | 他的 |

[stiːd] ['fɔːwəd] .

| steed | forward | . |
|---|---|---|
| 骏马 | 向前 | . |

因为他趿拉着马向前走时，棕褐色皮毛下的脸色略显苍白。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hæpənɪŋ] ,

| A | number | of | other | cowboys | had | seen | the | happening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 牛仔 | 有 | 已见 | 这 | 发生 | , |

其他一些牛仔也目睹了这件事。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,

| and | those | who | could | leave | the | work | in | which | they | were | engaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 可以 | 离开 | 这 | 工作 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 已订婚的 | , |

以及那些能够离开他们所从事的工作的人，

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

| started | for | the | scene | of | the | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 为了 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 事故 | . |

出发前往事故现场。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] , ['həʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [stɪə(r)] ,

| But | there | were | some | , | holding | down | a | refractory | steer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一些 | , | 保持 | 向下 | 一个 | 耐火 | 转向 | , |

但也有一些人，正按住一头桀骜不驯的小牛。

[ɔː(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][hɒt] ['brændɪŋ] ['aɪənz] , [huː] ['əʊnli] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ,

| or | engaged | in | putting | on | the | hot | branding | irons | , | who | only | looked | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 已订婚的 | 在 | 推杆 | 在 | 这 | 热的 | 品牌推广 | 熨斗 | , | WHO | 仅有的 | 看起来 | 超过 | , |

或者那些忙着烙印的人，只是在一旁看着。

[ ʃrʌg ] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)][tɑːsks] .

| shrugged | their | shoulders | , | and | kept | on | with | their | tasks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耸了耸肩 | 他们的 | 肩膀 | , | 和 | 保留 | 在 | 和 | 他们的 | 任务 | . |

他们耸了耸肩，继续做自己的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

| For | that | , | too | , | was | the | law | of | the | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | , | 也 | , | 曾是 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 范围 | . |

这也是射程定律的一部分。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] .

| If | a | man | had | a | fall | , | he | was | either | killed | or | he | was | not | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 有 | 一个 | 落下 | , | 他 | 曾是 | 任何一个 | 被杀 | 或者 | 他 | 曾是 | 不是 | 被杀 | . |

如果一个人摔倒，要么死亡，要么没死。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['drɒpɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| If | he | was | killed | there | was | no | use | dropping | important | work | to | go | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 被杀 | 那里 | 曾是 | 不 | 使用 | 下降 | 重要的 | 工作 | 到 | 去 | 到 | 他的 |

[eɪd] .

| aid | . |
|---|---|
| 援助 | . |

如果他不幸遇难，放下重要的工作去救助他也没有用。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] [hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [help] [hɪm'self] ,

| If | he | was | not | killed | he | must | either | help | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 不是 | 被杀 | 他 | 必须 | 任何一个 | 帮助 | 他自己 | , |

如果他没被杀，他要么就得自救，要么就……

[ɔː(r)] [teɪk] [sʌtʃ] [help] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

| or | take | such | help | as | could | be | sent | to | him | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 拿 | 这样的 | 帮助 | 作为 | 可以 | 是 | 发送 | 到 | 他 | 在 | 这 | 时间 | . |

或者接受当时能够给予他的帮助。

['kruːəl] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] ['præktɪkl] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðæt] [ɪz] [laɪf] .

| Cruel | , | perhaps | you | will | say | , | but | it | was | eminently | practical | , | and | , | after | all | , | that | is | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 残忍的 | , | 也许 | 你 | 将要 | 说 | , | 但 | 它 | 曾是 | 非常 | 实际的 | , | 和 | , | 后 | 全部 | , | 那 | 是 | 生活 | . |

你或许会说这很残酷，但这非常实际，而且，归根结底，这就是生活。

[ɪf] [deɪv] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ded] [nəʊ] ['paʊə(r)] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kʊd; kəd] [ɪg'zɜːt] [wʊd] [seɪv] [hɪm] .

| If | Dave | was | really | dead | no | power | the | cowboys | could | exert | would | save | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 戴夫 | 曾是 | 真的 | 死的 | 不 | 力量 | 这 | 牛仔 | 可以 | 发挥 | 会 | 节省 | 他 | . |

如果戴夫真的死了，牛仔们无论使出什么手段也救不了他。

[ðə; ði] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [wɪð] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | accident | had | happened | — | it | was | over | with | — | and | that | was | all | there | was | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事故 | 有 | 发生 | — | 它 | 曾是 | 超过 | 和 | — | 和 | 那 | 曾是 | 全部 | 那里 | 曾是 | 到 | 它 | . |

事故已经发生了，一切都结束了，仅此而已。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] [dɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] — ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [les] ['bɪzi] ['pʌntʃə(r)] .

| Of | course | some | did | go | to | his | aid | — | Mr | . | Carson | and | several | of | the | less | busy | punchers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 一些 | 做过 | 去 | 到 | 他的 | 援助 | — | 先生 | . | 卡森 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 较少的 | 忙碌的 | 拳击手 | . |

当然，也有一些人去帮助他——卡森先生和几个不太忙的拳击手。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [bʌt; bət] ,

| And | , | to | do | justice | to | the | others | , | not | a | man | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 到 | 做 | 正义 | 到 | 这 | 其他的 | , | 不是 | 一个 | 男人 | 但 | , |

为了公平起见，对于其他人，不是一个人，而是.....

[wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [tuː; tə] [help] [deɪv] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

| would | have | rushed | to | help | Dave | had | he | been | in | a | position | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 匆忙 | 到 | 帮助 | 戴夫 | 有 | 他 | 到过 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 做 | 所以 | . |

如果他当时在场，他一定会立刻去帮助戴夫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

| But | the | work | of | the | ranch | must | go | on | — | and | it | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 牧场 | 必须 | 去 | 在 | — | 和 | 它 | 做过 | . |

但是牧场的工作必须继续——而且它也确实继续了。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] , [ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

| Long | before | Mr | . | Carson | reached | the | scene | , | or | , | for | that | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 前 | 先生 | . | 卡森 | 达到 | 这 | 场景 | , | 或者 | , | 为了 | 那 | 事情 | , |

早在卡森先生到达现场之前，或者更确切地说，

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [deɪv] ,

| before | any | of | the | others | were | in | a | position | to | help | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 任何 | 的 | 这 | 其他的 | 是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 帮助 | 戴夫 | , |

在其他人能够帮助戴夫之前，

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['pəʊni] , ['raɪdə(r)] [ænd; ənd] [stɪə(r)] .

| a | movement | was | observed | in | the | tangle | of | pony | , | rider | and | steer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 移动 | 曾是 | 观察到 | 在 | 这 | 纠纷 | 的 | 小马 | , | 骑士 | 和 | 转向 | . |

人们观察到，在小马、骑手和牛的纠缠中，有什么东西动了一下。

[dʒʌst] [huː] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ,

| Just | who | , | or | which | , | was | doing | the | moving | it | was | hard | to | determine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | WHO | , | 或者 | 哪个 | , | 曾是 | 正在做 | 这 | 移动 | 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 决定 | , |

很难确定究竟是谁在搬运东西。

[æz; əz][ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] [dʌst] [stɪl] [ˌəʊvə'hʌŋ] ['evriθɪŋ] .

| as | the | haze | of | dust | still | overhung | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 阴霾 | 的 | 灰尘 | 仍然 | 悬垂 | 一切 | . |

尘埃仍然笼罩着一切。

" [kæn; kən][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)] [ðæt] [mɪks] - [ʌp] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , ['spiːkɪŋ]

| " | Can | a | person | live | after | that | mix | - | up | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | , | speaking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 一个 | 人 | 居住 | 后 | 那 | 混合 | - | 向上 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | 请讲 |

[ə'laʊd] , [ʌn'kɒnʃəsli] .

| aloud | , | unconsciously | . |
|---|---|---|---|
| 大声 | , | 不知不觉 | . |

“发生这样的误会之后，一个人还能活下去吗？”贝尔莫尔先生不自觉地自言自语道。

" [əʊ] , [hɪm] ['plenti] - [ə'laɪv] !

| " | Oh | , | him | plenty | mluch | alive | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 他 | 很多 | - | 活 | ! |

“哦，他还有很多生命！”

" ['glɪbli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] [kʊk] .

| " | glibly | replied | the | Chinese | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 轻率地 | 回复 | 这 | 中国人 | 厨师 | . |

“中国厨师轻描淡写地回答道。”

" [deɪv] [hiː; hi] ['plenti] - [hæb] [fɔːl] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] ['smaɪlɪn] - . "

| " | Dave | he | plenty | mluch | hab | fall | , | an | ' | he | come | up | smilin | ' | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 他 | 很多 | - | 哈布 | 落下 | , | 一个 | - | 他 | 来 | 向上 | 微笑 | - | . | " |

“戴夫摔倒了好多牛奶，但他笑着爬了上来。”

" [əʊ] , [hiː; hi] [dʌz] ; [eɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] .

| " | Oh | , | he | does | ; | eh | ? | " | asked | the | Chicago | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 他 | 做 | ; | 嗯 | ? | " | 问 | 这 | 芝加哥 | 男人 | . |

“哦，他确实有啊？”这位芝加哥男子问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][blænd][grɪn] .

| " | Sure | ! | " | was | the | answer | , | given | with | a | bland | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | ! | " | 曾是 | 这 | 回答 | , | 给定 | 和 | 一个 | 平淡 | 咧嘴笑 | . |

“当然！”对方回答道，脸上带着一丝淡淡的笑容。

" [hiː; hi] [klʌm] - [ʌp] ['smaɪlɪn] - . "

| " | He | clum | ' | up | smilin | ' | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 笨蛋 | - | 向上 | 微笑 | - | . | " |

他笨拙地笑着站了起来。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [dʌz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒment] .

| " | Well | , | I | hope | he | does | , | " | was | the | comment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 希望 | 他 | 做 | , | " | 曾是 | 这 | 评论 | . |

“嗯，我希望他能做到。”有人评论道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [deɪv] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə'laɪv] .

| By | this | time | it | could | be | seen | that | Dave | was | at | least | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 它 | 可以 | 是 | 已见 | 那 | 戴夫 | 曾是 | 在 | 至少 | 活 | . |

这时可以看出，戴夫至少还活着。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] [dʌst] [hiː; hi] [ limp ] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɪə(r)] [leɪ] [prəʊn] .

| Out | of | the | haze | of | dust | he | limped | , | But | the | steer | lay | prone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 阴霾 | 的 | 灰尘 | 他 | 跛行 | , | 但 | 这 | 转向 | 躺 | 易于 | . |

他一瘸一拐地从尘土中走出来，但那头牛却倒在地上。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hæd; həd][ðə; ði]

| Mr | . | Carson | jumped | from | his | horse | , | and | an | instant | later | had | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 跳了起来 | 从 | 他的 | 马 | , | 和 | 一个 | 立即的 | 之后 | 有 | 这 |

[jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

| young | cowboy | in | his | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 牛仔 | 在 | 他的 | 武器 | . |

卡森先生从马上跳下来，片刻之后就把年轻的牛仔抱在了怀里。

" [deɪv] ! [deɪv] !

| " | Dave | ! | Dave | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | ! | 戴夫 | ! |

“戴夫！戴夫！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

| " | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | . |

他哭了。

" [maɪ] [bɔɪ] !

| " | My | boy | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我的 | 男生 | ! |

“我的孩子！”

[maɪ] [bɔɪ] !

| My | boy | ! |
|---|---|---|
| 我的 | 男生 | ! |

我的孩子！

[tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] !

| Tell | me | you're | not | hurt | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 你是 | 不是 | 伤害 | ! |

告诉我你没受伤！

" [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [rəʊd] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒstreɪt]

| " | As | the | other | cowboys | rode | up | one | of | them | gave | a | look | at | the | prostrate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 其他 | 牛仔 | 骑 | 向上 | 一 | 的 | 他们 | 给予 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 前列腺 |

[stɪə(r)] .

| steer | . |
|---|---|
| 转向 | . |

“当其他牛仔骑马过来时，其中一个牛仔看了一眼倒在地上的公牛。

" [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , " [hiː; hi] [k'ɒmɛntɪd] .

| " | He's | done | for | , | " | he | commented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 完毕 | 为了 | , | " | 他 | 评论 | . |

“他完蛋了，”他评论道。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [grəʊ'teskli] ['twɪstɪd] [nek] [ɒv; əv]

| It | needed | but | a | look | at | the | curiously | and | grotesquely | twisted | neck | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 但 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 奇怪的是 | 和 | 怪诞地 | 扭曲 | 脖子 | 的 |

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

| the | animal | to | tell | that | it | was | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 到 | 告诉 | 那 | 它 | 曾是 | 破碎的 | . |

只需看一眼这只动物奇特而怪异地扭曲的脖子，就能看出它的脖子断了。

" [deɪv] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

| " | Dave | , | are | you | hurt | ? | " | gasped | the | ranchman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | , | 是 | 你 | 伤害 | ? | " | 倒吸一口气 | 这 | 牧场主 | . |

“戴夫，你受伤了吗？”牧场主喘着气问道。

" [wel] , [aɪv] [felt] ['betə(r)] , " [deɪv] ['ɑ:nsə(r)d] , ['sləʊli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [ limp ]
**" Well , I've felt better , " Dave answered , slowly , making a wry face as he limped**
" 出色地 , 我已经 毛毡 更好的 , " 戴夫 回答 , 缓慢地 , 制作 一个 讽刺 脸 作为 他 跛行
[tu:; tə][wʌn] ,
**to one ,**
到 一 ,

“嗯，我感觉好多了，”戴夫慢慢地回答道，一边一瘸一拐地走向其中一人，一边露出了苦笑。

[saɪd] .
**side .**
边 .

边。

[hi:; hi] [li:nd] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] .
**He leaned heavily on the arm of Mr . Carson .**
他 倾斜 重度 在 这 手臂 的 先生 . 卡森 .

他重重地倚靠在卡森先生的胳膊上。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] , [deɪv] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz]
**Then , as if remembering something he had forgotten , Dave looked toward his**
然后 , 作为 如果 记住 某物 他 有 被遗忘的 , 戴夫 看起来 朝向 他的
['pəʊni] .
**pony .**
小马 .

然后，仿佛想起了什么遗忘的事情，戴夫看向了他的小马。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'li:f] [hi:; hi] [sɔ:] [krəʊ] [raɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
**To his great relief he saw Crow rise to his feet ,**
到 他的 伟大的 宽慰 他 锯 乌鸦 上升 到 他的 脚 ,

令他如释重负的是，他看到克劳站了起来。

[ʃeɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['si:mɪŋli] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
**shake himself and run off a little way , seemingly little the worse for his**
摇 他自己 和 跑步 离开 一个 小的 方式 , 似乎 小的 这 更糟 为了 他的
[əd'ventʃə(r)] .
**adventure .**
冒险 .

抖了抖身子，跑开了一小段路，看起来这次冒险并没有让他受到太大伤害。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !
**" Thank goodness !**
" 感谢 善良 !

“谢天谢地！

" [m'ɜ:məd] [deɪv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] ['grætɪtju:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
**" murmured Dave , and there was a prayer of gratitude in his heart .**
" 低声说道 戴夫 , 和 那里 曾是 一个 祷告 的 感激 在 他的 心 .

“戴夫低声说道，心中充满了感激之情。”

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒnə(r)] . "
**" I thought he was a goner . "**
" 我 想法 他 曾是 一个 倒霉蛋 . "

“我以为他没命了。”

" [ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] , " [pʊt][ɪn] ['tʌbi] ['lɑ:kɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [strəʊd] [ʌp] .
**" And we thought you were , " put in Tubby Larkin , as he strode up .**
" 和 我们 想法 你 是 , " 放 在 胖乎乎的 拉金 , 作为 他 大步走 向上 .

“我们还以为你是呢，”塔比·拉金一边大步走上前一边插嘴道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm][fɔ:l] — [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ! "
**" That was some fall — believe me ! "**
" 那 曾是 一些 落下 — 相信 我 ! "

“那次摔得可真不轻——相信我！”

" [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði][rəʊp] , " [k'ɒmɛntɪd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] ,
" Must have got tangled up in the rope , " commented Pocus Pete ,
" 必须 有 得到 纠缠不清 向上 在 这 绳索 , " 评论 魔法 皮特 ,

“肯定是被绳子缠住了，”波克斯·皮特评论道。

[huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][tɑːsk][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] , [ænd; ənd] [huː] [naʊ] [spɜːd] ['fɔːwəd] .
who had finished a task he was at , and who now spurred forward .
WHO 有 完成的 一个 任务 他 曾是 在 , 和 WHO 现在 受到刺激 向前 .

他完成了手头的任务，现在正奋力向前。

" [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] , " [deɪv] [ɪk'spleɪnd] ,
" That's what happened , " Dave explained ,
" 那就是 什么 发生 , " 戴夫 解释 ,

“事情就是这样，”戴夫解释道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [wʌn] [leg][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [test]
as he rubbed the back of his head and threw out one leg as if to test
作为 他 摩擦 这 后退 的 他的 头 和 扔 出去 一 腿 作为 如果 到 测试
['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [aʊt][ɒv; əv][dʒɔɪnt] .
whether or not it had been knocked out of joint .
无论 或者 不是 它 有 到过 敲门 出去 的 联合的 .

他揉着后脑勺，伸出一条腿，好像要测试一下腿是否脱臼了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [læ'suː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ə'raʊnd] [kroʊz] [fiːt] . "
" I didn't see the trailing lasso , and it got around Crow's feet . "
" 我 没有 看 这 尾随 套索 , 和 它 得到 大约 乌鸦的 脚 . "

“我没看到拖在后面的套索，它缠住了克罗的脚。”

" [jes] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
" Yes , that's how it happened , " said Mr . Carson .
" 是的 , 那就是 如何 它 发生 , " 说 先生 . 卡森 .

“是的，事情就是这样发生的，”卡森先生说。

" [bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [θɔːt] [bəuθ][stɪə(r)][ænd; ənd]['pəʊni] [fel] [ɒn][juː; jʊ] . "
" But I certainly thought both steer and pony fell on you . "
" 但 我 当然 想法 两个都 转向 和 小马 跌倒 在 你 . "

“但我当时确实觉得牛和马都砸到你身上了。”

" [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rəʊl][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , " [sed] [deɪv] , ['grɪmli] .
" I managed to roll out of the way , " said Dave , grimly .
" 我 管理 到 卷 出去 的 这 方式 , " 说 戴夫 , 阴沉地 .

“我设法滚到了一边，”戴夫神情严肃地说。

" ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [k'ɒmɛntɪd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .
" Lucky for you , " commented Pocus Pete .
" 幸运的 为了 你 , " 评论 魔法 皮特 .

“你真幸运，”波克斯·皮特评论道。

" [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [wɜːst] [stɪrz] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪs]
" That's one of the biggest and worst steers on the ranch , and he weighs
" 那就是 一 的 这 最大 和 最差 牛 在 这 牧场 , 和 他 重量
['sʌmθɪŋ] , [tuː] . "
something , too . "
某物 , 也 . "

“那是牧场里体型最大、最差的牛之一，而且它还很重。”

" [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪt] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] , " [sed] ['tʌbi] , [rɪ'flektɪvli] .
" His own weight broke his neck , " said Tubby , reflectively .
" 他的 自己的 重量 打破 他的 脖子 , " 说 胖乎乎的 , 反思地 .

“他自己的体重压断了他的脖子，”塔比若有所思地说。

" [wel] , [wiː; wi][wɒz; wəz] ['niːdɪn] - [sʌm; səm] [biːf] [æn; ən] - [naʊ] [wɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | Well | , | we | was | needin | ' | some | beef | an | ' | now | we've | got | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 曾是 | 需要 | - | 一些 | 牛肉 | 一个 | - | 现在 | 我们已经 | 得到 | 它 | . | " |

“我们正需要一些牛肉，现在我们得到了。”

" [aɪm] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] , " [ riˈmɑːk ] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz]

| " | I'm | sorry | he | had | to | go | , | " | remarked | Dave | , | as | he | walked | off | toward | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 对不起 | 他 | 有 | 到 | 去 | , | " | 评论 | 戴夫 | , | 作为 | 他 | 步行 | 离开 | 朝向 | 他的 |

['pəʊni] ,

| pony | , |
|---|---|
| 小马 | , |

“很遗憾他不得不离开，”戴夫一边说着，一边朝他的小马走去。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

| having | made | sure | that | none | of | his | bones | was | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 制成 | 当然 | 那 | 没有任何 | 的 | 他的 | 骨头 | 曾是 | 破碎的 | . |

他确认自己没有骨折。

" ['betə(r)] [hɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , " [mˈɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | Better | him | than | you | , | " | murmured | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 更好的 | 他 | 比 | 你 | , | " | 低声说道 | 先生 | . | 卡森 | . |

“总比你强，”卡森先生低声说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [deɪv] , [maɪ] [bɔɪ] ?

| " | Are | you | sure | you're | all | right | , | Dave | , | my | boy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | 你是 | 全部 | 正确的 | , | 戴夫 | , | 我的 | 男生 | ? |

“戴夫，我的孩子，你确定你没事吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

| " | he | asked | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 焦虑地 | . |

他焦急地问道。

" [əʊ] , [jes] [aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['ʃeɪkən] [ʌp] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

| " | Oh | , | yes | I'm | a | bit | shaken | up | , | but | I'll | be | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | 我是 | 一个 | 少量 | 摇晃 | 向上 | , | 但 | 患病的 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

“哦，是的，我有点惊魂未定，但我会没事的。”

[aɪ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] . "

| I | can | go | on | with | the | round | - | up | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 去 | 在 | 和 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | . | " |

我可以继续进行总结了。

" [juː; jʊ][kæn; kən] — [bʌt; bət] [jʊl] [nɒt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['oʊnərz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

| " | You | can | — | but | you'll | not | ! | " | was | the | ranch | owner's | decision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | — | 但 | 你会 | 不是 | ! | " | 曾是 | 这 | 牧场 | 所有者的 | 决定 | . |

“你可以这么做——但你不会这么做！”牧场主这样决定道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] .

| " | I | want | you | to | take | a | little | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 你 | 到 | 拿 | 一个 | 小的 | 休息 | . |

“我希望你稍微休息一下。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
# 第5/9页

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑːbz]['əʊvə(r)] , ['enihaʊ] .

| The | worst | of | the | job's | over | , | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最差 | 的 | 这 | 工作的 | 超过 | , | 无论如何 | . |

无论如何，最艰难的部分已经过去了。

" [deɪv] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['respaɪt] ,

| " | Dave | was | nothing | loath | to | have | a | little | respite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 曾是 | 没有什么 | 厌恶 | 到 | 有 | 一个 | 小的 | 喘息 | , |

“戴夫一点也不介意稍微休息一下。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [wɒz; wəz]

| and | as | he | came | up | to | the | chuck | wagon | , | where | Mr | . | Bellmore | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 查克 | 车皮 | , | 在哪里 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 曾是 |

['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

| eagerly | waiting | for | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 等待 | 为了 | 他 | , |

当他走到餐车旁时，贝尔莫尔先生正热切地等着他。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] [sed] :

| the | Chicago | man | said | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 芝加哥 | 男人 | 说 | : |

这位芝加哥男子说：

" [wel] , [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [wei] , [deɪv] ,

| " | Well | , | I | never | expected | to | see | you | come | up | this | way | , | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 绝不 | 预期的 | 到 | 看 | 你 | 来 | 向上 | 这 | 方式 | , | 戴夫 | , |

“哎呀，我真没想到会在这里见到你，戴夫。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [hænd] .

| " | and | he | held | out | a | welcoming | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 握住 | 出去 | 一个 | 欢迎 | 手 | . |

他伸出手表示欢迎。

" [əʊ] , [wiː; wi] [get] [juːst] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "

| " | Oh | , | we | get | used | to | little | things | like | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我们 | 得到 | 用过的 | 到 | 小的 | 事物 | 喜欢 | 那 | . | " |

“哦，我们早就习惯了这种小事。”

" ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | Little | things | ! | " | exclaimed | the | irrigation | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 事物 | ! | " | 惊呼 | 这 | 灌溉 | 工程师 | . |

“都是些小事！”灌溉工程师惊呼道。

" [wel] , [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['gʌli] .

| " | Well | , | I | thought | I | had | a | hard | time | when | I | was | hanging | over | that | gully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 想法 | 我 | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 绞刑 | 超过 | 那 | 沟壑 | . |

“嗯，我当时觉得在那个沟壑上悬挂着已经够难受的了。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [jɔːz] . "

| But | that | wasn't | a | circumstance | to | yours | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 不是 | 一个 | 环境 | 到 | 你的 | . | " |

但你的情况并非如此。

" [ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] , " [sed] [deɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

| " | It's | all | in | the | day's | work | , | " | said | Dave | with | a | shrug | of | his | shoulders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 全部 | 在 | 这 | 天 | 工作 | , | " | 说 | 戴夫 | 和 | 一个 | 耸肩 | 的 | 他的 | 肩膀 | , |

“这都是日常工作的一部分，”戴夫耸了耸肩说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [sæks] .

| as | he | sank | down | on | a | pile | of | sacks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 沉没 | 向下 | 在 | 一个 | 桩 | 的 | 麻袋 | . |

他瘫倒在一堆麻袋上。

" [hiːz] [grɪt] [klɪə(r)] [θruː] , " [θɔːt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

| " | He's | grit | clear | through | , | " | thought | the | visitor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 砂砾 | 清除 | 通过 | , | " | 想法 | 这 | 游客 | . |

“他真是个彻头彻尾的硬汉，”来访者心想。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm] [mɔː(r)] ['evri] [deɪ]

| " | I | like | him | more | every | day |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 喜欢 | 他 | 更多的 | 每一个 | 天 |

我每天都更喜欢他。

[aɪ] [siː] [hɪm] .

| I | see | him | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 他 | . |

我看见他了。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [deɪv] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['θæŋkfulnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| " | As | for | Dave | , | in | addition | to | the | thankfulness | in | his | heart | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 为了 | 戴夫 | , | 在 | 添加 | 到 | 这 | 感恩 | 在 | 他的 | 心 | 那 | 他 | 曾是 |

[nɒt] [hɜːt] ,

| not | hurt | , |
|---|---|---|
| 不是 | 伤害 | , |

至于戴夫，除了心中庆幸自己没有受伤之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pəʊni][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

| and | that | his | favorite | pony | had | escaped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他的 | 最喜欢的 | 小马 | 有 | 逃脱 | , |

他最喜欢的小马驹跑掉了。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] ['mænɪfestɪd] [tə'wɔːd] [hɪm][baɪ]

| was | a | deep | sense | of | gratitude | for | the | manner | manifested | toward | him | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 深的 | 感觉 | 的 | 感激 | 为了 | 这 | 方式 | 表现出来 | 朝向 | 他 | 经过 |

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | . |

他对卡森先生对待他的方式深怀感激之情。

[nəʊ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəʊd] [mɔː(r)] [lʌv] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɑːntʃ]

| No | father | could | have | showed | more | love | toward | his | own | son | than | the | ranch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 父亲 | 可以 | 有 | 显示 | 更多的 | 爱 | 朝向 | 他的 | 自己的 | 儿子 | 比 | 这 | 牧场 |

['əʊnə(r)][dɪd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [wɔːd] ,

| owner | did | toward | his | ward | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 所有者 | 做过 | 朝向 | 他的 | 病房 | , |

没有哪个父亲能比这位牧场主更爱自己的儿子。

[hɪz; ɪz] ['neɪmləs] [wɔːd] .

| his | nameless | ward | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 无名 | 病房 | . |

他那无名的监护人。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [deɪvz] [fɔːl] [suːn] [pɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| The | excitement | caused | by | Dave's | fall | soon | passed | , | for | , | after | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 激动 | 导致 | 经过 | 戴夫的 | 落下 | 很快 | 通过了 | , | 为了 | , | 后 | 全部 | , |

戴夫摔倒带来的兴奋很快就消散了，毕竟，

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['kɒmən] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli]

| such | things | are | comparatively | common | on | the | ranch | , | and | he | had | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 事物 | 是 | 比较 | 常见的 | 在 | 这 | 牧场 | , | 和 | 他 | 有 | 真的 |

[biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɔːtʃənət] .

| been | more | than | usually | fortunate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 更多的 | 比 | 通常 | 幸运 | . |

这种事在农场里比较常见，他这次的运气确实比一般人好得多。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [went] [ɒn] , [deɪ]['ɑːftə(r)] [deɪ] .

| And | so | the | work | of | the | round | - | up | went | on | , | day | after | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | 去 | 在 | , | 天 | 后 | 天 | . |

于是，围捕工作日复一日地进行着。

[hɑːd] , [hɒt] , ['sweti] [ænd; ənd] ['dʌsti] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] ,

| Hard | , | hot | , | sweaty | and | dusty | work | it | was | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | , | 热的 | , | 汗流浃背 | 和 | 尘土飞扬 | 工作 | 它 | 曾是 | , | 也 | , |

那也是一份艰苦、炎热、汗流浃背且尘土飞扬的工作。

[wɪð] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæns] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] ['stɔːriz] [ɒv; əv][laɪf][ɒn][ə; eɪ]['kæt(ə)l]

| with | little | of | the | romance | that | attaches | to | the | book | stories | of | life | on | a | cattle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 的 | 这 | 浪漫 | 那 | 附件 | 到 | 这 | 书 | 故事 | 的 | 生活 | 在 | 一个 | 牛 |

[reɪndʒ] .

| range | . |
|---|---|
| 范围 | . |

几乎没有书中描写牧场生活的那种浪漫情调。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [kəm'pleɪnd] , [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [deɪv] ['kɑːs(ə)n] .

| But | no | one | complained | , | least | of | all | Dave | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 抱怨 | , | 至少 | 的 | 全部 | 戴夫 | 卡森 | . |

但没有人抱怨，戴夫·卡森更是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [deɪv] [wɒz; wəz][sent] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]

| It | was | about | a | week | after | this | that | Dave | was | sent | out | again | to | look | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 一个 | 星期 | 后 | 这 | 那 | 戴夫 | 曾是 | 发送 | 出去 | 再次 | 到 | 看 | 向上 |

[sʌm; səm] [streɪ] ['kæt(ə)l] .

| some | stray | cattle | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 流浪 | 牛 | . |

大约一周后，戴夫再次被派出去寻找走失的牛。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pəʊni] [krəʊ] , [huː] [hæd; həd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| He | was | not | riding | his | own | pony | Crow | , | who | had | , | after | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 骑术 | 他的 | 自己的 | 小马 | 乌鸦 | , | WHO | 有 | , | 后 | 全部 | , |

他骑的不是他自己的小马克劳，毕竟，

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [leɪm] ['ʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔːl] .

| developed | a | lame | shoulder | from | his | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发达 | 一个 | 瘸 | 肩膀 | 从 | 他的 | 落下 | . |

他因摔倒而导致肩膀跛了。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

| So | he | was | left | in | the | stable | for | a | day | or | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 曾是 | 左边 | 在 | 这 | 稳定的 | 为了 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | . |

所以他被留在马厩里一两天。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [deɪv] [hæd; həd][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| As | the | animal | Dave | had | was | rather | strange | he | took | the | precaution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 动物 | 戴夫 | 有 | 曾是 | 相当 | 奇怪的 | 他 | 采取 | 这 | 预防 | 的 |

['steɪkɪŋ] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [nuːn] .

| staking | him | out | as | he | halted | for | a | bite | to | eat | at | noon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 质押 | 他 | 出去 | 作为 | 他 | 停止 | 为了 | 一个 | 咬 | 到 | 吃 | 在 | 中午 | . |

由于戴夫养的动物相当古怪，所以中午停下来吃点东西的时候，他采取了预防措施，守在动物旁边。

[deɪv] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːnɪŋ] , ['restɪŋ] ['leɪzɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [pleɪn] ,

| Dave | was | taking | his | nooning | , | resting | lazily | on | the | silent | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 曾是 | 采取 | 他的 | 中午 | , | 休息 | 懒洋洋 | 在 | 这 | 沉默的 | 清楚的 | , |

戴夫正在午休，懒洋洋地躺在寂静的平原上休息。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [raʊz] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

| when | he | heard | a | noise | that | caused | him | to | rouse | up | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 | 噪音 | 那 | 导致 | 他 | 到 | 唤醒 | 向上 | 突然 | . |

当他听到一声响动时，他猛然惊醒。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [brɔːt] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

| What | he | saw | brought | an | exclamation | of | anger | to | his | lips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 锯 | 带来 | 一个 | 感叹 | 的 | 愤怒 | 到 | 他的 | 嘴唇 | , |

他所看到的景象让他愤怒地叫了出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['restɪv] ['pəʊni] [wɒz; wəz]

| for | in | the | act | of | cutting | the | rope | that | held | the | somewhat | restive | pony | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 行为 | 的 | 切割 | 这 | 绳索 | 那 | 握住 | 这 | 有些 | 不安分 | 小马 | 曾是 |

[len] - .

| Len | Molick | . |
|---|---|---|
| 伦 | - | . |

当时正在割断拴着那匹有些躁动不安的小马的绳子的正是伦·莫利克。

[deɪv] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

| Dave | had | caught | him | in | the | nick | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 有 | 捕捉 | 他 | 在 | 这 | 缺口 | 的 | 时间 | . |

戴夫及时抓住了他。

[len] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ,

| Len | had | looked | around | , | to | make | sure | he | was | unobserved | , | but | his | back | was | toward | our | hero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | 有 | 看起来 | 大约 | , | 到 | 制作 | 当然 | 他 | 曾是 | 未被观察到的 | , | 但 | 他的 | 后退 | 曾是 | 朝向 | 我们的 | 英雄 | , |

伦环顾四周，确保无人察觉，但他背对着我们的主人公。

[huː] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] .

| who | was | down | in | a | little | hollow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 向下 | 在 | 一个 | 小的 | 空洞的 | . |

他当时在一个小洼地里。

" [ðə; ði] [sniːk] ! " [m'ɜːməd] [deɪv] .

| " | The | sneak | ! | " | murmured | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 潜行 | ! | " | 低声说道 | 戴夫 | . |

“那个偷偷摸摸的人！”戴夫低声说道。

[ðen] , ['saɪləntli] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['stɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['bʊli] , [huː] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] ,

| Then | , | silently | , | he | began | stalking | the | bully | , | who | was | preparing | to | go | back | to | his | own | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 默默 | , | 他 | 开始 | 跟踪 | 这 | 欺负 | , | WHO | 曾是 | 准备 | 到 | 去 | 后退 | 到 | 他的 | 自己的 | 马 | , |

然后，他悄无声息地开始跟踪那个恶霸，恶霸正准备回到自己的马匹旁。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [reɪnz] ['əʊvə(r)] [ɪts] [hed] .

| that | was | standing | with | reins | over | its | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 常设 | 和 | 缰绳 | 超过 | 它是 | 头 | . |

它站在那里，头上套着缰绳。

[lɛnz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [pleɪn] .

| Len's | object | was | plain | . |
|---|---|---|---|---|
| 镜片 | 目的 | 曾是 | 清楚的 | . |

伦的物品很简单。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let] [deɪvz] ['pəʊni] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

| He | wanted | to | let | Dave's | pony | run | back | to | the | ranch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 让 | 戴夫的 | 小马 | 跑步 | 后退 | 到 | 这 | 牧场 | , |

他想让戴夫的小马跑回牧场。

[səʊ]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] .

| so | our | hero | would | have | a | long | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们的 | 英雄 | 会 | 有 | 一个 | 长的 | 走 | . |

所以我们的主人公要走很长一段路。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][plæn] [feɪld] .

| But | his | plan | failed | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 计划 | 失败的 | . |

但他的计划失败了。

[dʒʌst][æz; əz] [len] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['sevə(r)][ðə; ði]['læriət] [deɪv] [spræŋ] [ʌp] ,

| Just | as | Len | was | about | to | sever | the | lariat | Dave | sprang | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 伦 | 曾是 | 关于 | 到 | 断绝 | 这 | 套索 | 戴夫 | 弹簧 | 向上 | , |

就在伦即将割断套索的时候，戴夫突然跳了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] ['stɑːtld] [bəuθ] ['hɔːsɪz] , ['feəli] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

| and | with | a | yell | that | startled | both | horses | , | fairly | threw | himself | on | the | back | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 叫喊 | 那 | 惊慌 | 两个都 | 马匹 | , | 相当 | 扔 | 他自己 | 在 | 这 | 后退 | 的 |

[ðə; ði] ['bʊli] .

| the | bully | . |
|---|---|---|
| 这 | 欺负 | . |

他大叫一声，吓得两匹马都跳了起来，然后径直扑到恶霸的背上。

" [æt; ət][lɑːst] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ][dʒʌst] [weə(r)] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] , [len] - !

| " | At | last | I've | got | you | just | where | I | want | you | , | Len | Molick | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 最后的 | 我已经 | 得到 | 你 | 只是 | 在哪里 | 我 | 想 | 你 | , | 伦 | - | ! |

“我终于把你弄到手了，伦·莫利克！”

" [deɪv] [kraɪd] .

| " | Dave | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 哭 | . |

戴夫哭了。

" ['meɪbi] [aɪ] [kænt] [pruːv] [juː; jʊ] [sɔːd] [ðə; ði] [fens] [pəʊsts] ,

| " | Maybe | I | can't | prove | you | sawed | the | fence | posts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 我 | 不能 | 证明 | 你 | 锯 | 这 | 栅栏 | 帖子 | , |

“也许我无法证明是你锯断了栅栏柱子，”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [niːd] ['eni] [mɔː(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ]

| but | I | don't | need | any | more | evidence | than | I've | just | had | of | what | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 需要 | 任何 | 更多的 | 证据 | 比 | 我已经 | 只是 | 有 | 的 | 什么 | 你 |

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

| were | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 到 | 做 | . |

但我不需要比刚才掌握的更多证据来证明你打算做什么。

[aɪv] [gɒt][juː; jʊ] ! "

| I've | got | you | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 你 | ! | " |

我抓到你了！

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ə'ləʊn] ! " [ 'hwimpə ] [len] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [æz; əz][məʊst]

| " | You | — | you | let | me | alone | ! | " | whimpered | Len | , | who | was | a | coward | , | as | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | — | 你 | 让 | 我 | 独自的 | ! | " | 呜咽 | 伦 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 懦夫 | , | 作为 | 最多 |

['bʊliz] [ɑː(r); ə(r)] .

| bullies | are | . |
|---|---|---|
| 欺凌者 | 是 | . |

“你——你放开我！”莱恩呜咽着，他是个懦夫，就像大多数欺凌者一样。

" [ai] [wɪl] , [wen] [aɪv] ['fɪnɪʃt] , " [sed] [deɪv] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

| " | I | will | , | when | I've | finished | , | " | said | Dave | , | laying | aside | his | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | , | 什么时候 | 我已经 | 完成的 | , | " | 说 | 戴夫 | , | 躺下 | 旁边 | 他的 | 外套 | . |

“等我忙完了就去，”戴夫说着，把外套放到一边。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [len] , [huː] [hæd; həd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] ,

| " | What | are | you | going | to | do | ? | " | asked | Len | , | who | had | straightened | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | ? | " | 问 | 伦 | , | WHO | 有 | 拉直 | 向上 | , |

“你打算怎么办？”伦站直身子问道。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [deɪv] .

| after | having | been | rolled | on | the | ground | by | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 到过 | 滚动 | 在 | 这 | 地面 | 经过 | 戴夫 | . |

被戴夫摔倒在地后。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?

| " | What | am | I | going | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 我 | 去 | 到 | 做 | ? |

我该怎么办?

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] ['drʌbɪŋ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæd; həd] .

| I'm | going | to | give | you | the | best | drubbing | you | ever | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 给 | 你 | 这 | 最好的 | 痛击 | 你 | 曾经 | 有 | . |

我会让你尝到此生最痛快的一顿揍。

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] [naʊ] , [juː; jʊ] [bɪg] ['kaʊəd] !

| Stand | up | and | fight | now | , | you | big | coward | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 向上 | 和 | 斗争 | 现在 | , | 你 | 大的 | 懦夫 | ! |

站起来反抗，你这个胆小鬼!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| " | CHAPTER | XIII |
|---|---|---|
| " | 章 | 十三 |

第十三章

[sʌm; səm] [njuːz]

| SOME | NEWS |
|---|---|
| 一些 | 消息 |

一些新闻

[pə'hæps] [ɪf] [len] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mænli] [θɪŋ] — [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [əʊnd] [tuː; tə] [sʌm; səm]

| Perhaps | if | Len | had | done | the | manly | thing | — | if | he | had | owned | to | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 如果 | 伦 | 有 | 完毕 | 这 | 男子气概 | 事物 | — | 如果 | 他 | 有 | 拥有 | 到 | 一些 |

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ ˌmis'diːd, 'mis- ] ,

| of | his | misdeeds | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 不当行为 | , |

或许，如果伦恩能像个男人一样——如果他能承认自己的一些过错——

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] , [deɪv] [mait] [hæv; həv] [fə'gɪvn] [hɪm] .

| and | had | promised | not | to | repeat | them | , | Dave | might | have | forgiven | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 承诺 | 不是 | 到 | 重复 | 他们 | , | 戴夫 | 可能 | 有 | 已原谅 | 他 | . |

并且答应不再重蹈覆辙，戴夫或许会原谅他。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪv] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] .

| For | Dave | was | not | a | fighter | by | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 戴夫 | 曾是 | 不是 | 一个 | 战斗机 | 经过 | 自然 | . |

因为戴夫天生就不是个好斗的人。

['fɪzɪkli] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [mætʃt] , [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ɪf] ['eni] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

| **Physically** | **the** | **two** | **were** | **well** | **matched** | **,** | **with** | **the** | **advantage** | **,** | **if** | **any** | **,** | **in** | **favor** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | 这 | 二 | 是 | 出色地 | 匹配 | , | 和 | 这 | 优势 | , | 如果 | 任何 | , | 在 | 偏爱 | 的 |

[len] ,

| **Len** | **,** |
|---|---|
| 伦 | , |

两人身体素质相当，如果非要说谁占优势的话，那也是莱恩略胜一筹。

[huː] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [deɪv] .

| **who** | **was** | **larger** | **than** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 更大的 | 比 | 戴夫 | . |

谁比戴夫块头大?

[ænd; ənd] [ɪf] [len] [hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [faɪt] , [deɪv] [wʊd] [nɒt]

| **And** | **if** | **Len** | **had** | **acknowledged** | **that** | **he** | **was** | **afraid** | **to** | **fight** | **,** | **Dave** | **would** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 伦 | 有 | 已确认 | 那 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 到 | 斗争 | , | 戴夫 | 会 | 不是 |

[hæv; həv] [prest] [ˌaɪ 'tiː] .

| **have** | **pressed** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有 | 按下 | 它 | . |

如果伦承认他害怕打架，戴夫就不会再逼他了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] ['kaʊəd] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| **But** | **the** | **bully** | **and** | **coward** | **made** | **the** | **mistake** | **of** | **his** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 欺负 | 和 | 懦夫 | 制成 | 这 | 错误 | 的 | 他的 | 生活 | . |

但是，这个欺凌弱小、胆小如鼠的人犯下了他一生中最严重的错误。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ həːl ] [ˌaɪ 'tiː]

| **As** | **he** | **sprang** | **to** | **his** | **feet** | **he** | **caught** | **up** | **a** | **stone** | **and** | **suddenly** | **hurled** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 弹簧 | 到 | 他的 | 脚 | 他 | 捕捉 | 向上 | 一个 | 石头 | 和 | 突然 | 投掷 | 它 |

[æt; ət] [deɪv] .

| **at** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 戴夫 | . |

他猛地站起身，捡起一块石头，猛地朝戴夫扔了过去。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ dʌk ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [hed] .

| **The** | **latter** | **ducked** | **just** | **in** | **time** | **to** | **save** | **his** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 躲闪 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 节省 | 他的 | 头 | . |

后者及时躲闪，保住了性命。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [ wel ] [ʌp] .

| **And** | **then** | **his** | **anger** | **welled** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他的 | 愤怒 | 井 | 向上 | . |

然后，他的怒火涌上心头。

" [səʊ] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| **"** | **So** | **that's** | **your** | **game** | **;** | **is** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 那就是 | 你的 | 游戏 | ; | 是 | 它 | ? |

“所以这就是你的游戏策略吗？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

| **"** | **he** | **cried** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | . |

他哭了。

['iːv(ə)n] [ðen] [len] [maɪt] [hæv; həv] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

| **Even** | **then** | **Len** | **might** | **have** | **gotten** | **out** | **of** | **it** | **,** | **only** | **he** | **did** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 然后 | 伦 | 可能 | 有 | 获得 | 出去 | 的 | 它 | , | 仅有的 | 他 | 做过 | 不是 | . |

即使那样，伦也有可能脱身，但他最终还是没能脱身。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ][waɪld] [bləʊ] [æt; ət] [deɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ɒn] .

| **He** | **aimed** | **a** | **wild** | **blow** | **at** | **Dave** | **,** | **and** | **then** | **the** | **fight** | **was** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 旨在 | 一个 | 荒野 | 吹 | 在 | 戴夫 | , | 和 | 然后 | 这 | 斗争 | 曾是 | 在 | . |

他朝戴夫猛挥了一拳，然后打了起来。

[len] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪv] [ɪn] [skɪl] .

| Len | was | no | match | for | Dave | in | skill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | 曾是 | 不 | 匹配 | 为了 | 戴夫 | 在 | 技能 | . |

伦的技能远不及戴夫。

[ðə; ðiː] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ['iːzəli] [dɒdʒd] [ðə; ðiː] [bləʊz] [eɪmd] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| The | young | cowboy | easily | dodged | the | blows | aimed | at | him | , | and | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 牛仔 | 容易地 | 躲避 | 这 | 打击 | 旨在 | 在 | 他 | , | 和 | 为了 | 一个 |

['məʊmənt] ,

| moment | , |
|---|---|
| 片刻 | , |

年轻的牛仔轻松地躲开了向他袭来的攻击，有那么一瞬间，

[hiː; hi] [ ˌriː'frein ] [frɒm; frəm] ['hɪtɪŋ] [len] [hɑːd] .

| he | refrained | from | hitting | Len | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 克制 | 从 | 击中 | 伦 | 难的 | . |

他忍住了没狠狠打伦。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [len] [ə'gen] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] ,

| Then | , | as | he | saw | Len | again | look | about | for | a | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 他 | 锯 | 伦 | 再次 | 看 | 关于 | 为了 | 一个 | 石头 | , |

然后，当他再次看到伦四处寻找石头时，

[deɪv] [strʌk] [hɪm][səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðə; ðiː] ['bʊli] [ 'tɔpl ] ['əʊvə(r)] .

| Dave | struck | him | so | hard | that | the | bully | toppled | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 击 | 他 | 所以 | 难的 | 那 | 这 | 欺负 | 倾覆 | 超过 | . |

戴夫狠狠地打了他一拳，恶霸当场摔倒在地。

" [ɪts] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] !

| " | It's | no | more | than | you | deserve | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 不 | 更多的 | 比 | 你 | 应得 | ! |

“这是你应得的！”

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] .

| " | Dave | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 惊呼 | . |

“戴夫惊呼道。”

[len] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .

| Len | got | up | , | and | with | a | cry | rushed | at | his | opponent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | 得到 | 向上 | , | 和 | 和 | 一个 | 哭 | 匆忙 | 在 | 他的 | 对手 | . |

伦站起身，大喊一声，冲向对手。

[ə'gen] , [deɪv] [sent] [hɪm] [daʊn] .

| Again | , | Dave | sent | him | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 戴夫 | 发送 | 他 | 向下 | . |

戴夫又一次把他打下去了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðiː] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [faɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn]

| But | I | am | not | going | to | give | you | all | the | details | of | that | fight | which | was | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 给 | 你 | 全部 | 这 | 细节 | 的 | 那 | 斗争 | 哪个 | 曾是 | 很快 |

['əʊvə(r)] .

| over | . |
|---|---|
| 超过 | . |

但我不会向你们讲述那场很快就结束的争吵的全部细节。

[len] , [bruːzd] [ænd; ənd][sɔː(r)] , [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

| Len | , | bruised | and | sore | , | cried | out | that | he | had | had | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | , | 瘀伤 | 和 | 疮 | , | 哭 | 出去 | 那 | 他 | 有 | 有 | 足够的 | . |

伦浑身是伤，疼痛难忍，他喊道，他受够了。

" ['ðætl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'heɪv] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [aɪ] [ges] , " [sed] [deɪv] ,

| " | That'll | teach | you | to | behave | after | this | , | I | guess | , | " | said | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那将 | 教 | 你 | 到 | 表现 | 后 | 这 | , | 我 | 猜测 | , | " | 说 | 戴夫 | , |

“我想，这下你该长记性了。”戴夫说道。

[æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] .

| as | he | moved | over | toward | his | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 已搬 | 超过 | 朝向 | 他的 | 马 | . |

他朝他的马走去。

[len] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

| Len | did | not | answer | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | 做过 | 不是 | 回答 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

伦沉默了一会儿。

[hi:; hi] , [tu:] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [sti:d] .

| He | , | too | , | approached | his | steed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 也 | , | 接近 | 他的 | 骏马 | . |

他也走向他的坐骑。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [hi:; hi][kɑ:st][ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [heɪt]

| And | when | he | was | mounted | he | cast | a | look | full | of | anger | and | hate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 安装 | 他 | 投掷 | 一个 | 看 | 满的 | 的 | 愤怒 | 和 | 恨 |

[æt; ət] [deɪv] ,

| at | Dave | , |
|---|---|---|
| 在 | 戴夫 | , |

他骑上马后，用充满愤怒和仇恨的目光瞪着戴夫。

[ænd; ənd] [sed] :

| and | said | : |
|---|---|---|
| 和 | 说 | : |

他说：

" [ju:; jʊ] [weɪt] !

| " | You | wait | ! |
|---|---|---|---|
| " | 你 | 等待 | ! |

你等着！

[aɪl] [get] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ju:; jʊ] [jet] !

| I'll | get | even | with | you | yet | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 得到 | 甚至 | 和 | 你 | 然而 | ! |

我总有一天会报复你的！

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɪ'tɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sni:k] [ænd; ənd] ['kaʊəd] .

| " | It | was | the | usual | retort | of | a | sneak | and | coward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 这 | 通常 | 反驳 | 的 | 一个 | 潜行 | 和 | 懦夫 | . |

这是懦夫和告密者惯用的伎俩。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] , " [sed] [deɪv] , ['grɪmli] .

| " | You | had | your | chance | , | " | said | Dave | , | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 你的 | 机会 | , | " | 说 | 戴夫 | , | 阴沉地 | . |

“你已经错过了机会，”戴夫冷冷地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæts] [nɒt][maɪ] [fɔ:lt] .

| " | If | you | couldn't | take | advantage | of | it | that's | not | my | fault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 不能 | 拿 | 优势 | 的 | 它 | 那就是 | 不是 | 我的 | 过错 | . |

“如果你没能利用好它，那不是我的错。”

" [ðen] [hi:; hi][rəʊd] [ɒf] , [kə'lektɪd] [ðə; ði] [streɪz] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,

| " | Then | he | rode | off | , | collected | the | strays | he | was | looking | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 骑 | 离开 | , | 集 | 这 | 流浪者 | 他 | 曾是 | 寻找 | 为了 | , |

然后他骑马走了，把他要找的那些走失的动物都找回来了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .

| and | made | his | way | back | to | the | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他的 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 牧场 | . |

然后他返回了牧场。

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] , [deɪv] ? " [ɑːskt] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [læd] [liːp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]['pəʊni] .

| " | What's | the | matter | , | Dave | ? | " | asked | Pocus | Pete | , | as | he | saw | the | lad | leap | from | his | pony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | , | 戴夫 | ? | " | 问 | 魔法 | 皮特 | , | 作为 | 他 | 锯 | 这 | 小伙子 | 飞跃 | 从 | 他的 | 小马 | . |

“戴夫，怎么了？”波克斯·皮特看到那小子从马上跳下来，便问道。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːl] ? "

| " | Did | you | have | a | fall | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 有 | 一个 | 落下 | ? | " |

你摔倒了吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['feləʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

| " | No | , | it | was | the | other | fellow | , | " | was | the | grim | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 它 | 曾是 | 这 | 其他 | 同伴 | , | " | 曾是 | 这 | 严峻 | 回答 | . |

“不，是另一个人，”对方冷冷地回答道。

" [len] ? "

| " | Len | ? | " |
|---|---|---|---|
| " | 伦 | ? | " |

“伦？”

" [jes] . "

| " | Yes | . | " |
|---|---|---|---|
| " | 是的 | . | " |

“是的。”

" [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] ? "

| " | Does | he | look | anything | like | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 他 | 看 | 任何事物 | 喜欢 | 你 | ? | " |

“他长得像你吗？”

" [wɜːs] !

| " | Worse | ! |
|---|---|---|
| " | 更糟 | ! |

更糟!

" [deɪvz] [feɪs] [wɒz; wəz] [skrætʃt] [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [bruːzd] .

| " | Dave's | face | was | scratched | and | one | eye | bruised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫的 | 脸 | 曾是 | 刮痕 | 和 | 一 | 眼睛 | 瘀伤 | . |

“戴夫的脸被划伤了，一只眼睛也淤青了。”

" [wel] , [ai] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , " [ 'tʃʌkl ] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | Well | , | I | s'pose | it | had | to | be | , | " | chuckled | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 假设 | 它 | 有 | 到 | 是 | , | " | 轻笑 | 魔法 | 皮特 | . |

“嗯，我想也只能这样了，”波克斯·皮特笑着说。

" ['hwʌtɪd] [hiː; hi][duː; də] , [traɪ][tuː; tə] [rəʊp] [juː; jʊ] ? "

| " | What'd | he | do | , | try | to | rope | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 他 | 做 | , | 尝试 | 到 | 绳索 | 你 | ? | " |

“他做了什么，想用绳子套住你吗？”

" [nəʊ] .

| " | No | . |
|---|---|---|
| " | 不 | . |

“不。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [krəʊ] .

| He | wouldn't | have | much | chance | at | that | , | even | if | I | was | not | on | Crow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不会 | 有 | 很多 | 机会 | 在 | 那 | , | 甚至 | 如果 | 我 | 曾是 | 不是 | 在 | 乌鸦 | . |

即使我不在乌鸦号上，他也没什么机会。

" [ðen] [deɪv] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

| " | Then | Dave | told | the | story | of | the | encounter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 戴夫 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 遇到 | . |

然后戴夫讲述了这次遭遇的故事。

" [wel] , " [sed] ['piːtə(r)] [rɪ'flektɪvli] , " [ai] ['rekən] , [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [sed] [ə'baʊt] [dɒgz] ,

| " | Well | , | " | said | Peter | reflectively | , | " | I | reckon | , | just | as | some | one | said | about | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 彼得 | 反思地 | , | " | 我 | 估计 | , | 只是 | 作为 | 一些 | 一 | 说 | 关于 | 狗 | , |

“嗯，”彼得若有所思地说，“我想，就像有人谈到狗时说的那样，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fliːz] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ,

| that | a | certain | amount | of | fleas | was | good | for | ' | em | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 跳蚤 | 曾是 | 好的 | 为了 | - | 呃 | , |

一定数量的跳蚤对它们有好处。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪtɪn] - [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['feloʊz] .

| a | little | fightin | ' | is | good | for | some | fellows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 战斗 | - | 是 | 好的 | 为了 | 一些 | 伙伴们 | . |

对某些人来说，打打架挺有好处的。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [len] [gɒt] [ɪ'nʌf] ?

| Are | you | sure | Len | got | enough | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 当然 | 伦 | 得到 | 足够的 | ? |

你确定伦拿到足够了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

| " | he | asked | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 焦虑地 | . |

他焦急地问道。

" [hiː; hi] [sed] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [deɪv] , [sen'tenʃəsli] .

| " | He | said | so | , | " | replied | Dave | , | sententiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 所以 | , | " | 回复 | 戴夫 | , | 义正言辞地 | . |

“他说过，”戴夫一本正经地回答道。

" [wel] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [piːts] [draɪ] ['kɒment] .

| " | Well | , | he | ought | to | know | , | " | was | Pete's | dry | comment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 他 | 应该 | 到 | 知道 | , | " | 曾是 | 皮特的 | 干燥 | 评论 | . |

“嗯，他应该知道，”皮特冷冷地评论道。

[laɪf] [æt; ət][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] [went] [ɒn][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

| Life | at | Bar | U | ranch | went | on | in | much | the | same | way | for | many | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 在 | 酒吧 | U | 牧场 | 去 | 在 | 在 | 很多 | 这 | 相同的 | 方式 | 为了 | 许多 | 天 | . |

巴尔尤牧场的生活在接下来的许多天里都大致如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [deɪv] [dɪd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

| There | was | a | great | deal | of | work | to | be | done | , | and | Dave | did | his | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 工作 | 到 | 是 | 完毕 | , | 和 | 戴夫 | 做过 | 他的 | 分享 | . |

有很多工作要做，戴夫也尽了自己的一份力。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

| But | , | all | the | while | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 全部 | 这 | 尽管 | , |

但是，与此同时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'viːld] ['siːkrət]

| he | could | not | shake | from | his | mind | the | memory | of | the | revealed | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 摇 | 从 | 他的 | 头脑 | 这 | 记忆 | 的 | 这 | 揭晓 | 秘密 |

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm'self] .

| regarding | himself | . |
|---|---|---|
| 关于 | 他自己 | . |

他始终无法摆脱关于自己的秘密被揭露的记忆。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

| " | I | wonder | who | I | am | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | WHO | 我 | 是 | ? |

我想知道我是谁?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

| " | he | asked | himself | again | and | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 他自己 | 再次 | 和 | 再次 | . |

他一遍又一遍地问自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

| But | he | could | not | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 回答 | . |

但他无法回答。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

| He | made | up | his | mind | that | some | day | he | would | have | a | long | talk | with | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 那 | 一些 | 天 | 他 | 会 | 有 | 一个 | 长的 | 讲话 | 和 | 先生 | . |

['kɑːs(ə)n] ,

| Carson | , |
|---|---|
| 卡森 | , |

他下定决心，总有一天要和卡森先生好好谈谈。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ klu: ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒst] ['peərənts]

| and | see | if | there | was | not | some | way | in | which | clews | to | his | lost | parents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 那里 | 曾是 | 不是 | 一些 | 方式 | 在 | 哪个 | 线索 | 到 | 他的 | 丢失的 | 父母 |

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

| could | be | obtained | . |
|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 获得 | . |

看看能否找到一些线索，找到他失散多年的父母。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] , " [rɪ'flektɪd] [deɪv] .

| " | There | must | be | some | , | " | reflected | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 必须 | 是 | 一些 | , | " | 反映 | 戴夫 | . |

“肯定有一些，”戴夫心想。

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [rɪ'kʌvəd] [naʊ] .

| Mr | . | Bellmore | had | almost | recovered | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝尔莫尔 | 有 | 几乎 | 恢复 | 现在 | . |

贝尔莫尔先生现在几乎已经康复了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [deɪv] [ɒn][ðə; ði] ['lætərz] [trɪps]

| He | could | ride | his | horse | about | , | and | often | accompanied | Dave | on | the | latter's | trips |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 骑 | 他的 | 马 | 关于 | , | 和 | 经常 | 伴随 | 戴夫 | 在 | 这 | 后者的 | 旅行 |

.

| : |
|---|
| . |

他可以骑马四处走动，经常陪伴戴夫一起旅行。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn][kʊd; kəd][lɪmp] [ə'baʊt] ['feəli] [wel] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [west] ,

| The | Chicago | man | could | limp | about | fairly | well | , | but | in | the | West | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 芝加哥 | 男人 | 可以 | 跛行 | 关于 | 相当 | 出色地 | , | 但 | 在 | 这 | 西方 | , |

这位芝加哥男子跛行能力尚可，但在西部，

[æt; ət] [liːst] [ɒn][ðə; ði]['kæt(ə)l]['reɪndʒɪz] , ['lɪt(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

| at | least | on | the | cattle | ranges | , | little | walking | is | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 在 | 这 | 牛 | 范围 | , | 小的 | 步行 | 是 | 完毕 | . |

至少在牧场上，人们很少走路。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ˌaɪ 'tiːɪz][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn]

| If | a | person | has | only | to | go | across | the | street | it | is | the | most | natural | thing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 人 | 有 | 仅有的 | 到 | 去 | 穿过 | 这 | 街道 | 它 | 是 | 这 | 最多 | 自然的 | 事物 | 在 |

[ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| the | world | to | leap | to | the | saddle | to | cover | the | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 到 | 飞跃 | 到 | 这 | 鞍 | 到 | 覆盖 | 这 | 距离 | . |

如果一个人只需要过马路，那么跳上马鞍去赶路是最自然不过的事情了。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][get] ['bɪzi] [ɒn] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['bɪznəs] [naʊ] ,

| " | Well | , | I | think | I | must | get | busy | on | that | water | business | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 思考 | 我 | 必须 | 得到 | 忙碌的 | 在 | 那 | 水 | 商业 | 现在 | , |

“嗯，我想我现在必须开始忙于处理水务业务了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [deɪv] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ]

| " | said | Mr | . | Bellmore | one | day | , | when | he | and | Dave | had | come | in | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 一 | 天 | , | 什么时候 | 他 | 和 | 戴夫 | 有 | 来 | 在 | 从 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [raʊnd] - [ʌp] .

| little | round | - | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 圆形的 | - | 向上 | . |

“贝尔莫尔先生有一天说道，当时他和戴夫刚结束了一次小型围捕活动。”

" [ˌaɪ 'tiːɪ][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

| " | It | won't | do | to | wait | any | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 惯于 | 做 | 到 | 等待 | 任何 | 更长 | . |

“不能再等了。”

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

| My | people | will | be | wondering | why | I | am | taking | such | a | long | vacation | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 人们 | 将要 | 是 | 好奇 | 为什么 | 我 | 是 | 采取 | 这样的 | 一个 | 长的 | 假期 | . | " |

我的人民会好奇我为什么休这么长的假。

" [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] ; [doʊnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [deɪv] .

| " | They | know | you | were | hurt | ; | don't | they | ? | " | asked | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 知道 | 你 | 是 | 伤害 | ; | 不 | 他们 | ? | " | 问 | 戴夫 | . |

“他们知道你受伤了，对吧？”戴夫问道。

" [əʊ] , [jes] , [bʌt; bət][aɪm] ['præktɪkli] [wel] [ə'gen] . "

| " | Oh | , | yes | , | but | I'm | practically | well | again | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | 但 | 我是 | 几乎 | 出色地 | 再次 | . | " |

“哦，是的，但我已经基本康复了。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] ? "

| " | What | are | your | plans | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你的 | 计划 | ? | " |

你有什么计划?

" [ai][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]

| " | I | must | see | if | I | can | get | some | concerted | action | in | forming | an | irrigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 得到 | 一些 | 协同 | 行动 | 在 | 成型 | 一个 | 灌溉 |

['kʌmpəni] .

| company | . |
|---|---|
| 公司 | . |

“我必须看看能否促成一些协调一致的行动，组建一家灌溉公司。”

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,

| I | think | I | shall | talk | to | Mr | . | Molick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 将 | 讲话 | 到 | 先生 | . | - | , |

我想我该和莫利克先生谈谈。

['i:v(ə)n] [if] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] ['frendli] [tɜ:mz] . "

| even | if | his | son | and | you | are | not | on | friendly | terms | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他的 | 儿子 | 和 | 你 | 是 | 不是 | 在 | 友好的 | 条款 | . | " |

即使你和他儿子关系并不友好。

" [əʊ] , [doʊnt] [let] [ðæt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , " [deɪv] [sed] , ['hɑ:tɪli] .

| " | Oh | , | don't | let | that | stand | in | the | way | of | business | , | " | Dave | said | , | heartily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 不 | 让 | 那 | 站立 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 商业 | , | " | 戴夫 | 说 | , | 衷心地 | . |

“哦，别让这件事影响生意，”戴夫热情地说。

" [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [woʊnt] [ˌmɪsʌndə'stænd] [maɪ] ['moʊtɪvz] , " [sed] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['eɪdʒənt] .

| " | I | hope | you | won't | misunderstand | my | motives | , | " | said | the | water | agent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你 | 惯于 | 误解 | 我的 | 动机 | , | " | 说 | 这 | 水 | 代理人 | . |

“我希望你不要误解我的动机，”自来水厂工人说道。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] .

| " | Not | at | all | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 在 | 全部 | . |

“一点也不。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['poʊkəs] [ˌpi:t] ,

| " | It | was | a | few | days | after | this | that | Pocus | Pete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 很少 | 天 | 后 | 这 | 那 | 魔法 | 皮特 | , |

“几天后，波克斯·皮特……”

['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [sed] [tu:; tə] [deɪv] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .

| coming | in | from | a | distant | part | of | the | range | , | said | to | Dave | and | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 在 | 从 | 一个 | 遥远 | 部分 | 的 | 这 | 范围 | , | 说 | 到 | 戴夫 | 和 | 先生 | . |

['kɑ:s(ə)n] .

| Carson | . |
|---|---|
| 卡森 | . |

“从山脉远处传来消息，”戴夫和卡森先生说道。

" [aɪ] [si:] ['ðer] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [nju:] ['fensɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [əʊ] [rɑ:ntʃ] . "

| " | I | see | they're | putting | up | some | new | fences | along | the | river | on | the | Centre | O | ranch | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 它们是 | 推杆 | 向上 | 一些 | 新的 | 栅栏 | 沿着 | 这 | 河 | 在 | 这 | 中心 | 哦 | 牧场 | . | " |

“我看到他们在 Centre O 牧场沿河边架设了一些新的围栏。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] .

| " | Is | that | so | ? | " | asked | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那 | 所以 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | . |

“真是这样吗？”卡森先生问道。

" [ðæts] [nju:z] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] ? "

| " | That's | news | to | me | , | I | wonder | what | that | means | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 消息 | 到 | 我 | , | 我 | 想知道 | 什么 | 那 | 方法 | ? | " |

“我还是第一次听说，我想知道这意味着什么？”

" [pə'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] .

| " | Perhaps | I | can | tell | you | , | " | said | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 我 | 能 | 告诉 | 你 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“或许我可以告诉你，”贝尔莫尔先生说。

" [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ə'baʊt] ['wɔ:tə(r)] [raɪts] .

| " | I | have | made | some | arrangements | with | Mr | . | Molick | about | water | rights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 制成 | 一些 | 安排 | 和 | 先生 | . | - | 关于 | 水 | 权利 | . |

“我已经和莫利克先生就用水权问题达成了一些协议。”

[hi:; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ski:m] [wɪð] [ˌem 'i:] .

| He | is | going | into | the | irrigation | scheme | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 去 | 进入 | 这 | 灌溉 | 方案 | 和 | 我 | . |

他将和我一起进入灌溉系统。

[ai] ['riːəli] [niːd] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [əʊnz] ['sɜːt(ə)n] ['peɪtnts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɔːs] .

| I | really | need | him | , | as | he | owns | certain | patents | in | the | water | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 真的 | 需要 | 他 | , | 作为 | 他 | 拥有 | 肯定 | 专利 | 在 | 这 | 水 | 课程 | . |

我真的很需要他，因为他拥有水利工程方面的一些专利。

[ai] [ment] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] . "

| I | meant | to | mention | it | to | you | , | but | it | slipped | my | mind | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 到 | 提到 | 它 | 到 | 你 | , | 但 | 它 | 滑倒了 | 我的 | 头脑 | . | " |

我本来想跟你说的，可是我忘了。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn] [wɪð] - ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [təʊn]

| " | So | you | are | going | in | with | Molick | ? | " | asked | Mr | . | Carson | , | in | a | curious | tone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 你 | 是 | 去 | 在 | 和 | - | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | , | 在 | 一个 | 好奇的 | 语气 |

[ɒv; əv] [vɔɪs] .

| of | voice | . |
|---|---|---|
| 的 | 嗓音 | . |

“所以你要和莫利克一起进去？”卡森先生好奇地问道。

" [jes] . [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] ? "

| " | Yes | . | Is | there | any | objection | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | . | 是 | 那里 | 任何 | 异议 | ? | " |

“是的。有人反对吗？”

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .

| " | Well | , | I | don't | know | but | what | there | is | , | " | was | the | reply | of | the | ranch | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 知道 | 但 | 什么 | 那里 | 是 | , | " | 曾是 | 这 | 回复 | 的 | 这 | 牧场 | 所有者 | . |

“嗯，我不知道，但那里有什么呢？”牧场主回答道。

" [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] .

| " | Sit | down | , | and | I'll | tell | you | a | few | things | you | ought | to | know | , | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坐 | 向下 | , | 和 | 患病的 | 告诉 | 你 | 一个 | 很少 | 事物 | 你 | 应该 | 到 | 知道 | , | 先生 | . |

“请坐，我来告诉你一些你应该知道的事情，先生。”

['bɛlˌmɔːr] .

| Bellmore | . |
|---|---|
| 贝尔莫尔 | . |

贝尔莫尔。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

| " | CHAPTER | XIV |
|---|---|---|
| " | 章 | 十四 |

第十四章

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]

| A | WARNING |
|---|---|
| 一个 | 警告 |

警告

[deɪv] ,

| Dave | , |
|---|---|
| 戴夫 | , |

戴夫，

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)]

| who | had | heard | what | was | said | between | Mr | . | Bellmore | and | the | ranch | owner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 听到 | 什么 | 曾是 | 说 | 之间 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 和 | 这 | 牧场 | 所有者 |

['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [nekst] .

| listened | with | interest | and | expectation | to | what | would | come | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听着 | 和 | 兴趣 | 和 | 期待 | 到 | 什么 | 会 | 来 | 下一个 | . |

听到贝尔莫尔先生和牧场主之间谈话内容的人，都饶有兴趣地、满怀期待地听着接下来会发生什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] ['mænə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][bɑ:(r)][ju:] — [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]

| There | was | an | odd | manner | about | the | proprietor | of | Bar | U | — | a | sort | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 方式 | 关于 | 这 | 业主 | 的 | 酒吧 | U | — | 一个 | 种类 | 的 |

[kən'streɪnt] ,

| constraint | , |
|---|---|
| 约束 | , |

U酒吧的老板举止有些古怪——似乎有些拘谨。

[ænd; ənd] [deɪv] ['fænsid] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fi:lɪŋ] ,

| and | Dave | fancied | there | was | a | little | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戴夫 | 幻想 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 感觉 | , |

戴夫觉得他们之间似乎有点什么。

['ɔ:lməʊst][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] ['reskju:d] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['perələs]

| almost | of | hostility | toward | the | man | he | had | rescued | from | such | a | perilous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 的 | 敌意 | 朝向 | 这 | 男人 | 他 | 有 | 获救 | 从 | 这样的 | 一个 | 危险的 |

[pə'zɪʃ(ə)n] .

| position | . |
|---|---|
| 位置 | . |

几乎对他从如此危险的境地中救出的那个人抱有敌意。

[ʌp] [tu:; tə] [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv]

| Up | to | now | Mr | . | Bellmore | had | enjoyed | to | the | utmost | the | hospitality | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 现在 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 有 | 享受 | 到 | 这 | 极致 | 这 | 热情好客 | 的 |

[bɑ:(r)][ju:] [rɑ:ntʃ] .

| Bar | U | ranch | . |
|---|---|---|---|
| 酒吧 | U | 牧场 | . |

到目前为止，贝尔莫尔先生一直非常享受巴尔尤牧场的热情款待。

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['veri] ['welkəm] ,

| Mr | . | Bellmore | had | been | made | very | welcome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝尔莫尔 | 有 | 到过 | 制成 | 非常 | 欢迎 | , |

贝尔莫尔先生受到了热情款待。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['evri] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz]

| and | he | had | had | every | care | and | attention | while | unable | to | use | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 有 | 每一个 | 关心 | 和 | 注意力 | 尽管 | 无法 | 到 | 使用 | 他的 |

['ɪndʒəd] [fʊt] .

| injured | foot | . |
|---|---|---|
| 受伤 | 脚 | . |

在他无法使用受伤的脚期间，他得到了无微不至的照顾。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [hæd; həd] [krɒpt] [aʊt] .

| Now | it | seemed | that | a | spirit | of | hostility | had | cropped | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 似乎 | 那 | 一个 | 精神 | 的 | 敌意 | 有 | 裁剪 | 出去 | . |

现在看来，敌意似乎已经显露出来。

" [bɪ'fɔ:(r)] [ai][gəʊ][ɒn][tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] - [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)]

| " | Before | I | go | on | to | say | what | I | intend | to | - | to | give | you | a | warning | in | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 我 | 去 | 在 | 到 | 说 | 什么 | 我 | 打算 | 到 | - | 到 | 给 | 你 | 一个 | 警告 | 在 | 其他 |

[wɜ:dz] ,

| words | , |
|---|---|
| 字 | , |

“在我继续说下去之前——换句话说，就是想给你们一个警告——

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] , " [let] [ˌem 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,

| " | said | Mr | . | Carson | , | " | let | me | ask | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 卡森 | , | " | 让 | 我 | 问 | 你 | , |

卡森先生说：“请问，

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] - [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [njuː] ['fensɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

| Mr | . | Bellmore | if | you | know | why | Molick | is | putting | up | new | fences | along | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝尔莫尔 | 如果 | 你 | 知道 | 为什么 | - | 是 | 推杆 | 向上 | 新的 | 栅栏 | 沿着 | 这 | 水 |

[kɔːs] ?

| course | ? |
|---|---|
| 课程 | ? |

贝尔莫尔先生，您知道莫利克为什么要沿着水道修建新的围栏吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['wɔːnɪŋ] . "

| I'd | like | to | know | the | reason | for | that | before | I | give | you | my | warning | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 知道 | 这 | 原因 | 为了 | 那 | 前 | 我 | 给 | 你 | 我的 | 警告 | . | " |

在给你警告之前，我想知道原因。

" [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [mæn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [sə'praɪz]

| " | A | warning | ! | " | exclaimed | the | irrigation | man | , | and | there | was | evident | surprise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 警告 | ! | " | 惊呼 | 这 | 灌溉 | 男人 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 明显 | 惊喜 |

['mænɪfestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .

| manifested | in | his | tone | . |
|---|---|---|---|---|
| 表现出来 | 在 | 他的 | 语气 | . |

“警告！”灌溉工人喊道，语气中明显带着惊讶。

" [jes] , [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .

| " | Yes | , | a | warning | , | " | repeated | the | ranch | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 一个 | 警告 | , | " | 重复 | 这 | 牧场 | 所有者 | . |

“是的，这是个警告，”牧场主重复道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [duː; də] [nɒt] [mis'teik] [maɪ] ['miːnɪŋ] .

| " | But | please | do | not | mistake | my | meaning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 请 | 做 | 不是 | 错误 | 我的 | 意义 | . |

但请不要误解我的意思。

[aɪm] [nɒt] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['eni] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)] ,

| I'm | not | warning | you | of | any | threatened | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 警告 | 你 | 的 | 任何 | 威胁 | 危险 | , |

我并不是在警告你存在任何危险，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [wɒt] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] ['dʒeɪs(ə)n] - ,

| but | only | of | being | careful | what | business | dealings | you | have | with | Jason | Molick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 的 | 存在 | 小心 | 什么 | 商业 | 交易 | 你 | 有 | 和 | 杰森 | - | , |

但前提是，与杰森·莫利克进行商业往来时务必谨慎。

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] . "

| or | any | of | his | men | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 的 | 他的 | 男人 | . | " |

或他的任何手下。

" [əʊ] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [muːv] [ɒn] ,

| " | Oh | , | I | thought | you | meant | you | were | going | to | warn | me | to | move | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 想法 | 你 | 意思是 | 你 | 是 | 去 | 到 | 警告 | 我 | 到 | 移动 | 在 | , |

“哦，我还以为你的意思是要警告我该放下这件事了呢。”

" [ænd; ənd] [deɪv] ['fænsid] [hɪz; ɪz] [frend] [lɑːft] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

| " | and | Dave | fancied | his | friend | laughed | with | an | air | of | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 戴夫 | 幻想 | 他的 | 朋友 | 笑了 | 和 | 一个 | 空气 | 的 | 宽慰 | . |

戴夫觉得他的朋友如释重负地笑了。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [jet] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , ['smaɪlɪŋ] .

| " | Nothing | like | that | yet | , | " | said | Mr | . | Carson | , | smiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 喜欢 | 那 | 然而 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | , | 微笑 | . |

“目前还没有这种情况，”卡森先生笑着说。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fensɪz] , [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

| " | But | about | the | fences | , | concerning | which | Pocus | Pete | spoke | to | me | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 关于 | 这 | 栅栏 | , | 有关 | 哪个 | 魔法 | 皮特 | 辐 | 到 | 我 | ? | " |

“但是关于围栏的事，就是波克斯·皮特跟我提过的那件事？”

" [wel] , [ai] [sə'dʒestid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ðæt] [id] ['betə(r)] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

| " | Well | , | I | suggested | to | Mr | . | Molick | that | he'd | better | put | them | up | , | " | said | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 建议 | 到 | 先生 | . | - | 那 | 他会 | 更好的 | 放 | 他们 | 向上 | , | " | 说 | 先生 | . |

“嗯，我建议莫利克先生最好把它们挂起来，”先生说。

['bɛlˌmɔːr] .

| Bellmore | . |
|---|---|
| 贝尔莫尔 | . |

贝尔莫尔。

" [juː; jʊ][dɪd] !

| " | You | did | ! |
|---|---|---|---|
| " | 你 | 做过 | ! |

你做到了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [sə'praɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| " | There | was | great | surprise | manifested | in | the | exclamation | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 伟大的 | 惊喜 | 表现出来 | 在 | 这 | 感叹 | 的 | 先生 | . |

先生的惊呼中流露出极大的惊讶。

['kɑːs(ə)n] .

| Carson | . |
|---|---|
| 卡森 | . |

卡森。

" [waɪ] , [jes] , [ai][dɪd] . "

| " | Why | , | yes | , | I | did | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 是的 | , | 我 | 做过 | . | " |

“是的，我做了。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | What | for | ? | " | asked | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 为了 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | . |

“为什么？”卡森先生问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [lænd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌn'fenst] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz]

| " | Of | course | you | know | that | if | land | is | allowed | to | go | unfenced | for | twenty | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | 你 | 知道 | 那 | 如果 | 土地 | 是 | 允许 | 到 | 去 | 没有围栏 | 为了 | 二十 | 年 |

— [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [ʃɔːtə] ['pɪəriəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [steɪts] — [ðæt] [ðə; ði]

| — | or | for | a | longer | or | shorter | period | according | to | different | states | — | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 或者 | 为了 | 一个 | 更长 | 或者 | 较短 | 时期 | 根据 | 到 | 不同的 | 各州 | — | 那 | 这 |

[lænd] [bɪ'kʌmz] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] ,

| land | becomes | public | property | , |
|---|---|---|---|---|
| 土地 | 变成 | 民众 | 财产 | , |

“当然，你也知道，如果一块土地连续二十年（或根据不同州的规定，时间长短不一）没有围栏，那么这块土地就变成了公共财产。”

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] - [ɒv; əv] - [wei] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

| or | at | least | the | public | has | a | right | - | of | - | way | over | it | and | it | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 这 | 民众 | 有 | 一个 | 正确的 | - | 的 | - | 方式 | 超过 | 它 | 和 | 它 | 能 |

[nɒt] [biː; bi] [kləʊzd] [ɒf] .

| not | be | closed | off | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 是 | 关闭 | 离开 | . |

或者至少公众拥有通行权，不能将其封闭。

[ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] , [ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [tʊk] [ʌp] ['mɪstə(r)] . - [lænd] ,

| I | did | not | want | , | in | case | our | irrigation | company | took | up | Mr | . | Molick's | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 想 | , | 在 | 案件 | 我们的 | 灌溉 | 公司 | 采取 | 向上 | 先生 | . | - | 土地 | , |

我不想，万一我们的灌溉公司征用了莫利克先生的土地呢?

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [raɪt] - [ɒv; əv] - [wei] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| to | have | a | public | right | - | of | - | way | over | it | , | especially | so | near | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 一个 | 民众 | 正确的 | - | 的 | - | 方式 | 超过 | 它 | , | 尤其 | 所以 | 靠近 | 这 | 水 | . |

拥有公共通行权，尤其是在靠近水边的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [spɔɪl] ['aʊə(r)]['liːg(ə)l]['taɪt(ə)l] .

| It | might | spoil | our | legal | title | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 剧透 | 我们的 | 合法的 | 标题 | . |

这可能会损害我们的合法所有权。

[səʊ][ai][təʊld][hɪm][tuː; tə] [fens] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][dɪd] ['eni] ['bɪznəs] . "

| So | I | told | him | to | fence | it | in | before | we | did | any | business | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 讲述 | 他 | 到 | 栅栏 | 它 | 在 | 前 | 我们 | 做过 | 任何 | 商业 | . | " |

所以我告诉他，在进行任何交易之前，先把地围起来。

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] ['eni] ['bɪznəs] [jet] ? "

| " | Then | you | haven't | done | any | business | yet | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 还没有 | 完毕 | 任何 | 商业 | 然而 | ? | " |

“那你们还没开始做生意呢？”

" [nɒt] ['æktʃuəli] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ] .

| " | Not | actually | closed | it | , | no | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 实际上 | 关闭 | 它 | , | 不 | . |

“实际上并没有关闭它，没有。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [həʊp] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ] .

| I | am | about | to | , | and | then | I | hope | to | do | some | business | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 关于 | 到 | , | 和 | 然后 | 我 | 希望 | 到 | 做 | 一些 | 商业 | 和 | 你 | . |

我正准备这么做，之后我希望能够和你做些生意。

" ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [smaɪld] ['fræŋkli] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kɑːrsənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi]

| " | Mr | . | Bellmore | smiled | frankly | , | but | Mr | . | Carson's | face | was | grave | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 微笑 | 坦率地说 | , | 但 | 先生 | . | 卡森的 | 脸 | 曾是 | 严重 | 作为 | 他 |

['ɑːnsə(r)d] :

| answered | : |
|---|---|
| 回答 | : |

贝尔莫尔先生坦率地笑了笑，但卡森先生回答时脸色却很严肃：

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .

| " | Well | , | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 知道 | . |

“嗯，我不知道。”

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['bɪznəs] [wɪð] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] , ['mɪstə(r)] .

| I'm | afraid | you | can't | do | business | with | both | of | us | , | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 你 | 不能 | 做 | 商业 | 和 | 两个都 | 的 | 我们 | , | 先生 | . |

恐怕您无法同时与我们两家公司做生意，先生。

['bɛlˌmɔːr] . "

| Bellmore | . | " |
|---|---|---|
| 贝尔莫尔 | . | " |

贝尔莫尔。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] , ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] .

| " | Why | not | ? | " | asked | the | Chicago | man | , | somewhat | surprised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不是 | ? | " | 问 | 这 | 芝加哥 | 男人 | , | 有些 | 惊讶 | . |

“为什么不行？”这位芝加哥男子有些惊讶地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ai] — [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [doʊnt] [pʊl] [tə'geðə(r)]
" Because Mr . Molick and I — to be frank about it — don't pull together
" 因为 先生 . - 和 我 — 到 是 坦率 关于 它 — 不 拉 一起
['eni] [tuː] [wel] .
any too well .
任何 也 出色地 .

“因为坦白说，我和莫利克先生的合作并不太融洽。”

[aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
I'm not saying whose fault it is ,
我是 不是 说 谁 过错 它 是 ,

我不是说是谁的错，

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [aʊts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
but he and I have been on the outs for some time ,
但 他 和 我 有 到过 在 这 出局 为了 一些 时间 ,

但我和他关系疏远已经有一段时间了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] ['kwɔrəlz] [wɪð] [maɪ] [men] .
and his men are continually seeking to pick quarrels with my men .
和 他的 男人 是 持续 寻求 到 挑选 争吵 和 我的 男人 .

他的人总是想方设法与我的人发生冲突。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
He has taken more than his share of the water that is supposed to
他 有 已采取 更多的 比 他的 分享 的 这 水 那 是 据称 到
[biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][dʒɔɪnt][juːz] ,
be for our joint use ,
是 为了 我们的 联合的 使用 ,

他取用了超过他应得份额的水，这些水原本应该是我们共同使用的。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ʌgli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and when I objected he was very ugly about it . "
和 什么时候 我 反对 他 曾是 非常 丑陋的 关于 它 . "

当我提出反对意见时，他的态度非常恶劣。

" [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] ['diːlɪŋz] [wɪð] [hɪm]
" I feel it my duty to warn you that if you have any business dealings with him
" 我 感觉 它 我的 责任 到 警告 你 那 如果 你 有 任何 商业 交易 和 他
[tuː; tə] [lʊk] [wel] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] .
to look well to your own interests .
到 看 出色地 到 你的 自己的 兴趣 .

“我觉得我有责任提醒你们，如果你们和他有任何商业往来，一定要好好维护自己的利益。”

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['evri] ['liːg(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
He will take every legal advantage , and some that , in my opinion , are not
他 将要 拿 每一个 合法的 优势 , 和 一些 那 , 在 我的 观点 , 是 不是
['liːg(ə)l] . "
legal . "
合法的 . "

他会利用一切合法手段，甚至包括一些在我看来并不合法的手段。

" [juː; jʊ] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" You surprise me ! " exclaimed Mr . Bellmore .
" 你 惊喜 我 ! " 惊呼 先生 . 贝尔莫尔 .

“你真让我惊讶！”贝尔莫尔先生惊呼道。

" [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] . "
" I did not know that he was that kind of man . "
" 我 做过 不是 知道 那 他 曾是 那 种类 的 男人 . "

“我不知道他竟然是那样的人。”

" [wel] , [hiː; hi][ɪz] , " [pʊt][ɪn] [deɪv] .
" **Well , he is , " put in Dave .**
" 出色地 , 他 是 , " 放 在 戴夫 .

“嗯，他确实是，”戴夫插嘴道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ 'kau,pʌntʃə ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbəz]
" **You mustn't think we cowpunchers are in the habit of giving our neighbors**
" 你 不得 思考 我们 牛仔 是 在 这 习惯 的 给予 我们的 邻居
[blæk] [aɪz] ,
**black eyes ,**
黑色的 眼睛 ,

“你千万别以为我们这些牛仔有打邻居的习惯，

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ,
**Mr . Bellmore , " went on the young cowboy ,**
先生 . 贝尔莫尔 , " 去 在 这 年轻的 牛仔 ,

“贝尔莫先生，”这位年轻的牛仔继续说道，“

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['spiːkɪŋ] .
" **but it is for your own interests that my father is speaking .**
" 但 它 是 为了 你的 自己的 兴趣 那 我的 父亲 是 请讲 .

“但我父亲这么说，是为了你们的利益。”

" [deɪv] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [naʊ] .
" **Dave did not hesitate at the word of relationship now .**
" 戴夫 做过 不是 犹豫 在 这 单词 的 关系 现在 .

“戴夫对‘现在的关系’这个词毫不犹豫。”

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] .
**Mr . Bellmore did not know the secret .**
先生 . 贝尔莫尔 做过 不是 知道 这 秘密 .

贝尔莫尔先生并不知道这个秘密。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [mæn] [sed] .
" **Oh , I think I understand , " the water - man said .**
" 哦 , 我 思考 我 理解 , " 这 水 - 男人 说 .

“哦，我想我明白了，”送水工说道。

" [aɪm] ['sɒri] [ai][bɪ'gæn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] - ,
" **I'm sorry I began negotiations with Molick ,**
" 我是 对不起 我 开始 谈判 和 - ,

“我很抱歉我与莫利克开始了谈判，”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**but I don't very well see how I can get out of them .**
但 我 不 非常 出色地 看 如何 我 能 得到 出去 的 他们 .

但我不太清楚该如何摆脱它们。

[ai] [niːd] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] [raɪts] . "
**I need his water rights . "**
我 需要 他的 水 权利 . "

我需要他的用水权。

" [pə'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] [æz; əz] ['meni] [raɪts] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)]
" **Perhaps he hasn't as many rights as you think he has , " suggested Mr**
" 也许 他 还没有 作为 许多 权利 作为 你 思考 他 有 , " 建议 先生
.
**:**
.

“也许他没有你想象中那么拥有那么多权利，”先生建议道。

['kɑːs(ə)n] .
**Carson .**
卡森 .

卡森。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
**" What do you mean ? "**
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ai] [miːn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['baʊndri] [laɪnz] .
**" I mean there's a dispute about the river boundary lines .**
" 我 意思是 有 一个 争议 关于 这 河 边界 线条 .

“我的意思是，关于河流边界线存在争议。”

[ai] [kleɪm] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][aɪm] ['getɪŋ] ,
**I claim more water than I'm getting ,**
我 宣称 更多的 水 比 我是 获得 ,

我要求的水量比我实际得到的要多。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [maɪ][kleɪmz][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
**but I'm not in a position to enforce my claims just at present .**
但 我是 不是 在 一个 位置 到 执行 我的 索赔 只是 在 展示 .

但我目前还无法强制执行我的诉求。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fensɪz] .
**That is why I wanted to know about the fences .**
那 是 为什么 我 通缉 到 知道 关于 这 栅栏 .

这就是我想了解围栏情况的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] - [ɪz] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] . "
**It may be that Molick is encroaching . "**
它 可能 是 那 - 是 侵入 . "

或许莫利克正在蚕食我们的领地。

" [aɪ'd][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [sed] .
**" I'd be sorry to hear that , " Mr . Bellmore said .**
" ID 是 对不起 到 听到 那 , " 先生 . 贝尔莫尔 说 .

“听到这个消息我会很遗憾，”贝尔莫尔先生说。

" [wen] [ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fens] [ɪn]['sɜːt(ə)n]['əʊpən][trækts] ,
**" When I told him to go ahead and fence in certain open tracts ,**
" 什么时候 我 讲述 他 到 去 前方 和 栅栏 在 肯定 打开 小册子 ,

“当我让他用栅栏围起某些空地时，

[səʊ][wiː; wi] [wʊd] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['baʊndriz] [ɪk'stendɪd] ,
**so we would know just where the water boundaries extended ,**
所以 我们 会 知道 只是 在哪里 这 水 边界 扩展 ,

这样我们就能确切地知道水域的边界在哪里。

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ai] [wʊd] [kɔːz] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] . "
**I had no idea I would cause you trouble , Mr . Carson . "**
我 有 不 主意 我 会 原因 你 麻烦 , 先生 . 卡森 . "

卡森先生，我真没想到会给您添麻烦。

" [juː; jʊ] ['hævnt] — [jet] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][draɪ]['ɑːnsə(r)] .
**" You haven't — yet , " was the dry answer .**
" 你 还没有 — 然而 , " 曾是 这 干燥 回答 .

“你还没有——”对方冷冷地回答道。

" [ænd; ənd][ai][dəʊnt][ɪn'tend][tuː; tə] !
**" And I don't intend to !**
" 和 我 不 打算 到 !

“我也不打算这么做！”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪ'kɑːgəʊ] [mæn] .
" went on the Chicago man .
" 去 在 这 芝加哥 男人 .

“芝加哥人继续说道。”

" [əʊ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [aɪl] [nɒt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ,
" Oh , if there's any trouble , I'll not lay it at your door ,
" 哦 , 如果 有 任何 麻烦 , 患病的 不是 躺 它 在 你的 门 ,

“哦，如果出了什么问题，我不会怪罪到你头上。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] .
" went on the ranch owner , smiling grimly .
" 去 在 这 牧场 所有者 , 微笑 阴沉地 .

牧场主继续说道，脸上带着一丝苦笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - [huː] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['enibɒdi] [dʌz] .
" It will be Molick who causes it , if anybody does .
" 它 将要 是 - WHO 原因 它 , 如果 任何人 做 .

“如果有人要造成这件事，那一定是莫利克。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] , [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] .
But I want , for your own good , to warn you against this man .
但 我 想 , 为了 你的 自己的 好的 , 到 警告 你 反对 这 男人 .

但为了你好，我还是要警告你提防这个人。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [miːn] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
He has done a lot of mean things in this section ,
他 有 完毕 一个 很多 的 意思是 事物 在 这 部分 ,

他在这个区域做了很多卑鄙的事情，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] .
and he is capable of doing more .
和 他 是 有能力的 的 正在做 更多的 .

他有能力做得更多。

[hiːz] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['truːli] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
He's as mean as they make ' em , and I truly hate to say that about a
他是 作为 意思是 作为 他们 制作 - 呃 , 和 我 真的 恨 到 说 那 关于 一个
['neɪbə(r)] . "
neighbor . "
邻居 . "

他真是个十足的坏人，我真不想这样评价我的邻居。

" [əʊ] , [aɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɒnfɪdəns] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" Oh , I accept it in confidence , " replied Mr . Bellmore .
" 哦 , 我 接受 它 在 信心 , " 回复 先生 . 贝尔莫尔 .

“哦，我私下里接受，”贝尔莫尔先生回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][duː; də] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['hezɪteɪt] .
" I know you do , and that's why I didn't hesitate .
" 我 知道 你 做 , 和 那就是 为什么 我 没有 犹豫 .

“我知道你明白，所以我才毫不犹豫。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] .
I thought it my duty , " resumed the owner of Bar U ranch .
我 想法 它 我的 责任 , " 恢复 这 所有者 的 酒吧 U 牧场 .

“我认为这是我的职责，”巴尔乌牧场的主人继续说道。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hiːp] [sɪns] [deɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
" I've come to like you a heap since Dave brought you here .
" 我已经 来 到 喜欢 你 一个 堆 自从 戴夫 带来 你 这里 .

“自从戴夫把你带到这里之后，我就非常喜欢你了。”

[ si:m ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][kɪn][tu:; tə][ˌju: 'es] .

| Seems | almost | as | though | you | were | kin | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 几乎 | 作为 | 尽管 | 你 | 是 | 亲属 | 到 | 我们 | . |

感觉你们就像我们的亲人一样。

[ðæts] [waɪ] [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [rɒŋd] .

| That's | why | I'd | hate | to | see | you | wronged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | ID | 恨 | 到 | 看 | 你 | 冤枉 | . |

所以我不想看到你受到不公正的对待。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wɪl] [bi:; bi] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒtʃ] - .

| And | you | surely | will | be | outwitted | if | you | don't | watch | Molick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 一定 | 将要 | 是 | 被智胜 | 如果 | 你 | 不 | 手表 | - | . |

如果你不看莫利克的节目，肯定会被人耍得团团转。

[id] [teɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ti:θ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stʌft] ['ælɪgeɪtə(r)] [ɪf] [hi:; hi] ['wʌznt] [wɒtʃt] ,

| He'd | take | the | eye | teeth | out | of | a | stuffed | alligator | if | he | wasn't | watched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 拿 | 这 | 眼睛 | 牙齿 | 出去 | 的 | 一个 | 填充 | 鳄鱼 | 如果 | 他 | 不是 | 观看 | , |

如果没人看着，他甚至会把一只填充鳄鱼的眼牙拔出来。

[ænd; ənd] [sel] - [ɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒtʃ] [tʃɑ:ms] .

| and | sell | ' | em | for | watch | charms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卖 | - | 呃 | 为了 | 手表 | 魅力 | . |

然后把它们卖掉做手表挂件。

[deɪv] [nəʊz] [hɪm] ! "

| Dave | knows | him | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 知道 | 他 | ! | " |

戴夫认识他!

" [əʊ] , [jes] .

| " | Oh | , | yes | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | . |

“哦是的。

[hi:z] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , " [deɪv] [ ə'sent ] .

| He's | made | a | lot | of | trouble | for | us | , | " | Dave | assented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 制成 | 一个 | 很多 | 的 | 麻烦 | 为了 | 我们 | , | " | 戴夫 | 同意 | . |

“他给我们制造了很多麻烦，”戴夫同意道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] , ['sləʊli] .

| " | Well | , | I | don't | know | exactly | what | to | do | , | " | said | Mr | . | Bellmore | , | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 知道 | 确切地 | 什么 | 到 | 做 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | 缓慢地 | . |

“嗯，我不太清楚该怎么办，”贝尔莫尔先生缓缓说道。

" [ai][hæv; həv] [ɑ:skt] - [tu:; tə][gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['præktɪkli] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də]

| " | I | have | asked | Molick | to | go | ahead | , | and | have | practically | promised | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 问 | - | 到 | 去 | 前方 | , | 和 | 有 | 几乎 | 承诺 | 到 | 做 |

['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] .

| business | with | him | . |
|---|---|---|---|
| 商业 | 和 | 他 | . |

“我已经要求莫利克继续进行下去，并且实际上已经承诺与他进行业务往来。”

[ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

| I | can | hardly | back | out | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 几乎 | 后退 | 出去 | 现在 | . |

现在我几乎无法反悔了。

[ɪf] [aɪ][dɪd][hiː; hi] [maɪt] [bɪˈgɪn] [suːt] [əˈgenst] [maɪ] [ˈkʌmpəni] , [ˈkleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [breɪtʃ] [ɒv; əv]

| If | I | did | he | might | begin | suit | against | my | company | , | claiming | a | breach | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 做过 | 他 | 可能 | 开始 | 套装 | 反对 | 我的 | 公司 | , | 声称 | 一个 | 违反 | 的 |

[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] . "

| contract | . | " |
|---|---|---|
| 合同 | . | " |

如果我那样做，他可能会起诉我的公司，声称我违反了合同。

" [ɪd] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] .

| " | He'd | do | that | if | he | had | half | a | chance | , | " | answered | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他会 | 做 | 那 | 如果 | 他 | 有 | 一半 | 一个 | 机会 | , | " | 回答 | 先生 | . | 卡森 | . |

“如果他有机会，他就会那么做，”卡森先生回答道。

" [bʌt; bət] [pəˈhæps] [ˈmætəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] .

| " | But | perhaps | matters | are | not | so | bad | as | they | seem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 也许 | 事情 | 是 | 不是 | 所以 | 坏的 | 作为 | 他们 | 似乎 | . |

但也许事情并没有看起来那么糟糕。

[hiːz] [dʒʌst] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ˈfensɪz] , [səʊ][ˈpoʊkəs] [ˌpiːt] [sez] .

| He's | just | begun | to | build | the | fences | , | so | Pocus | Pete | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 只是 | 开始 | 到 | 建造 | 这 | 栅栏 | , | 所以 | 魔法 | 皮特 | 说道 | . |

“他才刚开始建围栏，”波克斯·皮特说道。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

| It | may | not | be | too | late | to | stop | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 不是 | 是 | 也 | 晚的 | 到 | 停止 | 他 | . |

现在阻止他可能还不算太晚。

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

| We'll | take | a | run | out | that | way | to | - | morrow | and | see | what's | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 拿 | 一个 | 跑步 | 出去 | 那 | 方式 | 到 | - | 明天 | 和 | 看 | 是什么 | 去 | 在 | . |

我们明天会去那边看看情况。

[ˈmiːnwaɪl] , [kənˈsɪdə(r)] [jɔːˈself] [wɔːnd] [əˈgenst] [ˈdʒeɪs(ə)n] - , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɛlˌmɔːr] . "

| Meanwhile | , | consider | yourself | warned | against | Jason | Molick | , | Mr | . | Bellmore | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | , | 考虑 | 你自己 | 警告 | 反对 | 杰森 | - | , | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . | " |

与此同时，贝尔莫尔先生，请注意提防杰森·莫利克。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] .

| " | I | shall | , | and | I | thank | you | for | telling | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将 | , | 和 | 我 | 感谢 | 你 | 为了 | 讲述 | 我 | . |

“我会的，谢谢你告诉我。”

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə][duː; də] [ˈbɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)][ˈmætə(r)] . "

| I | hope | to | do | business | with | you | , | also | , | in | this | water | matter | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 到 | 做 | 商业 | 和 | 你 | , | 还 | , | 在 | 这 | 水 | 事情 | . | " |

我希望也能在水资源问题上与您合作。

" [wel] , [ɪf] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] [weɪ] [aɪ][woʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [nɪˈgəʊʃieɪt] [əˈbaʊt] ,

| " | Well | , | if | Molick | has | his | way | I | won't | have | any | water | to | negotiate | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | - | 有 | 他的 | 方式 | 我 | 惯于 | 有 | 任何 | 水 | 到 | 谈判 | 关于 | , |

“好吧，如果莫利克得逞，我就没水可谈了。”

" [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˈəʊnə(r)] [ˈgrɪmli] .

| " | said | the | ranch | owner | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 牧场 | 所有者 | 阴沉地 | . |

“牧场主神情严肃地说。”

" [haʊˈevə(r)] , [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfensɪz] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .

| " | However | , | we'll | go | and | take | a | look | at | the | fences | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | , | 出色地 | 去 | 和 | 拿 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 栅栏 | 到 | - | 明天 | . |

“不过，我们明天会去看看围栏。”

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]
**" CHAPTER XV**
" 章 十五

第十五章

[rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n]
**RETALIATION**
报复

报复

['bendʒəmɪn] - ['ɪndʒəd] [fʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] ['nɪəli] [hi:ld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]
**Benjamin Bellmore's injured foot was now so nearly healed that he had no**
本杰明 - 受伤 脚 曾是 现在 所以 几乎 已治愈 那 他 有 不
['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] ['hɔ:sbæk] .
**difficulty in getting about on horseback .**
困难 在 获得 关于 在 马背 .

本杰明·贝尔莫尔受伤的脚现在几乎痊愈了，他骑马出行毫无困难。

[tru:] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['membə(r)] ['sʌmwɒt] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt]
**True , he had to favor the injured member somewhat , but that did not**
真的 , 他 有 到 偏爱 这 受伤 成员 有些 , 但 那 做过 不是
['greɪtli] ['hɪndə(r)][hɪm] ;
**greatly hinder him ;**
非常 阻碍 他 ;

没错，他不得不稍微偏袒受伤的那部分，但这并没有对他造成太大的阻碍；

[ə'kɔ:dɪŋli] , ['ɜ:li] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] , [ðə; ði]
**accordingly , early on the morning following the conversation of warning , the**
因此 , 早期的 在 这 早晨 下列的 这 对话 的 警告 , 这
[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [mæn] , [deɪv] ,
**irrigation man , Dave ,**
灌溉 男人 , 戴夫 ,

因此，在发出警告的第二天清晨，灌溉工人戴夫

['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n][ænd; ənd]['poʊkəs] [ˌpi:t] [set] [aʊt] [ə'krɒs] [bɑ:(r)][ju:] [rɑ:ntʃ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði]
**Mr . Carson and Pocus Pete set out across Bar U ranch to see what the**
先生 . 卡森 和 魔法 皮特 放 出去 穿过 酒吧 U 牧场 到 看 什么 这
- [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] .
**Molicks were doing .**
- 是 正在做 .

卡森先生和波克斯·皮特出发穿越巴尔·尤牧场，去看看莫利克一家在做什么。

" [wel] , ['ðer] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ai] [si:] , " [ ri'mɑ:k ] [deɪv] ,
**" Well , they're at it , I see , " remarked Dave ,**
" 出色地 , 它们是 在 它 , 我 看 , " 评论 戴夫 ,

“哦，看来他们又在干了，”戴夫说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [tʻɒpt] [ə; eɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['væli] [bɪ'ləʊ]
**as the little party topped a rise and saw , down in the river valley below**
作为 这 小的 派对 顶峰 一个 上升 和 锯 , 向下 在 这 河 谷 以下
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

当这群人登上一个小山坡，看到下方河谷中，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ɪ'rektɪŋ] [fens] [pəʊsts][ænd; ənd] ['strɪŋɪŋ] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] .
**a number of men erecting fence posts and stringing barbed wire .**
一个 数字 的 男人 竖立 栅栏 帖子 和 串 带倒刺的 金属丝 .

一群男人正在竖起栅栏柱和拉起铁丝网。

" [jes] , [hiː; hi] ['dʌznt] [luːz] ['eni] [taɪm] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪl] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪs(ə)n]

| " | Yes | , | he | doesn't | lose | any | time | , | that's | one | thing | I'll | say | for | Jason |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他 | 不 | 失去 | 任何 | 时间 | , | 那就是 | 一 | 事物 | 患病的 | 说 | 为了 | 杰森 |

“是的，他一点时间都没浪费，这一点我必须承认杰森确实不错。”

- , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .

| - | Molick | , | " | answered | the | ranch | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | | , | " | 回答 | 这 | 牧场 | 所有者 | . |

“莫利克，”牧场主回答道。

[ɪn'diːd] - ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æktɪv] .

| Indeed | Molick's | forces | were | very | active | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | - | 力量 | 是 | 非常 | 积极的 | . |

莫利克的部队确实非常活跃。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [fens] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)]

| They | seemed | to | be | in | a | hurry | to | get | a | certain | length | of | fence | up | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 一个 | 匆忙 | 到 | 得到 | 一个 | 肯定 | 长度 | 的 | 栅栏 | 向上 | 前 |

[naɪt] ,

| night | , |
|---|---|
| 夜晚 | , |

他们似乎急于在天黑前架起一定长度的围栏。

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪm'plɔɪd] ,

| and | as | Dave | looked | at | the | cowboys | and | others | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 戴夫 | 看起来 | 在 | 这 | 牛仔 | 和 | 其他的 | 受雇 | , |

戴夫看着那些牛仔和其他雇员，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['sentə(r)][əʊ] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt]

| he | realized | that | the | owner | of | Centre | O | ranch | had | called | in | from | the | distant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 那 | 这 | 所有者 | 的 | 中心 | 哦 | 牧场 | 有 | 称为 | 在 | 从 | 这 | 遥远 |

[pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊldɪŋz] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] [set][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn]

| parts | of | his | holdings | most | of | his | employees | and | set | them | to | work | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 他的 | 控股 | 最多 | 的 | 他的 | 雇员 | 和 | 放 | 他们 | 到 | 工作 | 在 |

[ðə; ði] [fens] .

| the | fence | . |
|---|---|---|
| 这 | 栅栏 | . |

他意识到，Centre O 牧场的主人已经把他在各个偏远地区的雇员都召集过来，让他们修缮围栏。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .

| Nor | was | this | all | . |
|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 这 | 全部 | . |

但这还不是全部。

['fɑːðə(r)] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [gæŋ] [ɒv; əv] [men] , [wɪð] [pɪks] [ænd; ənd] [ 'ʃʌvəl ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

| Farther | off | another | gang | of | men | , | with | picks | and | shovels | , | seemed | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 离开 | 其他 | 帮派 | 的 | 男人 | , | 和 | 精选 | 和 | 铲子 | , | 似乎 | 到 | 是 |

[ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [dæm] ,

| erecting | a | small | dam | , |
|---|---|---|---|---|
| 竖立 | 一个 | 小的 | 坝 | , |

更远处，另一群人拿着镐和铲子，似乎正在修建一座小水坝。

['pɑːʃəli] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] .

| partially | across | a | narrow | part | of | Rolling | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 穿过 | 一个 | 狭窄的 | 部分 | 的 | 滚动 | 河 | . |

部分横跨罗灵河的狭窄河段。

" [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ɪn] [sə'praɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .

| " | Hello | ! | " | exclaimed | Mr | . | Carson | in | surprise | , | as | he | saw | their | activities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你好 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 卡森 | 在 | 惊喜 | , | 作为 | 他 | 锯 | 他们的 | 活动 | . |

“你好！”卡森先生看到他们的活动，惊讶地喊道。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这意味着什么？”

" [ɪts] [sʌm; səm] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːk] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" It's some irrigation work , " explained Mr . Bellmore .
" 它是 一些 灌溉 工作 , " 解释 先生 . 贝尔莫尔 .

“这是灌溉工程，”贝尔莫尔先生解释说。

" - ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [dæm] [wʊd] [ɪm'paʊnd] [ɪ'nʌf]
" Molick didn't believe me when I said that even a small dam would impound enough
" - 没有 相信 我 什么时候 我 说 那 甚至 一个 小的 坝 会 扣押 足够的
['wɔːtə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][bʌt; bət] [wʊd] ['ɔːlsəʊ]['wɔːtə(r)][ðə; ði][draɪ]
water to supply not only a good herd of cattle but would also water the dry
水 到 供应 不是 仅有的 一个 好的 一群 的 牛 但 会 还 水 这 干燥
[lænd] .
land .
土地 .

“我跟莫利克说，即使是一个小水坝也能蓄积足够的水，不仅可以供养一大群牛，还可以灌溉干旱的土地，但他不相信我。

[səʊ][ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
So I told him to try it himself , and see how it worked .
所以 我 讲述 他 到 尝试 它 他自己 , 和 看 如何 它 工作 .

所以我让他自己试试，看看效果如何。

[ai] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]
I thought if he had a practical demonstration he would be willing to go
我 想法 如果 他 有 一个 实际的 示范 他 会 是 愿意的 到 去
['ɪntuː][ðə; ði] [skiːm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
into the scheme with me .
进入 这 方案 和 我 .

我当时想，如果他能给我一个实际操作的演示，他就会愿意和我一起参与这个计划。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['wɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
But that was before I had your warning , " he added with a look at
但 那 曾是 前 我 有 你的 警告 , " 他 额外 和 一个 看 在
[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
the ranchman .
这 牧场主 .

“但那是在我收到你的警告之前的事了，”他边说边看了看牧场主。

" [hʌm] , [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , ['mjuːziŋli] .
" Hum , yes , " said Mr . Carson , musingly .
" 哼 , 是的 , " 说 先生 . 卡森 , 若有所思地 .

“嗯，是的，”卡森先生若有所思地说。

" [wel] , - [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [ pliːz ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ,
" Well , Molick has a right to do as he pleases on his own land ,
" 出色地 , - 有 一个 正确的 到 做 作为 他 请 在 他的 自己的 土地 ,

“嗯，莫利克有权在自己的土地上做他想做的事。”

[ɒv; əv] [kɔːs] — [æt; ət] [liːst] [ai] ['rekən] [səʊ] .
of course — at least I reckon so .
的 课程 — 在 至少 我 估计 所以 .

当然——至少我是这么认为的。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk] [ðæt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɒs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "
But I don't like that business of putting a dam across part of the river . "
但 我 不 喜欢 那 商业 的 推杆 一个 坝 穿过 部分 的 这 河 . "

但我并不喜欢在河上修建水坝这种做法。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [deɪv] .
**" Why not ? " asked Dave .**
" 为什么 不是 ? " 问 戴夫 .

“为什么不行呢？”戴夫问道。

" [hiː; hi] [maɪt] [ʃʌt] [ɒf] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
**" He might shut off too much water , " was the answer .**
" 他 可能 关闭 离开 也 很多 水 , " 曾是 这 回答 .

“他可能关闭了过多的水源，”答案是。

" [ðæts] [səʊ] !
**" That's so !**
" 那就是 所以 !

“正是如此！”

" [pʊt] [ɪn]['poʊkəs] [ˌpiːt] .
**" put in Pocus Pete .**
" 放 在 魔法 皮特 .

把 Pocus Pete 放进去。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [get] [frɒm; frəm]
**" Quite a bunch of our cattle depend for a drink on what they get from**
" 相当 一个 束 的 我们的 牛 依赖 为了 一个 喝 在 什么 他们 得到 从
['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] ,
**Rolling River ,**
滚动 河 ,

“我们很多牛都依赖滚石河的水来饮水，

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [naʊ] ,
**and we've got a lot of cattle below there now ,**
和 我们已经 得到 一个 很多 的 牛 以下 那里 现在 ,

现在我们在下面放了很多牛。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ]
**" and he pointed to a section south of that part of the valley in which**
" 和 他 尖 到 一个 部分 南 的 那 部分 的 这 谷 在 哪个
[ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
**the work was going on .**
这 工作 曾是 去 在 .

“然后他指着山谷那部分以南的一片区域，那里正在进行施工。”

" [əʊ] , [wel] , [wiːl; wɪl] [nɒt] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n]
**" Oh , well , we'll not cross a bridge until we come to it , " said Mr . Carson**
" 哦 , 出色地 , 出色地 不是 叉 一个 桥 直到 我们 来 到 它 , " 说 先生 . 卡森
.
**:**
.

“哦，好吧，不到最后一刻我们不会过桥，”卡森先生说。

" [aɪl] [nɒt] [ə'sjuːm] [ðæt] - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .
**" I'll not assume that Molick is going to do anything wrong .**
" 患病的 不是 认为 那 - 是 去 到 做 任何事物 错误的 .

“我不会假定莫利克会做错事。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [rɪ'flektɪvli] , " [ðen] [id] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] . "
**But when he does , " he added reflectively , " then he'd better look out . "**
但 什么时候 他 做 , " 他 额外 反思地 , " 然后 他会 更好的 看 出去 . "

但当他真的那样做时，”他若有所思地补充道，“那他最好小心点。”

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] ['ʃɑːnt] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
**" I hope I sha'n't have started a quarrel , " put in Mr . Bellmore .**
" 我 希望 我 不会 有 开始 一个 争吵 , " 放 在 先生 . 贝尔莫尔 .

“我希望我没有引起争吵，”贝尔莫尔先生插话道。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [lɑːft] [deɪv] .
" Don't worry , " laughed Dave .
" 不 担心 , " 笑了 戴夫 .

“别担心，”戴夫笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] - .
" It doesn't take much to start a quarrel with the Molicks .
" 它 不 拿 很多 到 开始 一个 争吵 和 这 - .

“很容易就和莫利克一家发生争吵。”

['meɪbi] ['itl] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , ['enihaʊ] .
Maybe it'll not amount to anything , anyhow .
或许 它将 不是 数量 到 任何事物 , 无论如何 .

或许最终什么结果也不会有。

[seɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [fens] [ɔːl] [raɪt] !
Say , but he is putting up some fence all right !
说 , 但 他 是 推杆 向上 一些 栅栏 全部 正确的 !

不过，他确实在建围栏！

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,
" Indeed the operations were on a large scale ,
" 的确 这 运营 是 在 一个 大的 规模 ,

“事实上，这些行动规模很大，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] - ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
and seemed to indicate that the Molick outfit had made good preparations .
和 似乎 到 表明 那 这 - 全套服装 有 制成 好的 准备工作 .

这似乎表明莫利克团队已经做好了充分的准备。

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [siːmd] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
Mr . Bellmore seemed very thoughtful .
先生 . 贝尔莫尔 似乎 非常 周到 .

贝尔莫尔先生看起来非常深思熟虑。

[hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He sat on his horse , looking at the work , for the starting of which he
他 卫星 在 他的 马 , 寻找 在 这 工作 , 为了 这 开始 的 哪个 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他骑在马上，看着眼前的工作，这项工作正是他即将开始的。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
in a measure , responsible .
在 一个 措施 , 负责任的 .

在某种程度上，是负责任的。

[ðen] [hiː; hi] [ ri'mɑːk ] :
Then he remarked :
然后 他 评论 :

然后他说道：

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪl] [ai][kæn; kən] .
" I think I'll get out of this while I can .
" 我 思考 患病的 得到 出去 的 这 尽管 我 能 .

“我想趁现在还能脱身的时候赶紧脱身。”

[aɪm] ['sɒri] [aɪ] [meɪd] ['eni] ['tentətɪv] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [jet]

| I'm | sorry | I | made | any | tentative | proposition | to | Molick | but | there's | time | enough | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 对不起 | 我 | 制成 | 任何 | 暂定的 | 主张 | 到 | - | 但 | 有 | 时间 | 足够的 | 然而 |

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

| to | withdraw | . |
|---|---|---|
| 到 | 提取 | . |

我很抱歉之前向莫利克提出了试探性的提议，但现在还有足够的时间撤回。

[aɪl] [tel] [hɪm] ['aʊə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [kænt] [gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [diːl] [wɪð] [hɪm] .

| I'll | tell | him | our | irrigation | company | can't | go | into | that | water | deal | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 告诉 | 他 | 我们的 | 灌溉 | 公司 | 不能 | 去 | 进入 | 那 | 水 | 交易 | 和 | 他 | . |

我会告诉他，我们灌溉公司不能和他做那笔水资源交易。

[kæn; kən][ai] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ˌem 'iː] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

| Can | I | depend | on | you | to | make | some | arrangements | with | me | , | regarding | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 依赖 | 在 | 你 | 到 | 制作 | 一些 | 安排 | 和 | 我 | , | 关于 | 你的 |

['wɔːtə(r)] [raɪts] ?

| water | rights | ? |
|---|---|---|
| 水 | 权利 | ? |

我能否指望你与我协商一些关于你的用水权方面的事宜?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | he | asked | of | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 的 | 先生 | . | 卡森 | . |

“他问卡森先生。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , [ænd; ənd][ai][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

| " | Well | , | if | you | give | me | all | the | particulars | , | and | I | find | them | to | be | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 你 | 给 | 我 | 全部 | 这 | 细节 | , | 和 | 我 | 寻找 | 他们 | 到 | 是 | 作为 |

[juː; jʊ] [seɪ] ,

| you | say | , |
|---|---|---|
| 你 | 说 | , |

“好吧，如果你把所有细节都告诉我，而且我发现它们确实像你所说的那样，

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ['sləʊli] .

| I | wouldn't | have | any | objections | to | going | in | , | " | replied | the | ranchman | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 有 | 任何 | 反对意见 | 到 | 去 | 在 | , | " | 回复 | 这 | 牧场主 | 缓慢地 | . |

“我并不反对进去，”牧场主缓缓回答道。

" [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də] [niːd] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd][lænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]

| " | I | surely | do | need | more | water | for | my | cattle | and | land | , | and | if | irrigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 一定 | 做 | 需要 | 更多的 | 水 | 为了 | 我的 | 牛 | 和 | 土地 | , | 和 | 如果 | 灌溉 |

,

| , |
|---|
| , |

“我的牲畜和土地确实需要更多的水，如果采用灌溉方式，

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

| conservation | , | or | whatever | you | call | it | , | is | going | to | bring | it | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | , | 或者 | 任何 | 你 | 称呼 | 它 | , | 是 | 去 | 到 | 带来 | 它 | 关于 | , |

保护自然，或者不管你怎么称呼它，都将促成此事。

[aɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .

| I'll | be | only | too | glad | to | go | into | it | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 是 | 仅有的 | 也 | 高兴的 | 到 | 去 | 进入 | 它 | 和 | 你 | . |

我非常乐意和你一起参与。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [deɪv] ?

| Isn't | that | what | you | say | , | Dave | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 什么 | 你 | 说 | , | 戴夫 | ? |

戴夫，你不就是这么说的吗?

" [ðə; ði] [juːθ] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

| " | The | youth | hesitated | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 青年 | 犹豫了一下 | 一个 | 片刻 | . |

年轻人犹豫了一下。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [wɔːm] [gləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [rɪ'gɑːdɪd]

| He | felt | a | warm | glow | in | his | heart | that | the | man | he | had | so | long | regarded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 一个 | 温暖的 | 辉光 | 在 | 他的 | 心 | 那 | 这 | 男人 | 他 | 有 | 所以 | 长的 | 认为 |

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ ri'pəuz ] [ðɪs] [mʌtʃ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] ,

| as | his | father | reposed | this | much | faith | and | confidence | in | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 父亲 | 安息 | 这 | 很多 | 信仰 | 和 | 信心 | 在 | 他 | , |

他心中涌起一股暖流，因为他一直视作父亲的人对他寄予了如此大的信任和信心。

[wen] [ðə; ði] ['siːkrət] [hæd; həd] [biːn] [ dis'kləuz ] .

| when | the | secret | had | been | disclosed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 秘密 | 有 | 到过 | 披露 | . |

当秘密被揭露之后。

" [jes] , [dæd] , " [sed] [deɪv] , ['sləʊli] ,

| " | Yes | , | Dad | , | " | said | Dave | , | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 爸爸 | , | " | 说 | 戴夫 | , | 缓慢地 | , |

“是的，爸爸，”戴夫缓缓说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . -

| " | I | should | think | it | would | be | a | good | thing | to | go | in | with | Mr | . | Bellmore's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | 到 | 去 | 在 | 和 | 先生 | . | - |

['kʌmpəni] . "

| company | . | " |
|---|---|---|
| 公司 | . | " |

我认为与贝尔莫尔先生的公司合作是件好事。

" [ai] [θɔːt] [jʊd] [seɪ] [səʊ] .

| " | I | thought | you'd | say | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 你会 | 说 | 所以 | . |

我就知道你会这么说。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['pəʊkəs] [ˌpiːt] .

| And | now | let's | hear | from | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我们来吧 | 听到 | 从 | 魔法 | 皮特 | . |

现在让我们来听听波克斯·皮特怎么说。

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['fɔːmən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ,

| I | always | like | to | let | my | foreman | have | a | word | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 喜欢 | 到 | 让 | 我的 | 领班 | 有 | 一个 | 单词 | 到 | 说 | , |

我总是喜欢让我的工头说几句话，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] .

| " | he | added | to | the | Chicago | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 额外 | 到 | 这 | 芝加哥 | 男人 | . |

他对这位芝加哥男子补充道。

" [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [duː; də] [raɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒment] .

| " | And | I | think | you | do | right | , | " | was | the | comment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 思考 | 你 | 做 | 正确的 | , | " | 曾是 | 这 | 评论 | . |

“我认为你做得对，”对方评论道。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'dɪə] , [ˌpiːt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | What's | your | idea | , | Pete | ? | " | asked | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 你的 | 主意 | , | 皮特 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | . |

“你有什么想法，皮特？”卡森先生问道。

" [waɪ] , [aɪ] [seɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] !
" **Why , I say go into it !**
" 为什么 , 我 说 去 进入 它 !

“我说，进去吧！”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - .
**That is , if we can get away from Molick .**
那 是 , 如果 我们 能 得到 离开 从 - .

也就是说，如果我们能摆脱莫利克的话。

[aɪ]['nevə(r)][dɪd] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [hɪm] [kəntrɑːlɪn] - [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['rɔlin] - ['rɪvə(r)] .
**I never did like the idea of him controllin ' so much of Rollin ' River .**
我 绝不 做过 喜欢 这 主意 的 他 控制 - 所以 很多 的 罗林 - 河 .

我一直都不喜欢他控制罗林河公司那么多业务的想法。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [wiː; wi] [wɒnt] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
**Now if we can have all the water of our own we want , so much the**
['betə(r)] .
**better .**
更好的 .

如果我们能拥有我们想要的所有水资源，那就再好不过了。

[gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sez] ! "
**Go into it , I says ! "**
去 进入 它 , 我 说道 ! "

“进去吧，我说！”

" [ðen] [ɪts] [dɪ'saɪdɪd] , " [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
" **Then it's decided , " announced Mr . Carson .**
" 然后 它是 决定 , " 宣布 先生 . 卡森 .

“那就这么定了，”卡森先生宣布道。

" [wiːl; wil][gəʊ][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" **We'll go in with you ,**
" 出色地 去 在 和 你 ,

“我们会和你一起进去。”

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [taɪd] [ʌp] [wɪð] - [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [ʌn'fetə(r)] [jɔː'self] . "
**provided you are not so tied up with Molick that you can't unfetter yourself . "**
假如 你 是 不是 所以 系 向上 和 - 那 你 不能 不受束缚 你自己 . "

只要你没有被莫利克束缚得无法自拔。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" **I think there's no danger of that , " said Mr . Bellmore .**
" 我 思考 有 不 危险 的 那 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 .

“我认为不会有这种危险，”贝尔莫尔先生说。

" [aɪ]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [hɪm] .
" **I only made a tentative arrangement with him .**
" 我 仅有的 制成 一个 暂定的 安排 和 他 .

我只是和他达成了一个初步协议。

[aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [aɪv] [ ˌriːkən'sidə ] [maɪ][plænz] . "
**I'll go over at once and tell him I've reconsidered my plans . "**
患病的 去 超过 在 一次 和 告诉 他 我已经 重新考虑 我的 计划 . "

我会立刻过去告诉他，我已经重新考虑了我的计划。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " [sed] [deɪv] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['fɪgəz] [ɒn] ['hɔːsɪz] ,
" **There he is now , " said Dave , pointing to two figures on horses ,**
" 那里 他 是 现在 , " 说 戴夫 , 指向 到 二 数据 在 马匹 ,

“他现在在那儿，”戴夫指着两个骑马的人影说道。

['raɪdɪŋ] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)][əʊ] ['wɜ:kəz] .

| riding | down | toward | the | Centre | O | workers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑术 | 向下 | 朝向 | 这 | 中心 | 哦 | 工人 | . |

骑车朝Centre O的工人们方向驶去。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] ['bʊli] , [len] , [ɪz] [wɪð] [hɪm] , " ['ædɪd] ['poʊkəs] [ˌpi:t] .

| " | Yes | , | and | that | bully | , | Len | , | is | with | him | , | " | added | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 那 | 欺负 | , | 伦 | , | 是 | 和 | 他 | , | " | 额外 | 魔法 | 皮特 | . |

“是的，那个恶霸伦也和他在一起，”波克斯·皮特补充道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] , [deɪv] ?

| " | Do | you | want | to | turn | back | , | Dave | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 想 | 到 | 转动 | 后退 | , | 戴夫 | ? |

“戴夫，你想回头吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [glɑ:ns] .

| " | he | asked | with | a | mischievous | glance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 和 | 一个 | 恶作剧 | 瞥一眼 | . |

他带着一丝狡黠的眼神问道。

" [ɪn'di:d] [ai][doʊnt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [flæʃt] .

| " | Indeed | I | don't | ! | " | was | the | quick | reply | , | and | the | eyes | of | the | young | cowboy | flashed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 我 | 不 | ! | " | 曾是 | 这 | 快的 | 回复 | , | 和 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | 闪光灯 | . |

“我当然没有！”他迅速回答道，年轻牛仔的眼神闪过一丝锐利。

['mɪstə(r)] . ['kɑ:rsənz] [lænd] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ]

| Mr | . | Carson's | land | , | at | this | point | , | extended | down | to | the | edge | of | Rolling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森的 | 土地 | , | 在 | 这 | 观点 | , | 扩展 | 向下 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 滚动 |

此时，卡森先生的土地一直延伸到罗灵的边缘。

['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [stri:m] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [tɜ:n] .

| River | , | where | the | stream | made | a | sharp | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河 | , | 在哪里 | 这 | 溪流 | 制成 | 一个 | 锋利的 | 转动 | . |

河流，溪流在此处急转弯。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

| On | the | opposite | shore | were | the |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 对面的 | 支撑 | 是 | 这 |

对岸是

- ['wɜ:kmən] .

| Molick | workmen | . |
|---|---|---|
| - | 工人 | . |

莫利克工人。

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪv] , [ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rəʊd] ['fɔ:wəd] ,

| And | as | Dave | , | the | ranchman | and | the | others | rode | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 戴夫 | , | 这 | 牧场主 | 和 | 这 | 其他的 | 骑 | 向前 | , |

于是，戴夫、牧场主和其他人骑马向前走去。

['dʒeɪs(ə)n] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɔ:lsəʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [stri:m] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

| Jason | Molick | and | his | son | also | approached | the | stream | from | their | side | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰森 | - | 和 | 他的 | 儿子 | 还 | 接近 | 这 | 溪流 | 从 | 他们的 | 边 | 的 | 它 | . |

杰森·莫利克和他的儿子也从溪流的另一边走近了溪流。

[len] [ glɑ:ns, glæns ] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [deɪv] , [bʌt; bət] [geɪv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [saɪn] .

| Len | glanced | up | and | looked | at | Dave | , | but | gave | no | other | sign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦 | 瞥了一眼 | 向上 | 和 | 看起来 | 在 | 戴夫 | , | 但 | 给予 | 不 | 其他 | 符号 | . |

伦抬起头看了戴夫一眼，但没有做出其他反应。

['prɒbəbli] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] .

| Probably | he | had | not | told | of | the | drubbing | he | had | received | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 他 | 有 | 不是 | 讲述 | 的 | 这 | 痛击 | 他 | 有 | 已收到 | . |

他可能没有透露自己遭受的毒打。

" [kæn; kən] [aɪ] [raɪd] [ə'krɒs] [hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ]

| " | Can | I | ride | across | here | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | of | Mr | . | Carson | , | after | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 我 | 骑 | 穿过 | 这里 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 的 | 先生 | . | 卡森 | , | 后 | 一个 |

[fju:] ['mɪnɪts] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

| few | minutes | conversation | , |
|---|---|---|---|
| 很少 | 分钟 | 对话 | , |

“我能从这里骑车过去吗？”贝尔莫尔先生和卡森先生交谈了几分钟后问道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒeɪs(ə)n] - [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmən] .

| during | which | Jason | Molick | was | inspecting | the | progress | of | his | workmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 杰森 | - | 曾是 | 检查 | 这 | 进步 | 的 | 他的 | 工人 | . |

当时杰森·莫利克正在检查工人们的施工进度。

" [jes] , [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ɪz] ['veri] ['ʃæləʊ] [hɪə(r)] .

| " | Yes | , | the | river | , | is | very | shallow | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 这 | 河 | , | 是 | 非常 | 浅的 | 这里 | . |

是的，这里的河水很浅。

[gəʊ] [ə'hed] !

| Go | ahead | ! |
|---|---|---|
| 去 | 前方 | ! |

前进！

[wi:l; wil] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

| We'll | wait | for | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 等待 | 为了 | 你 | . |

我们会等你。

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lænd] .

| I | don't | want | to | go | on | his | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 到 | 去 | 在 | 他的 | 土地 | . |

我不想去他的土地上。

" [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [mæn] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [bæk]

| " | The | irrigation | man | left | his | friends | and | , | crossing | the | stream | on | his | horse's | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 灌溉 | 男人 | 左边 | 他的 | 朋友们 | 和 | , | 过境 | 这 | 溪流 | 在 | 他的 | 马匹 | 后退 |

,

| , |
|---|
| , |

“灌溉工人告别了他的朋友们，骑着马渡过小溪，

[wɒz; wəz] [su:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . - .

| was | soon | approaching | Mr | . | Molick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 很快 | 接近 | 先生 | . | - | . |

很快就接近了莫利克先生。

" [wel] , [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? " [ɑ:skt] [lɛnz] ['fɑ:ðə(r)] .

| " | Well | , | how | do | you | think | we're | coming | on | ? | " | asked | Len's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如何 | 做 | 你 | 思考 | 是 | 未来 | 在 | ? | " | 问 | 镜片 | 父亲 | . |

“你觉得我们进展如何？”伦的父亲问道。

" [ai] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [juː; jʊ] [siː] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] [ɒn] [ðɪs] [diːl] .

| " | I | took | your | advice | , | you | see | — | I'm | going | in | with | you | on | this | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 采取 | 你的 | 建议 | , | 你 | 看 | — | 我是 | 去 | 在 | 和 | 你 | 在 | 这 | 交易 | . |

“我听从了你的建议，你看——我要和你一起做这笔交易。”

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] . "

| I | think | it's | a | good | one | , | I'm | ready | to | sign | the | papers | whenever | you | say | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它是 | 一个 | 好的 | 一 | , | 我是 | 准备好 | 到 | 符号 | 这 | 文件 | 每当 | 你 | 说 | 所以 | . | " |

我觉得这挺好，只要你一声令下，我随时准备签字。

" [wel] — [ɜː(r)] — [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] ,

| " | Well | — | er | — | I | don't | want | to | disappoint | you | , | after | what | has | taken | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | — | 呃 | — | 我 | 不 | 想 | 到 | 辜负 | 你 | , | 后 | 什么 | 有 | 已采取 | 地方 | , |

['mɪstə(r)] . - ,

| Mr | . | Molick | , |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | - | , |

“嗯——呃——莫利克先生，在发生这些事之后，我不想让您失望。”

" [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] [ɪn] ['rɑːðə(r)] [æn; ən] [ɪm'bærəst] ['fæʃ(ə)n] ,

| " | began | the | Chicago | man | in | rather | an | embarrassed | fashion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 开始 | 这 | 芝加哥 | 男人 | 在 | 相当 | 一个 | 尴尬的 | 时尚 | , |

“这位芝加哥男子有些尴尬地开口说道，”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ðæt] [ai] [ges] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['peɪpəz] [tuː; tə]

| " | but | the | truth | of | the | matter | is | that | I | guess | there | won't | be | any | papers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 事情 | 是 | 那 | 我 | 猜测 | 那里 | 惯于 | 是 | 任何 | 文件 | 到 |

[saɪn] . "

| sign | . | " |
|---|---|---|
| 符号 | . | " |

“但事实是，我猜不会有任何文件需要签署。”

" [nəʊ] ['peɪpəz] [tuː; tə] [saɪn] !

| " | No | papers | to | sign | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 文件 | 到 | 符号 | ! |

无需签署任何文件！

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

| What | do | you | mean | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? | " |

你是什么意思？ ”

" [ai] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [diːl] [ɪz] [ɒf] ! "

| " | I | mean | that | the | deal | is | off | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 那 | 这 | 交易 | 是 | 离开 | ! | " |

我的意思是，交易取消了！

" [ðə; ði] [diːl] [ɒf] ?

| " | The | deal | off | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 交易 | 离开 | ? |

“交易取消了吗？ ”

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

| You | mean | the | irrigation | scheme | you | agreed | to | go | into | with | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 意思是 | 这 | 灌溉 | 方案 | 你 | 同意 | 到 | 去 | 进入 | 和 | 我 | ? |

你是说你之前同意和我一起实施的那个灌溉计划吗？

" [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [vɔɪs] [rəʊz] .

| " | and | Mr | . | Molick's | voice | rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 先生 | . | - | 嗓音 | 玫瑰 | . |

“莫利克先生的声音提高了。”

" [jes] , [ðæt] [diːl] [ɪz] [ɒf] , " [went] [ɒn][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | Yes | , | that | deal | is | off | , | " | went | on | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那 | 交易 | 是 | 离开 | , | " | 去 | 在 | 这 | 工程师 | . |

“是的，那笔交易取消了，”工程师继续说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ai]['əʊnli] [ brəutʃ ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

| " | You | remember | I | only | broached | it | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 记住 | 我 | 仅有的 | 已提出 | 它 | 到 | 你 | . |

“你还记得我只跟你提过这件事吗？”

[ai][dɪd] [nɒt] [klɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | did | not | clinch | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 成交 | 它 | . |

我没能拿下它。

[ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

| I | pointed | out | its | advantages | to | you | , | and | you | were | eager | to | go | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尖 | 出去 | 它是 | 优势 | 到 | 你 | , | 和 | 你 | 是 | 渴望的 | 到 | 去 | 在 | . |

我向你指出了它的优点，你很想进去看看。

[ai] [sed] [ai] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

| I | said | I | would | talk | to | you | later | about | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 我 | 会 | 讲话 | 到 | 你 | 之后 | 关于 | 它 | . | " |

我说过以后再跟你谈这件事。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

| " | And | now | you | come | and | say | you | don't | want | to | go | into | it | with | me | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 你 | 来 | 和 | 说 | 你 | 不 | 想 | 到 | 去 | 进入 | 它 | 和 | 我 | ? | " |

[ɑːskt]

| asked |
|---|
| 问 |

“现在你却说你不想和我一起参与？”

- [ɪn] ['snɪrɪŋ] [təʊnz] .

| Molick | in | sneering | tones | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 冷笑 | 音调 | . |

莫利克用嘲讽的语气说道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ai] [rɪ'zɜːvd] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] . "

| " | Yes | , | that | is | a | right | I | reserved | , | you | remember | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那 | 是 | 一个 | 正确的 | 我 | 预订的 | , | 你 | 记住 | . | " |

“是的，这是我保留的权利，你记得吗？”

" [hʌ] !

| " | Huh | ! |
|---|---|---|
| " | 嗯 | ! |

“哈！”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [bæk] [aʊt] !

| I | know | what | has | made | him | back | out | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 什么 | 有 | 制成 | 他 | 后退 | 出去 | ! |

我知道他为什么退出了！

" [ɪk'skleɪmd] [len] .

| " | exclaimed | Len | . |
|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 伦 | . |

“伦惊呼道。”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| " | What | ? | " | asked | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ? | " | 问 | 他的 | 父亲 | . |

“什么？”他父亲问道。

" [hiːz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
" **He's** **been** **talking** **to** **them** **!**
" 他是 到过 说 到 他们 !

“他一直在和他们交谈！”

" [ænd; ənd] [len] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm]
" **and** **Len** **pointed** **to** **Dave** **and** **the** **others** **from**
" 和 伦 尖 到 戴夫 和 这 其他的 从

伦指着戴夫和其他人说

[bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .
**Bar** **U** **ranch** **across** **the** **stream** **.**
酒吧 U 牧场 穿过 这 溪流 .

小溪对面的巴尔尤牧场。

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] !
**So** **that's** **the** **game** **!**
所以 那就是 这 游戏 !

游戏到此结束！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - .
" **exclaimed** **Mr** **.** **Molick** **.**
" 惊呼 先生 . - .

“莫利克先生惊呼道。”

" [wel] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] !
" **Well** **,** **I'll** **show** **you** **that** **two** **can** **play** **at** **it** **,** **Mr** **.** **Bellmore** **!**
" 出色地 , 患病的 展示 你 那 二 能 玩 在 它 , 先生 . 贝尔莫尔 !

“好，我这就让你见识见识一下，贝尔莫先生，我们也可以玩这个游戏！”

" [hiː; hi] [ sniə ] .
" **he** **sneered** **.**
" 他 冷笑 .

他冷笑道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [skiːm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] — "
" **If** **you** **don't** **want** **to** **go** **into** **this** **scheme** **with** **me** **,** **after** **promising** **—** **"**
" 如果 你 不 想 到 去 进入 这 方案 和 我 , 后 有前途 — "

“如果你答应了我之后，却不想和我一起参与这个计划——”

" [ai]['nevə(r)] ['prɒmɪst] !
" **I** **never** **promised** **!**
" 我 绝不 承诺 !

“我从未承诺过！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" **interrupted** **the** **other** **.**
" 中断 这 其他 .

打断了对方。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" **Well** **,** **it** **was** **the** **same** **thing** **.**
" 出色地 , 它 曾是 这 相同的 事物 .

“嗯，情况是一样的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ai][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
**But** **if** **you** **don't** **want** **to** **go** **in** **I** **can** **get** **along** **without** **you** **.**
但 如果 你 不 想 到 去 在 我 能 得到 沿着 没有 你 .

但如果你不想进去，没有你我也能过得很好。

[ai] [ges] [jʊl] [faɪnd] [jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [huː] [nəʊz] [ə'baʊt] [dæmz] [ænd; ənd]

| I | guess | you'll | find | you're | not | the | only | one | around | here | who | knows | about | dams | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 你会 | 寻找 | 你是 | 不是 | 这 | 仅有的 | 一 | 大约 | 这里 | WHO | 知道 | 关于 | 水坝 | 和 |

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪtʃɪz] .

| irrigation | ditches | . |
|---|---|---|
| 灌溉 | 沟渠 | . |

我想你会发现，你并不是这里唯一一个了解水坝和灌溉沟渠的人。

[ai] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] [hæv; həv] [sʌm; səm] [breɪnz] .

| I | and | my | son | have | some | brains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 和 | 我的 | 儿子 | 有 | 一些 | 大脑 | . |

我和我儿子都挺聪明的。

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ! "

| We'll | show | you | a | thing | or | two | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 展示 | 你 | 一个 | 事物 | 或者 | 二 | ! | " |

我们会让你见识见识！

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ! " ['bəʊstɪd] [len] .

| " | That's | what | we | will | ! | " | boasted | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我们 | 将要 | ! | " | 吹嘘 | 伦 | . |

“我们一定会这么做！”伦自豪地说。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɜː'teɪl] [jɔː(r); jə(r)] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['eni] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

| " | I'm | sure | I | don't | wish | to | curtail | your | activities | in | any | way | , | " | replied | the | Chicago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 我 | 不 | 希望 | 到 | 限制 | 你的 | 活动 | 在 | 任何 | 方式 | , | " | 回复 | 这 | 芝加哥 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

“我当然不想以任何方式限制你的活动，”这位芝加哥男子回答道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [sək'ses] .

| " | I | hope | you | have | all | sorts | of | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你 | 有 | 全部 | 排序 | 的 | 成功 | . |

“我希望你一切顺利，取得成功。”

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [skiːm] [ai] ['aʊtlaɪnd] . "

| But | I | do | not | feel | like | going | on | with | the | scheme | I | outlined | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | 不是 | 感觉 | 喜欢 | 去 | 在 | 和 | 这 | 方案 | 我 | 概述 | . | " |

但我不想继续执行我之前制定的方案。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ai] [sə'pəʊz] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] [fəʊks] ? " [sə'dʒestid] [len] .

| " | Because | , | I | suppose | , | you're | going | in | with | the | Bar | U | folks | ? | " | suggested | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | , | 我 | 认为 | , | 你是 | 去 | 在 | 和 | 这 | 酒吧 | U | 各位 | ? | " | 建议 | 伦 | . |

“因为，我猜，你是要和 Bar U 的人一起合作吧？” Len 建议道。

" [ai] ['hævnt] [sed] [səʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] [rɪ'tɔːt] .

| " | I | haven't | said | so | , | " | was | the | quiet | retort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 还没有 | 说 | 所以 | , | " | 曾是 | 这 | 安静的 | 反驳 | . |

“我没说过，”对方平静地反驳道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [riːd] [saɪnz] .

| " | No | , | but | I | can | read | signs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 但 | 我 | 能 | 读 | 标志 | . |

“不，但我能看懂标志。”

[wel] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] !

| Well | , | there's | one | thing | I | want | to | tell | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 有 | 一 | 事物 | 我 | 想 | 到 | 告诉 | 你 | ! |

嗯，我还有一件事想告诉你！

" [len] [went] [ɒn][ɪn] ['θretnɪŋ] [təʊnz] .
" Len went on in threatening tones .
" 伦 去 在 在 威胁 音调 .

伦继续用威胁的语气说道。

" [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ɒf] ['aʊə(r)][lænd] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
" I warn you off our land — you and the
" 我 警告 你 离开 我们的 土地 — 你 和 这

“我警告你们远离我们的土地——你们和……”

['kɑːs(ə)n] [bʌntʃ] .
Carson bunch .
卡森 束 .

卡森一家。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪv] , [ɪf] [ai] [kætʃ] [hɪm] [aɪl] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [wɜːst]
And as for that Dave , if I catch him I'll give him the worst
和 作为 为了 那 戴夫 , 如果 我 抓住 他 患病的 给 他 这 最差

至于那个戴夫，要是让我抓到他，我非得好好教训他不可。

['lɪkɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] . "
licking he ever had . "
舔舐 他 曾经 有 . "

他舔过的东西从未有过。

" [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] , " [ riː'tɔːt ] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ,
" Seems to me it was the other way around , " retorted Mr . Bellmore ,
" 似乎 到 我 它 曾是 这 其他 方式 大约 , " 反驳 先生 . 贝尔莫尔 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
with a grim smile .
和 一个 严峻 微笑 .

“我看情况正好相反，”贝尔莫尔先生冷笑着反驳道。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [met] . "
" At least it was the last time you met . "
" 在 至少 它 曾是 这 最后的 时间 你 遇见 . "

“至少那是你们最后一次见面。”

" [hʌ] ! " [ snɔːt ] [len] .
" Huh ! " snorted Len .
" 嗯 ! " 哼了一声 伦 .

“哼！”伦哼了一声。

" [wel] , [tel] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [ðæts] [ɔːl] ! "
" Well , tell him to look out , that's all ! "
" 出色地 , 告诉 他 到 看 出去 , 那就是 全部 ! "

“好吧，告诉他要小心点，就这些！”

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" I don't think there is any need of that , " said Mr . Bellmore .
" 我 不 思考 那里 是 任何 需要 的 那 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 .

贝尔莫尔先生说：“我认为完全没有必要这样做。”

" [ai] [θɪŋk]
" I think
" 我 思考

“我认为

[deɪv] [kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] .
Dave can look after himself .
戴夫 能 看 后 他自己 .

戴夫能照顾好自己。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [deɪ] . "

| But | now | I'll | bid | you | good | day | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 患病的 | 出价 | 你 | 好的 | 天 | . | " |

我现在要和你道别了。

" [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] ['trespəs] [ɒn]['sentə(r)][əʊ] [rɑːntʃ] [ə'gen] ! " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . -

| " | And | don't | you | trespass | on | Centre | O | ranch | again | ! | " | was | Mr | . | Molick's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 不 | 你 | 侵入 | 在 | 中心 | 哦 | 牧场 | 再次 | ! | " | 曾是 | 先生 | . | - |

['wɔːnɪŋ] .

| warning | . |
|---|---|
| 警告 | . |

“你以后不许再擅闯中心牧场！”莫利克先生警告道。

" [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

| " | I've | seen | enough | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " 我已经 | 已见 | 足够的 | 的 | 你 | . | |

我受够你了。

" ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri]

| " | Mr | . | Bellmore | felt | the | same | way | about | it | , | but | did | not | think | it | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 毛毡 | 这 | 相同的 | 方式 | 关于 | 它 | , | 但 | 做过 | 不是 | 思考 | 它 | 必要的 |

[tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

| to | say | so | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 所以 | . |

贝尔莫尔先生对此也有同样的感受，但他觉得没必要说出来。

[hiː; hi] [rəʊd] ['sləʊli] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ ˌriː'dʒɔin, ri- ][hɪz; ɪz] [frendz] .

| He | rode | slowly | back | across | the | stream | and | rejoined | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 骑 | 缓慢地 | 后退 | 穿过 | 这 | 溪流 | 和 | 重新加入 | 他的 | 朋友们 | . |

他缓缓骑马穿过小溪，与朋友们会合。

" [wel] ? " [ɑːskt] [deɪv] .

| " | Well | ? | " | asked | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " 出色地 | ? | " | 问 | 戴夫 | . | |

“怎么样？”戴夫问道。

" [ɪts] [ɔːl] [ɒf] , " [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] [sed] .

| " | It's | all | off | , | " | the | Chicago | man | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 全部 | 离开 | , | " | 这 | 芝加哥 | 男人 | 说 | . |

“全部都关掉了，”这位芝加哥男子说道。

" [aɪv] [endid] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [ai]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə][duː; də]

| " | I've | ended | negotiations | with | them | , | and | I'm | sorry | I | ever | tried | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 我已经 | 结束 | 谈判 | 和 | 他们 | , | 和 | 我是 | 对不起 | 我 | 曾经 | 尝试 | 到 | 做 | |

['bɪznəs] .

| business | . |
|---|---|
| 商业 | . |

“我已经终止了与他们的谈判，我很后悔曾经试图与他们做生意。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

| But | it | will | be | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

但一切都会好起来的。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] ['bɪznəs] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də]['aʊəz][æz; əz][wiː; wi]

| They | can | do | business | in | their | own | way | , | and | we'll | do | ours | as | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 做 | 商业 | 在 | 他们的 | 自己的 | 方式 | , | 和 | 出色地 | 做 | 我们的 | 作为 | 我们 |

[pliːz] .

| please | . |
|---|---|
| 请 | . |

他们可以按他们的方式做生意，我们也可以按我们喜欢的方式做我们的生意。

[aɪl] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| I'll | look | into | the | irrigation | possibilities | on | your | property | now | , | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 看 | 进入 | 这 | 灌溉 | 可能性 | 在 | 你的 | 财产 | 现在 | , | 先生 | . | 卡森 | . |

卡森先生，我现在就去调查一下您土地上的灌溉可能性。

[wiːl; wil] [nɒt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - ['aʊtfɪt] .

| We'll | not | hear | anything | more | from | the | Molick | outfit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 不是 | 听到 | 任何事物 | 更多的 | 从 | 这 | - | 全套服装 | . |

我们不会再听到莫利克团队的任何消息了。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [feɪld] [tuː; tə] ['rekən] [ɒn][ðə; ði] [miːn] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] -

| " | But | Mr | . | Bellmore | failed | to | reckon | on | the | mean | characters | of | the | Molick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 失败的 | 到 | 估计 | 在 | 这 | 意思是 | 人物 | 的 | 这 | - |

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .

| father | and | son | . |
|---|---|---|---|
| 父亲 | 和 | 儿子 | . |

“但是贝尔莫尔先生却低估了莫利克父子的卑鄙品性。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [keɪm] ['raɪdɪŋ][pəʊst] -

| It | was | only | a | few | days | after | this | that | one | of | the | cowboys | came | riding | post | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 天 | 后 | 这 | 那 | 一 | 的 | 这 | 牛仔 | 来了 | 骑术 | 邮政 | - |

[heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

| haste | to | the | ranch | house | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 到 | 这 | 牧场 | 房子 | . |

仅仅过了几天，其中一个牛仔就策马飞奔到牧场小屋。

[hiː; hi] [ ˌdis'maunt ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

| He | dismounted | in | a | cloud | of | dust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 下马 | 在 | 一个 | 云 | 的 | 灰尘 | , |

他下马时扬起了一阵尘土。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [deɪv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

| and | seeing | Dave | and | Mr | . | Carson | standing | together | hurried | toward | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看到 | 戴夫 | 和 | 先生 | . | 卡森 | 常设 | 一起 | 慌忙 | 朝向 | 他们 | , |

['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

| calling | out | : |
|---|---|---|
| 呼叫 | 出去 | : |

看到戴夫和卡森先生站在一起，他赶紧朝他们走过去，喊道：

" ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒtəm] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] .

| " | Th | ' | bottom | must | have | dropped | out | of | Rolling | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 底部 | 必须 | 有 | 掉落 | 出去 | 的 | 滚动 | 河 | . |

“滚石河的底部肯定已经跌落谷底了。”

[ɪts] ['ɔːlməʊst][draɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] , [weə(r)] [aɪv] [gɒt] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [faɪn] ['kæt(ə)l] ,

| It's | almost | dry | down | below | there | , | where | I've | got | that | bunch | of | fine | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 几乎 | 干燥 | 向下 | 以下 | 那里 | , | 在哪里 | 我已经 | 得到 | 那 | 束 | 的 | 美好的 | 牛 | , |

下面那片地方几乎都干涸了，我养了那群好牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

| and | they | can't | get | anything | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 不能 | 得到 | 任何事物 | 到 | 喝 | . |

他们什么水都喝不到。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

| What | are | we | going | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 我们 | 去 | 到 | 做 | ? |

我们该怎么办?

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)] . "

| Something | must | have | happened | to | th | ' | river | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 必须 | 有 | 发生 | 到 | th | - | 河 | . | " |

这条河肯定出事了。

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? " [kraɪd] [deɪv] .
" What can it be ? " cried Dave .
" 什么 能 它 是 ? " 哭 戴夫 .

“会是什么呢？”戴夫喊道。

" [hæz; həz][æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] [əˈkɜːd] , [ɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈteɪkən][æn; ən]
" Has an earthquake occurred , or has the river unexpectedly taken an
" 有 一个 地震 发生 , 或者 有 这 河 不料 已采取 一个
[ˌʌndəˈgraʊnd] [kɔːs] ? "
underground course ? "
地下 课程 ? "

“是发生了地震，还是河水突然改道地下了？”

" [ˈnaɪðə(r)] [wʌn] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] , [ˈsləʊli] .
" Neither one , I imagine , " said Mr . Carson , slowly .
" 两者都不 一 , 我 想象 , " 说 先生 . 卡森 , 缓慢地 .

“我想都不是，”卡森先生缓缓说道。

" [ðɪs] [ɪz] [rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ˈfænsi] .
" This is retaliation , I fancy .
" 这 是 报复 , 我 想要 .

“我猜这是报复。”

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈskɪni] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
I'll go back with you Skinny , and see what has happened .
患病的 去 后退 和 你 瘦骨嶙峋的 , 和 看 什么 有 发生 .

我跟你一起回去看看发生了什么事，瘦子。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n] .
But I'm sure it's retaliation .
但 我是 当然 它是 报复 .

但我确信这是报复行为。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [ˈefəts]
UNAVAILING EFFORTS
徒劳无功 努力

徒劳的努力

[deɪv] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [tɔːk] , [liːpt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [krəʊ] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd]
Dave , who had heard this talk , leaped on the back of Crow , and followed
戴夫 , WHO 有 听到 这 讲话 , 跳跃 在 这 后退 的 乌鸦 , 和 随后

听到这番话的戴夫跳到克劳的背上，跟了上去。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [huː] [ rɪˈdʒɔɪs ] [ɪn][ðə; ði] [juːˈfəʊniəs] [ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv]
Mr . Carson and the cowboy who rejoiced in the euphonious title of
先生 . 卡森 和 这 牛仔 WHO 欣喜若狂 在 这 悦耳的 标题 的

卡森先生和那位为这个悦耳动听的标题而欣喜的牛仔

" [ˈskɪni] . "
" Skinny . "
" 瘦骨嶙峋的 . "

“瘦骨嶙峋的。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n] , [dæd] ?
" What do you mean by retaliation , Dad ?
" 什么 做 你 意思是 经过 报复 , 爸爸 ?

“爸爸，你说的报复是什么意思？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

| " | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

" [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] - ? "

| " | Has | it | anything | to | do | with | the | Molicks | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 它 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 这 | - | ? | " |

“这跟莫利克一家有关吗？”

" [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [deɪv] , [aɪm][əˈfreɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .

| " | A | whole | lot | to | do | with | them | , | Dave | , | I'm | afraid | , | " | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 所有的 | 很多 | 到 | 做 | 和 | 他们 | , | 戴夫 | , | 我是 | 害怕的 | , | " | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“恐怕这跟他们有很大关系，戴夫，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [hæv; həv] [daɪˈvɜːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] ? "

| " | You | mean | they | have | diverted | some | of | your | water | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 意思是 | 他们 | 有 | 改道 | 一些 | 的 | 你的 | 水 | ? | " |

“你是说他们把你们那里的部分水改走了？”

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

| " | Some | of | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 的 | 它 | ! |

“其中一部分！”

['betə(r)] [seɪ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

| Better | say | all | of | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 说 | 全部 | 的 | 它 | ! |

最好全说出来！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [dɪsˈgʌstɪd] ['skɪni] .

| " | exclaimed | the | disgusted | Skinny | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 这 | 厌恶 | 瘦骨嶙峋的 | . |

“瘦子厌恶地喊道。”

" [ðeə(r)] [eɪnt] [ɪˈnʌf] ['kʌmɪn] - [daʊn] ['rɔlin] - ['rɪvə(r)] , ['əʊvə(r)] [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

| " | There | ain't | enough | comin | ' | down | Rollin | ' | River | , | over | where | I | come | from | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 不是 | 足够的 | 即将到来 | - | 向下 | 罗林 | - | 河 | , | 超过 | 在哪里 | 我 | 来 | 从 | , |

“在我家乡那边，滚石河的水流不够多。”

[tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] . "

| t | ' | make | a | cup | of | coffee | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| t | - | 制作 | 一个 | 杯子 | 的 | 咖啡 | . | " |

给我泡杯咖啡。

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ɪn] [əˈlɑːm] .

| " | As | bad | as | that | ? | " | asked | Mr | . | Carson | in | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 坏的 | 作为 | 那 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | 在 | 警报 | . |

“真有那么糟糕吗？”卡森先生惊恐地问道。

" [wel] , ['ɔːlməʊst] .

| " | Well | , | almost | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 几乎 | . |

“嗯，差不多了。”

[aɪ][gɒt] [skɪrd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪˈd] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

| I | got | skeered | and | made | up | my | mind | I'd | come | and | tell | you | about | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 惊恐 | 和 | 制成 | 向上 | 我的 | 头脑 | ID | 来 | 和 | 告诉 | 你 | 关于 | 它 | . | " |

我当时吓坏了，决定一定要来告诉你这件事。

" [juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] , ['skɪni] .

| " | You | did | just | right | , | Skinny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 做过 | 只是 | 正确的 | , | 瘦骨嶙峋的 | . |

“你做得非常出色，瘦子。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʃæps] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

| We | may | be | able | to | get | ahead | of | these | chaps | after | all | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 前方 | 的 | 这些 | 小伙子们 | 后 | 全部 | . | " |

我们或许最终能抢在这些人前面。”

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] , " [mˈɜːməd] [deɪv] .

| " | I | hope | we | can | , | " | murmured | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我们 | 能 | , | " | 低声说道 | 戴夫 | . |

“我希望我们能做到，”戴夫低声说道。

[ðəʊ] [deɪv] [hæd; həd] ['seldəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ,

| Though | Dave | had | seldom | , | for | any | length | of | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 戴夫 | 有 | 很少 | , | 为了 | 任何 | 长度 | 的 | 时间 | , |

虽然戴夫很少这样做，而且持续时间也不长，

[lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['nəʊbədi] ,

| lost | sight | of | the | fact | that | he | was | a | " | nobody | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 视线 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | " | 无人 | , |

他忘记了自己只是个“无名小卒”的事实。

" [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

| " | still | he | could | not | help | feeling | an | interest | in | the | ranch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 他 | 可以 | 不是 | 帮助 | 感觉 | 一个 | 兴趣 | 在 | 这 | 牧场 | , |

但他还是忍不住对这个牧场产生了兴趣。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli] [həʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| which | had | been | the | only | home | he | had | known | for | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 这 | 仅有的 | 家 | 他 | 有 | 已知 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

那是他很长一段时间以来唯一的家。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['əʊnli] [həʊm] [hiː; hi] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] ,

| In | fact | it | was | really | the | only | home | he | knew | , | for | he | did | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 它 | 曾是 | 真的 | 这 | 仅有的 | 家 | 他 | 知道 | , | 为了 | 他 | 做过 | 不是 | , |

事实上，那是他唯一熟悉的家，因为他并不认识任何人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] ['beɪbihʊd] .

| of | course | , | recall | his | days | of | babyhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 记起 | 他的 | 天 | 的 | 婴儿期 | . |

当然，还要回忆一下他的婴儿时代。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðəʊ] [deɪv] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['mɪstə(r)] . ['kɑːrsənz] [sʌn] ,

| And | now | , | though | Dave | knew | that | he | was | not | Mr | . | Carson's | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 尽管 | 戴夫 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 先生 | . | 卡森的 | 儿子 | , |

而现在，尽管戴夫知道自己并非卡森先生的儿子，

[ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [brɔːd] ['eɪkəz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ rəum ]

| though | he | realized | that | he | might | never | inherit | the | broad | acres | over | which | roamed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 已实现 | 那 | 他 | 可能 | 绝不 | 继承 | 这 | 广阔 | 英亩 | 超过 | 哪个 | 漫游 |

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

| thousands | of | cattle | , |
|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 牛 | , |

尽管他意识到自己可能永远无法继承那片曾有成千上万头牛自由漫步的广袤土地，

[stɪl] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fiːəlti] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][həʊp]

| still | he | retained | the | feeling | of | loyalty | and | fealty | that | caused | him | to | hope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他 | 保留 | 这 | 感觉 | 的 | 忠诚 | 和 | 忠诚 | 那 | 导致 | 他 | 到 | 希望 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .

| for | the | best | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最好的 | . |

但他仍然保留着忠诚和效忠之心，这使他抱有最好的希望。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪl] ['evə(r)][faɪnd][maɪ]['riːəl] [fəʊks] , " [mjuːzd] [deɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] [wɪð]

**" I wonder if I'll ever find my real folks , " mused Dave , as he rode on with**

" 我 想知道 如果患病的 曾经 寻找 我的 真实的 各位 , " 沉思 戴夫 , 作为 他 骑 在 和

“我不知道我是否还能找到我的亲生父母，”戴夫一边骑马一边沉思道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd] ['skɪni] .

| Mr | . | Carson | and | Skinny | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 和 | 瘦骨嶙峋的 | . |

卡森先生和瘦子。

" [ɪts] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

| " | It's | hardly | possible | , | after | all | these | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 几乎 | 可能的 | , | 后 | 全部 | 这些 | 年 | . |

“这么多年过去了，这几乎不可能了。”

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [pleɪnz] [ðeɪ] [rəʊd] ,

| " | Over | the | rolling | plains | they | rode | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 超过 | 这 | 滚动 | 平原 | 他们 | 骑 | , |

他们骑马越过绵延起伏的平原，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] ,

| now | and | then | catching | sight | of | distant | herds | of | cattle | under | the | guard | of | cowboys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 捕捉 | 视线 | 的 | 遥远 | 畜群 | 的 | 牛 | 在下面 | 这 | 警卫 | 的 | 牛仔 | , |

时不时地，可以看到远处有牛仔看守的牛群。

[ə'gen] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sentə(r)][əʊ] [rɑːntʃ] .

| again | gaining | a | view | of | the | distant | Centre | O | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 获得 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 遥远 | 中心 | 哦 | 牧场 | . |

再次看到了远处的Centre O牧场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] - [ɔː(r)] [len] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [kætʃ] ,

| But | they | saw | no | sign | of | Molick | or | Len | , | nor | could | they | catch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 锯 | 不 | 符号 | 的 | - | 或者 | 伦 | , | 也不 | 可以 | 他们 | 抓住 | , |

但他们既没有看到莫利克也没有看到伦，也抓不到他们。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ,

| in | the | direction | they | were | going | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方向 | 他们 | 是 | 去 | , |

他们朝着那个方向走去，

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [fens] [wɜːk] [ænd; ənd][dæm] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

| a | glimpse | of | the | place | where | the | fence | work | and | dam | building | had | been | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一瞥 | 的 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 栅栏 | 工作 | 和 | 坝 | 建筑 | 有 | 到过 | 去 | 在 | . |

瞥见了曾经进行围栏施工和水坝建设的地方。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [t'ɒpt] [ə'nʌðə(r)] [raɪz] ,

| A | little | later | they | topped | another | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 之后 | 他们 | 顶峰 | 其他 | 上升 | , |

不久之后，他们又爬上了另一座山峰。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'send] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [ænd; ənd] ['fɜ:taɪl] ['væli] [weə(r)] ['mɪstə(r)] .

| and | began | to | descend | into | a | sheltered | and | fertile | valley | where | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 下降 | 进入 | 一个 | 避难所 | 和 | 沃 | 谷 | 在哪里 | 先生 | . |

['kɑ:s(ə)n] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sent] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ['kæt(ə)l] [tu:; tə] ['fæt(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði]

| Carson | usually | sent | his | choice | cattle | to | fatten | before | shipping | them | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡森 | 通常 | 发送 | 他的 | 选择 | 牛 | 到 | 催肥 | 前 | 船运 | 他们 | 到 | 这 |

['dilər] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .

| dealers | in | Chicago | and | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经销商 | 在 | 芝加哥 | 和 | 别处 | . |

然后开始下到一处隐蔽肥沃的山谷，卡森先生通常会把他挑选的牛送到那里育肥，然后再运往芝加哥和其他地方的经销商那里。

[æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [ɪn'sted]

| As | the | three | came | within | sight | of | this | valley | they | saw | a | strange | sight | Instead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 三 | 来了 | 之内 | 视线 | 的 | 这 | 谷 | 他们 | 锯 | 一个 | 奇怪的 | 视线 | 反而 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] ,

| of | the | cattle | quietly | grazing | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 牛 | 悄悄 | 放牧 | , |

当三人走到山谷附近时，他们看到了一幅奇怪的景象：原本安静吃草的牛群，现在却变成了一片废墟。

[wɪð] [pə'hæps] [smɔ:l] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɒndərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋks]

| with | perhaps | small | bunches | of | them | wandering | now | and | then | to | the | banks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 小的 | 成捆 | 的 | 他们 | 漫游 | 现在 | 和 | 然后 | 到 | 这 | 银行 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

| of | the | stream | to | get | a | drink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 溪流 | 到 | 得到 | 一个 | 喝 | , |

或许偶尔会有三三两两的小群小家伙走到溪边喝水。

[ðə; ði] [həʊl] [hɜ:d] [si:md] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [kɔ:s] .

| the | whole | herd | seemed | scattered | along | the | water | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 一群 | 似乎 | 疏散 | 沿着 | 这 | 水 | 课程 | . |

整个牛群似乎散落在水道沿线。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kwaɪətli] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [si:md] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

| And | instead | of | quietly | drinking | the | cattle | seemed | fighting | among | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反而 | 的 | 悄悄 | 喝 | 这 | 牛 | 似乎 | 斗争 | 之中 | 他们自己 | . |

牛群非但没有安静地喝水，反而似乎在互相争斗。

['pʊʃɪŋ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] , ['rɪərɪŋ] [wɪð] [hedz] [ʌp] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [be'ləʊɪŋ] [ænd; ənd]

| Pushing | , | struggling | , | rearing | with | heads | up | against | one | another | , | bellowing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | , | 挣扎 | , | 饲养 | 和 | 头部 | 向上 | 反对 | 一 | 其他 | , | 咆哮 | 和 |

[ stæm'pi:d ] .

| stampeding | . |
|---|---|
| 踩踏 | . |

互相推搡、挣扎、扬起头颅互相撞击、咆哮、奔腾。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['veɪnli] [rəʊd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [k'aʊbɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə]

| On | the | outside | vainly | rode | two | or | three | cowboys | who | were | doing | their | best | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 外部 | 徒劳地 | 骑 | 二 | 或者 | 三 | 牛仔 | WHO | 是 | 正在做 | 他们的 | 最好的 | 到 |

[ki:p] [ðə; ði] ['rɪəməʊst] ['kæt(ə)l] [frɒm; frəm] ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] ,

| keep | the | rearmost | cattle | from | rushing | over | those | in | the | front | rank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 最靠后 | 牛 | 从 | 匆忙 | 超过 | 那些 | 在 | 这 | 正面 | 秩 | , |

在牛群外侧，两三个牛仔徒劳地骑马，竭尽全力阻止最后面的牛群冲向前面的牛群。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

| who | were | nearest | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 最近的 | 这 | 水 | . |

离水最近的人。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ɒv; əv] ['skɪni] , [æz; əz][hiː; hi][ɜːrdʒd]
" What does it mean ? " demanded Mr . Carson of Skinny , as he urged
" 什么 做 它 意思是 ? " 要求 先生 . 卡森 的 瘦骨嶙峋的 , 作为 他 敦促
[hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd] .
his horse forward .
他的 马 向前 .

“这是什么意思？”瘦子卡森先生一边催马向前，一边问道。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
" What does it mean ? "
" 什么 做 它 意思是 ? "

“这是什么意思？ ”

" [ɪts] [ə; eɪ] [stæm'piːd] ! " [kraɪd] [deɪv] .
" It's a stampede ! " cried Dave .
" 它是 一个 踩踏 ! " 哭 戴夫 .

“这是踩踏事件！”戴夫喊道。

" ['meɪbi] [len] [ɪz] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːn] [trɪks] [ə'gen] . "
" Maybe Len is trying some of his mean tricks again . "
" 或许 伦 是 尝试 一些 的 他的 意思是 技巧 再次 . "

“也许伦又在耍他的那些卑鄙伎俩了。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['skɪni] .
" It's a trick , but it isn't any like that , " said Skinny .
" 它是 一个 诡计 , 但 它 不是 任何 喜欢 那 , " 说 瘦骨嶙峋的 .

“这是一种诡计，但又不是那种诡计，”瘦子说道。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt]
" None of that
" 没有任何 的 那

“没有那些。”

- [kraʊd] [ɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [naʊ] . "
Molick crowd is around here now . "
- 人群 是 大约 这里 现在 . "

莫利克的粉丝们现在都在这里了。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
" But what's the matter ? " demanded the ranchman .
" 但 是什么 这 事情 ? " 要求 这 牧场主 .

“到底出了什么事？”牧场主问道。

" ['wɔːtə(r)] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['briːfli] .
" Water — or , rather lack of water , " said the cowboy briefly .
" 水 — 或者 , 相当 缺少 的 水 , " 说 这 牛仔 简要地 .

“水——或者更确切地说，是缺水，”牛仔简短地说。

" [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][hɑːf][mæd] [wɪð] [θɜːst] [aɪ][ɪk'spekt] .
" The cattle are half mad with thirst I expect .
" 这 牛 是 一半 疯狂的 和 口渴 我 预计 .

“我想这些牛都渴疯了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [θɜːst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɪə(r)]
And I guess maybe it isn't so much of a real thirst as it is the fear
和 我 猜测 或许 它 不是 所以 很多 的 一个 真实的 口渴 作为 它 是 这 害怕
[ðæt] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['wɔːtə(r)] [left] ['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .
that there won't be any water left after an hour or two .
那 那里 惯于 是 任何 水 左边 后 一个 小时 或者 二 .

我想，或许与其说是真的渴，不如说是害怕一两个小时后就没水喝了。

['kæt(ə)l] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] . "

| Cattle | know | more | that | way | than | we | give | ' | em | credit | for | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛 | 知道 | 更多的 | 那 | 方式 | 比 | 我们 | 给 | - | 呃 | 信用 | 为了 | . | " |

牛在这方面比我们想象的更聪明。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪəriəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | This | is | serious | ! | " | exclaimed | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 严肃的 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 卡森 | . |

“这很严重！”卡森先生惊呼道。

" [ai] [θɔːt] [jʊd] [θɪŋk] [səʊ] .

| " | I | thought | you'd | think | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 你会 | 思考 | 所以 | . |

“我就知道你会这么想。”

[ðæts] [waɪ] [ai] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['skɪni] [ɪk'spleɪnd] .

| That's | why | I | come | for | you | , | " | Skinny | explained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 我 | 来 | 为了 | 你 | , | " | 瘦骨嶙峋的 | 解释 | . |

“这就是我来找你的原因，”瘦子解释道。

[ðə; ði] [θriː] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri]

| The | three | rode | down | the | slope | , | the | confusion | among | the | cattle | increasing | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 骑 | 向下 | 这 | 坡 | , | 这 | 困惑 | 之中 | 这 | 牛 | 增加 | 每一个 |

['məʊmənt] .

| moment | . |
|---|---|
| 片刻 | . |

三人骑马下山，牛群越来越混乱。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] [deɪv] .

| " | What | can | you | do | ? | " | asked | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? | " | 问 | 戴夫 | . |

“你能做什么？”戴夫问道。

" [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [reɪndʒ] , [ðeəz; ðəz]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd]

| " | Have | to | drive | ' | em | over | to | the | other | range | , | there's | water | there | , | I | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 到 | 驾驶 | - | 呃 | 超过 | 到 | 这 | 其他 | 范围 | , | 有 | 水 | 那里 | , | 我 | 应该 |

[θɪŋk] ,

| think | , |
|---|---|
| 思考 | , |

“得把它们赶到另一边去，那里应该有水。”

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] .

| " | Mr | . | Carson | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 卡森 | 回答 | . |

卡森先生回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ['hævnt] [traɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪks] [ðeə(r)] . "

| " | That | is | , | if | Molick | and | his | bunch | haven't | tried | any | of | their | tricks | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | , | 如果 | - | 和 | 他的 | 束 | 还没有 | 尝试 | 任何 | 的 | 他们的 | 技巧 | 那里 | . | " |

“也就是说，如果莫利克和他的同伙没有在那里使出任何伎俩的话。”

" [nəʊ] , [ðeɪ] [kænt] [stɒp] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] , " [sed] ['skɪni] .

| " | No | , | they | can't | stop | the | supply | there | , | " | said | Skinny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 他们 | 不能 | 停止 | 这 | 供应 | 那里 | , | " | 说 | 瘦骨嶙峋的 | . |

“不，他们无法在那里切断供应，”瘦子说道。

" [ɪts] ['əʊnli][hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [ə'bʌv] [juː 'es] ,

| " | It's | only | here | , | where | the | river | takes | a | sharp | turn | above | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 仅有的 | 这里 | , | 在哪里 | 这 | 河 | 需要 | 一个 | 锋利的 | 转动 | 多于 | 我们 | , |

只有在这里，河流在我们上方急转弯的地方，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] . "

| that | they | could | cut | off | the | supply | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可以 | 切 | 离开 | 这 | 供应 | . | " |

他们可以切断供应。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æz; əz][hæd; həd] [deɪv]

| " | Then | you | think | there's | no | question | but | that | they | did | it | ? | " | as | had | Dave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 思考 | 有 | 不 | 问题 | 但 | 那 | 他们 | 做过 | 它 | ? | " | 作为 | 有 | 戴夫 |

[ɒv; əv]

| of |
|---|
| 的 |

“那么你认为毫无疑问就是他们干的？”戴夫说道。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | . |

卡森先生。

" ['hɑːdli] ['eni] [daʊt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| " | Hardly | any | doubt | , | " | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 几乎 | 任何 | 怀疑 | , | " | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“几乎毫无疑问，”对方回答道。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| " | But | of | course | I'll | look | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 的 | 课程 | 患病的 | 看 | 进入 | 它 | . |

“但我当然会调查此事。”

[wɒtʃ] [aʊt] [naʊ] , [deɪv] .

| Watch | out | now | , | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 手表 | 出去 | 现在 | , | 戴夫 | . |

戴夫，你可要小心了。

[ðəʊz] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [waɪld] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] .

| Those | cattle | are | fairly | wild | , | and | I | don't | want | you | to | be | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 牛 | 是 | 相当 | 荒野 | , | 和 | 我 | 不 | 想 | 你 | 到 | 是 | 伤害 | . |

那些牛比较野，我不想让你受伤。

" [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [lʊkt] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] ,

| " | The | ranchman | looked | affectionately | at | the | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 牧场主 | 看起来 | 亲切地 | 在 | 这 | 青年 | , |

牧场主慈爱地看着这个年轻人，

[ænd; ənd] [deɪv] [felt] [ə; eɪ] [wɔːm] [spɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ]

| and | Dave | felt | a | warm | spot | in | his | heart | for | the | man | who | had | done | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戴夫 | 毛毡 | 一个 | 温暖的 | 点 | 在 | 他的 | 心 | 为了 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 完毕 | 所以 |

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| much | for | him | . |
|---|---|---|---|
| 很多 | 为了 | 他 | . |

戴夫心中对这个曾帮助过他的人充满了感激之情。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] - [ɪm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðev] [ lik ] [ʌp] ['evri] [lɑːst] [drɒp] ,

| " | I | don't | believe | we | can | drive | ' | em | back | until | they've | licked | up | every | last | drop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 相信 | 我们 | 能 | 驾驶 | - | 呃 | 后退 | 直到 | 他们有 | 舔过 | 向上 | 每一个 | 最后的 | 降低 | , |

“我不相信我们能把它们赶回去，除非它们把最后一滴都舔干净。”

" [sed] ['skɪni] .

| " | said | Skinny | . |
|---|---|---|---|
| " | 说 | 瘦骨嶙峋的 | . |

“瘦子说道。”

" [ðen] [ðel] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn] [steɪɪn] - [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
" Then they'll know there's no use in stayin ' and we may be able to do
" 然后 他们会 知道 有 不 使用 在 待在 - 和 我们 可能 是 有能力的 到 做
['sʌmθɪn] - [wɪð] - [ɪm] . "
somethin ' with ' em . "
某物 - 和 - 呃 . "

“那样他们就会知道留下来也没用，我们或许就能对他们做点什么了。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['draɪɪŋ] [ʌp][æz; əz]['bædli][æz; əz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
" Is it drying up as badly as that ? " asked Mr . Carson .
" 是 它 烘干 向上 作为 糟糕 作为 那 ? " 问 先生 . 卡森 .

“情况真的像报道的那样糟糕吗？”卡森先生问道。

" [jʊl] [suːn] [siː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" You'll soon see , " was the answer .
" 你会 很快 看 , " 曾是 这 回答 .

“你很快就会明白了。” 回答是。

['əʊnli] ['skɪlf(ə)l] [ 'kau,pʌntʃə ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðæt] [ 'mædən ] , ['siːðɪŋ]
Only skillful cowpunchers could have made their way through that maddened , seething
仅有的 熟练 牛仔 可以 有 制成 他们的 方式 通过 那 疯狂的 , 沸腾
, [waɪld] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .
, wild herd of cattle .
, 荒野 一群 的 牛 .

只有技术娴熟的牛仔才能穿过那群疯狂、躁动、野性十足的牛群。

[bʌt; bət] [deɪv] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd] ['skɪni] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]
But Dave , Mr . Carson and Skinny were more at home in the saddle
但 戴夫 , 先生 . 卡森 和 瘦骨嶙峋的 是 更多的 在 家 在 这 鞍
[ðæn; ðən] [ə'fʊt] .
than afoot .
比 步行 .

但戴夫、卡森先生和斯基尼更喜欢骑马而不是步行。

[ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['pəuniz] [pʊʃt] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [stɪrz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
Their intelligent ponies pushed their way through the heaving mass of steers until the
他们的 聪明的 小马 推动 他们的 方式 通过 这 起伏 大量的 的 牛 直到 这
[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [brɑːntʃ]
three of them stood on the brink of what had been a fair - sized branch
三 的 他们 站立 在 这 边缘 的 什么 有 到过 一个 公平的 - 尺寸 分支
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .
of the Rolling River but a few hours before .
的 这 滚动 河 但 一个 很少 小时 前 .

他们聪明的矮种马挤过熙熙攘攘的牛群，三人来到了滚滚河一条相当大的支流的岸边，而就在几个小时前，这里还是这条支流的岸边。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ʃəʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['nærəʊ] ['rɪbən] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] ,
Now all that showed was a small , narrow ribbon of muddy water ,
现在 全部 那 显示 曾是 一个 小的 , 狭窄的 丝带 的 浑 水 ,

现在，映入眼帘的只有一小条狭窄的浑浊水带。

[ɪn][ðə; ði] [kleɪ] - [laɪk] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [striːm] .
in the clay - like expanse of what had been the bed of the original stream .
在 这 黏土 - 喜欢 广阔 的 什么 有 到过 这 床 的 这 原来的 溪流 .

在曾经是原始溪流河床的黏土状广阔区域。

" [hwjuː] ! " [ 'hwisl ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
" Whew ! " whistled Mr . Carson .
" 呼! ! " 吹口哨 先生 . 卡森 .

“呼！”卡森先生吹了声口哨。

" [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz][bæd] ! "
**" This sure is bad ! "**
" 这 当然 是 坏的 ! "

“这可真糟糕！”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
**" I should say so !**
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

" [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .
**" exclaimed Dave .**
" 惊呼 戴夫 .

“戴夫惊呼道。”

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [bend] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [kʌt] [ɒf] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri]
**A sharp bend in the course of the stream above them cut off all but a very**
一个 锋利的 弯曲 在 这 课程 的 这 溪流 多于 他们 切 离开 全部 但 一个 非常
['lɪmɪtɪd] [vjuː] .
**limited view .**
有限的 看法 .

上方溪流急转弯，遮蔽了大部分视线，只能看到非常有限的区域。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪld] .
**But , as far as they could see , the same conditions prevailed .**
但 , 作为 远的 作为 他们 可以 看 , 这 相同的 状况 最终获胜 .

但就他们所见，情况依然如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
**There was only a small trickle of water .**
那里 曾是 仅有的 一个 小的 涓涓细流 的 水 .

只有涓涓细流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] , [ðə; ði] [ləʊɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
**It was in the very middle , the lowest point of the stream ,**
它 曾是 在 这 非常 中间 , 这 最低 观点 的 这 溪流 ,

它位于溪流的正中央，也就是最低点。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [θɜːst] - ['tɔːtʃəd] ['kæt(ə)l] [prest] ,
**and up to the very edge of this the thirst - tortured cattle pressed ,**
和 向上 到 这 非常 边缘 的 这 这 口渴 - 受折磨 牛 按下 ,

而那些渴得死去活来的牛群，一直挤到了这边缘。

['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [spft] [mʌd] .
**sinking down deep in the soft mud .**
下沉 向下 深的 在 这 柔软的 泥 .

深深地陷进柔软的泥浆里。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
**" We've got to get ' em out of that , " declared the ranchman .**
" 我们已经 得到 到 得到 - 呃 出去 的 那 , " 声明 这 牧场主 .

“我们必须把他们从那里救出来，”牧场主说道。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɪl] [biː; bi]['maɪəd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] . "
**" A lot of ' em will be mired if we don't . "**
" 一个 很多 的 - 呃 将要 是 陷入困境如果 我们 不 . "

“如果我们不这样做，他们中的许多人将会陷入困境。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['maɪəd] [naʊ] , " [sed] ['skɪni] , ['pɔɪntɪŋ] .
**" There are some mired now , " said Skinny , pointing .**
" 那里 是 一些 陷入困境 现在 , " 说 瘦骨嶙峋的 , 指向 .

“现在有些船陷在泥里了，”瘦子指着说。

" [ed][ænd; ənd]['fɒstə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [jæŋk] - [ɪm] [aʊt] .
" Ed and Foster are trying to yank ' em out .
" 艾德 和 促进 是 尝试 到 扬克 - 呃 出去 .

“艾德和福斯特正试图把他们拉出来。”

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː] [k'aʊbɔɪz] [huː] , [wɪð] [rəʊps] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['maɪəd] [stɪrz] ,
" He indicated two cowboys who , with ropes around the mired steers ,
" 他 表明的 二 牛仔 WHO , 和 绳索 大约 这 陷入困境 牛 ,

他指着两个牛仔，他们用绳子套住陷在泥里的牛，

[wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][ðem; ðəm][tuː; tə]['sɒlɪd] [graʊnd] .
were trying to drag them to solid ground .
是 尝试 到 拖 他们 到 坚硬的 地面 .

试图将它们拖到坚实的地面上。

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ðəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Other animals , though , were pressing in to make their way to the water .
其他 动物 , 尽管 , 是 紧迫 在 到 制作 他们的 方式 到 这 水 .

然而，其他动物却纷纷涌向水边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] , [ænd; ənd][bɔː(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɔtə] .
It was a hot day , and bore a promise of being hotter .
它 曾是 一个 热的 天 , 和 钻孔 一个 承诺 的 存在 更热 .

天气炎热，而且预示着接下来会更热。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [suːn] [feɪl] [ɪn'taɪəli] .
It needed but a glance to show that the water would soon fail entirely .
它 需要 但 一个 瞥一眼 到 展示 那 这 水 会 很快 失败 完全 .

只需一眼就能看出，供水很快就会完全停止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
And it was evident what had caused it .
和 它 曾是 明显 什么 有 导致 它 .

原因显而易见。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] , ['haɪə(r)] [ʌp] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ɔː(r)] [daɪ'vɜːtɪd] .
At some point , higher up , the supply had been cut off or diverted .
在 一些 观点 , 更高 向上 , 这 供应 有 到过 切 离开 或者 改道 .

在某个更高层级，供水被切断或改道了。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ['kwɪkli] , [laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði] [fiːld] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːs]
" Well , " said Mr . Carson quickly , like a general on the field meeting a reverse
" 出色地 , " 说 先生 . 卡森 迅速地 , 喜欢 一个 一般的 在 这 场地 会议 一个 撤销
,
,
,

“好吧，”卡森先生迅速说道，就像一位将军在战场上遭遇逆境一样。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] , " [wel] ,
and deciding on the best way to save the day , " well ,
和 决定 在 这 最好的 方式 到 节省 这 天 , " 出色地 ,

并决定如何才能最好地扭转局面，“嗯，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɒf] [ðɪs] [reɪndʒ] .
the only thing we can do is to get the cattle off this range .
这 仅有的 事物 我们 能 做 是 到 得到 这 牛 离开 这 范围 .

我们唯一能做的就是把牛群赶出这片牧场。

[teɪk] - [ɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['skɪni] - [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
Take ' em over to the spring , Skinny - you and the rest of the boys .
拿 - 呃 超过 到 这 春天 , 瘦骨嶙峋的 - 你 和 这 休息 的 这 男孩们 .

带他们去泉水边，瘦子你和其他男孩们。

[faɪt] - [ɪm] [hɑːd] - [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] .
**Fight ' em hard - it's the only way .**
斗争 - 呃 难的 - 它是 这 仅有的 方式 .

全力反击——这是唯一的办法。

[aɪl] [raɪd] [ɒn] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .
**I'll ride on up and see what's happened to our water supply .**
患病的 骑 在 向上 和 看 是什么 发生 到 我们的 水 供应 .

我骑车上去看看我们的供水出了什么问题。

[deɪv] , [juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
**Dave , you ride back and get Mr . Bellmore .**
戴夫 , 你 骑 后退 和 得到 先生 . 贝尔莫尔 .

戴夫，你骑马回去把贝尔莫尔先生接过来。

['meɪbi] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
**Maybe he can tell us a way out of this trouble .**
或许 他 能 告诉 我们 一个 方式 出去 的 这 麻烦 .

或许他能告诉我们摆脱困境的办法。

[hiːz] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
**He's a water engineer .**
他是 一个 水 工程师 .

他是一名水利工程师。

" [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] [deɪv] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
**" Thus were the orders issued , and the cowboys and Dave prepared to**
" 因此 是 这 订单 发布 , 和 这 牛仔 和 戴夫 准备 到
['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] .
**carry them out .**
携带 他们 出去 .

“命令就这样下达了，牛仔们和戴夫准备执行命令。”

['hɑːdli] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [siːst] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən] ['skɪni] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp]
**Hardly had Mr . Carson ceased speaking than Skinny rode off with a whoop**
几乎 有 先生 . 卡森 停止 请讲 比 瘦骨嶙峋的 骑 离开 和 一个 哇哦
[tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .
**to aid his fellows .**
到 援助 他的 伙伴们 .

卡森先生话音刚落，斯基尼就欢呼着骑马跑去帮助他的同伴们了。

[deɪv] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [hɜːd]
**Dave watched for a moment as the cowboys prepared to move the herd**
戴夫 观看 为了 一个 片刻 作为 这 牛仔 准备 到 移动 这 一群
[ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['kæt(ə)l] .
**of valuable cattle .**
的 有价值的 牛 .

戴夫观察了一会儿，牛仔们准备转移这群珍贵的牛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [waɪl] [ə; eɪ] [drɒp]
**It would be hard work to get them away from the water while a drop**
它 会 是 难的 工作 到 得到 他们 离开 从 这 水 尽管 一个 降低
[jet] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [puːlz] .
**yet remained in the muddy pools .**
然而 剩余 在 这 浑 游泳池 .

泥潭里还残留着一滴水，要把它们从水里弄走可不是件容易的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
**But it must be done ,**
但 它 必须 是 完毕 ,

但这件事必须要做。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd]

| for | if | the | steers | were | allowed | to | remain | there | many | of | them | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 这 | 牛 | 是 | 允许 | 到 | 保持 | 那里 | 许多 | 的 | 他们 | 会 |

[biː; bi][ˈmaɪəd] ,

| be | mired | , |
|---|---|---|
| 是 | 陷入困境 | , |

因为如果允许这些牛留在那里，它们中的许多都会陷在泥里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] [ˈʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi][ˈtræmp(ə)ld][ɒn][ænd; ənd] [kɪld] .

| and | in | the | fight | for | water | others | would | be | trampled | on | and | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 斗争 | 为了 | 水 | 其他的 | 会 | 是 | 践踏 | 在 | 和 | 被杀 | . |

在争夺水源的过程中，其他人会被践踏致死。

[æz; əz] [deɪv] [ ˈgæləp ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪˈnɪə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] [hed] [hɪz; ɪz][ˈpəʊni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bend] ,

| As | Dave | galloped | back | to | the | ranch | to | summon | the | irrigation | engineer | he | saw | Mr | . | Carson | head | his | pony | for | the | bend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 戴夫 | 疾驰 | 后退 | 到 | 这 | 牧场 | 到 | 召唤 | 这 | 灌溉 | 工程师 | 他 | 锯 | 先生 | . | 卡森 | 头 | 他的 | 小马 | 为了 | 这 | 弯曲 | , |

戴夫策马赶回牧场去叫灌溉工程师时，看到卡森先生正牵着他的小马朝弯道走去。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][əʊ] [rɑːntʃ] .

| above | which | was | the | beginning | of | the | Centre | O | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 哪个 | 曾是 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 中心 | 哦 | 牧场 | . |

其上方便是中心 O 牧场的起点。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊˌpʌntʃə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['strenjuəs] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ ˈmædən ] ['kæt(ə)l] .

| Then | the | young | cowpuncher | gave | a | look | at | the | strenuous | efforts | of | the | cowboys | to | move | the | maddened | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | 给予 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 费力的 | 努力 | 的 | 这 | 牛仔 | 到 | 移动 | 这 | 疯狂的 | 牛 | . |

然后，这位年轻的牛仔看到了牛仔们费尽心力地驱赶着狂躁的牛群。

" [ðel] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] , " [deɪv] ['riːzənd] .

| " | They'll | have | their | own | troubles | , | " | Dave | reasoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们会 | 有 | 他们的 | 自己的 | 麻烦 | , | " | 戴夫 | 有理智的 | . |

“他们会有他们自己的麻烦，”戴夫推断道。

" [aɪl] [help] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [get] [bæk] .

| " | I'll | help | them | as | soon | as | I | get | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 帮助 | 他们 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 得到 | 后退 | . |

“我一回去就会帮助他们。”

" [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪn]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [taɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] .

| " | He | covered | the | distance | to | the | ranch | in | record | time | , | and | found | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 涵盖 | 这 | 距离 | 到 | 这 | 牧场 | 在 | 记录 | 时间 | , | 和 | 成立 | 先生 | . |

“他以创纪录的速度赶到了牧场，并找到了先生。”

['bɛlˌmɔːr] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [kˌælkjʊˈleɪʃənz] .

| Bellmore | busy | over | some | calculations | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 贝尔莫尔 | 忙碌的 | 超过 | 一些 | 计算 | . |

贝尔莫尔正忙着进行一些计算。

[ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːn]

| The | engineer | was | surprised | to | learn |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工程师 | 曾是 | 惊讶 | 到 | 学习 |

工程师惊讶地发现

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ 'gæləp ] [ɒf]

| what | had | happened | , | and | at | once | jumped | on | his | horse | and | galloped | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 发生 | , | 和 | 在 | 一次 | 跳了起来 | 在 | 他的 | 马 | 和 | 疾驰 | 离开 |

[wɪð]

| with |
|---|
| 和 |

他问出了发生了什么事，立刻跳上马，飞奔而去。

[deɪv] .

| Dave | . |
|---|---|
| 戴夫 | . |

戴夫。

[wen] [ðeɪ] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]

| When | they | again | reached | the | valley | Mr | . | Carson | had | not | yet | returned | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 再次 | 达到 | 这 | 谷 | 先生 | . | 卡森 | 有 | 不是 | 然而 | 返回 | 从 |

[hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][bend] ,

| his | trip | to | the | bend | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 旅行 | 到 | 这 | 弯曲 | , |

当他们再次到达山谷时，卡森先生还没有从河湾一带回来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] ['tæŋg(ə)l][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

| but | the | cattle | were | in | a | worse | tangle | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 牛 | 是 | 在 | 一个 | 更糟 | 纠纷 | 比 | 前 | . |

但牛群的处境比之前更加糟糕了。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['efəts] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

| The | cowboys | efforts | to | drive | them | away | from | what | was | now | nothing | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛仔 | 努力 | 到 | 驾驶 | 他们 | 离开 | 从 | 什么 | 曾是 | 现在 | 没有什么 | 但 |

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['mʌdhəʊl] ,

| a | long | mudhole | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 泥洞 | , |

牛仔们试图将他们赶离那如今只剩下一个长长的泥坑的地方，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

| were | unavailing | . |
|---|---|---|
| 是 | 徒劳无功 | . |

都无济于事。

" ['sʌmθɪŋz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ! " [kraɪd] ['skɪni] .

| " | Something's | got | to | be | done | ! | " | cried | Skinny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某样东西 | 得到 | 到 | 是 | 完毕 | ! | " | 哭 | 瘦骨嶙峋的 | . |

“必须做点什么了！”瘦子喊道。

" [wɪv] [lɒst] [sʌm; səm] [ɔː'redi] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪl] [daɪ] [suːn] .

| " | We've | lost | some | already | , | and | more | will | die | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 丢失的 | 一些 | 已经 | , | 和 | 更多的 | 将要 | 死 | 很快 | . |

“我们已经失去了一些人，而且很快还会有更多人死去。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] - [ɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

| We've | got | to | get | ' | em | away | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 得到 | - | 呃 | 离开 | 从 | 这里 | . |

我们必须把他们带离这里。

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [smel] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mʌd] .

| But | we | can't | as | long | as | they | smell | even | the | mud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不能 | 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 闻 | 甚至 | 这 | 泥 | . |

但只要他们还能闻到泥土的味道，我们就做不到。

[wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

| What's | to | be | done | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 到 | 是 | 完毕 | ? |

该怎么办?

" [deɪv] [lʊkt] ['gluːmɪli] [ɒn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

| " | Dave | looked | gloomily | on | , | but | could | not | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 看起来 | 阴郁地 | 在 | , | 但 | 可以 | 不是 | 回答 | . |

戴夫阴沉地看着，却无法回答。

[kʊd; kəd][ðə; ðɪ][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sɒlv] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] ?

| Could | the | engineer | solve | the | problem | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这 | 工程师 | 解决 | 这 | 问题 | ? |

工程师能解决这个问题吗?

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVII |
|---|---|
| 章 | 十七 |

第十七章

[ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp]

| THE | ROUND | - | UP |
|---|---|---|---|
| 这 | 圆形的 | - | 向上 |

综述

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd][ðə; ðɪ] ['wɪəri] [kˈaʊbɔɪz] [traɪ][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ðɪ] [ 'mædən ] ['kæt(ə)l][tuː; tə]

| Again | and | again | did | the | weary | cowboys | try | to | force | the | maddened | cattle | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | 再次 | 做过 | 这 | 厌倦 | 牛仔 | 尝试 | 到 | 力量 | 这 | 疯狂的 | 牛 | 到 |

[muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [naʊ] ['verɪtəb(ə)l] [mʌd] [həʊl] ,

| move | away | from | the | now | veritable | mud | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 离开 | 从 | 这 | 现在 | 真正的 | 泥 | 洞 | , |

疲惫不堪的牛仔们一次又一次地试图强迫发狂的牛群离开那片如今已变成泥潭的区域。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [reɪndʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| that | they | might | drive | them | to | another | range | where | there | was | water | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 驾驶 | 他们 | 到 | 其他 | 范围 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 水 | 为了 |

[ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] .

| them | to | drink | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 喝 | . |

这样他们就可以把它们驱赶到另一个有水的地方供它们饮用。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [stɪrz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl]

| But | the | steers | , | usually | intelligent | in | this | matter | , | seemed | to | have | lost | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 牛 | , | 通常 | 聪明的 | 在 | 这 | 事情 | , | 似乎 | 到 | 有 | 丢失的 | 全部 |

[ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] .

| their | instinct | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 本能 | . |

但这些牛通常在这方面很聪明，但似乎已经丧失了所有的本能。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

| They | only | wanted | to | remain | near | the | spot | where | they | had | been | accustomed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 通缉 | 到 | 保持 | 靠近 | 这 | 点 | 在哪里 | 他们 | 有 | 到过 | 习惯 | 到 |

[drɪŋk] .

| drink | . |
|---|---|
| 喝 | . |

他们只想待在他们一直习惯喝酒的地方附近。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [fɪəs] !

| " | Say | , | this | is | fierce | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | , | 这 | 是 | 凶猛的 | ! |

“哎呀，这太凶猛了！”

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | cried | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“贝尔莫尔先生喊道。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] [deɪv] .

| " | It | certainly | is | , | " | agreed | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 当然 | 是 | , | " | 同意 | 戴夫 | . |

“确实如此，”戴夫赞同道。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "

| " | What | can | we | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 我们 | 做 | ? | " |

我们能做些什么?

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒf] ,

| " | Let's | see | if | we | can't | lend | a | hand | to | get | the | animals | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 看 | 如果 | 我们 | 不能 | 借 | 一个 | 手 | 到 | 得到 | 这 | 动物 | 离开 | , |

“我们看看能不能帮忙把这些动物弄走。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [muːv] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| and | on | the | move | , | " | suggested | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 移动 | , | " | 建议 | 这 | 工程师 | . |

“而且正在移动，”工程师建议道。

" [ðəʊz] [kˈaʊbɔɪz] [niːd] [help] .

| " | Those | cowboys | need | help | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 牛仔 | 需要 | 帮助 | . |

“那些牛仔需要帮助。”

" ['skɪni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .

| " | Skinny | and | his | mates | certainly | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 瘦骨嶙峋的 | 和 | 他的 | 伙伴们 | 当然 | 做过 | . |

“瘦子和他的伙伴们确实做到了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['strenjuəs] [ ˈleibə ] .

| They | were | almost | exhausted | from | their | strenuous | labors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 筋疲力尽的 | 从 | 他们的 | 费力的 | 劳动 | . |

他们因辛勤劳作而筋疲力尽。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [help] [ɒv; əv] [deɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [ment] ['efəts] [ɒv; əv]

| But | even | with | the | experienced | help | of | Dave | , | and | the | well | - | meant | efforts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 和 | 这 | 经验丰富的 | 帮助 | 的 | 戴夫 | , | 和 | 这 | 出色地 | - | 意思是 | 努力 | 的 |

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ,

| Mr | . | Bellmore | , |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝尔莫尔 | , |

但即便有经验丰富的戴夫的帮助，以及贝尔莫尔先生的善意努力，

[ðə; ði]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [muːvd] .

| the | cattle | could | not | be | moved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 可以 | 不是 | 是 | 已搬 | . |

牛群无法转移。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːm]

| They | fought | for | places | at | the | edge | of | the | stream | - | which | was | a | stream |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 战斗 | 为了 | 地方 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 溪流 | - | 哪个 | 曾是 | 一个 | 溪流 |

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

| no | longer | , |
|---|---|---|
| 不 | 更长 | , |

他们争夺溪流边缘的位置——而那条溪流早已不复存在。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [slaʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [faɪn] [stɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['maɪəd] .

| but | only | a | slough | , | in | which | more | than | one | fine | steer | was | now | mired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 一个 | 泥沼 | , | 在 | 哪个 | 更多的 | 比 | 一 | 美好的 | 转向 | 曾是 | 现在 | 陷入困境 | . |

但只是一条水沟，里面不止一头好牛陷在泥里。

" [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] , " [sed] ['skɪni] , ['wɪərəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

| " | It's | of | no | use | , | " | said | Skinny | , | wearily | , | after | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 的 | 不 | 使用 | , | " | 说 | 瘦骨嶙峋的 | , | 疲劳 | , | 后 | 一个 | 少量 | . |

“没用，”过了一会儿，瘦子疲惫地说。

" [juː; jʊ][kænt] [bʌdʒ] - [ɪm] !

| " | You | can't | budge | ' | em | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 预算 | - | 呃 | ! |

你根本无法撼动他们!

[ðel] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ][hɪə(r)] . "

| They'll | have | to | die | here | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 有 | 到 | 死 | 这里 | . | " |

他们必须死在这里。

" [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | No | they | won't | ! | " | exclaimed | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 他们 | 惯于 | ! | " | 惊呼 | 这 | 工程师 | . |

“不，他们不会！”工程师喊道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gɔɪn] - [tiː] - [stɒp] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

| " | How | are | you | goin | ' | t | ' | stop | ' | em | ? | " | asked | another | of | the | cowboys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 是 | 你 | 去 | - | t | - | 停止 | - | 呃 | ? | " | 问 | 其他 | 的 | 这 | 牛仔 | . |

“你们打算怎么阻止他们？”另一个牛仔问道。

" [ðeɪ] [kænt] [get] ['eni] ['wɔːtə(r)][hɪə(r)] , [ðeɪ] [woʊnt] [liːv] ,

| " | They | can't | get | any | water | here | , | they | won't | leave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 不能 | 得到 | 任何 | 水 | 这里 | , | 他们 | 惯于 | 离开 | , |

“他们在这里得不到水，他们不会离开。”

[æn; ən] - ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)]['kæt(ə)l] [kænt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] . "

| an | ' | everybody | knows | that | without | water | cattle | can't | live | long | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 大家 | 知道 | 那 | 没有 | 水 | 牛 | 不能 | 居住 | 长的 | . | " |

大家都知道，没有水，牛活不了多久。

" [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [draɪv] - [ɪm] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] . "

| " | If | we | can't | drive | ' | em | to | water | we'll | have | to | do | the | next | best | thing | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我们 | 不能 | 驾驶 | - | 呃 | 到 | 水 | 出色地 | 有 | 到 | 做 | 这 | 下一个 | 最好的 | 事物 | . | " |

“如果我们不能把他们赶到水边，我们就只能采取次好的办法了。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — " [bɪ'gæn] [deɪv] .

| " | And | that | is | — | " | began | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 是 | — | " | 开始 | 戴夫 | . |

“那就是——”戴夫开口说道。

" [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ! "

| " | Bring | the | water | to | them | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 带来 | 这 | 水 | 到 | 他们 | ! | " |

“把水送过去！”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ?

| " | But | how | can | we | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 能 | 我们 | ? |

但我们该如何做到呢?

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [kʌt] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] .

| The | supply | is | cut | off | somewhere | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 供应 | 是 | 切 | 离开 | 某处 | 多于 | . |

供水在上游某处被切断了。

[dæd] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [bæk] [jet] . "

| Dad | went | to | see | about | it | , | but | he | hasn't | come | back | yet | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 去 | 到 | 看 | 关于 | 它 | , | 但 | 他 | 还没有 | 来 | 后退 | 然而 | . | " |

爸爸去看了看，但他还没回来。

" [ðen] [wiːl; wil][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] [tuː] .

| " | Then | we'll | go | up | there | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 出色地 | 去 | 向上 | 那里 | 也 | . |

“那我们也上去看看。”

['sʌmθɪŋz] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

| Something's | got | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 某样东西 | 得到 | 到 | 是 | 完毕 | . |

必须采取行动了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] ['despərət] ['meʒəz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] ,

| It | may | take | desperate | measures | , | but | if | the | Molicks | have | built | a | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 拿 | 绝望的 | 措施 | , | 但 | 如果 | 这 | - | 有 | 建造 | 一个 | 坝 | , |

或许需要采取非常规手段，但如果莫利克一家真的建起了一座水坝，

[tuː; tə][daɪ'vɜːt][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [ɔːl] . "

| to | divert | your | water | from | here | , | we'll | have | to | open | it | ; | that's | all | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转移 | 你的 | 水 | 从 | 这里 | , | 出色地 | 有 | 到 | 打开 | 它 | ; | 那就是 | 全部 | . | " |

要把你们这里的水引走，我们就得打开阀门；就这么简单。

" [wɪl] [ðeɪ] [let] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['skɪni] , ['set(ə)lɪŋ] ['wɪərəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

| " | Will | they | let | you | ? | " | asked | Skinny | , | settling | wearily | in | his | saddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 他们 | 让 | 你 | ? | " | 问 | 瘦骨嶙峋的 | , | 安顿 | 疲劳 | 在 | 他的 | 鞍 | . |

“他们会让你去的吗？”瘦子疲惫地坐回马鞍上，问道。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | We'll | do | it | whether | they | let | us | or | not | ! | " | exclaimed | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 做 | 它 | 无论 | 他们 | 让 | 我们 | 或者 | 不是 | ! | " | 惊呼 | 这 | 工程师 | . |

“不管他们是否允许，我们都会去做！”工程师大声说道。

" [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,

| " | It's | my | fault | , | in | a | way | , | that | they | did | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 我的 | 过错 | , | 在 | 一个 | 方式 | , | 那 | 他们 | 做过 | 这 | , |

从某种意义上说，他们这样做是我的错。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

| for | I | pointed | out | the | advantage | it | would | be | to | them | to | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 尖 | 出去 | 这 | 优势 | 它 | 会 | 是 | 到 | 他们 | 到 | 有 | 一个 |

[dæm] ,

| dam | , |
|---|---|
| 坝 | , |

因为我指出了修建水坝对他们的好处，

[ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] .

| and | I'll | do | my | best | to | make | good | the | trouble | caused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 做 | 我的 | 最好的 | 到 | 制作 | 好的 | 这 | 麻烦 | 导致 | . |

我会尽全力弥补造成的麻烦。

[kʌm] [ɒn] , [deɪv] .

| Come | on | , | Dave | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 戴夫 | . |

拜托，戴夫。

[wel] [raɪd] [ʌp] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

| Well | ride | up | above | and | see | what | we | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 骑 | 向上 | 多于 | 和 | 看 | 什么 | 我们 | 能 | 做 | . |

我们上去看看能做些什么。

['miːnwaɪl] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm] [ stæm'piːd ] .

| Meanwhile | , | you | boys | do | your | best | to | keep | the | cattle | from | stampeding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | , | 你 | 男孩们 | 做 | 你的 | 最好的 | 到 | 保持 | 这 | 牛 | 从 | 踩踏 | . |

与此同时，你们几个小伙子要尽力防止牛群受惊。

[ðeɪ] [woʊnt] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , [səʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)]

| They | won't | let | themselves | be | driven | away | , | that's | sure | , | so | we've | got | to | bring | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 惯于 | 让 | 他们自己 | 是 | 驱动 | 离开 | , | 那就是 | 当然 | , | 所以 | 我们已经 | 得到 | 到 | 带来 | 水 |

[tuː; tə][ðem; ðəm] . "

| to | them | . | " |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | . | " |

他们肯定不会让自己被赶走，所以我们得给他们送水。

" [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][kæn; kən] , " [m'ɜːməd] ['kaʊbɔɪ] [deɪv] .

| " | If | we | only | can | , | " | murmured | Cowboy | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我们 | 仅有的 | 能 | , | " | 低声说道 | 牛仔 | 戴夫 | . |

“要是我们能做到就好了，”牛仔戴夫低声说道。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['həʊpləs] [tɑːsk] .

| He | felt | it | to | be | a | hopeless | task | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 绝望 | 任务 | . |

他觉得这是一项毫无希望的任务。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ]

| Now | that | the | cowboys | had | given | over | their | efforts | to | drive | the | cattle | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 这 | 牛仔 | 有 | 给定 | 超过 | 他们的 | 努力 | 到 | 驾驶 | 这 | 牛 | 离开 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [həʊl] [ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətə(r)] .

| from | the | water | - | hole | the | beasts | were | quieter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 水 | - | 洞 | 这 | 野兽 | 是 | 更安静 | . |

牛仔们放弃了驱赶牛群远离水坑的努力后，牛群安静了下来。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['skætəd] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['lɪt(ə)l]

| Left | to | themselves | , | they | scattered | somewhat | and | sought | for | places | where | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | 到 | 他们自己 | , | 他们 | 疏散 | 有些 | 和 | 寻求 | 为了 | 地方 | 在哪里 | 小的 |

[puːlz] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːmd] ,

| pools | might | have | formed | , |
|---|---|---|---|---|
| 游泳池 | 可能 | 有 | 形成 | , |

如果任其自由活动，它们便分散开来，寻找可能形成小水洼的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sleɪk] [ðeə(r)] [θɜːst] .

| and | where | they | could | slake | their | thirst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 熄灭 | 他们的 | 口渴 | . |

以及他们可以解渴的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

| It | was | not | much | water | that | remained | , | and | the | bellowings | of | the | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 很多 | 水 | 那 | 剩余 | , | 和 | 这 | 风箱 | 的 | 这 | 牛 | , |

水所剩无几，牛群的哞叫声此起彼伏。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pæntɪŋ] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ðeə(r)] [pɑːtʃt] [tʌŋz] ['feəli] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

| and | their | panting | appearance | as | their | parched | tongues | fairly | hung | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 喘息 | 外貌 | 作为 | 他们的 | 干渴 | 舌头 | 相当 | 悬挂 | 从 | 他们的 |

[maʊðz] ,

| mouths | , |
|---|---|
| 嘴 | , |

他们气喘吁吁，干裂的舌头几乎耷拉在嘴外。

[fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːsts] .

| filled | the | hearts | of | Dave | and | his | friend | with | pity | for | the | poor | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 这 | 心 | 的 | 戴夫 | 和 | 他的 | 朋友 | 和 | 遗憾 | 为了 | 这 | 贫穷的 | 野兽 | . |

戴夫和他的朋友对这些可怜的动物充满了怜悯之心。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bel] - [mɔː(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz]

| " | We | haven't | any | time | to | lose | , | " | said | Mr | . | Bell | - | more | , | as | he | urged | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 还没有 | 任何 | 时间 | 到 | 失去 | , | " | 说 | 先生 | . | 钟 | - | 更多的 | , | 作为 | 他 | 敦促 | 他的 |

[hɔːs] ,

| horse | , |
|---|---|
| 马 | , |

“我们没有时间可以浪费了，”贝尔莫尔先生一边催马一边说道。

[kɜːd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

| Kurd | , | toward | the | bend | of | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库尔德人 | , | 朝向 | 这 | 弯曲 | 的 | 这 | 溪流 | . |

库尔德人，朝着溪流的拐弯处。

[deɪv] , [ɒn] [krəʊ] , ['fɒləʊd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

| Dave | , | on | Crow | , | followed | , | wondering | what | would | be | the | outcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | , | 在 | 乌鸦 | , | 随后 | , | 好奇 | 什么 | 会 | 是 | 这 | 结果 | . |

戴夫骑着乌鸦跟在后面，想知道结果会如何。

[deɪv] [ glɑːns, glæns ] [bæk] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːst] - [ 'mædən ] ['kæt(ə)l] .

| Dave | glanced | back | from | time | to | time | at | the | thirst | - | maddened | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 瞥了一眼 | 后退 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 在 | 这 | 口渴 | - | 疯狂的 | 牛 | . |

戴夫不时回头看看那些渴得发狂的牛群。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌdi] [ slau ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Some | of | them | forced | their | way | into | the | muddy | sloughs | in | spite | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 强制 | 他们的 | 方式 | 进入 | 这 | 浑 | 沼泽 | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 |

['despərət] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

| desperate | efforts | of | the | cowboys | to | drive | them | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望的 | 努力 | 的 | 这 | 牛仔 | 到 | 驾驶 | 他们 | 后退 | . |

尽管牛仔们拼命驱赶，他们中的一些人还是强行闯入了泥泞的沼泽地。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [ 'læriət ] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

| Then | it | was | necessary | to | try | to | pull | them | out | by | lariats | attached | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 尝试 | 到 | 拉 | 他们 | 出去 | 经过 | 套索 | 随附的 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

然后，人们不得不尝试用绑在它们身上的套索将它们拉出来。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sædlz] .

| and | extending | to | the | horns | of | the | saddles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扩展 | 到 | 这 | 角 | 的 | 这 | 马鞍 | . |

并延伸至鞍角。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [biːsts] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] .

| " | Poor | beasts | ! | " | murmured | the | young | cow | - | puncher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 野兽 | ! | " | 低声说道 | 这 | 年轻的 | 奶牛 | - | 冲床 | . |

“可怜的牲畜！”年轻的牛仔低声说道。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ðeɪ] [sɔː]

| He | and | Mr | . | Bellmore | had | ridden | for | perhaps | a | mile | when | they | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 有 | 骑 | 为了 | 也许 | 一个 | 英里 | 什么时候 | 他们 | 锯 |

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

| a | figure | galloping | toward | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 疾驰 | 朝向 | 他们 | . |

他和贝尔莫尔先生骑马走了大约一英里后，看到一个身影朝他们飞奔而来。

" [huz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['pʊlɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

| " | Who's | that | ? | " | asked | the | engineer | , | pulling | up | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 那 | ? | " | 问 | 这 | 工程师 | , | 拉 | 向上 | 突然 | . |

“那是谁？”工程师问道，同时突然把车停了下来。

" [dæd] , " ['ɑːnsə(r)d] [deɪv] .
" Dad , " answered Dave .
" 爸爸 , " 回答 戴夫 .

“爸爸，”戴夫回答道。

" [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
" He rode up to investigate .
" 他 骑 向上 到 调查 .

他骑马前去查看情况。

[hiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['hæpənd] . "
He'll be able to tell us what happened . "
地狱 是 有能力的 到 告诉 我们 什么 发生 . "

他能告诉我们发生了什么事。

" [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" It's easy enough to guess , " said Mr . Bellmore .
" 它是 简单的 足够的 到 猜测 , " 说 先生 . 贝尔莫尔 .

“这很容易猜到，”贝尔莫尔先生说。

" [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən] [ˌɪntə'septɪŋ] [dæm] , [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
" The Molicks - have built an intercepting dam , to get even with you and
" 这 - 有 建造 一个 拦截 坝 , 到 得到 甚至 和 你 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“莫利克一家修建了一座截流坝，就是为了报复你我。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] .
" And this was exactly what Mr . Carson reported as he rode up .
" 和 这 曾是 确切地 什么 先生 . 卡森 据报道 作为 他 骑 向上 .

“而这正是卡森先生骑马赶来时所报告的情况。”

" [ðev] [kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [deɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" They've cut off our water supply , " he called to Dave and the engineer .
" 他们有 切 离开 我们的 水 供应 , " 他 称为 到 戴夫 和 这 工程师 .

“他们切断了我们的供水，”他朝戴夫和工程师喊道。

" [ðev] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [mʌd] [dæm] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
" They've made a board and mud dam right across the river ,
" 他们有 制成 一个 木板 和 泥 坝 正确的 穿过 这 河 ,

“他们用木板和泥土在河对岸筑起了一道堤坝，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɒntə] [ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .
and turned the water onto their own land .
和 转向 这 水 到 他们的 自己的 土地 .

并将水引到自己的土地上。

['ðer] ['meɪkɪŋ] ['ɪrɪgeɪtɪŋ] ['dɪtʃɪz] [naʊ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] . "
They're making irrigating ditches now as fast as they can work . "
它们是 制作 灌溉 沟渠 现在 作为 快速地 作为 他们 能 工作 . "

他们现在正以最快的速度挖掘灌溉沟渠。

" [aɪ] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , " ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [sed] , " [ɪz] [ðə; ði] [dæm] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [ɔː(r)]
" I suspected as much , " Mr . Bellmore said , " Is the dam a very big or
" 我 怀疑 作为 很多 , " 先生 . 贝尔莫尔 说 , " 是 这 坝 一个 非常 大的 或者
[strɒŋ] [wʌn] ? "
strong one ? "
强的 一 ? "

“我早就怀疑是这样，”贝尔莫尔先生说，“这座大坝很大很坚固吗？”

" [nɒt] [ɪ'speʃəli] [səʊ] .
" Not especially so .
" 不是 尤其 所以 .

倒也不是特别如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [ləʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
But the water is low at this season of the year ,
但 这 水 是 低的 在 这 季节 的 这 年 ,

但在这个季节，水位很低。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dæm][tuː; tə] [blɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and it doesn't take much of a dam to block it off from me .
和 它 不 拿 很多 的 一个 坝 到 堵塞 它 离开 从 我 .

不需要多大的堤坝就能把它挡在我面前。

[ðɪs] [dæm][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [bɔːdz] , [bæŋkt] [ʌp] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd] [stəʊnz] . "
This dam is made of boards , banked up with clay and stones . "
这 坝 是 制成 的 板 , 银行 向上 和 黏土 和 石头 . "

这座水坝是用木板做的，用粘土和石头砌成的堤岸。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" Would it be easy to break away ? " asked the engineer .
" 会 它 是 简单的 到 休息 离开 ? " 问 这 工程师 .

“脱离组织容易吗？”工程师问道。

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" Yes , I suppose so .
" 是的 , 我 认为 所以 .

“是的，我想是这样。”

[bʌt; bət] - [wɪl] [teɪk] ['preʃəs] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [breɪk] [ə'weɪ] ,
But Molick will take precious good care that it doesn't break away ,
但 - 将要 拿 宝贵的 好的 关心 那 它 不 休息 离开 ,

但莫利克会格外小心，确保它不会脱落。

['ðer] ['streŋθnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . "
They're strengthening it all the while . "
它们是 强化 它 全部 这 尽管 . "

他们一直在加强它。

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] .
" Oh , I didn't suppose it would break away of its own accord , " the engineer said .
" 哦 , 我 没有 认为 它 会 休息 离开 的 它是 自己的 符合 , " 这 工程师 说 .

“哦，我没想到它会自行脱落，”工程师说。

" [ai] [ment] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" I meant would we have much trouble in making a breach in it ? "
" 我 意思是 会 我们 有 很多 麻烦 在 制作 一个 违反 在 它 ? "

我的意思是，我们想攻破它会不会遇到很多困难？

" [wiː; wi] ? " [kraɪd] [deɪv] .
" We ? " cried Dave .
" 我们 ? " 哭 戴夫 .

“我们？”戴夫喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — "
" Do you mean — "
" 做 你 意思是 — "

你的意思是——

" [ai] [miːn] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [breɪk] [ðæt] [dæm] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['kæt(ə)l] !

| " | I | mean | that | we've | got | to | break | that | dam | to | save | your | cattle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | 那 | 我们已经 | 得到 | 到 | 休息 | 那 | 坝 | 到 | 节省 | 你的 | 牛 | ! |

我的意思是，我们必须拆掉那座大坝才能救你的牛！

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] .

| " | the | engineer | said | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 工程师 | 说 | . |

工程师说道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] ! "

| " | It's | the | only | way | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 这 | 仅有的 | 方式 | ! | " |

这是唯一的办法！

" [breɪk] [ðə; ði] [dæm] ! " [m'ɜːməd] [deɪv] .

| " | Break | the | dam | ! | " | murmured | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 休息 | 这 | 坝 | ! | " | 低声说道 | 戴夫 | . |

“冲破堤坝！”戴夫低声说道。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ 'spɑːkl ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .

| Yet | his | eyes | sparkled | at | the | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他的 | 眼睛 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 想法 | . |

想到这里，他的眼睛闪闪发光。

" [jes] , " [ ə'sent ] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | Yes | , | " | assented | the | irrigation | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 同意 | 这 | 灌溉 | 工程师 | . |

“是的，”灌溉工程师同意道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ðæt] , " [ ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | But | we | can't | do | that | , | " | objected | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 不能 | 做 | 那 | , | " | 反对 | 先生 | . | 卡森 | . |

“但我们不能那样做，”卡森先生反对道。

" [ɪts] [ɒn] - [lænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] , [hiːl] [faɪt] [ˌjuː 'es] .

| " | It's | on | Molick's | land | , | and | if | we | go | there | , | and | start | something | , | he'll | fight | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 在 | - | 土地 | , | 和 | 如果 | 我们 | 去 | 那里 | , | 和 | 开始 | 某物 | , | 地狱 | 斗争 | 我们 | . |

“那是莫利克的地盘，如果我们去那里，惹出什么事，他会和我们打仗的。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['despərət] [mæn] . "

| He | is | a | desperate | man | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 绝望的 | 男人 | . | " |

他是个走投无路的人。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kæt(ə)l] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

| " | And | so | ought | you | to | be | with | your | cattle | dying | of | thirst | , | " | said | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 应该 | 你 | 到 | 是 | 和 | 你的 | 牛 | 垂死 | 的 | 口渴 | , | " | 说 | 先生 | . |

“你也应该对那些渴死的牛群抱有同样的感情，”先生说道。

['bɛlˌmɔːr] .

| Bellmore | . |
|---|---|
| 贝尔莫尔 | . |

贝尔莫尔。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] — "

| " | I | am | , | but | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | , | 但 | — | " |

“我是，但是——”

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [bʌts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| " | There | aren't | any | buts | about | it | , | " | declared | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 不是 | 任何 | 但是 | 关于 | 它 | , | " | 声明 | 这 | 其他 | . |

“这一点毋庸置疑，”另一个人断言道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ['despərətli] .

| " | This | is | a | desperate | situation | , | and | we'll | have | to | meet | it | desperately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 一个 | 绝望的 | 情况 | , | 和 | 出色地 | 有 | 到 | 见面 | 它 | 绝望地 | . |

“情况非常危急，我们必须孤注一掷地应对。”

['mɒrəli] , [raɪt] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['liːgəli] , [tuː] .

| Morally | , | right | is | on | your | side | , | and | I | think | it | is | legally | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德上 | , | 正确的 | 是 | 在 | 你的 | 边 | , | 和 | 我 | 思考 | 它 | 是 | 合法地 | , | 也 | . |

从道德上讲，正义站在你这边；我认为从法律上讲，正义也站在你这边。

[aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] ['taɪtlz] [ɒv; əv][lændz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)]

| I've | been | looking | into | the | records | and | titles | of | lands | along | this | Rolling | River |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 寻找 | 进入 | 这 | 记录 | 和 | 标题 | 的 | 土地 | 沿着 | 这 | 滚动 | 河 |

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [raɪts] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]

| and | I | find | that | you | have | not | received | all | the | water | rights | that | belong | to | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 寻找 | 那 | 你 | 有 | 不是 | 已收到 | 全部 | 这 | 水 | 权利 | 那 | 属于 | 到 | 你 |

,

,

,

我查阅了这条滚石河沿岸的土地记录和所有权文件，发现你并没有获得你应得的所有水权。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | . |

卡森先生。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] - [hæz; həz]['teɪkən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

| On | the | other | hand | Molick | has | taken | more | than | his | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | - | 有 | 已采取 | 更多的 | 比 | 他的 | 分享 | . |

另一方面，莫利克拿走了远超他应得的份额。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][dæm][ɪn][ðə; ði] [wei]

| " | And | there | is | no | doubt | that | he | had | no | right | to | build | the | dam | in | the | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 他 | 有 | 不 | 正确的 | 到 | 建造 | 这 | 坝 | 在 | 这 | 方式 |

[hiː; hi][hæz; həz] .

| he | has | . |
|---|---|---|
| 他 | 有 | . |

“毫无疑问，他没有权利以他所采用的方式建造这座大坝。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| He | should | have | let | some | water | come | down | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 有 | 让 | 一些 | 水 | 来 | 向下 | 到 | 你 | . |

他应该让你淋点水。

[naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][dæm] .

| Now | the | only | way | to | accomplish | this | is | to | make | a | breach | in | the | dam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 完成 | 这 | 是 | 到 | 制作 | 一个 | 违反 | 在 | 这 | 坝 | . |

现在实现这一目标的唯一方法就是在大坝上开一个缺口。

[ðɪs] [wɪl] [let] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] [drɪŋk] . "

| This | will | let | your | cattle | drink | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 让 | 你的 | 牛 | 喝 | . | " |

这样可以让你的牛喝水了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ðæt] — [breɪk] [ðə; ði][dæm] — [hiːl] ['aɪðə(r)] [faɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]

| " | But | if | we | do | that | — | break | the | dam | — | he'll | either | fight | us | to | prevent | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如果 | 我们 | 做 | 那 | — | 休息 | 这 | 坝 | — | 地狱 | 任何一个 | 斗争 | 我们 | 到 | 防止 | 它 |

,

,

,

“但如果我们那样做——拆掉大坝——他要么会与我们对抗阻止我们，

[ɔː(r)] [hiːl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] , " [deɪv] [sed] .

| or | he'll | build | it | up | again | , | " | Dave | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 地狱 | 建造 | 它 | 向上 | 再次 | , | " | 戴夫 | 说 | . |

“否则他会把它重新建起来，”戴夫说。

" [hiː; hi] [meɪ] [faɪt] , [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | He | may | fight | , | but | I | doubt | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 可能 | 斗争 | , | 但 | 我 | 怀疑 | 它 | . |

“他可能会反抗，但我对此表示怀疑。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːnd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [raɪts] ,

| He | was | warned | once | before | that | he | was | exceeding | his | property | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 警告 | 一次 | 前 | 那 | 他 | 曾是 | 超过 | 他的 | 财产 | 权利 | , |

他之前就曾被警告过，他的行为侵犯了他的财产权。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [kleɪm] ['ɪgnərəns] [naʊ] .

| and | he | can't | claim | ignorance | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不能 | 宣称 | 无知 | 现在 | . |

他现在不能再装作不知情了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪld] [ðə; ði][dæm]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

| And | while | it | is | true | that | he | may | build | the | dam | over | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 它 | 是 | 真的 | 那 | 他 | 可能 | 建造 | 这 | 坝 | 超过 | 再次 | , |

虽然他或许可以再次修建大坝，

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [kʌt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][doʊnt][səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

| after | we | cut | through | it | , | I | don't | so | much | care | for | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 切 | 通过 | 它 | , | 我 | 不 | 所以 | 很多 | 关心 | 为了 | 那 | . | " |

我们穿过它之后，我就不太在意了。

" [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['enihaʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| " | A | change | will | have | to | be | made | anyhow | , | but | if | you | can | get | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 改变 | 将要 | 有 | 到 | 是 | 制成 | 无论如何 | , | 但 | 如果 | 你 | 能 | 得到 | 一个 | 小的 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

“无论如何都必须做出改变，但如果你能弄到一点水，

['temprərəli] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv]

| temporarily | , | to | your | cattle | it | will | save | them | , | and | you | can | drive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂时地 | , | 到 | 你的 | 牛 | 它 | 将要 | 节省 | 他们 | , | 和 | 你 | 能 | 驾驶 |

[ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)]['reɪndʒɪz] . "

| them | to | other | ranges | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 其他 | 范围 | . | " |

暂时来说，这样做可以保住你的牛群，你可以把它们赶到其他牧场。

" [jes] , [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] - [mæn] .

| " | Yes | , | I | could | do | that | , | " | admitted | the | ranch | - | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 可以 | 做 | 那 | , | " | 承认 | 这 | 牧场 | - | 男人 | . |

“是的，我可以做到，”牧场主承认道。

" [ðen] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][dæm] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

| " | Then | on | to | the | dam | ! | " | cried | the | engineer | , | turning | his | horse | as | he | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 在 | 到 | 这 | 坝 | ! | " | 哭 | 这 | 工程师 | , | 转弯 | 他的 | 马 | 作为 | 他 | 辐 | . |

“那就去大坝吧！”工程师一边喊着，一边调转马头。

" [hə'rɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .
**" Hurrah ! " exclaimed Dave .**
" 欢呼 ! " 惊呼 戴夫 .

“好耶！”戴夫喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] !
**" That's the way to talk !**
" 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话！

" [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['kæt(ə)l] ,
**" Urged on by the thought of the suffering cattle ,**
" 敦促 在 经过 这 想法 的 这 痛苦 牛 ,

“想到受苦的牛群，我更加坚定了决心。”

[ðə; ði] [θriː] [meɪd] [gʊd] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [tɜːnd] .
**the three made good speed to the place where the river turned .**
这 三 制成 好的 速度 到 这 地方 在哪里 这 河 转向 .

三人迅速赶到河流转弯处。

[ðeə(r)] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['njuːli] -
**There , as Mr . Carson had seen a short time before , was the newly -**
那里 , 作为 先生 . 卡森 有 已见 一个 短的 时间 前 , 曾是 这 新 -
[bɪlt] [dæm] .
**built dam .**
建造 坝 .

正如卡森先生不久前所见，那里矗立着新建的大坝。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [deɪv] [sɔː] [len] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
**A number of cowboys were about it , and Dave saw Len , his enemy .**
一个 数字 的 牛仔 是 关于 它 , 和 戴夫 锯 伦 , 他的 敌人 .

周围有很多牛仔，戴夫看到了他的敌人伦。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [geɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
**" Are you game ? " asked the engineer .**
" 是 你 游戏 ? " 问 这 工程师 .

“你敢来吗？”工程师问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
**" I am ! " exclaimed the ranchman .**
" 我 是 ! " 惊呼 这 牧场主 .

“我就是！”牧场主喊道。

[deɪv] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
**Dave said nothing ,**
戴夫 说 没有什么 ,

戴夫什么也没说。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [təʊld][mɔː(r)]
**but there was a flash in his eyes as he nodded his head that told more**
但 那里 曾是 一个 闪光 在 他的 眼睛 作为 他 点头 他的 头 那 讲述 更多的
[ðæn; ðən][mɪə(r)] [wɜːdz] .
**than mere words .**
比 仅仅 字 .

但他点头时眼中闪过一丝光芒，那光芒胜过千言万语。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] .
**" You and I will go up and have a talk with them , " suggested Mr .**
" 你 和 我 将要 去 向上 和 有 一个 讲话 和 他们 , " 建议 先生 .
['bɛlˌmɔːr] .
**Bellmore .**
贝尔莫尔 .

“你和我上去跟他们谈谈，”贝尔莫尔先生建议道。

" ['mi:nwaɪl] [deɪv] [kæn; kən] [raɪd] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [men] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] .

| " | Meanwhile | Dave | can | ride | and | get | some | of | your | men | , | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 同时 | 戴夫 | 能 | 骑 | 和 | 得到 | 一些 | 的 | 你的 | 男人 | , | 先生 | . | 卡森 | . |

“与此同时，戴夫可以骑马去把你的手下找来，卡森先生。”

[wi:l; wil] [ni:d] [help] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [faɪt] , [ðəʊ] [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] .

| We'll | need | help | if | it | comes | to | a | fight | , | though | I | hope | it | won't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 需要 | 帮助 | 如果 | 它 | 来 | 到 | 一个 | 斗争 | , | 尽管 | 我 | 希望 | 它 | 惯于 | . |

如果真的发生冲突，我们需要帮助，但我希望不会发生。

[wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:m(ə)l] ['prəʊtest] [fɜ:st] .

| We'll | make | a | formal | protest | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 制作 | 一个 | 正式的 | 反对 | 第一的 | . |

我们先要正式提出抗议。

['hʌri] , [deɪv] , ['evri] ['mɪnɪt] [meɪ] [mi:n] [ə; eɪ] [stɪrz] [laɪf] .

| Hurry | , | Dave | , | every | minute | may | mean | a | steer's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | , | 戴夫 | , | 每一个 | 分钟 | 可能 | 意思是 | 一个 | 牛的 | 生活 | . |

快点，戴夫，每一分钟都可能关乎一头牛的性命。

" [deɪv] [wɜ:l] [hɪz; ɪz] [sti:d] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [hɑ:d] [ænd; ənd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst]

| " | Dave | whirled | his | steed | about | and | rode | hard | and | straight | for | the | nearest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 旋转 | 他的 | 骏马 | 关于 | 和 | 骑 | 难的 | 和 | 直的 | 为了 | 这 | 最近的 |

[reɪndʒ] [weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:(r)] [ju:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

| range | where | some | of | the | Bar | U | men | were | guarding | the | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 在哪里 | 一些 | 的 | 这 | 酒吧 | U | 男人 | 是 | 守护 | 这 | 牛 | . |

“戴夫调转马头，策马疾驰，径直奔向最近的牧场，那里有一些巴尔·尤的人正在看守牛群。

['mi:nwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [stri:m] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [dæm] ,

| Meanwhile | Mr | . | Carson | and | the | engineer | crossed | the | stream | below | the | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 先生 | . | 卡森 | 和 | 这 | 工程师 | 交叉 | 这 | 溪流 | 以下 | 这 | 坝 | , |

与此同时，卡森先生和工程师穿过了大坝下游的小溪。

[ænd; ənd] [rəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sentə(r)] [əʊ] [bɔɪz] .

| and | rode | toward | the | Centre | O | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 骑 | 朝向 | 这 | 中心 | 哦 | 男孩们 | . |

然后骑车朝O中心男孩们走去。

" [wel] , [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] ? " ['sɜ:rləli] [ di'mɑ:nd, -'mænd ] [ðə; ði] [jʌŋ] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

| " | Well | , | what | do | you | want | ? | " | surlily | demanded | the | young | heir | of | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 什么 | 做 | 你 | 想 | ? | " | 暴躁地 | 要求 | 这 | 年轻的 | 继承人 | 的 | 这 | 房子 |

[ɒv; əv] - .

| of | Molick | . |
|---|---|---|
| 的 | - | . |

“那你想要什么？”莫利克家族的年轻继承人粗声粗气地问道。

" [ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] [lænd] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['trespəsəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪd] .

| " | This | is | private | land | , | and | no | trespassers | are | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 私人的 | 土地 | , | 和 | 不 | 擅闯者 | 是 | 通缉 | . |

“这是私人土地，禁止擅入。”

[get] [ɒf] !

| Get | off | ! |
|---|---|---|
| 得到 | 离开 | ! |

下车！

" [hi:; hi] [snɑ:rld] .

| " | he | snarled | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 纠缠 | . |

他咆哮道。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] ['bɪznəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | We | came | on | business | , | " | said | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 来了 | 在 | 商业 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | . |

卡森先生说："我们是来谈生意的。"

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

| " | Where's | your | father | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里? | 你的 | 父亲 | ? | " |

你父亲在哪儿?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

| " | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | . |

"我不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [ɒn] [ðɪs] [lænd][tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] [ɒf] ,

| But | he | told | me | if | you | came | on | this | land | to | order | you | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 讲述 | 我 | 如果 | 你 | 来了 | 在 | 这 | 土地 | 到 | 命令 | 你 | 离开 | , |

但他告诉我，如果你踏上这片土地，他就要命令你离开。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪ][duː; də] ! "

| and | that's | what | I | do | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那就是 | 什么 | 我 | 做 | ! | " |

这就是我所做的!

" ['ɔːdərɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , [wɪð] [ə; eɪ]

| " | Ordering | and | going | are | two | different | things | , | " | said | the | ranchman | , | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 订购 | 和 | 去 | 是 | 二 | 不同的 | 事物 | , | " | 说 | 这 | 牧场主 | , | 和 | 一个 |

[grɪm] [lɑːf] .

| grim | laugh | . |
|---|---|---|
| 严峻 | 笑 | . |

"下单和执行是两回事，"牧场主苦笑着说。

" [juːv] [kʌt] [ɒf] [maɪ]['wɔːtə(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [wɪð] [ðɪs] [dæm] ,

| " | You've | cut | off | my | water | down | below | , | with | this | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 切 | 离开 | 我的 | 水 | 向下 | 以下 | , | 和 | 这 | 坝 | , |

"你用这座水坝切断了我下游的水源，

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

| and | I | order | you | to | open | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 命令 | 你 | 到 | 打开 | 它 | 向上 | . |

我命令你打开它。

[maɪ]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm] [θɜːst] .

| My | cattle | are | dying | from | thirst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 牛 | 是 | 垂死 | 从 | 口渴 | . |

我的牛都渴死了。

['əʊpən] [ðɪs] [dæm] ! "

| Open | this | dam | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| 打开 | 这 | 坝 | ! | " |

打开这座水坝!

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [ sniə ] ['waɪti] ['wɑːsən] , [lɛnz] ['krəʊni] .

| " | Not | much | ! | " | sneered | Whitey | Wasson | , | Len's | crony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 很多 | ! | " | 冷笑 | 白人 | 沃森 | , | 镜片 | 裙带关系 | . |

"没什么！"莱恩的亲信怀蒂·沃森冷笑道。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] , [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | But | I | tell | you | my | cattle | are | dying | , | man | ! | " | exclaimed | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 告诉 | 你 | 我的 | 牛 | 是 | 垂死 | , | 男人 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 卡森 | . |

"但我告诉你，我的牛快死了，伙计！"卡森先生喊道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [stɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]

| " | You | know | what | it | means | to | steers | to | be | without | water | this | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 什么 | 它 | 方法 | 到 | 牛 | 到 | 是 | 没有 | 水 | 这 | 种类 | 的 |

['weðə(r)] . "

| weather | . | " |
|---|---|---|
| 天气 | . | " |

“你知道在这种天气下，对帆船来说缺水意味着什么。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [p'ɑːstʃəd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðeə(r)] , "

| " | You | ought | to | have | thought | of | that | before | you | pastured | them | down | there | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 应该 | 到 | 有 | 想法 | 的 | 那 | 前 | 你 | 牧场 | 他们 | 向下 | 那里 | , | " |

[ sniə ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

| sneered | the | cowboy | . |
|---|---|---|---|
| 冷笑 | 这 | 牛仔 | . |

“你把它们放牧到那里之前就应该想到这一点，”牛仔冷笑道。

" [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dæm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Then | you | refuse | to | open | the | dam | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 拒绝 | 到 | 打开 | 这 | 坝 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“那么你们就拒绝打开大坝吗？”贝尔莫尔先生问道。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] ! " [rɪ'tɜːnd] [len] .

| " | We | certainly | do | ! | " | returned | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 当然 | 做 | ! | " | 返回 | 伦 | . |

“当然！”伦回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , ['spiːkɪŋ] ['spləmli]

| " | Then | you | must | take | the | consequences | , | " | said | Mr | . | Bellmore | , | speaking | solemnly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 你 | 必须 | 拿 | 这 | 结果 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | 请讲 | 庄严地 |

.

| : |
|---|
| . |

“那么你必须承担后果，”贝尔莫尔先生严肃地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [suːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [daɪz][ɒv; əv] [θɜːst] ,

| " | You | will | be | sued | for | the | value | of | every | animal | that | dies | of | thirst | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | 是 | 被起诉 | 为了 | 这 | 价值 | 的 | 每一个 | 动物 | 那 | 死亡 | 的 | 口渴 | , |

“你将因每只死于渴死的动物的价值而被起诉。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] ['hevi] ['dæmɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]

| as | well | as | being | obliged | to | pay | heavy | damages | for | the | trouble | you | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 存在 | 有义务 | 到 | 支付 | 重的 | 损害 | 为了 | 这 | 麻烦 | 你 | 有 |

[kɔːzd] .

| caused | . |
|---|---|
| 导致 | . |

此外，你还必须为造成的麻烦支付巨额赔偿金。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [raɪts] [ɪn] [ðɪs] ['væli] ,

| I | know | the | situation | of | water | rights | in | this | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 这 | 情况 | 的 | 水 | 权利 | 在 | 这 | 谷 | , |

我了解这个山谷的水权情况。

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɪ'liːgəli] .

| and | I | tell | you | that | you | are | acting | illegally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 告诉 | 你 | 那 | 你 | 是 | 表演 | 非法 | . |

我告诉你，你的行为是违法的。

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [dæm] ?

| Now | do | you | still | refuse | to | open | that | dam | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 做 | 你 | 仍然 | 拒绝 | 到 | 打开 | 那 | 坝 | ? |

现在你仍然拒绝打开那座水坝吗?

" [len] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] ['waɪti] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] ,

| " | Len | looked | a | bit | frightened | at | this | warning | , | but | Whitey | whispered | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伦 | 看起来 | 一个 | 少量 | 害怕 | 在 | 这 | 警告 | , | 但 | 白人 | 低声说道 | 到 | 他 | , |

伦恩听到这个警告似乎有点害怕，但怀蒂低声对他说：

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n] - ['ɑːnsə(r)d] :

| and | the | son | of | Jason | Molick | answered | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 儿子 | 的 | 杰森 | - | 回答 | : |

杰森·莫利克的儿子回答说：

" [gəʊ][ɒn] !

| " | Go | on | ! |
|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | ! |

“继续！

[wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] .

| We're | not | afraid | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 害怕的 | . |

我们不害怕。

[ðɪs] [dæm][ɪz][ɒn]['aʊə(r)][lænd][ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

| This | dam | is | on | our | land | and | you | can't | touch | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坝 | 是 | 在 | 我们的 | 土地 | 和 | 你 | 不能 | 触碰 | 它 | ! |

这座水坝在我们的土地上，你不能碰它！

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['dɪstənt] [wuːp] ['saʊndɪd] .

| " | At | that | moment | a | distant | whoop | sounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那 | 片刻 | 一个 | 遥远 | 哇哦 | 听起来 | . |

就在这时，远处传来一声欢呼。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst]

| Mr | . | Carson | and | the | engineer | looked | around | and | saw | a | cloud | of | dust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 和 | 这 | 工程师 | 看起来 | 大约 | 和 | 锯 | 一个 | 云 | 的 | 灰尘 |

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

| approaching | . |
|---|---|
| 接近 | . |

卡森先生和工程师环顾四周，看到一团尘土正在逼近。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self]['ɪntuː] [deɪv] ,

| It | soon | resolved | itself | into | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很快 | 已解决 | 本身 | 进入 | 戴夫 | , |

很快，它就变成了戴夫，

['liːdɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [huː] [bɔː(r)] [pɪks] [ænd; ənd] [ 'ʃʌvəl ] — ['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl]

| leading | a | number | of | cowboys | who | bore | picks | and | shovels | — | rather | unusual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 一个 | 数字 | 的 | 牛仔 | WHO | 钻孔 | 精选 | 和 | 铲子 | — | 相当 | 异常 |

['ɪmplɪm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ 'kau,pʌntʃə ] .

| implements | for | cowpunchers | . |
|---|---|---|---|
| 实施 | 为了 | 牛仔 | . |

带领着一群牛仔，他们带着镐和铲子——对于牛仔来说，这些工具相当不寻常。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , [hɑːd] - ['raɪdɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] .

| On | they | came | , | hard | - | riding | , | singing | and | shouting | , | eager | for | the | fray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 来了 | , | 难的 | - | 骑术 | , | 歌唱 | 和 | 喊叫 | , | 渴望的 | 为了 | 这 | 磨损 | . |

他们策马疾驰而来，一路高歌呐喊，渴望战斗。

[ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði]['sentə(r)][əʊ] ['aʊtfɪt] .

| They | outnumbered | the | Centre | O | outfit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 寡不敌众 | 这 | 中心 | 哦 | 全套服装 | . |

他们的人数超过了Centre O部队。

" [wel] , [sɪns] [juː; jʊ][woʊnt]['əʊpən][ðə; ði][dæm] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , "
" **Well** , **since** **you** **won't** **open** **the** **dam** , **we'll** **have** **to** **do** **it** **for** **you** , "
" 出色地 , 自从 你 惯于 打开 这 坝 , 出色地 有 到 做 它 为了 你 , "
[went] [ɒn]
**went** **on**
去 在

“既然你们不肯打开大坝，那就得由我们来帮你们打开了，”他继续说道。

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
**Mr** **.** **Bellmore** **.**
先生 . 贝尔莫尔 .

贝尔莫尔先生。

" ['laɪvli] , [bɔɪz] !
" **Lively** , **boys** **!**
" 热闹 , 男孩们 !

“活泼点，孩子们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [rəʊd] [ʌp] .
" **he** **called** , **as** **Dave** **and** **his** **friends** **rode** **up** **.**
" 他 称为 , 作为 戴夫 和 他的 朋友们 骑 向上 .

“他喊道，当时戴夫和他的朋友们正骑车过来。”

" [teə(r); tɪə] [aʊt] [ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [daʊn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [rʌn] .
" **Tear** **out** **the** **dam** **and** **let** **the** **water** **down** **where** **it** **ought** **to** **run** **.**
" 撕 出去 这 坝 和 让 这 水 向下 在哪里 它 应该 到 跑步 .

“拆掉水坝，让水流到它应该流的地方。”

['laɪvli]
**Lively**
热闹

热闹

[naʊ] ! "
**now** **!** **"**
现在 ! "

现在！”

" [doʊnt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [dæm] ! " [skriːmd] [len] .
" **Don't** **you** **touch** **that** **dam** **!** **"** **screamed** **Len** **.**
" 不 你 触碰 那 坝 ! " 尖叫 伦 .

“别碰那座水坝！”伦大声喊道。

" [gəʊ][ɒn] !
" **Go** **on** **!**
" 去 在 !

“继续！

[aɪ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
**I** **order** **you** **to** **tear** **it** **away** **!** **"** **said** **Mr** **.** **Carson** **to** **his** **men** **.**
我 命令 你 到 撕 它 离开 ! " 说 先生 . 卡森 到 他的 男人 .

“我命令你们把它撕下来！”卡森先生对他的手下说道。

" [wuːp] !
" **Whoop** **!**
" 哇哦 !

“哇！”

" [ðeɪ] [jeld] [ɪn] [rɪ'spɒns] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ fliŋ ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

| " | they | yelled | in | response | , | and | a | moment | later | , | flinging | themselves | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 大喊 | 在 | 回复 | , | 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | , | 投掷 | 他们自己 | 从 | 他们的 |

['hɔːsɪz] ,

| horses | , |
|---|---|
| 马匹 | , |

他们大声回应，片刻之后，从马上跳了下来。

[ðeɪ] [ swɔːm ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

| they | swarmed | into | the | water | and | began | the | work | of | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 蜂拥而至 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 开始 | 这 | 工作 | 的 | 破坏 | . |

它们蜂拥而入水中，开始了破坏活动。

[deɪv] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [lʊkt] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

| Dave | , | Mr | . | Carson | and | the | engineer | looked | anxious | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | , | 先生 | . | 卡森 | 和 | 这 | 工程师 | 看起来 | 焦虑的 | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

戴夫、卡森先生和那位工程师一时显得有些焦虑。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)][əʊ] [bɔɪz] [maɪt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] .

| feeling | that | the | Centre | O | boys | might | put | up | a | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 那 | 这 | 中心 | 哦 | 男孩们 | 可能 | 放 | 向上 | 一个 | 斗争 | . |

感觉Centre O的男孩们可能会反抗。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][gʌn] [wɒz; wəz] [drɔːn] .

| But | not | a | gun | was | drawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一个 | 枪 | 曾是 | 绘制 | . |

但没有拔枪。

[pə'hæps] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] - ['aʊtfɪt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði]['tæktɪks]

| Perhaps | the | cowboys | employed | by | the | Molick | outfit | were | disgusted | with | the | tactics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 牛仔 | 受雇 | 经过 | 这 | - | 全套服装 | 是 | 厌恶 | 和 | 这 | 策略 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

| of | their | employer | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 雇主 | , |

或许莫利克手下雇佣的牛仔们对他们雇主的手段感到厌恶。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːst] - ['daɪɪŋ] ['kæt(ə)l] .

| when | they | heard | the | story | of | the | thirst | - | dying | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 听到 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 口渴 | - | 垂死 | 牛 | . |

当他们听到牛渴死的故事时。

[nəʊ] [truː] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] ['kaʊntənəns] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

| No | true | cowboy | would | countenance | that | sort | of | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 真的 | 牛仔 | 会 | 面容 | 那 | 种类 | 的 | 事物 | . |

真正的牛仔绝不会容忍这种事。

[səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɒn] ['aɪdlɪ] [waɪl] [ðə; ði][bɑː(r)][juː] [men] [tɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][dæm] .

| So | they | looked | on | idly | while | the | Bar | U | men | tore | away | the | dam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 看起来 | 在 | 闲散地 | 尽管 | 这 | 酒吧 | ∪ | 男人 | 撕裂 | 离开 | 这 | 坝 | . |

于是，他们袖手旁观，任由巴尔乌人拆毁大坝。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [keɪm] [θruː] , ['fləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

| A | little | trickle | of | water | came | through | , | flowing | down | the | course | from | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 涓涓细流 | 的 | 水 | 来了 | 通过 | , | 流动 | 向下 | 这 | 课程 | 从 | 哪个 | 它 |

[hæd; həd] [biːn] [daɪ'vɜːtɪd] .

| had | been | diverted | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 改道 | . |

一股细小的水流缓缓流淌，沿着它被改道的河道向下流去。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn] ['vɒljuːm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [striːm] [fɪld] [ðə; ði] ['mʌdi] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Gradually | it | grew | in | volume | until | a | gushing | stream | filled | the | muddy | bed | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 它 | 生长 | 在 | 体积 | 直到 | 一个 | 喷薄 | 溪流 | 已填 | 这 | 浑 | 床 | 的 | 这 |

[striːm] .

| stream | . |
|---|---|
| 溪流 | . |

水量逐渐增大，直到一股湍急的水流灌满了泥泞的河床。

" [ðæts] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] , " [m'ɜːməd] [deɪv] .

| " | That's | what | was | needed | , | " | murmured | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 曾是 | 需要 | , | " | 低声说道 | 戴夫 | . |

“这正是我们需要的，”戴夫低声说道。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] ['aʊə(r)] ['kæt(ə)l] . "

| " | That | will | save | our | cattle | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 将要 | 节省 | 我们的 | 牛 | . | " |

“那样就能拯救我们的牛了。”

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

| " | Stop | it | ! |
|---|---|---|---|
| " | 停止 | 它 | ! |

“住手！”

[let] [ðæt] [dæm] [ə'ləʊn] !

| Let | that | dam | alone | ! |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 那 | 坝 | 独自的 | ! |

别动那座水坝！

" [jeld] [len] , ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

| " | yelled | Len | , | over | and | over | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大喊 | 伦 | , | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | . |

“伦一遍又一遍地喊道。”

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)]

| But | no | one | paid | any | attention | to | him | — | not | even | the | cowboys | of | the | Centre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 有薪酬的 | 任何 | 注意力 | 到 | 他 | — | 不是 | 甚至 | 这 | 牛仔 | 的 | 这 | 中心 |

[əʊ] .

| O | . |
|---|---|
| 哦 | . |

但没有人理会他——就连中心 O 的牛仔们也没有理会他。

[ðeɪ] ['əʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [rəʊld] ['sɪgəret] .

| They | only | smiled | and | rolled | cigarettes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 微笑 | 和 | 滚动 | 香烟 | . |

他们只是微笑着卷起了香烟。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [len] ['biːt(ə)n] .

| Perhaps | they | were | glad | to | see | Len | beaten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他们 | 是 | 高兴的 | 到 | 看 | 伦 | 被打败 | . |

或许他们很高兴看到伦被打败。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] ['waɪti] ['wɑːsən] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] .

| But | the | bully | and | Whitey | Wasson | were | whispering | together | , | and | soon | they | rode | off | at | a | gallop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 欺负 | 和 | 白人 | 沃森 | 是 | 耳语 | 一起 | , | 和 | 很快 | 他们 | 骑 | 离开 | 在 | 一个 | 驰骋 | . |

但那个恶霸和怀蒂·沃森窃窃私语，很快他们就策马疾驰而去。

" [ðev] [gɒn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] [k'aʊbɔɪz] .

| " | They've | gone | to | get | the | Old | Man | , | " | said | one | of | the | Bar | U | cowboys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们有 | 已消失 | 到 | 得到 | 这 | 老的 | 男人 | , | " | 说 | 一 | 的 | 这 | 酒吧 | U | 牛仔 | . |

“他们去把老头子抓走了，”巴尔大学的一个牛仔说道。

" [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] , " [deɪv] [sed] .
" We don't care , " Dave said .
" 我们 不 关心 , " 戴夫 说 .

“我们不在乎，”戴夫说。

" [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [naʊ] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,
" Enough water has gone down now to save our cattle ,
" 足够的 水 有 已消失 向下 现在 到 节省 我们的 牛 ,

“现在水位下降到足以保住我们的牛群了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ʌp] [ðæt] [dæm] [ə'gen] . "
and it will be some time before they can build up that dam again . "
和 它 将要 是 一些 时间 前 他们 能 建造 向上 那 坝 再次 . "

他们还需要一段时间才能重新修建那座大坝。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" That's right , " agreed Mr . Bellmore .
" 那就是 正确的 , " 同意 先生 . 贝尔莫尔 .

“没错，”贝尔莫尔先生同意道。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] ,
" You needn't try to save any of the boards ,
" 你 不必 尝试 到 节省 任何 的 这 板 ,

“你不必尝试挽救任何电路板。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ di'strɔi ] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] .
" he added significantly to the cowboys who were destroying the obstruction .
" 他 额外 显著地 到 这 牛仔 WHO 是 摧毁 这 梗阻 .

“他为那些正在清除障碍物的牛仔们做出了重大贡献。”

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɜːk] [went] [ɒn] ,
And so he work went on ,
和 所以 他 工作 去 在 ,

于是他的工作继续进行着。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][bɑː(r)][juː] [bɔɪz] [rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]
and when it had been accomplished the Bar U boys rode away to their
['juːʒuəl][tɑːsks] .
usual tasks .
通常 任务 .

任务完成后，巴尔大学的学生就骑马去做他们平常的事情了。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
For much remained to be done .
为了 很多 剩余 到 是 完毕 .

还有很多事情要做。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɒf] [ðæt] [reɪndʒ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
" We've got to get the cattle off that range , " said Mr . Carson .
" 我们已经 得到 到 得到 这 牛 离开 那 范围 , " 说 先生 . 卡森 .

“我们必须把牛群从那片牧场赶走，”卡森先生说。

" - [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [dæm][ɪn] [pleɪs] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
" Molick will have that dam in place again as soon as he can ,
" - 将要 有 那 坝 在 地方 再次 作为 很快 作为 他 能 ,

“莫利克会尽快重建那座水坝。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri]['əʊvə(r)] [ə'gen] . "
and it will be the same story over again . "
和 它 将要 是 这 相同的 故事 超过 再次 . "

同样的故事还会重演。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] , " [ əˈsent ] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

| " | That's | what | he | will | , | " | assented | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 他 | 将要 | , | " | 同意 | 这 | 工程师 | . |

“他会的，”工程师同意道。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] [baɪ]['liːg(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

| " | And | though | I | think | you | could | stop | him | by | legal | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 尽管 | 我 | 思考 | 你 | 可以 | 停止 | 他 | 经过 | 合法的 | 行动 | , |

“虽然我认为你可以通过法律手段阻止他，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] .

| it | would | take | so | long | that | your | cattle | would | die | of | thirst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 拿 | 所以 | 长的 | 那 | 你的 | 牛 | 会 | 死 | 的 | 口渴 | . |

这样需要很长时间，你的牛会渴死的。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] ['ɑːftəwəd] .

| The | best | way | is | to | remove | them | , | and | fight | him | afterward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 方式 | 是 | 到 | 消除 | 他们 | , | 和 | 斗争 | 他 | 之后 | . |

最好的办法是先除掉他们，然后再和他战斗。

" [ðə; ði] [pent] - [ʌp] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['tʃæn(ə)l] ,

| " | The | pent | - | up | waters | were | now | rushing | down | their | accustomed | channel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 五角星 | - | 向上 | 水 | 是 | 现在 | 匆忙 | 向下 | 他们的 | 习惯 | 渠道 | , |

“积蓄已久的河水现在正沿着它们惯常的河道奔涌而下，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kæt(ə)l][reɪndʒ][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [fɪl] .

| and | when | the | cattle | range | was | reached | the | steers | were | drinking | their | fill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 牛 | 范围 | 曾是 | 达到 | 这 | 牛 | 是 | 喝 | 他们的 | 充满 | . |

当牛群到达牧场时，小牛们正在尽情地喝水。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [seɪvd] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [daɪd] ,

| Most | of | them | had | been | saved | , | only | a | few | died | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 有 | 到过 | 已保存 | , | 仅有的 | 一个 | 很少 | 死亡 | , |

他们大部分都获救了，只有少数人死亡。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] .

| but | some | choice | ones | were | included | in | this | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 选择 | 一个 | 是 | 包括 | 在 | 这 | 数字 | . |

但其中一些精选作品也包含在内。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] - [ʌp] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [wen] [ðə; ði]

| " | And | now | for | the | big | round | - | up | ! | " | exclaimed | Mr | . | Carson | , | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 为了 | 这 | 大的 | 圆形的 | - | 向上 | ! | " | 惊呼 | 先生 | . | 卡森 | , | 什么时候 | 这 |

['kæt(ə)l] ,

| cattle | , |
|---|---|
| 牛 | , |

“现在开始大规模围捕！”卡森先生喊道，这时牛群.....

[ðeə(r)] [θɜːst] [sleɪkt] , [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ɒn] .

| their | thirst | slaked | , | were | willing | to | be | driven | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 口渴 | 熟化 | , | 是 | 愿意的 | 到 | 是 | 驱动 | 在 | . |

解渴之后，他们便愿意继续前行。

" [aɪl] [muːv] [ɔːl][maɪ] [stɒk] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] - [kænt] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɒf] .

| " | I'll | move | all | my | stock | to | some | place | where | Molick | can't | kill | them | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 移动 | 全部 | 我的 | 库存 | 到 | 一些 | 地方 | 在哪里 | - | 不能 | 杀 | 他们 | 离开 | . |

“我会把所有的牲畜都转移到莫利克无法杀死它们的地方。”

[ðen] [aɪl] [faɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪtʃ] ! "

| Then | I'll | fight | him | to | the | last | ditch | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 斗争 | 他 | 到 | 这 | 最后的 | 沟 | ! | " |

那我一定要跟他战斗到最后一刻！

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [deɪv] .
**" Hurrah ! " cried Dave .**
" 欢呼 ! " 哭 戴夫 .

“好耶！”戴夫喊道。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ! " [jeld] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
**" Hurrah for the round - up ! " yelled the cowboys .**
" 欢呼 为了 这 圆形的 - 向上 ! " 大喊 这 牛仔 .

“围捕行动万岁！”牛仔们高声喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ɪk'saɪtmənt] , [tuː] ,
**It meant hard work , but it meant excitement , too ,**
它 意思是 难的 工作 , 但 它 意思是 激动 , 也 ,

这意味着艰苦的工作，但也意味着令人兴奋的时刻。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
**and that was a large part of their lives .**
和 那 曾是 一个 大的 部分 的 他们的 生活 .

那占据了他们生活的大部分时间。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [bleɪz]
**A MIDNIGHT BLAZE**
一个 午夜 火焰

午夜烈焰

[wʌns] [ðə; ði] ['θɜːsti] ['kæt(ə)l][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,
**Once the thirsty cattle had satisfied their longing for water ,**
一次 这 渴 牛 有 使满意 他们的 渴望 为了 水 ,

当口渴的牛群喝足了水之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['temprəri]
**it was a comparatively easy matter to drive them from the temporary**
它 曾是 一个 比较 简单的 事情 到 驾驶 他们 从 这 暂时的
[reɪndʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə]['fæt(ə)n] .
**range where they had been sent to fatten .**
范围 在哪里 他们 有 到过 发送 到 催肥 .

将它们从临时放养场（它们被送到那里是为了增肥）赶走相对容易。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ɪts]['juːʒuəl] [reɪt] ,
**The river was running at its usual rate ,**
这 河 曾是 跑步 在 它是 通常 速度 ,

河水流速与往常一样。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [wʊd] [kən'tɪnjuː] .
**but of course it could not be said how long this would continue .**
但 的 课程 它 可以 不是 是 说 如何 长的 这 会 继续 .

当然，这种情况会持续多久，是无法预料的。

" [len] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪl] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [bɪld] [ðæt] [dæm] [ə'gen] , " [ ri'mɑːk ] [deɪv] ,
**" Len and his father will get busy and build that dam again , " remarked Dave ,**
" 伦 和 他的 父亲 将要 得到 忙碌的 和 建造 那 坝 再次 , " 评论 戴夫 ,

“伦和他父亲会忙着重新修建那座水坝的，”戴夫说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , [wɪð] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,
**as he and Mr . Bellmore , with Pocus Pete and the cowboys ,**
作为 他 和 先生 . 贝尔莫尔 , 和 魔法 皮特 和 这 牛仔 ,

他和贝尔莫尔先生，还有波克斯·皮特和牛仔们，

[ hə:d ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

| herded | the | cattle | together | to | drive | them | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放牧 | 这 | 牛 | 一起 | 到 | 驾驶 | 他们 | 离开 | . |

将牛群赶到一起，然后驱赶它们离开。

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] ['li:g(ə)l]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] , " [ ə'sent ] [ðə; ði]

| " | Yes | , | I | suppose | so | , | until | we | can | take | legal | action | against | him | , | " | assented | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 认为 | 所以 | , | 直到 | 我们 | 能 | 拿 | 合法的 | 行动 | 反对 | 他 | , | " | 同意 | 这 |

['wɔ:tə(r)]['eɪdʒənt] ,

| water | agent | , |
|---|---|---|
| 水 | 代理人 | , |

“是的，我想也是，直到我们能对他采取法律行动为止，”水务代理人同意道。

[hu:] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ɒv; əv] [kaʊ] - ['pʌntʃɪŋ] .

| who | was | rapidly | learning | the | rudiments | of | cow | - | punching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 快速 | 学习 | 这 | 基本原理 | 的 | 奶牛 | - | 冲孔 | . |

他正在迅速学习放牛的基本技巧。

" [ænd; ənd]['li:g(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n] .

| " | And | legal | action | is | going | to | take | a | long | time | , | " | said | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 合法的 | 行动 | 是 | 去 | 到 | 拿 | 一个 | 长的 | 时间 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | . |

“而且，诉讼过程将会耗时很长，”卡森先生说。

" [ai] ['hævnt] [dʌn] ['eni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [aɪv] [hæd; həd][tu:; tə][ɪn][maɪ][laɪf] ,

| " | I | haven't | done | any | more | of | it | than | I've | had | to | in | my | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 还没有 | 完毕 | 任何 | 更多的 | 的 | 它 | 比 | 我已经 | 有 | 到 | 在 | 我的 | 生活 | , |

“我这辈子做的这件事，没有比我必须做的更多。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['maɪti] [sləʊ] ['ækʃ(ə)n] . "

| but | it | is | mighty | slow | action | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 强大的 | 慢的 | 行动 | . | " |

但这进展非常缓慢。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃʊə(r)][ɪn][ðə; ði][end] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] .

| " | But | it | is | sure | in | the | end | , | " | said | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 是 | 当然 | 在 | 这 | 结尾 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“但最终肯定会是这样，”贝尔莫尔先生说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [ðæt] [raɪt] [ɪz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] . "

| " | And | I | am | positive | that | right | is | on | your | side | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 是 | 积极的 | 那 | 正确的 | 是 | 在 | 你的 | 边 | . | " |

“而且我确信，正义站在你们这边。”

" [wel] , [wi:; wi][woʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔ:(r)] [tʃɑ:nsiz] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['getɪŋ] ['wɔ:tə(r)][hɪə(r)] — [æt; ət]

| " | Well | , | we | won't | take | any | more | chances | with | the | cattle | getting | water | here | — | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们 | 惯于 | 拿 | 任何 | 更多的 | 机会 | 和 | 这 | 牛 | 获得 | 水 | 这里 | — | 在 |

[li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

| least | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|
| 至少 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

“好吧，至少暂时，我们不会让牛群在这里喝水再冒任何风险了。”

" [sed] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['əʊnə(r)] .

| " | said | the | ranch | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 牧场 | 所有者 | . |

牧场主说道。

" [wi:l; wil] [meɪk] [ðə; ði] [meɪn] [raʊnd] - [ʌp] [waɪl] [wɪr] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil] [si:] [wɒt]

| " | We'll | make | the | main | round | - | up | while | we're | at | it | , | and | then | we'll | see | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 制作 | 这 | 主要的 | 圆形的 | - | 向上 | 尽管 | 是 | 在 | 它 | , | 和 | 然后 | 出色地 | 看 | 什么 |

[wi:; wi][kæn; kən][du:; də] .

| we | can | do | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 做 | . |

“我们趁此机会做个主要汇总，然后再看看我们能做些什么。”

[aɪl] [sel] [ɒf] [ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [stɪrz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [miːn] [les] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi]

| I'll | sell | off | a | big | supply | of | steers | , | and | that | will | mean | less | water | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 卖 | 离开 | 一个 | 大的 | 供应 | 的 | 牛 | , | 和 | 那 | 将要 | 意思是 | 较少的 | 水 | 将要 | 是 |

[rɪ'kwaɪəd] .

| required | . |
|---|---|
| 必需的 | . |

我会卖掉一大批牛，这样一来，用水量就会减少。

[ðen] [aɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| Then | I'll | be | in | a | better | position | to | make | a | fight | against | Molick | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 是 | 在 | 一个 | 更好的 | 位置 | 到 | 制作 | 一个 | 斗争 | 反对 | - | 和 | 他的 |

[kraʊd] . "

| crowd | . | " |
|---|---|---|
| 人群 | . | " |

这样我才能更有能力对抗莫利克和他的同伙。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] — [rɪ'dʊsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mætə(r)][ɪz]['set(ə)ld] , "

| " | That's | a | good | idea | — | reducing | your | cattle | until | the | water | matter | is | settled | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 好的 | 主意 | — | 减少 | 你的 | 牛 | 直到 | 这 | 水 | 事情 | 是 | 定居 | , | " |

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] [sed] .

| the | Chicago | man | said | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 芝加哥 | 男人 | 说 | . |

“这是个好主意——在水质问题解决之前减少牛的数量，”这位芝加哥男子说道。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| Talking | and | laughing | among | themselves | , | at | the | manner | in | which | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 和 | 笑 | 之中 | 他们自己 | , | 在 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他们 | 有 |

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][dæm] ,

| destroyed | the | dam | , |
|---|---|---|---|
| 损毁 | 这 | 坝 | , |

他们彼此交谈、大笑，谈论着他们摧毁水坝的方式。

[ænd; ənd] [let] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)] [kɔːs] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [rəʊd] [ə'lɒŋ] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]

| and | let | in | the | water | to | its | former | course | , | the | cowboys | rode | along | , | driving | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 在 | 这 | 水 | 到 | 它是 | 以前的 | 课程 | , | 这 | 牛仔 | 骑 | 沿着 | , | 驾驶 | 这 |

['kæt(ə)l] .

| cattle | . |
|---|---|
| 牛 | . |

牛仔们放水恢复了原来的水道，然后骑马赶着牛群前行。

[nɒt] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]

| Not | all | who | had | been | summoned | for | this | work | were | needed | to | drive | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 全部 | WHO | 有 | 到过 | 被召唤 | 为了 | 这 | 工作 | 是 | 需要 | 到 | 驾驶 | 这 |

[stɪrz] ,

| steers | , |
|---|---|
| 牛 | , |

并非所有被召集来做这项工作的人都需要去赶牛。

[sɪns] [ðeɪ] [went] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] .

| since | they | went | willingly | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他们 | 去 | 心甘情愿 | 足够的 | . |

因为他们是自愿去的。

" [səʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [raɪd] [ɒn] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,

| " | So | some | of | you | had | better | ride | on | ahead | to | the | ranch | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 一些 | 的 | 你 | 有 | 更好的 | 骑 | 在 | 前方 | 到 | 这 | 牧场 | 房子 | , |

“所以你们有些人最好先骑马到牧场小屋去。”

[ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [tə'mɒrəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| and | get | ready | for | the | round | - | up | tomorrow | , | " | said | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 准备好 | 为了 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | 明天 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | . |

“准备好明天的围捕吧，”卡森先生说。

" [ðɛəl] [biː; bi] ['bɪzi] [taɪmz] , [ðen] .
" **There'll be busy times , then .**
" 将会 是 忙碌的 时代 , 然后 .

“那段时间肯定会很忙。”

[ænd; ənd] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
**And , too , " he added in a low voice ,**
和 , 也 , " 他 额外 在 一个 低的 嗓音 ,

“而且，”他低声补充道，“

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] . "
" **I rather want them around the place just at present . "**
" 我 相当 想 他们 大约 这 地方 只是 在 展示 . "

“我目前更希望他们待在附近。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [deɪv] .
" **Why ? " asked Dave .**
" 为什么 ? " 问 戴夫 .

“为什么？”戴夫问道。

" [əʊ] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] - [wɪl] [duː; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
" **Oh , you never can tell what Molick will do , " was the answer .**
" 哦 , 你 绝不 能 告诉 什么 - 将要 做 , " 曾是 这 回答 .

“哦，你永远无法预料莫利克会做什么，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [mait] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ rɪ'vendʒ ] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ][dæm] ? "
" **You mean he might try to be revenged on you for opening the dam ? "**
" 你 意思是 他 可能 尝试 到 是 复仇 在 你 为了 开幕 这 坝 ? "
[ɑːskt]
**asked**
问

“你的意思是，他可能会因为你打开水坝而报复你？”

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
**Mr . Bellmore .**
先生 . 贝尔莫尔 .

贝尔莫尔先生。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [jes] .
" **Something like that — yes .**
" 某物 喜欢 那 — 是的 .

“差不多是这样——是的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ɪf] [ə; eɪ] [bɑːn] [ɔː(r)] [bʌŋk] [haʊs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [paɪl][ɒv; əv] ['fɒdə(r)]
**It wouldn't be the first time if a barn or bunk house or a pile of fodder**
它 不会 是 这 第一的 时间 如果 一个 谷仓 或者 假寐 房子 或者 一个 桩 的 饲料
[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [sməʊk] .
**should go up in smoke .**
应该 去 向上 在 抽烟 .

谷仓、宿舍或一堆饲料被烧毁并非第一次发生。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [hɪə(r)] . "
**Such things have occurred here . "**
这样的 事物 有 发生 这里 . "

这里也发生过这样的事。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **And was it never found out who did it ? "**
" 和 曾是 它 绝不 成立 出去 WHO 做过 它 ? "

“难道最终也没查出是谁干的吗？”

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [ sə'spiʃən ] .
" **Well , we had our suspicions .**
" 出色地 , 我们 有 我们的 怀疑 .

“嗯，我们早就有所怀疑。”

['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['sʌfəd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][aʊts] [wɪð] [ðə; ði] - [kraʊd] . "
**Almost always the one who suffered was on the outs with the Molick crowd . "**
几乎 总是 这 一 WHO 遭受 曾是 在 这 出局 和 这 - 人群 . "

几乎每次受苦的都是和莫利克那帮人关系不睦的人。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [raɪd] [bæk] [maɪ'self] , " [deɪv] [sed] .
" **I think I'll ride back myself , " Dave said .**
" 我 思考 患病的 骑 后退 我 , " 戴夫 说 .

“我想我还是自己骑车回去吧。”戴夫说。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][fjuː] [pə'zeʃənz] [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]['dæmɪdʒd] . "
" **I've got a few possessions I wouldn't like to have damaged . "**
" 我已经 得到 一个 很少 财产 我 不会 喜欢 到 有 损坏的 . "

“我有几件贵重物品，不想被损坏。”

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" **I'll go with you , " offered Mr . Bellmore .**
" 患病的 去 和 你 , " 提供 先生 . 贝尔莫尔 .

“我陪你一起去，”贝尔莫尔先生提议道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [ɒn] [ðɪs] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə]
" **There are some valuable papers on this irrigation scheme that I wouldn't like to**
" 那里 是 一些 有价值的 文件 在 这 灌溉 方案 那 我 不会 喜欢 到
[luːz] ,
**lose ,**
失去 ,

“关于这个灌溉方案，有一些很有价值的文件，我不想丢失它们。”

[ɔː(r)] [siː] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['strendʒər] . "
**or see fall into the hands of strangers . "**
或者 看 落下 进入 这 双手 的 陌生人 . "

或者眼睁睁地看着它们落入陌生人手中。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
" **Oh , I don't really believe there is any danger , " went on Mr . Carson .**
" 哦 , 我 不 真的 相信 那里 是 任何 危险 , " 去 在 先生 . 卡森 .

“哦，我真的不认为会有什么危险，”卡森先生继续说道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .
" **I was just taking the utmost precaution .**
" 我 曾是 只是 采取 这 极致 预防 .

我只是采取了最谨慎的措施。

[bʌt; bət][raɪd][ɒn] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] , [deɪv] .
**But ride on if you want to , Dave .**
但 骑 在 如果 你 想 到 , 戴夫 .

但如果你想骑，那就骑吧，戴夫。

[wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,
**We can handle the cattle all right now ,**
我们 能 处理 这 牛 全部 正确的 现在 ,

我们现在完全可以应付这些牛。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['poʊkəs] [ˌpiːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .
**and I want to talk to Pocus Pete about the round - up .**
和 我 想 到 讲话 到 魔法 皮特 关于 这 圆形的 - 向上 .

我想和波克斯·皮特谈谈围捕的事。

" [səʊ] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [rəʊd][ɒn] [ə'hed] ,

| " | So | Dave | and | his | friend | rode | on | ahead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 戴夫 | 和 | 他的 | 朋友 | 骑 | 在 | 前方 | , |

于是戴夫和他的朋友先行出发了。

['fɒləʊɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [ə'weɪ] [ðə; ði]

| following | some | of | the | cowboys | who | had | been | summoned | to | tear | away | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 一些 | 的 | 这 | 牛仔 | WHO | 有 | 到过 | 被召唤 | 到 | 撕 | 离开 | 这 |

[dæm] .

| dam | . |
|---|---|
| 坝 | . |

随后，一些被召集来拆除水坝的牛仔也加入了进来。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [deɪv] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ri'ækʃn] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]

| Now | that | the | excitement | was | over | Dave | felt | a | little | reaction | , | which | generally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 这 | 激动 | 曾是 | 超过 | 戴夫 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 反应 | , | 哪个 | 一般来说 |

[f'ɒləʊz] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] .

| follows | high | tension | . |
|---|---|---|---|
| 跟随 | 高的 | 紧张 | . |

兴奋过后，戴夫感到了一些反应，这通常是在高度紧张之后发生的。

[æz; əz] [deɪv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help]

| As | Dave | looked | at | the | young | man | riding | beside | him | he | could | not | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 戴夫 | 看起来 | 在 | 这 | 年轻的 | 男人 | 骑术 | 旁 | 他 | 他 | 可以 | 不是 | 帮助 |

[kən'trɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [tuː] [pə'zɪʃnz] .

| contrasting | their | two | positions | . |
|---|---|---|---|---|
| 对比 | 他们的 | 二 | 职位 | . |

戴夫看着身边骑车的年轻人，不禁将两人的处境进行了对比。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [raɪt] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " [mjuːzd] [deɪv] .

| " | I | guess | he | knows | all | right | who | he | is | , | " | mused | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 他 | 知道 | 全部 | 正确的 | WHO | 他 | 是 | , | " | 沉思 | 戴夫 | . |

“我想他很清楚自己是谁，”戴夫沉思道。

" [nəʊ] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] .

| " | No | worrying | about | his | father | and | mother | or | about | his | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 令人担忧 | 关于 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 或者 | 关于 | 他的 | 未来 | . |

“他不用担心父母，也不用担心未来。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪm][ə; eɪ][ræg] - ['pɪkərz] [sʌn] ,

| As | for | me | , | I | don't | know | whether | I'm | a | rag | - | picker's | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 我 | , | 我 | 不 | 知道 | 无论 | 我是 | 一个 | 抹布 | - | 采摘者的 | 儿子 | , |

至于我，我不知道我是不是拾荒者的儿子。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] ['fæməli] .

| or | whether | I | came | from | a | millionaire's | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 我 | 来了 | 从 | 一个 | 百万富翁 | 家庭 | . |

或者我是否出身于百万富翁家庭。

" [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][mɔː(r)] ['səʊbəli] ,

| " | Yet | , | as | he | thought | it | over | more | soberly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | , | 作为 | 他 | 想法 | 它 | 超过 | 更多的 | 清醒地 | , |

然而，当他冷静下来仔细思考后，

[deɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz]['peərənts] [p'ɜːsənz] [ɪn]

| Dave | could | not | help | thinking | that | he | must | have | had | as | parents | persons | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 可以 | 不是 | 帮助 | 思维 | 那 | 他 | 必须 | 有 | 有 | 作为 | 父母 | 人 | 在 |

[ðæt] [brɔːd] ,

| that | broad | , |
|---|---|---|
| 那 | 广阔 | , |

戴夫不禁想到，他的父母一定是那种类型的人。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['mɪd(ə)l] [klɑːs] .
**and** **altogether** **desirable** **,** **middle** **class** **.**
和 共 理想 , 中间 班级 .

而且，完全符合中产阶级的理想标准。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmiljə'nɛəz] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [mɪ'zʊəri]
**"** **If** **they** **were** **millionaires** **they** **would** **hardly** **have** **been** **living** **in** **a** **small** **Missouri**
" 如果 他们 是 百万富翁 他们 会 几乎 有 到过 活的 在 一个 小的 密苏里州
[taʊn] ,
**town** **,**
镇 ,

“如果他们真是百万富翁，他们不太可能住在密苏里州的小镇上。”

" ['riːzənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ,
**"** **reasoned** **the** **young** **cowboy** **,**
" 有理智的 这 年轻的 牛仔 ,

“年轻的牛仔心想，”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ræg] - ['pɪkə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ɒn] [sʌtʃ]
**"** **and** **if** **I** **came** **from** **rag** **-** **picker** **ancestors** **I'd** **have** **had** **on** **such**
" 和 如果 我 来了 从 抹布 - 拣货员 祖先 ID 有 有 在 这样的
['rægɪd] [kləʊðz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ænd; ənd]['spəʊkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**ragged** **clothes** **that** **Mr** **.** **Carson** **would** **have** **noticed** **that** **and** **spoken** **of** **it** **.**
破烂不堪 衣服 那 先生 . 卡森 会 有 注意到 那 和 说 的 它 .

“如果我的祖先是拾荒者，那我身上的衣服肯定破烂不堪，卡森先生肯定会注意到，还会谈论这件事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] .
**And** **that** **reminds** **me** **.**
和 那 提醒 我 .

这让我想起来了。

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [aɪ][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [haʊ] [əʊld][aɪ][wɒz; wəz] .
**I** **must** **ask** **him** **about** **the** **clothing** **I** **wore** **,** **and** **about** **how** **old** **I** **was** **.**
我 必须 问 他 关于 这 衣服 我 穿着 , 和 关于 如何 老的 我 曾是 .

我必须问问他我当时穿的衣服，以及我的年龄。

['meɪbi] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːm] [ə; eɪ] [kluː] .
**Maybe** **he** **kept** **the** **garments** **,** **and** **they** **might** **form** **a** **clew** **.**
或许 他 保留 这 服装 , 和 他们 可能 形式 一个 线索 .

也许他保留了这些衣物，它们或许能提供线索。

[jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
**Yes** **,** **that's** **what** **I'll** **do** **.**
是的 , 那就是 什么 患病的 做 .

是的，我会这么做。

[aɪl] [ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I'll** **ask** **Mr** **.** **Carson** **about** **it** **.**
患病的 问 先生 . 卡森 关于 它 .

我会问问卡森先生。

" [tuː; tə] [hɪm'self] [deɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [æz; əz] " ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ,
**"** **To** **himself** **Dave** **always** **thought** **of** **the** **ranchman** **as** **"** **Mr** **.** **Carson** **,**
" 到 他自己 戴夫 总是 想法 的 这 牧场主 作为 " 先生 . 卡森 ,

戴夫心里一直把那位牧场主称为“卡森先生”。

" [ðəʊ] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] " [dæd] ,
**"** **though** **when** **he** **spoke** **he** **called** **him** **"** **Dad** **,**
" 尽管 什么时候 他 辐 他 称为 他 " 爸爸 ,

“虽然他说话时称呼他为‘爸爸’，

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['strendʒər] [tuː; tə] [sə'maɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] ,

| " | for | he | did | not | want | strangers | to | surmise | concerning | the | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 想 | 陌生人 | 到 | 推测 | 有关 | 这 | 秘密 | , |

因为他不想让陌生人猜到这个秘密。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪm] .

| nor | did | he | wish | to | hurt | the | man | who | had | been | a | father | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 他 | 希望 | 到 | 伤害 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 一个 | 父亲 | 到 | 他 | . |

他也不想伤害那个待他如父的男人。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? " [ in'kwaiə ] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ 'kæntə ] [ə'lɒŋ] .

| " | Anything | wrong | ? | " | Inquired | Mr | . | Bellmore | , | as | they | cantered | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 任何事物 | 错误的 | ? | " | 询问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | 作为 | 他们 | 慢跑 | 沿着 | . |

“出什么事了吗？”贝尔莫尔先生一边小跑一边问道。

" [rɒŋ] ?

| " | Wrong | ? |
|---|---|---|
| " | 错误的 | ? |

“错误的?

[nəʊ] .

| No | . |
|---|---|
| 不 | . |

不。

[waɪ] ? " [ɑːskt] [deɪv] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

| Why | ? | " | asked | Dave | , | looking | up | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | ? | " | 问 | 戴夫 | , | 寻找 | 向上 | 突然 | . |

“为什么？”戴夫突然抬起头问道。

" [waɪ] [jʊr; jər] [æz; əz] [glʌm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['preəri] [dɒgz] ,

| " | Why | you're | as | glum | as | an | owl | , | and | as | silent | as | one | of | these | prairie | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 你是 | 作为 | 沮丧 | 作为 | 一个 | 猫头鹰 | , | 和 | 作为 | 沉默的 | 作为 | 一 | 的 | 这些 | 草原 | 狗 | , |

“你为什么像猫头鹰一样忧郁，像草原土拨鼠一样沉默？”

" [went] [ɒn][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | went | on | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | 这 | 工程师 | . |

工程师继续说道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] .

| " | You | haven't | said | a | word | for | over | a | mile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 还没有 | 说 | 一个 | 单词 | 为了 | 超过 | 一个 | 英里 | . |

“你一言不发，走了超过一英里。”

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] ? "

| Is | something | troubling | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 某物 | 令人不安的 | 你 | ? | " |

你有什么烦心事吗?

" [jes] — [ðæt] [ɪz] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .

| " | Yes | — | that | is | , | no | ! | " | exclaimed | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | — | 那 | 是 | , | 不 | ! | " | 惊呼 | 戴夫 | . |

“是——不！”戴夫惊呼道。

" [ai][wɒz; wəz] — [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] . "

| " | I | was | — | just | thinking | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | — | 只是 | 思维 | . | " |

我当时只是在想事情。

" [əʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

**" Oh , I could see that , " returned the other with a laugh .**

" 哦 , 我 可以 看 那 , " 返回 这 其他 和 一个 笑 .

“哦，我能看出来，”另一个人笑着回答道。

" [wel] , [ɪf] [ɪts] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] [ˈbɪznəs] , [doʊnt] [ˈwʌri] .

**" Well , if it's anything about this water business , don't worry .**

" 出色地 , 如果 它是 任何事物 关于 这 水 商业 , 不 担心 .

“嗯，如果是关于水务方面的事，那就不用担心了。”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [meɪ] [ˈbɒðə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

**Molick and his crowd may bother your father for a time ,**

- 和 他的 人群 可能 打扰 你的 父亲 为了 一个 时间 ,

莫利克和他的同伙可能会骚扰你父亲一段时间。

[bʌt; bət][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] [wɪl] [wɪn] [aʊt] — [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! "

**but Bar U ranch will win out — I'm sure of it ! "**

但 酒吧 U 牧场 将要 赢 出去 — 我是 当然 的 它 ! "

但巴尔尤牧场一定会赢——我对此深信不疑！

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [mˈɜːməd] [deɪv] .

**" I hope so , " murmured Dave .**

" 我 希望 所以 , " 低声说道 戴夫 .

“但愿如此，”戴夫低声说道。

" [ˈðer] [ə; eɪ] [miːn] [kraʊd] , [ðəʊ] ,

**" They're a mean crowd , though ,**

" 它们是 一个 意思是 人群 , 尽管 ,

“不过，他们是一群很刻薄的人。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaʊədli] [tɔːnt] [ɒv; əv] [len] - — [ðə; ðɪ] [tɔːnt] [wɪtʃ]

**" and he thought of the cowardly taunt of Len Molick — the taunt which**

" 和 他 想法 的 这 胆小 嘲讽 的 伦 - — 这 嘲讽 哪个

[hæd; həd][fɜːst][ˈgɪv(ə)n][hɪm][ðə; ðɪ] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv][aɪˈdentətɪ] .

**had first given him the clew to his lack of identity .**

有 第一的 给定 他 这 线索 到 他的 缺少 的 身份 .

他想起了伦·莫利克那懦弱的嘲讽——正是那嘲讽让他第一次意识到自己没有身份。

" [wel] , [aɪl] [duː; də][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]

**" Well , I'll do all I can for you and your father , " went on the**

" 出色地 , 患病的 做 全部 我 能 为了 你 和 你的 父亲 , " 去 在 这

[ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

**engineer .**

工程师 .

“好吧，我会尽我所能帮助你和你父亲的，”工程师继续说道。

" [aɪ] [əʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] .

**" I owe a great deal to you both .**

" 我 欠 一个 伟大的 交易 到 你 两个都 .

我非常感谢你们两位。

[ɪn][fækt][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ] . "

**In fact I am convinced that I owe my life to you . "**

在 事实 我 是 确信 那 我 欠 我的 生活 到 你 . "

事实上，我深信我这条命是你救的。

" [əʊ] , [pʃɔː] ! " [ˈdeprəkeɪtɪd] [deɪv] .

**" Oh , pshaw ! " deprecated Dave .**

" 哦 , 呸 ! " 已弃用 戴夫 .

“哦，呸！”戴夫不屑地说。

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" Yes , that's a fact , " went on Mr . Bellmore .
" 是的 , 那就是 一个 事实 , " 去 在 先生 . 贝尔莫尔 .

“是的，这是事实，”贝尔莫尔先生继续说道。

" [ai] [mait] [hæv; həv][leɪn] [kɔːt] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] ['gʌli] [ʌn'tɪl] [ai] [daɪd] ,
" I might have lain caught there in that gully until I died ,
" 我 可能 有 莱恩 捕捉 那里 在 那 沟壑 直到 我 死亡 ,

“我可能就那样被困在那条沟里直到死去。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] . "
for it is a lonely place . "
为了 它 是 一个 孤独 地方 . "

因为那是一个偏僻的地方。

" [jes] , [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] [deɪv] .
" Yes , that's true enough , " agreed Dave .
" 是的 , 那就是 真的 足够的 , " 同意 戴夫 .

“是的，确实如此，”戴夫同意道。

" [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ,
" And so , in a small way , I'm going to do all I can to repay you ,
" 和 所以 , 在 一个 小的 方式 , 我是 去 到 做 全部 我 能 到 偿还 你 ,

所以，我会尽我所能，以微薄之力来报答你。

" [sed] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] .
" said the Chicago man .
" 说 这 芝加哥 男人 .

“这位芝加哥男子说道。”

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔːtə(r)] [raɪts] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] [diːdz] [tuː; tə] [striːmz] ,
" I know something about water rights , irrigation and title deeds to streams ,
" 我 知道 某物 关于 水 权利 , 灌溉 和 标题 契约 到 溪流 ,

“我了解一些关于水权、灌溉和溪流所有权契约的事情，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
even if I'm not much on the cowpunching , " he added with a smile ,
甚至 如果 我是 不是 很多 在 这 牛仔 , " 他 额外 和 一个 微笑 ,

“即使我对放牛不太感兴趣，”他笑着补充道。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][ai][hæv; həv][ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] . "
" and such knowledge as I have is at your service . "
" 和 这样的 知识 作为 我 有 是 在 你的 服务 . "

“我所掌握的知识随时为您效劳。”

" [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][wiːl; wil] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] — [dæd][ænd; ənd][ai] , " [sed] [deɪv] .
" Well , I'm sure we'll appreciate it — dad and I , " said Dave .
" 出色地 , 我是 当然 出色地 欣赏 它 — 爸爸 和 我 , " 说 戴夫 .

“嗯，我相信我和爸爸都会很感激的，”戴夫说。

" [naʊ] [lets] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] .
" Now let's try a little run .
" 现在 我们来吧 尝试 一个 小的 跑步 .

现在我们来跑一小段。

[krəʊ] [ɪz][dʒʌst] ['spɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['gæləp] ,
Crow is just spoiling for a good gallop ,
乌鸦 是 只是 破坏 为了 一个 好的 驰骋 ,

乌鸦正渴望好好驰骋一番。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [həʊm] [ɪz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [træk] [æz; əz] [jʊd] [wɒnt] .
and the way from here home is as fine a track as you'd want .
和 这 方式 从 这里 家 是 作为 美好的 一个 追踪 作为 你会 想 .

从这里回家的路况非常好，绝对符合你的预期。

" ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [deɪv] [set] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] , ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] .

" Calling to his horse , Dave set him at a gallop , being followed by Mr .

" 呼叫 到 他的 马 , 戴夫 放 他 在 一个 驰骋 , 存在 随后 经过 先生 .

['bɛlˌmɔːr] [ɒn] [kɜːd] ,

Bellmore on Kurd ,

贝尔莫尔 在 库尔德人 ,

戴夫呼唤着他的马，让它飞奔起来，贝尔莫尔先生骑着库尔德紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][æn; ən][ɪm'prɒmptjuː] [reɪs] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]

and the two indulged in an impromptu race , reaching the ranch house at the

和 这 二 沉溺其中 在 一个 即兴 种族 , 到达 这 牧场 房子 在 这

[seɪm] [taɪm] .

same time .

相同的 时间 .

于是两人即兴进行了一场赛跑，同时到达了牧场小屋。

" [haɪ][ðeə(r)] , [hɒp] [lɔɪ] ! " [kɔːld] [deɪv] .

" Hi there , Hop Loy ! " called Dave .

" 你好 那里 , 跳 洛伊 ! " 称为 戴夫 .

“嗨，Hop Loy！”Dave 喊道。

" [grʌb] ['redi] ? "

" Grub ready ? "

" 幼虫 准备好 ? "

“饭菜准备好了吗？”

" ['æli] [seɪm] ['ledi] ['vɛli] [suːn] , " [sed] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [grɪn] ,

" Alle same leady velly soon , " said the amiable Chinese , with a cheerful grin ,

" 一切 相同的 铅 山谷 很快 , " 说 这 可亲 中国人 , 和 一个 快乐 咧嘴笑 ,

“Alle same leady velly soon，”这位和蔼的中国人笑着说。

" [haʊ] [juː; jʊ][laɪk][plæn] - [keɪks] ? "

" How you like plan - cakes ? "

" 如何 你 喜欢 计划 - 蛋糕 ? "

“你觉得这种简易蛋糕怎么样？”

" [plæn] - [keɪks] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [ə'baʊt] [raɪt] ; [doʊnt] [ðeɪ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ? "

" Plan - cakes strike me as about right ; don't they you , Mr . Bellmore ? "

" 计划 - 蛋糕 罢工 我 作为 关于 正确的 ; 不 他们 你 , 先生 . 贝尔莫尔 ? "

“我觉得‘计划蛋糕’这个说法挺贴切的，您觉得呢，贝尔莫尔先生？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['emɪnəntli] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]

" I should say they would be eminently fitting and proper , " returned the

" 我 应该 说 他们 会 是 非常 配件 和 恰当的 , " 返回 这

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

engineer with a laugh .

工程师 和 一个 笑 .

“我觉得它们非常合适，”工程师笑着回答道。

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [siːnz] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] [æt; ət][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] [æz; əz][ðə; ði]

Presently there were busy scenes being enacted at Bar U ranch as the

目前 那里 是 忙碌的 场景 存在 已颁布 在 酒吧 U 牧场 作为 这

[kˈaʊbɔɪz] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['veəriəs] ['steɪʃnz] ,

cowboys came in from their various stations ,

牛仔 来了 在 从 他们的 各种各样的 车站 ,

目前，巴尔乌牧场上正上演着热闹的场面，牛仔们从各自的岗位陆续赶来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ,

including those men who were with Mr . Carson ,

包括 那些 男人 WHO 是 和 先生 . 卡森 ,

包括那些与卡森先生在一起的人，

['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .

| driving | in | the | cattle | that | had | been | in | such | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 在 | 这 | 牛 | 那 | 有 | 到过 | 在 | 这样的 | 危险 | . |

赶回了那些曾处于危险之中的牛群。

" [grʌb] " [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['sʌpə(r)] , [wɒz; wəz] [sɜːvd] , [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " [plæn] -

| " | Grub | " | in | other | words | , | supper | , | was | served | , | a | prodigious | number | of | " | plan | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 幼虫 | " | 在 | 其他 | 字 | , | 晚餐 | , | 曾是 | 服务 | , | 一个 | 惊人 | 数字 | 的 | " | 计划 | - |

[keɪks] " ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] .

| cakes | " | being | consumed | . |
|---|---|---|---|---|
| 蛋糕 | " | 存在 | 消耗 | . |

换句话说，晚餐上桌了，人们吃掉了数量惊人的“蛋糕”。

[bʌt; bət][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'nɔɪd] , [hɒp] [lɔɪ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [et; eɪt] .

| But | far | from | being | annoyed | , | Hop | Loy | was | pleased | the | more | the | boys | ate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 远的 | 从 | 存在 | 恼怒 | , | 跳 | 洛伊 | 曾是 | 高兴 | 这 | 更多的 | 这 | 男孩们 | 吃 | . |

但霍普·洛伊非但没有生气，反而很高兴孩子们吃得越多越好。

[hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɒŋ] , [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ tɔil ]

| His | shrill | voice | , | singing | a | Chinese | song | , | rose | higher | and | higher | as | he | toiled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 尖锐 | 嗓音 | , | 歌唱 | 一个 | 中国人 | 歌曲 | , | 玫瑰 | 更高 | 和 | 更高 | 作为 | 他 | 辛勤劳作 |

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ,

| in | his | kitchen | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 厨房 | , |

他一边在厨房里忙碌，一边用尖锐的声音唱着一首中国歌曲，声音越来越高。

['beɪkɪŋ] [stæk] ['ɑːftə(r)] [stæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [keɪks] .

| baking | stack | after | stack | of | the | brown | cakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烘烤 | 堆 | 后 | 堆 | 的 | 这 | 棕色的 | 蛋糕 | . |

一摞摞棕色的蛋糕正在烘烤。

" ['vɛli] [mʌtʃ] [gluːd] [iːt] !

| " | Velly | much | glood | eat | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 山谷 | 很多 | 血 | 吃 | ! |

“吃很多血！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

| " | he | exclaimed | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

他咧嘴一笑，惊呼道。

" [hɒp] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !

| " | Hop | , | you're | all | right | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跳 | , | 你是 | 全部 | 正确的 | ! |

“霍普，你没事吧！”

" [kraɪd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | cried | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 魔法 | 皮特 | . |

“波克斯·皮特喊道。”

" [jɔː(r); jə(r)][pɪg] - [teɪl] [ɪz] [seɪf] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! " [dɪ'kleəd] ['tʌbi] ['lɑːkɪn] ,

| " | Your | pig | - | tail | is | safe | with | us | ! | " | declared | Tubby | Larkin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 猪 | - | 尾巴 | 是 | 安全的 | 和 | 我们 | ! | " | 声明 | 胖乎乎的 | 拉金 | , |

“你的小辫子在我们这儿很安全！”塔比·拉金说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [keɪks] .

| as | he | passed | his | plate | for | more | cakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 通过了 | 他的 | 盘子 | 为了 | 更多的 | 蛋糕 | . |

他端着盘子去要更多的蛋糕。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːk]

| **Preparations** | **for** | **the** | **round** | **-** | **up** | **were** | **made** | **that** | **night** | **,** | **and** | **the** | **real** | **work** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备工作 | 为了 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | 是 | 制成 | 那 | 夜晚 | , | 和 | 这 | 真实的 | 工作 |

[bɪ'gæn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

| **began** | **next** | **morning** | **.** |
|---|---|---|---|
| 开始 | 下一个 | 早晨 | . |

当晚就做好了围捕的准备工作，真正的工作从第二天早上开始。

[ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] , [æz; əz] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] ,

| **A** | **round** | **-** | **up** | **on** | **a** | **cattle** | **ranch** | **,** | **as** | **I** | **suppose** | **you** | **all** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 圆形的 | - | 向上 | 在 | 一个 | 牛 | 牧场 | , | 作为 | 我 | 认为 | 你 | 全部 | 知道 | , |

正如你们所知，这是一次在牛场进行的围捕行动。

[miːnz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪm'plaɪz] .

| **means** | **just** | **what** | **the** | **word** | **implies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 只是 | 什么 | 这 | 单词 | 暗示 | . |

意思就是字面意思。

[ə; eɪ] ['raʊndɪŋ] [ʌp] , [ɔː(r)] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] ,

| **A** | **rounding** | **up** | **,** | **or** | **bringing** | **together** | **,** | **of** | **all** | **the** | **beasts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 四舍五入 | 向上 | , | 或者 | 带来 | 一起 | , | 的 | 全部 | 这 | 野兽 | , |

将所有野兽聚集起来，或者说，把它们集中起来

[ðæt] [ə; eɪ] [kaʊnt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .

| **that** | **a** | **count** | **may** | **be** | **made** | **and** | **some** | **disposed** | **of** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 数数 | 可能 | 是 | 制成 | 和 | 一些 | 处置 | 的 | . |

可以进行清点，并处置一部分。

[wen] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ rəum ] ['friːli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv]

| **When** | **the** | **cattle** | **roamed** | **freely** | **about** | **the** | **plains** | **there** | **was** | **an** | **intermingling** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 牛 | 漫游 | 自由 | 关于 | 这 | 平原 | 那里 | 曾是 | 一个 | 混合 | 的 |

[hɜːrdz] ,

| **herds** | **,** |
|---|---|
| 畜群 | , |

当牛群在平原上自由漫游时，不同牛群之间经常混杂在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [wʌn] [mæn] [kʊd; kəd] [tel] [hɪz; ɪz] " ['krɪte] " [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

| **and** | **the** | **only** | **way** | **one** | **man** | **could** | **tell** | **his** | **"** | **critters** | **"** | **from** | **those** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 方式 | 一 | 男人 | 可以 | 告诉 | 他的 | " | 小动物 | " | 从 | 那些 | 的 | 他的 |

['neɪbə(r)] ,

| **neighbor** | **,** |
|---|---|
| 邻居 | , |

而一个人能区分自己饲养的“动物”和邻居饲养的“动物”的唯一方法，

[wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [brænd] [mɑːrks] [ɒn] [ðeə(r)] [flæŋks] , [ɔː(r)] [kʌts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] .

| **was** | **by** | **the** | **brand** | **marks** | **on** | **their** | **flanks** | **,** | **or** | **cuts** | **in** | **the** | **ears** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 经过 | 这 | 品牌 | 标记 | 在 | 他们的 | 侧翼 | , | 或者 | 削减 | 在 | 这 | 耳朵 | . |

是通过它们侧腹上的烙印或耳朵上的切口来辨认的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['fensɪz] , [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] .

| **Of** | **course** | **in** | **later** | **years** | **when** | **there** | **were** | **more** | **fences** | **,** | **the** | **work** | **became** | **easier** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 在 | 之后 | 年 | 什么时候 | 那里 | 是 | 更多的 | 栅栏 | , | 这 | 工作 | 成为 | 更轻松 | . |

当然，后来围栏多了，这项工作就变得容易了。

[ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ðə; ði] [kɑːvz] [bɔːn] [sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] [ə'kaʊntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['brændɪd] ,

| **In** | **the** | **round** | **-** | **up** | **the** | **calves** | **born** | **since** | **the** | **last** | **accounting** | **are** | **branded** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | 这 | 小牛 | 出生 | 自从 | 这 | 最后的 | 会计 | 是 | 品牌 | , |

在这次围捕中，自上次统计以来出生的小牛都会被烙上烙印。

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['mætəz] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] , [ænd; ənd]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| and | cattle | matters | generally | are | straightened | out | , | and | settled | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 牛 | 事情 | 一般来说 | 是 | 拉直 | 出去 | , | 和 | 定居 | 为了 | 这 |

[ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] .

| ensuing | year | . |
|---|---|---|
| 随后 | 年 | . |

牲畜相关事宜一般都会得到妥善处理，并为来年做好准备。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [frendz] [dɪd] .

| And | this | was | the | work | that | Dave | and | his | cowboy | friends | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 这 | 工作 | 那 | 戴夫 | 和 | 他的 | 牛仔 | 朋友们 | 做过 | . |

这就是戴夫和他的牛仔朋友们所做的工作。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]

| The | main | object | of | having | it | done | now | at | the | Bar | U | ranch | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 目的 | 的 | 拥有 | 它 | 完毕 | 现在 | 在 | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | 曾是 | 到 |

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kən'tɪndʒənsi] .

| provide | for | the | water | contingency | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 为了 | 这 | 水 | 应急措施 | . |

现在在巴尔尤牧场进行这项工作的主要目的是为了应对用水方面的突发情况。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ['riːələɪzd] [ðæt] - [wʊd] ['prɒbəbli] [suːn] [ə'gen] [ʃʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| Mr | . | Carson | realized | that | Molick | would | probably | soon | again | shut | off | a | portion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 已实现 | 那 | - | 会 | 大概 | 很快 | 再次 | 关闭 | 离开 | 一个 | 部分 | 的 |

[hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] .

| his | supply | . |
|---|---|---|
| 他的 | 供应 | . |

卡森先生意识到莫利克可能很快会再次切断他的一部分供应。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kænt] [get] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ]['kæt(ə)l] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

| " | And | if | I | can't | get | enough | water | for | all | my | cattle | I'll | have | to | keep | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 我 | 不能 | 得到 | 足够的 | 水 | 为了 | 全部 | 我的 | 牛 | 患病的 | 有 | 到 | 保持 | 一个 |

[smɔːlə(r)]['nʌmbə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɪz] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] ,

| smaller | number | until | the | tangle | is | straightened | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | 数字 | 直到 | 这 | 纠纷 | 是 | 拉直 | 出去 | , |

“如果我无法为所有牛群提供足够的水，我就不得不减少牛群的数量，直到问题解决为止。”

" [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , " [aɪl] [sel] [ɒf] [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] ,

| " | said | the | ranchman | , | " | I'll | sell | off | while | I | have | the | chance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 牧场主 | , | " | 患病的 | 卖 | 离开 | 尽管 | 我 | 有 | 这 | 机会 | , |

“牧场主说，‘趁还有机会，我要把它卖掉。’”

[ænd; ənd] [baɪ] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .

| and | buy | later | in | the | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 买 | 之后 | 在 | 这 | 落下 | . |

等到秋季晚些时候再买。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [taɪmz] .

| " | These | were | busy | times | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 是 | 忙碌的 | 时代 | . |

“那段时间很忙。”

[frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['reɪndʒɪz][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn] .

| From | distant | ranges | the | cattle | were | driven | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 遥远 | 范围 | 这 | 牛 | 是 | 驱动 | 在 | . |

牛群是从很远的地方被赶过来的。

| [ðəʊz] | [ niːd ] | ['brændɪŋ] | [wɜː(r); wə(r)] | " | [kʌt] | [aʊt] | , | " | [ɔː(r)] | ['sepəreɪtɪd] | [frɒm; frəm] | [ðə; ði] | [rest] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Those** | **needing** | **branding** | **were** | **"** | **cut** | **out** | **,** | **"** | **or** | **separated** | **from** | **the** | **rest** | **of** | **the** |
| 那些 | 需要 | 品牌推广 | 是 | " | 切 | 出去 | , | " | 或者 | 分开 | 从 | 这 | 休息 | 的 | 这 |

| [hɜːd] | . |
|---|---|
| **herd** | **.** |
| 一群 | . |

那些需要打上烙印的牛被"剔除"出来，或者说与牛群中的其他牛分开。

| [wɪð] | ['skɪlf(ə)l] | [θrəʊz] | [ɒv; əv] | [ðeə(r)] | [rəʊps] | [deɪv] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | ['ʌðə(r)z] | [wʊd] | [læ'suː] | [ðə; ði] | ['kriːtʃəz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **With** | **skillful** | **throws** | **of** | **their** | **ropes** | **Dave** | **and** | **the** | **others** | **would** | **lasso** | **the** | **creatures** | **,** |
| 和 | 熟练 | 投掷 | 的 | 他们的 | 绳索 | 戴夫 | 和 | 这 | 其他的 | 会 | 套索 | 这 | 生物 | , |

戴夫和其他人熟练地甩出绳索，套住了这些动物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
# 第7/9页

['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ,
**throwing** **them** **and** **holding** **them** **to** **the** **ground** **,** **while** **another** **cowpuncher** **,**
投掷 他们 和 保持 他们 到 这 地面 , 尽管 其他 牛仔 ,

他把他们扔出去，按倒在地，而另一个牛仔则.....

[wɪð] [æn; ən]['aɪən] [meɪd] [hɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstɪli] [bɪlt] ['faɪə(r)] ,
**with** **an** **iron** **made** **hot** **in** **a** **hastily** **built** **fire** **,**
和 一个 铁 制成 热的 在 一个 草草 建造 火 ,

用在临时生起的火中烧热的铁块，

[ɪm'prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'brændɪd] [kaʊ] [ɔː(r)][stɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][juː]
**imprinted** **on** **the** **flank** **of** **the** **unbranded** **cow** **or** **steer** **the** **device** **of** **a** **letter** **U**
印记 在 这 侧翼 的 这 无品牌 奶牛 或者 转向 这 设备 的 一个 信 U
[wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [bɑː(r)] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
**with** **a** **straight** **bar** **across** **it** **.**
和 一个 直的 酒吧 穿过 它 .

在未打烙印的母牛或阉牛的侧腹上印有一个字母 U 的图案，中间有一根横杠。

[ðɪs] [mɑːkt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɑːrsənz] .
**This** **marked** **the** **animal** **as** **Mr** **.** **Carson's** **.**
这 标记 这 动物 作为 先生 . 卡森的 .

这便表明这只动物是卡森先生的。

['raɪdəz] [dæʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] , ['jelɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɑːfɪŋ] ,
**Riders** **dashed** **here** **and** **there** **,** **shouting** **,** **yelling** **,** **now** **and** **then** **laughing** **,**
骑手 虚线 这里 和 那里 , 喊叫 , 大喊 , 现在 和 然后 笑 ,

骑手们四处奔跑，大声喊叫，不时发出笑声。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['faɪərɪŋ] [ɒf] [bɪg] [rɪ'vɔlvəz] [tuː; tə] [tɜːn] [sʌm; səm] [rɪ'fræktəri] [stɪə(r)] .
**and** **occasionally** **firing** **off** **big** **revolvers** **to** **turn** **some** **refractory** **steer** **.**
和 偶尔 射击 离开 大的 左轮手枪 到 转动 一些 耐火 转向 .

偶尔还会用大口径左轮手枪射击，以驱赶一些不听话的牛。

[ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] [wɒz; wəz] [θɪk] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] .
**The** **dust** **-** **cloud** **was** **thick** **over** **everything** **.**
这 灰尘 - 云 曾是 厚的 超过 一切 .

尘埃云厚厚地笼罩着一切。

[ˌaɪ 'tiː] ['kəʊtɪd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['weərɪŋ] [mɑːsks] .
**It** **coated** **the** **faces** **of** **the** **cowboys** **until** **they** **appeared** **to** **be** **wearing** **masks** **.**
它 涂层 这 面孔 的 这 牛仔 直到 他们 出现 到 是 穿着 面具 .

它糊住了牛仔们的脸，使他们看起来像戴着面具一样。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] , [bʌt; bət] ['seldəm] [wɪð] ['eni]
**Now** **and** **then** **one** **of** **them** **would** **have** **a** **fall** **,** **but** **seldom** **with** **any**
现在 和 然后 一 的 他们 会 有 一个 落下 , 但 很少 和 任何
['sɪəriəs] [rɪ'zʌlts] .
**serious** **results** **.**
严肃的 结果 .

他们偶尔会摔倒，但很少会造成严重后果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːk] , [tɔɪl] , [swet] , [raɪd] [hɑːd] , ['gæləp][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [jel] , [ʃaʊt] ,
**It** **was** **work** **,** **toil** **,** **sweat** **,** **ride** **hard** **,** **gallop** **here** **and** **there** **,** **yell** **,** **shout** **,**
它 曾是 工作 , 辛劳 , 汗 , 骑 难的 , 驰骋 这里 和 那里 , 叫喊 , 喊 ,

那是工作、辛劳、汗水、奋力骑行、四处疾驰、呐喊、叫喊。

[liːp] , ['stʌmb(ə)l] , [fɔːl] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ə'gen] .

| leap | , | stumble | , | fall | and | get | up | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞跃 | , | 绊倒 | , | 落下 | 和 | 得到 | 向上 | 再次 | . |

跳跃、踉跄、跌倒，然后再次站起来。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['ɔːdə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] .

| And | gradually | something | like | order | came | out | of | the | chaos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逐步地 | 某物 | 喜欢 | 命令 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 混乱 | . |

渐渐地，混乱中出现了某种秩序。

['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] [hɒp] [lɔɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʌntʃ] [wen'evə(r)]

| Over | at | the | chuck | wagon | Hop | Loy | stood | ready | to | serve | a | hasty | lunch | whenever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 在 | 这 | 查克 | 车皮 | 跳 | 洛伊 | 站立 | 准备好 | 到 | 服务 | 一个 | 仓促 | 午餐 | 每当 |

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

| it | was | called | for | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 称为 | 为了 | . |

在餐车那边，霍普·洛伊随时准备着为客人提供快捷午餐。

['wɔːtə(r)] , ['θɪkənd] [wɪð] ['əʊtmiːl] , [ɔː(r)] [meɪd] ['spaɪsi] [wɪð] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] , " ['swɪtʃəl]

| Water | , | thickened | with | oatmeal | , | or | made | spicy | with | vinegar | and | ginger | , | " | switchel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | , | 增稠 | 和 | 麦片 | , | 或者 | 制成 | 辛辣的 | 和 | 醋 | 和 | 姜 | , | " | 斯威奇尔 |

, " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ,

| , | " | as | it | is | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | " | 作为 | 它 | 是 | 称为 | , |

水，用燕麦片增稠，或用醋和生姜调味，就叫做“switchel”。

[sɜːvd] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [θɜːst] .

| served | to | quench | the | thirst | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 到 | 淬火 | 这 | 口渴 | . |

用来解渴。

" [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi] [hæv; həv] - [ɪm] ['prɪti] [wel] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] - [ɪm] , " [sed] [deɪv] ,

| " | Well | , | I | guess | we | have | ' | em | pretty | well | where | we | want | ' | em | , | " | said | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 猜测 | 我们 | 有 | - | 呃 | 漂亮的 | 出色地 | 在哪里 | 我们 | 想 | - | 呃 | , | " | 说 | 戴夫 | , |

“嗯，我想我们已经基本控制住他们了，”戴夫说。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

| at | the | close | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 天 | . |

在一天结束时。

" ['prɪti] [gʊd] [raʊnd] - [ʌp] ; [eɪ] , [dæd] ? "

| " | Pretty | good | round | - | up | ; | eh | , | Dad | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 漂亮的 | 好的 | 圆形的 | - | 向上 | ; | 嗯 | , | 爸爸 | ? | " |

“总结得不错，是吧，老爸？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['əʊvə(r)] [jet] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

| " | Yes | , | but | it | isn't | over | yet | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 它 | 不是 | 超过 | 然而 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“是的，但事情还没有结束，”对方回答道。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [kɑːst] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

| Mr | . | Carson | cast | a | look | at | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 投掷 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 天空 | . |

卡森先生抬头望了一眼天空。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gæðəd] [ɪn] [wʌn] [ɪ'mens] [hɜːd] , ['brændɪd] ,

| All | his | cattle | were | now | gathered | in | one | immense | herd | , | branded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 牛 | 是 | 现在 | 聚集 | 在 | 一 | 巨大 | 一群 | , | 品牌 | , |

他所有的牛现在都聚集在一起，形成一个庞大的牛群，并都打上了烙印。

[ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fjuː] [deɪz] .

| and | ready | for | division | during | the | following | few | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备好 | 为了 | 分配 | 期间 | 这 | 下列的 | 很少 | 天 | . |

并准备在接下来的几天内进行分割。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪpt] [ə'weɪ] ,

| A | large | number | would | be | shipped | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 数字 | 会 | 是 | 已发货 | 离开 | , |

大量人员将被运走。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɒn]['reɪndʒɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ]

| and | others | would | be | scattered | over | the | ranch | on | ranges | where | the | water | supply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 会 | 是 | 疏散 | 超过 | 这 | 牧场 | 在 | 范围 | 在哪里 | 这 | 水 | 供应 |

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['tæmpəd] [wɪð] [baɪ]['dʒeɪs(ə)n] - .

| could | not | be | tampered | with | by | Jason | Molick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 是 | 篡改 | 和 | 经过 | 杰森 | - | . |

其他人则会被分散安置在牧场的各个区域，这些区域的水源不会被杰森·莫利克篡改。

" ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ,

| " | Thinking | of | a | storm | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 思维 | 的 | 一个 | 风暴 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , |

“你在想暴风雨吗？”贝尔莫尔先生问道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [stɔːm] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [stæm'piːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][mɔː(r)] ['kwɪkli]

| for | a | midnight | storm | will | sometimes | stampede | a | bunch | of | cattle | more | quickly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 午夜 | 风暴 | 将要 | 有时 | 踩踏 | 一个 | 束 | 的 | 牛 | 更多的 | 迅速地 |

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

| than | anything | else | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 任何事物 | 别的 | . |

午夜暴风雨有时会比其他任何因素都更快地惊扰到一大群牛。

" [wel] , [ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , " [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [sed] .

| " | Well | , | I | don't | like | the | look | of | the | sky | , | " | the | ranchman | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 喜欢 | 这 | 看 | 的 | 这 | 天空 | , | " | 这 | 牧场主 | 说 | . |

“嗯，我不喜欢这天空的样子，”牧场主说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bləʊ] ['əʊvə(r)] .

| " | But | it | may | blow | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 可能 | 吹 | 超过 | . |

但这件事可能会过去。

" [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] .

| " | Night | on | the | prairies | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 夜晚 | 在 | 这 | 草原 | . |

“草原之夜。”

[naɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .

| Night | , | with | a | great | herd | of | cattle | to | be | looked | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 一群 | 的 | 牛 | 到 | 是 | 看起来 | 后 | . |

夜晚，还有一大群牛需要照看。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [rəʊd] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [hɜːd] , ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [sɔːŋz] .

| The | cowboys | rode | slowly | around | the | immense | herd | , | singing | their | own | peculiar | songs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛仔 | 骑 | 缓慢地 | 大约 | 这 | 巨大 | 一群 | , | 歌唱 | 他们的 | 自己的 | 奇特 | 歌曲 | . |

牛仔们骑着马，绕着庞大的牛群缓缓行进，唱着他们自己独特的歌谣。

[sʌm; səm] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] .

| Some | claimed | that | the | cattle | were | quieter | if | they | heard | singing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 声称 | 那 | 这 | 牛 | 是 | 更安静 | 如果 | 他们 | 听到 | 歌唱 | . |

有人说，牛听到歌声就会安静下来。

" [ðəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ 'felə ] [haʊl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ti:] - [gɪv] ['eni] [self] - [rɪspɛktən]
" Though th - way some of those fellers howl is enough t - give any self - respectin
" 尽管 th - 方式 一些 的 那些 伙计们 嗥 是 足够的 t - 给 任何 自己 - 尊重
- [kaʊ] ['krɪtə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['naɪtmeə(r)] ,
' cow critter th ' nightmare ,
- 奶牛 小动物 th - 恶梦 ,

“虽然有些家伙的嚎叫声足以让任何一个有自尊的牛做噩梦，

" [dɪ'kleəd] ['poʊkəs] [ˌpi:t] .
" declared Pocus Pete .
" 声明 魔法 皮特 .

“波克斯·皮特宣布道。”

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

[jʊr; jər] [dʒʌst] ['dʒeləs] - [kɔ:z] [ju:; jʊ] [kænt] ['wɔ:bl] ! " [sed] ['skɪni] .
You're just jealous ' cause you can't warble ! " said Skinny .
你是 只是 嫉妒的 - 原因 你 不能 颤声 ! " 说 瘦骨嶙峋的 .

“你只是嫉妒你唱歌不好听！”瘦子说道。

['grædʒuəli] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [naɪt] ['dju:ti] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts]
Gradually those who were not on night duty rolled themselves up in their blankets
逐步地 那些 WHO 是 不是 在 夜晚 责任 滚动 他们自己 向上 在 他们的 毯子
[ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['hevi] ['slʌmbə(r)] .
and forgot the cares of the day in heavy slumber .
和 忘了 这 关心 的 这 天 在 重的 睡眠 .

渐渐地，那些没有值夜班的人都裹紧被子，沉沉睡去，忘记了白天的烦恼。

[deɪv] [leɪ] [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑ:s(ə)n][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔ:r] .
Dave lay near Mr . Carson and Mr . Bellmore .
戴夫 躺 靠近 先生 . 卡森 和 先生 . 贝尔莫尔 .

戴夫躺在卡森先生和贝尔莫尔先生附近。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .
But for some reason or other the young cowboy could not sleep .
但 为了 一些 原因 或者 其他 这 年轻的 牛仔 可以 不是 睡觉 .

但不知何故，这位年轻的牛仔却睡不着。

[hi:; hi] [stɛərd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪm] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kwaɪt] [braɪt]
He stared up at the stars which had been dim , but were now quite bright
他 凝视 向上 在 这 明星 哪个 有 到过 暗淡 , 但 是 现在 相当 明亮的
.
:
.

他抬头望着星星，原本昏暗的星星现在变得非常明亮。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [stɔ:m] , " [mju:zd] [deɪv] .
" I don't believe we're going to get a storm , " mused Dave .
" 我 不 相信 是 去 到 得到 一个 风暴 , " 沉思 戴夫 .

“我不认为我们会遇到暴风雨，”戴夫沉思道。

[hi:; hi] [ə'rəʊz] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [maɪt] [brɪŋ]
He arose to get a drink of water , thinking perhaps this change might bring
他 出现 到 得到 一个 喝 的 水 , 思维 也许 这 改变 可能 带来
['slʌmbə(r)] .
slumber .
睡眠 .

他起身去喝水，心想或许这样能让他入睡。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ɑːftə(r)] ['kwentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] ,

| As | he | stood | for | a | moment | , | after | quenching | his | thirst | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 站立 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 后 | 淬火 | 他的 | 口渴 | , |

他站了一会儿，解了渴，

[hiː; hi] [geɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dɑːk] [mæs] [ɒv; əv] ['slaɪtli] ['muːvɪŋ] ['kæt(ə)l] .

| he | gazed | over | the | great | dark | mass | of | slightly | moving | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凝视 | 超过 | 这 | 伟大的 | 黑暗的 | 大量的 | 的 | 轻微地 | 移动 | 牛 | . |

他凝视着那一大群微微移动的黑色牛群。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .

| He | heard | the | distant | songs | of | the | cowboys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 遥远 | 歌曲 | 的 | 这 | 牛仔 | . |

他听到了远处牛仔们的歌声。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [deɪv] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

| And | then | , | suddenly | , | Dave | saw | something | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 突然 | , | 戴夫 | 锯 | 某物 | 别的 | . |

然后，突然间，戴夫看到了别的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gləʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] - [ə; eɪ] [red] ,

| It | was | a | glow | off | to | the | west | - | a | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 辉光 | 离开 | 到 | 这 | 西方 | - | 一个 | 红色的 | , |

西边远处泛着红光，

[dʌl] [gləʊ] [ðæt] ['nɪəli] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [stɒp] ['biːtɪŋ] .

| dull | glow | that | nearly | caused | his | heart | to | stop | beating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乏味的 | 辉光 | 那 | 几乎 | 导致 | 他的 | 心 | 到 | 停止 | 殴打 | . |

那黯淡的光芒几乎让他的心脏停止跳动。

" [ðæts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] !

| " | That's | a | fire | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 火 | ! |

“那是一场火灾！”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

| " | he | murmured | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 低声说道 | . |

他低声说道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

| For | a | moment | he | thought | of | the | ranch | buildings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 片刻 | 他 | 想法 | 的 | 这 | 牧场 | 建筑物 | , |

他脑海中闪过一丝牧场建筑的景象。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

| but | an | instant | later | he | knew | it | was | in | the | opposite | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 立即的 | 之后 | 他 | 知道 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 对面的 | 方向 | . |

但片刻之后，他意识到方向恰恰相反。

[ðə; ði] [gləʊ] [ɪnˈkriːst] .

| The | glow | increased | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 辉光 | 增加 | . |

光芒增强了。

[ˌaɪ ˈtiː] ['laɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ] .

| It | lighted | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 照明 | 这 | 天空 | . |

它照亮了天空。

[deɪv] [spræŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [slept] .

| Dave | sprang | toward | the | place | where | the | ranchman | slept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 弹簧 | 朝向 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 牧场主 | 睡着了 | . |

戴夫猛地朝牧场主睡觉的地方扑去。

" ['faɪə(r)] ! ['faɪə(r)] !
**" Fire ! Fire !**
" 火 ! 火 !

“着火了！着火了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
**" he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] ['preəri] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
**" The prairie is on fire !**
" 这 草原 是 在 火 !

“草原着火了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
**" CHAPTER XIX**
" 章 十九

第十九章

['faɪtɪŋ] ['faɪə(r)]
**FIGHTING FIRE**
斗争 火

灭火

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv]['faɪə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wʌn][tuː; tə][hɪə(r)] .
**The cry of fire at any time , is a dreadful one to hear .**
这 哭 的 火 在 任何 时间 , 是 一个 可怕 一 到 听到 .

任何时候听到火警的呼喊声，都是一件令人恐惧的事。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['kʌntri] ;
**Whether it be in the crowded city , or in the lonely country ;**
无论 它 是 在 这 挤 城市 , 或者 在 这 孤独 国家 ;

无论是在熙熙攘攘的城市，还是在人烟稀少的乡村；

['weðə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] ,
**whether on board a ship on the heaving ocean ,**
无论 在 木板 一个 船 在 这 起伏 海洋 ,

无论是在波涛汹涌的大海上，

[ɔː(r)][æn; ən] [ə'lɑːm] ['gɪv(ə)n] [weə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪəsəm] ,
**or an alarm given where factory workers are assembled ; it is fearsome ,**
或者 一个 警报 给定 在哪里 工厂 工人 是 组装 ; 它 是 可怕的 ,
['ɔːlweɪz] .
**always .**
总是 .

或者在工厂工人聚集的地方发出警报；这总是令人恐惧的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] , ['əʊpən] ['prɛəriz] ,
**And though Dave and his friends were out on the great , open prairies ,**
和 尽管 戴夫 和 他的 朋友们 是 出去 在 这 伟大的 , 打开 草原 ,

虽然戴夫和他的朋友们当时在广袤无垠的大草原上，

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [fʊl] [swiːp] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
**where the fire might have full sweep without ever coming near them ,**
在哪里 这 火 可能 有 满的 扫 没有 曾经 未来 靠近 他们 ,

大火可能肆虐而他们却永远不会靠近。

[jet] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [raʊzd] [ɔːl] ['ɪnstəntli] .
**yet the cry of the young cowboy roused all instantly .**
然而 这 哭 的 这 年轻的 牛仔 唤醒 全部 即刻 .

然而，年轻牛仔的喊声立刻惊动了所有人。

[fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [miːnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [æt; ət][fɜːst] [siːm] ,

| For | fire | on | the | prairies | means | more | than | would | at | first | seem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 火 | 在 | 这 | 草原 | 方法 | 更多的 | 比 | 会 | 在 | 第一的 | 似乎 | , |

草原上的火灾所代表的意义远比乍看之下要深远。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɪz][ɪn][ɪts] [pɑːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]

| and | when | a | herd | of | cattle | is | in | its | path | it | is | a | warning | that | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一个 | 一群 | 的 | 牛 | 是 | 在 | 它是 | 小路 | 它 | 是 | 一个 | 警告 | 那 | 必须 | 是 |

[ hiːd ] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [wʌn] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [stɒk] .

| heeded | at | once | if | one | would | save | the | stock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听从了 | 在 | 一次 | 如果 | 一 | 会 | 节省 | 这 | 库存 | . |

当一群牛出现在它的行进路线上时，这是一个必须立即重视的警告，如果想要拯救牲畜，就必须重视它。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['æktʃuəl]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪt'self] ,

| If | there | is | not | actual | danger | from | the | fire | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 不是 | 实际的 | 危险 | 从 | 这 | 火 | 本身 | , |

如果没有火灾本身造成的实际危险，

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ɪts] [ stæm'piːd ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæd]

| there | is | the | risk | of | its | stampeding | the | cattle | causing | them | to | make | a | mad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 风险 | 的 | 它是 | 踩踏 | 这 | 牛 | 导致 | 他们 | 到 | 制作 | 一个 | 疯狂的 |

[rʌʃ] [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

| rush | in | which | many | will | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 在 | 哪个 | 许多 | 将要 | 是 | 被杀 | . |

这样做有可能导致牛群惊慌失措，疯狂奔跑，造成大量牛死亡。

" ['faɪə(r)] ! ['faɪə(r)] ! " [jeld] [deɪv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːst][kraɪ][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

| " | Fire | ! | Fire | ! | " | yelled | Dave | , | but | his | first | cry | was | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 火 | ! | 火 | ! | " | 大喊 | 戴夫 | , | 但 | 他的 | 第一的 | 哭 | 曾是 | 足够的 | . |

“着火了！着火了！”戴夫大喊，但他的第一声呼喊就足够了。

[ɔːl][ðə; ði] ['slipər] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ekəʊɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| All | the | sleepers | jumped | to | their | feet | , | and | an | echoing | cry | came | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 卧铺 | 跳了起来 | 到 | 他们的 | 脚 | , | 和 | 一个 | 回声 | 哭 | 来了 | 从 | 这 |

[kaʊbɔɪz] [huː] ,

| cowboys | who | , |
|---|---|---|
| 牛仔 | WHO | , |

所有睡着的人都跳了起来，牛仔们发出了一声回荡的喊叫声，

[ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp]

| on | the | far | side | of | the | herd | of | cattle | were | riding | around | them | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 一群 | 的 | 牛 | 是 | 骑术 | 大约 | 他们 | 到 | 保持 |

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ strei ] .

| them | from | straying | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 从 | 迷途 | . |

在牛群的另一边，有人骑马绕着它们转，防止它们走失。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑːm] .

| As | yet | the | animals | had | not | taken | the | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 然而 | 这 | 动物 | 有 | 不是 | 已采取 | 这 | 警报 | . |

动物们当时还没有听到警报。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [smel] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl]

| They | could | not | smell | the | fire | , | for | it | was | too | far | away | , | and | the | dull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 闻 | 这 | 火 | , | 为了 | 它 | 曾是 | 也 | 远的 | 离开 | , | 和 | 这 | 乏味的 |

,

,

,

他们闻不到火的气味，因为火离得太远了，而且昏暗的，

['dɪstənt] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [æz; əz] [jet] , [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| distant | glow | in | the | west | , | as | yet | , | meant | nothing | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遥远 | 辉光 | 在 | 这 | 西方 | , | 作为 | 然而 | , | 意思是 | 没有什么 | 到 | 他们 | . |

西方远处的微光，对他们来说，还没有任何意义。

[nɔː(r)][hæd; həd] [deɪvz] [kraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ˌðeə'tuː] , ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['eni] [ə'lɑːm] .

| Nor | had | Dave's | cries | , | and | the | answers | thereto | , | given | them | any | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 戴夫的 | 哭泣 | , | 和 | 这 | 答案 | 到 | , | 给定 | 他们 | 任何 | 警报 | . |

戴夫的呼喊声以及得到的回应，都没有让他们感到丝毫惊慌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊbɔɪz] [deɪ]

| They | were | accustomed | to | the | shouting | and | yelling | of | the | cowboys | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 习惯 | 到 | 这 | 喊叫 | 和 | 大喊 | 的 | 这 | 牛仔 | 天 |

[ænd; ənd] [naɪt] ,

| and | night | , |
|---|---|---|
| 和 | 夜晚 | , |

他们早已习惯了牛仔们日夜的叫喊声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [ðɪs] [nɔɪz] [dɪd][nɒt]['stɑːt(ə)l][ðem; ðəm] .

| and | a | little | more | or | less | of | this | noise | did | not | startle | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 的 | 这 | 噪音 | 做过 | 不是 | 惊吓 | 他们 | . |

这种噪音稍大一点或小一点都不会吓到他们。

" ['faɪə(r)][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , [deɪv] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit]

| " | Fire | did | you | say | , | Dave | ? | " | cried | Mr | . | Carson | , | as | he | shook | his | blanket |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 火 | 做过 | 你 | 说 | , | 戴夫 | ? | " | 哭 | 先生 | . | 卡森 | , | 作为 | 他 | 摇晃 | 他的 | 毯子 |

[frɒm; frəm][hɪm] .

| from | him | . |
|---|---|---|
| 从 | 他 | . |

“你说着火了，戴夫？”卡森先生一边喊着，一边抖掉身上的毯子。

" [jes] , [dæd] .

| " | Yes | , | Dad | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 爸爸 | . |

“是的，爸爸。”

['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

| Over | there | ! |
|---|---|---|
| 超过 | 那里 | ! |

在那边！

" [deɪv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gləʊ] .

| " | Dave | pointed | to | the | glow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 尖 | 到 | 这 | 辉光 | . |

戴夫指着那道光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪtə] [naʊ] .

| It | was | brighter | now | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更亮 | 现在 | . |

现在天亮了。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] - [rɪ'mɑːk] .

| " | Yes | , | it's | a | fire | sure | enough | , | " | was | the | ranchman's | remark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 它是 | 一个 | 火 | 当然 | 足够的 | , | " | 曾是 | 这 | - | 评论 | . |

“没错，确实是着火了，”牧场主说道。

" [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [fɑːst] , [tuː] . "

| " | And | traveling | fast | , | too | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 旅行 | 快速地 | , | 也 | . | " |

“而且速度也很快。”

" [wɪndz] ['bləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [weɪ] , " [ ri'mɑːk ] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tuː]

" **Wind's** **blowing** **her** **this** **way** **,** " **remarked** **Pocus** **Pete** **,** **who** **had** **joined** **the** **two**

" 风的 吹 她 这 方式 , " 评论 魔法 皮特 , WHO 有 加入 这 二

.

**:**

.

“风把她吹向这边了，”加入到两人中间的波克斯·皮特说道。

" [gɒt] [tiː] - [get] ['bɪzi] , [bɔɪz] .

" **Got** **t** **'** **get** **busy** **,** **boys** **.**

" 得到 t - 得到 忙碌的 , 男孩们 .

“伙计们，得赶紧行动起来了。”

" [ðæt] [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ʌp] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

" **That** **last** **to** **the** **cowboys** **who** **were** **now** **up** **,** **ready** **for** **business** **.**

" 那 最后的 到 这 牛仔 WHO 是 现在 向上 , 准备好 为了 商业 .

“最后这句是对那些已经起床、准备开工的牛仔们说的。”

" [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

" **A** **prairie** **fire** **!** " **cried** **Mr** **.** **Bellmore** **.**

" 一个 草原 火 ! " 哭 先生 . 贝尔莫尔 .

“草原着火了！”贝尔莫尔先生喊道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

" **How** **are** **you** **going** **to** **fight** **it** **?** "

" 如何 是 你 去 到 斗争 它 ? "

你打算如何对抗它?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [weɪz] , " [sed] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

" **There** **are** **only** **two** **ways** **,** " **said** **Pocus** **Pete** **.**

" 那里 是 仅有的 二 方式 , " 说 魔法 皮特 .

“只有两种方法，”波克斯·皮特说道。

" [baɪ] ['plaʊɪŋ] , [ɔː(r)] [baɪ] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [səʊ] [waɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['faɪə(r)] [kænt] [krɒs] .

" **By** **plowing** **,** **or** **by** **firing** **a** **strip** **so** **wide** **that** **the** **main** **fire** **can't** **cross** **.**

" 经过 耕作 , 或者 经过 射击 一个 条 所以 宽的 那 这 主要的 火 不能 叉 .

“通过耕作，或者开挖一条足够宽的地带，使主火无法越过。

[wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [plaʊ] .

**We** **won't** **have** **time** **to** **plow** **.**

我们 惯于 有 时间 到 犁 .

我们没有时间犁地了。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪt] ['faɪə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)] .

**We've** **got** **to** **fight** **fire** **with** **fire** **.**

我们已经 得到 到 斗争 火 和 火 .

我们必须以暴制暴。

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] . "

**Come** **on** **,** **boys** **.** "

来 在 , 男孩们 . "

“走吧，孩子们。”

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] ['wɔːtə(r)] ! " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

" **Oh** **,** **if** **we** **only** **had** **water** **!** " **murmured** **the** **engineer** **.**

" 哦 , 如果 我们 仅有的 有 水 ! " 低声说道 这 工程师 .

“唉，要是我们有水就好了！”工程师喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

" **It** **wouldn't** **do** **us** **much** **good** **,** " **said** **the** **ranchman** **.**

" 它 不会 做 我们 很多 好的 , " 说 这 牧场主 .

“这对我们没什么好处，”牧场主说。

" [wen] [ðæt] ['faɪə(r)] [gets] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [waɪd] ,

| " | When | that | fire | gets | here | it | will | be | a | mile | or | more | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 那 | 火 | 获得 | 这里 | 它 | 将要 | 是 | 一个 | 英里 | 或者 | 更多的 | 宽的 | , |

“当那场大火蔓延到这里时，火势将蔓延一英里甚至更宽。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [həʊz] [wʊd] [riːtʃ] [ðæt] [fɑː(r)] . "

| and | no | hose | would | reach | that | far | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 软管 | 会 | 抵达 | 那 | 远的 | . | " |

而且没有软管能伸到那么远。”

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [deɪv] .

| " | That's | right | , | " | chimed | in | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | , | " | 齐声说道 | 在 | 戴夫 | . |

“没错，”戴夫插嘴道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['meni] ['preəri] ['faɪərz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

| He | had | not | seen | many | prairie | fires | , | but | he | knew | something | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 已见 | 许多 | 草原 | 火灾 | , | 但 | 他 | 知道 | 某物 | 的 | 他们的 |

['deɪndʒə(r)] .

| danger | . |
|---|---|
| 危险 | . |

他虽然没见过多少草原火灾，但他对草原火灾的危险性有所了解。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [bæk] ['faɪə(r)] .

| " | I | guess | we'll | have | to | back | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 出色地 | 有 | 到 | 后退 | 火 | . |

看来我们只能采取反制措施了。

[ðəʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ plau ] , [dæd] . "

| Though | we | could | send | for | some | plows | , | Dad | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 可以 | 发送 | 为了 | 一些 | 犁 | , | 爸爸 | . | " |

爸爸，虽然我们可以派人去弄些犁来。

" [jes] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [sed] .

| " | Yes | , | and | I | think | I'll | do | that | , | " | the | ranchman | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 我 | 思考 | 患病的 | 做 | 那 | , | " | 这 | 牧场主 | 说 | . |

“是的，我想我会这么做，”牧场主说道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [ʃɪft] ,

| " | The | wind | may | shift | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 风 | 可能 | 转移 | , |

风向可能会改变，

[ænd; ənd] [aɪ'd] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [plaʊ] ['fɜːrəʊz] [bɪ'twiːn] [ðæt] [bleɪz] [ænd; ənd]

| and | I'd | feel | better | if | I | had | some | plowed | furrows | between | that | blaze | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ID | 感觉 | 更好的 | 如果 | 我 | 有 | 一些 | 犁过的 | 沟壑 | 之间 | 那 | 火焰 | 和 |

[maɪ] ['kæt(ə)l] .

| my | cattle | . |
|---|---|---|
| 我的 | 牛 | . |

如果在那场大火和我的牛群之间有一些犁过的沟渠，我会感觉好一些。

" ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['faɪtɪŋ]

| " | Plowing | and | burning | a | strip | are | the | two | principal | methods | used | in | fighting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耕作 | 和 | 燃烧 | 一个 | 条 | 是 | 这 | 二 | 主要的 | 方法 | 用过的 | 在 | 斗争 |

['preəri] ['faɪərz] .

| prairie | fires | . |
|---|---|---|
| 草原 | 火灾 | . |

“犁地和焚烧是扑灭草原火灾的两种主要方法。”

[ðə; ði] [draɪ] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] [tuː; tə] [bɜːn] , [gəʊz] [laɪk] ['tɪndə(r)] .

| The | dry | grass | of | the | plains | , | when | it | starts | to | burn | , | goes | like | tinder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干燥 | 草 | 的 | 这 | 平原 | , | 什么时候 | 它 | 开始 | 到 | 烧伤 | , | 去 | 喜欢 | 火种 | . |

平原上的干草一旦开始燃烧，就像引火物一样。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][taɪm] ,
**If it can be done in time ,**
如果 它 能 是 完毕 在 时间 ,

如果能及时完成，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪ'fektɪv] [tuː; tə] [lait] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['rəʊlɪŋ]
**it is often effective to light another fire in front of the one that is rolling**
它 是 经常 有效的 到 光 其他 火 在 正面 的 这 一 那 是 滚动
['fɔːwəd] .
**forward .**
向前 .

在向前滚动的火堆前面点燃另一堆火，通常能起到很好的效果。

[ðɪs] [kən'sjuːmz] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [fiːd] ,
**This consumes the grass on which the flames feed ,**
这 消耗 这 草 在 哪个 这 火焰 喂养 ,

这会消耗掉火焰赖以生存的草。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðæt] [spɒt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɜːn] .
**and when they reach that spot there is nothing for them to burn .**
和 什么时候 他们 抵达 那 点 那里 是 没有什么 为了 他们 到 烧伤 .

当他们到达那里时，却发现没有任何东西可以燃烧。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [stændz][ɒn][ðə; ði]['eəriə] [bɜːnd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .
**And if one stands on the area burned he will be comparatively safe .**
和 如果 一 站立 在 这 区域 烧伤 他 将要 是 比较 安全的 .

如果站在被烧毁的区域，相对来说会比较安全。

[ɒv; əv] [kɔːs] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [nɒt][tuː; tə][get] [sɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] - ['faɪə(r)] .
**Of course care must be taken not to get singed in the back - fire .**
的 课程 关心 必须 是 已采取 不是 到 得到 已签名 在 这 后退 - 火 .

当然，也要小心别被反噬烧伤。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] ['ʌndə(r)] ,
**Another method is to plow the ground , turning the dried grass under ,**
其他 方法 是 到 犁 这 地面 , 转弯 这 干燥 草 在下面 ,

另一种方法是翻耕土地，将干草翻入土中。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][beə(r)] [ɜːθ] [ɪk'spəʊzd] .
**and leaving only the bare earth exposed .**
和 离开 仅有的 这 裸 地球 裸露 .

只留下裸露的土地。

[ɪf] [ə; eɪ] [strɪp] [kæn; kən][biː; bi] [plaʊ] [waɪd] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['faɪə(r)][kæn; kən][nɒt] [liːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**If a strip can be plowed wide enough the fire can not leap over it .**
如果 一个 条 能 是 犁过的 宽的 足够的 这 火 能 不是 飞跃 超过 它 .

如果犁出的地足够宽，火就无法越过它。

" ['laɪvli] [naʊ] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
**" Lively now , boys ! " called Mr . Carson .**
" 热闹 现在 , 男孩们 ! " 称为 先生 . 卡森 .

“孩子们，快点儿！”卡森先生喊道。

" [deɪv] , [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][help] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm] [ stæm'piːd ] .
**" Dave , you go over and help keep the cattle from stampeding .**
" 戴夫 , 你 去 超过 和 帮助 保持 这 牛 从 踩踏 .

“戴夫，你过去帮忙阻止牛群踩踏。”

[kiːp] - [ɪm] ['mɪlɪŋ] .
**Keep ' em milling .**
保持 - 呃 铣削 .

让他们继续运转。

" [ðɪs] [miːnz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [kən'sentrɪk] ['sɜːklz] , [laɪk]

| " | This | means | keeping | the | animals | going | around | and | around | in | concentric | circles | , | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 方法 | 保持 | 这 | 动物 | 去 | 大约 | 和 | 大约 | 在 | 同心 | 界 | , | 喜欢 |

[ə; eɪ] [mɪl] [wiːl] .

| a | mill | wheel | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 磨 | 车轮 | . |

“这意味着要让动物们像水车一样，不停地绕着同心圆转。”

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðeɪ] ['seldəm] [breɪk] [ænd; ənd] [rʌn] [waɪld] .

| When | they | can | be | made | to | do | this | they | seldom | break | and | run | wild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 能 | 是 | 制成 | 到 | 做 | 这 | 他们 | 很少 | 休息 | 和 | 跑步 | 荒野 | . |

如果能让他们这样做，他们很少会挣脱束缚，肆意妄为。

" [əʊ] , [dæd] !

| " | Oh | , | Dad | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 爸爸 | ! |

“哦，爸爸！”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] !

| Let | me | go | to | fight | the | fire | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 去 | 到 | 斗争 | 这 | 火 | ! |

让我去救火！

" ['pliːdɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

| " | pleaded | the | youth | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 恳求 | 这 | 青年 | . |

“年轻人恳求道。”

" [ɔːl] [raɪt] .

| " | All | right | . |
|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | . |

“好的。

['əʊnli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] .

| Only | take | care | of | yourself | , | " | was | the | caution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 拿 | 关心 | 的 | 你自己 | , | " | 曾是 | 这 | 警告 | . |

“照顾好自己就好。”这是告诫。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , " ['ɒfəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | I'll | go | and | help | the | boys | mill | the | cattle | , | " | offered | the | water | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 去 | 和 | 帮助 | 这 | 男孩们 | 磨 | 这 | 牛 | , | " | 提供 | 这 | 水 | 工程师 | . |

“我去帮小伙子们赶牛，”水利工程师提议道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] . "

| " | I | believe | I | can | do | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 相信 | 我 | 能 | 做 | 那 | . | " |

“我相信我能做到。”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən]

| " | I | think | so | , | though | it | isn't | going | to | be | an | easy | task | , | " | said | the | ranchman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 所以 | , | 尽管 | 它 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 简单的 | 任务 | , | " | 说 | 这 | 牧场主 |

.

| : |
|---|
| . |

“我想是这样，但这并不容易，”牧场主说道。

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [braɪtə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [rɔː(r)][kʊd; kəd]

| The | glare | of | the | distant | fire | was | now | brighter | , | and | a | dull | roar | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强光 | 的 | 这 | 遥远 | 火 | 曾是 | 现在 | 更亮 | , | 和 | 一个 | 乏味的 | 吼 | 可以 |

[biː; bi] [hɜːd] .

| be | heard | . |
|---|---|---|
| 是 | 听到 | . |

远处火光更加明亮，还能听到沉闷的轰鸣声。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,

| The | cattle | seemed | to | be | aware | of | the | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 似乎 | 到 | 是 | 意识到的 | 的 | 这 | 危险 | , |

牛群似乎意识到了危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [hɑːd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

| and | it | required | hard | work | on | the | part | of | the | punchers | to | keep | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 必需的 | 难的 | 工作 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 拳击手 | 到 | 保持 | 他们 |

[frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] .

| from | breaking | . |
|---|---|---|
| 从 | 打破 | . |

拳击手们需要付出巨大的努力才能防止它们破裂。

[wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ jel ] ,

| With | shouts | and | yells | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 喊叫 | 和 | 喊叫 | , |

伴随着喊叫声，

[wɪð] ['læʃɪŋz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃɔːtnd] [ 'læriət ][ænd; ənd] [wɪð] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hevi]

| with | lashings | from | their | shortened | lariats | and | with | shots | from | their | heavy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鞭打 | 从 | 他们的 | 缩短 | 套索 | 和 | 和 | 镜头 | 从 | 他们的 | 重的 |

[rɪ'vɔlvəz] [ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] [dɪd] ['mænɪdʒ] ,

| revolvers | the | punchers | did | manage | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 左轮手枪 | 这 | 拳击手 | 做过 | 管理 | , |

拳击手们用缩短的套索抽打和重型左轮手枪射击，最终取得了胜利。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] .

| however | , | to | keep | the | creatures | in | a | compact | mass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 到 | 保持 | 这 | 生物 | 在 | 一个 | 袖珍的 | 大量的 | . |

然而，是为了使这些生物保持紧密的群体状态。

[sʌm; səm] [k'aʊbɔɪz] , ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] ,

| Some | cowboys | , | leaping | into | the | chuck | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 牛仔 | , | 跳跃 | 进入 | 这 | 查克 | 车皮 | , |

一些牛仔跳进餐车，

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ plau ] [ænd; ənd] [plaʊ]

| had | started | to | drive | to | the | ranch | buildings | to | bring | back | plows | and | plow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 开始 | 到 | 驾驶 | 到 | 这 | 牧场 | 建筑物 | 到 | 带来 | 后退 | 犁 | 和 | 犁 |

['hɔːsɪz] .

| horses | . |
|---|---|
| 马匹 | . |

已经开始驱车前往牧场建筑群，取回犁和耕马。

[ðeɪ] [maɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] , [rɪ'tɜːn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði]

| They | might | , | if | they | were | lucky | , | return | in | time | to | help | in | keeping | back | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | , | 如果 | 他们 | 是 | 幸运的 | , | 返回 | 在 | 时间 | 到 | 帮助 | 在 | 保持 | 后退 | 这 |

[fleɪmz] .

| flames | . |
|---|---|
| 火焰 | . |

如果他们足够幸运，或许能及时赶到，帮助扑灭大火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːs] , [wɪtʃ] [deɪv] [dʒɔɪnd] ,

| But | the | main | fighting | force | , | which | Dave | joined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主要的 | 斗争 | 力量 | , | 哪个 | 戴夫 | 加入 | , |

但戴夫加入的主力部队，

[rəʊd] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [fleɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [faɪt] ['faɪə(r)]

| **rode** | **straight** | **toward** | **the** | **onrushing** | **flames** | **in** | **the** | **desperate** | **endeavor** | **to** | **fight** | **fire** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 直的 | 朝向 | 这 | 冲锋 | 火焰 | 在 | 这 | 绝望的 | 努力 | 到 | 斗争 | 火 |

[wɪð] ['faɪə(r)] .

| **with** | **fire** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 火 | . |

他策马直奔汹涌而来的火焰，孤注一掷地试图以火攻火。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][spɒt] , [ðəʊ] ,

| **They** | **would** | **need** | **to** | **reach** | **a** | **spot** | **,** | **though** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 需要 | 到 | 抵达 | 一个 | 点 | , | 尽管 | , |

不过，他们需要到达某个地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]

| **where** | **the** | **wind** | **was** | **blowing** | **away** | **from** | **them** | **and** | **the** | **cattle** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 离开 | 从 | 他们 | 和 | 这 | 牛 | , | 和 |

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] [bleɪz] .

| **toward** | **the** | **main** | **blaze** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 主要的 | 火焰 | . |

当时风向远离他们和牛群，朝着主火场吹去。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [kæn; kən]['ɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['preəri] , [wɪð] [ɪts] ['meni] [gleɪdz] [ænd; ənd]

| **Such** | **places** | **can** | **often** | **be** | **found** | **in** | **the** | **rolling** | **prairie** | **,** | **with** | **its** | **many** | **glades** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 地方 | 能 | 经常 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 滚动 | 草原 | , | 和 | 它是 | 许多 | 林间空地 | 和 |

[sweɪlz] .

| **swales** | **.** |
|---|---|
| 洼地 | . |

这样的地方经常可以在连绵起伏的草原上找到，那里有很多林间空地和洼地。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)]['ɒf(ə)n] [kriː'eɪts] [ə; eɪ]['vækjuːm] , [ɔː(r)] [bæk] [drɑːft] ,

| **Then** | **,** | **too** | **,** | **the** | **heat** | **of** | **the** | **big** | **fire** | **often** | **creates** | **a** | **vacuum** | **,** | **or** | **back** | **draft** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , | 这 | 热 | 的 | 这 | 大的 | 火 | 经常 | 创建 | 一个 | 真空 | , | 或者 | 后退 | 草稿 | , |

此外，大火产生的高温往往会造成真空，或者说回火。

['kɔːzɪŋ] [eə(r)][tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] ,

| **causing** | **air** | **to** | **rush** | **in** | **toward** | **the** | **leaping** | **flames** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 空气 | 到 | 匆忙 | 在 | 朝向 | 这 | 跳跃 | 火焰 | , |

导致空气涌向跃动的火焰，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɪnd] [bləʊ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd]

| **and** | **making** | **a** | **wind** | **blow** | **toward** | **them** | **that** | **will** | **carry** | **with** | **it** | **the** | **fire** | **started** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 风 | 吹 | 朝向 | 他们 | 那 | 将要 | 携带 | 和 | 它 | 这 | 火 | 开始 |

[tuː; tə] ['ɒfset] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [wʌn] .

| **to** | **offset** | **the** | **menacing** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抵消 | 这 | 威胁 | 一 | . |

并让风吹向他们，将燃起的火势吹向他们，以抵消那股威胁。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [spɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

| **"** | **Here's** | **a** | **good** | **spot** | **!** | **"** | **exclaimed** | **Pocus** | **Pete** | **at** | **length** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里是 | 一个 | 好的 | 点 | ! | " | 惊呼 | 魔法 | 皮特 | 在 | 长度 | . |

“这儿是个好地方！”波克斯·皮特大声说道。

" ['skætə(r)] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][greɪs] [ə'bleɪz] .

| **"** | **Scatter** | **along** | **here** | **,** | **boys** | **,** | **and** | **set** | **the** | **grass** | **ablaze** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 分散 | 沿着 | 这里 | , | 男孩们 | , | 和 | 放 | 这 | 草 | 燃烧 | . |

“孩子们，散开到这里，把草地点燃。”

" ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəʊniz] ,

| **"** | **Leaping** | **from** | **the** | **backs** | **of** | **their** | **ponies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跳跃 | 从 | 这 | 背部 | 的 | 他们的 | 小马 | , |

“他们从马背上跳下来，

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [geɪv] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [tuː; tə] [həʊld] ,

| the | cowboys | gave | the | reins | into | the | hands | of | one | of | their | number | to | hold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛仔 | 给予 | 这 | 缰绳 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 一 | 的 | 他们的 | 数字 | 到 | 抓住 | , |

牛仔们把缰绳交给其中一人握住。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [stænd] [əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ˈkʌmɪŋ]

| for | the | horses | could | not | be | trusted | to | stand | alone | with | the | fire | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 马匹 | 可以 | 不是 | 是 | 可信 | 到 | 站立 | 独自的 | 和 | 这 | 火 | 未来 |

[ˈevə(r)] [ˈnɪərə(r)] [ðem; ðəm] .

| ever | nearer | them | . |
|---|---|---|---|
| 曾经 | 更近 | 他们 | . |

因为火势越来越逼近，不能让马匹单独站在那里。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [maʊnts] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] .

| And | without | their | mounts | the | cowboys | would | be | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 他们的 | 安装 | 这 | 牛仔 | 会 | 是 | 丢失的 | . |

如果没有坐骑，牛仔们就会迷失方向。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [naʊ] [faʊnd] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈpreʃn] ,

| The | spot | where | the | party | now | found | itself | was | down | in | a | little | depression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 点 | 在哪里 | 这 | 派对 | 现在 | 成立 | 本身 | 曾是 | 向下 | 在 | 一个 | 小的 | 沮丧 | , |

一行人现在所处的地方位于一处小洼地里。

[ɔː(r)] [sweɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

| or | swale | , | and | the | wind | was | blowing | away | from | them | and | toward | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 沼泽地 | , | 和 | 这 | 风 | 曾是 | 吹 | 离开 | 从 | 他们 | 和 | 朝向 | 这 |

[meɪn] [ˌkɒnfləˈgreɪʃ(ə)n] .

| main | conflagration | . |
|---|---|---|
| 主要的 | 大火 | . |

或者说是洼地，风从他们那里吹向主要的火灾区域。

" [laɪt] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] ,

| " | Light | , | boys | ! | " | cried | the | foreman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 光 | , | 男孩们 | ! | " | 哭 | 这 | 领班 | , |

“点火，伙计们！”工头喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] [ðæt]

| as | he | struck | a | match | and | applied | it | to | a | bunch | of | dried | grass | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 击 | 一个 | 匹配 | 和 | 应用 | 它 | 到 | 一个 | 束 | 的 | 干燥 | 草 | 那 |

[meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [tɔːtʃ] .

| made | a | rude | torch | . |
|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 粗鲁的 | 火炬 | . |

他划着一根火柴，点燃了一束干草，做成了一个简陋的火炬。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [deɪv] , [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

| The | others | , | including | Dave | , | did | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | , | 包括 | 戴夫 | , | 做过 | 这 | 相同的 | . |

包括戴夫在内的其他人也都照做了。

[suːn] [ˈlɪt(ə)l] [spɜːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [kənˈtendɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz]

| Soon | little | spurts | of | flame | in | the | grass | showed | where | the | contending | fire | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 小的 | 喷涌 | 的 | 火焰 | 在 | 这 | 草 | 显示 | 在哪里 | 这 | 争吵 | 火 | 曾是 |

[ˈstɑːtɪd] .

| started | . |
|---|---|
| 开始 | . |

很快，草丛中冒出的点点火苗表明，这场火灾是从哪里开始的。

" [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [bɔɪz] !

| " | Watch | it | now | , | boys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 手表 | 它 | 现在 | , | 男孩们 | ! |

“孩子们，快看！”

" ['poʊkəs] [ˌpiːt] [wɔːnd] [ðem; ðəm] .

| " | Pocus | Pete | warned | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 魔法 | 皮特 | 警告 | 他们 | . |

“波克斯·皮特警告过他们。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [bæk] [ɒn][juː; jʊ] [swɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

| " | If | you | see | it | starting | to | creep | back | on | you | swat | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 看 | 它 | 开始 | 到 | 潜行者 | 后退 | 在 | 你 | 扑打 | 它 | 出去 | . |

“如果你看到它开始慢慢地爬回来，就把它拍死。”

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [həʊl] .

| Take | your | blankets | , | and | see | if | you | can't | find | a | water | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 你的 | 毯子 | , | 和 | 看 | 如果 | 你 | 不能 | 寻找 | 一个 | 水 | 洞 | . |

带上毯子，看看能不能找到水坑。

['sɒzl] [jɔː(r); jə(r)] ['blæŋkɪts] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [swɒt] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɑːrts] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ɒn] [juː; jʊ] .

| Sozzle | your | blankets | in | that | and | swat | the | blaze | if | she | starts | to | run | back | on | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉醉 | 你的 | 毯子 | 在 | 那 | 和 | 扑打 | 这 | 火焰 | 如果 | 她 | 开始 | 到 | 跑步 | 后退 | 在 | 你 | . |

把毯子浸在里面，如果她开始往后跑，就拍死她。

" [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [mʌd] - [həʊl] [ðæt] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

| " | A | spring | , | or | , | rather | a | mud | - | hole | that | passed | for | one | , | was | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 春天 | , | 或者 | , | 相当 | 一个 | 泥 | - | 洞 | 那 | 通过了 | 为了 | 一 | , | 曾是 | 成立 | , |

“发现了一处泉眼，或者更确切地说，是一个可以当作泉眼的泥坑。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wet] .

| and | in | this | the | blankets | were | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 这 | 毯子 | 是 | 湿的 | . |

而且毯子都湿了。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['faɪə(r)] [bɜːnd] ['ɒnwəd] ,

| Then | , | as | the | contending | fire | burned | onward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 这 | 争吵 | 火 | 烧伤 | 向前 | , |

然后，随着这场争夺战的火焰继续燃烧，

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [krept] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [left] .

| some | little | tongues | of | flame | crept | back | toward | the | spot | where | the | cattle | had | been | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 舌头 | 的 | 火焰 | 悄悄地爬 | 后退 | 朝向 | 这 | 点 | 在哪里 | 这 | 牛 | 有 | 到过 | 左边 | . |

几缕火苗悄悄地向牛群被遗弃的地方蔓延开来。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] " [ swɔt ] " [wɪð] [ðə; ði] [wet] ['blæŋkɪts] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [siːn] .

| These | were | " | swatted | " | with | the | wet | blankets | as | fast | as | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | " | 拍打 | " | 和 | 这 | 湿的 | 毯子 | 作为 | 快速地 | 作为 | 已见 | . |

它们被迅速用湿毯子拍打在地上。

" [wel] , [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] !

| " | Well | , | she's | going | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 她是 | 去 | ! |

“好吧，她要走了！”

" [kraɪd] [deɪv] ,

| " | cried | Dave | , |
|---|---|---|---|
| " | 哭 | 戴夫 | , |

“戴夫喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][set][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['liːpɪŋ] ['ɒnwəd] [æz; əz]

| as | he | saw | the | fire | they | had | set | to | fight | the | other | leaping | onward | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 锯 | 这 | 火 | 他们 | 有 | 放 | 到 | 斗争 | 这 | 其他 | 跳跃 | 向前 | 作为 |

[ðəʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['enəmi] .

| though | to | meet | the | blazing | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 到 | 见面 | 这 | 炽烈 | 敌人 | . |

当他看到他们放火与对方战斗时，他纵身跃起，仿佛要迎战熊熊燃烧的敌人。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [bɜːn] [ə; eɪ] ['seɪfti] [strɪp] . "

| " | That | ought | to | burn | a | safety | strip | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 应该 | 到 | 烧伤 | 一个 | 安全 | 条 | . | " |

“那应该会烧断安全带。”

" [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] ['dʌznt] [tɜːn] , " [m'ɜːməd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | If | th | ' | wind | doesn't | turn | , | " | murmured | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | th | - | 风 | 不 | 转动 | , | " | 低声说道 | 魔法 | 皮特 | . |

“如果风向不转变，”波克斯·皮特低声说道。

" [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] ['dʌznt] [tɜːn] .

| " | If | th | ' | wind | doesn't | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | th | - | 风 | 不 | 转动 | . |

“如果风向不转变。”

" ['æŋkʃəsli] [naʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,

| " | Anxiously | now | they | waited | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 焦虑地 | 现在 | 他们 | 等待 | , |

他们焦急地等待着。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [streɪ] [spɑːks] [set][ə; eɪ]['faɪə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| looking | the | while | to | see | that | no | stray | sparks | set | a | fire | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 这 | 尽管 | 到 | 看 | 那 | 不 | 流浪 | 火花 | 放 | 一个 | 火 | 在后面 | 他们 | . |

同时环顾四周，确保没有火星引燃身后的火苗。

['dɜːti] , ['dʌsti] , ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [smәʊk] - [bɪ'graɪmd] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [fɔːt] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ]

| Dirty | , | dusty | , | choking | and | smoke | - | begrimed | , | the | cowboys | fought | the | oncoming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肮脏的 | , | 尘土飞扬 | , | 窒息 | 和 | 抽烟 | - | 肮脏的 | , | 这 | 牛仔 | 战斗 | 这 | 即将到来的 |

['faɪə(r)] .

| fire | . |
|---|---|
| 火 | . |

牛仔们浑身脏兮兮的，满身灰尘，呛得人喘不过气，还被浓烟熏得不成样子，他们奋力抵抗着逼近的大火。

[bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [wɜːkt] [hɑːd][tuː; tə][həʊld][ɪn] [tʃek] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kæt(ə)l] ,

| Back | of | them | their | comrades | worked | hard | to | hold | in | check | the | frightened | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 的 | 他们 | 他们的 | 同志们 | 工作 | 难的 | 到 | 抓住 | 在 | 查看 | 这 | 害怕 | 牛 | , |

在他们身后，他们的同伴们努力控制着受惊的牛群。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['plaʊɪŋ] ['aʊtfɪt] .

| while | others | were | racing | back | with | the | plowing | outfit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 是 | 赛车 | 后退 | 和 | 这 | 耕作 | 全套服装 | . |

而其他人则赶着耕地的车辆往回跑。

[ænd; ənd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ gləu ] , [rɔːd] [ænd; ənd]['kræk(ə)ld][ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['preəri] ['faɪə(r)] .

| And | off | to | the | west | glowed | , | roared | and | crackled | the | menacing | prairie | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 到 | 这 | 西方 | 发光 | , | 咆哮 | 和 | 噼啪作响 | 这 | 威胁 | 草原 | 火 | . |

西边远处，熊熊燃烧、咆哮噼啪作响的草原大火肆虐着，令人胆寒。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

| CHAPTER | XX |
|---|---|
| 章 | xx |

第二十章

[ðə; ði] [tʃeɪs]

**THE CHASE**

这 追赶

追逐

" ['laɪvli] [bɔɪz] !

**" Lively boys !**

" 热闹 男孩们 !

“活泼的男孩们！”

[swɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

**Swat it out !**

扑打 它 出去 !

把它拍掉！

['fɑːðə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðeə(r)] , ['skɪni] ! "

**Farther off to the left there , Skinny ! "**

更远 离开 到 这 左边 那里 , 瘦骨嶙峋的 ! "

瘦子，再往左边走一点！

" [ɔːl] [raɪt] , [ˌpiːt] !

**" All right , Pete !**

" 全部 正确的 , 皮特 !

“好的，皮特！”

[aɪ] [get] [juː; jʊ] ! "

**I get you ! "**

我 得到 你 ! "

我懂你！

" [deɪv] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['flɪkə(r)] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

**" Dave , there's a flicker behind you .**

" 戴夫 , 有 一个 闪烁 在后面 你 .

“戴夫，你身后有闪光。”

[swɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! "

**Swat it out ! "**

扑打 它 出去 ! "

把它拍出去！

" [aʊt] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .

**" Out she goes ! " answered the young cowboy .**

" 出去 她 去 ! " 回答 这 年轻的 牛仔 .

“她出去了！”年轻的牛仔回答道。

" ['tʌbi] , [step] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [laɪf] !

**" Tubby , step along with a little more life !**

" 胖乎乎的 , 步 沿着 和 一个 小的 更多的 生活 !

“胖子，再多点活力吧！”

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [kraɪd] .

**" the foreman cried .**

" 这 领班 哭 .

“工头喊道。”

" ['ti 'eɪtʃ] - - [gɪt][jəʊ] - [ɪf] [jəʊ] - [doʊnt] [wɒtʃ] [aʊt] ! "

**" Th ' fire'll git yo ' if yo ' don't watch out ! "**

" 钍 - - git 哟 - 如果 哟 - 不 手表 出去 ! "

“你不小心，火会烧到你的！”

" [aɪm] [gɔɪn] - [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] , [ˌpiːt] . "

**" I'm goin ' along as fast as I can , Pete . "**

" 我是 去 - 沿着 作为 快速地 作为 我 能 , 皮特 . "

“我正在尽我所能地快走，皮特。”

" [wel] , [muːv] [fɑːstə(r)] .
**" Well , move faster .**
" 出色地 , 移动 快点 .

“那就加快速度。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] ['faɪə(r)] !
**We've got to beat this fire !**
我们已经 得到 到 打 这 火 !

我们必须扑灭这场大火!

" [ðʌs] [wɪð] ['frendli] [ dʒaib ][ænd; ənd][ tɔːnt, tɑːnt ] [ˌpiːt] [kept] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [wɜːk] .
**" Thus with friendly gibes and taunts Pete kept his men at work .**
" 因此 和 友好的 嘲讽 和 嘲讽 皮特 保留 他的 男人 在 工作 .

“就这样，皮特用友好的玩笑和嘲讽让手下继续干活。”

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːnd] [strɪp] [wɒz; wəz] ['waɪdnɪŋ] [tuː] ,
**The fire was coming nearer , but the burned strip was widening too ,**
这 火 曾是 未来 更近 , 但 这 烧伤 条 曾是 扩大 也 ,

火势越来越近，但烧毁的区域也在不断扩大。

[ænd; ənd] [suːn] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [liːp] ['əʊvə(r)] .
**and soon would be too broad for the flames to leap over .**
和 很快 会 是 也 广阔 为了 这 火焰 到 飞跃 超过 .

很快，它就会变得太宽阔，火焰无法越过。

[ðeɪ] [wʊd] ['seprət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [daʊn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːd]
**They would separate , of course , and travel down on either side of the charred**
他们 会 分离 , 的 课程 , 和 旅行 向下 在 任何一个 边 的 这 烧焦的
['sekʃ(ə)n] ,
**section ,**
部分 ,

它们当然会分开，然后沿着烧焦部分的两侧向下移动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæt(ə)l] [mait] [biː; bi] [seɪvd] .
**but the cattle might be saved .**
但 这 牛 可能 是 已保存 .

但这些牛或许能保住。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['ɒfset]
**Up and down the length of the line of fire they had started to offset**
向上 和 向下 这 长度 的 这 线 的 火 他们 有 开始 到 抵消
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
**the other ,**
这 其他 ,

他们沿着交火线上下交火，以抵消对方的火力。

['kiːpɪŋ] [wel] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**keeping well back of it ,**
保持 出色地 后退 的 它 ,

保持距离，

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [streɪ] [spɑːks] [ɔː(r)] [wɪsps] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [grɑːs] [gɒt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
**and watching that no stray sparks or wisps of burning grass got behind them ,**
和 观看 那 不 流浪 火花 或者 缕缕 的 燃烧 草 得到 在后面 他们 ,

并注意不要让任何火星或燃烧的草屑飘到他们身后。

[deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːkt] [hɑːd] .
**Dave and his comrades worked hard .**
戴夫 和 他的 同志们 工作 难的 .

戴夫和他的战友们努力工作。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] ,

| The | immediate | danger | seemed | to | have | passed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 即时 | 危险 | 似乎 | 到 | 有 | 通过了 | , |

眼前的危险似乎已经过去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [maɪt] [kʌm] [æt; ət]['eni] [taɪm] , [ænd; ənd]['rendə(r)][ðeə(r)][tɑːsk]['fjuːtaɪl]

| but | a | shift | in | the | wind | might | come | at | any | time | , | and | render | their | task | futile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 转移 | 在 | 这 | 风 | 可能 | 来 | 在 | 任何 | 时间 | , | 和 | 使成为 | 他们的 | 任务 | 徒劳 |

.

:

.

但风向随时可能改变，使他们的任务徒劳无功。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

| " | A | little | more | , | boys | , | and | we'll | call | it | done | ! | " | exclaimed | the | foreman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 小的 | 更多的 | , | 男孩们 | , | 和 | 出色地 | 称呼 | 它 | 完毕 | ! | " | 惊呼 | 这 | 领班 | , |

“伙计们，再干一会儿，我们就大功告成了！”工头喊道。

['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['graɪmi] , ['sweti] [feɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] .

| wiping | his | grimy | , | sweaty | face | on | his | sleeve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦拭 | 他的 | 肮脏的 | , | 汗流浃背 | 脸 | 在 | 他的 | 袖子 | . |

他用袖子擦了擦脏兮兮、汗津津的脸。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] ['greɪtli] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [haʊ'evə(r)] .

| It | did | not | greatly | improve | his | countenance | , | however | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 非常 | 提升 | 他的 | 面容 | , | 然而 | . |

然而，这并没有让他的脸色好转多少。

[deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['leŋθənd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [bæk] - ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| Dave | and | the | others | lengthened | the | line | of | back | - | fire | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 和 | 这 | 其他的 | 加长 | 这 | 线 | 的 | 后退 | - | 火 | , | 和 | 然后 | , |

戴夫和其他人延长了反噬的持续时间，然后，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːnd] [ə; eɪ][strɪp] [sə'fɪʃntli] [waɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli]

| seeing | that | they | had | burned | a | strip | sufficiently | wide | to | make | it | comparatively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 他们 | 有 | 烧伤 | 一个 | 条 | 足够 | 宽的 | 到 | 制作 | 它 | 比较 |

['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [liːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| certain | that | the | oncoming | fire | would | not | leap | over | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 那 | 这 | 即将到来的 | 火 | 会 | 不是 | 飞跃 | 超过 | 它 | , |

因为他们烧毁了一条足够宽的地带，可以相对肯定地保证迎面而来的火焰不会越过它。

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][help] [plaʊ] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] ,

| they | turned | back | to | help | plow | the | furrows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 转向 | 后退 | 到 | 帮助 | 犁 | 这 | 沟壑 | , |

他们转身回去帮忙犁地。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ stæm'piːd ] .

| or | to | keep | the | cattle | in | order | and | from | stampeding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 保持 | 这 | 牛 | 在 | 命令 | 和 | 从 | 踩踏 | . |

或者为了维持牛群秩序，防止牛群受惊。

['liːpɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [snɔːrtɪŋ] ['pəuniz][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [rəʊd] [bæk] ,

| Leaping | on | their | snorting | ponies | the | cowboys | rode | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳跃 | 在 | 他们的 | 吸鼻 | 小马 | 这 | 牛仔 | 骑 | 后退 | , |

牛仔们跃上嘶鸣的小马，返回了目的地。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [tuː] ['faɪərz] [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][wʌn] .

| leaving | behind | them | two | fires | where | before | there | had | been | but | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 在后面 | 他们 | 二 | 火灾 | 在哪里 | 前 | 那里 | 有 | 到过 | 但 | 一 | . |

他们身后留下了两处火堆，而之前只有一处。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [mɜːdʒ] ['ɪntuː][wʌn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['blækənd] ['bærən] [strɪp] ,

| But | soon | the | two | would | merge | into | one | , | leaving | a | broad | , | blackened | barren | strip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 这 | 二 | 会 | 合并 | 进入 | 一 | , | 离开 | 一个 | 广阔 | , | 变黑 | 荒芜 | 条 | , |

但不久之后，两者将融为一体，留下一片宽阔的、焦黑的荒芜地带。

[ðæt] [kən'teɪnd] [nəʊ]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] .

| that | contained | no | fuel | for | the | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 包含 | 不 | 燃料 | 为了 | 这 | 火焰 | . |

里面没有燃烧所需的燃料。

" [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi] [strʌk] [ðæt] [sweɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , " [deɪv]

| " | It's | lucky | we | struck | that | swale | where | the | wind | blew | in | the | other | direction | , | " | Dave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 幸运的 | 我们 | 击 | 那 | 沼泽地 | 在哪里 | 这 | 风 | 吹 | 在 | 这 | 其他 | 方向 | , | " | 戴夫 |

[ ri'mɑːk ] .

| remarked | . |
|---|---|
| 评论 | . |

“幸好我们找到了那个风向相反的洼地，”戴夫说道。

" ['maɪti] ['lʌki] , " [ ə'sent ] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | Mighty | lucky | , | " | assented | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 强大的 | 幸运的 | , | " | 同意 | 魔法 | 皮特 | . |

“真是太幸运了，”波克斯·皮特赞同道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [weə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] [tə'wɔːd] [wʌn] ,

| Of | course | where | a | strong | wind | is | blowing | a | prairie | fire | toward | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 在哪里 | 一个 | 强的 | 风 | 是 | 吹 | 一个 | 草原 | 火 | 朝向 | 一 | , |

当然，如果强风将草原上的大火吹向某一点，

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] .

| another | method | of | escape | can | be | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 方法 | 的 | 逃脱 | 能 | 是 | 已采取 | . |

还可以采取另一种逃脱方法。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [ə; eɪ]['faɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['stɑːtɪd] [weə(r)] [wʌn][ɪz] ['stændɪŋ] .

| If | there | is | time | a | fire | can | be | started | where | one | is | standing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 时间 | 一个 | 火 | 能 | 是 | 开始 | 在哪里 | 一 | 是 | 常设 | . |

如果有时间，可以在站立的地方生火。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [bleɪz] [ɪz]

| The | wind | will | carry | it | in | the | same | direction | as | that | in | which | the | main | blaze | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 将要 | 携带 | 它 | 在 | 这 | 相同的 | 方向 | 作为 | 那 | 在 | 哪个 | 这 | 主要的 | 火焰 | 是 |

[əd'vɑːnsɪŋ] ,

| advancing | , |
|---|---|
| 前进 | , |

风会将它吹向与主火蔓延方向相同的方向。

[bʌt; bət] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| but | ahead | of | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 前方 | 的 | 它 | . |

但领先一步。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [bɜːnd] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [kuːlz] , [wʌn][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

| Then | , | as | the | grass | is | burned | off | , | and | the | ground | cools | , | one | can | follow | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 这 | 草 | 是 | 烧伤 | 离开 | , | 和 | 这 | 地面 | 冷却 | , | 一 | 能 | 跟随 | 这 |

['sekənd] ['faɪə(r)] ,

| second | fire | , |
|---|---|---|
| 第二 | 火 | , |

然后，当草烧尽、地面冷却后，就可以继续进行第二次火灾了。

['getɪŋ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə][wʌn][hæz; həz] [bɜːnd] [tuː; tə][biː; bi]

| getting | far | enough | in | toward | the | center | of | the | area | one | has | burned | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 远的 | 足够的 | 在 | 朝向 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 区域 | 一 | 有 | 烧伤 | 到 | 是 |

[seɪf] .

| safe | . |
|---|---|
| 安全的 | . |

深入到燃烧区域中心足够远的地方，以确保安全。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [weə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['faɪə(r)] [wʊd] [kən'sjuːm]

| But | this | method | can | not | be | used | where | the | second | fire | would | consume |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 方法 | 能 | 不是 | 是 | 用过的 | 在哪里 | 这 | 第二 | 火 | 会 | 消耗 |

['bɪldɪŋz] [ɔː(r)]['kæt(ə)l] ,

| buildings | or | cattle | , |
|---|---|---|---|
| 建筑物 | 或者 | 牛 | , |

但如果第二次火灾会烧毁建筑物或牲畜，则不能使用这种方法。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [hɪə(r)] .

| as | would | have | been | the | case | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 会 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | 这里 | . |

情况本就如此。

" [haʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? " [ di'mɑːnd, -'mænd ]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [æz; əz] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

| " | How'd | you | make | out | ? | " | demanded | Mr | . | Carson | , | as | Dave | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 怎么做到的 | 你 | 制作 | 出去 | ? | " | 要求 | 先生 | . | 卡森 | , | 作为 | 戴夫 | 和 | 这 |

['ʌðə(r)z] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

“你们怎么样了？”卡森先生问道，戴夫和其他人也跟着问道。

[sməʊk] - [bɪ'greɪmd] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [rəʊd] [ʌp] .

| smoke | - | begrimed | and | weary | , | rode | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽烟 | - | 肮脏的 | 和 | 厌倦 | , | 骑 | 向上 | . |

浑身沾满烟尘，疲惫不堪，骑马而来。

" [ɔːl] [raɪt] .

| " | All | right | . |
|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | . |

“好的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [bɜːnd] [pætʃ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [naʊ] , " [sed]

| There's | a | big | burned | patch | between | us | and | the | fire | now | , | " | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 大的 | 烧伤 | 修补 | 之间 | 我们 | 和 | 这 | 火 | 现在 | , | " | 说 |

“现在我们和火源之间隔着一大片烧焦的区域，”他说。

['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| Pocus | Pete | . |
|---|---|---|
| 魔法 | 皮特 | . |

波克斯·皮特。

" [hæv; həv][ðə; ði] [ plau ] [kʌm] ? "

| " | Have | the | plows | come | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 这 | 犁 | 来 | ? | " |

“犁地的人来了吗？”

" [nɒt] [jet] . "

| " | Not | yet | . | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 然而 | . | " |

“还没有。”

" [hɑːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .

| " | Hark | ! | " | exclaimed | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 听着 | ! | " | 惊呼 | 戴夫 | . |

“听！”戴夫惊呼道。

" [wʌts] [ðæt] ?
**" What's that ?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

" [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [huːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , ['θʌdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
**" A thunder of hoofs could be heard , thudding on the ground .**
" 一个 雷 的 蹄子 可以 是 听到 , 砰砰声 在 这 地面 .

“可以听到一阵雷鸣般的马蹄声，砰砰地落在地上。”

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] — [ə; eɪ] [stæm'piːd] ! " [gɑːspt] ['tʌbi] ['lɑːkɪn] .
**" The cattle — a stampede ! " gasped Tubby Larkin .**
" 这 牛 — 一个 踩踏 ! " 倒吸一口气胖乎乎的 拉金 .

“牛群——发生踩踏事件了！”塔比·拉金喘着气说。

" [nəʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [plaʊ] ['aʊtfɪt] , " [sed] [deɪv] .
**" No , it's the boys coming back with the plow outfit , " said Dave .**
" 不 , 它是 这 男孩们 未来 后退 和 这 犁 全套服装 , " 说 戴夫 .

“不，是那几个小伙子带着犁具回来了，”戴夫说。

" [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɒn][ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .
**" I can hear the rattle of the wheels on the chuck wagon .**
" 我 能 听到 这 嘎嘎作响 的 这 车轮 在 这 查克 车皮 .

“我能听到餐车车轮的嘎嘎声。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ges] [pruːvd] [kə'rekt] .
**" And his guess proved correct .**
" 和 他的 猜测 已证实 正确的 .

他的猜测被证明是正确的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['wægən] [ 'rʌmbl ] [ʌp] .
**A little later the wagon rumbled up .**
一个 小的 之后 这 车皮 隆隆声 向上 .

过了一会儿，马车隆隆驶来。

[led] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn][ðə; ði] [fɑːm]
**Led along behind it were a number of horses kept for use on the farm**
引领 沿着 在后面 它 是 一个 数字 的 马匹 保留 为了 使用 在 这 农场
[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
**that was attached to the ranch .**
那 曾是 随附的 到 这 牧场 .

后面跟着的是一些马，这些马是为牧场附属农场饲养的。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ plau ] — ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd]
**The animals were quickly hitched to the plows — several of them — and**
这 动物 是 迅速地 搭便车 到 这 犁 — 一些 的 他们 — 和
[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dæmp] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
**then began the turning over of a number of damp furrows of earth ,**
然后 开始 这 转弯 超过 的 一个 数字 的 潮湿 沟壑 的 地球 ,

这些牲畜很快被套在犁上——有好几台——然后开始翻耕许多潮湿的泥土沟。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɒfə(r)][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] .
**which would offer no food for the flames .**
哪个 会 提供 不 食物 为了 这 火焰 .

这样一来，火焰就无法得到任何养分。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [mʌtʃ] [draɪ] [mə'tɪəriəl] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt]
**The fire was increasing , for it found much dry material on the sun - baked**
这 火 曾是 增加 , 为了 它 成立 很多 干燥 材料 在 这 太阳 - 烘焙
['preəri] .
**prairie .**
草原 .

火势愈演愈烈，因为在被太阳炙烤的草原上，它找到了大量的干燥物质。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði][strɪp] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə][stɒp][ˌaɪ ˈtiː] .

| It | had | not | yet | reached | the | strip | that | had | been | burned | to | stop | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不是 | 然而 | 达到 | 这 | 条 | 那 | 有 | 到过 | 烧伤 | 到 | 停止 | 它 | . |

它尚未到达为阻止其传播而被焚毁的地带。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔːz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪd] ?

| Would | it | pause | there | , | and | divide | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 它 | 暂停 | 那里 | , | 和 | 划分 | ? |

它会在那里停顿一下，然后分裂吗?

[ɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [kʌm] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ?

| Or | would | it | still | come | on | toward | the | cattle | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 会 | 它 | 仍然 | 来 | 在 | 朝向 | 这 | 牛 | ? |

或者它还会继续朝牛群冲过来吗?

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] .

| Those | were | questions | each | one | was | asking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 是 | 问题 | 每个 | 一 | 曾是 | 问 | . |

这是他们每个人都在问的问题。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['laɪtɪd]

| The | cattle | were | becoming | more | and | more | excited | as | the | sky | was | lighted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 是 | 成为 | 更多的 | 和 | 更多的 | 兴奋的 | 作为 | 这 | 天空 | 曾是 | 照明 |

[mɔː(r)] ['brɪliəntli] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [gleə(r)] .

| more | brilliantly | by | the | bright | glare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 精彩 | 经过 | 这 | 明亮的 | 强光 | . |

随着天空被耀眼的阳光照亮得越来越明亮，牛群也变得越来越兴奋。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| The | smell | of | fire | and | smoke | was | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 闻 | 的 | 火 | 和 | 抽烟 | 曾是 | 在 | 这 | 空气 | , |

空气中弥漫着火烧和烟熏的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krækl] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ['saʊndɪd] [laʊdə] .

| and | the | crackle | and | roar | of | the | flames | sounded | louder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 裂纹 | 和 | 吼 | 的 | 这 | 火焰 | 听起来 | 更大声 | . |

火焰噼啪作响的声音越来越大。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [hɜːd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd] .

| The | cattle | heard | and | were | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 听到 | 和 | 是 | 害怕的 | . |

牛群听到了声音，都害怕了。

" [kʌm] , [deɪv] !

| " | Come | , | Dave | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 来 | , | 戴夫 | ! |

“来吧，戴夫！”

" [kɔːld] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | called | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 称为 | 魔法 | 皮特 | . |

名叫 Pocus Pete。

" [ges] [wiːl; wil][faɪnd]['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naʊ] .

| " | Guess | we'll | find | our | work | cut | out | for | us | over | there | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 猜测 | 出色地 | 寻找 | 我们的 | 工作 | 切 | 出去 | 为了 | 我们 | 超过 | 那里 | 现在 | . |

看来我们在那边有的忙了。

[ðeɪ] [woʊnt] [niːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] ['plaʊɪŋ] .

| They | won't | need | us | to | help | with | the | plowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 惯于 | 需要 | 我们 | 到 | 帮助 | 和 | 这 | 耕作 | . |

他们不需要我们帮忙犁地。

" [ɪn'di:d] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd][ðeə(r)][hændz] [fʊl] .

| " | Indeed | the | cowboys | in | charge | of | the | cattle | had | their | hands | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 这 | 牛仔 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 牛 | 有 | 他们的 | 双手 | 满的 | . |

“负责放牧牛群的牛仔们确实忙得不可开交。”

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][stɪə(r)] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] ,

| Every | now | and | then | some | steer | would | make | a | break | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 一些 | 转向 | 会 | 制作 | 一个 | 休息 | , |

偶尔会有一些牛挣脱束缚，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['kwɪkli] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] ['ʌðə(r)z]

| and | if | he | were | not | quickly | turned | and | driven | back | it | meant | that | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 是 | 不是 | 迅速地 | 转向 | 和 | 驱动 | 后退 | 它 | 意思是 | 那 | 其他的 |

[wʊd] ['fɒləʊ] .

| would | follow | . |
|---|---|---|
| 会 | 跟随 | . |

如果他不被迅速劝退，就意味着其他人也会效仿。

[kwɪk] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .

| Quick | action | was | required | . |
|---|---|---|---|---|
| 快的 | 行动 | 曾是 | 必需的 | . |

必须迅速采取行动。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [men] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɜ:k] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)]

| And | while | the | men | selected | for | that | work | attended | to | the | turning | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 男人 | 已选 | 为了 | 那 | 工作 | 参加 | 到 | 这 | 转弯 | 超过 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ɜ:θ] ,

| of | the | brown | earth | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 棕色的 | 地球 | , |

当被选中从事这项工作的男人们忙着翻动棕色的泥土时，

[deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['poʊkəs] [ˌpi:t] [kept] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

| Dave | and | the | others | , | under | the | direction | of | Pocus | Pete | kept | the | cattle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 和 | 这 | 其他的 | , | 在下面 | 这 | 方向 | 的 | 魔法 | 皮特 | 保留 | 这 | 牛 |

[frɒm; frəm] [ stæm'pi:d ] .

| from | stampeding | . |
|---|---|---|
| 从 | 踩踏 | . |

在波克斯·皮特的指挥下，戴夫和其他人阻止了牛群发生骚乱。

[ðə; ði] ['prɛəriz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [æz; əz] [wel] ['laɪtɪd] [æz; əz][æt; ət] ['ɜ:li] [dɔ:n] .

| The | prairies | were | now | as | well | lighted | as | at | early | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草原 | 是 | 现在 | 作为 | 出色地 | 照明 | 作为 | 在 | 早期的 | 黎明 | . |

草原此刻灯火通明，如同黎明时分一般。

[ɪn][fækt] [wɪð] [ðæt] [dʌl] , [red] [gleə(r)]['əʊvə(r)] ['evrɪθɪŋ] ,

| In | fact | with | that | dull | , | red | glare | over | everything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 和 | 那 | 乏味的 | , | 红色的 | 强光 | 超过 | 一切 | , |

事实上，一切都笼罩在那种暗淡的红色光芒之中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [dɔ:n] — [ðə; ði] [dɔ:n] [ðæt] [brɪŋz] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɪn][ɪts] [weɪk] .

| it | was | not | unlike | a | dawn | — | the | dawn | that | brings | a | storm | in | its | wake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 与此不同 | 一个 | 黎明 | — | 这 | 黎明 | 那 | 带来 | 一个 | 风暴 | 在 | 它是 | 唤醒 | . |

这就像黎明——黎明过后必将迎来暴风雨。

[ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] ,

| The | roar | of | the | fire | sounded | like | distant | thunder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吼 | 的 | 这 | 火 | 听起来 | 喜欢 | 遥远 | 雷 | , |

火焰的轰鸣声听起来像远处传来的雷声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sməʊki] [teɪst] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] .

| and | there | was | a | smoky | taste | to | the | air | , | which | was | hot | and | stifling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 烟 | 品尝 | 到 | 这 | 空气 | , | 哪个 | 曾是 | 热的 | 和 | 令人窒息 | . |

空气中弥漫着一股烟味，天气闷热难耐。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['feləʊ] , [deɪv] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,
" Look out for that fellow , Dave ! " called the foreman ,
" 看 出去 为了 那 同伴 , 戴夫 ! " 称为 这 领班 ,

“戴夫，小心那家伙！”工头喊道。

[æz; əz][ə; eɪ][bɪg][stɪə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .
as a big steer made a break for liberty .
作为 一个 大的 转向 制成 一个 休息 为了 自由 .

就像一头大公牛挣脱束缚，奔向自由。

" [aɪl] [get] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] , [æz; əz] ,
" I'll get him ! " shouted the young cowboy , as ,
" 患病的 得到 他 ! " 喊叫 这 年轻的 牛仔 , 作为 ,

“我一定要抓住他！”年轻的牛仔喊道，

[hwɜːrl] [hɪz; ɪz][læ'suː][ɪn] ['redinəs] [hiː; hi] [spɜːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
whirling his lasso in readiness he spurred after the animal .
旋转 他的 套索 在 准备就绪 他 受到刺激 后 这 动物 .

他挥舞着套索，准备追赶那只动物。

[æz; əz] [deɪv] [rəʊd] [ɒn] , [ə'nʌðə(r)] [stɪə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
As Dave rode on , another steer , thinking perhaps to take advantage of the
作为 戴夫 骑 在 , 其他 转向 , 思维 也许 到 拿 优势 的 这
[dɪ'strækʃn] ,
distraction ,
分心 ,

戴夫继续骑马前行，另一头牛，或许是想趁着戴夫分神之际，

['stɑːtɪd] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] , [ænd; ənd] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [deɪv] .
started out after the first one , and directly behind Dave .
开始 出去 后 这 第一的 一 , 和 直接地 在后面 戴夫 .

他是在第一个之后，紧随戴夫之后出发的。

[wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] ,
With lowered head the animal took after the horse and rider ,
和 降低 头 这 动物 采取 后 这 马 和 骑士 ,

它低着头，跟着马和骑手走去。

['siːmɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðem; ðəm] .
seemingly with the intention of trying to overthrow them .
似乎 和 这 意图 的 尝试 到 推翻 他们 .

似乎意在推翻他们。

" [lʊk] [aʊt] , [deɪv] ! " [jeld] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" Look out , Dave ! " yelled Mr . Bellmore .
" 看 出去 , 戴夫 ! " 大喊 先生 . 贝尔莫尔 .

“小心，戴夫！”贝尔莫尔先生喊道。

" [hiːl] [tɒs] [juː; jʊ] !
" He'll toss you !
" 地狱 折腾 你 !

他会把你扔出去！

" [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sent] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [tə'wɔːd] [deɪv] ,
" The engineer sent his horse on the run toward Dave ,
" 这 工程师 发送 他的 马 在 这 跑步 朝向 戴夫 ,

“工程师派马朝戴夫跑去，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] ,
but it is doubtful if the Chicago man could have done anything ,
但 它 是 疑 如果 这 芝加哥 男人 可以 有 完毕 任何事物 ,

但芝加哥那名男子是否能做些什么，还很难说。

[nɒt] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ekspɜːt][ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] .

| not | being | an | expert | in | handling | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 存在 | 一个 | 专家 | 在 | 处理 | 这 | 绳索 | . |

不擅长使用绳索。

[bʌt; bət] ['skɪni] [hæd; həd] [siːn] [deɪvz] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [hiː; hi] [tʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

| But | Skinny | had | seen | Dave's | danger | , | and | with | a | yell | he | took | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 瘦骨嶙峋的 | 有 | 已见 | 戴夫的 | 危险 | , | 和 | 和 | 一个 | 叫喊 | 他 | 采取 | 后 | 这 |

['sekənd] [stɪə(r)] .

| second | steer | . |
|---|---|---|
| 第二 | 转向 | . |

但瘦子看到了戴夫的危险，大叫一声，追着第二头牛跑去。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz][læ'suː][hæd; həd]['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ænɪməlz] [hed] , [ænd; ənd][æz; əz]

| An | instant | later | his | lasso | had | settled | over | the | animal's | head | , | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 立即的 | 之后 | 他的 | 套索 | 有 | 定居 | 超过 | 这 | 动物 | 头 | , | 和 | 作为 |

[ðə; ði]['pəʊni] [stɒpt] [ʃɔːt] ,

| the | pony | stopped | short | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小马 | 停止 | 短的 | , |

片刻之后，他的套索套在了那匹马的头上，小马驹猛地停了下来。

[ænd; ənd] [breɪst] [bæk] , [ðə; ði][stɪə(r)] [fel] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| and | braced | back | , | the | steer | fell | , | his | feet | kicking | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支撑 | 后退 | , | 这 | 转向 | 跌倒 | , | 他的 | 脚 | 踢 | 在 | 这 | 空气 | . |

牛向后一仰，倒了下去，蹄子在空中乱蹬。

[deɪv] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

| Dave | himself | was | not | aware | of | what | had | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 他自己 | 曾是 | 不是 | 意识到的 | 的 | 什么 | 有 | 发生 | , |

戴夫本人并不知道发生了什么事。

[səʊ] [ɪn'tent] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɒn] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [bruːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .

| so | intent | was | he | on | driving | back | the | brute | he | was | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 意图 | 曾是 | 他 | 在 | 驾驶 | 后退 | 这 | 蛮力 | 他 | 曾是 | 后 | . |

他一心只想把追捕的那个恶棍赶回去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]

| And | it | was | not | until | he | had | done | this | , | and | looked | back | , | seeing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 他 | 有 | 完毕 | 这 | , | 和 | 看起来 | 后退 | , | 看到 | 这 |

['prɒstreɪt] ['kriːtʃə(r)] ,

| prostrate | creature | , |
|---|---|---|
| 前列腺 | 生物 | , |

直到他做完这一切，回头看到那倒在地上的生物时，

[ðæt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| that | our | hero | was | aware | of | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们的 | 英雄 | 曾是 | 意识到的 | 的 | 什么 | 有 | 发生 | . |

我们的主人公知道发生了什么事。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][wʌns] .

| Then | he | understood | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 理解 | 在 | 一次 | . |

他立刻明白了。

" [θæŋks] , ['skɪni] , " [hiː; hi] [sed] , ['pæntɪŋliː] .

| " | Thanks | , | Skinny | , | " | he | said | , | pantingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谢谢 | , | 瘦骨嶙峋的 | , | " | 他 | 说 | , | 气喘吁吁 | . |

“谢谢你，瘦子，”他气喘吁吁地说。

" [dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| " | Don't | mention | it | , | " | replied | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 提到 | 它 | , | " | 回复 | 这 | 其他 | . |

“不用客气，”另一个人回答道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [friː] [hɪz; ɪz] [rəʊp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪə(r)] , [naʊ] [səb'djuːd] , [ænd; ənd] ['træktəb(ə)l] ,

| He | shook | free | his | rope | , | and | the | steer | , | now | subdued | , | and | tractable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 自由的 | 他的 | 绳索 | , | 和 | 这 | 转向 | , | 现在 | 低沉的 | , | 和 | 易于处理 | , |

他甩开绳索，牛顿时变得温顺可驯。

[rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːd] .

| rose | to | his | feet | and | went | back | to | the | herd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 一群 | . |

他站起身，回到了牛群中。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['evri] ['efət] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

| It | needed | every | effort | and | attention | on | the | part | of | the | cowboys | to | keep | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 每一个 | 努力 | 和 | 注意力 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 牛仔 | 到 | 保持 | 这 |

['kæt(ə)l] [frɒm; frəm] [ stæm'piːd ] ,

| cattle | from | stampeding | , |
|---|---|---|---|
| 牛 | 从 | 踩踏 | , |

牛仔们需要付出极大的努力和注意力才能防止牛群受惊狂奔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | they | managed | to | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 管理 | 到 | 做 | 它 | . |

但他们最终还是做到了。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [keɪm] [ɒn] , ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːnd] [strɪp] , ['hezɪteɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ]

| The | fire | came | on | , | halted | at | the | burned | strip | , | hesitated | as | if | considering | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 来了 | 在 | , | 停止 | 在 | 这 | 烧伤 | 条 | , | 犹豫了一下 | 作为 | 如果 | 考虑 | 一个 |

[liːp] [ə'krɒs] ,

| leap | across | , |
|---|---|---|
| 飞跃 | 穿过 | , |

火势蔓延开来，在烧毁的地带停了下来，犹豫了一下，似乎在考虑要不要跃过那里。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] , ['rəʊlɪŋ] [daʊn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [strɪp] .

| and | then | divided | , | rolling | down | either | side | of | the | bare | strip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 分割 | , | 滚动 | 向下 | 任何一个 | 边 | 的 | 这 | 裸 | 条 | . |

然后将其分成两部分，沿着裸露的条带两侧向下卷起。

" [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | That | does | the | trick | , | " | said | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 做 | 这 | 诡计 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | . |

“这招管用，”卡森先生说。

" [aɪ] [ges] [wɪv] [seɪvd] ['aʊə(r)] [stɒk] . "

| " | I | guess | we've | saved | our | stock | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 我们已经 | 已保存 | 我们的 | 库存 | . | " |

“看来我们保住了库存。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði] [plaʊ] [strɪp] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " [deɪv] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] ,

| " | And | we | didn't | need | the | plowed | strip | after | all | , | " | Dave | said | , | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 没有 | 需要 | 这 | 犁过的 | 条 | 后 | 全部 | , | " | 戴夫 | 说 | , | 为了 | , |

“而且我们最终也不需要那条犁过的空地了，”戴夫说，因为

[səʊ] [fɑː(r)] , [ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd] [nɒt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['deɪndʒə(r)] - ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] .

| so | far | , | the | blaze | had | not | approached | within | danger | - | distance | of | the | herd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | , | 这 | 火焰 | 有 | 不是 | 接近 | 之内 | 危险 | - | 距离 | 的 | 这 | 一群 | . |

到目前为止，火势还没有逼近牛群，没有造成危险。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['əʊvə(r)] [jet] , " [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .

| " | Well | , | it | isn't | over | yet | , | " | said | the | ranch | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它 | 不是 | 超过 | 然而 | , | " | 说 | 这 | 牧场 | 所有者 | . |

“嗯，事情还没结束呢，”牧场主说道。

" [ðæt] ['faɪə(r)] [stɪl] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [ʃɪft] ['eni]
" That fire still has plenty of ginger in it , and the wind may shift any
" 那 火 仍然 有 很多 的 姜 在 它 , 和 这 风 可能 转移 任何
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

“那堆火里还有很多生姜，风向随时可能改变。”

[deɪv] , [ju:; jʊ] [wɜ:kt] [wel] ! "
Dave , you worked well ! "
戴夫 , 你 工作 出色地 ! "

戴夫，你干得不错！

" [əʊ] , [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "
" Oh , no better than any of the others . "
" 哦 , 不 更好的 比 任何 的 这 其他的 . "

“哦，跟其他人没什么两样。”

" [jes] [ju:; jʊ][dɪd] !
" Yes you did !
" 是的 你 做过 !

“没错，你做到了！”

[ju:; jʊ] [wɜ:kt] [wel] , [ænd; ənd][ai] [ʃænt] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:]
You worked well , and I shan't forget it
你 工作 出色地 , 和 我 不会 忘记 它

你做得很好，我不会忘记的。

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)] ['stɑ:tɪd] .
But I'd like to know how this fire started .
但 ID 喜欢 到 知道 如何 这 火 开始 .

但我很想知道这场火灾是怎么发生的。

[nəʊ] ['kaʊmən] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['keələs] [wɪð] ['mætʃɪz] [wen] [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [draɪ] [ɪts] [bi:n] .
No cowman would be so careless with matches when he knows how dry it's been .
不 牧牛人 会 是 所以 粗心 和 比赛 什么时候 他 知道 如何 干燥 它是 到过 .

任何一个牧牛人，在知道天气有多干燥的情况下，都不会如此粗心大意地使用火柴。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] ['laɪtnɪŋ] [set] [ˌaɪ 'ti:] .
And I don't believe lightning set it .
和 我 不 相信 闪电 放 它 .

我不认为它是闪电造成的。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] . "
I'd like to know how it started . "
ID 喜欢 到 知道 如何 它 开始 . "

我想知道它是怎么开始的。

" [səʊ] [wʊd] [ai] , " [sed] [deɪv] , " [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" So would I , " said Dave , " and I think I'll investigate . "
" 所以 会 我 , " 说 戴夫 , " 和 我 思考 患病的 调查 . "

“我也是，”戴夫说，“我想我会调查一下。”

" [haʊ] ? [weə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['kæt(ə)lmən] .
" How ? Where ? " asked the cattleman .
" 如何 ? 在哪里 ? " 问 这 牧牛人 .

“怎么回事？在哪儿？”牧牛人问道。

" [waɪ] , [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑ:tɪd] .
" Why , I'll go over there where the fire started .
" 为什么 , 患病的 去 超过 那里 在哪里 这 火 开始 .

“我这就去起火的地方看看。”

[ai] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] . "

| I | may | be | able | to | learn | something | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 学习 | 某物 | . | " |

我或许能学到点什么。

" ['betə(r)] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [ 'kɔːʃən ] [hɪm] .

| " | Better | take | one | of | the | boys | with | you | , | " | Mr | . | Carson | cautioned | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 更好的 | 拿 | 一 | 的 | 这 | 男孩们 | 和 | 你 | , | " | 先生 | . | 卡森 | 警告 | 他 | . |

“最好带个男孩一起去，”卡森先生告诫他。

" [ðæts] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] - [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd]['hjuːmə(r)] .

| " | That's | in | the | direction | of | Molick's | ranch | , | and | they | may | be | in | a | bad | humor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 在 | 这 | 方向 | 的 | - | 牧场 | , | 和 | 他们 | 可能 | 是 | 在 | 一个 | 坏的 | 幽默 | . |

“那是莫利克牧场的方向，他们可能心情不好。”

[teɪk] [sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .

| Take | some | one | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一些 | 一 | 和 | 你 | . |

带个人一起去。

" [wen] [deɪvz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ['ɒfəd]

| " | When | Dave's | intention | was | made | known | Pocus | Pete | and | Mr | . | Bellmore | offered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 戴夫的 | 意图 | 曾是 | 制成 | 已知 | 魔法 | 皮特 | 和 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 提供 |

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .

| to | accompany | him | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 陪伴 | 他 | . |

“当戴夫的意图被公开后，波克斯·皮特和贝尔莫尔先生主动提出陪同他前往。”

[deɪv] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

| Dave | was | glad | to | have | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 有 | 他们 | . |

戴夫很高兴有他们。

[ðeɪ] [rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['blækənd] , ['skeəsli] - [kuːld] ['eəriə] ,

| They | rode | over | the | blackened | , | scarcely | - | cooled | area | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 骑 | 超过 | 这 | 变黑 | , | 几乎 | - | 冷却 | 区域 | , |

他们骑马经过那片被烧焦、几乎没有冷却的区域。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [laɪt] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [fleɪmz] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wel] .

| there | being | light | enough | from | the | distant | flames | to | enable | them | to | see | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 光 | 足够的 | 从 | 这 | 遥远 | 火焰 | 到 | 使能够 | 他们 | 到 | 看 | 出色地 | . |

远处火焰的光线足够明亮，使他们能够看得很清楚。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] — [ðæt] [ɪz][æt; ət][fɜːst] .

| But | there | was | nothing | to | observe | — | that | is | at | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 观察 | — | 那 | 是 | 在 | 第一的 | . |

但起初并没有什么可观察的。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [deɪv] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

| Finally | , | however | , | as | they | went | on | , | Dave | gave | a | sudden | exclamation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 然而 | , | 作为 | 他们 | 去 | 在 | , | 戴夫 | 给予 | 一个 | 突然 | 感叹 | . |

然而，就在他们继续前进的时候，戴夫突然发出了一声惊叹。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | What | is | it | ? | " | asked | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 它 | ? | " | 问 | 这 | 工程师 | . |

“那是什么？”工程师问道。

" [hʌʃ] !

| " | Hush | ! |
|---|---|---|
| " | 嘘 | ! |

嘘！

[nɒt] [səʊ] [laʊd] ！ " [wɒz; wəz] [deɪvz] ['kɔːʃ(ə)n] .
**Not so loud ! " was Dave's caution .**
不是 所以 大声 ！ " 曾是 戴夫的 警告 .

“别那么大声！”戴夫提醒道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ðeə(r)] , ['laɪtɪŋ] ['mætʃɪz] ?
**" Don't you see some one crouched down in the grass there , lighting matches ?**
" 不 你 看 一些 一 蹲着 向下 在 这 草 那里 , 灯光 比赛 ?

“你没看到有人蹲在草丛里点火柴吗？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
**" The other two looked to where he pointed .**
" 这 其他 二 看起来 到 在哪里 他 尖 .

另外两人顺着他指的方向看去。

[ðeɪ] [dɪd] [ɪn'diːd] [siː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] .
**They did indeed see a dark figure .**
他们 做过 的确 看 一个 黑暗的 数字 .

他们确实看到了一个黑影。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]
**Suddenly it became plain , and the three saw some one stooping over in the**
突然 它 成为 清楚的 , 和 这 三 锯 一些 一 弯腰 超过 在 这
[draɪ] [grɑːs] ,
**dry grass ,**
干燥 草 ,

突然间，一切都变得清晰起来，三人看到有人弯腰坐在干草丛里。

['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mætʃɪz] .
**setting fire to it with matches .**
环境 火 到 它 和 比赛 .

用火柴点燃它。

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ！ " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
**" The scoundrel ! " cried Mr . Bellmore .**
" 这 恶棍 ！ " 哭 先生 . 贝尔莫尔 .

“这个无赖！”贝尔莫尔先生喊道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
**" Who is he ? "**
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , ['grɪmli] .
**" I don't know , but we'll soon find out , " said Pocus Pete , grimly .**
" 我 不 知道 , 但 出色地 很快 寻找 出去 , " 说 魔法 皮特 , 阴沉地 .

“我不知道，但我们很快就会知道了，”波克斯·皮特神情严肃地说。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ！
**" Come on , boys !**
" 来 在 , 男孩们 ！

“加油，孩子们！”

" [hiː; hi] [spɜːd] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [deɪv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
**" He spurred forward , followed by Dave and Mr . Bellmore .**
" 他 受到刺激 向前 , 随后 经过 戴夫 和 先生 . 贝尔莫尔 .

他策马向前，戴夫和贝尔莫尔先生紧随其后。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
**The person in the grass heard them , and , leaping to his saddle ,**
这 人 在 这 草 听到 他们 , 和 , 跳跃 到 他的 鞍 ,

草丛里的人听到了他们的动静，立刻跳上马鞍，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bleɪz] [tuː; tə] [grəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .

| leaving | the | little | blaze | to | grow | , | he | was | off | at | a | gallop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 小的 | 火焰 | 到 | 生长 | , | 他 | 曾是 | 离开 | 在 | 一个 | 驰骋 | . |

他任由小火苗蔓延，然后策马疾驰而去。

[bʌt; bət] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [tʃeɪst] [ɒn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

| But | Dave | and | his | two | friends | chased | on | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 戴夫 | 和 | 他的 | 二 | 朋友们 | 追逐 | 在 | 后 | 他 | . |

但戴夫和他的两个朋友追了上去。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [mæn][wiː; wi] [wɒnt] , " [mˈɜːməd] ['poʊkəs] [ˌpiːt] .

| " | Looks | like | he | was | the | very | man | we | want | , | " | murmured | Pocus | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看起来 | 喜欢 | 他 | 曾是 | 这 | 非常 | 男人 | 我们 | 想 | , | " | 低声说道 | 魔法 | 皮特 | . |

“看来他正是我们要找的人，”波克斯·皮特低声说道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

| CHAPTER | XXI |
|---|---|
| 章 | 二十一 |

第二十一章

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp]

| THE | ESCAPE |
|---|---|
| 这 | 逃脱 |

逃脱

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ðæt] ['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [ 'gæləp ] [ɒn] [bɪˈsaɪd] [deɪv] .

| " | What | about | that | fire | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | , | as | he | galloped | on | beside | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 关于 | 那 | 火 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | 作为 | 他 | 疾驰 | 在 | 旁 | 戴夫 | . |

“那场火灾怎么样了？”贝尔莫尔先生一边问，一边策马奔向戴夫。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .

| " | I | don't | know | , | " | was | the | doubtful | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | , | " | 曾是 | 这 | 疑 | 回答 | . |

“我不知道，”对方犹豫地回答。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌpiːt] ? "

| " | What | do | you | say | , | Pete | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 说 | , | 皮特 | ? | " |

“你觉得怎么样，皮特？”

" [wʌts] [ðæt] ? " [kɔːld] [bæk] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

| " | What's | that | ? | " | called | back | the | foreman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 那 | ? | " | 称为 | 后退 | 这 | 领班 | , |

“那是什么？”工头问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɪm] ['fɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ɒn] [əˈhed] .

| his | eyes | never | leaving | the | dim | figure | that | was | racing | on | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 绝不 | 离开 | 这 | 暗淡 | 数字 | 那 | 曾是 | 赛车 | 在 | 前方 | . |

他的目光始终没有离开前方疾驰而去的模糊身影。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] , " [rɪ'plaɪd] [deɪv] .

| " | The | fire | he | started | , | " | replied | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 火 | 他 | 开始 | , | " | 回复 | 戴夫 | . |

“是他放的火，”戴夫回答道。

" [woʊnt][ˌaɪ ˈtiː] [iːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] ? "

| " | Won't | it | eat | back | to | the | cattle | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惯于 | 它 | 吃 | 后退 | 到 | 这 | 牛 | ? | " |

“难道不会反过来害到牛吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] .

| " | It | may | . |
|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | . |

有可能。

[bʌt; bət] [ðev] [gɒt] [ɪ'nʌf] [men] [tu:; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

| But | they've | got | enough | men | to | fight | it | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们有 | 得到 | 足够的 | 男人 | 到 | 斗争 | 它 | 现在 | , |

但他们现在有足够的人手来对抗它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plaʊ] [strɪp] [wɪl] [stɒp] ['ɔ:lməʊst] ['eni] [bleɪz] .

| and | the | plowed | strip | will | stop | almost | any | blaze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 犁过的 | 条 | 将要 | 停止 | 几乎 | 任何 | 火焰 | . |

犁过的地带几乎可以阻止任何火灾蔓延。

[kʌm] [ɒn] , [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ðæt] [skʌŋk] ! "

| Come | on | , | we | want | to | get | that | skunk | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 我们 | 想 | 到 | 得到 | 那 | 臭鼬 | ! | " |

来吧，我们要抓住那只臭鼬！

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [set] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪə(r)] , [ˌpi:t] ? "

| " | Do | you | think | he | set | the | big | fire | , | Pete | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 他 | 放 | 这 | 大的 | 火 | , | 皮特 | ? | " |

“你觉得是他放的那场大火吗，皮特？”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] , [aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] [fɜ:st] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grɪm]

| " | I | don't | know | what | to | think | , | I'm | goin | ' | to | catch | him | first | ! | " | was | the | grim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 到 | 思考 | , | 我是 | 去 | - | 到 | 抓住 | 他 | 第一的 | ! | " | 曾是 | 这 | 严峻 |

[rɪ'plaɪ] .

| reply | . |
|---|---|
| 回复 | . |

“我不知道该怎么想，我要先抓住他！”他冷冷地回答道。

" [aɪl] [du:; də] [maɪ] ['θɪŋkɪn] - ['ɑ:ftəwəd] .

| " | I'll | do | my | thinkin | ' | afterward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 做 | 我的 | 思考 | - | 之后 | . |

“我之后再考虑。”

" [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] .

| " | The | glow | of | the | big | fire | was | dying | away | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 辉光 | 的 | 这 | 大的 | 火 | 曾是 | 垂死 | 离开 | 现在 | . |

“大火的余晖渐渐消散了。”

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪz] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ɪts] [weɪ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [reɪndʒ]

| One | reason | for | this | was | that | the | blaze | was | working | its | way | behind | a | range |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 原因 | 为了 | 这 | 曾是 | 那 | 这 | 火焰 | 曾是 | 在职的 | 它是 | 方式 | 在后面 | 一个 | 范围 |

[ɒv; əv] [hɪlz] .

| of | hills | . |
|---|---|---|
| 的 | 丘陵 | . |

其中一个原因是，大火正在向一系列山丘的后面蔓延。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:n] ,

| Another | was | found | in | the | coming | of | the | dawn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 黎明 | , |

另一处发现于黎明时分。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] ['peɪlɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

| the | fire | paling | before | the | glow | of | the | rising | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 苍白 | 前 | 这 | 辉光 | 的 | 这 | 上升 | 太阳 | . |

在冉冉升起的太阳光芒下，篝火渐渐黯淡下来。

[deɪv] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn] [ðə; ði] [grɑ:s] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] ['stɑ:tɪd] [baɪ] [ðə; ði]

| Dave | gave | a | look | back | at | the | blaze | in | the | grass | he | had | seen | started | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 给予 | 一个 | 看 | 后退 | 在 | 这 | 火焰 | 在 | 这 | 草 | 他 | 有 | 已见 | 开始 | 经过 | 这 |

['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgə(r)] .

| crouching | figure | . |
|---|---|---|
| 蹲伏 | 数字 | . |

戴夫回头看了一眼草地上燃起的火光，那是他看到那个蹲着的人影点燃的。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['spredɪŋ] [ɪn][ðə; ði][draɪ] , ['tɪndə(r)] - [laɪk] [grɑːs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| The | flames | were | spreading | in | the | dry | , | tinder | - | like | grass | , | and | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | 是 | 传播 | 在 | 这 | 干燥 | , | 火种 | - | 喜欢 | 草 | , | 和 | 为了 | 一个 |

['məʊmənt] [deɪv] [wɒz; wəz] ['wʌrid] .

| moment | Dave | was | worried | . |
|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 戴夫 | 曾是 | 担心 | . |

火焰在干燥易燃的草地上蔓延开来，戴夫一时有些担心。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɜːd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

| Then | he | reflected | that | the | cowboys | who | were | with | the | herd | ought | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 反映 | 那 | 这 | 牛仔 | WHO | 是 | 和 | 这 | 一群 | 应该 | 到 | 是 |

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

| able | to | handle | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 处理 | 它 | , |

然后他想到，那些和牛群在一起的牛仔应该能应付得了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌpiːt] [hæd; həd] [sed] ,

| and | , | as | Pete | had | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 皮特 | 有 | 说 | , |

正如皮特所说，

[ðə; ði] [plaʊ] [strɪp] [wʊd] [ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [bɜːnd] ['eəriə] .

| the | plowed | strip | would | act | in | the | same | manner | as | had | the | burned | area | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犁过的 | 条 | 会 | 行为 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 有 | 这 | 烧伤 | 区域 | . |

犁过的地带会起到与烧毁区域相同的作用。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [m'ɜːməd] [deɪv] ,

| " | We've | got | to | take | a | chance | , | " | murmured | Dave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 得到 | 到 | 拿 | 一个 | 机会 | , | " | 低声说道 | 戴夫 | , |

“我们得冒险一试，”戴夫低声说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [tʃɑːns] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [tʊk] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn]

| " | and | it | can't | be | a | much | worse | chance | than | the | one | we | took | earlier | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 不能 | 是 | 一个 | 很多 | 更糟 | 机会 | 比 | 这 | 一 | 我们 | 采取 | 早些时候 | 在 |

[ðə; ði] [naɪt] .

| the | night | . |
|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | . |

“而且这总不会比我们今晚早些时候采取的那个机会更糟糕吧。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðæt] ['feləʊ] !

| And | we | must | get | that | fellow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 必须 | 得到 | 那 | 同伴 | ! |

我们一定要抓住那个家伙！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l][prə'siːdʒə(r)][tuː; tə] [liːv] [luːs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ]

| " | It | would | be | the | worst | possible | procedure | to | leave | loose | in | the | country | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 是 | 这 | 最差 | 可能的 | 程序 | 到 | 离开 | 松动的 | 在 | 这 | 国家 | 所以 |

['despərət] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [stɑːt] [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] .

| desperate | a | character | as | one | who | would | deliberately | start | a | prairie | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望的 | 一个 | 特点 | 作为 | 一 | WHO | 会 | 故意地 | 开始 | 一个 | 草原 | 火 | . |

“让一个如此绝望的人——一个会故意纵火烧草原的人——在国内逍遥法外，是最糟糕的做法。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌʌn'təʊld] ['dæmɪdʒ] .

| He | could | do | untold | damage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 做 | 不明 | 损害 | . |

他可能会造成无法估量的破坏。

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? " [mjuːzd] [deɪv] .

| " | I | wonder | who | he | is | ? | " | mused | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想知道 | WHO | 他 | 是 | ? | " | 沉思 | 戴夫 | . |

“我很好奇他是谁？”戴夫沉思道。

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ['redi] .
**Yet in his heart he had an answer ready .**
然而 在 他的 心 他 有 一个 回答 准备好 .

然而，他内心深处早已有了答案。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [kraʊd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
**" Some of the Molick crowd , " he whispered .**
" 一些 的 这 - 人群 , " 他 低声说道 .

“莫利克那帮人里有些人，”他低声说道。

" [ðeə(r)] [rɑːntʃ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,
**" Their ranch would be safe with the wind blowing the way it does now ,**
" 他们的 牧场 会 是 安全的 和 这 风 吹 这 方式 它 做 现在 ,

“如果风向保持现在这样，他们的牧场是安全的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [send] [ðə; ði]['faɪə(r)] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] .
**and they must know it would send the fire right down on us .**
和 他们 必须 知道 它 会 发送 这 火 正确的 向下 在 我们 .

他们肯定知道这样做会让我们遭受重创。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - [kraʊd] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)][ə; eɪ][hæt] !
**It was the Molick crowd , I'll wager a hat !**
它 曾是 这 - 人群 , 患病的 赌注 一个 帽子 !

我敢打赌，肯定是莫利克那帮人！

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
**" He hurried on with the others .**
" 他 慌忙 在 和 这 其他的 .

他和其他人一起匆匆继续前进。

[dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['ræpɪdli] [naʊ] .
**Dawn was breaking rapidly now .**
黎明 曾是 打破 快速 现在 .

黎明已迅速到来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sɪns] [deɪv] [sɔː] [ðæt] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði]
**It seemed scarcely more than a few minutes since Dave saw that glow in the**
['mɪdnaɪt] [skaɪ] ,
**midnight sky ,**
午夜 天空 ,

戴夫看到午夜天空中那道光芒，似乎才过去几分钟而已。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['aʊəz] .
**yet it was several hours .**
然而 它 曾是 一些 小时 .

但那却花了几个小时。

[bʌt; bət][səʊ] ['kraʊdɪd] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [wɪð] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wʌri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːdli]
**But so crowded had they been with work and worry that it seemed hardly**
[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] — [ɔː(r)] ,
**more than one — or ,**
更多的 比 一 — 或者 ,

但他们被工作和忧虑压得喘不过气来，以至于感觉好像只有两个人——或者，

[æt; ət][məʊst] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
**at most , a few minutes .**
在 最多 , 一个 很少 分钟 .

最多几分钟。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ə'hed] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

| The | figure | ahead | was | riding | desperately | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 前方 | 曾是 | 骑术 | 绝望地 | 到 | 逃脱 | . |

前面的人正拼命骑马逃跑。

" [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] ['krɪtə(r)] , " [əb'zɜːvd] [ˌpiːt] , [əd'maɪərɪŋli] .

| " | He's | got | a | good | horse | critter | , | " | observed | Pete | , | admiringly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 得到 | 一个 | 好的 | 马 | 小动物 | , | " | 观察到 | 皮特 | , | 钦佩地 | . |

“他有一匹好马，”皮特赞叹道。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [əd'maɪə(r)] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɛnəmiz] [maʊnt] .

| He | could | admire | even | an | enemy's | mount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 钦佩 | 甚至 | 一个 | 敌人的 | 山 | . |

他甚至能欣赏敌人的坐骑。

" [jes] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] [kiːp] [ʌp] [ðæt] [spiːd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Yes | , | but | he | can't | keep | up | that | speed | , | " | said | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 他 | 不能 | 保持 | 向上 | 那 | 速度 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“是的，但他无法保持那个速度，”贝尔莫尔先生说。

" [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [freɪ] .

| " | And | our | animals | are | fresh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们的 | 动物 | 是 | 新鲜的 | . |

“而且我们的牲畜都很新鲜。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] ,

| " | This | was | true | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 真的 | , |

这是真的，

[æz; əz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rest] .

| as | during | the | fire | - | fighting | the | ponies | of | the | Bar | U | ranch | had | been | able | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 期间 | 这 | 火 | - | 斗争 | 这 | 小马 | 的 | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 休息 | . |

因为在灭火期间，巴尔乌牧场的矮种马得以休息。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] .

| Now | they | were | fresh | for | the | chase | that | was | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 新鲜的 | 为了 | 这 | 追赶 | 那 | 曾是 | 在 | . |

现在他们精神抖擞，准备投入到接下来的追逐中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪəs] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

| And | a | fierce | chase | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 凶猛的 | 追赶 | 它 | 曾是 | . |

这是一场激烈的追逐。

['setɪŋ] [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] ,

| Setting | a | prairie | fire | , |
|---|---|---|---|---|
| 环境 | 一个 | 草原 | 火 | , |

点燃草原之火，

[wen] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [iːt] [ɪts] [wei] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ,

| when | the | person | who | did | it | could | not | but | know | it | would | eat | its | way | toward | a | bunch | of | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 人 | WHO | 做过 | 它 | 可以 | 不是 | 但 | 知道 | 它 | 会 | 吃 | 它是 | 方式 | 朝向 | 一个 | 束 | 的 | 牛 | , |

当做这件事的人不可能不知道它会一路啃食到一群牛身上时，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪm][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɔːs]['stiːlɪŋ] ,

| was | a | crime | not | far | from | horse | stealing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 犯罪 | 不是 | 远的 | 从 | 马 | 偷窃 | , |

这是一种与偷马罪相差无几的罪行。

[ðæn; ðən][wɪtʃ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['blækə(r)][ə'fens][ɪn][ðə; ði][west] ,

| than | which | there | is | no | blacker | offense | in | the | West | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 哪个 | 那里 | 是 | 不 | 更黑 | 罪行 | 在 | 这 | 西方 | , |

在西方，没有比这更黑暗的罪行了。

[weə(r)][ə; eɪ][mænz][laɪf][dɪ'pendz][ɒn][hɪz; ɪz][hɔːs] .

| where | a | man's | life | depends | on | his | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 男人的 | 生活 | 取决于 | 在 | 他的 | 马 | . |

在那里，一个人的生命取决于他的马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][huː][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ðʌs]['despərətli][ə'weɪ][mʌst; məst][hæv; həv][nəʊn] ,

| And | the | person | who | was | riding | thus | desperately | away | must | have | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人 | WHO | 曾是 | 骑术 | 因此 | 绝望地 | 离开 | 必须 | 有 | 已知 | , |

[ɔː(r)][æt; ət][liːst][fɪəd] ,

| or | at | least | feared | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 害怕 | , |

而那个拼命骑马离去的人，一定知道，或者至少害怕，

[ðæt][kwɪk]['vendʒəns][wʊd][biː; bi][delt][aʊt][tuː; tə][hɪm] .

| that | quick | vengeance | would | be | dealt | out | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 快的 | 复仇 | 会 | 是 | 已处理 | 出去 | 到 | 他 | . |

他会很快遭到报复。

" ['ti 'eɪtʃ] - [skʌŋk] ! " [ 'mʌtə ] [ˌpiːt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][swept][ɒn] .

| " | Th | ' | skunk | ! | " | muttered | Pete | , | as | he | and | the | others | swept | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 臭鼬 | ! | " | 低声说道 | 皮特 | , | 作为 | 他 | 和 | 这 | 其他的 | 扫荡 | 在 | . |

“臭鼬！”皮特嘟囔着，和同伴们继续向前扫荡。

" ['ti 'eɪtʃ] - [miːn] , ['ɑːnəri] [skʌŋk] !

| " | Th | ' | mean | , | onery | skunk | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 意思是 | , | 一 | 臭鼬 | ! |

“那只卑鄙、暴躁的臭鼬！”

" [ʌp] [keɪm] [ðə; ði][sʌn][frɒm; frəm][bɪ'ləʊ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['ʃaɪnɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ði][sməʊk] - [fɪld] [eə(r)]

| " | Up | came | the | sun | from | below | the | horizon | , | shining | red | in | the | smoke | - | filled | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 向上 | 来了 | 这 | 太阳 | 从 | 以下 | 这 | 地平线 | , | 灼灼 | 红色的 | 在 | 这 | 抽烟 | - | 已填 | 空气 |

— [red] [ænd; ənd][dɪm] ,

| — | red | and | dim | , |
|---|---|---|---|---|
| — | 红色的 | 和 | 暗淡 | , |

“太阳从地平线以下升起，在烟雾弥漫的空气中闪耀着红光——又红又暗。”

[laɪk][sʌm; səm][greɪt][bə'luːn] .

| like | some | great | balloon | . |
|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一些 | 伟大的 | 气球 | . |

就像一个巨大的气球。

[ðə; ði]['mɔːnɪŋ][wɒz; wəz][hɒt][wɪð][ðə; ði][hiːt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

| The | morning | was | hot | with | the | heat | of | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | 曾是 | 热的 | 和 | 这 | 热 | 的 | 这 | 火 | , |

清晨，炉火的热浪扑面而来，天气炎热。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʊd][suːn][biː; bi]['wɔːmə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][dɪ'presɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][hiːt][ɒv; əv]

| and | it | would | soon | be | warmer | and | more | depressing | from | the | heat | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 很快 | 是 | 更温暖 | 和 | 更多的 | 沉闷 | 从 | 这 | 热 | 的 |

[ðə; ði][sʌnz][reɪz] .

| the | sun's | rays | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 太阳的 | 射线 | . |

不久之后，阳光炙烤，天气会变得更加炎热，也更加令人沮丧。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [dæd][hæz; həz][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| " | It's | a | good | thing | dad | has | his | cattle | where | there's | some | water | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 爸爸 | 有 | 他的 | 牛 | 在哪里 | 有 | 一些 | 水 | 为了 |

[ðem; ðəm] , " [sed] [deɪv] .

| them | , | " | said | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“幸好爸爸把牛群放养在有水的地方，”戴夫说。

" [jes] , " [ə'griːd] [ˌpiːt] .

| " | Yes | , | " | agreed | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 同意 | 皮特 | . |

“是的，”皮特同意道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪs] ,

| " | There | isn't | much | , | but | it's | better | than | being | over | at | the | other | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 不是 | 很多 | , | 但 | 它是 | 更好的 | 比 | 存在 | 超过 | 在 | 这 | 其他 | 地方 | , |

“虽然不多，但总比待在别的地方好。”

[weə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [kæn; kən] [kʌt] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ˌɔːltə'geðə(r)] . "

| where | Molick | and | his | crowd | can | cut | us | off | altogether | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | - | 和 | 他的 | 人群 | 能 | 切 | 我们 | 离开 | 共 | . | " |

莫利克和他的同伙可以完全切断我们的联系。

" [ɪf] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːst] , [ænd; ənd] [hiːz] [bɪlt] [ʌp] [ðæt] [dæm] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

| " | If | worst | comes | to | worst | , | and | he's | built | up | that | dam | again | , | " | said | the | engineer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 最差 | 来 | 到 | 最差 | , | 和 | 他是 | 建造 | 向上 | 那 | 坝 | 再次 | , | " | 说 | 这 | 工程师 |

,

,

,

“如果情况变得最糟，他又把那座大坝修好了，”工程师说，

" [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌns] [mɔː(r)] . "

| " | we'll | go | and | tear | it | down | once | more | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 去 | 和 | 撕 | 它 | 向下 | 一次 | 更多的 | . | " |

“我们会再去把它拆掉一次。”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] , " [ˌpiːt] [sed] .

| " | That's | what | we | will | , | " | Pete | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我们 | 将要 | , | " | 皮特 | 说 | . |

“我们会这么做的，”皮特说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ,

| " | I'm | not | going | to | lose | the | cattle | for | want | of | some | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 失去 | 这 | 牛 | 为了 | 想 | 的 | 一些 | 水 | , |

“我不会因为缺水而失去这些牛。”

[wen] [wiː; wi] [seɪvd] - [ɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

| when | we | saved | ' | em | from | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 已保存 | - | 呃 | 从 | 这 | 火 | . |

当我们把他们从火中救出来的时候。

" [deɪv] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz]

| " | Dave | was | about | to | make | a | remark | , | when | he | gave | a | cry | of | surprise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 曾是 | 关于 | 到 | 制作 | 一个 | 评论 | , | 什么时候 | 他 | 给予 | 一个 | 哭 | 的 | 惊喜 |

[ɪn'sted] .

| instead | . |
|---|---|
| 反而 | . |

戴夫正要开口说话，却突然惊叫了一声。

" [wʌts] [ʌp] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] .

| " | What's | up | ? | " | asked | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 向上 | ? | " | 问 | 皮特 | . |

“怎么了？”皮特问道。

" [lʊk] !
**" Look !**
" 看 !

“看！

[ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [len] - [aɪl] [iːt] [maɪ] [rəʊp] !
**If that isn't Len Molick I'll eat my rope !**
如果 那 不是 伦 - 患病的 吃 我的 绳索 !

如果那不是伦·莫利克，我就把绳子吃掉！

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] .
**" cried the young cowpuncher .**
" 哭 这 年轻的 牛仔 .

“年轻的牛仔喊道。”

" [len] - ['stɑːtɪd] [ðæt] ['faɪə(r)] ! "
**" Len Molick started that fire ! "**
" 伦 - 开始 那 火 ! "

“是伦·莫利克放的火！”

" [ɪts] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ˌpiːt] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪnstənts] [glɑːns] .
**" It's him all right , " agreed Pete , after an instant's glance .**
" 它是 他 全部 正确的 , " 同意 皮特 , 后 一个 即时 瞥一眼 .

“没错，就是他，”皮特瞥了一眼后同意道。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['reɪsɪŋ] [ɒn] [ə'hed] [səʊ] ['despərətli] [hæd; həd] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði]
**The figure racing on ahead so desperately had turned for a moment in the**
这 数字 赛车 在 前方 所以 绝望地 有 转向 为了 一个 片刻 在 这
['sæd(ə)l] ,
**saddle ,**
鞍 ,

前方那个拼命奔跑的身影，在马鞍上短暂地转过身来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tɜːnɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**and this turning gave a view of his face .**
和 这 转弯 给予 一个 看法 的 他的 脸 .

他的转身让我们看到了他的脸。

[deɪv] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] — [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['tɔːntɪd] [hɪm] [wɪð]
**Dave had seen it was his enemy — the enemy who had taunted him with**
戴夫 有 已见 它 曾是 他的 敌人 — 这 敌人 WHO 有 嘲讽 他 和
[hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['peərəntɪdʒ] .
**his lack of knowledge concerning his birth and parentage .**
他的 缺少 的 知识 有关 他的 出生 和 亲子关系 .

戴夫认出那是他的敌人——那个嘲笑他对自己身世和父母一无所知的敌人。

" [ænd; ənd] [wɪv] [kɔːt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] , " [ riˈmɑːk ] [ˌpiːt] ,
**" And we've caught him with the goods , " remarked Pete ,**
" 和 我们已经 捕捉 他 和 这 商品 , " 评论 皮特 ,

“我们抓到他身上有赃物了，”皮特说道。

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [slæŋ] [wɪtʃ] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] .
**indulging in the slang which meant so much .**
沉溺于 在 这 俚语 哪个 意思是 所以 很多 .

沉迷于那些意义非凡的俚语。

" [hiːl] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "
**" He'll go to jail for this . "**
" 地狱 去 到 监狱 为了 这 . "

“他会因此坐牢的。”

" [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | If | we | catch | him | , | " | suggested | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我们 | 抓住 | 他 | , | " | 建议 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“如果我们能抓住他的话，”贝尔莫尔先生建议道。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [get] [hɪm] , " [dɪ'kleəd] [ˌpiːt] .

| " | Oh | , | we'll | get | him | , | " | declared | Pete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 出色地 | 得到 | 他 | , | " | 声明 | 皮特 | . |

“哦，我们一定能抓住他，”皮特说道。

" [kʌm] [ɒn] [hɪə(r)] [juː; jʊ] ['kaɪuːs] [juː; jʊ] !

| " | Come | on | here | you | cayuse | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | 这里 | 你 | 卡尤斯 | 你 | ! |

“过来，你这混蛋！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['merəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .

| " | he | called | merrily | to | his | mount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 称为 | 兴高采烈地 | 到 | 他的 | 山 | . |

他兴高采烈地呼唤着他的坐骑。

[bʌt; bət] [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [piːts] [həʊps] .

| But | alas | for | Pete's | hopes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 唉 | 为了 | 皮特的 | 希望 | . |

但可惜，皮特的希望落空了。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ekstrə] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [kʊd; kəd] [rɪ'spɒnd]

| Whether | the | extra | burst | of | speed | was | more | than | his | horse | could | respond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 额外的 | 爆裂 | 的 | 速度 | 曾是 | 更多的 | 比 | 他的 | 马 | 可以 | 回应 |

[tuː; tə] ,

| to | , |
|---|---|
| 到 | , |

这额外的加速是否超出了马匹的承受能力，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ziːl] [ˌpiːt] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [wʊd]

| or | whether | in | the | excess | of | his | zeal | Pete | forgot | his | usual | caution | probably | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 在 | 这 | 过量的 | 的 | 他的 | 热情 | 皮特 | 忘了 | 他的 | 通常 | 警告 | 大概 | 会 |

['nevə(r)] [biː; bi] [nəʊn] .

| never | be | known | . |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 已知 | . |

或者，皮特是否因为过于热情而忘记了他平日的谨慎，可能永远不得而知。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ɒv; əv]

| But | the | fact | of | the | matter | was | that | his | horse | Stepped | into | the | burrow | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事实 | 的 | 这 | 事情 | 曾是 | 那 | 他的 | 马 | 步 | 进入 | 这 | 洞穴 | 的 |

[ə; eɪ] ['preəri] [dɒg] ,

| a | prairie | dog | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 草原 | 狗 | , |

但事实是，他的马踏进了土拨鼠的洞穴。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [went] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːd]

| and | , | a | moment | later | , | the | foreman | went | flying | over | the | head | of | his | steed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 一个 | 片刻 | 之后 | , | 这 | 领班 | 去 | 飞行 | 超过 | 这 | 头 | 的 | 他的 | 骏马 |

,

,

,

片刻之后，工头就被甩了出去，从马背上飞了过去。

['lændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

| landing | on | the | soft | grass | some | distance | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降落 | 在 | 这 | 柔软的 | 草 | 一些 | 距离 | 离开 | . |

落在不远处柔软的草地上。

[deɪv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ['pʊld] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,

| **Dave** | **and** | **Mr** | **.** | **Bellmore** | **pulled** | **up** | **at** | **once** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 和 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 拉 | 向上 | 在 | 一次 | , |

戴夫和贝尔莫尔先生同时开车过来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [dʌn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌpiːt] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

| **but** | **they** | **had** | **hardly** | **done** | **so** | **before** | **Pete** | **leaped** | **to** | **his** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 几乎 | 完毕 | 所以 | 前 | 皮特 | 跳跃 | 到 | 他的 | 脚 | . |

但他们还没来得及这么做，皮特就跳了起来。

" [raɪd] [ɒn][aɪ] [raɪd] [ɒn] !

| **"** | **Ride** | **on** | **I** | **Ride** | **on** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 骑 | 在 | 我 | 骑 | 在 | ! |

“继续前进，我继续前进！”

" [hiː; hi] [jeld] .

| **"** | **he** | **yelled** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 大喊 | . |

他大喊道。

" [doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] .

| **"** | **Don't** | **mind** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 头脑 | 我 | . |

别理我。

[get] [ðæt] [skʌŋk] ! "

| **Get** | **that** | **skunk** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 那 | 臭鼬 | ! | " |

抓住那只臭鼬！

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːt] !

| **"** | **But** | **you** | **may** | **be** | **hurt** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 可能 | 是 | 伤害 | ! |

但是你可能会受伤！

" [deɪv] [kɔːld] .

| **"** | **Dave** | **called** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 称为 | . |

戴夫打来了电话。

" [hɜːt] ?

| **"** | **Hurt** | **?** |
|---|---|---|
| " | 伤害 | ? |

“伤害？

[nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt] !

| **No** | **,** | **not** | **a** | **bit** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 不是 | 一个 | 少量 | ! |

不，一点也不！

[aɪm][ɔːl] [raɪt] ! "

| **I'm** | **all** | **right** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 全部 | 正确的 | ! | " |

我没事！

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| **"** | **What** | **about** | **the** | **horse** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **engineer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 关于 | 这 | 马 | ? | " | 问 | 这 | 工程师 | . |

“那匹马怎么办？”工程师问道。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [wɪð] [ə; eɪ][lɪmp] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz]

| The | animal | had | picked | himself | up | , | and | walked | with | a | limp | toward | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 有 | 挑选 | 他自己 | 向上 | , | 和 | 步行 | 和 | 一个 | 跛行 | 朝向 | 他的 |

['mɑ:stə(r)] ,

| master | , |
|---|---|
| 掌握 | , |

那只动物站了起来，一瘸一拐地朝主人走去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌpi:t] [hæd; həd] [treɪnd] [hɪm] [wel] .

| for | Pete | had | trained | him | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 皮特 | 有 | 受过训练 | 他 | 出色地 | . |

因为皮特把他训练得很好。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [bru:ts] [gɒt][ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['ʃəʊldə(r)] — [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][raɪd] [hɪm] [sləʊ] ['ɑ:ftə(r)][aɪ]

| " | Poor | brute's | got | a | twisted | shoulder | — | I'll | have | to | ride | him | slow | after | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 贫穷的 | 蛮力的 | 得到 | 一个 | 扭曲 | 肩膀 | — | 患病的 | 有 | 到 | 骑 | 他 | 慢的 | 后 | 我 |

[rʌb] [hɪm] [daʊn] ,

| rub | him | down | , |
|---|---|---|---|
| 擦 | 他 | 向下 | , |

“可怜的家伙肩膀扭伤了——我得先给他按摩一下，然后慢慢骑他。”

" [ˌpi:t] [sed] , ['mɔ:nfəli] [ɪ'nʌf] .

| " | Pete | said | , | mournfully | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 皮特 | 说 | , | 悲伤地 | 足够的 | . |

“皮特悲伤地说。”

" [aɪ][kænt] [meɪk] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [spi:d] [ɒn][hɪm] .

| " | I | can't | make | any | kind | of | speed | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 制作 | 任何 | 种类 | 的 | 速度 | 在 | 他 | . |

“我根本追不上他。”

[raɪd] [ɒn] , [ju:; jʊ] ['feloʊz] !

| Ride | on | , | you | fellows | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 骑 | 在 | , | 你 | 伙伴们 | ! |

伙计们，继续前进！

[doʊnt] [let] [ðæt] [skʌŋk] [get] [ə'weɪ] !

| Don't | let | that | skunk | get | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 那 | 臭鼬 | 得到 | 离开 | ! |

别让那只臭鼬跑了！

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

| " | It | was | the | law | and | custom | of | the | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 这 | 法律 | 和 | 风俗 | 的 | 这 | 范围 | . |

这是牧场的法律和习俗。

[wen] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [wɒz; wəz][ɒn] , [ɪf] [wʌn] [feɪld] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| When | a | chase | was | on | , | if | one | failed | and | fell | behind | , | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 追赶 | 曾是 | 在 | , | 如果 | 一 | 失败的 | 和 | 跌倒 | 在后面 | , | 这 | 其他 | , |

当追逐开始时，如果其中一人失败落后，另一人.....

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)z] , [mʌst; məst] [ki:p] ['gəʊɪŋ] .

| or | others | , | must | keep | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 其他的 | , | 必须 | 保持 | 去 | . |

或者其他人，必须继续前进。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:d] [lɔ:] , [bʌt; bət][laɪf][ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] ,

| It | was | a | hard | law | , | but | life | on | the | range | was | not | easy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 难的 | 法律 | , | 但 | 生活 | 在 | 这 | 范围 | 曾是 | 不是 | 简单的 | , |

这是一条严苛的法律，但牧场上的生活也并不轻松。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

| nor | was | it | one | for | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 它 | 一 | 为了 | 孩子们 | . |

它也不是为儿童准备的。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [kɔːld] [deɪv] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] .

| " | All | right | ! | " | called | Dave | , | recognizing | the | necessity | for | prompt | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | ! | " | 称为 | 戴夫 | , | 识别 | 这 | 必要性 | 为了 | 迅速的 | 行动 | . |

“好的！”戴夫喊道，他意识到必须立即采取行动。

" [wiːl; wil] [get] [hɪm] ! "

| " | We'll | get | him | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 得到 | 他 | ! | " |

“我们一定能抓住他！”

" [ænd; ənd] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [ˌpiːt] [wɔːnd] [ðem; ðəm] .

| " | And | watch | out | for | him | , | " | Pete | warned | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 手表 | 出去 | 为了 | 他 | , | " | 皮特 | 警告 | 他们 | . |

“小心他，”皮特警告他们。

" [hiːl] [biː; bi] ['despərət] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [jʊr; jər] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn] [hɪm] . "

| " | He'll | be | desperate | if | he | finds | you're | closing | in | on | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 地狱 | 是 | 绝望的 | 如果 | 他 | 发现 | 你是 | 结束 | 在 | 在 | 他 | . | " |

“如果他发现你正在逼近他，他会绝望的。”

" [wiːl; wil] [wɒtʃ] [aʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | We'll | watch | out | , | " | said | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 手表 | 出去 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“我们会小心的，”贝尔莫尔先生说。

[ə'gen] [hiː; hi][ænd; ənd] [deɪv] [dæʃt] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [ˌpiːt] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [hɔːs] .

| Again | he | and | Dave | dashed | on | , | leaving | Pete | to | minister | to | his | injured | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他 | 和 | 戴夫 | 虚线 | 在 | , | 离开 | 皮特 | 到 | 部长 | 到 | 他的 | 受伤 | 马 | . |

他和戴夫再次匆匆赶路，留下皮特照顾受伤的马。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [æt; ət] [wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rʌb] ['vɪgərəsli] [ðə; ði] [streɪnd] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

| The | foreman | at | once | proceeded | to | rub | vigorously | the | strained | shoulder | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领班 | 在 | 一次 | 继续 | 到 | 擦 | 大力 | 这 | 紧张 | 肩膀 | 和 | 一个 |

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] .

| bunch | of | grass | . |
|---|---|---|---|
| 束 | 的 | 草 | . |

工头立刻用一把草使劲揉搓受伤的肩膀。

[hɪz; ɪz] [stiːd] [ wins ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [peɪn] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [gʊd] .

| His | steed | winced | it | the | pain | , | but | seemed | to | know | it | was | for | its | own | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 骏马 | 畏缩 | 它 | 这 | 疼痛 | , | 但 | 似乎 | 到 | 知道 | 它 | 曾是 | 为了 | 它是 | 自己的 | 好的 | . |

他的坐骑疼得龇牙咧嘴，但似乎明白这是为了它好。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , " [ˌpiːt] [sed] , ['mɔːnfəli] .

| " | I'll | have | to | go | back | , | " | Pete | said | , | mournfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 有 | 到 | 去 | 后退 | , | " | 皮特 | 说 | , | 悲伤地 | . |

“我得回去了，”皮特悲伤地说。

" [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðeɪ] [kætʃ] [ðæt] [skʌŋk] !

| " | But | I | hope | they | catch | that | skunk | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 希望 | 他们 | 抓住 | 那 | 臭鼬 | ! |

但我希望他们能抓住那只臭鼬！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪst] [neɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə][kɔːl] [len] - .

| " | It | was | the | meanest | name | he | could | think | of | to | call | Len | Molick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 这 | 最卑鄙的 | 姓名 | 他 | 可以 | 思考 | 的 | 到 | 称呼 | 伦 | - | . |

“这是他能想到的最恶毒的称呼，用来称呼伦·莫利克。”

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [riˈzjuːmd] .

| The | chase | was | resumed | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 追赶 | 曾是 | 恢复 | . |

追逐战重新开始。

[piːts] ['æksɪdənt][hæd; həd][kɒst] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sʌm; səm] ['preʃəs] ['moʊənts]

| Pete's | accident | had | cost | Dave | and | his | companion | some | precious | moments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮特的 | 事故 | 有 | 成本 | 戴夫 | 和 | 他的 | 伴侣 | 一些 | 宝贵的 | 时刻 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ['dɪstəns] .

| and | they | had | lost | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 丢失的 | 距离 | . |

皮特的意外让戴夫和他的同伴失去了一些宝贵的时间，他们也因此拉开了距离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ðæt] , [ɪˈventʃuəli] , [ðeɪ] [mʌst; məst][wɪn] .

| But | they | felt | that | , | eventually | , | they | must | win | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 毛毡 | 那 | , | 最终 | , | 他们 | 必须 | 赢 | . |

但他们觉得，最终他们一定会赢。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['freʃə(r)] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [huː]

| For | their | horses | were | fresher | than | was | the | mount | of | the | youth | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 马匹 | 是 | 更清新 | 比 | 曾是 | 这 | 山 | 的 | 这 | 青年 | WHO |

[hæd; həd][set][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

| had | set | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 放 | 这 | 火 | , |

因为他们的马比放火的那个年轻人的坐骑更健壮。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈpriːʃəbli] ['les(ə)nd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

| and | already | they | had | appreciably | lessened | the | distance | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已经 | 他们 | 有 | 明显地 | 减少 | 这 | 距离 | 之间 | 他们 | . |

他们之间的距离已经明显缩短了。

[lɛnz] [hɔːs] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [æt; ət][fɜːst] ,

| Len's | horse | had | shown | a | wonderful | burst | of | speed | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 镜片 | 马 | 有 | 所示 | 一个 | 精彩的 | 爆裂 | 的 | 速度 | 在 | 第一的 | , |

伦的马一开始展现出了惊人的速度爆发力。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːt] .

| and | he | had | secured | a | quick | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 安全 | 一个 | 快的 | 开始 | . |

他已经取得了快速的开局。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][hɪm] ['eni] [gʊd] , " [sed] [deɪv] .

| " | But | it | won't | do | him | any | good | , | " | said | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 惯于 | 做 | 他 | 任何 | 好的 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“但这对他没有任何好处，”戴夫说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][hɪm] ['rɪdn] [daʊn] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] . "

| " | We'll | have | him | ridden | down | in | ten | minutes | more | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 他 | 骑 | 向下 | 在 | 十 | 分钟 | 更多的 | . | " |

“再过十分钟我们就把他骑下去。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [mˈɜːməd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , " [waɪ] .

| " | I | hope | so | , | " | murmured | Mr | . | Bellmore | , | " | Why | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 所以 | , | " | 低声说道 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | " | 为什么 | . |

“我希望如此，”贝尔莫尔先生低声说道，“为什么呢？”

[kænt] [kɜːd] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ? "
**Can't Kurd stand it ? "**
不能 库尔德人 站立 它 ? "

库尔德人受不了吗?

" [əʊ] , [jes] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][kænt] .
**" Oh , yes , but I'm afraid I can't .**
" 哦 , 是的 , 但 我是 害怕的 我 不能 .

“哦，是的，但我恐怕不能。”

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)]['raɪdɪŋ][ðæn; ðən] [aɪv] [dʌn] [sɪns]
**This is more riding than I've done since**
这 是 更多的 骑术 比 我已经 完毕 自从

这比我自那以后骑的车都多。

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][maɪ]['æŋk(ə)l][ɪz] [ pein ] [ˌem 'iː] . "
**I had my accident , and my ankle is paining me . "**
我 有 我的 事故 , 和 我的 踝 是 绘画 我 . "

我出了意外，脚踝很疼。

" [seɪ] , [juː; jʊ][drɒp] [aʊt] , " [deɪv] [ɜːrdʒd] [hɪm] .
**" Say , you drop out , " Dave urged him .**
" 说 , 你 降低 出去 , " 戴夫 敦促 他 .

“比如说，你退学吧，”戴夫劝他道。

" [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [len] [ɔːl] [raɪt] . "
**" I can manage Len all right . "**
" 我 能 管理 伦 全部 正确的 . "

“我能应付莱恩。”

" [ɪn'diːd] [aɪl] [nɒt] [drɒp] [aʊt] !
**" Indeed I'll not drop out !**
" 的确 患病的 不是 降低 出去 !

“我当然不会退学！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] .
**I'm going to stay in to the finish , but I'll be glad when it comes .**
我是 去 到 停留 在 到 这 结束 , 但 患病的 是 高兴的 什么时候 它 来 .

我会坚持到最后，但我很期待胜利的到来。

[ðɪs] ['westən] [laɪf][ɪz] , [ɪn'diːd] , [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] , [deɪv] . "
**This Western life is , indeed , rough and ready , Dave . "**
这 西 生活 是 , 的确 , 粗糙的 和 准备好 , 戴夫 . "

戴夫，西部生活的确是艰苦而充满挑战的。

" [ðen] [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ] ['westənə(r)] [baɪ] [bɜːθ] ? "
**" Then you're not a Westerner by birth ? "**
" 然后 你是 不是 一个 西方人 经过 出生 ? "

“那你不是西方人吧？”

" [nəʊ] , [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
**" No , I came from the East .**
" 不 , 我 来了 从 这 东方 .

不，我来自东方。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] [sʌm; səm] [deɪ] .
**I'll have to tell you my story some day .**
患病的 有 到 告诉 你 我的 故事 一些 天 .

总有一天我会把我的故事讲给你听。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪts] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [wʌn] .

| It's | rather | a | curious | one | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 相当 | 一个 | 好奇的 | 一 | . |

这真是一个奇怪的问题。

" [deɪv] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒz; wəz] , ['ɔːlsəʊ] ,

| " | Dave | reflected | that | his | own | was | , | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 反映 | 那 | 他的 | 自己的 | 曾是 | , | 还 | , |

戴夫反思道，他自己的情况也是如此。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | he | was | not | so | sure | he | wanted | to | tell | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 所以 | 当然 | 他 | 通缉 | 到 | 告诉 | 它 | . |

但他不太确定自己是否想把这件事说出来。

['evri] [deɪ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ,

| Every | day | had | increased | his | admiration | for | Mr | . | Bellmore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 天 | 有 | 增加 | 他的 | 钦佩 | 为了 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , |

他对贝尔莫尔先生的钦佩之情与日俱增。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][fækts] [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [best] [frendz] .

| but | there | are | some | facts | that | we | keep | even | from | our | best | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一些 | 事实 | 那 | 我们 | 保持 | 甚至 | 从 | 我们的 | 最好的 | 朋友们 | . |

但有些事实，我们甚至对最好的朋友也隐瞒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['daʊnwəd] [sləʊp] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz]['betə(r)] .

| They | were | on | a | downward | slope | now | , | and | the | going | was | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 一个 | 向下 | 坡 | 现在 | , | 和 | 这 | 去 | 曾是 | 更好的 | . |

现在他们正处于下坡路段，情况也好转了。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [len] .

| Slowly | but | surely | they | were | overtaking | Len | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 但 | 一定 | 他们 | 是 | 超车 | 伦 | . |

他们慢慢地、稳步地超越了伦。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ glɑːns, glæns ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

| Now | and | then | he | glanced | back | over | his | shoulder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 他 | 瞥了一眼 | 后退 | 超过 | 他的 | 肩膀 | , |

他时不时回头瞥一眼，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ðiː] ['dɪstəns] ['sepəreɪtɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ pə'sjuːə ] .

| as | if | to | measure | the | distance | separating | him | from | his | pursuers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 到 | 措施 | 这 | 距离 | 分离 | 他 | 从 | 他的 | 追击者 | . |

仿佛在测量他与追捕者之间的距离。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [ʃuːt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Do | you | think | he'll | shoot | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 地狱 | 射击 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“你认为他会开枪吗？”贝尔莫尔先生问道。

" [hiː; hi] [meɪ] , " [sed] [deɪv] , ['kɑːmli] .

| " | He | may | , | " | said | Dave | , | calmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 可能 | , | " | 说 | 戴夫 | , | 平静地 | . |

“他可能会，”戴夫平静地说。

" [hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] ['bʊli] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [ʃɒt] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd]
" He's a big enough bully to do so , but he's the worst shot you ever heard
" 他是 一个 大的 足够的 欺负 到 做 所以 , 但 他是 这 最差 射击 你 曾经 听到
[ɒv; əv] .
of .
的 .

“他是个足够强大的恶霸，但他却是你听说过的最差的枪法家。”

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiːz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] . "
I really believe he's afraid of a gun . "
我 真的 相信 他是 害怕的 的 一个 枪 . "

我真的相信他害怕枪。

" [stɪl] , ['sʌmtaɪmz] [ðəʊz] [tʃæps] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] [aʊt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [lʌk] . "
" Still , sometimes those chaps make a bull's - eye out of pure luck . "
" 仍然 , 有时 那些 小伙子们 制作 一个 公牛的 - 眼睛 出去 的 纯的 运气 . "

“不过，有时候那些家伙纯粹靠运气也能打中靶心。”

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] , " [deɪv] [sed] .
" We've got to take the chance , " Dave said .
" 我们已经 得到 到 拿 这 机会 , " 戴夫 说 .

“我们必须抓住这个机会，”戴夫说。

" [kiːp] [wel] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːrsɪz] [nek] .
" Keep well down on your horse's neck .
" 保持 出色地 向下 在 你的 马匹 脖子 .

“紧紧贴着马的脖子。”

" [bʌt; bət] [len] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] .
" But Len showed no intention of drawing a weapon .
" 但 伦 显示 不 意图 的 绘画 一个 武器 .

但伦并没有表现出拔枪的意图。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [naʊ] [fɑːst] - ['taɪərɪŋ] [stiːd] .
Probably it was all he could do to manage his now fast - tiring steed .
大概 它 曾是 全部 他 可以 做 到 管理 他的 现在 快速地 - 令人疲惫 骏马 .

或许他已经竭尽全力去驾驭这匹很快就疲惫不堪的马了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [ʃrɪl] [skriːtʃ] .
Suddenly the stillness of the morning was broken by a prolonged shrill screech .
突然 这 寂静 的 这 早晨 曾是 破碎的 经过 一个 延长 尖锐 尖叫 .

清晨的宁静突然被一声持续不断的尖锐嘶鸣打破。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
" What's that ? " cried Mr . Bellmore .
" 是什么 那 ? " 哭 先生 . 贝尔莫尔 .

“那是什么？”贝尔莫尔先生喊道。

" ['reɪlrəʊd] [treɪn] , " [sed] [deɪv] .
" Railroad train , " said Dave .
" 铁路 火车 , " 说 戴夫 .

“火车，”戴夫说。

" [ðə; ðɪ][laɪn] ['pɑːsɪz] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .
" The line passes just below us .
" 这 线 通过 只是 以下 我们 .

“这条线从我们下方经过。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
You can see the smoke of the train in a minute .
你 能 看 这 抽烟 的 这 火车 在 一个 分钟 .

一分钟之内就能看到火车冒出的烟。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] — [ə; eɪ] [fɑːst] [freɪt] .

| There | she | is | — | a | fast | freight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 她 | 是 | — | 一个 | 快速地 | 货运 | . |

她就在那里——一辆快速运输的货物。

[ ˈhwisl ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [ai] [ges] .

| Whistled | because | they're | going | to | stop | for | water | I | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹口哨 | 因为 | 它们是 | 去 | 到 | 停止 | 为了 | 水 | 我 | 猜测 | . |

我猜他们吹口哨是要停下来喝水了。

[jes] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋk] .

| Yes | , | there | she | goes | up | to | the | tank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那里 | 她 | 去 | 向上 | 到 | 这 | 坦克 | . |

是的，她会走到水箱那里。

" [daʊn] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈkrɔːlɪŋ] [freɪt] .

| " | Down | below | them | they | could | see | the | crawling | freight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 向下 | 以下 | 他们 | 他们 | 可以 | 看 | 这 | 爬行 | 货运 | . |

“他们可以看到下方缓缓移动的货物。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [drɔː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋk] [ænd; ənd] [stɒp] .

| As | they | watched | they | saw | it | draw | up | to | the | tank | and | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 观看 | 他们 | 锯 | 它 | 画 | 向上 | 到 | 这 | 坦克 | 和 | 停止 | . |

他们看着它驶近坦克并停了下来。

[ˈwɔːtə(r)] [ pɔː ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

| Water | poured | into | the | tender | of | the | engine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 倾倒 | 进入 | 这 | 投标 | 的 | 这 | 引擎 | . |

水被倒入机车的煤水车中。

" [waɪ] , [lʊk] [æt; ət] [len] !

| " | Why | , | look | at | Len | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 看 | 在 | 伦 | ! |

“瞧瞧伦！”

[hiːz] [ˈraɪdɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [freɪt] !

| He's | riding | straight | for | the | freight | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 骑术 | 直的 | 为了 | 这 | 货运 | ! |

他径直冲向了货运列车！

" [kraɪd] [deɪv] .

| " | cried | Dave | . |
|---|---|---|---|
| " | 哭 | 戴夫 | . |

“戴夫喊道。”

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] , " [ˈekəud] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɛlˌmɔːr] .

| " | That's | what | he | is | , | " | echoed | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 他 | 是 | , | " | 回声 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“他就是这样的人，”贝尔莫尔先生附和道。

" [ˈmeɪbi] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

| " | Maybe | he's | going | to | take | it | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 他是 | 去 | 到 | 拿 | 它 | ! | " |

“也许他会接受它！”

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] — " [mˈɜːməd] [deɪv] .

| " | If | he | does | — | " | murmured | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他 | 做 | — | " | 低声说道 | 戴夫 | . |

“如果他真那样——”戴夫低声说道。

[ðeɪ] [spɜːd] [ɒn] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

| They | spurred | on | , | but | were | too | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 受到刺激 | 在 | , | 但 | 是 | 也 | 远的 | 离开 | . |

他们奋力前行，但距离目标太远了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [len] [liːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ə'bændən][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

| A | moment | later | they | saw | Len | leap | from | his | horse | , | abandon | the | creature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 他们 | 锯 | 伦 | 飞跃 | 从 | 他的 | 马 | , | 放弃 | 这 | 生物 | , |

片刻之后，他们看到伦从马上跳下来，抛弃了那只动物。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑːz] .

| and | jump | on | one | of | the | freight | cars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳 | 在 | 一 | 的 | 这 | 货运 | 汽车 | . |

然后跳上一节货车车厢。

[ðə; ði]['endʒɪn] [ 'hwisl ] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [ænd; ənd]['ræpɪdli] ['gæðəd] [spiːd] , ['teɪkɪŋ] [len] [ə'weɪ]

| The | engine | whistled | , | started | off | and | rapidly | gathered | speed | , | taking | Len | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引擎 | 吹口哨 | , | 开始 | 离开 | 和 | 快速 | 聚集 | 速度 | , | 采取 | 伦 | 离开 |

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ pə'sjuːə ] .

| from | his | pursuers | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 追击者 | . |

引擎发出呼啸声，启动并迅速加速，带着伦摆脱了追赶者。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [tʌf] [lʌk] !

| " | Well | , | if | that | isn't | tough | luck | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 如果 | 那 | 不是 | 艰难的 | 运气 | ! |

“哎呀，这还不算倒霉吗！”

" ['bɪtəli] [sed] [deɪv] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] .

| " | bitterly | said | Dave | , | as | they | pulled | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 苦涩地 | 说 | 戴夫 | , | 作为 | 他们 | 拉 | 向上 | . |

“戴夫苦涩地说，车子停了下来。”

[len] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

| Len | had | escaped | . |
|---|---|---|---|
| 伦 | 有 | 逃脱 | . |

伦逃走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][fɑːst] [freɪt] .

| There | was | no | use | in | chasing | the | fast | freight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 使用 | 在 | 追逐 | 这 | 快速地 | 货运 | . |

追赶快速货运列车毫无用处。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXII |
|---|---|
| 章 | 二十二 |

第二十二章

['tæŋglz]

| TANGLES |
|---|
| 缠结 |

缠结

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [hɔːs] [deɪv] [lʊkt] [lʌŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði][fɑːst] -

| Sitting | astride | his | tired | horse | Dave | looked | lung | and | earnestly | at | the | fast | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 跨骑 | 他的 | 疲劳的 | 马 | 戴夫 | 看起来 | 肺 | 和 | 切实 | 在 | 这 | 快速地 | - |

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [freɪt] ,

| disappearing | freight | , |
|---|---|---|
| 消失 | 货运 | , |

戴夫骑在疲惫的马上，目光深邃而认真地注视着迅速消失的货物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

| as | it | went | around | a | bend | in | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 去 | 大约 | 一个 | 弯曲 | 在 | 这 | 丘陵 | . |

它绕过山丘的弯道时。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [len] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bʊli] [wɒz; wəz] [ə'bɔːd] .

| He | could | not | see | Len | , | but | he | knew | the | young | bully | was | aboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 看 | 伦 | , | 但 | 他 | 知道 | 这 | 年轻的 | 欺负 | 曾是 | 船上 | . |

他看不见伦，但他知道那个年轻的恶霸就在船上。

" [wel] , [jʊr; jər] [gɒn] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðɛəl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

| " | Well | , | you're | gone | now | , | but | there'll | come | a | time | when | you | may | want | to | come | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你是 | 已消失 | 现在 | , | 但 | 将会 | 来 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 你 | 可能 | 想 | 到 | 来 | 后退 | , |

“好吧，你现在已经走了，但总有一天你会想回来的。”

" [mjuːzd] [deɪv] .

| " | mused | Dave | . |
|---|---|---|---|
| " | 沉思 | 戴夫 | . |

“戴夫沉思道。”

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː; də] , [aɪl] [get][juː; jʊ] .

| " | And | when | you | do | , | I'll | get | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 你 | 做 | , | 患病的 | 得到 | 你 | . |

“等你这么做的时候，我一定会抓住你。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] .

| I | think | you | started | the | big | fire | , | but | I'll | give | you | a | chance | to | prove | you | didn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你 | 开始 | 这 | 大的 | 火 | , | 但 | 患病的 | 给 | 你 | 一个 | 机会 | 到 | 证明 | 你 | 没有 | . |

我认为是你引发了那场大火，但我会给你一个证明你没有的机会。

" [hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['mjuːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

| " | He | sat | there | musing | for | a | while | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 卫星 | 那里 | 沉思 | 为了 | 一个 | 尽管 | 更长 | . |

他坐在那里沉思了一会儿。

[ðə; ði] [freɪt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [naʊ] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

| The | freight | was | out | of | sight | now | but | there | came | to | his | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 货运 | 曾是 | 出去 | 的 | 视线 | 现在 | 但 | 那里 | 来了 | 到 | 他的 | 耳朵 | , |

货物已经消失在他的视线中，但他仍然能听到声音。

['feɪntli] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['pʌfɪŋ] .

| faintly | through | the | heavy | morning | air | , | the | sound | of | the | distant | puffing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 淡淡的 | 通过 | 这 | 重的 | 早晨 | 空气 | , | 这 | 声音 | 的 | 这 | 遥远 | 抽气 | . |

透过沉闷的晨风，隐约传来远处呼啸的喷气声。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [sməʊk] .

| And | he | could | see | the | trail | of | smoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 踪迹 | 的 | 抽烟 | . |

他能看到一缕缕青烟。

" [sməʊk] !

| " | Smoke | ! |
|---|---|---|
| " | 抽烟 | ! |

“抽烟！

[ɜː] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .

| Ugh | ! | " | exclaimed | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | ! | " | 惊呼 | 戴夫 | . |

“啊！”戴夫惊呼道。

" [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [smeld] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə][lɑːst][ˌem 'iː][ə; eɪ]
" I've seen enough , and smelled enough , in the last few hours to last me a
" 我已经 已见 足够的 , 和 闻起来 足够的 , 在 这 最后的 很少 小时 到 最后的 我 一个
[jɪə(r)] !
year !
年 !

“在过去的几个小时里，我看到的、闻到的已经足够让我回味一年了！”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ smɑːt ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækrɪd] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['preəri] [grɑːs] , [ænd; ənd]
" His eyes smarted from the acrid fumes of the burning prairie grass , and
" 他的 眼睛 聪明 从 这 辛辣 烟雾 的 这 燃烧 草原 草 , 和
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [pɑːtʃt] .
his mouth was parched .
他的 嘴 曾是 干渴 .

“燃烧的草原草散发出的刺鼻气味熏得他眼睛生疼，他的嘴巴也干得发痒。”

" [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] , [krəʊ] , " [sed] [deɪv] [ə'laʊd] ,
" Guess you must want a drink too , Crow , " said Dave aloud ,
" 猜测 你 必须 想 一个 喝 也 , 乌鸦 , " 说 戴夫 大声 ,

“看来你也想喝一杯啊，克劳，”戴夫大声说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ 'hwini ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and his horse whinnied as though understanding .
和 他的 马 嘶鸣 作为 尽管 理解 .

他的马嘶鸣了一声，仿佛听懂了什么。

[deɪv] [sɔː] [lɛnz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːskl] [hæd; həd] [ə'bændənd] ,
Dave saw Len's horse , which the young rascal had abandoned ,
戴夫 锯 镜片 马 , 哪个 这 年轻的 恶棍 有 弃 ,

戴夫看到了伦的马，那个小家伙把它遗弃了。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [puːl] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tæŋk] .
taking a long drink from a pool that had formed under the railroad tank .
采取 一个 长的 喝 从 一个 水池 那 有 形成 在下面 这 铁路 坦克 .

从铁路水箱下形成的水池里痛饮了一大口水。

[deɪvz] [hɔːs] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [suːn] [bəuθ]['mɑːstə(r)]
Dave's horse needed no urging toward the inviting water and soon both master
戴夫的 马 需要 不 敦促 朝向 这 邀请 水 和 很快 两个都 掌握
[ænd; ənd] [biːst] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
and beast were drinking deeply .
和 兽 是 喝 深 .

戴夫的马无需催促就径直走向诱人的水源，很快人马都痛快地喝了起来。

[deɪv] ['ɔːlsəʊ] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] [saʊst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd]
Dave also plunged his head down in a puddle and soused his arms and
戴夫 还 暴跌 他的 头 向下 在 一个 水坑 和 已售罄 他的 武器 和
[hændz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
hands in it .
双手 在 它 .

戴夫还把头埋进水坑里，把手和胳膊都浸在了水里。

" [ðeə(r)] , [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" There , I feel better , " he said .
" 那里 , 我 感觉 更好的 , " 他 说 .

“在那里，我感觉好多了，”他说。

" [ə; eɪ] - ['betə(r)] .
" A heapsight better .
" 一个 - 更好的 .

好多了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?

| And | now | what | am | I | going | to | do | with | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 什么 | 是 | 我 | 去 | 到 | 做 | 和 | 你 | ? |

那我现在该拿你怎么办呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [lɛnz] [ə'bændənd] [hɔːs] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði][tæŋk] .

| " | he | asked | as | he | saw | Len's | abandoned | horse | cropping | the | grass | near | the | tank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 作为 | 他 | 锯 | 镜片 | 弃 | 马 | 裁剪 | 这 | 草 | 靠近 | 这 | 坦克 | . |

他一边说着，一边看到伦的弃马在水箱附近吃草。

" [aɪ] [kænt] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ 'rʌslə ] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪð] .

| " | I | can't | leave | you | here | for | rustlers | to | make | off | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 离开 | 你 | 这里 | 为了 | 偷牛贼 | 到 | 制作 | 离开 | 和 | . |

“我不能把你留在这里，让偷牛贼把你掳走。”

[jʊr; jər] [tuːr] [gʊd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːn] [skʌŋk] .

| You're | too | good | an | animal | , | if | you | do | belong | to | a | mean | skunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 也 | 好的 | 一个 | 动物 | , | 如果 | 你 | 做 | 属于 | 到 | 一个 | 意思是 | 臭鼬 | . |

如果你真是一只凶恶臭鼬的后代，那你真是太善良了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] [len] ['eni] ['feɪvə(r)] .

| And | yet | I | don't | feel | like | doing | Len | any | favor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我 | 不 | 感觉 | 喜欢 | 正在做 | 伦 | 任何 | 偏爱 | . |

但我并不想帮Len的任何忙。

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][aɪ] [meɪ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [tuː] .

| If | I | take | you | I | may | get | into | trouble | with | Mr | . | Molick | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 拿 | 你 | 我 | 可能 | 得到 | 进入 | 麻烦 | 和 | 先生 | . | - | , | 也 | . |

如果我带你去，我可能也会惹莫利克先生生气。

" [əʊ] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðəʊ] .

| " | Oh | , | I'll | take | a | chance | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , 患病的 | | 拿 | 一个 | 机会 | 尽管 | . |

“哦，不过我愿意冒险一试。”

[kænt] [siː] [ə; eɪ] [hɔːs] ['sʌfə(r)] , " [deɪv] [went] [ɒn] ,

| Can't | see | a | horse | suffer | , | " | Dave | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 看 | 一个 | 马 | 遭受 | , | " | 戴夫 | 去 | 在 | , |

“我见不得马受苦，”戴夫继续说道。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊnt] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'freʃt] [ɪt'self] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

| and | when | his | own | mount | had | sufficiently | refreshed | itself | with | water | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他的 | 自己的 | 山 | 有 | 足够 | 焕然一新 | 本身 | 和 | 水 | 和 |

[fuːd] ,

| food | , |
|---|---|
| 食物 | , |

当他自己的坐骑饮水进食完毕后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [lɛnz] ['ænɪm(ə)l] .

| the | young | cowboy | leaped | to | the | saddle | and | rode | up | to | Len's | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 牛仔 | 跳跃 | 到 | 这 | 鞍 | 和 | 骑 | 向上 | 到 | 镜片 | 动物 | . |

年轻的牛仔跳上马鞍，骑马来到伦的牲畜跟前。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd]

| He | had | no | difficulty | in | catching | the | pony | , | as | it | was | quite | exhausted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 困难 | 在 | 捕捉 | 这 | 小马 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 相当 | 筋疲力尽的 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌn] .

| from | the | run | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 跑步 | . |

他毫不费力地就抓住了那匹小马，因为它奔跑后已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] , [deɪv] ['stɑːtɪd] [bæk] .

| **And** | **thus** | **leading** | **his** | **prize** | **,** | **Dave** | **started** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 领导 | 他的 | 奖 | , | 戴夫 | 开始 | 后退 | . |

于是，戴夫带着他的奖品，开始返回。

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [deɪv] [hæd; həd] , ['teɪkən] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] [ænd; ənd]

| **Mr** | **.** | **Bellmore** | **,** | **who** | **had** | **done** | **as** | **Dave** | **had** | **,** | **taken** | **a** | **long** | **drink** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝尔莫尔 | , | WHO | 有 | 完毕 | 作为 | 戴夫 | 有 | , | 已采取 | 一个 | 长的 | 喝 | 和 |

[ə; eɪ] [wɒʃ] ,

| **a** | **wash** | **,** |
|---|---|---|
| 一个 | 洗 | , |

贝尔莫尔先生照着戴夫的做法，喝了一大口水，然后洗了个澡。

[wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] .

| **was** | **also** | **much** | **refreshed** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 很多 | 焕然一新 | . |

也感觉精神焕发。

" [ˌaɪ 'tiːɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒz; wəz] [tʌf] [lʌk] , " [ ri'mɑːk ] [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]

| **"** | **It** | **surely** | **was** | **tough** | **luck** | **,** | **"** | **remarked** | **the** | **engineer** | **,** | **"** | **but** | **it** | **couldn't** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 一定 | 曾是 | 艰难的 | 运气 | , | " | 评论 | 这 | 工程师 | , | " | 但 | 它 | 不能 | 是 |

[helpt] .

| **helped** | **.** |
|---|---|
| 帮助 | . |

“这真是倒霉透了，”工程师说道，“但也没办法。”

[wiː; wi] [dɪd] ['aʊə(r)] [best] ! "

| **We** | **did** | **our** | **best** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做过 | 我们的 | 最好的 | ! | " |

我们尽力了！

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

| **"** | **I** | **should** | **say** | **so** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 说 | 所以 | ! |

我应该这么说！

" [ɪk'skleɪmd] [deɪv] .

| **"** | **exclaimed** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 惊呼 | 戴夫 | . |

“戴夫惊呼道。”

" [ai] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] — [ðæt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ; [doʊnt]

| **"** | **I** | **regard** | **it** | **as** | **a** | **pretty** | **sure** | **sign** | **of** | **his** | **guilt** | **—** | **that** | **running** | **away** | **;** | **don't** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看待 | 它 | 作为 | 一个 | 漂亮的 | 当然 | 符号 | 的 | 他的 | 有罪 | — | 那 | 跑步 | 离开 | ; | 不 |

[juː; jʊ] ? "

| **you** | **?** | **"** |
|---|---|---|
| 你 | ? | " |

“我认为他逃跑几乎可以肯定是有罪的，你不觉得吗？”

" [wel] , [məʊst] ['piːp(ə)l] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] ['sləʊli] , " [ænd; ənd] [jet] ,

| **"** | **Well** | **,** | **most** | **people** | **would** | **,** | **I** | **think** | **,** | **"** | **said** | **the** | **Chicago** | **man** | **slowly** | **,** | **"** | **and** | **yet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 最多 | 人们 | 会 | , | 我 | 思考 | , | " | 说 | 这 | 芝加哥 | 男人 | 缓慢地 | , | " | 和 | 然而 | , |

“嗯，我想大多数人都会这么做，”这位芝加哥人缓缓说道，“然而，

[frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ai] [ges] [len] [wʊd] [rʌn] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ['enihaʊ] ,

| **from** | **what** | **you** | **have** | **told** | **me** | **,** | **I** | **guess** | **Len** | **would** | **run** | **from** | **you** | **anyhow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 什么 | 你 | 有 | 讲述 | 我 | , | 我 | 猜测 | 伦 | 会 | 跑步 | 从 | 你 | 无论如何 | , |

根据你告诉我的情况，我猜Len无论如何都会躲着你。

[ˌwʊdnt] [hiː; hi] , [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [teɪk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ? "

| **wouldn't** | **he** | **,** | **if** | **he** | **saw** | **you** | **take** | **after** | **him** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不会 | 他 | , | 如果 | 他 | 锯 | 你 | 拿 | 后 | 他 | ? | " |

如果他看到你像他，难道不会吗？

" [hiː; hi] [mait] , " [əd'mɪtɪd] [deɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ,

| " | He | might | , | " | admitted | Dave | , | with | a | grin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 可能 | , | " | 承认 | 戴夫 | , | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | , |

“他或许会，”戴夫笑着承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊli] .

| as | he | thought | of | the | encounter | he | had | had | with | the | bully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 想法 | 的 | 这 | 遇到 | 他 | 有 | 有 | 和 | 这 | 欺负 | . |

他回想起自己与那个恶霸的遭遇。

" [jes] , [ai] [ges] [hiː; hi] [mait] .

| " | Yes | , | I | guess | he | might | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 他 | 可能 | . |

“是的，我想他可能会。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [stɑːt] [wʌn]['faɪə(r)] ; ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? "

| But | we | saw | him | start | one | fire | ; | didn't | we | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 锯 | 他 | 开始 | 一 | 火 | ; | 没有 | 我们 | ? | " |

但我们亲眼看到他放了一场火，不是吗?

" [jes] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [bæk] - ['faɪə(r)] ,

| " | Yes | , | but | of | course | he | could | claim | that | he | was | starting | a | back | - | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 的 | 课程 | 他 | 可以 | 宣称 | 那 | 他 | 曾是 | 开始 | 一个 | 后退 | - | 火 | , |

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] . "

| just | as | we | did | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 我们 | 做过 | . | " |

“是的，但他当然可以声称自己是在弄巧成拙，就像我们一样。”

" [hʌ] !

| " | Huh | ! |
|---|---|---|
| " | 嗯 | ! |

“哈！”

" [deɪv] [mjuːzd] .

| " | Dave | mused | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 沉思 | . |

戴夫沉思道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

| " | I | didn't | think | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 思考 | 的 | 那 | . |

我没想到这一点。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [len] [dɪd] [stɑːt] [ðə; ði][bɪg] [bleɪz] , ['enihaʊ] .

| But | I'm | sure | Len | did | start | the | big | blaze | , | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我是 | 当然 | 伦 | 做过 | 开始 | 这 | 大的 | 火焰 | , | 无论如何 | . |

但我确信，无论如何，那场大火都是伦引起的。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [stæm'piːd] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] , [ɔː(r)] [bɜːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| He | wanted | to | either | stampede | our | cattle | , | or | burn | some | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 任何一个 | 踩踏 | 我们的 | 牛 | , | 或者 | 烧伤 | 一些 | 的 | 他们 | , |

他要么想惊扰我们的牛群，要么想烧死一些牛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] ['eni] ['dɪfrəntli] . "

| and | you | can't | make | me | think | any | differently | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 不能 | 制作 | 我 | 思考 | 任何 | 不同 | . | " |

你无法改变我的想法。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Oh | , | I'm | not | trying | to | , | " | said | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我是 | 不是 | 尝试 | 到 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“哦，我不是故意的，”贝尔莫尔先生说。

" [aɪm]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['dʒʊəri] [mait] [teɪk]
**" I'm only giving you an idea of the view a judge and jury might take**
" 我是 仅有的 给予 你 一个 主意 的 这 看法 一个 法官 和 陪审团 可能 拿
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**of it ,**
的 它 ,

“我只是想让你了解一下法官和陪审团可能会如何看待这件事。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [len] [ə'restɪd] . "
**if you had Len arrested . "**
如果 你 有 伦 被捕 . "

如果你让伦被捕的话。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " [deɪv] [sed] .
**" I didn't think of that , " Dave said .**
" 我 没有 思考 的 那 , " 戴夫 说 .

“我没想到这一点，”戴夫说。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'rest] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
**" I guess it won't come to an arrest , as far as that is concerned .**
" 我 猜测 它 惯于 来 到 一个 逮捕 , 作为 远的 作为 那 是 担心的 .

“我想，就这件事而言，应该不会有人被逮捕。”

[wiː; wi] ['westən] [fəʊk]['dʒen(ə)rəli][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɑː'selvz] .
**We Western folk generally administer the law ourselves .**
我们 西 民间 一般来说 管理 这 法律 我们自己 .

我们西方人一般都是自己执法。

[ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][dʒ'ɔːɹɪz] [wɪd] [get] [left] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [keɪsɪz] .
**If we waited for judges and juries we'd get left in a good many cases .**
如果 我们 等待 为了 法官 和 陪审团 我们会 得到 左边 在 一个 好的 许多 案例 .

如果我们等着法官和陪审团来裁决，很多案件我们都会束手无策。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [len] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "
**But I don't believe Len will come back , in a hurry . "**
但 我 不 相信 伦 将要 来 后退 , 在 一个 匆忙 . "

但我认为伦不会很快回来。

" [pə'hæps] [nɒt][bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ? "
**" Perhaps not But what are you going to do with his horse ? "**
" 也许 不是 但 什么 是 你 去 到 做 和 他的 马 ? "

“或许不是，但你打算怎么处置他的马？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
**" I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**Take it back with us for the time being .**
拿 它 后退 和 我们 为了 这 时间 存在 .

暂时把它带回去吧。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['ænɪm(ə)l][ai] [mait] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɒstɪdʒ] [ʌn'tɪl] [len] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː]
**It's a good animal I might hold it as a sort of hostage until Len claims it**
它是 一个 好的 动物 我 可能 抓住 它 作为 一个 种类 的 人质 直到 伦 索赔 它
.
**:**
.

这是一只不错的动物，我可能会把它扣押起来，直到 Len 来认领它。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] .

| But | I | don't | believe | he | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 相信 | 他 | 将要 | . |

但我认为他不会。

[hwjuː] !

| Whew | ! |
|---|---|
| 呼! | ! |

呼!

[ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [tʃeɪs] ! "

| That | was | some | chase | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一些 | 追赶 | ! | " |

那真是一场惊险的追逐!

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | It | certainly | was | , | " | agreed | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 当然 | 曾是 | , | " | 同意 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“确实如此,”贝尔莫尔先生同意道。

[ðeɪ] [rəʊd] [bæk] ['sləʊli] .

| They | rode | back | slowly | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 骑 | 后退 | 缓慢地 | . |

他们缓缓骑车返回。

[ðə; ðiː][eə(r)][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['preəri] ['faɪə(r)] ,

| The | air | was | gradually | clearing | of | the | smoke | from | the | prairie | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 逐步地 | 清理 | 的 | 这 | 抽烟 | 从 | 这 | 草原 | 火 | , |

草原大火产生的烟雾逐渐消散。

[ðəʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] ['bɜːnɪŋ] [jet] .

| though | far | off | it | could | be | observed | burning | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 远的 | 离开 | 它 | 可以 | 是 | 观察到 | 燃烧 | 然而 | . |

虽然距离很远，但已经可以看到它在燃烧。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

| But | the | worst | of | it | was | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最差 | 的 | 它 | 曾是 | 超过 | . |

但最糟糕的时期已经过去了。

[bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

| Bar | U | ranch | was | no | longer | in | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒吧 | U | 牧场 | 曾是 | 不 | 更长 | 在 | 危险 | . |

Bar U牧场已脱离危险。

" [wʌts] [ðə; ðiː][nekst] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː] ['prəʊgræm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | What's | the | next | thing | on | the | programme | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 下一个 | 事物 | 在 | 这 | 程序 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

贝尔莫尔先生问道：“节目的下一个环节是什么？”

" ['fɪnɪʃ] [ðə; ðiː] [raʊnd] - [ʌp] , [get] [rɪd][ɒv; əv][æz; əz] ['meni] ['kæt(ə)l][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

| " | Finish | the | round | - | up | , | get | rid | of | as | many | cattle | as | we | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 结束 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | , | 得到 | 摆脱 | 的 | 作为 | 许多 | 牛 | 作为 | 我们 | 能 | , |

“完成围捕，尽可能多地处理掉牛群。”

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [rest] [səʊ] [ðel] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ðiː][draɪ] [spel] ,

| provide | for | the | rest | so | they'll | have | plenty | of | water | in | the | dry | spell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 为了 | 这 | 休息 | 所以 | 他们会 | 有 | 很多 | 的 | 水 | 在 | 这 | 干燥 | 拼写 | , |

为其余的人提供充足的水源，这样他们在干旱时期就能有充足的水。

[ænd; ənd] [ðen] [faɪt] [ðə; ðiː] - [kraʊd] , " [sed] [deɪv] .

| and | then | fight | the | Molick | crowd | , | " | said | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 斗争 | 这 | - | 人群 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“然后和莫利克的支持者们打一架,”戴夫说道。

" ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] [ðeə(r)] , " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| " | **Plenty** | **of** | **room** | **for** | **action** | **there** | **,** | **"** | **commented** | **the** | **engineer** | **with** | **a** | **smile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 很多 | 的 | 房间 | 为了 | 行动 | 那里 | , | " | 评论 | 这 | 工程师 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“那里有很多可以发挥的空间，”工程师笑着评论道。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ ə'sent ] [deɪv] .

| **"** | **I** | **guess** | **so** | **,** | **"** | **assented** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 所以 | , | " | 同意 | 戴夫 | . |

“我想也是，”戴夫同意道。

" [bʌt; bət] [wɪr] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [help] . "

| **"** | **But** | **we're** | **depending** | **on** | **your** | **help** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 是 | 取决于 | 在 | 你的 | 帮助 | . | " |

“但我们需要你的帮助。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪlətɪ] .

| **"** | **And** | **I'll** | **give** | **it** | **to** | **the** | **best** | **of** | **my** | **ability** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 患病的 | 给 | 它 | 到 | 这 | 最好的 | 的 | 我的 | 能力 | . |

“我会尽我所能做到最好。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['li:g(ə)l]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['stɑ:tə(r)][tu:; tə][ ri'gein, ri:- ][kən'trəʊl]

| **I** | **think** | **it** | **is** | **wise** | **to** | **undertake** | **legal** | **action** | **as** | **a** | **starter** | **to** | **regaining** | **control** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 是 | 明智的 | 到 | 承担 | 合法的 | 行动 | 作为 | 一个 | 起动机 | 到 | 恢复 | 控制 |

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['wɔ:tə(r)] [raɪts] .

| **of** | **your** | **water** | **rights** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 你的 | 水 | 权利 | . |

我认为，采取法律行动作为重新获得用水权的第一步是明智的。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [help] [ˌju: 'es] — - "

| **If** | **they** | **don't** | **help** | **us** | **—** | **-** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 不 | 帮助 | 我们 | — | - | " |

如果他们不帮助我们——”

" [waɪ] , [ðen] [wi:l; wil][traɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['westən] [pə'sweɪsɪv] [weɪz] , " ['fɪnɪʃt] [deɪv] .

| **"** | **Why** | **,** | **then** | **we'll** | **try** | **some** | **of** | **our** | **Western** | **persuasive** | **ways** | **,** | **"** | **finished** | **Dave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 然后 | 出色地 | 尝试 | 一些 | 的 | 我们的 | 西 | 有说服力的 | 方式 | , | " | 完成的 | 戴夫 | . |

“那么，我们就试试我们西方的一些劝说方法吧。”戴夫总结道。

" [aɪ] [ges] [dæd] [wɪl] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] .

| **"** | **I** | **guess** | **dad** | **will** | **be** | **anxious** | **to** | **get** | **busy** | **right** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 爸爸 | 将要 | 是 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 忙碌的 | 正确的 | 离开 | . |

我想爸爸会迫不及待地想马上开始忙碌起来。

[ðɪs] ['faɪə(r)] [ʃəʊz] [haʊ] ['despərət] [ðæt] ['ʌðə(r)] [kraʊd] [ɪz] . "

| **This** | **fire** | **shows** | **how** | **desperate** | **that** | **other** | **crowd** | **is** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 演出 | 如何 | 绝望的 | 那 | 其他 | 人群 | 是 | . | " |

这场火灾表明了另一群人有多么绝望。

" [jes] .

| **"** | **Yes** | **.** |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [ si:m ] ['ri:znəbl] [tu:; tə]

| **And** | **if** | **the** | **Molicks** | **had** | **a** | **hand** | **in** | **starting** | **it** | **,** | **which** | **seems** | **reasonable** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | - | 有 | 一个 | 手 | 在 | 开始 | 它 | , | 哪个 | 似乎 | 合理的 | 到 |

[bɪ'li:v] ,

| **believe** | **,** |
|---|---|
| 相信 | , |

如果莫利克家族参与了此事，而这似乎也合情合理，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] .

| they | probably | did | it | out | of | revenge | for | the | breaking | of | the | dam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大概 | 做过 | 它 | 出去 | 的 | 复仇 | 为了 | 这 | 打破 | 的 | 这 | 坝 | . |

他们很可能是为了报复大坝决堤而这么做的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɒrəl] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ]['liːg(ə)l] , [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

| But | we | had | a | perfect | moral | , | if | not | a | legal | , | right | to | do | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 一个 | 完美的 | 道德 | , 如果 | 不是 | 一个 | 合法的 | , | 正确的 | 到 | 做 | 那 | , | |

但我们这样做完全有道德上的权利，即便没有法律上的权利。

" [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [mæn] [sed] .

| " | the | Chicago | man | said | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 芝加哥 | 男人 | 说 | . |

“这位芝加哥男子说道。”

[ðeɪ] [rəʊd] [bæk] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] ['poʊkəs] [ˌpiːt] , [huː] [wɒz; wəz] [ 'æmbl ] [ə'lɒŋ] [ɒn]

| They | rode | back | slowly | , | and | soon | overtook | Pocus | Pete | , | who | was | ambling | along | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 骑 | 后退 | 缓慢地 | , | 和 | 很快 | 超越 | 魔法 | 皮特 | , | WHO | 曾是 | 漫步 | 沿着 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] ['pəʊni] .

| his | injured | pony | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 受伤 | 小马 | . |

他们慢慢地骑马返回，很快就追上了骑着受伤的小马慢悠悠走着的波克斯·皮特。

" [haʊd] [hiː; hi] [get] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [deɪv] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['raɪdələs] [hɔːs] .

| " | How'd | he | get | away | ? | " | asked | Pete | , | as | he | saw | Dave | leading | the | riderless | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 怎么做到的 | 他 | 得到 | 离开 | ? | " | 问 | 皮特 | , | 作为 | 他 | 锯 | 戴夫 | 领导 | 这 | 无骑手 | 马 | . |

“他是怎么逃走的？”皮特问道，他看到戴夫牵着那匹没有骑手的马。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['ʃuːtɪn] - ? "

| " | Was | there | any | shootin | ' | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 那里 | 任何 | 射击 | - | ? | " |

“有枪击事件吗？”

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [deɪv] [rɪ'plaɪd] .

| " | No | , | nothing | like | that | , | " | Dave | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 没有什么 | 喜欢 | 那 | , | " | 戴夫 | 回复 | . |

“不，完全不是那样的，”戴夫回答道。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][fɑːst] [freɪt] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][bɪ'haɪnd] . "

| " | He | jumped | on | the | fast | freight | , | and | left | his | animal | behind | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 跳了起来 | 在 | 这 | 快速地 | 货运 | , | 和 | 左边 | 他的 | 动物 | 在后面 | . | " |

“他跳上一辆快速行驶的货车，把他的牲畜留在了后面。”

" [hʌ] !

| " | Huh | ! |
|---|---|---|
| " | 嗯 | ! |

“哈！”

[wel] , ['meɪbi] [ɪts] [dʒest][æz; əz] [wel] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] .

| Well | , | maybe | it's | jest | as | well | , | " | the | foreman | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 或许 | 它是 | 笑话 | 作为 | 出色地 | , | " | 这 | 领班 | 说 | . |

“或许这也是个玩笑吧，”工头说道。

" [ɪts] [wʌn] [skʌŋk] [les] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæts] [gɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts] [ʃeə(r)] .

| " | It's | one | skunk | less | in | a | country | that's | got | more | than | its | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一 | 臭鼬 | 较少的 | 在 | 一个 | 国家 | 那就是 | 得到 | 更多的 | 比 | 它是 | 分享 | . |

“在一个臭鼬数量已经过多的国家里，少了一只臭鼬也算不错了。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['saɪzɪŋ] [ʌp] [lɛnz] [maʊnt] .

| That's | a | good | horse | , | " | he | went | on | , | sizing | up | Len's | mount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 一个 | 好的 | 马 | , | " | 他 | 去 | 在 | , | 浆纱 | 向上 | 镜片 | 山 | . |

“那是一匹好马，”他一边打量着伦的坐骑，一边继续说道。

" [jes] , " [sed] [deɪv] .
**" Yes , " said Dave .**
" 是的 , " 说 戴夫 .

“是的，”戴夫说。

" [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔːz] [ə; eɪ] [rest] . "
**" You'd better take it for awhile , and give yours a rest . "**
" 你会 更好的 拿 它 为了 一会儿 , 和 给 你的 一个 休息 . "

“你最好休息一段时间，让你的也休息一下。”

" [aɪ] [wɪl] , - [sed] [ˌpiːt] , [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**" I will , ' said Pete , dismounting and leaping to the saddle of the other .**
" 我 将要 , - 说 皮特 , 下车 和 跳跃 到 这 鞍 的 这 其他 .

“我会的，”皮特说着，下了马，跳到另一匹马的马鞍上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊnt] , [huːz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz]['bædli]
**It was a great relief for his own mount , whose shoulder was badly**
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 为了 他的 自己的 山 , 谁 肩膀 曾是 糟糕
[ rentʃ ] .
**wrenched .**
扭动 .

他的坐骑肩部严重扭伤，幸好被救了出来，这让他松了一口气。

" [ðɪs] [ɪz] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['enəmi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][eɪd][æn; ən] - ['kʌmfət] , " [k'ɒmɛntɪd] ['poʊkəs]
**" This is forcin ' th ' enemy to give us aid an ' comfort , " commented Pocus**
" 这 是 - - th - 敌人 到 给 我们 援助 一个 - 舒适 , " 评论 魔法
[ˌpiːt] ,
**Pete ,**
皮特 ,

“这等于强迫敌人向我们提供援助和安慰，”波克斯·皮特评论道。

[æz; əz][hiː; hi] ['set(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
**as he settled to the saddle ,**
作为 他 定居 到 这 鞍 ,

他跨上马鞍，

['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [len] [juːst] ,
**having put on his own in place of the one Len used ,**
拥有 放 在 他的 自己的 在 地方 的 这 一 伦 用过的 ,

他用自己的枪替换了伦之前用的那把枪，

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [fɪt] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
**which did not fit the foreman .**
哪个 做过 不是 合身 这 领班 .

这并不符合工头的要求。

[bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɜːnd] ['preəri] [ðeɪ] [rəʊd] .
**Back over the burned prairie they rode .**
后退 超过 这 烧伤 草原 他们 骑 .

他们骑马返回了那片被烧毁的草原。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
**It was hot with the heat of the sun , which rose higher and higher in the**
它 曾是 热的 和 这 热 的 这 太阳 , 哪个 玫瑰 更高 和 更高 在 这
[skaɪ] ,
**sky ,**
天空 ,

太阳高悬空中，炙烤着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] ,
**and the air , though it was morning ,**
和 这 空气 , 尽管 它 曾是 早晨 ,

虽然是清晨，但空气中却弥漫着.....

[stɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)] .

| still | seemed | to | have | in | it | some | of | the | heat | from | the | big | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 似乎 | 到 | 有 | 在 | 它 | 一些 | 的 | 这 | 热 | 从 | 这 | 大的 | 火 | . |

似乎还残留着大火的一些余热。

[deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| Dave | and | his | friends | found | Mr | . | Carson | and | the | cowboys | waiting | anxiously | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 和 | 他的 | 朋友们 | 成立 | 先生 | . | 卡森 | 和 | 这 | 牛仔 | 等待 | 焦虑地 | 为了 | 他们 | . |

戴夫和他的朋友们发现卡森先生和牛仔们正焦急地等着他们。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ɪts] ['feɪljə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [təʊld] .

| The | story | of | the | chase | and | its | failure | was | soon | told | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 追赶 | 和 | 它是 | 失败 | 曾是 | 很快 | 讲述 | . |

这场追逐及其失败的故事很快就被人们讲述了出来。

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)][best] , [deɪv] , [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | Well | , | you | did | your | best | , | Dave | , | and | I'm | much | obliged | to | you | , | " | said | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 做过 | 你的 | 最好的 | , | 戴夫 | , | 和 | 我是 | 很多 | 有义务 | 到 | 你 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | . |

“嗯，戴夫，你已经尽力了，我非常感谢你，”卡森先生说。

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] - [kraʊd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˈdespərət] ,

| " | I | agree | with | you | that | it | looks | as | though | the | Molick | crowd | was | getting | desperate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 同意 | 和 | 你 | 那 | 它 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 这 | - | 人群 | 曾是 | 获得 | 绝望的 | , |

“我同意你的看法，莫利克那帮人看起来确实有点绝望了。”

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['aɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɔː(r)][baɪ] ['faɪə(r)] .

| and | trying | to | drive | us | out | of | the | country | either | by | a | stampede | or | by | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 驾驶 | 我们 | 出去 | 的 | 这 | 国家 | 任何一个 | 经过 | 一个 | 踩踏 | 或者 | 经过 | 火 | . |

他们试图通过踩踏或纵火将我们赶出这个国家。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [bleɪz] [ɪn] [taɪm] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

| If | you | hadn't | discovered | that | blaze | in | time | there's | no | telling | what | might | have | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 之前没有 | 发现 | 那 | 火焰 | 在 | 时间 | 有 | 不 | 讲述 | 什么 | 可能 | 有 | 发生 | . |

如果你没能及时发现那场火灾，真不知道会发生什么。

[naʊ] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə][plæn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

| Now | I've | got | to | plan | what | to | do | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我已经 | 得到 | 到 | 计划 | 什么 | 到 | 做 | . | " |

现在我得计划一下接下来该怎么做了。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [help] — [dæd] , " [sed] [deɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| " | And | let | me | help | — | Dad | , | " | said | Dave | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 让 | 我 | 帮助 | — | 爸爸 | , | " | 说 | 戴夫 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | . |

“让我来帮忙吧——爸爸，”戴夫低声说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] .

| " | I | want | to | do | all | I | can | for | you | and | the | Bar | U | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 做 | 全部 | 我 | 能 | 为了 | 你 | 和 | 这 | 酒吧 | U | . |

“我想尽我所能帮助你和律师协会。”

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

| " | Mr | . | Carson | did | not | reply | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 卡森 | 做过 | 不是 | 回复 | 在 | 一次 | , |

卡森先生没有立即回复，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [deɪv] [ grɑːsp, græsp ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] [klɑːsp] .

| but | he | held | out | his | hand | and | Dave | grasped | it | in | a | firm | clasp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 握住 | 出去 | 他的 | 手 | 和 | 戴夫 | 抓住 | 它 | 在 | 一个 | 公司 | 搭扣 | . |

但他伸出手，戴夫紧紧地握住了他的手。

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

| They | understood | one | another | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 理解 | 一 | 其他 | . |

他们彼此理解。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [held] ,

| A | conference | was | held | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 会议 | 曾是 | 握住 | , |

召开了一次会议，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

| and | it | was | decided | that | the | round | - | up | should | be | finished | as | soon | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 决定 | 那 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | 应该 | 是 | 完成的 | 作为 | 很快 | 作为 |

['pɒsəb(ə)l] ,

| possible | , |
|---|---|
| 可能的 | , |

于是决定尽快完成围捕行动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] [pɔɪnt] .

| and | the | cattle | intended | for | shipment | driven | to | the | nearest | railroad | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牛 | 故意的 | 为了 | 运输 | 驱动 | 到 | 这 | 最近的 | 铁路 | 观点 | . |

待运的牛被赶到最近的铁路站点。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [biː; bi] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['greɪzɪŋ] ['reɪndʒɪz] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n]

| The | others | would | be | scattered | over | the | different | grazing | ranges | Mr | . | Carson |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 会 | 是 | 疏散 | 超过 | 这 | 不同的 | 放牧 | 范围 | 先生 | . | 卡森 |

[əʊnd] .

| owned | . |
|---|---|
| 拥有 | . |

其余的则会分散在卡森先生拥有的各个牧场上。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [faɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | And | then | we'll | take | up | this | water | fight | , | " | said | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 出色地 | 拿 | 向上 | 这 | 水 | 斗争 | , | " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“然后我们就可以开始这场水仗了，”贝尔莫尔先生说道。

" [ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] ['peɪpəz] [hɪə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [naʊ] . "

| " | If | I | had | my | papers | here | I | could | begin | some | preliminary | work | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我 | 有 | 我的 | 文件 | 这里 | 我 | 可以 | 开始 | 一些 | 初步的 | 工作 | 现在 | . | " |

“如果我的文件在这里，我现在就可以开始一些前期工作了。”

" [wɒt] [juː; jʊ] [fəʊks] [məʊst] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [rest] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | What | you | folks | most | need | is | a | rest | , | " | said | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 你 | 各位 | 最多 | 需要 | 是 | 一个 | 休息 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | . |

卡森先生说：“你们最需要的是休息。”

" [juːv] [biːn] [ʌp] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , ['faɪtɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [tʃeɪs] .

| " | You've | been | up | the | best | part | of | the | night | , | fighting | fire | , | and | on | this | chase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 到过 | 向上 | 这 | 最好的 | 部分 | 的 | 这 | 夜晚 | , | 斗争 | 火 | , | 和 | 在 | 这 | 追赶 | . |

“你几乎熬了一整夜，又是灭火又是追捕。”

[naʊ] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] [ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] .

| Now | get | some | breakfast | and | stretch | out | in | the | shade | of | the | chuck | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 得到 | 一些 | 早餐 | 和 | 拉紧 | 出去 | 在 | 这 | 阴影 | 的 | 这 | 查克 | 车皮 | . |

现在去吃点早餐，然后在餐车阴凉处伸展一下身体。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [raɪt] [ə'weɪ] .

| There's | nothing | to | be | done | right | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 到 | 是 | 完毕 | 正确的 | 离开 | . |

目前无需立即采取任何行动。

[hɒp] [lɔɪ] , [get] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "

| Hop | Loy | , | get | ' | em | something | to | eat | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳 | 洛伊 | , | 得到 | - | 呃 | 某物 | 到 | 吃 | ! | " |

Hop Loy，给他们弄点吃的！

" - [aɪ] - - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hæpi] - [feɪst] [sə'lestiəl] .

| " | Slure | I | glet | bleckflast | ! | " | exclaimed | the | happy | - | faced | Celestial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 我 | - | - | ! | " | 惊呼 | 这 | 快乐的 | - | 面对 | 天体 | . |

“Slure I glet bleckflast！”笑容满面的天神喊道。

" ['plenti] - - [deɪv] ?

| " | Plenty | hungly | Mlister | Dave | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 很多 | - | - | 戴夫 | ? |

“饿得慌的戴夫·米利斯特？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['tʃɪəfəli] .

| " | he | asked | cheerfully | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 愉快地 | . |

他兴高采烈地问道。

" [jes] , ['plenti] ['hʌŋgri] , " [deɪv] [ ə'sent ] .

| " | Yes | , | plenty | hungry | , | " | Dave | assented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 很多 | 饥饿的 | , | " | 戴夫 | 同意 | . |

“是的，非常饿，”戴夫同意道。

[waɪl] [hiː; hi] ,

| While | he | , |
|---|---|---|
| 尽管 | 他 | , |

而他，

['poʊkəs] [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ['restɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [miːl] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| Pocus | Pete | and | Mr | . | Bellmore | rested | after | the | meal | Mr | . | Carson | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔法 | 皮特 | 和 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 休息 | 后 | 这 | 一顿饭 | 先生 | . | 卡森 | 和 | 这 |

['ʌðə(r)z] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wɜːk] ,

| others | finished | the | round | - | up | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 完成的 | 这 | 圆形的 | - | 向上 | 工作 | , |

饭后，波克斯·皮特和贝尔莫尔先生休息了一会儿，卡森先生和其他人则完成了围捕工作。

['brændɪŋ] [sʌtʃ] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [hæd; həd] [nɒt] [ɔːl'redi] [felt] [ðə; ði] ['aɪən] .

| branding | such | cattle | as | had | not | already | felt | the | iron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 品牌推广 | 这样的 | 牛 | 作为 | 有 | 不是 | 已经 | 毛毡 | 这 | 铁 | . |

给那些尚未被烙过印的牛打上烙印。

[ðen] [ðə; ði][hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði][wʌnz][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] ['biːɪŋ] [kʌt] [aʊt][frɒm; frəm]

| Then | the | herds | were | separated | , | the | ones | for | shipment | being | cut | out | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 畜群 | 是 | 分开 | , | 这 | 一个 | 为了 | 运输 | 存在 | 切 | 出去 | 从 |

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

| the | others | . |
|---|---|---|
| 这 | 其他的 | . |

然后，牛群被分开，用于运输的牛群与其他牛群分开。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wʌnz] ,

| The | next | few | days | were | busy | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 很少 | 天 | 是 | 忙碌的 | 一个 | , |

接下来的几天都很忙，

[ðə; ði] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [piːp] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l]

| the | work | going | on | from | the | first | peep | of | daylight | until | it | was | impossible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 去 | 在 | 从 | 这 | 第一的 | 窥视 | 的 | 日光 | 直到 | 它 | 曾是 | 不可能的 |

[tuː; tə] [siː] .

| to | see | . |
|---|---|---|
| 到 | 看 | . |

从第一缕阳光出现到天完全黑下来，工作一直在进行。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [meɪd] .

| And | in | due | time | the | shipment | was | successfully | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 到期的 | 时间 | 这 | 运输 | 曾是 | 成功地 | 制成 | . |

最终，货物顺利送达。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [briːð] [mɔː(r)] ['iːzəli] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [treɪn]

| " | Well | , | I | can | breathe | more | easily | now | , | " | said | Mr | . | Carson | , | when | the | train |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 能 | 呼吸 | 更多的 | 容易地 | 现在 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | , | 什么时候 | 这 | 火车 |

[hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,

| had | departed | , |
|---|---|---|
| 有 | 已离开 | , |

“嗯，我现在可以松口气了，”火车开走后，卡森先生说道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [fed]

| some | of | his | cowboys | going | with | it | to | see | that | the | cattle | were | fed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他的 | 牛仔 | 去 | 和 | 它 | 到 | 看 | 那 | 这 | 牛 | 是 | 美联储 |

[ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ɒn][ðə; ði][trɪp] .

| and | watered | on | the | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 浇水 | 在 | 这 | 旅行 | . |

他的一些牛仔也随行，以确保牛群在旅途中得到喂养和饮水。

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] - [dʌz] [naʊ] [hiː; hi] [kænt] ['ruːɪn][ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] . "

| " | No | matter | what | Molick | does | now | he | can't | ruin | me | completely | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 事情 | 什么 | - | 做 | 现在 | 他 | 不能 | 废墟 | 我 | 完全地 | . | " |

“无论莫利克现在做什么，他都无法彻底毁了我。”

" [ðæts] [səʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['wɔːtə(r)]['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | That's | so | , | and | now | we'll | take | up | this | water | matter | , | " | said | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 所以 | , | 和 | 现在 | 出色地 | 拿 | 向上 | 这 | 水 | 事情 | , | " | 说 | 这 | 工程师 | . |

“没错，现在我们要讨论一下水的问题，”工程师说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['tæŋg(ə)l] , [ðəʊ] .

| " | I'm | afraid | it's | going | to | prove | a | legal | tangle | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 它是 | 去 | 到 | 证明 | 一个 | 合法的 | 纠纷 | , | 尽管 | . |

“恐怕这会演变成一场法律纠纷。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

| " | And | so | it | did | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 它 | 做过 | . |

事实的确如此。

[ðə; ði] [tʃiːf] [faɪt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [raɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt]

| The | chief | fight | was | about | the | ownership | of | the | water | rights | at | the | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 斗争 | 曾是 | 关于 | 这 | 所有权 | 的 | 这 | 水 | 权利 | 在 | 这 | 观点 |

[weə(r)] - [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [dæm] [ðæt] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] .

| where | Molick | had | built | the | dam | that | the | Bar | U | boys | had | destroyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | - | 有 | 建造 | 这 | 坝 | 那 | 这 | 酒吧 | U | 男孩们 | 有 | 损毁 | . |

主要的争执是关于莫利克修建水坝（巴尔乌男孩们摧毁了它）的水权归属问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [biːn] [ˌriːˈbɪlt] ,

| It | had | at | once | been | rebuilt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 在 | 一次 | 到过 | 重建 | , |

它立即被重建了，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːrsənz] [lænd]

| as | was | expected | and | all | water | was | shut | off | from | Mr | . | Carson's | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 预期的 | 和 | 全部 | 水 | 曾是 | 关闭 | 离开 | 从 | 先生 | . | 卡森的 | 土地 |

[ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] .

| in | that | vicinity | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 附近 | . |

正如预料的那样，卡森先生在该附近的土地上的所有供水都被切断了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈpɑːstʃərɪŋ] [ˈeni] [ˈkæt(ə)l] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [nəʊ]

| But | as | he | was | not | pasturing | any | cattle | there | for | the | present | , | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 曾是 | 不是 | 放牧 | 任何 | 牛 | 那里 | 为了 | 这 | 展示 | , | 不 |

[ˈdæmɪdʒ] [rɪˈzʌltɪd] .

| damage | resulted | . |
|---|---|---|
| 损害 | 结果 | . |

但由于他目前没有在那里放牧任何牛，所以没有造成任何损失。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈwɔːtə(r)] ,

| " | But | you | have | a | right | to | that | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 那 | 水 | , |

但你有权享用那些水，

[ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] .

| and | I'm | going | to | see | that | you | get | your | share | of | it | , | " | said | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 去 | 到 | 看 | 那 | 你 | 得到 | 你的 | 分享 | 的 | 它 | , | " | 说 | 先生 | . |

[ˈbɛlˌmɔːr] .

| Bellmore | . |
|---|---|
| 贝尔莫尔 | . |

“我会确保你得到你应得的那一份，”贝尔莫尔先生说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] - [bɪlt] [ðæt] [dæm] ,

| " | It | was | partly | my | fault | that | Molick | built | that | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 部分 | 我的 | 过错 | 那 | - | 建造 | 那 | 坝 | , |

“莫利克修建那座水坝，部分原因要归咎于我。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv]

| for | if | I | had | not | mentioned | it | to | him | he | probably | would | never | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 我 | 有 | 不是 | 提及 | 它 | 到 | 他 | 他 | 大概 | 会 | 绝不 | 有 |

[θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

| thought | of | it | . |
|---|---|---|---|
| 想法 | 的 | 它 | . |

如果我没有跟他提起，他可能永远都不会想到这一点。

[səʊ] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] .

| So | it's | up | to | me | to | make | this | fight | for | you | , | and | I'm | going | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它是 | 向上 | 到 | 我 | 到 | 制作 | 这 | 斗争 | 为了 | 你 | , | 和 | 我是 | 去 | 到 | . |

所以，这场仗就落在我肩上了，我要为你而战，而且我一定会这么做。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɔːl][ɒn][wʌn][saɪd] .

| " | Nor | was | the | fighting | all | on | one | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 曾是 | 这 | 斗争 | 全部 | 在 | 一 | 边 | . |

“而且战斗并非只发生在一方。”

- [brɔːt] [suːt] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] ,

| Molick | brought | suit | against | Mr | . | Carson | for | the | destruction | of | the | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 带来 | 套装 | 反对 | 先生 | . | 卡森 | 为了 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 坝 | , |

莫利克就水坝损毁一事起诉卡森先生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðɪs] , [sɪns] ['meni] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)]

| but | it | would | take | some | time | to | settle | this | , | since | many | questions | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 拿 | 一些 | 时间 | 到 | 定居 | 这 | , | 自从 | 许多 | 问题 | 是 |

[ɪn'vɒlvd] .

| involved | . |
|---|---|
| 涉及 | . |

但这需要一些时间才能解决，因为这涉及到许多问题。

[ɪn] [tɜːn] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [suːd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['sentə(r)][əʊ] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]

| In | turn | Mr | . | Carson | sued | the | owner | of | Centre | O | ranch | for | shutting | off | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 转动 | 先生 | . | 卡森 | 被起诉 | 这 | 所有者 | 的 | 中心 | 哦 | 牧场 | 为了 | 关闭 | 离开 | 这 |

['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] .

| water | supply | . |
|---|---|---|
| 水 | 供应 | . |

卡森先生随后起诉了 Centre O 牧场的所有者，指控其切断了供水。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ,

| Mr | . | Carson | , |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | , |

卡森先生，

[deɪv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ['ɔːlsəʊ] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][grænd]['dʒʊəri][ænd; ənd] [geɪv]

| Dave | and | Mr | . | Bellmore | also | went | before | the | Grand | Jury | and | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 和 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 还 | 去 | 前 | 这 | 盛大 | 陪审团 | 和 | 给予 |

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [len] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] .

| information | about | having | seen | Len | starting | a | prairie | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 关于 | 拥有 | 已见 | 伦 | 开始 | 一个 | 草原 | 火 | . |

戴夫和贝尔莫尔先生也到大陪审团作证，提供了他们看到伦点燃草原大火的信息。

[ðæt] ['bɒdi] [lɒst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bʊli] .

| That | body | lost | little | time | in | returning | an | indictment | against | the | missing | bully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 身体 | 丢失的 | 小的 | 时间 | 在 | 返回 | 一个 | 起诉书 | 反对 | 这 | 丢失的 | 欺负 | . |

该机构很快就对失踪的恶霸提出了起诉。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ]

| But | of | course | it | was | out | of | their | power | to | go | after | him | and | bring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 课程 | 它 | 曾是 | 出去 | 的 | 他们的 | 力量 | 到 | 去 | 后 | 他 | 和 | 带来 |

[hɪm] [bæk] .

| him | back | . |
|---|---|---|
| 他 | 后退 | . |

当然，他们无力追捕他并把他带回来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [dʌz] [kʌm] [bæk] [aɪl] [get] [hɪm] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [deɪv] .

| " | But | if | he | ever | does | come | back | I'll | get | him | , | " | the | sheriff | assured | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如果 | 他 | 曾经 | 做 | 来 | 后退 | 患病的 | 得到 | 他 | , | " | 这 | 警长 | 保证 | 戴夫 | . |

“但如果他真的回来，我一定会抓住他，”警长向戴夫保证道。

" [hiː; hi] [dɛənt] [set] [fʊt] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'gen] .

| " | He | daren't | set | foot | in | this | county | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不敢 | 放 | 脚 | 在 | 这 | 县 | 再次 | . |

他再也不敢踏入这个县了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [hiːz] ['gɪlti] ,
**Of course I'm not saying he's guilty ,**
的 课程 我是 不是 说 他是 有罪的 ,

我当然不是说他有罪，

[bʌt; bət] [aɪl] [ə'rest] [hɪm] [ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] . "
**but I'll arrest him and he'll have to prove his innocence . "**
但 患病的 逮捕 他 和 地狱 有 到 证明 他的 无辜 . "

但我会逮捕他，他必须证明自己的清白。

" [ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] , " [sed] [deɪv] .
**" That's all we want , " said Dave .**
" 那就是 全部 我们 想 , " 说 戴夫 .

“这就是我们想要的，”戴夫说。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['tæŋglz] [ɪn'kriːst] .
**Meanwhile the legal tangles increased .**
同时 这 合法的 缠结 增加 .

与此同时，法律纠纷也日益增多。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
**A number of suits were started on both sides ,**
一个 数字 的 西装 是 开始 在 两个都 侧面 ,

双方都提起了多起诉讼。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['klæʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]
**and as a result there were several physical clashes between the cowboys**
和 作为 一个 结果 那里 是 一些 身体的 冲突 之间 这 牛仔
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [əʊ] [rɑːntʃ] .
**of the Bar U and the Centre O ranches .**
的 这 酒吧 U 和 这 中心 哦 牧场 .

因此，巴尔乌牧场和中心奥牧场的牛仔之间发生了数次肢体冲突。

[ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] ['poʊkəs] [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [hɜːt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst]
**The horse of Pocus Pete was more seriously hurt than he had at first**
这 马 的 魔法 皮特 曾是 更多的 严重地 伤害 比 他 有 在 第一的
[θɔːt] ,
**thought ,**
想法 ,

波克斯·皮特的马伤势比他最初想象的要严重得多。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] .
**and he had to give his mount a long rest .**
和 他 有 到 给 他的 山 一个 长的 休息 .

他不得不让他的坐骑好好休息一段时间。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [lɛnz] ['krɪtə(r)] !
**" But I've got Len's critter !**
" 但 我已经 得到 镜片 小动物 !

但我有Len的宠物!

" [ˌpiːt] [ 'tʃʌkl ] , " [ænd; ənd] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪd] [ðæt] .
**" Pete chuckled , " and I'm goin ' to ride that .**
" 皮特 轻笑 , " 和 我是 去 - 到 骑 那 .

皮特轻笑了一声，“我要去骑那辆车。”

" [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
**" This he did to his own great satisfaction .**
" 这 他 做过 到 他的 自己的 伟大的 满意 .

他这样做让他自己非常满意。

['sevrəl] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [gɒt]['ɪntuː][mɔː(r)][ðæn; ðən]['vɜːb(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪð]

| Several | times | when | he | and | his | boys | got | into | more | than | verbal | arguments | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 什么时候 | 他 | 和 | 他的 | 男孩们 | 得到 | 进入 | 更多的 | 比 | 口头 | 论点 | 和 |

[ðə; ði]['sentə(r)][əʊ] [kraʊd] [ˌpiːt] [juːst] [lɛnz] [hɔːs] .

| the | Centre | O | crowd | Pete | used | Len's | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 哦 | 人群 | 皮特 | 用过的 | 镜片 | 马 | . |

有好几次，当他和他的手下与 Centre O 人群发生口角时，皮特都用了伦的马。

" [ɪts] [laɪk] ['gɛtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɛnəmiz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [æn; ən] - ['faɪrɪn] - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm] , " [sed] [ˌpiːt]

| " | It's | like | gettin | ' | th | ' | enemy's | ammunition | an | ' | firin | ' | it | at | him | , | " | said | Pete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 喜欢 | 获得 | - | th | - | 敌人的 | 弹药 | 一个 | - | 开火 | - | 它 | 在 | 他 | , | " | 说 | 皮特 |

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 笑 | . |

“这就像拿到敌人的弹药然后朝他发射一样，”皮特笑着说。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [doʊnt] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] .

| " | I | guess | they | don't | relish | it | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 他们 | 不 | 尽情享用 | 它 | 没有任何 | . |

我想他们一点也不喜欢这样。

" [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [dɪd] [nɒt] .

| " | And | Molick | and | his | crowd | did | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | - | 和 | 他的 | 人群 | 做过 | 不是 | . |

“而莫利克和他的同伙却没有。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] , [haʊ'evə(r)] ,

| They | did | not | make | a | claim | for | the | horse | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 制作 | 一个 | 宣称 | 为了 | 这 | 马 | , | 然而 | , |

然而，他们并没有对这匹马提出所有权要求。

[sɪns] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [len] [rəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| since | this | would | have | involved | admitting | that | Len | rode | it | to | escape | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 会 | 有 | 涉及 | 承认 | 那 | 伦 | 骑 | 它 | 到 | 逃脱 | 从 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

因为这就等于承认伦骑着它逃离了这个国家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

| and | they | did | not | want | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 做 | 这 | . |

他们并不想这样做。

[səʊ]['poʊkəs] [ˌpiːt] [kept] [ðə; ði] ['kɒntrəbænd] [hɔːs] .

| So | Pocus | Pete | kept | the | contraband | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 魔法 | 皮特 | 保留 | 这 | 违禁品 | 马 | . |

于是，波克斯·皮特留下了那匹走私马。

[wɜːk] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ɒn][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg]['kæt(ə)l] ['ʃɪpmənt] ,

| Work | was | easier | on | Bar | U | ranch | after | the | big | cattle | shipment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 曾是 | 更轻松 | 在 | 酒吧 | U | 牧场 | 后 | 这 | 大的 | 牛 | 运输 | , |

大批牛群运抵巴尔尤牧场后，那里的工作轻松了不少。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] .

| but | still | there | was | plenty | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 那里 | 曾是 | 很多 | 到 | 做 | . |

但仍然有很多事情要做。

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['wɜːkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

| Mr | . | Bellmore | was | busy | working | up | his | water | irrigation | project | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝尔莫尔 | 曾是 | 忙碌的 | 在职的 | 向上 | 他的 | 水 | 灌溉 | 项目 | , |

贝尔莫尔先生正忙于推进他的灌溉工程项目。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['helpɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [faɪt] [ðə; ði] - [kraʊd] .

| in | addition | to | helping | Mr | . | Carson | fight | the | Molick | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 帮助 | 先生 | . | 卡森 | 斗争 | 这 | - | 人群 | . |

除了帮助卡森先生对抗莫利克集团之外。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [suːts] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] - [brɔːt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst]

| After | a | number | of | suits | had | been | started | Molick | brought | an | action | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 数字 | 的 | 西装 | 有 | 到过 | 开始 | - | 带来 | 一个 | 行动 | 反对 |

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] .

| the | engineer | for | breach | of | contract | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工程师 | 为了 | 违反 | 的 | 合同 | . |

在多起诉讼发生后，莫利克对工程师提起了违约诉讼。

" [hiː; hi] [kleɪmz] [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen]

| " | He | claims | I | promised | to | go | into | the | water | matter | with | him | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 索赔 | 我 | 承诺 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 水 | 事情 | 和 | 他 | , | 和 | 然后 |

[bækt] [aʊt] ,

| backed | out | , |
|---|---|---|
| 支持的 | 出去 | , |

“他声称我答应和他一起处理水资源问题，然后却反悔了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | said | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

贝尔莫尔先生说道。

" [wel] , [aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

| " | Well | , | I | did | nothing | of | the | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 做过 | 没有什么 | 的 | 这 | 种类 | . |

“嗯，我根本没做过那种事。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [wɪð] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [wɔːnd] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] ['mɪstə(r)] .

| I | might | have | gone | in | with | him | , | if | you | had | not | warned | me | , | though | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 有 | 已消失 | 在 | 和 | 他 | , | 如果 | 你 | 有 | 不是 | 警告 | 我 | , | 尽管 | 先生 | . |

['kɑːs(ə)n] . "

| Carson | . | " |
|---|---|---|
| 卡森 | . | " |

如果不是你提醒我，我可能也会跟他一起进去，卡森先生。

" [wel] , [aɪm][glæd][aɪ] [wɔːnd] [juː; jʊ] ,

| " | Well | , | I'm | glad | I | warned | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我是 | 高兴的 | 我 | 警告 | 你 | , |

“嗯，我很高兴我提醒了你。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪd] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [wɪð] [hɪm] . "

| for | he'd | have | you | all | tangled | up | if | you | had | gone | in | with | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他会 | 有 | 你 | 全部 | 纠缠不清 | 向上 | 如果 | 你 | 有 | 已消失 | 在 | 和 | 他 | . | " |

因为如果你跟他一起进去，他会让你陷入困境。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] .

| " | I | guess | you're | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 你是 | 正确的 | . |

我想你是对的。

[bʌt; bət] [wel] [get] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .

| But | well | get | straightened | out | after | a | bit | , | I | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 得到 | 拉直 | 出去 | 后 | 一个 | 少量 | , | 我 | 思考 | . |

但我想过段时间应该就能解决。

" [ðə; ði] - ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [fɔːt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

| " | The | Molick | outfit | was | the | only | one | that | fought | the | irrigation | project | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | - | 全套服装 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 一 | 那 | 战斗 | 这 | 灌溉 | 项目 | . |

“莫利克集团是唯一反对灌溉工程的集团。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðeə(r)]

| All | the | other | ranch | owners | in | the | vicinity | recognizing | the | value | of | it | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 其他 | 牧场 | 所有者 | 在 | 这 | 附近 | 识别 | 这 | 价值 | 的 | 它 | 到 | 他们的 |

['pleɪsɪz] ,

| places | , |
|---|---|
| 地方 | , |

附近其他牧场主都认识到它对他们牧场的价值。

['entəd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| entered | into | it | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 进入 | 它 | . |

参与其中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXIII |
|---|---|
| 章 | 二十三 |

第二十三章

[ðə; ði] [kluː]

| THE | CLEW |
|---|---|
| 这 | 线索 |

线索

" [deɪv] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ,

| " | Dave | , | are | you | fit | for | a | little | ride | this | morning | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | , | 是 | 你 | 合身 | 为了 | 一个 | 小的 | 骑 | 这 | 早晨 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , |

“戴夫，你今天早上适合骑车兜风吗？”贝尔莫尔先生问道。

[ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)] .

| about | two | weeks | after | the | prairie | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 二 | 周 | 后 | 这 | 草原 | 火 | . |

草原大火发生后大约两周。

" [waɪ] , [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

| " | Why | , | sure | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 当然 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“当然可以，”对方回答道。

" [wʌts] [ɒn] ? "

| " | What's | on | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 在 | ? | " |

“有什么活动？”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] ['væli] ,

| " | I | want | to | go | over | to | the | stone | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 去 | 超过 | 到 | 这 | 石头 | 谷 | , |

我想去石头谷一带，

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] .

| and | make | some | calculations | of | the | flow | of | water | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一些 | 计算 | 的 | 这 | 流动 | 的 | 水 | 那里 | . |

并对那里的水流量进行一些计算。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [striːm] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs]

| It | isn't | much | of | a | stream | , | to | be | sure | , | but | if | we're | going | into | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 很多 | 的 | 一个 | 溪流 | , | 到 | 是 | 当然 | , | 但 | 如果 | 是 | 去 | 进入 | 这 |

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] ,

| irrigation | scheme | , |
|---|---|---|
| 灌溉 | 方案 | , |

这条溪流确实不算大，但如果我们要实施这个灌溉计划，

[wiː; wi] [kænt] [nɪ'glekt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [fləʊ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

| we | can't | neglect | even | a | small | flow | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 忽视 | 甚至 | 一个 | 小的 | 流动 | 的 | 水 | . |

即使是微弱的水流，我们也不能忽视。

[wiː; wi] [mait] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [draɪ] ['weðə(r)] .

| We | might | want | it | in | dry | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 想 | 它 | 在 | 干燥 | 天气 | . |

我们可能在干燥天气下会需要它。

[ai] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] . "

| I | need | some | one | to | help | me | make | the | measurements | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需要 | 一些 | 一 | 到 | 帮助 | 我 | 制作 | 这 | 测量 | . | " |

我需要有人帮我测量尺寸。

" [waɪ] [ʃʊə(r)] [aɪl] [gəʊ] . [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

| " | Why | sure | I'll | go | . | Be | with | you | in | a | little | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 当然 | 患病的 | 去 | . | 是 | 和 | 你 | 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | . |

“当然，我会去的。一会儿就到。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætə(r)]

| There's | a | little | matter |
|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 小的 | 事情 |

有个小问题

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [dæd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] .

| I | want | to | see | dad | about | , | and | then | I'll | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 看 | 爸爸 | 关于 | , | 和 | 然后 | 患病的 | 来 | . |

我想先看看爸爸，然后再过来。

" [ðəʊ] [deɪv] [spəʊk] [ðʌs] ['laɪtli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['mætə(r)] ,

| " | Though | Dave | spoke | thus | lightly | of | a | " | little | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 戴夫 | 辐 | 因此 | 轻轻 | 的 | 一个 | " | 小的 | 事情 | , |

尽管戴夫轻描淡写地谈起了一件“小事”，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [hɪm] .

| " | it | was | one | that | meant | a | great | deal | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一 | 那 | 意思是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 到 | 他 | . |

“这对他意义非凡。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'tempt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)]

| For | it | was | nothing | less | than | an | attempt | he | had | made | , | or | , | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 没有什么 | 较少的 | 比 | 一个 | 试图 | 他 | 有 | 制成 | , | 或者 | , | 相当 |

,

,

,

因为这无异于他所做的一次尝试，或者更确切地说，

['stɑːtɪd] , [tuː; tə] [spɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] .

| started | , | to | solve | the | mystery | of | his | identity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | , | 到 | 解决 | 这 | 神秘 | 的 | 他的 | 身份 | . |

开始着手解开他的身份之谜。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] , ['evə(r)] [sɪns] [deɪv] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| All | along | , | ever | since | Dave | had | been | told | the | truth | of | his | rescue | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 沿着 | , | 曾经 | 自从 | 戴夫 | 有 | 到过 | 讲述 | 这 | 真相 | 的 | 他的 | 救援 | 从 | 这 |

[mɪ'zʊəri] [flʌd] ,

| Missouri | flood | , |
|---|---|---|
| 密苏里州 | 洪水 | , |

一直以来，自从戴夫得知自己从密苏里州洪水中获救的真相后，

[hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

| he | had | sought | some | means | of | finding | out | who | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 寻求 | 一些 | 方法 | 的 | 寻找 | 出去 | WHO | 他 | 曾是 | . |

他一直在寻找某种方法来弄清楚自己是谁。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ,

| Mr | . | Carson | had | said | there | was | no | means | of | knowing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 有 | 说 | 那里 | 曾是 | 不 | 方法 | 的 | 会心 | , |

卡森先生曾说过，没有办法知道。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] ,

| since | he | had | made | inquiries | at | the | time | in | the | vicinity | of | the | flood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 有 | 制成 | 查询 | 在 | 这 | 时间 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 这 | 洪水 | , |

由于他当时曾在洪水附近进行过调查，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd][leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [smɔːl] ['beɪbi] .

| and | no | one | had | laid | claim | to | the | then | small | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 有 | 铺设 | 宣称 | 到 | 这 | 然后 | 小的 | 婴儿 | . |

当时还没有人认领这个小婴儿。

" [wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [deɪv] , " [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [sed] ,

| " | Which | led | me | to | believe | , | Dave | , | " | the | ranchman | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 引领 | 我 | 到 | 相信 | , | 戴夫 | , | " | 这 | 牧场主 | 说 | , |

“这让我相信，戴夫，”牧场主说道。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .

| " | that | your | parents | and | all | your | relations | were | drowned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 你的 | 父母 | 和 | 全部 | 你的 | 关系 | 是 | 溺水 | . |

“你的父母和所有亲戚都被淹死了。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz]['saɪlənt]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['sædnəs] [keɪm]

| " | The | young | cowboy | was | silent | after | this | , | and | a | look | of | sadness | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 年轻的 | 牛仔 | 曾是 | 沉默的 | 后 | 这 | , | 和 | 一个 | 看 | 的 | 悲伤 | 来了 |

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| over | his | face | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 他的 | 脸 | . |

“此后，这位年轻的牛仔沉默不语，脸上浮现出一丝悲伤的神情。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][beə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] [sʌm; səm] — ['iːv(ə)n] ['dɪstənt] ['relətɪvz] — [maɪt] [hæv; həv]

| " | But | there | is | a | bare | chance | that | some | — | even | distant | relatives | — | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那里 | 是 | 一个 | 裸 | 机会 | 那 | 一些 | — | 甚至 | 遥远 | 亲属 | — | 可能 | 有 |

[biːn] [seɪvd] , " [hiː; hi] [sed] .

| been | saved | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已保存 | , | " | 他 | 说 | . |

“但或许还有一些人——甚至是远房亲戚——能够获救，”他说。

" [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

| " | And | on | that | supposition | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 那 | 假设 | , |

“基于这种假设，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kluː] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [raɪt]

| if | I | had | some | little | clew | on | which | to | start | it | might | put | me | on | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 一些 | 小的 | 线索 | 在 | 哪个 | 到 | 开始 | 它 | 可能 | 放 | 我 | 在 | 这 | 正确的 |

[træk] .

| track | . |
|---|---|
| 追踪 | . |

如果我掌握一些线索，或许就能走上正确的道路。

" [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ] [drest] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ?

| " | How | was | I | dressed | when | you | found | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 曾是 | 我 | 穿着 | 什么时候 | 你 | 成立 | 我 | ? |

你找到我的时候，我穿的是什么衣服?

['wʌznt] [ðeə(r)] ['eni] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] ? "
**Wasn't there any distinguishing mark ? "**
不是 那里 任何 区别 标记 ? "

难道没有任何区别标志吗?

" [hʌ] !
**" Huh !**
" 嗯 !

“哈！”

[wel] , [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] , " ['mɪstə(r)] .
**Well , now I come to think of it , perhaps there might have been , " Mr .**
出色地 , 现在 我 来 到 思考 的 它 , 也许 那里 可能 有 到过 , " 先生 .

嗯，现在想想，或许曾经有过这样一件事：“先生。”

['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [sed] .
**Carson had said .**
卡森 有 说 .

卡森曾说过。

[ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəsli] .
**This conversation had taken place some time previously .**
这 对话 有 已采取 地方 一些 时间 之前 .

这段对话发生在一段时间之前。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [deɪv] ['iːgəli] .
**" What was it ? " asked Dave eagerly .**
" 什么 曾是 它 ? " 问 戴夫 急切地 .

“是什么事？”戴夫急切地问道。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][nəʊt] [pɪnd] [tuː; tə][maɪ] [dres] ?
**" Was there a note pinned to my dress ?**
" 曾是 那里 一个 笔记 已置顶 到 我的 裙子 ?

“我的裙子上是不是别着一张纸条？”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːn] [dresɪz] , [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ? "
**I suppose I must have worn dresses , if I was so little at the time ? "**
我 认为 我 必须 有 磨损 连衣裙 , 如果 我 曾是 所以 小的 在 这 时间 ? "

如果我当时那么小，我想我一定穿过裙子吧?

" [jes] , [juː; jʊ][wɔː(r)] [dresɪz] , " [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
**" Yes , you wore dresses , " the ranchman said , with a far - off look in his eyes .**
" 是的 , 你 穿着 连衣裙 , " 这 牧场主 说 , 和 一个 远的 - 离开 看 在 他的 眼睛 .

“是的，你们穿裙子，”牧场主眼神迷离地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] [pɑːst] .
**He was struggling to recall the dim and distant past .**
他 曾是 挣扎 到 记起 这 暗淡 和 遥远 过去的 .

他努力回忆着模糊而遥远的过去。

" [jes] , [juː; jʊ][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [dres] .
**" Yes , you had on a dress .**
" 是的 , 你 有 在 一个 裙子 .

“是的，你当时穿着裙子。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] ,
**I think it must have been white at the start ,**
我 思考 它 必须 有 到过 白色的 在 这 开始 ,

我想它一开始应该是白色的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)][hæd; həd] [steɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] .
**but the muddy water had stained it a dark brown .**
但 这 浑 水 有 染色 它 一个 黑暗的 棕色的 .

但浑浊的水把它染成了深褐色。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nəʊt] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [pɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | there | was | no | note | or | anything | like | that | pinned | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 笔记 | 或者 | 任何事物 | 喜欢 | 那 | 已置顶 | 到 | 它 | . |

但上面没有任何纸条之类的东西。

[aɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

| I | looked | for | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 看起来 | 为了 | 那 | . |

我找过了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] [hæv; həv] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [kluː] . "

| But | you | did | have | on | something | that | perhaps | might | prove | a | clew | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 做过 | 有 | 在 | 某物 | 那 | 也许 | 可能 | 证明 | 一个 | 线索 | . | " |

但你身上确实有一件东西，或许能提供一些线索。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [deɪv] ['iːgəli] .

| " | What | was | it | ? | " | asked | Dave | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 曾是 | 它 | ? | " | 问 | 戴夫 | 急切地 | . |

“是什么事？”戴夫急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [mæn] .

| " | It | was | a | sort | of | life | - | preserver | , | " | said | the | cattle | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 生活 | - | 保护者 | , | " | 说 | 这 | 牛 | 男人 | . |

“它就像一个救生圈，”牧牛人说。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] .

| " | At | least | I | took | it | to | be | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 至少 | 我 | 采取 | 它 | 到 | 是 | 那 | . |

“至少我是这么认为的。”

" [ə; eɪ] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] ! " ['ekəud] [deɪv] .

| " | A | life | - | preserver | ! | " | echoed | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 生活 | - | 保护者 | ! | " | 回声 | 戴夫 | . |

“救生圈！”戴夫附和道。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪm] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | Well | , | maybe | I'm | wrong | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 或许 | 我是 | 错误的 | 关于 | 它 | , |

“嗯，也许我在这件事上错了。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] .

| for | I | never | had | much | to | do | with | water | or | the | sea | , | " | admitted | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 绝不 | 有 | 很多 | 到 | 做 | 和 | 水 | 或者 | 这 | 海 | , | " | 承认 | 先生 | . |

['kɑːs(ə)n] .

| Carson | . |
|---|---|
| 卡森 | . |

“因为我以前很少接触水或大海，”卡森先生承认道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːk] ['dʒækɪt] .

| " | But | it | was | some | sort | of | a | cork | jacket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 曾是 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 软木 | 夹克 | . |

但它却是一种软木外套。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bɒt(ə)l] [kɔːrks] , [ɔːl] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] ,

| It | was | made | from | a | lot | of | bottle | corks | , | all | strung | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 制成 | 从 | 一个 | 很多 | 的 | 瓶子 | 软木塞 | , | 全部 | 串 | 一起 | , |

它是由很多瓶塞串在一起制成的。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [belt] . "

| and | wound | around | in | a | sort | of | belt | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伤口 | 大约 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 腰带 | . | " |

并像腰带一样缠绕起来。

" [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [laɪf] - [ pri'zə:və(r) ] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [deɪv] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ə; eɪ][trɪp]
" They don't make life - preservers that way , " said Dave , who had been on a trip
" 他们 不 制作 生活 - 防腐剂 那 方式 , " 说 戴夫 , WHO 有 到过 在 一个 旅行
[i:st] ,
East ,
东方 ,

“救生圈不是那样做的，”刚从东部旅行回来的戴夫说道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn][ə; eɪ] ['sti:mə(r)] .
and had seen the life - saving apparatus on a steamer .
和 有 已见 这 生活 - 保存 设备 在 一个 汽船 .

并且曾在轮船上见过这种救生装置。

" [ə; eɪ][laɪf] - [prɪ'zɜ:və(r)] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [brɔ:d] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [kɔ:k] , ['sʌmtaɪmz] ['grænjʊleɪtɪd] ,
" A life - preserver is made from broad sheets of cork , sometimes granulated ,
" 一个 生活 - 保护者 是 制成 从 广阔 纸张 的 软木 , 有时 颗粒状 ,
[ænd; ənd] [prest] [tə'geðə(r)] .
and pressed together .
和 按下 一起 .

“救生圈是用大片软木制成的，有时会加入颗粒，然后压制在一起。”

[ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][wʌn] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][kɔ:rks][frɒm; frəm] ['bɔtlz] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] . "
I never heard of one being made of corks from bottles strung together . "
我 绝不 听到 的 一 存在 制成 的 软木塞 从 瓶子 串 一起 . "

我从没听说过用瓶子的软木塞串起来做成的。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɒn] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] .
" Well , that's what you had on , " said the ranchman .
" 出色地 , 那就是 什么 你 有 在 , " 说 这 牧场主 .

“嗯，你当时穿的就是这个，”牧场主说。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] [wʌn] .
" Maybe it was a home - made one .
" 或许 它 曾是 一个 家 - 制成 一 .

“也许是自制的。”

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæts] ['prɒbəbli] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
Come to think of it , that's probably what it was .
来 到 思考 的 它 , 那就是 大概 什么 它 曾是 .

仔细想想，可能就是这样。

[ai] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [tu:] ,
I reckon it saved your life , too ,
我 估计 它 已保存 你的 生活 , 也 ,

我觉得它也救了你的命。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [pi:s] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] ,
for though you were on a pretty big piece of wreckage ,
为了 尽管 你 是 在 一个 漂亮的 大的 片 的 残骸 ,

虽然你当时身处一块相当大的残骸上，

[ju:; jʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [wɒʃt] [ʌp]['əʊvə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
you looked as though the waves had washed up over you a number of
你 看起来 作为 尽管 这 波浪 有 洗过 向上 超过 你 一个 数字 的
[taɪmz] .
times .
时代 .

你看上去像是被海浪反复拍打过好几次一样。

[jes] , [ðæt] [həʊm] - [meɪd] [kɔ:k] [laɪf] - [prɪ'zɜ:və(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [seɪvd] [ju:; jʊ] . "
Yes , that home - made cork life - preserver undoubtedly saved you . "
是的 , 那 家 - 制成 软木 生活 - 保护者 无疑 已保存 你 . "

是的，那个自制的软木救生圈无疑救了你一命。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [deɪv] .

| " | What | became | of | it | ? | " | asked | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 成为 | 的 | 它 | ? | " | 问 | 戴夫 | . |

“它后来怎么样了？”戴夫问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

| " | I | suppose | you | threw | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 你 | 扔 | 它 | 离开 | . |

我想你把它扔掉了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)][hændz] [fʊl] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪbi] . "

| You | must | have | had | your | hands | full | , | looking | after | a | small | baby | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 有 | 有 | 你的 | 双手 | 满的 | , | 寻找 | 后 | 一个 | 小的 | 婴儿 | . | " |

照顾小婴儿，你一定很忙吧。

" [waɪ] , [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ['sləʊli] .

| " | Why | , | no | , | I | didn't | throw | it | away | , | " | said | Mr | . | Carson | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 不 | , | 我 | 没有 | 扔 | 它 | 离开 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | 缓慢地 | . |

“不，我没有把它扔掉，”卡森先生缓缓说道。

" [aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ]['relɪk] , [səʊ][aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | I | sort | of | had | an | idea | it | might | prove | a | relic | , | so | I | kept | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 种类 | 的 | 有 | 一个 | 主意 | 它 | 可能 | 证明 | 一个 | 遗迹 | , | 所以 | 我 | 保留 | 它 | . | " |

“我当时隐约觉得它可能是件文物，所以就把它留下来了。”

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [ɑːskt] [deɪv] , ['iːgəli] .

| " | Where | is | it | now | ? | " | asked | Dave | , | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 它 | 现在 | ? | " | 问 | 戴夫 | , | 急切地 | . |

“它现在在哪儿？”戴夫急切地问道。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

| " | Well | , | I | didn't | take | it | all | over | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 没有 | 拿 | 它 | 全部 | 超过 | 和 | 我 | , |

“嗯，我并没有把所有东西都带走。”

" [went] [ɒn][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][juː] [rɑːntʃ] .

| " | went | on | the | owner | of | the | Bar | U | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 在 | 这 | 所有者 | 的 | 这 | 酒吧 | ∪ | 牧场 | . |

“巴尔尤牧场的主人继续说道。”

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['denvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [maɪn] .

| " | I | left | it | in | Denver | with | a | lot | of | other | things | of | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 左边 | 它 | 在 | 丹佛 | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 其他 | 事物 | 的 | 矿 | . |

“我把它和我的很多其他东西一起留在了丹佛。”

[ɪts] [ðeə(r)] [jet] [aɪ] ['rekən] , [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] . "

| It's | there | yet | I | reckon | , | in | storage | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 那里 | 然而 | 我 | 估计 | , | 在 | 贮存 | . | " |

我想它应该还在那里，在仓库里。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs] .

| " | Could | you | get | it | ? | " | exclaimed | the | youth | , | his | eyes | shining | with | eagerness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可以 | 你 | 得到 | 它 | ? | " | 惊呼 | 这 | 青年 | , | 他的 | 眼睛 | 灼灼 | 和 | 渴望 | . |

“你能拿到吗？”年轻人喊道，眼中闪烁着渴望的光芒。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [səʊ] .

| " | Yes | , | I | reckon | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 估计 | 所以 | . |

“是的，我也这么认为。”

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] , [deɪv] ? "

| But | what | good | would | it | do | , | Dave | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 好的 | 会 | 它 | 做 | , | 戴夫 | ? | " |

但这样做有什么用呢，戴夫？

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] — [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [pruːv] [maɪ][aɪˈdentəti] .

| " | It | might | — | it | might | prove | my | identity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | — | 它 | 可能 | 证明 | 我的 | 身份 | . |

“这或许——这或许能证明我的身份。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Mr | . | Carson | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 卡森 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

卡森先生摇了摇头。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [nɒt] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I'm | afraid | not | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 不是 | , | " | 他 | 说 | . |

“恐怕不行，”他说。

" [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kɔːrks] [strʌŋ] [təˈgeðə(r)] .

| " | There | wasn't | anything | to | it | but | a | lot | of | corks | strung | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 不是 | 任何事物 | 到 | 它 | 但 | 一个 | 很多 | 的 | 软木塞 | 串 | 一起 | . |

“其实没什么特别的，只不过是把很多软木塞串在一起而已。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wuːnd] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [belt] . "

| They | were | wound | around | you | like | a | belt | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 伤口 | 大约 | 你 | 喜欢 | 一个 | 腰带 | . | " |

它们像腰带一样缠绕着你。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ][send][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

| " | But | could | you | send | for | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 可以 | 你 | 发送 | 为了 | 它 | ? |

“但是你能派人去取吗？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

| I | should | like | to | see | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 看 | 它 | . |

我很想看看。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [mait] — [ˌaɪ ˈtiː] [mait] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] . "

| And | it | might | — | it | might | , | after | all | , | be | a | clew | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | — | 它 | 可能 | , | 后 | 全部 | , | 是 | 一个 | 线索 | . | " |

或许——毕竟，这或许是一条线索。

" [wel] , [aɪl] [get][ˌaɪ ˈtiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| " | Well | , | I'll | get | it | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 患病的 | 得到 | 它 | , | 的 | 课程 | . |

“当然，我会买的。”

[ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈsætɪsfaɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

| I | suppose | you | aren't | satisfied | to | be | just | what | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 你 | 不是 | 使满意 | 到 | 是 | 只是 | 什么 | 你 | 是 | . |

看来你并不满足于现状。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪl] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

| You | know | I'll | look | after | you | all | your | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 患病的 | 看 | 后 | 你 | 全部 | 你的 | 生活 | . |

你知道我会照顾你一辈子。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [doʊnt][juː; jʊ] , [deɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] [ˈsɒftli] .

| You | know | that | , | don't | you | , | Dave | ? | " | asked | the | ranchman | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 那 | , | 不 | 你 | , | 戴夫 | ? | " | 问 | 这 | 牧场主 | 轻轻 | . |

“你知道的，对吧，戴夫？”牧场主轻声问道。

" [jes] — [dæd] — [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθs] [vɔɪs] [ˈfɔːltəd] .

| " | Yes | — | Dad | — | I | know | that | , | " | and | the | youth's | voice | faltered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | — | 爸爸 | — | 我 | 知道 | 那 | , | " | 和 | 这 | 青年的 | 嗓音 | 犹豫不决 | . |

“是的——爸爸——我知道，”年轻人的声音颤抖着。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] — [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .

| " | But | I | want | — | I | just | want | to | know | who | I | am | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 想 | — | 我 | 只是 | 想 | 到 | 知道 | WHO | 我 | 是 | . |

但我想要——我只想知道我是谁。

[ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .

| I | don't | intend | to | leave | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 打算 | 到 | 离开 | 你 | . |

我并不打算离开你。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .

| I | guess | you | know | that | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 你 | 知道 | 那 | . |

我想你应该知道这一点。

[ai] ['hævnt] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .

| I | haven't | any | other | place | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 任何 | 其他 | 地方 | 到 | 去 | . |

我无处可去。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .

| But | I | would | like | to | know | who | I | am | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 知道 | WHO | 我 | 是 | . |

但我很想知道我是谁。

['meɪbi] — ['meɪbi] , " [ænd; ənd] [deɪvz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['hʌski] , " [ai] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] — [ə; eɪ]

| Maybe | — | maybe | , | " | and | Dave's | voice | was | husky | , | " | I | might | have | a | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | — | 或许 | , | " | 和 | 戴夫的 | 嗓音 | 曾是 | 沙哑 | , | " | 我 | 可能 | 有 | 一个 | — | 一个 |

['sɪstə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

| sister | somewhere | in | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 姐姐 | 某处 | 在 | 这 | 世界 | . |

“也许——也许，”戴夫的声音沙哑，“我可能在这个世界的某个地方有一个——一个妹妹。”

[əʊ] , [wɒt] [aɪ'd] [gɪv] [ɪf] [ai][hæd; həd] !

| Oh | , | what | I'd | give | if | I | had | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 什么 | ID | 给 | 如果 | 我 | 有 | ! |

哦，如果我有的话，我愿意付出一切！

" [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃed] [tɪəz] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| " | and | unshed | tears | shone | in | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 未开 | 眼泪 | 闪耀 | 在 | 他的 | 眼睛 | . |

“他的眼中闪烁着未落的泪光。”

" [wel] , [deɪv] , [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

| " | Well | , | Dave | , | I | never | thought | of | it | in | just | that | way | , | " | said | the | ranchman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 戴夫 | , | 我 | 绝不 | 想法 | 的 | 它 | 在 | 只是 | 那 | 方式 | , | " | 说 | 这 | 牧场主 | . |

“嗯，戴夫，我从来没这样想过，”牧场主说道。

" [jes] , [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ] [biː; bi] [truː] .

| " | Yes | , | what | you | say | may | be | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 什么 | 你 | 说 | 可能 | 是 | 真的 | . |

“是的，你说的也许是真的。”

[aɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪf] [belt] [ɒv; əv] ['bɒt(ə)l] [kɔːrks] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| I'll | send | for | this | life | belt | of | bottle | corks | , | and | let | you | look | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 发送 | 为了 | 这 | 生活 | 腰带 | 的 | 瓶子 | 软木塞 | , | 和 | 让 | 你 | 看 | 在 | 它 | . |

我会让人把这个用瓶塞做成的救生圈拿来，让你看看。

[maɪnd] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [kluː] ,

| Mind | , | I | don't | believe | it | will | be | of | any | use | as | a | clew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | , | 我 | 不 | 相信 | 它 | 将要 | 是 | 的 | 任何 | 使用 | 作为 | 一个 | 线索 | , |

不过，我不认为它会成为任何线索。

[bʌt; bət] [aɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | I'll | send | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 患病的 | 发送 | 为了 | 它 | . |

但我会派人去取。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [hæd; həd] [endid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] .

| " | And | so | the | matter | had | ended | for | the | time | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 这 | 事情 | 有 | 结束 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | . |

“事情暂时告一段落了。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] ,

| There | had | been | so | much | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 所以 | 很多 | 到 | 做 | , |

要做的事情太多了，

[wɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [raɪts] ,

| what | with | the | fire | and | the | trouble | over | the | water | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 和 | 这 | 火 | 和 | 这 | 麻烦 | 超过 | 这 | 水 | 权利 | , |

再加上火灾和水权纠纷，

[ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['relɪk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [flʌd] .

| that | there | had | been | a | delay | in | sending | for | the | old | relic | of | the | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 延迟 | 在 | 发送 | 为了 | 这 | 老的 | 遗迹 | 的 | 这 | 洪水 | . |

据说，运送洪水时期的那件古老遗物耽搁了一段时间。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

| But | finally | Mr | . | Carson | had | written | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 先生 | . | 卡森 | 有 | 书面 | 为了 | 它 | , |

但最终卡森先生还是为它写过稿。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [gʊdz] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn] ['denvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

| together | with | some | of | his | other | goods | in | storage | in | Denver | , | and | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 一些 | 的 | 他的 | 其他 | 商品 | 在 | 贮存 | 在 | 丹佛 | , | 和 | 他们 | 有 |

[ə'raɪvd] [ðæt] [deɪ] .

| arrived | that | day | . |
|---|---|---|---|
| 到达的 | 那 | 天 | . |

连同他存放在丹佛仓库的其他一些货物，当天就运到了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [deɪv] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ðɪ] [belt] ,

| He | had | promised | Dave | to | unpack | them | , | and | show | him | the | belt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 承诺 | 戴夫 | 到 | 解包 | 他们 | , | 和 | 展示 | 他 | 这 | 腰带 | , |

他答应过戴夫要把东西打开，并给他看那条皮带。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mætə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [bɪ'fɔː(r)]

| and | it | was | this | matter | that | the | young | cowboy | wished | to | see | about | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 事情 | 那 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | 希望 | 到 | 看 | 关于 | 前 |

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stəʊn] ['væli] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| going | over | to | the | stone | valley | with | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 超过 | 到 | 这 | 石头 | 谷 | 和 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

这位年轻的牛仔希望在和贝尔莫尔先生一起前往石谷之前，先弄清楚这件事。

" [wel] , [deɪv] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [trʌŋk] ,

| " | Well | , | Dave | , | there | it | is | , | " | said | Mr | . | Carson | , | as | he | opened | a | trunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 戴夫 | , | 那里 | 它 | 是 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | , | 作为 | 他 | 打开 | 一个 | 树干 | , |

“好了，戴夫，就是这个，”卡森先生说着，打开了一个箱子。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

| and | took | out | several | articles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 出去 | 一些 | 文章 | . |

并删除了多篇文章。

" [hɪrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ][wɔː(r)] [wen] [ai] [ hɔːl ] [juː; jʊ]

| " | Here's | the | little | dress | and | the | other | things | you | wore | when | I | hauled | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里是 | 这 | 小的 | 裙子 | 和 | 这 | 其他 | 事物 | 你 | 穿着 | 什么时候 | 我 | 拖拽 | 你 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| from | the | water | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 水 | . |

“这是我把你从水里救出来时你穿的小裙子和其他衣服。”

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪt] ['gɑːmənt] , [kliːn] , [bʌt; bət] ['jeləʊ] [wɪð] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['smelɪŋ] ['feɪntli]

| " | He | held | up | a | white | garment | , | clean | , | but | yellow | with | age | , | and | smelling | faintly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 握住 | 向上 | 一个 | 白色的 | 服装 | , | 干净的 | , | 但 | 黄色的 | 和 | 年龄 | , | 和 | 闻起来 | 淡淡的 |

[ɒv; əv][sʌm; səm] ['pɜːfjuːm] .

| of | some | perfume | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一些 | 香水 | . |

“他举起一件白色的衣服，很干净，但因为年代久远而泛黄，并散发着淡淡的香水味。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θruː] [ə; eɪ] [flʌd] , " [sed] [deɪv] .

| " | It | doesn't | look | as | though | it | had | been | through | a | flood | , | " | said | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不 | 看 | 作为 | 尽管 | 它 | 有 | 到过 | 通过 | 一个 | 洪水 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“看起来不像是被洪水淹过的样子，”戴夫说。

" [nəʊ] , [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ 'aiən ] ,

| " | No | , | I | had | it | washed | and | ironed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 有 | 它 | 洗过 | 和 | 熨烫过的 | , |

“不，我已经洗过熨烫过了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['leɪdi][ai] [njuː] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn] [rəʊz] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

| and | then | a | lady | I | knew | packed | it | away | in | rose | leaves | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 女士 | 我 | 知道 | 包装 | 它 | 离开 | 在 | 玫瑰 | 树叶 | 为了 | 我 | . |

然后，我认识的一位女士用玫瑰叶子把它包好送给了我。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði]['beɪbi] [kləʊðz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

| She | said | that's | how | she | kept | the | baby | clothes | of | her | own | little | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | 那就是 | 如何 | 她 | 保留 | 这 | 婴儿 | 衣服 | 的 | 她 | 自己的 | 小的 | 一个 | . |

她说她就是这样保存自己孩子的婴儿衣服的。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃuːz] [juː; jʊ][wɔː(r)] , " [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [went] [ɒn] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [fel] [tuː; tə]

| Those | are | the | shoes | you | wore | , | " | the | ranchman | went | on | , | as | something | fell | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 是 | 这 | 鞋 | 你 | 穿着 | , | " | 这 | 牧场主 | 去 | 在 | , | 作为 | 某物 | 跌倒 | 到 |

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

| the | floor | , |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | , |

“那是你穿过的鞋子，”牧场主继续说道，这时有什么东西掉到了地上。

[wen] [deɪv] [ ˌʌn'rəʊl ] [ðə; ði] [dres] .

| when | Dave | unrolled | the | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 戴夫 | 展开 | 这 | 裙子 | . |

当戴夫展开裙子的时候。

[ðə; ði] ['ʃuːz] , [tuː] , [hæd; həd][wʌns] [biːn] [waɪt] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [sɔɪld] [naʊ] ,

| The | shoes | , | too | , | had | once | been | white | , | but | were | soiled | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞋 | , | 也 | , | 有 | 一次 | 到过 | 白色的 | , | 但 | 是 | 脏的 | 现在 | , |

鞋子原本也是白色的，但现在脏了。

[nɒt] ['hævɪŋ] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klenzɪŋ] ['prəʊses][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [dres] .

| not | having | responded | to | the | cleansing | process | as | had | the | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 拥有 | 回应 | 到 | 这 | 清洁 | 过程 | 作为 | 有 | 这 | 裙子 | . |

与连衣裙不同，衣物对清洗过程没有反应。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌft] [aʊt] [wɪð] [wɒdz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| They | were | stuffed | out | with | wads | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 填充 | 出去 | 和 | 垫片 | 的 | 纸 | . |

它们里面塞满了纸团。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][dʒɒb][tuː; tə][get][ɪn][ðem; ðəm] [naʊ] ,

| " | It | would | be | some | job | to | get | in | them | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 是 | 一些 | 工作 | 到 | 得到 | 在 | 他们 | 现在 | , |

“现在想把它们弄进来可不容易。”

" [deɪv] [ riˈmɑːk ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi][ glɑːns, glæns ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbuːtɪd] [ænd; ənd]

| " | Dave | remarked | with | a | smile | as | he | glanced | down | at | his | booted | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 评论 | 和 | 一个 | 微笑 | 作为 | 他 | 瞥了一眼 | 向下 | 在 | 他的 | 已启动 | 和 |

[spɜːd] [fiːt] .

| spurred | feet | . |
|---|---|---|
| 受到刺激 | 脚 | . |

戴夫低头看了看自己穿着靴子和马刺的双脚，笑着说道。

" [sʌm; səm][dʒɒb] ! "

| " | Some | job | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 工作 | ! | " |

“真是个好工作！”

" [jes] , " [ əˈsent ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] .

| " | Yes | , | " | assented | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 同意 | 先生 | . | 卡森 | . |

“是的，”卡森先生同意道。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpetɪkəʊt] , [deɪv] .

| " | And | here's | your | petticoat | , | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这里是 | 你的 | 衬裙 | , | 戴夫 | . |

“戴夫，这是你的衬裙。”

[aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈgɑːmənts] .

| I | reckon | that's | what | you | call | it | , | " | and | he | held | up | some | other | garments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 估计 | 那就是 | 什么 | 你 | 称呼 | 它 | , | " | 和 | 他 | 握住 | 向上 | 一些 | 其他 | 服装 | . |

我想这就是你们对它的称呼吧，”说着，他又举起了一些其他的衣服。

" [aɪ] [seɪvd] - [ɪm] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː] ,

| " | I | saved | ' | em | all | , | " | he | said | , | " | thinking | they | might | be | a | clew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 已保存 | - | 呃 | 全部 | , | " | 他 | 说 | , | " | 思维 | 他们 | 可能 | 是 | 一个 | 线索 | , |

“我把它们全都保存了下来，”他说，“因为我觉得它们可能是线索。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [səʊ] . "

| but | they | never | turned | out | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 绝不 | 转向 | 出去 | 所以 | . | " |

但事实并非如此。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ðiː] [kɔːk] [belt] ?

| " | But | where | is | the | cork | belt | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在哪里 | 是 | 这 | 软木 | 腰带 | ? |

“但是软木带在哪里呢？”

" [deɪv] [ɑːskt] .

| " | Dave | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 问 | . |

戴夫问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðæt] .

| He | was | impatient | to | see | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不耐烦 | 到 | 看 | 那 | . |

他迫不及待地想看到这一幕。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['beɪbi] [dresɪz] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'laɪk] , [wɪð] ['seldəm] [ə; eɪ]

| He | realized | that | baby | dresses | must | be | more | or | less | alike | , | with | seldom | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 那 | 婴儿 | 连衣裙 | 必须 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 同样 | , | 和 | 很少 | 一个 |

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] .

| distinguishing | mark | . |
|---|---|---|
| 区别 | 标记 | . |

他意识到婴儿服装大体上应该大同小异，很少有区别性的特征。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːk] [belt] [ɪm'prest] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] .

| But | the | cork | belt | impressed | him | with | the | possibility | of | being | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 软木 | 腰带 | 印象深刻 | 他 | 和 | 这 | 可能性 | 的 | 存在 | 不同的 | . |

但软木腰带让他看到了与众不同的可能性。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | Here | it | is | , | " | said | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 它 | 是 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | . |

“就是这个，”卡森先生说。

[frɒm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ][kwɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

| From | amid | the | contents | of | the | trunk | he | pulled | out | a | queer | object |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 之中 | 这 | 内容 | 的 | 这 | 树干 | 他 | 拉 | 出去 | 一个 | 酷儿 | 目的 |

他从后备箱的杂物中掏出一个奇怪的物体。

[deɪv] [held] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| Dave | held | it | up | to | get | a | better | view | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 握住 | 它 | 向上 | 到 | 得到 | 一个 | 更好的 | 看法 | 的 | 它 | . |

戴夫把它举起来，以便看得更清楚。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [belt] ,

| As | Mr | . | Carson | had | said | it | was | a | belt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 先生 | . | 卡森 | 有 | 说 | 它 | 曾是 | 一个 | 腰带 | , |

正如卡森先生所说，那是一条腰带。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kɔːrks] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [kɔːd] ,

| composed | of | a | number | of | corks | strung | together | on | a | strong | cord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 一个 | 数字 | 的 | 软木塞 | 串 | 一起 | 在 | 一个 | 强的 | 绳索 | , |

由许多软木塞用结实的绳子串在一起组成，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['meni] [rəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| there | being | many | rows | of | them | , | one | above | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 许多 | 行 | 的 | 他们 | , | 一 | 多于 | 这 | 其他 | . |

它们有很多排，一排叠着一排。

[ðə; ði][kɔːrks][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] , [ðə; ði] [kɔːd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt]

| The | corks | were | of | all | sizes | , | the | cord | passing | through | them | on | the | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 软木塞 | 是 | 的 | 全部 | 尺寸 | , | 这 | 绳索 | 通过 | 通过 | 他们 | 在 | 这 | 短的 |

['æksɪs] .

| axis | . |
|---|---|
| 轴 | . |

软木塞大小不一，绳子沿短轴穿过它们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] ,

| There | were | two | holes | for | the | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 孔 | 为了 | 这 | 武器 | , |

手臂有两个孔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [teɪp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [belt] [kʊd; kəd][biː; bi] [taɪd] [ə'raʊnd] [wʌn] .

| and | a | sort | of | tape | by | which | the | belt | could | be | tied | around | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 种类 | 的 | 磁带 | 经过 | 哪个 | 这 | 腰带 | 可以 | 是 | 系 | 大约 | 一 | . |

还有一种可以用来把腰带绑在身上的胶带。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [smɔːl] , [ˈklɪəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

| It | was | small | , | clearly | made | for | a | child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 小的 | , | 清楚地 | 制成 | 为了 | 一个 | 孩子 | , |

它很小，显然是为儿童设计的。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][wʌn][ðæn; ðən] [deɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]

| though | for | a | larger | one | than | Dave | could | have | been | at | the | time | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 为了 | 一个 | 更大的 | 一 | 比 | 戴夫 | 可以 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 时间 | 他 |

[wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

| was | picked | up | in | the | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 挑选 | 向上 | 在 | 这 | 洪水 | . |

虽然对于一个比戴夫当时在洪水中被卷走时体型更大的人来说，情况可能更糟。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrætld] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [lʊk] .

| " | I | must | have | rattled | around | in | that | ? | " | he | said | , | with | a | questioning | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 有 | 摇晃 | 大约 | 在 | 那 | ? | " | 他 | 说 | , | 和 | 一个 | 提问 | 看 | . |

“我肯定在那里面晃来晃去过吧？”他疑惑地看着我说道。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [læpt] [əˈraʊnd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] .

| " | Yes | , | it | was | lapped | around | you | a | couple | of | times | , | " | said | the | ranchman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 它 | 曾是 | 圈速 | 大约 | 你 | 一个 | 夫妻 | 的 | 时代 | , | " | 说 | 这 | 牧场主 | . |

“是的，它绕着你转了好几圈，”牧场主说。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] , [deɪv] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kluː] .

| " | But | , | just | as | I | said | , | Dave | , | it | isn't | much | of | a | clew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 只是 | 作为 | 我 | 说 | , | 戴夫 | , | 它 | 不是 | 很多 | 的 | 一个 | 线索 | . |

“但是，就像我说的，戴夫，这并不是什么线索。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈkɒmən] [kɔːrks] .

| They | are | just | common | corks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 只是 | 常见的 | 软木塞 | . |

它们只是普通的软木塞。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .

| " | This | was | so | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 所以 | . |

确实如此。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɑːrks][ɒn][ðə; ði][kɔːrks] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [deɪv] [kʊd; kəd] [siː] ,

| There | were | no | marks | on | the | corks | , | as | far | as | Dave | could | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 标记 | 在 | 这 | 软木塞 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 戴夫 | 可以 | 看 | , |

据戴夫所见，软木塞上没有任何痕迹。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈeni] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

| by | which | any | identification | could | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 任何 | 鉴别 | 可以 | 是 | 制成 | . |

由此可以进行任何身份识别。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [ɒd] [laɪf] - [prɪˈzɜːvə(r)] .

| He | looked | closely | at | the | odd | life | - | preserver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 密切 | 在 | 这 | 奇怪的 | 生活 | - | 保护者 | . |

他仔细观察了一下那个奇特的救生圈。

" [aɪ] [seɪ] , [deɪv] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] ? " [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɛlˌmɔːr] [frɒm; frəm] [wɪˈðaʊt] .

| " | I | say | , | Dave | , | are | you | coming | ? | " | called | Mr | . | Bellmore | from | without | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | , | 戴夫 | , | 是 | 你 | 未来 | ? | " | 称为 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 从 | 没有 | . |

“我说，戴夫，你来吗？”贝尔莫尔先生在外面喊道。

" [raɪt] [əˈweɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

| " | Right | away | , | " | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 正确的 | 离开 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“马上就来，”对方回答道。

[deɪv] ['sædli] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːk] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

| Dave | sadly | laid | down | the | cork | jacket | and | went | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 令人遗憾的是 | 铺设 | 向下 | 这 | 软木 | 夹克 | 和 | 去 | 出去 | . |

戴夫伤心地放下软木外套，走了出去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

| CHAPTER | XXIV |
|---|---|
| 章 | 二十四 |

第二十四章

['brʌðəz]

**BROTHERS**

兄弟

兄弟

[prə'faʊnd] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn] [deɪv] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ]

| Profound | indeed | was | the | impression | made | on | Dave | by | the | sight | of | the | childish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深刻的 | 的确 | 曾是 | 这 | 印象 | 制成 | 在 | 戴夫 | 经过 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 幼稚 |

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['denvə(r)] .

| things | in | the | trunk | Mr | . | Carson | had | received | from | Denver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 在 | 这 | 树干 | 先生 | . | 卡森 | 有 | 已收到 | 从 | 丹佛 | . |

戴夫看到卡森先生从丹佛寄来的箱子里那些幼稚的东西，印象非常深刻。

['sædnəs] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

| Sadness | , | too | , | was | mingled | with | his | feelings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲伤 | , | 也 | , | 曾是 | 混合 | 和 | 他的 | 情怀 | . |

他的心情中也夹杂着悲伤。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [lɑːst] [həʊp] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

| Somehow | he | felt | as | though | the | last | hope | had | gone | from | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 他 | 毛毡 | 作为 | 尽管 | 这 | 最后的 | 希望 | 有 | 已消失 | 从 | 他 | , |

他感觉自己最后的希望也破灭了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ɪn][ðə; ði][kɔːrks]

| for | he | did | not | see | how | he | could | find | any | clew | to | his | identity | in | the | corks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 看 | 如何 | 他 | 可以 | 寻找 | 任何 | 线索 | 到 | 他的 | 身份 | 在 | 这 | 软木塞 |

,

,

,

因为他看不出如何能从这些软木塞中找到任何关于自己身份的线索。

[strʌŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['dʒækɪt] .

| strung | into | such | a | queer | jacket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 串 | 进入 | 这样的 | 一个 | 酷儿 | 夹克 | . |

串成这样一件奇特的夹克。

[deɪv] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [fɔː(r); fə(r)]

| Dave | tried | to | look | cheerful | as | he | came | out | to | join | Mr | . | Bellmore | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 尝试 | 到 | 看 | 快乐 | 作为 | 他 | 来了 | 出去 | 到 | 加入 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 为了 |

[ðə; ði] [raɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['meʒə(r)]

| the | ride | across | the | prairies | to | the | place | where | they | were | going | to | measure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑 | 穿过 | 这 | 草原 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 措施 |

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

| the | flow | of | water | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 流动 | 的 | 水 | . |

戴夫努力装出一副兴高采烈的样子，出来和贝尔莫尔先生一起乘车穿过草原，前往他们要测量水流量的地方。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .

| He | did | not | want | his | companion | to | suspect | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 想 | 他的 | 伴侣 | 到 | 怀疑 | 任何事物 | . |

他不想让同伴起疑心。

" [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['gæləp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Feel** | **like** | **taking** | **it** | **on** | **the** | **gallop** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **engineer** | **.** |
| " | 感觉 | 喜欢 | 采取 | 它 | 在 | 这 | 驰骋 | ? | " | 问 | 这 | 工程师 | . |

“想不想骑着它飞驰一圈？”工程师问道。

" [jes] , [ai] [ges] [krəʊ] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] , " [deɪv] [sed] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Yes** | **,** | **I** | **guess** | **Crow** | **can** | **stand** | **it** | **if** | **your** | **animal** | **can** | **,** | **"** | **Dave** | **said** | **.** |
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 乌鸦 | 能 | 站立 | 它 | 如果 | 你的 | 动物 | 能 | , | " | 戴夫 | 说 | . |

“是的，我想如果你的动物能忍受的话，乌鸦也能忍受，”戴夫说。

" [əʊ] , [aɪl] [bæŋk][ɒn] [kɜːd] !

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Oh** | **,** | **I'll** | **bank** | **on** | **Kurd** | **!** |
| " | 哦 | , | 患病的 | 银行 | 在 | 库尔德人 | ! |

“哦，我指望库尔德人！”

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] [ðæt] ['feəli] [et; eɪt][ʌp][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Together** | **they** | **were** | **off** | **at** | **a** | **fast** | **pace** | **that** | **fairly** | **ate** | **up** | **the** | **distance** | **,** |
| " | 一起 | 他们 | 是 | 离开 | 在 | 一个 | 快速地 | 步伐 | 那 | 相当 | 吃 | 向上 | 这 | 距离 | , |

他们并肩出发，速度很快，很快就跑完了全程。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [hæd; həd]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **soon** | **they** | **were** | **half** | **-** | **way** | **to** | **the** | **place** | **where** | **a** | **small** | **stream** | **had** |
| 和 | 很快 | 他们 | 是 | 一半 | - | 方式 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 一个 | 小的 | 溪流 | 有 |

['gɪv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **given** | **Mr** | **.** | **Bellmore** | **hopes** | **that** | **he** | **could** | **add** | **it** | **to** | **his** | **water** |
| 给定 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 希望 | 那 | 他 | 可以 | 添加 | 它 | 到 | 他的 | 水 |

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [skiːm] .

| | |
|---|---|
| **conservation** | **scheme** | **.** |
| 保护 | 方案 | . |

很快，他们就到了半路，那里有一条小溪，贝尔莫尔先生曾希望把它纳入他的节水计划中。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [dæm] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **I** | **wonder** | **how** | **it** | **would** | **be** | **to** | **take** | **a** | **trip** | **over** | **to** | **the** | **Molick** | **dam** | **,** |
| " | 我 | 想知道 | 如何 | 它 | 会 | 是 | 到 | 拿 | 一个 | 旅行 | 超过 | 到 | 这 | - | 坝 | , |

“我想知道去莫利克水坝旅行会是什么感觉，”

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] ? " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][mæn] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **see** | **what** | **they're** | **doing** | **?** | **"** | **suggested** | **the** | **water** | **man** | **.** |
| 和 | 看 | 什么 | 它们是 | 正在做 | ? | " | 建议 | 这 | 水 | 男人 | . |

“去看看他们在干什么？”送水工建议道。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [tæb] [ɒn] [ðəʊz] ['feloʊz] . "

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **It's** | **just** | **as** | **well** | **to** | **keep** | **tab** | **on** | **those** | **fellows** | **.** | **"** |
| " | 它是 | 只是 | 作为 | 出色地 | 到 | 保持 | 标签页 | 在 | 那些 | 伙伴们 | . | " |

“密切关注那些家伙是很有必要的。”

" [gəʊ] [ə'hed] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [deɪv] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Go** | **ahead** | **,** | **I'm** | **with** | **you** | **,** | **"** | **said** | **Dave** | **.** |
| " | 去 | 前方 | , | 我是 | 和 | 你 | , | " | 说 | 戴夫 | . |

“你去吧，我陪你，”戴夫说。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kɔːs] ['slaɪtli] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **They** | **changed** | **their** | **course** | **slightly** | **.** |
| 他们 | 已更改 | 他们的 | 课程 | 轻微地 | . |

他们稍微改变了路线。

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **whole** | **day** | **,** | **or** | **,** | **rather** | **,** | **the** | **best** | **part** | **of** | **it** | **was** | **ahead** | **of** | **them** | **,** |
| 这 | 所有的 | 天 | , | 或者 | , | 相当 | , | 这 | 最好的 | 部分 | 的 | 它 | 曾是 | 前方 | 的 | 他们 | , |

整整一天，或者更确切地说，最精彩的部分还在后面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .

| for | they | had | made | an | early | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 制成 | 一个 | 早期的 | 开始 | . |

因为他们很早就出发了。

[deɪv] [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [sɪns] [ðə; ði] [bɪg] ['kæt(ə)l] ['ʃɪpmənt] ,

| Dave | had | not | much | to | do | at | the | ranch | since | the | big | cattle | shipment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | 有 | 不是 | 很多 | 到 | 做 | 在 | 这 | 牧场 | 自从 | 这 | 大的 | 牛 | 运输 | , |

自从那批牛运过来之后，戴夫在牧场就没什么事可做了。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [stɒk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

| though | Mr | . | Carson | was | getting | ready | to | increase | his | stock | as | soon | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 先生 | . | 卡森 | 曾是 | 获得 | 准备好 | 到 | 增加 | 他的 | 库存 | 作为 | 很快 | 作为 |

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .

| the | question | of | providing | water | for | them | was | settled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 的 | 提供 | 水 | 为了 | 他们 | 曾是 | 定居 | . |

尽管卡森先生正准备在解决供水问题后立即增加牲畜数量。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ,

| " | Looks | as | if | something | was | going | on | , | " | commented | Mr | . | Bellmore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看起来 | 作为 | 如果 | 某物 | 曾是 | 去 | 在 | , | " | 评论 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , |

贝尔莫尔先生评论道："看来好像发生了什么事。"

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] - [dæm] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːˈbɪlt] .

| as | they | approached | the | place | where | the | Molick | dam | had | been | rebuilt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | - | 坝 | 有 | 到过 | 重建 | . |

当他们接近莫利克大坝重建地点时。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðeə(r)] , ['enihaʊ] , " [ə'griːd] [deɪv] .

| " | Yes | , | there's | a | crowd | there | , | anyhow | , | " | agreed | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 有 | 一个 | 人群 | 那里 | , | 无论如何 | , | " | 同意 | 戴夫 | . |

"是的，那里确实人很多，"戴夫同意道。

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [lænd] , [tuː] !

| " | And | some | of | them | are | on | our | land | , | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 在 | 我们的 | 土地 | , | 也 | ! |

"而且其中一些也在我们的土地上！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

| " | he | exclaimed | , | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | , | 兴奋地 | . |

"他兴奋地喊道。"

" [naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] .

| " | Now | take | it | easy | , | " | advised | his | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 拿 | 它 | 简单的 | , | " | 建议 | 他的 | 朋友 | . |

"放松点，"他的朋友劝道。

" [ðɪs] ['mætə(r)] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [kɔːs] , [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

| " | This | matter | must | take | a | legal | course | , | since | we | have | started | it | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 事情 | 必须 | 拿 | 一个 | 合法的 | 课程 | , | 自从 | 我们 | 有 | 开始 | 它 | 那 | 方式 | . |

"既然我们已经走上了法律途径，那么这件事就必须走法律程序。"

[kiːp] [kuːl] . "

| Keep | cool | . | " |
|---|---|---|---|
| 保持 | 凉爽的 | . | " |

保持冷静。

" [əʊ] , [ai] [wɪl] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] ['prɒmɪst] , [æz; əz][hiː; hi] [spɜːd] [ɒn] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]

**" Oh , I will , " the young cowboy promised , as he spurred on , followed by the**

" 哦 , 我 将要 , " 这 年轻的 牛仔 承诺 , 作为 他 受到刺激 在 , 随后 经过 这

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

**engineer .**

工程师 .

“哦，我会的，”年轻的牛仔一边说着，一边策马向前，工程师跟在后面。

---

[ðeɪ] [faʊnd] - [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'mentri]

**They found Molick and several of his men making a sort of supplementary**

他们 成立 - 和 一些 的 他的 男人 制作 一个 种类 的 补充

[dæm] ,

**dam ,**

坝 ,

他们发现莫利克和他的几个手下正在修建一种辅助水坝。

---

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [bækt] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ɒn] ,

**the water having backed up more than they had calculated on ,**

这 水 拥有 支持的 向上 更多的 比 他们 有 计算 在 ,

水位回升比他们预想的还要高，

---

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['fləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ['əʊvə(r)]

**so that some of it was now flowing in the old bed of the stream over**

所以 那 一些 的 它 曾是 现在 流动 在 这 老的 床 的 这 溪流 超过

['mɪstə(r)] . ['kɑːrsənz] ['prɒpəti] .

**Mr . Carson's property .**

先生 . 卡森的 财产 .

因此，其中一部分水现在正流经卡森先生土地上的旧河床。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [dæm][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

**It was to prevent this that another dam was being made .**

它 曾是 到 防止 这 那 其他 坝 曾是 存在 制成 .

正是为了防止这种情况发生，才修建了另一座水坝。

---

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['evri] [drɒp] ! " [sed] [deɪv] , ['bɪtəli] .

**" He wants to get every drop ! " said Dave , bitterly .**

" 他 想要 到 得到 每一个 降低 ! " 说 戴夫 , 苦涩地 .

“他想榨干每一滴水！”戴夫愤愤不平地说。

---

" [jes] , " [ ə'sent ] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

**" Yes , " assented the engineer .**

" 是的 , " 同意 这 工程师 .

“是的，”工程师同意道。

---

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] .

**" He isn't satisfied with a fair share .**

" 他 不是 使满意 和 一个 公平的 分享 .

“他并不满足于公平的份额。”

---

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [njuː] [deɪv] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [ɪm'bærəst] [æz; əz][hiː; hi]

**" Some of the workmen who knew Dave seemed a bit embarrassed as he**

" 一些 的 这 工人 WHO 知道 戴夫 似乎 一个 少量 尴尬的 作为 他

[kɔːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['kɑːs(ə)n][lænd] ,

**caught them on the Carson land ,**

捕捉 他们 在 这 卡森 土地 ,

“一些认识戴夫的工人在卡森家的地里被他抓到时，似乎有点尴尬。”

---

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][dæm] .

**for it was necessary for them to go there to complete the dam .**

为了 它 曾是 必要的 为了 他们 到 去 那里 到 完全的 这 坝 .

因为他们必须去那里才能完成大坝的建设。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [sed] ['nʌθɪŋ] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] .

| The | young | cowboy | , | however | , | said | nothing | , | preferring | to | leave | it | to | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 牛仔 | , | 然而 | , | 说 | 没有什么 | , | 偏好 | 到 | 离开 | 它 | 到 | 先生 | . |

['bɛlˌmɔːr] .

| Bellmore | . |
|---|---|
| 贝尔莫尔 | . |

然而，这位年轻的牛仔什么也没说，他宁愿把这件事留给贝尔莫尔先生。

[ðə; ði]['lætə(r)] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ ri'mɑːk ] :

| The | latter | looked | significantly | at | Molick | , | and | remarked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 看起来 | 显著地 | 在 | - | , | 和 | 评论 | : |

后者仔细打量了莫利克一眼，说道：

" [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['əuvəstepɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

| " | Seems | to | me | you're | overstepping | a | bit | ; | aren't | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 似乎 | 到 | 我 | 你是 | 越界 | 一个 | 少量 | ; | 不是 | 你 | ? | " |

“我觉得你有点过分了，是不是？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːli] ['ɑːnsə(r)] .

| " | I | don't | know | that | I | am | , | " | was | the | surly | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 那 | 我 | 是 | , | " | 曾是 | 这 | 粗鲁 | 回答 | . |

“我不知道我是不是，”对方不耐烦地回答道。

" [waɪ] , [jʊr; jər] [ɒn][bɑː(r)][juː][lænd] — [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] . "

| " | Why | , | you're | on | Bar | U | land | — | or | some | of | your | men | are | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 你是 | 在 | 酒吧 | U | 土地 | — | 或者 | 一些 | 的 | 你的 | 男人 | 是 | . | " |

“为什么？你们这是在巴尔大学（Bar U）的地盘上——或者说，你们的人有几名是。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

| " | I | know | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 它 | . | " |

“我知道这。”

" [wɒt] [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] ? "

| " | What | gives | you | the | right | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 给予 | 你 | 这 | 正确的 | ? | " |

你凭什么这么说?

" [ðə; ði] [lɔː] .

| " | The | law | . |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 法律 | . |

法律。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [weə(r)] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [maɪ] ['prɒpəti] .

| It | says | I | can | go | where | I | have | to | , | to | recover | my | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说道 | 我 | 能 | 去 | 在哪里 | 我 | 有 | 到 | , | 到 | 恢复 | 我的 | 财产 | . |

它说我可以去任何我需要去的地方，去取回我的财产。

[aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] [ɪ'nʌf] . "

| I | guess | that's | right | enough | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 那就是 | 正确的 | 足够的 | . | " |

我想这样就差不多了。

" [weə(r)] [ɪz] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɑːrsənz] [lænd] ?

| " | Where | is | any | of | your | property | on | Mr | . | Carson's | land | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 任何 | 的 | 你的 | 财产 | 在 | 先生 | . | 卡森的 | 土地 | ? |

“你的财产在卡森先生的土地上哪里？”

" - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪklɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

| " | Molick | pointed | to | the | trickling | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 尖 | 到 | 这 | 涓涓细流 | 水 | . |

莫利克指着涓涓细流。

" [ðæts] [maɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
**" That's mine , " he said .**
" 那就是 矿 , " 他 说 .

“那是我的，”他说。

" [ɪts] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [pɒnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm] .
**" It's escaping from my pond over the dam .**
" 它是 逃脱 从 我的 池塘 超过 这 坝 .

“它正从我的池塘里越过水坝逃逸。”

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dæm] [bɪgə(r)] ,
**I'm making the dam bigger ,**
我是 制作 这 坝 大 ,

我正在加固水坝。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][bɑː(r)][juː][lænd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
**and if I have to go on Bar U land to do it ,**
和 如果 我 有 到 去 在 酒吧 U 土地 到 做 它 ,

如果我必须去巴尔大学那边才能做到，

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['prɒpəti] , [ðə; ði] [lɔː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [raɪt] .
**to save my property , the law gives me a right .**
到 节省 我的 财产 , 这 法律 给予 我 一个 正确的 .

为了保护我的财产，法律赋予我这项权利。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
**I know what I'm talking about , for I've looked it up .**
我 知道 什么 我是 说 关于 , 为了 我已经 看起来 它 向上 .

我知道自己在说什么，因为我查过了。

" [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts]
**" As this was a point on which the engineer was not certain of the rights**
" 作为 这 曾是 一个 观点 在 哪个 这 工程师 曾是 不是 肯定 的 这 权利
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] ,
**of Mr . Carson ,**
的 先生 . 卡森 ,

“由于工程师在这一点上并不确定卡森先生的权利，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
**he thought it better to say nothing .**
他 想法 它 更好的 到 说 没有什么 .

他认为最好什么也不说。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]
**He observed , however , that there was more water than even he had**
他 观察到 , 然而 , 那 那里 曾是 更多的 水 比 甚至 他 有
['kælkjuleɪtɪd][ɒn] ,
**calculated on ,**
计算 在 ,

但他发现，水量比他预想的还要多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][dæm][wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌəʊvə'fləʊ] [ə'gen] ,
**and that though the dam were raised it would overflow again ,**
和 那 尽管 这 坝 是 提高 它 会 溢出 再次 ,

即使加高了水坝，洪水还是会再次泛滥。

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['trespəsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)][juː] ['prɒpəti] .
**thus necessitating further trespassing on the Bar U property .**
因此 需要 更远 擅闯私人领地 在 这 酒吧 U 财产 .

因此，必须进一步擅闯 Bar U 的房产。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fləʊ] [kiːps] [ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['riːzənd] ,

| " | And | if | the | flow | keeps | on | increasing | , | " | the | engineer | reasoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 如果 | 这 | 流动 | 保持 | 在 | 增加 | , | " | 这 | 工程师 | 有理智的 | , |

“如果流量持续增加，”工程师推断道，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] - [kæn; kən][duː; də] .

| " | it | will | give | us | a | water | supply | in | spite | of | all | Molick | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 将要 | 给 | 我们 | 一个 | 水 | 供应 | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | - | 能 | 做 | . |

“无论莫利克做什么，它都会给我们提供水源。”

[ges] [aɪl] [let] ['mætəz] [teɪk] [ðeə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

| Guess | I'll | let | matters | take | their | course | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 患病的 | 让 | 事情 | 拿 | 他们的 | 课程 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

我想我还是先顺其自然吧。

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [rəʊd] [ə'weɪ] .

| " | He | said | as | much | to | Dave | in | a | low | voice | , | and | the | two | rode | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 作为 | 很多 | 到 | 戴夫 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | , | 和 | 这 | 二 | 骑 | 离开 | . |

他低声对戴夫说了这番话，然后两人骑马离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] .

| They | had | seen | all | they | needed | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已见 | 全部 | 他们 | 需要 | 到 | . |

他们已经看到了他们需要看到的所有内容。

" [dæd][kæn; kən]['pɑːstʃə(r)][hɪə(r)] [ə'gen] [suːn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .

| " | Dad | can | pasture | here | again | soon | , | " | said | the | young | cowboy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | 能 | 牧场 | 这里 | 再次 | 很快 | , | " | 说 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | . |

“爸爸很快就能再次在这里放牧了，”年轻的牛仔说道。

" [jes] , " [ ə'sent ] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , " [aɪ] [ges] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [mʌtʃ] .

| " | Yes | , | " | assented | the | engineer | , | " | I | guess | we | don't | need | to | worry | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 同意 | 这 | 工程师 | , | " | 我 | 猜测 | 我们 | 不 | 需要 | 到 | 担心 | 很多 | . |

“是的，”工程师同意道，“我想我们不必太担心。”

[ðɛəl] [biː; bi][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] - [kæn; kən] [ɪm'paʊnd] [ən'les] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][bɪg]

| There'll | be | more | water | than | Molick | can | impound | unless | he | raises | a | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将会 | 是 | 更多的 | 水 | 比 | - | 能 | 扣押 | 除非 | 他 | 提高 | 一个 | 大的 |

['kɒŋkriːt] [dæm] ,

| concrete | dam | , |
|---|---|---|
| 具体的 | 坝 | , |

除非莫利克修建一座大型混凝土大坝，否则水量将超过他所能拦截的范围。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv] ['liːgəli] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊə(r)] [əʊn] [raɪts] ,

| and | before | he | can | do | that | we'll | have | legally | established | our | own | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他 | 能 | 做 | 那 | 出色地 | 有 | 合法地 | 已确立的 | 我们的 | 自己的 | 权利 | , |

[aɪ] [θɪŋk] .

| I | think | . |
|---|---|---|
| 我 | 思考 | . |

我认为，在他能做到这一点之前，我们已经通过法律确立了自己的权利。

" [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] ,

| " | They | resumed | their | way | to | the | valley | to | measure | the | water | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 恢复 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 | 谷 | 到 | 措施 | 这 | 水 | 那里 | , |

他们继续前往山谷测量那里的水位。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] , [deɪv] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [meɪk] [ðə; ði]

| and | for | some | time | were | kept | busy | , | Dave | helping | his | friend | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 时间 | 是 | 保留 | 忙碌的 | , | 戴夫 | 帮助 | 他的 | 朋友 | 制作 | 这 |

[kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

| calculations | . |
|---|---|
| 计算 | . |

于是他们忙了一阵子，戴夫帮他的朋友做计算。

" [wel] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ðɛəd] [biː; bi] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒment]
**" Well , there isn't as much as I thought there'd be , " was the comment**
" 出色地 , 那里 不是 作为 很多 作为 我 想法 那里 是 , " 曾是 这 评论
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
**of the engineer ,**
的 这 工程师 ,

“嗯，没有我想象的那么多，”工程师评论道。

" [bʌt; bət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [helps] .
**" but every little helps .**
" 但 每一个 小的 帮助 .

但积少成多。

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] .
**We'll make a different section of this a year from now .**
出色地 制作 一个 不同的 部分 的 这 一个 年 从 现在 .

一年后，我们将制作这部分内容的另一个章节。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] - ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [wɪd] [hæv; həv]
**If it wasn't for Molick standing out against the irrigation scheme we'd have**
如果 它 不是 为了 - 常设 出去 反对 这 灌溉 方案 我们会 有
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)] ['væli] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
**the whole of Rolling River Valley in it . "**
这 所有的 的 滚动 河 谷 在 它 . "

如果不是莫利克挺身而出反对灌溉计划，整个罗灵河谷都会被纳入其中。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [deɪv] .
**" Is there any way of forcing him ? " asked Dave .**
" 是 那里 任何 方式 的 强制 他 ? " 问 戴夫 .

“有什么办法强迫他吗？”戴夫问道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [siːz] [wɒt] [hiːz] ['mɪsɪŋ] .
**" There may be , after he sees what he's missing .**
" 那里 可能 是 , 后 他 看到 什么 他是 丢失的 .

“或许在他意识到自己错过了什么之后，会有改变的想法。”

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] .
**" Together they rode home in the early evening .**
" 一起 他们 骑 家 在 这 早期的 晚上 .

傍晚时分，他们一起骑马回家。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [deɪvz] [maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn]
**Now that the work of the day was over Dave's mind went back to the scene**
现在 那 这 工作 的 这 天 曾是 超过 戴夫的 头脑 去 后退 到 这 场景
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
**of the morning ,**
的 这 早晨 ,

一天的工作结束后，戴夫的思绪又回到了早上的情景。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 牛仔戴夫；(Cowboy Dave; Or,)
# 第9/9页

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hændld] [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːk] ['dʒækɪt] .

| when | he | had | handled | his | baby | garments | and | the | cork | jacket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 处理 | 他的 | 婴儿 | 服装 | 和 | 这 | 软木 | 夹克 | . |

当他处理完婴儿服装和软木夹克时。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [streɪndʒ][ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [sed] :

| His | manner | must | have | been | strange | and | distracted | , | for | Mr | . | Bellmore | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 方式 | 必须 | 有 | 到过 | 奇怪的 | 和 | 愣 | , | 为了 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 说 | : |

他的举止一定很奇怪，心不在焉，因为贝尔莫尔先生说：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [deɪv] ?

| " | What's | the | matter | , | Dave | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 这 | 事情 | , | 戴夫 | ? |

戴夫，你怎么了？

[juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [frend] . "

| You | act | as | though | you | had | lost | your | last | friend | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 行为 | 作为 | 尽管 | 你 | 有 | 丢失的 | 你的 | 最后的 | 朋友 | . | " |

你表现得好像失去了最后一个朋友似的。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

| " | Well | , | I | have | , | in | a | way | , | " | was | the | unexpected | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 有 | , | 在 | 一个 | 方式 | , | " | 曾是 | 这 | 意外 | 回答 | . |

“嗯，某种程度上来说，我的确有过这种经历。”这是一个出乎意料的回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] !

| " | You | have | ! |
|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | ! |

你有！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

| What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

你是什么意思?

[ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ,

| Seems | to | me | , | if | I | were | you | , | with | the | kind | of | a | father | you | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 我 | , | 如果 | 我 | 是 | 你 | , | 和 | 这 | 种类 | 的 | 一个 | 父亲 | 你 | 有 | , |

依我看，如果我是你，有你这样的父亲，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dændi] [rɑːntʃ] [laɪk] [ðɪs] [aɪ'd][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] ['feləʊ] [ɒn] — "

| and | a | dandy | ranch | like | this | I'd | be | the | happiest | fellow | on | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 花花公子 | 牧场 | 喜欢 | 这 | ID | 是 | 这 | 最快乐 | 同伴 | 在 | — | " |

像这样的漂亮牧场，我肯定会乐疯了——”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['fɑːðə(r)] ! " [bɜːst] [aʊt] [deɪv] .

| " | I | haven't | any | father | ! | " | burst | out | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 还没有 | 任何 | 父亲 | ! | " | 爆裂 | 出去 | 戴夫 | . |

“我没有父亲！”戴夫突然喊道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

| " | And | that's | the | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那就是 | 这 | 麻烦 | . |

这就是问题所在。

[əʊ] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [len] - [sed] — [aɪm][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['nəʊbədi] !

| Oh | , | it's | just | as | Len | Molick | said | — | I'm | a | nameless | nobody | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 它是 | 只是 | 作为 | 伦 | - | 说 | — | 我是 | 一个 | 无名 | 无人 | ! |

哦，就像伦·莫利克说的那样——我只是个无名小卒！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [brəʊk] .

| " | and | his | voice | choked | and | broke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他的 | 嗓音 | 窒息 | 和 | 打破 | . |

“他的声音哽咽了，断断续续的。”

['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [rəʊd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] [krəʊ] .

| Mr | . | Bellmore | rode | his | horse | over | beside | Crow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 贝尔莫尔 | 骑 | 他的 | 马 | 超过 | 旁 | 乌鸦 | . |

贝尔莫尔先生骑着马走到克劳身边。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læd] , [huː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

| He | put | his | arm | around | the | lad | , | who | hung | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他的 | 手臂 | 大约 | 这 | 小伙子 | , | WHO | 悬挂 | 他的 | 头 | . |

他搂住那个低着头的男孩。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] ! " [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | Look | here | , | old | man | ! | " | said | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | , | 老的 | 男人 | ! | " | 说 | 这 | 工程师 | . |

“老头，你看！”工程师说道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'truːd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] ,

| " | I | don't | want | to | intrude | , | but | if | it | will | do | you | any | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 想 | 到 | 侵入 | , | 但 | 如果 | 它 | 将要 | 做 | 你 | 任何 | 好的 | , |

“我不想打扰您，但如果这对您有好处的话，

[tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

| tell | me | all | about | it | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 全部 | 关于 | 它 | ! | " |

快跟我说说！

" [aɪ] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɒlv] .

| " | I | will | ! | " | exclaimed | Dave | , | taking | a | sudden | resolve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | ! | " | 惊呼 | 戴夫 | , | 采取 | 一个 | 突然 | 解决 | . |

“我愿意！”戴夫突然下定决心，大声说道。

" [aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

| " | I | wasn't | going | to | tell | you | , | " | he | went | on | , | after | a | pause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不是 | 去 | 到 | 告诉 | 你 | , | " | 他 | 去 | 在 | , | 后 | 一个 | 暂停 | , |

“我本来没打算告诉你，”他停顿了一下，继续说道。

" [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | for | , | though | some | of | the | fellows | at | the | ranch | know | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | , | 尽管 | 一些 | 的 | 这 | 伙伴们 | 在 | 这 | 牧场 | 知道 | 它 | , |

“因为，尽管农场里有些人知道这一点，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [sʌm; səm]['əʊvə(r)][æt; ət]['sentə(r)][əʊ][duː; də] , ['ɔːlsəʊ] , [stɪl] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel]

| and | though | some | over | at | Centre | O | do | , | also | , | still | I | wasn't | going | to | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 一些 | 超过 | 在 | 中心 | 哦 | 做 | , | 还 | , | 仍然 | 我 | 不是 | 去 | 到 | 告诉 |

[juː; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

虽然 Centre O 那边也有人这么做，但我还是没打算告诉你。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | was | so | happy | before | I | knew | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 所以 | 快乐的 | 前 | 我 | 知道 | 它 | . |

我还没反应过来就高兴极了。

" [ðen] , ['sləʊli] , [ænd; ənd]['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] , [hiː; hi][təʊld] [haʊ] [len] - [hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði] [tɔːnt]

| " | Then | , | slowly | , | and | haltingly | , | he | told | how | Len | Molick | had | fired | the | taunt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 缓慢地 | , | 和 | 断断续续地 | , | 他 | 讲述 | 如何 | 伦 | - | 有 | 被解雇 | 这 | 嘲讽 |

[æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [haʊ] ,

| at | him | and | how | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 和 | 如何 | , |

然后，他缓慢而断断续续地讲述了伦·莫利克是如何嘲讽他的，以及……

[ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [kən'fɜːmd] [ðə; ði]['ruːmə(r)] ,

| upon | making | inquiries | of | Mr | . | Carson | , | the | latter | had | confirmed | the | rumor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 制作 | 查询 | 的 | 先生 | . | 卡森 | , | 这 | 后者 | 有 | 确认的 | 这 | 谣言 | , |

经向卡森先生询问，后者证实了这一传言。

['seɪɪŋ] [ðæt] [deɪv] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm][æz; əz] [sʌtʃ] .

| saying | that | Dave | was | not | his | son | , | though | he | loved | him | as | such | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 戴夫 | 曾是 | 不是 | 他的 | 儿子 | , | 尽管 | 他 | 喜爱 | 他 | 作为 | 这样的 | . |

他说戴夫不是他的儿子，但他视戴夫如亲生儿子。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | And | where | did | you | say | he | found | you | ? | " | asked | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在哪里 | 做过 | 你 | 说 | 他 | 成立 | 你 | ? | " | 问 | 这 | 工程师 | . |

“你说他是在哪里找到你的？”工程师问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][æn; ən]['iːgə(r)] [ɪk'spektənsi] [ɪn][hɪz; ɪz]

| There | was | a | curious | light | in | his | eyes | , | and | an | eager | expectancy | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 好奇的 | 光 | 在 | 他的 | 眼睛 | , | 和 | 一个 | 渴望的 | 预期 | 在 | 他的 |

['mænə(r)] .

| manner | . |
|---|---|
| 方式 | . |

他眼中闪烁着好奇的光芒，神态中流露出渴望的期待。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [flʌd] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [mɪ'zʊəri] .

| " | It | was | during | a | flood | somewhere | in | Missouri | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 期间 | 一个 | 洪水 | 某处 | 在 | 密苏里州 | . |

“那是在密苏里州某地发生洪水期间。”

[aɪv] [fə'gɒtn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

| I've | forgotten | the | exact | name | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 被遗忘的 | 这 | 精确的 | 姓名 | 的 | 这 | 地方 | . |

我忘记了那个地方的确切名字。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

| He | can | tell | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 告诉 | 你 | . |

他可以告诉你。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌem 'iː][ʌp][ɒn][sʌm; səm] ['rekɪdʒ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

| He | picked | me | up | on | some | wreckage | , | and | looked | after | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挑选 | 我 | 向上 | 在 | 一些 | 残骸 | , | 和 | 看起来 | 后 | 我 | . |

他从一片残骸中救起了我，并照顾我。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [səʊ] , " [deɪv] [ riˈmɑːk ] [wɪð]

| That | was | a | long | while | ago | — | or | at | least | it | seems | so | , | " | Dave | remarked | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一个 | 长的 | 尽管 | 前 | — | 或者 | 在 | 至少 | 它 | 似乎 | 所以 | , | " | 戴夫 | 评论 | 和 |

[ə; eɪ] [smaɪl] .

| a | smile | . |
|---|---|---|
| 一个 | 微笑 | . |

“那已经是很久以前的事了——或者至少感觉是这样，”戴夫笑着说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

| " | It | couldn't | have | been | so | very | long | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 不能 | 有 | 到过 | 所以 | 非常 | 长的 | 前 | . |

“那件事发生的时间应该没多久。”

[jʊr; jər] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ; [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [deɪv] ? "

| You're | not | more | than | twenty | ; | are | you | , | Dave | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 不是 | 更多的 | 比 | 二十 | ; | 是 | 你 | , | 戴夫 | ? | " |

你不超过二十岁吧，戴夫?

" [ˌnaɪn'tiːn] , [ai] [θɪŋk] .

| " | Nineteen | , | I | think | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 十九 | , | 我 | 思考 | . |

我想是十九岁。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ][ɪg'zækt][eɪdʒ] . "

| Of | course | I | don't | know | my | exact | age | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我 | 不 | 知道 | 我的 | 精确的 | 年龄 | . | " |

我当然不知道自己的确切年龄。

" [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] .

| " | No | , | I | suppose | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 认为 | 不是 | . |

“不，我想不是。”

[ðen] [aɪm] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

| Then | I'm | not | so | much | older | than | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我是 | 不是 | 所以 | 很多 | 老 | 比 | 你 | . |

那我其实比你年纪大不了多少。

[aɪm] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

| I'm | twenty | - | seven | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 二十 | - | 七 | . |

我二十七岁。

[bʌt; bət] [jɔːz] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] .

| But | yours | is | a | strange | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你的 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 故事 | . |

但你的故事却很奇特。

[deɪv] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . "

| Dave | , | we | are | brothers | in | misfortune | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | , | 我们 | 是 | 兄弟 | 在 | 不幸 | . | " |

戴夫，我们是患难兄弟。

" ['brʌðəz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !

| " | Brothers | in | misfortune | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 兄弟 | 在 | 不幸 | ! |

“不幸中的兄弟！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .

| What | do | you | mean | ? | " | cried | the | young | cowboy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? | " | 哭 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | . |

“你什么意思？”年轻的牛仔喊道。

" [ai] [miːn] , [ðæt] [ai] ['hævnt] ['eni] [nɪə(r)] ['relətɪvz] ['aɪðə(r)] .

| " | I | mean | , | that | I | haven't | any | near | relatives | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | , | 那 | 我 | 还没有 | 任何 | 靠近 | 亲属 | 任何一个 | . |

我的意思是，我也没有任何近亲。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][duː; də] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [huː] [maɪ]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ,

| And | while | I | do | know | who | I | am | , | and | who | my | parents | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我 | 做 | 知道 | WHO | 我 | 是 | , | 和 | WHO | 我的 | 父母 | 是 | , |

虽然我知道自己是谁，也知道我的父母是谁，

[stɪl] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| still | that | isn't | much | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 那 | 不是 | 很多 | 满意 | . |

但这仍然无法带来多少满足感。

[ai][hæv; həv] [lɒst] [ðem; ðəm] . "

| I | have | lost | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 丢失的 | 他们 | . | " |

我把它们弄丢了。

" [lɒst] [ðem; ðəm] ?

| " | Lost | them | ? |
|---|---|---|---|
| " | 丢失的 | 他们 | ? |

“把他们弄丢了吗？”

" [deɪv] ['ekəud] .

| " | Dave | echoed | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 回声 | . |

戴夫附和道。

" [jes] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['nɪəli] [kleɪmd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

| " | Yes | , | and | in | a | flood | , | such | as | nearly | claimed | your | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 和 | 在 | 一个 | 洪水 | , | 这样的 | 作为 | 几乎 | 声称 | 你的 | 生活 | . |

“是的，在洪水中，就像差点夺走你生命那样。”

[ai][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [taʊn] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

| I | must | find | out | just | what | town | you | came | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 寻找 | 出去 | 只是 | 什么 | 镇 | 你 | 来了 | 从 | . |

我一定要弄清楚你究竟来自哪个城镇。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['aʊə(r)][fəʊks][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

| It | may | be | that | our | folks | lived | in | the | same | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 我们的 | 各位 | 居住地 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | . |

或许我们的祖先曾居住在同一个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .

| It | would | be | a | strange | coincidence | , | but | it | might | be | that | it | is | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 巧合 | , | 但 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 它 | 是 | 所以 | . |

这或许是个奇怪的巧合，但事实可能的确如此。

[ai] [lɒst] [ɔːl][maɪ][fəʊks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] [flʌd] .

| I | lost | all | my | folks | , | including | a | baby | brother | in | a | Western | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 丢失的 | 全部 | 我的 | 各位 | , | 包括 | 一个 | 婴儿 | 兄弟 | 在 | 一个 | 西 | 洪水 | . |

我在西部的一场洪水中失去了所有亲人，包括一个刚出生的弟弟。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [wɪð] ['relətɪvz] [ɪn][əʊ'haɪəʊ][æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

| I | don't | know | many | of | the | particulars | , | for | I | was | with | relatives | in | Ohio | at | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 许多 | 的 | 这 | 细节 | , | 为了 | 我 | 曾是 | 和 | 亲属 | 在 | 俄亥俄州 | 在 | 这 | 时间 | , |

我对很多细节并不了解，因为当时我和亲戚在俄亥俄州。

[səʊ][ai] [ɪ'skeɪpt] .

| so | I | escaped | . |
|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 逃脱 | . |

于是我逃走了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑːrsənz] ['stɔːri] .

| " | I | am | anxious | to | hear | Mr | . | Carson's | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 焦虑的 | 到 | 听到 | 先生 | . | 卡森的 | 故事 | . |

“我很想听听卡森先生的故事。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .

| It | interests | me | mightily | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 兴趣 | 我 | 非常 | . |

我对此非常感兴趣。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

| To | think | that | we | have | gone | through | much | the | same | sort | of | suffering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 那 | 我们 | 有 | 已消失 | 通过 | 很多 | 这 | 相同的 | 种类 | 的 | 痛苦 | . |

想想我们都经历过类似的苦难。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['beɪbi][æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət]

| But | I | should | have | thought | so | small | a | baby | as | you | must | have | been | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 有 | 想法 | 所以 | 小的 | 一个 | 婴儿 | 作为 | 你 | 必须 | 有 | 到过 | 在 |

[ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] . "

| the | time | would | have | been | drowned | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 会 | 有 | 到过 | 溺水 | . | " |

但我原以为你当时那么小，会被淹死的。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,

| " | I | would | have | been | if | it | hadn't | been | for | one | thing | , | " | returned | our | hero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 有 | 到过 | 如果 | 它 | 之前没有 | 到过 | 为了 | 一 | 事物 | , | " | 返回 | 我们的 | 英雄 | , |

“如果不是因为那件事，我本来也会是那样的人，”我们的主人公回答道。

[wɪð] [æn; ən] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] .

| with | an | odd | little | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 奇怪的 | 小的 | 微笑 | . |

带着一丝奇特的微笑。

" [wʌn] [θɪŋ] ?

| " | One | thing | ? |
|---|---|---|---|
| " | 一 | 事物 | ? |

“一件事？”

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "

| What | was | that | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 那 | ? | " |

那是什么？

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] . "

| " | I | doubt | if | you | can | guess | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 怀疑 | 如果 | 你 | 能 | 猜测 | . | " |

我怀疑你能不能猜到。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['rekɪdʒ] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [fləʊt] ['ɪntuː] [diːp]

| " | Maybe | you | were | bound | fast | to | the | wreckage | , | or | it | didn't | float | into | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 你 | 是 | 边界 | 快速地 | 到 | 这 | 残骸 | , | 或者 | 它 | 没有 | 漂浮 | 进入 | 深的 |

['wɔːtə(r)] . "

| water | . | " |
|---|---|---|
| 水 | . | " |

“或许你被牢牢地绑在了残骸上，或者它根本没漂到深水里。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [baʊnd] [fɑːst] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] ['fləʊtɪd]

| " | I | don't | know | about | being | bound | fast | , | but | I | do | know | the | wreckage | floated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 关于 | 存在 | 边界 | 快速地 | , | 但 | 我 | 做 | 知道 | 这 | 残骸 | 漂浮 |

[ə'raʊnd] ,

| around | , |
|---|---|
| 大约 | , |

“我不知道是否被牢牢捆绑，但我知道残骸漂浮在周围。”

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [daʊn] [striːm] .

| or | rather | , | down | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | , | 向下 | 溪流 | . |

或者更确切地说，是下游。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [wɒt] [aɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] . "

| But | that | wasn't | what | I | referred | to | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 不是 | 什么 | 我 | 指 | 到 | . | " |

但我指的并不是这个。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
**" What was it ? "**
" 什么 曾是 它 ? "

“那是什么？”

" [kænt] [juː; jʊ] [ges] ? "
**" Can't you guess ? "**
" 不能 你 猜测 ? "

你猜不到吗?

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . "
**" I don't think so . "**
" 我 不 思考 所以 . "

“我不这么认为。”

" [ai][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [kɔːk] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] , " [sed] [deɪv] .
**" I had on a cork life - preserver , " said Dave .**
" 我 有 在 一个 软木 生活 - 保护者 , " 说 戴夫 .

“我当时穿着一个软木救生衣，”戴夫说。

" [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
**" I was looking at it this morning when you called to me . "**
" 我 曾是 寻找 在 它 这 早晨 什么时候 你 称为 到 我 . "

“今天早上你打电话给我的时候，我正在看它。”

" [ə; eɪ] [kɔːk] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] ? " [ɪk'saɪtɪdli] [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
**" A cork life - preserver ? " excitedly repeated Mr . Bellmore .**
" 一个 软木 生活 - 保护者 ? " 兴奋地 重复 先生 . 贝尔莫尔 .

“软木救生圈？”贝尔莫尔先生兴奋地重复道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd] , [deɪv] ? "
**" Was it — was it any particular kind , Dave ? "**
" 曾是 它 — 曾是 它 任何 特别的 种类 , 戴夫 ? "

“是……是哪种类型的，戴夫？”

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
**" Why , yes , it was .**
" 为什么 , 是的 , 它 曾是 .

“没错，的确如此。”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][səʊ] ['streɪndʒli] ? "
**But why do you look at me so strangely ? "**
但 为什么 做 你 看 在 我 所以 奇怪的 ? "

你为什么用这种奇怪的眼神看着我?

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] [naʊ] !
**" Never mind that now !**
" 绝不 头脑 那 现在 !

“现在别管那些事了！”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] .
**Tell me about that life - preserver .**
告诉 我 关于 那 生活 - 保护者 .

跟我说说那个救生圈吧。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ? "
**How was it made ? "**
如何 曾是 它 制成 ? "

它是怎么做出来的?

" [frɒm; frəm]['bɒt(ə)l] [kɔːrks] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [belt] .
**" From bottle corks strung together and made into a belt .**
" 从 瓶子 软木塞 串 一起 和 制成 进入 一个 腰带 .

“用瓶塞串起来做成腰带。”

[ai][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] [wen] [dæd] — [ai] [miːn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)n] — [pɪkt] [ˌem ˈiː] [ʌp] .

| I | had | it | around | me | when | dad | — | I | mean | Mr | . | Carson | — | picked | me | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 它 | 大约 | 我 | 什么时候 | 爸爸 | — | 我 | 意思是 | 先生 | . | 卡森 | — | 挑选 | 我 | 向上 | . |

爸爸——我是说卡森先生——来接我的时候，它就在我身边。

[ai] — [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [prɪˈzɜːvə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [kluː]

| I | — | I | thought | the | preserver | might | be | a | clew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | — | 我 | 想法 | 这 | 保护者 | 可能 | 是 | 一个 | 线索 |

我——我以为防腐剂可能是个线索。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] — "

| but | it | isn't | , | for | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 不是 | , | 为了 | — | " |

但事实并非如此，因为——"

" [ə; eɪ] [kluː] !

| " | A | clew | ! |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 线索 | ! |

"线索！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

| Of | course | it | is | ! |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 它 | 是 | ! |

当然是！

" ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

| " | fairly | shouted | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 相当 | 喊叫 | 这 | 工程师 | . |

"工程师大声喊道。"

" [həˈrɑː] , [deɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kluː] .

| " | Hurrah | , | Dave | it | is | a | clew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 欢呼 | , | 戴夫 | 它 | 是 | 一个 | 线索 | . |

"好耶，戴夫，这是个线索。"

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] , [əʊld][mæn] !

| Put | her | there | , | old | man | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 她 | 那里 | , | 老的 | 男人 | ! |

把她放那儿，老头！

[ʃeɪk] !

| Shake | ! |
|---|---|
| 摇 | ! |

摇！

[ai] [sed] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] [ɪn] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] !

| I | said | a | while | ago | that | we | were | brothers | in | misfortune | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 一个 | 尽管 | 前 | 那 | 我们 | 是 | 兄弟 | 在 | 不幸 | ! |

我之前说过，我们是患难与共的兄弟！

[wɪr] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

| We're | more | than | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 比 | 那 | . |

我们远不止于此。

" [wɪr] ['riːəl] ['brʌðəz] , [deɪv] ['kɑːs(ə)n] — [nəʊ] , [nɒt] [deɪv] ['kɑːs(ə)n] ['eni] [lɒŋgə(r)] !

| " | We're | real | brothers | , | Dave | Carson | — | no | , | not | Dave | Carson | any | longer | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 真实的 | 兄弟 | , | 戴夫 | 卡森 | — | 不 | , | 不是 | 戴夫 | 卡森 | 任何 | 更长 | ! |

"我们是亲兄弟，戴夫·卡森——不，不再是戴夫·卡森了！"

[deɪv]

| Dave |
|---|
| 戴夫 |

戴夫

['bɛlˌmɔːr] !
**Bellmore !**
贝尔莫尔 !

贝尔莫尔!

[wɪr] ['brʌðəz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
**We're brothers , I tell you !**
是 兄弟 , 我 告诉 你 !

我们是兄弟，我告诉你!

['brʌðəz] !
**brothers !**
兄弟 !

兄弟!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː]
**" CHAPTER XXV**
" 章 25

第二十五章

[ðə; ði] [njuː] [rɑːntʃ]
**THE NEW RANCH**
这 新的 牧场

新牧场

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ klɑːsp, klæsp ][hændz] ,
**For a moment the two remained with clasped hands ,**
为了 一个 片刻 这 二 剩余 和 紧握 双手 ,

两人双手紧握，静静地待了一会儿。

['lʊkɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**looking deep into the eyes one of the other .**
寻找 深的 进入 这 眼睛 一 的 这 其他 .

两人深情地凝视着彼此的眼睛。

[ðen] [deɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [mˈɜːməd] :
**Then Dave , with a deep breath , murmured :**
然后 戴夫 , 和 一个 深的 气息 , 低声说道 :

然后，戴夫深吸一口气，低声说道:

" ['brʌðəz] !
**" Brothers !**
" 兄弟 !

“兄弟!

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l] ? "
**Is it possible ? "**
是 它 可能的 ? "

是否可以？”

" [nɒt] ['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət]['prɒbəb(ə)l] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .
**" Not only possible , but probable ! " cried Mr . Bellmore .**
" 不是 仅有的 可能的 , 但 可能 ! " 哭 先生 . 贝尔莫尔 .

“不仅有可能，而且极有可能！”贝尔莫尔先生喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [deɪv] !
**" We are brothers , I tell you , Dave !**
" 我们 是 兄弟 , 我 告诉 你 , 戴夫 !

“我们是兄弟，我告诉你，戴夫！”

[jɔː(r); jə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːk] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] ['ɔːlməʊst] [pruːvz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
**Your mention of that cork life - preserver almost proves it to me . "**
你的 提到 的 那 软木 生活 - 保护者 几乎 证明 它 到 我 . "

你提到那个软木救生圈，这几乎就证明了这一点。

" [waɪ] [səʊ] ? "
**" Why so ? "**
" 为什么 所以 ? "

为什么会这样?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [iːst] , [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
**" Because , before I went away to the East , to visit ,**
" 因为 , 前 我 去 离开 到 这 东方 , 到 访问 ,

因为，在我去东方探亲之前，

[aɪ] [meɪd] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] .
**I made one just like that with which to learn to swim .**
我 制成 一 只是 喜欢 那 和 哪个 到 学习 到 游泳 .

我做了一个跟这个一模一样的游泳训练器。

[aɪ] [dɪd] [lɜːn] , [tuː] , [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**I did learn , too , with it .**
我 做过 学习 , 也 , 和 它 .

我也从中学到了很多。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] [ʃʊə(r)] ,
**Of course I'd have to see this one to be dead sure ,**
的 课程 ID 有 到 看 这 一 到 是 死的 当然 ,

当然，我得亲眼看到才能完全确定。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [kɔːk] [laɪf] - [ prɪ'zəːvə(r) ] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
**but it isn't likely that there would be two cork life - preservers made in that way .**
但 它 不是 可能 那 那里 会 是 二 软木 生活 - 防腐剂 制成 在 那 方式 .

但不太可能出现两个用这种方法制作的软木救生圈。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪn] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɒn] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] .
**I'm sure it was mine you had on when you were rescued .**
我是 当然 它 曾是 矿 你 有 在 什么时候 你 是 获救 .

我敢肯定，你获救时戴的就是我的。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wɪl] ['gæləp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .
**Come on , we'll gallop to the ranch and find out .**
来 在 , 出色地 驰骋 到 这 牧场 和 寻找 出去 .

走吧，我们策马奔到牧场去一探究竟。

" [ðeɪ] [set] [ɒf] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] , [deɪvz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['mædli] [wɪð] [həʊp] .
**" They set off at top speed , Dave's heart beating madly with hope .**
" 他们 放 离开 在 顶部 速度 , 戴夫的 心 殴打 疯狂地 和 希望 .

“他们全速出发，戴夫的心因希望而疯狂跳动。”

" [əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [truː] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
**" Oh , if it should prove true , after all !**
" 哦 , 如果 它 应该 证明 真的 , 后 全部 !

“哦，如果这最终被证明是真的呢！”

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
**" he murmured over and over again .**
" 他 低声说道 超过 和 超过 再次 .

他一遍又一遍地低声说道。

" [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fəʊks] [æt; ət] [lɑːst] !
**" That I really have some folks at last !**
" 那 我 真的 有 一些 各位 在 最后的 !

“我终于真的有了一些朋友！”

" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ['briːfli] [təʊld] [haʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] ,
**" As they rode Mr . Bellmore briefly told how , as a boy of about ten ,**
" 作为 他们 骑 先生 . 贝尔莫尔 简要地 讲述 如何 , 作为 一个 男生 的 关于 十 ,

“他们骑马的时候，贝尔莫尔先生简要地讲述了他大约十岁时的经历，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ræn][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .

| he | wanted | to | swim | in | the | stream | that | ran | near | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 游泳 | 在 | 这 | 溪流 | 那 | 跑 | 靠近 | 他的 | 家 | . |

他想在他家附近的小溪里游泳。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [mɪ'zʊəri] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | This | was | in | Missouri | , | too | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 在 | 密苏里州 | , | 也 | , | " | 他 | 说 | , |

“这事也发生在密苏里州，”他说。

" [səʊ] [ðæt] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] ,

| " | so | that | adds | to | the | assurance | I | have | that | we | are | brothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 那 | 添加 | 到 | 这 | 保证 | 我 | 有 | 那 | 我们 | 是 | 兄弟 | , |

“这让我更加确信我们是兄弟。”

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [mɪ'zʊəri] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| since | it | was | in | Missouri | that | you | were | found | by | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 曾是 | 在 | 密苏里州 | 那 | 你 | 是 | 成立 | 经过 | 先生 | . | 卡森 | . |

因为卡森先生是在密苏里州找到你的。

[aɪ] [meɪd] [ðæt] [laɪf] [prɪ'zɜːvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [hed] .

| I | made | that | life | preserver | out | of | a | design | from | my | own | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制成 | 那 | 生活 | 保护者 | 出去 | 的 | 一个 | 设计 | 从 | 我的 | 自己的 | 头 | . |

那件救生衣是我自己设计的。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][beg][ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [kɔːrks][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]

| I | know | I | had | to | beg | and | borrow | corks | from | all | the | neighbors | before | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 我 | 有 | 到 | 求 | 和 | 借 | 软木塞 | 从 | 全部 | 这 | 邻居 | 前 | 我 |

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

| had | enough | . |
|---|---|---|
| 有 | 足够的 | . |

我知道，在我攒够软木塞之前，我不得不向所有邻居乞求借用它们。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] [ɒn][aɪ] ['sɪmplɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪŋk] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] .

| But | with | that | on | I | simply | could | not | sink | , | and | so | I | learned | to | swim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 那 | 在 | 我 | 简单地 | 可以 | 不是 | 下沉 | , | 和 | 所以 | 我 | 学习 | 到 | 游泳 | . |

但有了它，我就无法下沉，于是我学会了游泳。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [iːst] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

| " | I | wanted | to | take | it | East | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 通缉 | 到 | 拿 | 它 | 东方 | 和 | 我 | , |

我想把它带到东部去，

[bʌt; bət][maɪ][fəʊks] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] .

| but | my | folks | persuaded | me | to | leave | it | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我的 | 各位 | 被说服 | 我 | 到 | 离开 | 它 | 在 | 家 | . |

但我的父母劝我把它留在家里。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði]

| And | poor | mother | or | father | must | have | fastened | it | on | you | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贫穷的 | 母亲 | 或者 | 父亲 | 必须 | 有 | 系紧 | 它 | 在 | 你 | 什么时候 | 这 |

[flʌd] [keɪm] .

| flood | came | . |
|---|---|---|
| 洪水 | 来了 | . |

洪水来临时，可怜的父母一定把它系在你身上了。

[əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .

| Oh | , | I'm | sure | it's | the | same | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我是 | 当然 | 它是 | 这 | 相同的 | 一 | . |

哦，我确定是同一个。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] !

| We | are | brothers | ! |
|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 兄弟 | ! |

我们是兄弟!

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ klɑːsp, klæsp ][hændz][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .

| " | Once | more | they | clasped | hands | and | looked | into | each | other's | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 更多的 | 他们 | 紧握 | 双手 | 和 | 看起来 | 进入 | 每个 | 其他的 | 眼睛 | . |

他们再次紧紧握住彼此的手，深情地凝视着对方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ɒv; əv][bɑː(r)][juː][ə; eɪ]

| It | was | two | excited | individuals | who | burst | into | the | ranch | house | of | Bar | U | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 二 | 兴奋的 | 个人 | WHO | 爆裂 | 进入 | 这 | 牧场 | 房子 | 的 | 酒吧 | U | 一个 |

['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

| little | later | . |
|---|---|---|
| 小的 | 之后 | . |

稍后，有两个兴奋的人冲进了巴尔·U的牧场住宅。

['feəli] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ stiːd ] [deɪv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [sɔːt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n]

| Fairly | leaping | from | their | steeds | Dave | and | Mr | . | Bellmore | sought | Mr | . | Carson |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 跳跃 | 从 | 他们的 | 马匹 | 戴夫 | 和 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 寻求 | 先生 | . | 卡森 |

.

| : |
|---|
| . |

戴夫和贝尔莫尔先生从马上跳下来，去找卡森先生。

" [dæd] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [kɔːk] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊbɔɪ] .

| " | Dad | , | where | is | that | cork | life | - | preserver | ? | " | asked | the | young | cowboy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | , | 在哪里 | 是 | 那 | 软木 | 生活 | - | 保护者 | ? | " | 问 | 这 | 年轻的 | 牛仔 | . |

“爸爸，那个软木救生圈在哪儿？”小牛仔问道。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [dæd] " [siːmd] ['pɜːfɪktli] ['prɒpə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

| The | use | of | the | word | " | Dad | " | seemed | perfectly | proper | under | the | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 这 | 单词 | " | 爸爸 | " | 似乎 | 完美 | 恰当的 | 在下面 | 这 | 情况 | . |

在当时的情况下，使用“爸爸”这个词似乎完全合适。

" [ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , ['wʌndrɪŋli] .

| " | The | life | - | preserver | ? | " | repeated | the | ranchman | , | wonderingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 生活 | - | 保护者 | ? | " | 重复 | 这 | 牧场主 | , | 惊奇地 | . |

“救生圈？”牧场主疑惑地重复道。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] — ['bendʒəmɪn] , " [sed] [deɪv] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]

| " | Yes | , | Mr | . | Bellmore | — | Benjamin | , | " | said | Dave | , | using | the | name | for | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 先生 | . | 贝尔莫尔 | — | 本杰明 | , | " | 说 | 戴夫 | , | 使用 | 这 | 姓名 | 为了 | 这 | 第一的 |

[taɪm] ,

| time | , |
|---|---|
| 时间 | , |

“是的，贝尔莫尔先生——本杰明，”戴夫第一次叫出这个名字说道。

" ['bendʒəmɪn] [θɪŋks] [ɪts] [wʌn][hiː; hi] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪm][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ! "

| " | Benjamin | thinks | it's | one | he | made | , | and | if | it | is | I'm | his | brother | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 本杰明 | 思考 | 它是 | 一 | 他 | 制成 | , | 和 | 如果 | 它 | 是 | 我是 | 他的 | 兄弟 | ! | " |

“本杰明认为这是他做的，如果真是他做的，那我就是他兄弟！”

" [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ?

| " | His | brother | ? |
|---|---|---|---|
| " | 他的 | 兄弟 | ? |

“他的兄弟？”

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['daʊtɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi]

| " | Mr | . | Carson | looked | from | one | to | the | other | , | as | if | doubting | whether | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 卡森 | 看起来 | 从 | 一 | 到 | 这 | 其他 | , | 作为 | 如果 | 怀疑 | 无论 | 他 |

[hæd; həd] [hɜːd] [ə'raɪt] .

| had | heard | aright | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 听到 | 好的 | . |

卡森先生看了看他们俩，似乎怀疑自己是否听得没错。

['sləʊli] [ðə; ði]['kæt(ə)lmən] [ə'gen] [prə'djuːst] [ðə; ði][əʊld]['relɪk] .

| Slowly | the | cattleman | again | produced | the | old | relic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 这 | 牧牛人 | 再次 | 生产 | 这 | 老的 | 遗迹 | . |

牧牛人缓缓地再次拿出了那件古老的文物。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [ɪk'skleɪmd] :

| At | the | first | sight | of | it | Mr | . | Bellmore | exclaimed | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 视线 | 的 | 它 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 惊呼 | : |

贝尔莫尔先生第一眼看到它就惊呼道：

" [jes] !

| " | Yes | ! |
|---|---|---|
| " | 是的 | ! |

“是的！

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

| That's | it | ! |
|---|---|---|
| 那就是 | 它 | ! |

就是这样！

[aɪ'd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] !

| I'd | know | it | anywhere | ! |
|---|---|---|---|---|
| ID | 知道 | 它 | 任何地方 | ! |

我一眼就能认出来！

[deɪv] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] !

| Dave | , | there's | no | doubt | but | that | you | are | my | brother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴夫 | , | 有 | 不 | 怀疑 | 但 | 那 | 你 | 是 | 我的 | 兄弟 | ! |

戴夫，毫无疑问，你就是我的兄弟！

[ʃeɪk] ! "

| Shake | ! | " |
|---|---|---|
| 摇 | ! | " |

摇一摇！

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | But | are | you | sure | ? | " | asked | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 是 | 你 | 当然 | ? | " | 问 | 先生 | . | 卡森 | . |

“但你确定吗？”卡森先生问道。

" ['pɒzətɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | Positive | ! | " | exclaimed | the | young | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 积极的 | ! | " | 惊呼 | 这 | 年轻的 | 工程师 | . |

“肯定！”这位年轻的工程师惊呼道。

" [siː] ,

| " | See | , |
|---|---|---|
| " | 看 | , |

“看，

[ai][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [ðɪs] [belt] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
**I** 我 **can** 能 **point** 观点 **out** 出去 **a** 一个 **dozen** 打 **little** 小的 **points** 积分 **about** 关于 **this** 这 **belt** 腰带 **that** 那 **makes** 制作 **me** 我 **certain** 肯定 **it** 它 **is** 是
[maɪn] ,
**mine** 矿 **,** ,

我可以指出这条腰带上的十几个小细节，让我确信它是我的。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
**"** " **and** 和 **he** 他 **did** 做过 **.** .

他确实这么做了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] ['sɜːt(ə)n] ['ɒdli] - [ʃeɪpt] [kɔːrks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəz]
**He** 他 **even** 甚至 **recalled** 召回 **where** 在哪里 **he** 他 **got** 得到 **certain** 肯定 **oddly** 奇怪 **-** - **shaped** 形状 **corks** 软木塞 **from** 从 **the** 这 **neighbors** 邻居
.
**:** .

他甚至还记得是从邻居那里弄来的某些形状奇特的软木塞。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] — [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn]
**Then** 然后 **he** 他 **related** 有关的 **his** 他的 **story** 故事 **—** — **how** 如何 **he** 他 **had** 有 **lived** 居住地 **as** 作为 **a** 一个 **boy** 男生 **in** 在 **the** 这 **town** 镇
[weə(r)] ,
**where** 在哪里 **,** ,

然后他讲述了自己的故事——他小时候如何在那个小镇生活，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ænd; ənd] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɛlˌmɔːr] [həʊm] , ['teɪkɪŋ] [deɪv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**later** 之后 **,** , **the** 这 **flood** 洪水 **came** 来了 **and** 和 **swept** 扫荡 **away** 离开 **the** 这 **Bellmore** 贝尔莫尔 **home** 家 **,** , **taking** 采取 **Dave** 戴夫 **with** 和 **it** 它 **.** .

后来，洪水来袭，冲走了贝尔莫尔的房子，戴夫也随之丧生。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ,
**The** 这 **future** 未来 **engineer** 工程师 **was** 曾是 **away** 离开 **at** 在 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **the** 这 **disaster** 灾难 **,** ,

灾难发生时，这位未来的工程师不在现场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
**and** 和 **he** 他 **knew** 知道 **nothing** 没有什么 **of** 的 **the** 这 **particulars** 细节 **of** 的 **the** 这 **rush** 匆忙 **of** 的 **the** 这 **waters** 水 **,** ,

他对湍急的水流的具体情况一无所知。

[seɪv] [wɒt] ['relətɪvz] [təʊld][hɪm] ['ɑːftəwəd] .
**save** 节省 **what** 什么 **relatives** 亲属 **told** 讲述 **him** 他 **afterward** 之后 **.** .

只保留亲戚们事后告诉他的话。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [maɪ] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz] ['draʊnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , " [hiː; hi]
**"** " **But** 但 **they** 他们 **said** 说 **my** 我的 **whole** 所有的 **family** 家庭 **was** 曾是 **drowned** 溺水 **,** , **including** 包括 **my** 我的 **little** 小的 **brother** 兄弟 **,** , **"** " **he** 他
[went] [ɒn] .
**went** 去 **on** 在 **.** .

“但他们说我全家都溺水身亡了，包括我的弟弟，”他继续说道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['wʌznt] [deɪv] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət] [tʃɑːlz] . "
**"** " **His** 他的 **name** 姓名 **wasn't** 不是 **Dave** 戴夫 **,** , **by** 经过 **the** 这 **way** 方式 **,** , **but** 但 **Charles** 查尔斯 **.** . **"** "

顺便说一句，他的名字不是戴夫，而是查尔斯。

" [ai] [nemd] [hɪm] [deɪv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | I | named | him | Dave | , | " | said | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 命名 | 他 | 戴夫 | , | " | 说 | 先生 | . | 卡森 | . |

“我给他取名叫戴夫，”卡森先生说。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [deɪv] [sed] .

| " | And | I'm | going | to | keep | it | , | " | Dave | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我是 | 去 | 到 | 保持 | 它 | , | " | 戴夫 | 说 | . |

“我会留着它，”戴夫说。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | It's | just | as | well | , | " | decided | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 只是 | 作为 | 出色地 | , | " | 决定 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“这样也好，”贝尔莫尔先生决定道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ɪz] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] .

| " | But | , | as | I | said | , | all | I | know | is | what | I | was | told | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 作为 | 我 | 说 | , | 全部 | 我 | 知道 | 是 | 什么 | 我 | 曾是 | 讲述 | . |

“但是，正如我所说，我所知道的都只是别人告诉我的。”

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

| I | was | only | about | ten | years | old | at | the | time | , | and | you | must | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 仅有的 | 关于 | 十 | 年 | 老的 | 在 | 这 | 时间 | , | 和 | 你 | 必须 | 有 | 到过 |

[ə'baʊt] [tuː] ,

| about | two | , |
|---|---|---|
| 关于 | 二 | , |

当时我大概只有十岁，你大概两岁吧。

[deɪv] .

| Dave | . |
|---|---|
| 戴夫 | . |

戴夫。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] ,

| How | it | happened | we | can | only | guess | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 发生 | 我们 | 能 | 仅有的 | 猜测 | , |

事情的来龙去脉我们只能猜测。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][maɪ] [ɒd] [kɔːk] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] [ɒn][juː; jʊ] [wen]

| but | mother | or | father | must | have | put | my | odd | cork | life | - | preserver | on | you | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 母亲 | 或者 | 父亲 | 必须 | 有 | 放 | 我的 | 奇怪的 | 软木 | 生活 | - | 保护者 | 在 | 你 | 什么时候 |

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['raɪzɪŋ] ,

| they | saw | the | waters | rising | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 这 | 水 | 上升 | , |

但是，当父母看到水位上涨时，他们一定把我的那个奇特的软木塞救生圈套在了你身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] .

| and | it | probably | saved | your | life | when | the | house | was | carried | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 大概 | 已保存 | 你的 | 生活 | 什么时候 | 这 | 房子 | 曾是 | 携带 | 离开 | . |

房子被冲走的时候，它很可能救了你的命。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ! "

| What | a | strange | coincidence | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 奇怪的 | 巧合 | ! | " |

真是个奇怪的巧合！

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | Isn't | it | ? | " | agreed | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 它 | ? | " | 同意 | 先生 | . | 卡森 | . |

“难道不是吗？”卡森先生同意道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪndɪŋ]

| He | could | add | little | to | the | story | , | for | all | he | knew | was | the | finding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 添加 | 小的 | 到 | 这 | 故事 | , | 为了 | 全部 | 他 | 知道 | 曾是 | 这 | 寻找 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

| of | the | baby | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 婴儿 | . |

他无法为这个故事增添太多信息，因为他只知道发现了这个婴儿。

[hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

| His | inquiries | had | come | to | naught | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 查询 | 有 | 来 | 到 | 零 | , |

他的调查毫无结果。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛlˌmɔːr] ['fæməli][hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn]

| so | it | was | assumed | that | all | the | rest | of | the | Bellmore | family | had | perished | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 假定 | 那 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 贝尔莫尔 | 家庭 | 有 | 遇难 | 在 |

[ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtəz] .

| the | high | waters | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 水 | . |

因此，人们认为贝尔莫尔家族的其他成员都在洪水中丧生了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [hɜːd] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ][fəʊks] [left] ?

| " | And | what | did | you | do | when | you | heard | you | had | no | folks | left | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 做过 | 你 | 做 | 什么时候 | 你 | 听到 | 你 | 有 | 不 | 各位 | 左边 | ? |

“当你听说家里已经没有亲人时，你做了什么？”

" [ɑːskt] [deɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

| " | asked | Dave | of | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 问 | 戴夫 | 的 | 他的 | 兄弟 | . |

戴夫问他哥哥。

" [wel] , [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

| " | Well | , | I | was | too | young | at | the | time | to | realize | all | that | it | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 曾是 | 也 | 年轻的 | 在 | 这 | 时间 | 到 | 意识到 | 全部 | 那 | 它 | 意思是 | . |

“嗯，当时我还太年轻，没有意识到这意味着什么。”

[maɪ] ['iːstən] ['relətɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [mɪ'zʊəri] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

| My | Eastern | relatives | came | to | Missouri | with | me | in | the | hope | of | finding | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 东 | 亲属 | 来了 | 到 | 密苏里州 | 和 | 我 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 寻找 | 一些 | 的 |

['aʊə(r)][fəʊks] ,

| our | folks | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 各位 | , |

我的东部亲戚和我一起来到密苏里州，希望能找到我们的一些亲人。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)][dɪd] .

| but | we | never | did | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 绝不 | 做过 | . |

但我们从未这样做过。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['entəd] [ə'pɒn][maɪ] [prə'feʃn] .

| Then | they | took | charge | of | me | until | I | grew | up | , | and | entered | upon | my | profession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 采取 | 收费 | 的 | 我 | 直到 | 我 | 生长 | 向上 | , | 和 | 进入 | 之上 | 我的 | 职业 | . |

然后他们照顾我，直到我长大成人，并进入我的职业领域。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][nɪə(r)] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] ,

| " | And | all | these | years | I've | been | thinking | I | had | not | a | near | living | relative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 全部 | 这些 | 年 | 我已经 | 到过 | 思维 | 我 | 有 | 不是 | 一个 | 靠近 | 活的 | 相对的 | , |

“这么多年来，我一直以为我没有在世的近亲。”

[wen] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] !

| when | , | all | the | while | I | had | a | brother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 全部 | 这 | 尽管 | 我 | 有 | 一个 | 兄弟 | ! |

然而，我一直都有一个哥哥！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['fɒndli] [æt; ət] [deɪv] .

| " | and | he | looked | fondly | at | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 看起来 | 深情地 | 在 | 戴夫 | . |

他深情地看着戴夫。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [bɪ'liːvd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['nəʊbədi] !

| " | And | to | think | I | believed | myself | a | nameless | nobody | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 到 | 思考 | 我 | 相信 | 我 | 一个 | 无名 | 无人 | ! |

“想想我曾经以为自己只是个无名小卒！”

" [deɪv] [rɪ'tɜːnd] .

| " | Dave | returned | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 返回 | . |

戴夫回来了。

" [wel] , [jʊr; jər] [deɪv] ['bɛlˌmɔːr] , [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "

| " | Well | , | you're | Dave | Bellmore | , | from | now | on | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你是 | 戴夫 | 贝尔莫尔 | , | 从 | 现在 | 在 | . | " |

“好了，从现在开始，你就是戴夫·贝尔莫尔了。”

" [deɪv] ['kɑːs(ə)n] ['bɛlˌmɔːr] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɒftli] .

| " | Dave | Carson | Bellmore | , | " | corrected | the | other | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 卡森 | 贝尔莫尔 | , | " | 已更正 | 这 | 其他 | 轻轻 | . |

“戴夫·卡森·贝尔莫尔，”另一个人轻声纠正道。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] !

| " | Oh | , | I | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 看 | ! |

“我懂了！

" ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [ɪk'skleɪmd] .

| " | Mr | . | Bellmore | exclaimed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 贝尔莫尔 | 惊呼 | . |

贝尔莫尔先生惊呼道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

| " | Of | course | . |
|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | . |

“当然。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

| " | And | so | it | was | arranged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 它 | 曾是 | 安排 | . |

于是，事情就这么安排好了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [kri'eɪtɪd] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [bɑː(r)] [juː] [rɑːntʃ] ,

| The | story | created | no | end | of | wonder | at | Bar | U | ranch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 创建 | 不 | 结尾 | 的 | 想知道 | 在 | 酒吧 | U | 牧场 | , |

这个故事在巴尔尤牧场引起了无尽的惊叹。

[ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ kən'grætʃuˌleit ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

| and | Dave | and | his | brother | were | congratulated | on | all | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戴夫 | 和 | 他的 | 兄弟 | 是 | 恭喜 | 在 | 全部 | 侧面 | . |

戴夫和他的兄弟受到了各方的祝贺。

[ðə; ði] ['iːstən] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ,

| The | Eastern | relatives | were | communicated | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东 | 亲属 | 是 | 沟通 | 和 | , |

已与东部的亲戚取得联系，

[ænd; ənd][wʌn] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['menʃnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bɜːθmɑːk] [ɒn] [deɪvz] [ɑːm] ,

| and | one | sent | a | letter | mentioning | a | certain | birthmark | on | Dave's | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 发送 | 一个 | 信 | 提及 | 一个 | 肯定 | 胎记 | 在 | 戴夫的 | 手臂 | , |

其中一人来信提到戴夫手臂上的一块胎记。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['bɛlˌmɔːr] ['beɪbi] .

| which | would | be | there | if | he | was | really | the | Bellmore | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 是 | 那里 | 如果 | 他 | 曾是 | 真的 | 这 | 贝尔莫尔 | 婴儿 | . |

如果他真是贝尔莫尔家的孩子，那证据就应该在那里。

[ðə; ði] [mɑːk] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['fʊli] [pruːvd] .

| The | mark | was | found | , | and | thus | the | matter | was | fully | proved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标记 | 曾是 | 成立 | , | 和 | 因此 | 这 | 事情 | 曾是 | 完全 | 已证实 | . |

痕迹已被找到，因此此事已得到充分证实。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [juːv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ai] [səˈpəʊz] [jʊl] [ʃeɪk] [bɑː(r)] [juː] [rɑːntʃ] —

| " | Well | , | now | that | you've | found | your | brother | , | I | suppose | you'll | shake | Bar | U | ranch | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 现在 | 那 | 你已经 | 成立 | 你的 | 兄弟 | , | 我 | 认为 | 你会 | 摇 | 酒吧 | U | 牧场 | — |

[ænd; ənd] [ˌem ˈiː] ,

| and | me | , |
|---|---|---|
| 和 | 我 | , |

“好吧，既然你找到了你的兄弟，我想你会好好‘教训’一下巴尔尤牧场——还有我，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] .

| " | said | Mr | . | Carson | some | time | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 卡森 | 一些 | 时间 | 之后 | . |

过了一段时间，卡森先生说道。

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] [deɪv] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [went] [əˈraʊnd] ['bendʒəmɪn] .

| " | Not | much | ! | " | cried | Dave | with | shining | eyes | , | as | his | arm | went | around | Benjamin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 很多 | ! | " | 哭 | 戴夫 | 和 | 灼灼 | 眼睛 | , | 作为 | 他的 | 手臂 | 去 | 大约 | 本杰明 | . |

“没什么！”戴夫眼睛闪闪发光地喊道，同时搂住了本杰明。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['kæt(ə)lmən] [fɜːst] , [lɑːst] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] .

| " | I'm | a | cattleman | first | , | last | and | always | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 一个 | 牧牛人 | 第一的 | , | 最后的 | 和 | 总是 | . |

“我首先是一名牧牛人，最后也永远是一名牧牛人。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜːk]

| If | you | haven't | any | room | for | me | here | I'll | have | to | start | out | and | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 还没有 | 任何 | 房间 | 为了 | 我 | 这里 | 患病的 | 有 | 到 | 开始 | 出去 | 和 | 工作 |

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,

| for | some | one | else | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 一 | 别的 | , |

如果这里没有我的位置，那我只能先从给别人打工开始。

[ai] [ges] . "

| I | guess | . | " |
|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | . | " |

我想也是。

" [nɒt] [waɪl] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [raɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

| " | Not | while | I've | got | a | horse | to | ride | , | " | said | the | ranchman | significantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 尽管 | 我已经 | 得到 | 一个 | 马 | 到 | 骑 | , | " | 说 | 这 | 牧场主 | 显著地 | . |

“只要我还有马可骑，就绝不会那样做，”牧场主意味深长地说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['lɔːsuːts] [keɪm] [ʌp] .

| A | few | days | later | the | matter | of | trying | the | various | lawsuits | came | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 之后 | 这 | 事情 | 的 | 尝试 | 这 | 各种各样的 | 诉讼 | 来了 | 向上 | . |

几天后，审理各种诉讼的问题被提了出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [prəˈsiːdɪŋ] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] ['bɜːd(ə)n] [juː; jʊ] ,

| It | was | a | tedious | proceeding | , | with | which | I | will | not | burden | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 乏味 | 进行中 | , | 和 | 哪个 | 我 | 将要 | 不是 | 负担 | 你 | , |

这是一个繁琐的过程，我就不赘述了。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [briːf] [ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] [wʌn] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] .

| but | to | be | brief | I | will | say | that | Mr | . | Carson | won | nearly | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 是 | 简短的 | 我 | 将要 | 说 | 那 | 先生 | . | 卡森 | 韩元 | 几乎 | 一切 | . |

但简而言之，卡森先生几乎赢得了所有比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [rɑːntʃ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪld]

| It | was | settled | beyond | dispute | that | the | Molick | ranch | had | no | right | to | build |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 定居 | 超过 | 争议 | 那 | 这 | - | 牧场 | 有 | 不 | 正确的 | 到 | 建造 |

莫利克牧场无权建造房屋这一点已毋庸置疑。

[ðə; ðɪ][dæm][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [faɪn] ['pɑːstʃə(r)] .

| the | dam | and | shut | off | the | water | from | the | fine | pasture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坝 | 和 | 关闭 | 离开 | 这 | 水 | 从 | 这 | 美好的 | 牧场 | . |

筑坝并切断优质牧场的水源。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [seɪvd] [tuː; tə]

| So | that | was | saved | to |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 曾是 | 已保存 | 到 |

所以就保存下来了。

['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | . |

卡森先生。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['wɔːtə(r)] [raɪts] [ðæt] ['mɪstə(r)] .

| And | not | only | that | , | but | certain | other | water | rights | that | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 仅有的 | 那 | , | 但 | 肯定 | 其他 | 水 | 权利 | 那 | 先生 | . |

不仅如此，先生还拥有其他一些水权。

- [hæd; həd] [kleɪmd] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][bɑː(r)][juː] .

| Molick | had | claimed | , | were | taken | from | him | , | and | restored | to | Bar | U | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 声称 | , | 是 | 已采取 | 从 | 他 | , | 和 | 恢复 | 到 | 酒吧 | U | . |

莫利克声称，这些物品被从他手中夺走，并归还给了巴尔·U。

" [ðæt] [miːnz] [ai][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] - ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən]

| " | That | means | I | can | go | into | the | cattle | - | raising | business | on | a | larger | scale | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 方法 | 我 | 能 | 去 | 进入 | 这 | 牛 | - | 提高 | 商业 | 在 | 一个 | 更大的 | 规模 | 比 |

['evə(r)] ,

| ever | , |
|---|---|
| 曾经 | , |

“这意味着我可以比以往任何时候都更大规模地开展养牛业务。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] ['rɑːntʃmən] .

| " | declared | the | ranchman | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 声明 | 这 | 牧场主 | . |

“牧场主说道。”

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

| Mr | . | Molick | was | allowed | to | retain | enough | of | the | water | for | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | - | 曾是 | 允许 | 到 | 保持 | 足够的 | 的 | 这 | 水 | 为了 | 他的 | 自己的 |

[stɒk] ,

| stock | , |
|---|---|
| 库存 | , |

莫利克先生被允许保留足够的水供自己的牲畜饮用。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz]['evə(r)] .

| so | that | his | ranch | was | as | valuable | as | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他的 | 牧场 | 曾是 | 作为 | 有价值的 | 作为 | 曾经 | . |

因此，他的牧场一如既往地值钱。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɔːt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz]

| He | recognized | when | he | was | defeated | , | and | when | the | court | business | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 认可 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 战败 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 法庭 | 商业 | 曾是 |

['əʊvə(r)][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] ,

| over | he | approached | Mr | . | Bellmore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 他 | 接近 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | , |

他意识到自己败局已定，庭审结束后，他便去找贝尔莫尔先生。

['rɑːðə(r)][ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

| rather | shamefacedly | , | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 羞愧地 | , | 它 | 是 | 真的 | , |

说实话，有点惭愧，的确如此。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

| and | requested | that | he | be | allowed | to | come | into | the | general | water | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 请求 | 那 | 他 | 是 | 允许 | 到 | 来 | 进入 | 这 | 一般的 | 水 | 和 |

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] .

| irrigation | scheme | . |
|---|---|---|
| 灌溉 | 方案 | . |

并请求允许他进入公共供水和灌溉系统。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

| " | No | , | sir | ! | " | exclaimed | the | engineer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 先生 | ! | " | 惊呼 | 这 | 工程师 | . |

“不，先生！”工程师惊呼道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | You | had | your | chance | and | would | not | take | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 你的 | 机会 | 和 | 会 | 不是 | 拿 | 它 | . |

你曾有机会，却没有把握住。

[ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

| It's | too | late | now | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 也 | 晚的 | 现在 | . |

现在太晚了。

[ɔːl] ['aʊə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] ['ɪz(ə)nt] [ɪn'kluːdɪd] . "

| All | our | plans | are | made | and | your | ranch | isn't | included | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们的 | 计划 | 是 | 制成 | 和 | 你的 | 牧场 | 不是 | 包括 | . | " |

我们所有的计划都已制定，你的牧场不在其中。

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [aɪl] [suː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] . "

| " | Then | if | you | won't | take | me | in | I'll | sue | you | and | make | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 如果 | 你 | 惯于 | 拿 | 我 | 在 | 患病的 | 起诉 | 你 | 和 | 制作 | 你 | . | " |

“如果你不收留我，我就起诉你，逼你收留我。”

" [gəʊ] [ə'hed] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'spɒns] .

| " | Go | ahead | , | " | was | the | cool | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 前方 | , | " | 曾是 | 这 | 凉爽的 | 回复 | . |

“请便。”对方冷冷地回应道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

| " | You | had | your | chance | and | turned | it | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 你的 | 机会 | 和 | 转向 | 它 | 向下 | . |

你曾有机会，却错失了它。

[wiː; wi] [ɑːrnt] [dɪ'praɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['eni] ['wɔːtə(r)] .

| We | aren't | depriving | you | of | any | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不是 | 剥夺 | 你 | 的 | 任何 | 水 | . |

我们并没有剥夺你们的用水权利。

[jʊl] [hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['əʊvə(r)] ,

| You'll | have | all | you | need | , | but | you | won't | have | any | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 有 | 全部 | 你 | 需要 | , | 但 | 你 | 惯于 | 有 | 任何 | 超过 | , |

你将拥有所需的一切，但不会有任何剩余。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [wɪl] .

| as | the | rest | of | the | ranchmen | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 牧场主 | 将要 | . |

就像其他牧场主一样。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [suː] .

| Go | ahead | and | sue | . |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 前方 | 和 | 起诉 | . |

去告吧。

" - [dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| " | Molick | did | , | but | he | was | defeated | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 做过 | , | 但 | 他 | 曾是 | 战败 | , | 和 | 然后 | , |

“莫利克确实这么做了，但他失败了，然后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [len] [deəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]

| as | his | son | Len | dared | not | return | to | the | vicinity | on | account | of | the | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 儿子 | 伦 | 敢于 | 不是 | 返回 | 到 | 这 | 附近 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 火 |

[ɪn'daɪtmənt] ,

| indictment | , |
|---|---|
| 起诉书 | , |

由于儿子伦恩因火灾指控而不敢返回附近地区，

[ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'feəz] .

| there | came | an | unexpected | turn | to | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 意外 | 转动 | 到 | 事务 | . |

事情出现了意想不到的转折。

" [aɪ][hɪə(r)] - ['wɒnts] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , " [sed] ['poʊkəs] [ˌpiːt] ,

| " | I | hear | Molick | wants | to | sell | out | , | " | said | Pocus | Pete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | - | 想要 | 到 | 卖 | 出去 | , | " | 说 | 魔法 | 皮特 | , |

“我听说莫利克想把公司卖掉，”波克斯·皮特说道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][baː(r)][juː] [rɑːntʃ] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊliz]

| coming | to | the | Bar | U | ranch | house | a | few | days | after | the | defeat | of | the | bully's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 到 | 这 | 酒吧 | U | 牧场 | 房子 | 一个 | 很少 | 天 | 后 | 这 | 击败 | 的 | 这 | 恶霸的 |

['fɑːðə(r)] .

| father | . |
|---|---|
| 父亲 | . |

在打败恶霸的父亲几天后，来到了巴尔乌牧场的房子。

" [ænd; ənd] [hiːl] [sel] [aʊt] [tʃiːp] , [tuː] . "

| " | And | he'll | sell | out | cheap | , | too | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 地狱 | 卖 | 出去 | 便宜的 | , | 也 | . | " |

“而且他还会低价出售。”

" [wɪl] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] .

| " | Will | he | ? | " | asked | Mr | . | Bellmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 他 | ? | " | 问 | 先生 | . | 贝尔莫尔 | . |

“他会吗？”贝尔莫尔先生问道。

" [ðen] [ai] [nəʊ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [baɪ] . "

| " | Then | I | know | some | one | who | will | buy | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我 | 知道 | 一些 | 一 | WHO | 将要 | 买 | . | " |

“那我知道有人会买。”

" [huː] ? "
**" Who ? "**
" WHO ? "

“WHO? ”

" [aɪ] [wɪl] !
**" I will !**
" 我 将要 !

“我会!

[deɪv] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] .
**Dave , I've been thinking for a long time of going into the cattle business .**
戴夫 , 我已经 到过 思维 为了 一个 长的 时间 的 去 进入 这 牛 商业 .

戴夫，我一直想涉足畜牧业。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .
**I think it will pay better than water engineering .**
我 思考 它 将要 支付 更好的 比 水 工程 .

我觉得它比水利工程收入更高。

[aɪv] [biːn] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [rɑːntʃ] ,
**I've been hoping for a chance to get a good ranch ,**
我已经 到过 希望 为了 一个 机会 到 得到 一个 好的 牧场 ,

我一直希望能有机会得到一个好牧场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] - [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
**and now that Molick's is on the market , I'm going to take it . "**
和 现在 那 - 是 在 这 市场 , 我是 去 到 拿 它 . "

既然莫利克餐厅现在挂牌出售，我就打算把它买下来。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .
**" Good ! " cried Mr . Carson .**
" 好的 ! " 哭 先生 . 卡森 .

“好！”卡森先生喊道。

" [aɪl] [hæv; həv] ['diːsnt] ['neɪbəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ðen] .
**" I'll have decent neighbors all around me then .**
" 患病的 有 体面的 邻居 全部 大约 我 然后 .

“那我周围的邻居就都挺好的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] ['mʌni] , ['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] — [juː; jʊ][ænd; ənd] [deɪv] — "
**And if you want any money , Mr . Bellmore — you and Dave — "**
和 如果 你 想 任何 钱 , 先生 . 贝尔莫尔 — 你 和 戴夫 — "

“如果你想要钱，贝尔莫先生——你和戴夫——”

" [θæŋks] , [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [wel] [ɒf] .
**" Thanks , but I'm pretty well off .**
" 谢谢 , 但 我是 漂亮的 出色地 离开 .

“谢谢，但我经济条件相当不错。”

[aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ][bɪt] .
**I've saved a bit .**
我已经 已保存 一个 少量 .

我攒了点钱。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['sentə(r)][əʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] ,
**I think I'll invest it in Centre O , but I'm going to change the name ,**
我 思考 患病的 投资 它 在 中心 哦 , 但 我是 去 到 改变 这 姓名 ,

我想我会把钱投资到Centre O，但我打算改个名字。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] . "
**with your permission . "**
和 你的 允许 . "

征得您的同意。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [deɪv] .

| " | What | are | you | going | to | call | it | ? | " | asked | Dave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 称呼 | 它 | ? | " | 问 | 戴夫 | . |

“你打算给它取什么名字？”戴夫问道。

" [bɑː(r)][juː] - [ˌtuː'tuː] .

| " | Bar | U | - | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 酒吧 | U | - | 2 | . |

“酒吧 U-2。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? "

| How | does | that | strike | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 那 | 罢工 | 你 | ? | " |

你对此有何感想?

" [faɪn] !

| " | Fine | ! |
|---|---|---|
| " | 美好的 | ! |

“美好的!

" [deɪv] [ɪk'skleɪmd] .

| " | Dave | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| " | 戴夫 | 惊呼 | . |

“戴夫惊呼道。”

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['betə(r)] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

| " | Couldn't | be | better | ! | " | declared | Mr | . | Carson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 是 | 更好的 | ! | " | 声明 | 先生 | . | 卡森 | . |

“再好不过了！”卡森先生说道。

" [wiːl; wil] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [tuː] [rɑːntʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,

| " | We'll | combine | the | two | ranches | into | a | new | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 结合 | 这 | 二 | 牧场 | 进入 | 一个 | 新的 | 一 | , |

“我们将把这两个牧场合并成一个新的牧场。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [wiːl; wil][hæv; həv][ðeə(r)][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

| and | with | the | water | supply | we'll | have | there | won't | be | a | place | in | this | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 水 | 供应 | 出色地 | 有 | 那里 | 惯于 | 是 | 一个 | 地方 | 在 | 这 | 国家 |

[ðæt] [kæn; kən][həʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| that | can | hold | a | candle | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 能 | 抓住 | 一个 | 蜡烛 | 到 | 我们 | . |

凭借我们未来的水资源供应，这个国家没有哪个地方能与我们相提并论。

[ʃeɪk] ! "

| Shake | ! | " |
|---|---|---|
| 摇 | ! | " |

摇一摇!

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

| " | Do | you | really | mean | it | ? | " | cried | our | hero | , | his | eyes | shining | with | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 真的 | 意思是 | 它 | ? | " | 哭 | 我们的 | 英雄 | , | 他的 | 眼睛 | 灼灼 | 和 | 喜 | . |

“你真的这么想吗？”我们的主人公喊道，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [ʃʊə(r)][aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

| " | Sure | I | mean | it | , | " | answered | the | man | who | had | been | a | father | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 我 | 意思是 | 它 | , | " | 回答 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 一个 | 父亲 | 到 | 他 | , |

“当然，我是认真的，”那位视他如父亲般的男人回答道。

[wɪð] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] .

| with | much | feeling | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 感觉 | . |

饱含深情。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] , " [pʊt] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪəroʊz] ['njuːli] - [faʊnd] ['brʌðə(r)] .

" It's a fine thing to propose , " put in our hero's newly - found brother .

" 它是 一个 美好的 事物 到 提出 , " 放 在 我们的 英雄们 新 - 成立 兄弟 .

“这是个不错的提议，”我们主人公新认的兄弟说道。

" [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪn'diːd] . "

" A fine thing indeed . "

" 一个 美好的 事物 的确 . "

“真是件好事。”

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [kiːp] [deɪv] [baɪ] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] .

" I've got to do it — to keep Dave by me , " answered Mr . Carson .

" 我已经 得到 到 做 它 — 到 保持 戴夫 经过 我 , " 回答 先生 . 卡森 .

“我必须这么做——才能让戴夫留在我身边，”卡森先生回答道。

" [aɪl] [steɪ] — [doʊnt] ['wʌri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn] .

" I'll stay — don't worry , " answered the boy , with a happy grin .

" 患病的 停留 — 不 担心 , " 回答 这 男生 , 和 一个 快乐的 咧嘴笑 .

“我会留下来——别担心，”男孩笑着回答道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

And so it was arranged .

和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

[ðə; ði] ['bɛlˌmɔːr] ['brʌðəz] ,

The Bellmore brothers ,

这 贝尔莫尔 兄弟 ,

贝尔莫尔兄弟

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kɔːld] — [deɪv] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] — ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] - [rɑːntʃ]

as they were now called — Dave and Benjamin — purchased the Molick - ranch

作为 他们 是 现在 称为 — 戴夫 和 本杰明 — 购买 这 - 牧场

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)n] ['hoʊldɪŋz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pɑːtnəʃɪp]

and it was added to the Carson holdings under a general partnership

和 它 曾是 额外 到 这 卡森 控股 在下面 一个 一般的 合伙

[ə'griːmənt] .

agreement .

协议 .

他们现在被称为戴夫和本杰明，他们购买了莫利克牧场，并根据合伙协议将其并入卡森的产业。

[mɔː(r)]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] ,

More cattle were purchased ,

更多的 牛 是 购买 ,

购入了更多牛。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][bɑː(r)][juː] - [ˌtuː'tuː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

and to - day the Bar U - 2 is one of the finest ranches in the West .

和 到 - 天 这 酒吧 U - 2 是 一 的 这 最好的 牧场 在 这 西方 .

如今，巴尔 U-2 牧场是西部最好的牧场之一。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] , [plænd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bɛlˌmɔːr] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses]

The water irrigation scheme , planned by Mr . Bellmore was a complete success

这 水 灌溉 方案 , 计划 经过 先生 . 贝尔莫尔 曾是 一个 完全的 成功

,

,

,

贝尔莫尔先生规划的灌溉工程取得了圆满成功。

[ðəʊ] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] ['rɑːntʃɪŋ] [wɪð] [deɪv] , [ə'nʌðə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sək'siːdɪd]

| though | when | he | took | up | ranching | with | Dave | , | another | irrigation | engineer | succeeded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么时候 | 他 | 采取 | 向上 | 牧场 | 和 | 戴夫 | , | 其他 | 灌溉 | 工程师 | 成功了 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒəʃɪp] .

| to | the | managership | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 管理 | . |

不过，当他和戴夫一起经营牧场时，另一位灌溉工程师接任了经理一职。

[ðə; ði] - — ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] — [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [wɪð]

| The | Molicks | — | father | and | son | — | disappeared | , | but | most | of | the | cowboys | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | — | 父亲 | 和 | 儿子 | — | 消失 | , | 但 | 最多 | 的 | 这 | 牛仔 | , | 和 |

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['waɪti] ['wɑːsən] ,

| the | exception | of | Whitey | Wasson | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 例外 | 的 | 白人 | 沃森 | , |

莫利克父子俩失踪了，但除了怀蒂·沃森之外，大多数牛仔都幸存了下来。

[wɜː(r); wə(r)]['haɪəd][baɪ] [deɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

| were | hired | by | Dave | and | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 雇用 | 经过 | 戴夫 | 和 | 他的 | 兄弟 | . |

受雇于戴夫和他的兄弟。

" [ðəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [len] [ænd; ənd] ['waɪti] [aɪ] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd]

| " | Though | if | it | hadn't | been | for | Len | and | Whitey | I | might | never | have | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 如果 | 它 | 之前没有 | 到过 | 为了 | 伦 | 和 | 白人 | 我 | 可能 | 绝不 | 有 | 成立 |

[juː; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

“如果不是莱恩和怀蒂，我可能永远也找不到你。”

[ben] , " [sed] [deɪv] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

| Ben | , | " | said | Dave | , | with | shining | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | , | " | 说 | 戴夫 | , | 和 | 灼灼 | 眼睛 | . |

“本，”戴夫说着，眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kaʊbɔɪ] [deɪv] — [ə; eɪ] " ['neɪmləs] ['nəʊbədi] " [nəʊ][lɒŋgə(r)] —

| And | that | is | the | story | of | Cowboy | Dave | — | a | " | nameless | nobody | " | no | longer | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 这 | 故事 | 的 | 牛仔 | 戴夫 | — | 一个 | " | 无名 | 无人 | " | 不 | 更长 | — |

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

| but | an | honored | and | respected | member | of | the | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 荣幸 | 和 | 受人尊敬 | 成员 | 的 | 这 | 社区 | . |

这就是牛仔戴夫的故事——他不再是“无名小卒”，而是社区中受人尊敬的成员。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)n] , [huː] [hæd; həd][nəʊ][nɪə(r)] [kɪθ] [ɔː(r)][kɪn] ,

| And | Mr | . | Carson | , | who | had | no | near | kith | or | kin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 卡森 | , | WHO | 有 | 不 | 靠近 | 亲 | 或者 | 亲属 | , |

而卡森先生，他没有任何近亲或亲戚，

[hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɛlˌmɔːr] ['brʌðəz] [hɪz; ɪz] ['eəz] .

| has | promised | to | make | the | Bellmore | brothers | his | heirs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 承诺 | 到 | 制作 | 这 | 贝尔莫尔 | 兄弟 | 他的 | 继承人 | . |

他已承诺立贝尔莫尔兄弟为继承人。

[ðə; ði] [end]

| THE | END |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神